叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 《淘金者》和《银后》(the Prospector, And The Silver Queen) 000001

2. 《淘金者》和《银后》(the Prospector, And The Silver Queen) 000002

3. 《淘金者》和《银后》(the Prospector, And The Silver Queen) 000003

4. 《淘金者》和《银后》(the Prospector, And The Silver Queen) 000004

5. 《淘金者》和《银后》(the Prospector, And The Silver Queen) 000005

6. 《淘金者》和《银后》(the Prospector, And The Silver Queen) 000006

7. 《淘金者》和《银后》(the Prospector, And The Silver Queen) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《淘金者》和《银后》(The Prospector, and The Silver Queen)

[ðə; ði] ['prɑːspektər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [kwiːn]
The **Prospector** **and** **The** **Silver** **Queen**
这 勘探者 和 这 银 女王

淘金者和银后

[en] . [siː] . [kriːd] .
N . **C** . **CREEDE** .
N . C . 信条 .

NC CREEDE。

[diː] . [eɪtʃ] . ['mɑːfət] .
D . **H** . **MOFFAT** .
D . H . 莫法特 .

DH·莫法特。

[kæpt] .
CAPT .
船长 .

上尉

[el] . [iː] . ['kæmbl] .
L . **E** . **CAMPBELL** .
L . E . 坎贝尔 .

LE CAMPBELL。

[es] . [tiː] . [smɪθ] .
S . **T** . **SMITH** .
S . T . 史密斯 .

圣史密斯。

['wɔːltər] [es] . ['tʃiːzmən] .
WALTER **S** . **CHEESMAN** .
沃尔特 S . 奶酪人 .

沃尔特·S·切斯曼。

[ðə; ði]
THE
这

这

['prɑːspektər] .
PROSPECTOR .
勘探者 .

勘探者。

['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]
STORY **OF** **THE** **LIFE** **OF**
故事 的 这 生活 的

生平故事

['nɪkələs] [siː] . [kriːd] .
NICHOLAS **C** . **CREEDE** .
尼古拉斯 C . 信条 .

尼古拉斯·C·克里德。

[baɪ]
BY
经过

经过

[saɪ; si] ['wɔrmən] .
CY **WARMAN** **.**
CY 战争 .

CY WARMAN。

['denvər]
DENVER
丹佛

丹佛

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'vaɪd] ['pʌblɪʃɪŋ] Company1894 .
The **Great** **Divide** **Publishing** **Company1894** **.**
这 伟大的 划分 出版 Company1894 .

大分水岭出版社，1894年。

['kɔpi,raitid] - , [baɪ][saɪ; si] ['wɔrmən] ,
Copyrighted **1894** **,** **by** **Cy** **Warman** **,**
版权所有 - , 经过 赛 沃曼 ,

版权所有 1894 年，作者：Cy Warman

['denvər] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] . [[eɪt]]
Denver **,** **Colorado** **.** **[** **8** **]**
丹佛 , 科罗拉多州 . [8]

科罗拉多州丹佛市。[8]

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][ɪz][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][æn; ən]
The **purpose** **of** **these** **pages** **is** **to** **tell** **the** **simple** **story** **of** **the** **life** **of** **an**
这 目的 的 这些 页面 是 到 告诉 这 简单的 故事 的 这 生活 的 一个
[ˌʌnprɪ'tenʃəs] [mæn] ,
unpretentious **man** **,**
朴实无华 男人 ,

这些篇章的目的是讲述一个朴实无华的人的简单人生故事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['prɑːspektər] [hæz; həz] [ɪn'dʊrd] [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and **to** **show** **what** **the** **Prospector** **has** **endured** **and** **accomplished** **for** **the**
和 到 展示 什么 这 勘探者 有 忍受 和 完成 为了 这
[west] .
West **.**
西方 .

并展现淘金者为西部所经历的苦难和取得的成就。

[ðə; ði] ['ɔːθər] . [[naɪn]]
The **Author** **.** **[** **9** **]**
这 作者 . [9]

作者。[9]

[ˌɪntrə'dʌktəri] .
INTRODUCTORY **.**
引言 .

引言。

[ðə; ði] [kən'vʌlʃn] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

The	convulsion	was	over	.
这	抽搐	曾是	超过	.

抽搐已经停止了。

[æn; ən]['oʊʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [dɪs'pleɪst] .

An	ocean	had	been	displaced	.
一个	海洋	有	到过	流离失所	.

一片海洋被取代了。

[aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [depθs] [hæd; həd] ['rɪzn] [ə; eɪ] ['hemɪsfɪr] ; [nɑ:t][ə; eɪ][lænd] ['fɪnɪʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fʊt]

Out	of	its	depths	had	risen	a	hemisphere	;	not	a	land	finished	for	the	foot
出去	的	它是	深度	有	升起	一个	半球	;	不是	一个	土地	完成的	为了	这	脚

[ʌv; əv][mæn] ,

of	man	,
的	男人	,

从它的深处升起了一个半球；这片土地并不适合人类行走。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['si:ðɪŋ] , ['weɪvɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] ['mætər] , ['sɜ:rdʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maɪti] ['fɔ:rsɪz] [ænd; ənd]

but	a	seething	,	waving	mass	of	matter	,	surging	with	the	mighty	forces	and
但	一个	沸腾	,	挥手	大量的	的	事情	,	滔滔	和	这	强大的	力量	和

['enədʒiz] [ʌv; əv] [di:p] - [daʊn] ,

energies	of	deep	-	down	,
能量	的	深的	-	向下	,

但却是一团沸腾翻滚、翻腾涌动的物质，蕴含着来自深处的强大力量和能量，

[ɪ'tɜ:rn(ə)l][fairz] .

eternal	fires	.
永恒	火灾	.

永恒之火。

[ðə; ði]['waɪndz] [tʌtʃt] [ðə; ði]['æŋgri] ['biləuz] [ænd; ənd] ['lɛvəld] [aʊt][ðə; ði][pleɪnz] .

The	winds	touched	the	angry	billows	and	leveled	out	the	plains	.
这	风	感动	这	生气的	波澜	和	平整	出去	这	平原	.

狂风拂过汹涌的波涛，平息了平原的波涛。

[wʌn] [læst] , ['maɪti] [θroʊ] ,

One	last	,	mighty	throe	,
一	最后的	,	强大的	阵痛	,

最后一次，也是最强烈的一次挣扎，

[ænd; ənd][ʌp] [roʊz][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd]['sɪlvər] [ænd; ənd][goʊld] [ðæt] [stænd][tu:; tə]

and	up	rose	the	mountains	of	stone	and	silver	and	gold	that	stand	to
和	向上	玫瑰	这	山脉	的	石头	和	银	和	金子	那	站立	到

[tel] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔ:f(ə)l] ['aʊər] [wen] [ə; eɪ] ['kɑ:ntɪnənt] [wʌz; wəz][bɔ:rn] .

tell	of	that	awful	hour	when	a	continent	was	born	.
告诉	的	那	可怕	小时	什么时候	一个	大陆	曾是	出生	.

于是，由石头、白银和黄金堆砌而成的山脉拔地而起，诉说着一个大陆诞生的可怕时刻。

[ðə; ði][reɪn][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [du:] [kɪst] [ðə; ði] ['nu:bɔ:rn] [wɜ:rld] ,

The	rain	and	gentle	dew	kissed	the	newborn	world	,
这	雨	和	温和的	露	亲吻	这	新生	世界	,

雨水和露珠亲吻着新生的世界，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'reɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mænt(ə)l][ʌv; əv] [gri:n] .

and	it	was	arrayed	in	a	mantle	of	green	.
和	它	曾是	排列	在	一个	地幔	的	绿色的	.

它披着一层绿色的外衣。

['fɔrists] [gru:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] ['wɔ:tərz] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['trɪbjəˌteri:z] ,

Forests	grew	,	and	the	Father	of	Waters	,	with	all	his	tributaries	,
森林	生长	,	和	这	父亲	的	沃特斯	,	和	全部	他的	支流	,

森林生长了，众水之父及其所有支流，

[bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːst] [siː] . [-]

began	his	journey	in	search	of	the	Lost	Sea	.	[	10	]
开始	他的	旅行	在	搜索	的	这	丢失的	海	.	[	-	]

他开始了寻找失落之海的旅程。[10]

[ðæt] ['mɪnətʃər] [reɪs] , [ðə; ði] [klɪf] ['dwelə[…] , [ruːld] [ðə; ði] [lænd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv]

That	miniature	race	,	the	Cliff	Dwellers	,	ruled	the	land	,	and	in	the	process	of
那	微型	种族	,	这	悬崖	居民	,	裁决	这	土地	,	和	在	这	过程	的

[ˌevə'luːʃ(ə)n] ,

evolution	,
进化	,

那个矮小的种族，崖居者，统治着这片土地，并在进化过程中，

[ðə; ði] [red] [mæn] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] , [ðə; ði] ['prɑːspektər] ,

the	Red	Man	,	followed	by	our	hero	,	the	Prospector	,
这	红色的	男人	,	随后	经过	我们的	英雄	,	这	勘探者	,

红人紧随其后，我们的英雄，淘金者，

[huː] [brʌʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mistəriz] [ænd; ənd] [dis'kləuzd] [ðə; ði] ['wʌndɚz] , [ðə; ði] ['grændʒər] , [ðə; ði]

who	brushed	away	the	mysteries	and	disclosed	the	wonders	,	the	grandeur	,	the
WHO	刷过	离开	这	谜团	和	披露	这	奇迹	,	这	宏伟	,	这

['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [wɜːrld] .

riches	of	the	infant	world	.
财富	的	这	婴儿	世界	.

他揭开了神秘面纱，展现了婴儿世界的奇妙、壮丽和富饶。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [meɪ] [wel] [baʊ; boʊ] [ðer; ðər] ['hedz] [ɪn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]

Before	him	the	greatest	of	the	earth	may	well	bow	their	heads	in	recognition
前	他	这	最	的	这	地球	可能	出色地	弓	他们的	头部	在	认出

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] .

of	his	achievements	.
的	他的	成就	.

即使是世上最伟大的人，也会在他面前低头致敬，承认他的成就。

[hɪz; ɪz] ['mɑːnjumənt] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [riəd] [baɪ] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [bɪld] [tuː; tə]

His	monument	has	not	been	reared	by	the	hands	of	those	who	build	to
他的	纪念碑	有	不是	到过	饲养	经过	这	双手	的	那些	WHO	建造	到

[kə'meməreɪt] [hə'roʊɪk] [diːdz] ,

commemorate	heroic	deeds	,
纪念	英勇	契约	,

他的纪念碑并非由那些为纪念英雄事迹而建造的人们竖立。

[bʌt; bət] [ɪn] ['θraɪvɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] ['splendɪd] ['sɪtiz] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

but	in	thriving	villages	and	splendid	cities	you	may	read	the	history	of	his
但	在	熙	村庄	和	灿烂	城市	你	可能	读	这	历史	的	他的

[praɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] ['vælər] .

privation	and	hardship	and	valor	.
匮乏	和	困境	和	勇气	.

但在繁荣的乡村和繁华的城市里，你可以读到他所经历的困苦、艰辛和英勇的历史。

[hiː; hi] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [huː] [fɜːrst] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [tuː; tə] [lɪft] [frʌm; frəm] ['siːkrətɪv] [sændz] [ðə; ði]

He	it	was	who	first	laid	down	his	rifle	to	lift	from	secretive	sands	the
他	它	曾是	WHO	第一的	铺设	向下	他的	步枪	到	举起	从	神秘的	沙子	这

['ʃaɪnɪŋ] [fleɪks] [ʌv; əv] [goʊld] [ðæt] [pla:ntid] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [men] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [klæsp]

shining	flakes	of	gold	that	planted	in	the	hearts	of	men	the	desire	to	clasp
灼灼	薄片	的	金子	那	已种植	在	这	心	的	男人	这	欲望	到	搭扣

[ænd; ənd] [pə'zes] [ðə; ði] [west] .

and	possess	the	West	.
和	具有	这	西方	.

是他第一个放下步枪，从隐秘的沙海中挖掘出闪闪发光的金箔，这在人们心中种下了渴望占有和拥有西部的种子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑːspektər] [huː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɜːrɪdʒ] [sə'blaɪm] , [ə'tækt] [ðə; ði] ['grænɪt]

It	was	the	Prospector	who	,	with	a	courage	sublime	,	attacked	the	granite
它	曾是	这	勘探者	WHO	,	和	一个	勇气	升华	,	遭到攻击	这	花岗岩

['fɔːrhed] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

forehead	of	the	world	,
前额	的	这	世界	,

正是这位探矿者，以崇高的勇气，向世界的花岗岩额头发起了猛攻。

[ænd; ənd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [-]

and	proclaimed	[	11	]
和	宣布	[	-	]

并宣布[11]

[ðæt] , [lɔkt] [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] , [wɜːr; wər]['sɪlvər] [ænd; ənd][goʊld] ,

that	,	locked	in	the	bosom	of	the	Rocky	Mountains	,	were	silver	and	gold	,
那	,	已锁定	在	这	怀	的	这	洛基	山脉	,	是	银	和	金子	,

那些被封存在落基山脉深处的金银，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [men] [straɪv] [ænd; ənd][daɪ] .

for	which	men	strive	and	die	.
为了	哪个	男人	努力	和	死	.

人们为之奋斗，为之献身。

[hiː; hi] [stroʊd] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk]['kænjən] [wer] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [hæd; həd] [kleft] [ðə; ði]

He	strode	into	the	dark	cañon	where	the	sword	of	the	Almighty	had	cleft	the
他	大步走	进入	这	黑暗的	峡谷	在哪里	这	剑	的	这	全能者	有	裂	这

['maʊnt(ə)n] [tʃeɪn] ,

mountain	chain	,
山	链	,

他大步走进黑暗的峡谷，那里是全能者的利剑劈开山脉的地方。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [stiːps] [wer] [mæn][hæd; həd]['nevər][trɑːd] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

and	climbed	the	rugged	steeps	where	man	had	never	trod	before	,	and	there
和	攀登	这	崎岖	陡峭	在哪里	男人	有	绝不	践踏	前	,	和	那里

,

,

,

他们攀登了人类从未涉足的崎岖陡峭的山坡，然后，

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [laɪn] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bluːbel] [ænd; ənd]

above	and	beyond	the	line	that	marked	the	farthest	reach	of	the	Bluebell	and
多于	和	超过	这	线	那	标记	这	最远	抵达	的	这	蓝铃花	和

[ðə; ði][paɪn] ,

the	Pine	,
这	松树	,

在蓝铃花和松树最远分布线之上，

[hiː; hi] [slept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd] .

he	slept	with	the	whisperings	of	God	.
他	睡着了	和	这	耳语	的	上帝	.

他伴着上帝的低语入睡。

[hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] [ɑːr; ər] [ˌʌn'sʌŋ] ,

His	praises	are	unsung	,
他的	赞扬	是	无名英雄	,

他的功绩无人传颂，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [diːdz] [ɑːr; ər] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɑːn] [ˈevri] [peɪdʒ] [ðæt] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ænd; ənd] [ˈglɔːri]
but **his** **deeds** **are** **recorded** **on** **every** **page** **that** **tells** **of** **the** **progress** **and** **glory**
但 他的 契约 是 记录 在 每一个 页 那 讲述 的 这 进步 和 荣耀
[ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
of **the** **West** **.**
的 这 西方 .

但他的事迹被记载在每一页讲述西方进步与辉煌的历史中。

[hiː; hi][hæz; həz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ðə; ði][grænd] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd][ˈvɜːrd(ə)nt] [veɪlz] , [huːz]
He **has** **for** **his** **home** **the** **grand** **mountains** **and** **verdant** **vales** **,** **whose**
他 有 为了 他的 家 这 盛大 山脉 和 葱茏 山谷 , 谁
[ˈwʌndrəs] [ˈbjuːti] [ɪz] [bɪˈjɑːnd] [kəmˈper] .
wondrous **beauty** **is** **beyond** **compare** **.**
奇妙的 美丽 是 超过 比较 .

他的家乡是雄伟的山脉和翠绿的山谷，那里的美景无与伦比。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [fiːlz] [ðə; ði][fɜːrst] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,
From **the** **day** **the** **earth** **feels** **the** **first** **touch** **of** **spring** **,**
从 这 天 这 地球 感觉 这 第一的 触碰 的 春天 ,

从大地感受到春天第一缕气息的那一天起，

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈflaʊər] [bluːmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] , [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˈsʌni] [ˈsʌmər] [taɪm] ,
when **the** **first** **flower** **blooms** **in** **the** **valley** **,** **all** **through** **the** **sunny** **summer** **time** **,**
什么时候 这 第一的 花 花朵 在 这 谷 , 全部 通过 这 阳光明媚 夏天 时间 ,

当山谷里第一朵花盛开时，整个阳光明媚的夏季，

[wen] [ðə; ði] [hɪlz] [haɪd] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [veɪl] [ʌv; əv] [ˈhiːliətroʊp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːrld] [-]
when **the** **hills** **hide** **behind** **a** **veil** **of** **heliotrope** **and** **a** **world** **[** **12** **]**
什么时候 这 丘陵 隐藏 在后面 一个 面纱 的 鸡血石 和 一个 世界 [-]

当群山隐藏在一片紫罗兰色的面纱和世界[12]之后

[ʌv; əv][waɪld] [ˈflaʊərz] ; [ɔːl] [θruː] [ðə; ði][ˈheɪzi] , [ˈdriːmi] [ˈɔːtəm] , [ðɪs] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːspektər]
of **wild** **flowers** **;** **all** **through** **the** **hazy** **,** **dreamy** **autumn** **,** **this** **land** **of** **the** **Prospector**
的 荒野 花朵 ; 全部 通过 这 朦胧 , 梦幻般的 秋天 , 这 土地 的 这 勘探者
[ɪz] [ˈmaːvləsli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
is **marvelously** **beautiful** **.**
是 奇妙地 美丽的 .

漫山遍野的野花；整个秋季，如梦似幻，这片淘金者的土地美得令人惊叹。

[wen] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [feɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][lænd] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [luːz] [ɪts] [ˈlʌstər] ;
When **the** **flowers** **fade** **,** **and** **all** **the** **land** **begins** **to** **lose** **its** **lustre** **;**
什么时候 这 花朵 褪色 , 和 全部 这 土地 开始 到 失去 它是 光泽 ;

当鲜花凋零，大地也开始失去光彩；

[wen] [ðə; ði] [tɔːl] [græs] [goʊz] [tuː; tə] [siːd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwaɪndz] [bloʊ] [ˈbrɪskər] [ænd; ənd][ˈkoʊldɚ]
when **the** **tall** **grass** **goes** **to** **seed** **and** **the** **winds** **blow** **brisker** **and** **colder**
什么时候 这 高的 草 去 到 种子 和 这 风 吹 更轻快 和 更冷
[frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,
from **the** **west** **,**
从 这 西方 ,

当高高的草结籽，西风吹来，寒气袭人时，

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈælpaɪn] [fiːldz] ,
there **comes** **a** **change** **to** **the** **Alpine** **fields** **,**
那里 来 一个 改变 到 这 高山 字段 ,

高山田野迎来了变化，

[ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪ] ,
bringing **with** **it** **all** **the** **bright** **and** **beautiful** **colors** **of** **the** **butterfly** **,**
带来 和 它 全部 这 明亮的 和 美丽的 颜色 的 这 蝴蝶 ,

它带来了蝴蝶所有明亮美丽的色彩，

[ɔːl][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ,

all	the	rays	of	the	rainbow	,
全部	这	射线	的	这	彩虹	,

彩虹的所有光芒，

[ɔːl][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['briljəns,-jənsi][ænd; ənd]['goʊldən]['glɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːlt] [leɪk] ['sʌnset] .

all	the	burning	brilliancy	and	golden	glory	of	a	Salt	Lake	sunset	.
全部	这	燃烧	才华横溢	和	金的	荣耀	的	一个	盐	湖	日落	.

盐湖城日落那炽热的光芒和金色的光辉。

[naʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] [æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði][fɜːrst][frɔːst] [stiːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] ,

Now	,	like	a	thief	at	night	,	the	first	frost	steals	from	the	high	hills	,
现在	,	喜欢	一个	贼	在	夜晚	,	这	第一的	霜	偷窃	从	这	高的	丘陵	,

如今，如同夜间窃贼一般，初霜从高山上悄然降临。

['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tɪntɪŋ] [ðə; ði] [triːz] , ['baɪtɪŋ][ænd; ənd] ['blaɪtɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd]['foʊliɪdʒ] .

touching	and	tinting	the	trees	,	biting	and	blighting	the	flowers	and	foliage	.
接触	和	着色	这	树木	,	咬	和	枯萎病	这	花朵	和	叶子	.

触摸并染红树木，啃噬并损害花朵和叶子。

[ðə; ði] ['helpləs] ['kɑːləmbaɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] [roʊz] [bend] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæʃnləs] ['kɪsɪz] [ʌv; əv]

The	helpless	columbine	and	the	blushing	rose	bend	to	the	passionless	kisses	of
这	无助	耧斗菜	和	这	脸红	玫瑰	弯曲	到	这	无情	吻	的

[ðə; ði][koʊld][frɔːst] ,

the	cold	frost	,
这	寒冷的	霜	,

无助的耧斗菜和羞红的玫瑰屈服于冰霜无情的亲吻。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['roʊziz][ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz][ɑːr; ər] [meɪd] .

and	in	the	ashes	of	other	roses	their	graves	are	made	.
和	在	这	灰烬	的	其他	玫瑰	他们的	坟墓	是	制成	.

而他们的坟墓，则建在其他玫瑰的灰烬之中。

[wen] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [deɪ] [kʌmz] [bæk] , [-]

When	the	God	of	Day	comes	back	,	[	13	]
什么时候	这	上帝	的	天	来	后退	,	[	-	]

当白昼之神回归时，[13]

[hiː; hi] [siːz] [əˈpɑːn][ðə; ði]['saɪlənt] , ['sædnd] [feɪs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðə; ði]['ruːɪn] [rɔːt] [baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ]

he	sees	upon	the	silent	,	saddened	face	of	Nature	the	ruin	wrought	by	the	touch
他	看到	之上	这	沉默的	,	悲伤	脸	的	自然	这	废墟	锻	经过	这	触碰

[ʌv; əv] [taɪm] .

of	Time	.
的	时间	.

他从大自然沉默而悲伤的脸上看到了时间的摧残。

[ðə; ði] [liːvz] , [baɪ][hɪz; ɪz] [laɪt] [kept] [əˈlaɪv][soʊ] [lɔːŋ] , [ɑːr; ər] ['blʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] ,

The	leaves	,	by	his	light	kept	alive	so	long	,	are	blushing	and	burning	,
这	树叶	,	经过	他的	光	保留	活	所以	长的	,	是	脸红	和	燃烧	,

在他的光照下，树叶得以存活多年，如今泛着红晕，仿佛燃烧起来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [əˈfleɪm] , ['faɪərd][baɪ][ðə; ði]['fiːvər][ʌv; əv] [deθ] .

and	all	the	fields	are	aflame	,	fired	by	the	fever	of	death	.
和	全部	这	字段	是	燃烧	,	被解雇	经过	这	发烧	的	死亡	.

田野里燃起了熊熊烈火，那是死亡的热浪。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [wɪŋd] [kæmp] ['rɑːbər] [skriːmz] [ænd; ənd] [flaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blæstɪd] [fiːldz] [wer]

Even	the	winged	camp	robber	screams	and	flies	from	the	blasted	fields	where
甚至	这	有翅膀的	营	强盗	尖叫	和	苍蝇	从	这	炸毁	字段	在哪里

[bluːm] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [blaɪt] ,

bloom	has	changed	to	blight	,
盛开	有	已更改	到	枯萎病	,

就连长着翅膀的营地强盗也会尖叫着飞离那片被摧毁的田野，那里繁花已化为枯萎。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wiləuz] [wiːp] [baɪ][ðə; ði] ['aɪsi] [rɪlz] .

and	the	willows	weep	by	the	icy	rills	.
和	这	柳树	哭泣	经过	这	冰冷的	小溪	.

冰冷的溪流旁，柳树在哭泣。

[ɔːl] [ðiːz] ['wʌndrəs] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑːr; ər] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['prɑːspektər] [æz; əz] [hiː; hi] [sɪts] [ɑːn][ə; eɪ] ['lɔːfti] ['maʊnt(ə)n] ,

All	these	wondrous	changes	are	seen	by	the	Prospector	as	he	sits	on	a	lofty	mountain	,
全部	这些	奇妙的	变化	是	已见	经过	这	勘探者	作为	他	坐着	在	一个	高远	山	,

所有这些奇妙的变化，都是勘探者坐在高山上看到的。

[wer] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['waɪndz] [saɪ] ['sɔːftli] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən]['æspən] ,

where	the	autumn	winds	sigh	softly	in	the	golden	aspen	,
在哪里	这	秋天	风	叹	轻轻	在	这	金的	白杨	,

秋风轻拂金色的白杨树，发出低沉的叹息。

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ded] [liːvz] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪðərd] ['graːsiz] , ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [pər'fjuːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪnz] ,

shaking	the	dead	leaves	down	among	the	withered	grasses	,	gathering	the	perfume	of	the	pines	,
摇晃	这	死的	树叶	向下	之中	这	干枯	草	,	采集	这	香水	的	这	松树	,

抖落枯叶，落入枯草丛中，收集松树的清香。

[ðə; ði] [feɪnt] ['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['kɑːləmbaɪn] [ænd; ənd] [wɑːftɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊləndz] [ænd; ənd] [aʊt] [ɔː(r)] [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌn] - [pɑːrtʃt] [pleɪn] . [-] [-]

the	faint	odor	of	the	dying	columbine	and	wafting	them	away	to	the	lowlands	and	out	o'er	the	waste	of	a	sun	-	parched	plain	.	[	14	]	[	15	]
这	头晕的	气味	的	这	垂死	耧斗菜	和	飘动	他们	离开	到	这	低地	和	出去	超过	这	浪费	的	一个	太阳	-	干渴	清楚的	.	[	-	]	[	-	]

垂死的耧斗菜散发出淡淡的气味，飘向低地，飘过阳光炙烤的荒芜平原。[14][15]

[ðə; ði] ['prɑːspektər] .

THE	PROSPECTOR	.
这	勘探者	.

探矿者。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

['bɜːrθpleɪs] — [skuːl] [deɪz] — [bɔɪ] [laɪf] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] — ['feɪvərɪt] [spɔːrts] .

BIRTHPLACE	—	SCHOOL	DAYS	—	BOY	LIFE	ON	THE	FRONTIER	—	FAVORITE	SPORTS	.
出生地	—	学校	天	—	男生	生活	在	这	边境	—	最喜欢的	运动的	.

出生地—求学时光—边疆男孩生活—最喜欢的运动。

['fɪfti] ['jɪrz] [ænd; ənd][wʌn][ə'goʊ] , [nɪr] [fɔːrt] [weɪn] , [ˌɪndi'ænə] , ['nɪkələs] [siː] . [kriːd] ,

FIFTY	years	and	one	ago	,	near	Fort	Wayne	,	Indiana	,	Nicholas	C	.	Creede	,
五十	年	和	一	前	,	靠近	堡	韦恩	,	印第安纳州	,	尼古拉斯	C	.	克里德	,

五十年前，在印第安纳州韦恩堡附近，尼古拉斯·C·克里德

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [huːz] [ɪ'ventf(ə)l] [laɪf] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'tempt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,

the	story	of	whose	eventful	life	I	shall	attempt	to	tell	you	,
这	故事	的	谁	多事	生活	我	将	试图	到	告诉	你	,

我将尝试向你们讲述他那充满传奇色彩的一生。

[fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .

first	saw	the	light	of	day	.
第一的	锯	这	光	的	天	.

首次面世。

[wen] [bʌt; bət] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld][hɪz; ɪz] ['perənts] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] ['aɪor] ,

When	but	four	years	old	his	parents	removed	to	the	Territory	of	Iowa	,
什么时候	但	四	年	老的	他的	父母	已移除	到	这	领土	的	爱荷华州	,

他四岁时，父母搬到了爱荷华州。

[ə; eɪ] ['kʌntri] [bʌt; bət] ['θɪnli] ['setld] [ænd; ənd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][græsp][ʌv; əv]['hɑːst(ə)l] [traɪbz] [huːz]

a	country	but	thinly	settled	and	still	in	the	grasp	of	hostile	tribes	whose
一个	国家	但	薄薄的	定居	和	仍然	在	这	抓牢	的	敌对的	部落	谁

[kraɪmz] ,

crimes	,
犯罪	,

这是一个人口稀少、仍被敌对部落控制的国家，这些部落犯下了种种罪行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] , [hæv; həv] ['rednd] ['evri] ['rɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	the	crimes	of	their	enemies	,	have	reddened	every	river	from	the
和	这	犯罪	的	他们的	敌人	,	有	发红	每一个	河	从	这

['hʌdsn] [tuː; tə][ðə; ði][jəu'semiti] .

Hudson	to	the	Yosemite	.
哈德逊	到	这	优胜美地	.

敌人的罪行，染红了从哈德逊河到优胜美地的每一条河流。

[ɪn] [ðoʊz] [brɔːd] ['prɛəriz] , [ə'baʊndɪŋ] [-]

In	those	broad	prairies	,	abounding	[	16	]
在	那些	广阔	草原	,	丰富	[	-	]

在那片广阔的草原上，遍布着[16]

[wɪð; wɪθ] ['bʌfəloʊ] [ænd; ənd][waɪld] [geɪm] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] , [bɪ'gæn][ə; eɪ] [kə'rɪr] [wɪtʃ] , ['fɑːloʊd]

with	buffalo	and	wild	game	of	every	kind	,	began	a	career	which	,	followed
和	水牛	和	荒野	游戏	的	每一个	种类	,	开始	一个	职业	哪个	,	随后

[fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] ['sentʃəri] ,

for	a	half	century	,
为了	一个	一半	世纪	,

他以猎杀野牛和各种野生动物为生，开始了长达半个世纪的职业生涯。

['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑːdɪst] [wei] , [wɪl] [riːd] [laɪk][ə; eɪ]['roʊmæns] .

written	down	in	a	modest	way	,	will	read	like	a	romance	.
书面	向下	在	一个	谦虚的	方式	,	将要	读	喜欢	一个	浪漫	.

如果用朴实的语言写成，读起来就像一部爱情小说。

[wen] [bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪr] [læd] ,

When	but	a	mere	lad	,
什么时候	但	一个	仅仅	小伙子	,

当他还是个毛头小子的时候，

[jʌŋ] [kriːd] [bɪ'keɪm] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər] [hɪm'self]

young	Creede	became	proficient	in	the	use	of	the	rifle	and	made	for	himself
年轻的	克里德	成为	精通	在	这	使用	的	这	步枪	和	制成	为了	他自己

[ə; eɪ] ['læstɪŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['hʌntər] .

a	lasting	reputation	as	a	successful	hunter	.
一个	持久	名声	作为	一个	成功的	猎人	.

年轻的克里德熟练掌握了步枪的使用方法，并为自己赢得了作为一名成功猎人的持久声誉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'moʊt] ['setlmənts] [æz; əz][ðə; ði] [kræk] [ʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] ,

He	was	known	in	the	remote	settlements	as	the	crack	shot	of	the	Territory	,
他	曾是	已知	在	这	偏僻的	定居点	作为	这	裂缝	射击	的	这	领土	,

在偏远地区，他被誉为该地区的神枪手。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['derɪŋ] , ['fɪrləs] ['neɪtʃər] ,

and	being	of	a	daring	,	fearless	nature	,
和	存在	的	一个	大胆	,	无畏	自然	,

并且生性大胆无畏，

[spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['trækləs] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['triːləs] [pleɪn] .

spent	much	of	his	time	in	the	trackless	forest	and	on	the	treeless	plain	.
花费	很多	的	他的	时间	在	这	无轨	森林	和	在	这	无树	清楚的	.

他大部分时间都待在人迹罕至的森林和光秃秃的平原上。

[æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [went] [baɪ] ,

As	the	years	went	by	,
作为	这	年	去	经过	,

随着岁月流逝，

[ə; eɪ] ['siːsləs] [taɪd] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [floʊd] [ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['terətɔːri] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

a	ceaseless	tide	of	immigration	flowed	in	upon	the	beautiful	Territory	until	the
一个	不停歇	潮	的	移民	流动	在	之上	这	美丽的	领土	直到	这

[loʊ'kæləti] [wer] [ðə; ði] - [hæd; həd][ðer; ðər] [hoʊm] [wʌz; wəz] ['θɪkli] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ]['kæbinz]

locality	where	the	Creedes	had	their	home	was	thickly	dotted	with	cabins
地点	在哪里	这	-	有	他们的	家	曾是	浓密	虚线	和	小木屋

[ænd; ənd] [tents] ,

and	tents	,
和	帐篷	,

源源不断的移民涌入这片美丽的土地，直到克里德一家居住的地方遍布着密密麻麻的小木屋和帐篷。

[ænd; ənd] [fiːldz] [ʌv; əv]['goʊldən] [greɪn] [sə'plæntid] [ðə; ði] ['vɜːrdʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][sɑːd] .

and	fields	of	golden	grain	supplanted	the	verdure	of	the	virgin	sod	.
和	字段	的	金的	粮食	取代	这	绿意盎然	的	这	处女	草皮	.

金色的麦田取代了原本翠绿的处女地。

[æz; əz][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] , [geɪm] [bɪ'keɪm] [skers] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði]

As	the	population	increased	,	game	became	scarce	,	and	then	,	as	the
作为	这	人口	增加	,	游戏	成为	稀少	,	和	然后	,	作为	这

['rekəgnaɪzd] [-]

recognized	[	17	]
认可	[	-	]

随着人口的增长，猎物变得稀少，然后，随着人们认识到[17]

['liːdər] , [jʌŋ] [kriːd] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['bɔɪɪʃ] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,

leader	,	young	Creede	,	at	the	head	of	a	band	of	boyish	associates	,
领导者	,	年轻的	克里德	,	在	这	头	的	一个	乐队	的	男孩气	同事	,

领头的是年轻的克里德，他带领着一群稚气未脱的同伴。

['penətreɪtɪd] [ðə; ði][waɪldz][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [spɔːrt] .

penetrated	the	wilds	far	to	the	northward	in	pursuit	of	their	favorite	sport	.
渗透	这	荒野	远的	到	这	向北	在	追逐	的	他们的	最喜欢的	运动	.

他们深入北方的荒野，追寻他们最喜欢的运动。

[ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['hʌntɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ðeɪ] [pʊʃt] [æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

On	some	of	these	hunting	expeditions	they	pushed	as	far	north	as	the	British
在	一些	的	这些	打猎	探险	他们	推动	作为	远的	北	作为	这	英国

[laɪn] ,

line	,
线	,

在某些狩猎远征中，他们甚至一路向北推进到英军防线附近。

['kæmpɪŋ] [wer] [geɪm] [wʌz; wəz] [ə'bʌndənt] ,

camping	where	game	was	abundant	,
野营	在哪里	游戏	曾是	丰富	,

在猎物丰富的地方露营，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd] ['kæri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

until	they	had	secured	as	much	as	their	horses	could	carry	back	to	the
直到	他们	有	安全	作为	很多	作为	他们的	马匹	可以	携带	后退	到	这

['setlmənts] .

settlements	.
定居点	.

直到他们把马匹能驮回定居点的货物都运走为止。

[ðɪs] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [waɪldz] [ə'woʊk] [ɪn][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər]

This	life	in	the	western	wilds	awoke	in	the	soul	of	the	young	hunter	a	love	for
这	生活	在	这	西	荒野	醒来	在	这	灵魂	的	这	年轻的	猎人	一个	爱	为了

[əd'ventʃər] ,

adventure	,
冒险	,

西部荒野的生活唤醒了这位年轻猎人心中对冒险的热爱。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [kə'rɪr] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [bɪn] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ]

and	his	whole	career	since	that	time	has	been	characterized	by	a	strong
和	他的	所有的	职业	自从	那	时间	有	到过	特征化的	经过	一个	强的

['prefrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['deɪndʒər][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [frʌn'tɪr] [laɪf] .

preference	for	the	danger	and	excitement	of	frontier	life	.
偏爱	为了	这	危险	和	激动	的	边境	生活	.

从那时起，他的整个职业生涯都以对边疆生活的危险和刺激的强烈偏爱为特点。

[ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [jʌŋ] - ['bɔɪhʊd]

The	facilities	for	acquiring	an	education	during	young	Creede's	boyhood
这	设施	为了	收购	一个	教育	期间	年轻的	-	童年

[wɜːr; wər] [ɪk'strɪːmli] ['lɪmɪtɪd] .

were	extremely	limited	.
是	极其	有限的	.

在克里德的童年时期，接受教育的机会极其有限。

[ə; eɪ] [smɔːl] [skuːl] - [haʊs] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

A	small	school	-	house	was	erected	about	three	miles	from	his	home	,
一个	小的	学校	-	房子	曾是	竖立	关于	三	英里	从	他的	家	,

离他家大约三英里处建起了一座小型校舍，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [flɑːkt] [-]

and	there	the	boys	and	girls	of	the	settlement	flocked	[	18	]
和	那里	这	男孩们	和	女孩们	的	这	沉降	成群结队的	[	-	]

于是，定居点的男孩女孩们都涌向了那里[18]

[tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['bræntʃɪz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [meɪl] ['tiːtʃər] , [huː] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] ,

to	study	the	simplest	branches	under	a	male	teacher	,	who	,	the	boys	said	,
到	学习	这	最简单的	分支	在下面	一个	男性	老师	,	WHO	,	这	男孩们	说	,

男孩们说，他们要跟随一位男老师学习最简单的树枝，这位老师是……

[wʌz; wəz] “ [tuː] ['hændi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gæd] .

was	“	too	handy	with	the	gad	.
曾是	“	也	便利	和	这	加德	.

“太擅长使用那玩意儿了。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [maɪt] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [mɔːr] ['lɜːrnɪŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi]

”	The	boy	scout	might	have	acquired	more	learning	than	he	did	,	but	he
”	这	男生	侦察	可能	有	获得	更多的	学习	比	他	做过	,	但	他

[hæd; həd] [hɑːrt] ['trʌb(ə)l] .

had	heart	trouble	.
有	心	麻烦	.

“那个童子军可能比他学得更多，但他有心脏病。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['preri] ['flaʊər] [bluːmd] [ɪn] ['laɪfs] [weɪ] ,

A	little	prairie	flower	bloomed	in	life's	way	,
一个	小的	草原	花	盛开	在	生活的	方式	,

生命之道，如同草原上的一朵小花绽放。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn] [pɔːzd] [tuː; tə] [teɪst] [ɪts] [pər'fjuːm] .

and	the	young	knight	of	the	plain	paused	to	taste	its	perfume	.
和	这	年轻的	骑士	的	这	清楚的	暂停	到	品尝	它是	香水	.

平原上的年轻骑士停下来，品尝它的芬芳。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][mæn][ɔːr] [biːst] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪkwɪd] ,

He	had	no	fear	of	man	or	beast	,	but	when	he	looked	into	the	liquid	,
他	有	不	害怕	的	男人	或者	兽	,	但	什么时候	他	看起来	进入	这	液体	,

他既不怕人也不怕兽，但当他看向液体时，

[lʌv] - [lɪt] [aɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['preri] ['prɪnses] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪm'bærəst] .

love	-	lit	eyes	of	this	prairie	princess	he	was	always	embarrassed	.
爱	-	点燃	眼睛	的	这	草原	公主	他	曾是	总是	尴尬的	.

他总是为这位草原公主眼中闪烁的爱意而感到害羞。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

He	had	walked	and	tried	to	talk	with	her	,
他	有	步行	和	尝试	到	讲话	和	她	,

他走过来，试图和她交谈。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrdz] [wʊd] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [tʃoʊk] [hɪm; ɪm] .

but	the	words	would	stick	in	his	throat	and	choke	him	.
但	这	字	会	戳	在	他的	喉	和	呛	他	.

但那些话却哽在他的喉咙里，让他窒息。

[æt; ət][læst][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [wuː] [hɜːr; hər][ɪn][æn; ən] ['iziə] [weɪ] .

At	last	he	learned	to	write	and	thought	to	woo	her	in	an	easier	way	.
在	最后的	他	学习	到	写	和	想法	到	哇	她	在	一个	更轻松	方式	.

他终于学会了写字，并想用更简单的方式追求她。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] , [freʃ] [ænd; ənd] ['rʌdi] [æz; əz][ðə; ði]['roʊzi][mɔːrn] ;

One	day	she	entered	the	school	-	room	,	fresh	and	ruddy	as	the	rosy	morn	;
一	天	她	进入	这	学校	-	房间	,	新鲜的	和	红润	作为	这	红润	早晨	;

一天，她走进教室，面色红润，像清晨的玫瑰色阳光一样明亮；

[hɜːr; hər] ['tʃerɪ] [lɪps] [meɪd] ['rɛdɚ] [baɪ][ðə; ði]['baɪtɪŋ] [briːz] ;

her	cherried	lips	made	redder	by	the	biting	breeze	;
她	樱桃味	嘴唇	制成	更红	经过	这	咬	微风	;

凛冽的寒风吹得她樱桃般的嘴唇更加红润；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvər] [met] ,

and	when	the	eyes	of	the	lass	and	the	lover	met	,
和	什么时候	这	眼睛	的	这	小姐	和	这	情人	遇见	,

当少女与恋人的目光相遇时，

[ɔːl][ðə; ði][pent] - [ʌp] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fetəd] [ə'fekʃ(ə)n] [flæʃt] [ə'fleɪm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hɑːrt]

all	the	pent	-	up	passion	and	fettered	affection	flashed	aflame	from	her	heart
全部	这	五角星	-	向上	热情	和	束缚	感情	闪光灯	燃烧	从	她	心

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ,

to	his	,
到	他的	,

她心中所有压抑的激情和被束缚的爱意都像火焰般从她心中迸发到他心中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [roʊt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [sleɪt] :

and	he	wrote	upon	her	slate	:
和	他	写道	之上	她	石板	:

他在她的石板上写道：

“ [ðə; ði] ['hʌni] [biː] [fɔːr; fər] ['hʌni] [tɪps]
“ The honey bee for honey tips
” 这 蜂蜜 蜜蜂 为了 蜂蜜 尖端

“蜜蜂献蜜小贴士

[ðə; ði] [roʊz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [liː] ;
The rose upon the lea ;
这 玫瑰 之上 这 叶 ;

草地上的玫瑰;

[ðen] [haʊ] [wʊd] [biː; bi] [jʊr; jər] ['hʌnid] [lɪps]
Then how would be your honeyed lips
然后 如何 会 是 你的 蜜 嘴唇

那么，你那蜜唇会是什么样子呢?

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] [biː] ?
If I could be the bee ?
如果 我 可以 是 这 蜜蜂 ?

如果我能变成蜜蜂呢?

” [en] . [siː] . [kriːd] . [-]
” N . C . CREEDE . [19]
” N . C . 信条 . [-]

“NC CREEDE.[19]

[ðə; ði] [koʊld] , ['kælkjuleɪtɪŋ] ['tiːtʃər] [sɔː] [ðə; ði] ['faɪər] [ðæt] [flæʃt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə]
The cold , calculating teacher saw the fire that flashed from her heart to
这 寒冷的 , 计算 老师 锯 这 火 那 闪光灯 从 她 心 到
[hɜːr; hər] [tʃiːk] ,
her cheek ,
她 脸颊 ,

那位冷酷无情的老师看到了她心中燃起的火焰，火焰瞬间蔓延到她的脸颊。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stept] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [desk] .
and he stepped to her desk .
和 他 步 到 她 桌子 .

他走到她的办公桌前。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [spæt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [sleɪt] [ænd; ənd] [smoʊt] [ðə; ði] ['sentɪmənt]
She saw him coming and she spat upon the slate and smote the sentiment
她 锯 他 未来 和 她 争吵 之上 这 石板 和 猛击 这 情绪
[æt; ət] [wʌn] [swɪft] [swiːp] .
at one swift sweep .
在 一 迅速 扫 .

她看见他走过来，便朝石板上啐了一口，一举击碎了那份情愫。

[ðen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['stɔrmd] .
Then the teacher stormed .
然后 这 老师 暴风雨 .

然后老师勃然大怒。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wʌz; wəz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv]
He said the very fact that she rubbed it out was equal to a confession of
他 说 这 非常 事实 那 她 摩擦 它 出去 曾是 平等的 到 一个 忏悔 的
[gɪlt] ,
guilt ,
有罪 ,

他说，她擦掉这件事本身就等同于认罪。

[ænd; ənd] [hiː; hi] “ ['rekənd] ['hiːd] [hæf] [tuː; tə] [flɑːg] [hɜːr; hər] .
and he “ reckoned he'd haf to flog her .
和 他 ” 估计 他会 半 到 鞭打 她 .

他“觉得他得鞭打她”。

" [ə; eɪ] [skuːl] - [meit] [ʌv; əv] - [toʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" A school - mate of Creede's told this story to me ,
" 一个 学校 - 伴侣 的 - 讲述 这 故事 到 我 ,

“克里德的一位同学把这个故事告诉了我，”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ɔːl][ðə; ðɪ][bɪg] [bɔɪz] [held] [ðer; ðər] [breθ] [wen] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃər] [went] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
and he said all the big boys held their breath when the teacher went for his
和 他 说 全部 这 大的 男孩们 握住 他们的 气息 什么时候 这 老师 去 为了 他的
[wɪp] ,
whip ,
鞭 ,

他说，当老师拿出鞭子时，所有的大男孩都屏住了呼吸。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [kriːd] [sæt] [peɪl] [ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
and young Creede sat pale and impatient .
和 年轻的 克里德 卫星 苍白 和 不耐烦 .

年轻的克里德脸色苍白，焦躁不安地坐着。

“ ['hiːl] ['nevər] [der] [tuː; tə] [straɪk] [ðæt] ['prɪti] ['kriːtʃər] , " [ðeɪ] [-]
“ He'll never dare to strike that pretty creature , " they [20]
“ 地狱 绝不 敢 到 罢工 那 漂亮的 生物 , " 他们 [-]

“他绝不敢伤害那只漂亮的动物，”他们[20]

[θɔːt] ; “ [ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] [swiːt] , [soʊ]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ] [gʊd] .
thought ; “ she is so sweet , so gentle , and so good .
想法 ; “ 她 是 所以 甜的 , 所以 温和的 , 和 所以 好的 .

心想：“她真是太可爱、太温柔、太善良了。”

" [ðə; ðɪ] ['tremblɪŋ] ['meɪd(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stept] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
" The trembling maiden was not so sure about that as she stepped to the
" 这 发抖 少女 曾是 不是 所以 当然 关于 那 作为 她 步 到 这
['wɪpɪŋ] ['kɔːrnər] ,
whipping corner ,
鞭打 角落 ,

“颤抖的少女对此并不确定，她走向了鞭笞角。”

['ʃeɪkɪŋ] [laɪk] [æn; ən]['æspən] .
shaking like an aspen .
摇晃 喜欢 一个 白杨 .

像白杨树一样颤抖。

“ [swɪʃ] " [went] [ðə; ðɪ] [swɪtʃ] , [ðə; ðɪ] ['prɪti] ['ʃəuldəz] [ʃ'rʌgd] ,
“ Swish " went the switch , the pretty shoulders shrugged ,
“ 嗖嗖 " 去 这 转变 , 这 漂亮的 肩膀 耸了耸肩 ,

“嗖”的一声，开关被拨动，漂亮的肩膀耸了耸。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['gælənt] [sɔː] [tuː] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['swiːtˌhɑːrts] [aɪz] ,
and the young gallant saw two tears in his sweetheart's eyes ,
和 这 年轻的 英勇 锯 二 眼泪 在 他的 甜心的 眼睛 ,

这位年轻的绅士看到心上人眼中噙着两滴泪水。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] [sed] : “
and in a flash he stood between her and the teacher and said : “
和 在 一个 闪光 他 站立 之间 她 和 这 老师 和 说 : “
[straɪk] [ˌem 'iː] ,
Strike me ,
罢工 我 ,

他瞬间挡在她和老师之间，说道：“打我啊，

[juː; jʊ] ['ɪŋɪn] , [ænd; ənd] [aɪl] [straɪk] [juː; jʊ] . "
you Ingin , and I'll strike you . "
你 开始 , 和 患病的 罢工 你 . "

你敢惹我，我就揍你。”

“ [-] [aɪ] , [-] [aɪ] , ” [sed] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][hænd] . [
“ So'll I , so'll I , ” said a dozen voices , and the teacher laid down his hand . [
” 所以 我 , 所以 我 , ” 说 一个 打 声音 , 和 这 老师 铺设 向下 他的 手 . [
-]
21]
-]

“我也一样，我也一样，”十几个人说道，老师放下了手。[21]

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [deθ] — ['drɪftɪŋ] ['westwərd] — [əd'ventʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [mɪ'zʊri] .
HIS FATHER'S DEATH — DRIFTING WESTWARD — ADVENTURES ON THE MISSOURI .
他的 父亲的 死亡 — 漂流 向西 — 冒险 在 这 密苏里州 .

父亲去世——西行——密苏里河上的冒险。

[deθ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːd] ['fæməli] [wen] [jʌŋ] [kriːd] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .
DEATH came to the Creede family when young Creede was but eight years old .
死亡 来了 到 这 克里德 家庭 什么时候 年轻的 克里德 曾是 但 八 年 老的 .

克里德一家在小克里德只有八岁时就遭遇了死亡。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər][ðə; ði] [juːθ] [faʊnd] [ə; eɪ] [step] - ['fɑːðər] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,
A few years later the youth found a step - father in the family ,
一个 很少 年 之后 这 青年 成立 一个 步 - 父亲 在 这 家庭 ,

几年后，这个年轻人在这个家庭里找到了继父。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] ['veri] [gʊd] [frendz] .
and they were never very good friends .
和 他们 是 绝不 非常 好的 朋友们 .

他们从来就不是很好的朋友。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [hoʊm] - [laɪf][wʌz; wəz][nɑːt] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
The boy's home - life was not what he thought it should be ,
这 男孩们 家 - 生活 曾是 不是 什么 他 想法 它 应该 是 ,

男孩的家庭生活并非他所期望的那样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːrθ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][wɜːrld] .
and he bade his mother good - by and started forth to face the world .
和 他 巴德 他的 母亲 好的 - 经过 和 开始 前进 到 脸 这 世界 .

他向母亲道别，然后踏上了面对世界的旅程。

[ɪn] [ðæt] ['θɪnli] ['setld] ['kʌntri] ,
In that thinly settled country ,
在 那 薄薄的 定居 国家 ,

在这个人口稀少的国家，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [wɜːrk][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
the young man found it very difficult to secure work of any kind ,
这 年轻的 男人 成立 它 非常 难的 到 安全的 工作 的 任何 种类 ,

这个年轻人发现找工作非常困难，无论是什么工作。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə]['fænsi] [hɪm'self] [ðə; ði] “ ['meri] ['mɑːnərk]
and more than once he was forced to fancy himself the “ merry monarch
和 更多的 比 一次 他 曾是 强制 到 想要 他自己 这 “ 欢乐 君主
[ʌv; əv][ðə; ði] [heɪ] - [moʊ] ,
of the hay - mow ,
的 这 干草 - 刈 ,

而且他不止一次被迫把自己想象成“干草堆里的快乐君主”。

〃 [ɔːr][ə; eɪ] ['ʃepərd] ['gaːdiŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['flɑːks] ,

〃	or	a	shepherd	guarding	his	father's	flocks	,
〃	或者	一个	牧羊人	守护	他的	父亲的	羊群	,

或者像牧羊人守护父亲的羊群一样，

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [-]

as	he	lay	down	to	sleep	in	the	cornfield	and	covered	with	[	22	]
作为	他	躺	向下	到	睡觉	在	这	玉米地	和	涵盖	和	[	-	]

当他躺在玉米地里睡觉时，身上盖着[22]

[ðə; ði][stɑːrz] .

the	stars	.
这	明星	.

星星。

[ðə; ði][men] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [hiː; hi] [sed] , [wɜːr; wər] [grʌf] [ænd; ənd] [hɑːrʃ] ,

The	men	,	for	the	most	part	,	he	said	,	were	gruff	and	harsh	,
这	男人	,	为了	这	最多	部分	,	他	说	,	是	粗暴	和	残酷的	,

他说，这些人大多粗鲁无礼。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['evriwer] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [frendz] ,

but	the	women	everywhere	were	his	friends	,
但	这	女性	到处	是	他的	朋友们	,

但所有女性都是他的朋友。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] ['fæstɪŋ] [wʌz; wəz] ['ʃɔːtnd] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]

and	many	a	season	of	fasting	was	shortened	by	reason	of	a	gentle
和	许多	一个	季节	的	禁食	曾是	缩短	经过	原因	的	一个	温和的

['wʊmənz] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] .

woman's	sympathy	and	kindness	of	heart	.
女性的	同情	和	仁慈	的	心	.

由于一位温柔女性的同情和善良之心，许多斋戒期得以缩短。

[ðə; ði] [breɪv] [bɔɪ] ['bætld] [wɪð; wɪθ] ['laɪfs] ['stɔrmz] [ə'loʊn] ;

The	brave	boy	battled	with	life's	storms	alone	;
这	勇敢的	男生	战斗	和	生活的	暴风雨	独自的	;

这个勇敢的男孩独自一人与生活的风暴作斗争；

[ænd; ənd] [wen] [bʌt; bət] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

and	when	but	eighteen	years	old	he	set	his	face	to	the	West	.
和	什么时候	但	十八	年	老的	他	放	他的	脸	到	这	西方	.

他十八岁时便将目光投向了西方。

['oməhɔ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [braɪt] [stɑːr][ɪn][ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] [tɔːrd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]

Omaha	was	the	one	bright	star	in	the	western	horizon	toward	which	the	eyes	of
奥马哈	曾是	这	一	明亮的	星星	在	这	西	地平线	朝向	哪个	这	眼睛	的

['restləs] [hjuː'mænəti][wɜːr; wər] [tɜːrnd] ,

restless	humanity	were	turned	,
不安	人类	是	转向	,

奥马哈是西方地平线上唯一一颗明亮的星星，吸引着躁动不安的人们的目光。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪd][ʌv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃn] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [mæn] [riːtʃt] [ðə; ði]

and	on	the	breast	of	the	tide	of	immigration	our	young	man	reached	the
和	在	这	胸部	的	这	潮	的	移民	我们的	年轻的	男人	达到	这

[ʌn'kuːθ] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [nə'bræskə] .

uncouth	capital	of	Nebraska	.
粗野	首都	的	内布拉斯加州	.

乘着移民潮，我们的年轻人抵达了内布拉斯加州那座粗犷的首府。

[pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [riːd] [ðiːz] [ˌʌn'kaɪnd] [ri'maːks] [baɪ][ðə; ði]['poʊət][sæks] :

Perhaps	he	had	not	read	these	unkind	remarks	by	the	poet	Saxe	:
也许	他	有	不是	读	这些	不友善	评论	经过	这	诗人	萨克斯	:

或许他并没有读过诗人萨克斯的这些刻薄评论：

“ [hæst] ['evər] [bɪn] [tuː; tə] ['oməhɔ] , [wer] [roʊlz][ðə; ði][dɑːrk] [mɪ'zʊri] [daʊn] ,
“ Hast ever been to Omaha , where rolls the dark Missouri down ,
“ 哈斯特 曾经 到过 到 奥马哈 , 在哪里 卷 这 黑暗的 密苏里州 向下 ,

“你有没有去过奥马哈？那里密苏里河水蜿蜒流淌。”

[ænd; ənd] ['fɔːrti] ['hɔːrsɪz] [skers] [kæn; kən] [drɔː] [æn; ən] ['empti] ['wægən] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ?
And forty horses scarce can draw an empty wagon through the town ?
和 四十 马匹 稀少 能 画 一个 空的 车皮 通过 这 镇 ?

四十匹稀少的马能拉着一辆空马车穿过城镇吗?

[ɪf] [nɑːt] , [ðen] [lɪst][tuː; tə] [wʌt] [aɪ][seɪ] : [juːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [-
If not , then list to what I say : You'll find it just as I have found it , [23
如果 不是 , 然后 列表 到 什么 我 说 : 你会 寻找 它 只是 作为 我 有 成立 它 , [-
]
]
]

否则，请听我说：你会发现它和我发现的一样。[23]

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][laɪ][ə'pɑːn][jʊr; jər] [weɪ] , [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [juːl] [goʊ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
And if it lie upon your way , take my advice , and you'll go round it .
和 如果 它 说谎 之上 你的 方式 , 拿 我的 建议 , 和 你会 去 圆形的 它 .

如果它挡在你的路上，听我的劝告，绕道而行。

” ['oməhɔ] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['aʊtfɪtɪŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] ,
” Omaha was then the great outfitting point for the country to the westward ,
” 奥马哈 曾是 然后 这 伟大的 装备 观点 为了 这 国家 到 这 向西 ,

“当时的奥马哈是美国西部地区重要的物资补给中心。”

[wer] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊpən] [waɪd] ,
Where everything was open wide ,
在哪里 一切 曾是 打开 宽的 ,

一切都敞开着，

[ænd; ənd] [men] [dræŋk] ['æbsɪnθ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] . [-]
And men drank absinthe on the side . [24]
和 男人 喝 苦艾酒 在 这 边 . [-]

男人们则私下里喝苦艾酒。[24]

[ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [fiːld] , “ ['mʌni] [floʊd] [laɪk] ['lɪkər] ,
In the language of Field , “ money flowed like liquor ,
在 这 语言 的 场地 , “ 钱 流动 喜欢 酒 ,

用菲尔德的话来说，“金钱像酒一样源源不断地流淌”，

” [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [kʊd; kəd][faɪnd] ['plenti] [tuː; tə][duː] ;
” and a man who was willing to work could find plenty to do ;
” 和 一个 男人 WHO 曾是 愿意的 到 工作 可以 寻找 很多 到 做 ;

而一个愿意工作的人可以找到很多工作做；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] ,
but the rush and bustle of the busy ,
但 这 匆忙 和 忙碌 的 这 忙碌的 ,

但繁忙的人群却熙熙攘攘，

[frʌn'tɪr] [taʊn] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,
frontier town was not in keeping with the taste of our hero ,
边境 镇 曾是 不是 在 保持 和 这 品尝 的 我们的 英雄 ,

边陲小镇并不符合我们主人公的口味。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][paɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [brɔːd] [fiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpən] ['preri] .
and he began to pine for the broad fields and the open prairie .
和 他 开始 到 松树 为了 这 广阔 字段 和 这 打开 草原 .

他开始怀念广阔的田野和开阔的草原。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [nuː] [ænd; ənd] ['streɪndʒli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ,

At	first	it	was	all	new	and	strangely	interesting	to	him	;	and	often	,
在	第一的	它	曾是	全部	新的	和	奇怪的	有趣的	到	他	;	和	经常	,

起初，这一切对他来说都是新鲜而又充满奇特趣味的；而且通常情况下，

['æftər][hɪz; ɪz] ['deɪz] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] [wʊd] ['wɑːndər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] ,

after	his	day's	work	was	done	,	he	would	wander	about	the	town	,
后	他的	天	工作	曾是	完毕	,	他	会	漫步	关于	这	镇	,

一天的工作结束后，他会在镇上闲逛。

['lʊkɪŋ] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] ['geɪmɪŋ] [teiblz][ænd; ənd] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] [feˈstɪvɪtiːz] [ɪn][ðə; ði]['kɑːnsərt] [hɔːlz] ;

looking	on	at	the	gaming	tables	and	viewing	the	festivities	in	the	concert	halls	;
寻找	在	在	这	赌博	表格	和	观看	这	庆祝活动	在	这	音乐会	大厅	;

看着赌桌和音乐厅里的庆祝活动；

[ænd; ənd] [wen] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [siːnz] ,

and	when	weary	of	the	sights	and	scenes	,
和	什么时候	厌倦	的	这	景点	和	场景	,

当厌倦了这些景色和景象时，

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɪli] [naɪt] [ænd; ənd] [wɔːk] [ðə; ði] [brɔːd] ,

he	would	go	forth	into	the	stilly	night	and	walk	the	broad	,
他	会	去	前进	进入	这	静静	夜晚	和	走	这	广阔	,

他会走进寂静的夜色，漫步在宽阔的草原上。

[smuːð] [striːts] [tɪl] [ðə; ði] [muːn] [went] [daʊn] .

smooth	streets	till	the	moon	went	down	.
光滑的	街道	直到	这	月亮	去	向下	.

街道平坦，直到月亮落下。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [liːv] [ɪts] ['bɪzi] [θrɔːŋ] , [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [wʊd] -

At	last	he	resolved	to	leave	its	busy	throng	,	and	joining	a	party	of	wood	-
在	最后的	他	已解决	到	离开	它是	忙碌的	人群	,	和	加入	一个	派对	的	木头	-

['tʃɑːpərz] ,

choppers	,
直升机	,

最后他决定离开熙熙攘攘的人群，加入到一群伐木工人的行列中。

[hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [wer] [ðə; ði] ['wiləuz] [gruː] [tɔːl][ænd; ənd][slɪm] .

he	went	away	up	the	river	where	the	willows	grew	tall	and	slim	.
他	去	离开	向上	这	河	在哪里	这	柳树	生长	高的	和	苗条的	.

他沿着河向上游走去，那里长满了高而细的柳树。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌlən] [striːm] ;

He	was	busy	on	the	banks	of	the	sullen	stream	;
他	曾是	忙碌的	在	这	银行	的	这	忧郁	溪流	;

他正忙着在阴沉的小溪岸边活动；

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][waɪld] [-]

he	felt	the	breath	of	Spring	and	the	sunshine	,	and	while	the	wild	[	25	]
他	毛毡	这	气息	的	春天	和	这	阳光	,	和	尽管	这	荒野	[	-	]

他感受到了春天的气息和阳光，而野生的[25]

[bɜːrdz] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wiləuz] , [hiː; hi] [wiːldid] [ðə; ði][æks][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hæpi] .

birds	sang	in	the	willows	,	he	wielded	the	ax	and	was	happy	.
鸟类	唱	在	这	柳树	,	他	挥舞	这	斧头	和	曾是	快乐的	.

柳树间鸟儿歌唱，他挥舞着斧头，感到快乐。

[ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [kəˈmɑːndid] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs][æt; ət] ['oməhɔ] ,

The	wood	was	easily	worked	and	commanded	a	good	price	at	Omaha	,
这	木头	曾是	容易地	工作	和	命令	一个	好的	价格	在	奥马哈	,

这种木材易于加工，在奥马哈能卖个好价钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɑ:pər] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['prɑ:spərəs] ; [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

and	the	young	chopper	soon	found	that	he	was	quite	prosperous	;	was	his
和	这	年轻的	直升机	很快	成立	那	他	曾是	相当	繁荣	;	曾是	他的

[oʊn] ['mæstər] ,

own	master	,
自己的	掌握	,

这位年轻的砍刀手很快发现自己相当成功；他成了自己的主人。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['hwisld] [ænd; ənd] [tʃɑ:pt] [waɪl] [ðə; ði][ʃi:; ʃi] - [dɪr] ['fɔndld] [hɜ:r; hər] [fɔ:n] [ænd; ənd]

and	he	whistled	and	chopped	while	the	she	-	deer	fondled	her	fawn	and
和	他	吹口哨	和	切碎	尽管	这	她	-	鹿	抚摸	她	讨好	和

[ðə; ði] ['feznt] ['flʌtəd] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

the	pheasant	fluttered	near	him	,
这	野鸡	飘动	靠近	他	,

他一边吹着口哨一边挥舞着斧头，母鹿抚摸着小鹿，野鸡在他附近扑腾着翅膀。

['frendli] [ænd; ənd] [ˌʌnə'freɪd] .

friendly	and	unafraid	.
友好的	和	无所畏惧	.

友善且无所畏惧。

[wʌns] [ə; eɪ] [wi:k] [ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] “ ['mækəˌnɔ:] ” [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [daʊn] [tu:; tə]

Once	a	week	the	wood	was	loaded	on	a	“	mackinaw	”	and	floated	down	to
一次	一个	星期	这	木头	曾是	已加载	在	一个	“	麦基诺	”	和	漂浮	向下	到

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

每周一次，木材会被装上一艘“麦基诺”船，顺流而下运往城里。

[wer] [bɑ:dʒz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] ['weɪtɪŋ] ,

where	barges	were	always	waiting	,
在哪里	驳船	是	总是	等待	,

那里总是停泊着驳船，

[ænd; ənd] [wer] [ʃɑ:rp] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] ['ɔ:f(ə)n] [sent] ['praɪsɪz] [wei] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	where	sharp	competition	often	sent	prices	way	above	the	expectation	of	the
和	在哪里	锋利的	竞赛	经常	发送	价格	方式	多于	这	期待	的	这

['setləz] .

settlers	.
定居者	.

激烈的竞争往往导致价格远远超出定居者的预期。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['meɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]['prɑ:fɪtəb(ə)l] [trɪps] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,

One	day	,	while	making	one	of	these	innocent	and	profitable	trips	down	the	river	,
一	天	,	尽管	制作	一	的	这些	清白的	和	有利可图	旅行	向下	这	河	,

有一天，在一次看似无害且有利可图的沿河旅行中，

[jʌŋ] [kri:d] ['nɪrli] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

young	Creede	nearly	lost	his	life	.
年轻的	克里德	几乎	丢失的	他的	生活	.

年轻的克里德差点丧命。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

For	some	reason	,	they	were	trying	to	make	a	landing	above	the	city	,
为了	一些	原因	,	他们	是	尝试	到	制作	一个	降落	多于	这	城市	,

不知何故，他们试图在城市上空降落。

[ænd; ənd] [kri:d] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv] [-]

and	Creede	was	in	the	bow	of	[	26	]
和	克里德	曾是	在	这	弓	的	[	-	]

而克里德在[26]的船头

[ðə; ði][boʊt] , ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [swi:p] [ɔ:r] [fɪkst] [ðer; ðər][ɑ:n][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [pɪn] .

the	**boat**	**,**	**pulling**	**a**	**long**	**sweep**	**oar**	**fixed**	**there**	**on**	**a**	**wooden**	**pin**	**.**
这	船	,	拉	一个	长的	扫	桨	固定的	那里	在	一个	木制的	别针	.

船上，拉着一根固定在木桩上的长桨。

[waɪl] ['eksəsaɪzɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði][boʊt] ['ʃɔ:rwərd] [ɪn][ðə; ði] [stɪf] ['kɜ:rənt] ,

While	**exercising**	**all**	**his**	**strength**	**to**	**turn**	**the**	**boat**	**shoreward**	**in**	**the**	**stiff**	**current**	**,**
尽管	锻炼	全部	他的	力量	到	转动	这	船	向岸边	在	这	僵硬的	当前的	,

[ðə; ði][pɪn] [broʊk] ,

the	**pin**	**broke**	**,**
这	别针	打破	,

他使出浑身力气，试图在湍急的水流中将船驶向岸边，结果销子断了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] ['hedlɔ:ŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] ['drɪftɪd] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

he	**was**	**thrown**	**headlong**	**into**	**the**	**water**	**and**	**the**	**boat**	**drifted**	**above**	**him**	**.**
他	曾是	抛掷	一头扎	进入	这	水	和	这	船	漂移	多于	他	.

他被抛入水中，船在他上方漂流。

[æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz][hi:; hi][roʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,

As	**often**	**as**	**he**	**rose**	**to**	**the**	**surface**	**,**
作为	经常	作为	他	玫瑰	到	这	表面	,

他每次浮出水面时，

[hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:rst] [daʊn]

his	**head**	**would**	**strike**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**boat**	**and**	**he**	**would**	**be**	**forced**	**down**
他的	头	会	罢工	这	底部	的	这	船	和	他	会	是	强制	向下

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

他的头会撞到船底，然后他会再次被压下去。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [sed] ,

It	**seemed**	**to**	**him**	**,**	**he**	**said**	**,**
它	似乎	到	他	,	他	说	,

他说，在他看来，

[ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [maɪl] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sneɪl] - [laɪk] [spi:d] .

that	**the**	**boat**	**was**	**a**	**mile**	**long**	**and**	**moving**	**with**	**snail**	**-**	**like**	**speed**	**.**
那	这	船	曾是	一个	英里	长的	和	移动	和	蜗牛	-	喜欢	速度	.

那艘船长达一英里，却以蜗牛般的速度行驶。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['reskju:d] [mɔ:r] [ded] [ðæn; ðən] [ə'laɪv] ,

He	**was**	**finally**	**rescued**	**more**	**dead**	**than**	**alive**	**,**
他	曾是	最后	获救	更多的	死的	比	活	,

他最终获救时已奄奄一息。

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌdi] ['wɔ:tər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][roʊl][hɪm; ɪm]['oʊvər][ə; eɪ]['wɔ:tər] - [keg][ə; eɪ]

so	**full**	**of**	**muddy**	**water**	**that**	**they**	**had**	**to**	**roll**	**him**	**over**	**a**	**water**	**-**	**keg**	**a**
所以	满的	的	浑	水	那	他们	有	到	卷	他	超过	一个	水	-	桶	一个

[lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [beɪld] [aʊt][ænd; ənd] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə][laɪf] .

long	**time**	**before**	**he**	**could**	**be**	**bailed**	**out**	**and**	**brought**	**back**	**to**	**life**	**.**
长的	时间	前	他	可以	是	保释	出去	和	带来	后退	到	生活	.

他浑身都是泥水，他们不得不把他翻过一个水桶，过了很久才把他舀出来，让他恢复了生命。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] ['oməhɔ] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪl]

When	**he**	**reached**	**Omaha**	**and**	**received**	**his**	**share**	**of**	**the**	**cash**	**from**	**the**	**sale**
什么时候	他	达到	奥马哈	和	已收到	他的	分享	的	这	现金	从	这	销售

[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

of	**the**	**wood**	**,**
的	这	木头	,

当他抵达奥马哈并收到他应得的木材销售款时，

[hiː; hi] [ə'bændənd] [ðæt] [-]
he **abandoned** **that** **[** **27** **]**
他 弃 那 [-]

他放弃了[27]

[laɪn] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,
line **of** **labor** **,**
线 的 劳动 ,

劳动线，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['restləsnəs] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔːr; fər] [əd'ventʃər] [wɪtʃ] [hæz; həz]
and **with** **the** **restlessness** **of** **spirit** **and** **love** **for** **adventure** **which** **has**
和 和 这 躁动不安 的 精神 和 爱 为了 冒险 哪个 有
['kærəktəraɪzd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] ,
characterized **his** **whole** **life** **,**
特征化的 他的 所有的 生活 ,

他一生都保持着不安分的精神和对冒险的热爱，

[ə'gen] ['stɑːrtɪd] ['westwərd] . [-]
again **started** **westward** **.** **[** **28** **]**
再次 开始 向西 . [-]

再次开始向西行进。[28]

[ðə; ði] ['stɜːrdi] [bʊl] , [wɪð; wɪθ] ['steɪtli] [tred] ,
The **sturdy** **bull** **,** **with** **stately** **tread** **,**
这 结实的 公牛 , 和 庄严 踏 ,

这头体格健壮的公牛，步伐庄严，

[səb'mɪsɪv] , ['saɪlənt] , ['baʊz, 'boʊz] [hɪz; ɪz] [hed]
Submissive **,** **silent** **,** **bows** **his** **head**
顺从者 , 沉默的 , 弓 他的 头

顺从，沉默，低下了头

[ænd; ənd] [fiːlz] [ðə; ði] [joʊk] .
And **feels** **the** **yoke** **.**
和 感觉 这 轭 .

感受到了枷锁。

[ðə; ði] [kriːkɪŋ] [weɪn]
The **creaking** **wain**
这 嘎吱作响 韦恩

吱吱作响的马车

[roʊlz] ['liːʒərli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] :
Rolls **leisurely** **across** **the** **plain** **:**
卷 悠闲 穿过 这 清楚的 :

悠闲地滚过平原：

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['trækləs] , ['triːləs] [lænd] ,
Across **the** **trackless** **,** **treeless** **land** **,**
穿过 这 无轨 , 无树 土地 ,

穿过这片没有路、没有树木的土地，

[æn; ən] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] [siː] [ʌv; əv] [sænd] ,
An **undulating** **sea** **of** **sand** **,**
一个 起伏的 海 的 沙 ,

一片波光粼粼的沙海，

[wer] ['mɑːkɪŋ] , ['sæplɪs] ['rɪvəz] [rʌn] ;
Where **mocking** **,** **sapless** **rivers** **run** **;**
在哪里 嘲讽 , 无汁液的 河流 跑步 ;

嘲讽的、枯竭的河流奔流不息；

[wɪð; wɪθ]['swoʊlən] [tʌŋ] [ænd; ənd] ['blʌdʃɑːt] [aɪ] ,

With	swollen	tongue	and	bloodshot	eye	,
和	肿	舌头	和	充血	眼睛	,

舌头肿胀，眼睛充血，

[stɪl] [ɑːn][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [laɪ] ,

Still	on	to	where	the	shadows	lie	,
仍然	在	到	在哪里	这	阴影	说谎	,

继续前往阴影笼罩的地方，

[ænd; ənd]['ɑːnwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

And	onward	toward	the	setting	sun	.
和	向前	朝向	这	环境	太阳	.

朝着落日的方向前进。

[wɪð; wɪθ] ['wiːpɪŋ] [aɪz] [hiː; hi] [lʊks] [ə'weɪ]

With	weeping	eyes	he	looks	away
和	哭泣	眼睛	他	看起来	离开

他含泪移开了视线。

[tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [friː] - [bɔːrn] ['brʌðərz] [pleɪ]

To	where	his	free	-	born	brothers	play
到	在哪里	他的	自由的	-	出生	兄弟	玩

去他那些自由出身的兄弟们玩耍的地方

[ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪn] , [soʊ][waɪld][ænd; ənd] [waɪd] ;

Upon	the	plain	,	so	wild	and	wide	;
之上	这	清楚的	,	所以	荒野	和	宽的	;

在广袤无垠的平原上；

[hiː; hi][tɜːrnz][hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

He	turns	his	head	from	side	to	side	,
他	转弯	他的	头	从	边	到	边	,

他左右转动着头，

[hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] [bʊl] - [wɪps] ['kruːəl] [stroʊk] ;

He	feels	the	bull	-	whip's	cruel	stroke	;
他	感觉	这	公牛	-	鞭子的	残忍的	中风	;

他感受到了牛鞭残酷的抽打；

[ə'gen] [hiː; hi] [liːnz] [ə'genst] [ðə; ði] [joʊk] .

Again	he	leans	against	the	yoke	.
再次	他	倾斜	反对	这	轭	.

他又一次倚靠在轭上。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz] ['wɪri] [wɔːk][ɪz] [dʌn] .

At	last	his	weary	walk	is	done	.
在	最后的	他的	厌倦	走	是	完毕	.

他疲惫的跋涉终于结束了。

[hiː; hi] ['pɔːzɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvɚz] [brɪŋk]

He	pauses	at	the	river's	brink
他	停顿	在	这	河流的	边缘

他停在河边

[ænd; ənd] [drɪŋks] [ðə; ði] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['draɪvər] [drɪŋk] .

And	drinks	the	while	his	drivers	drink	.
和	饮料	这	尽管	他的	司机	喝	.

他一边喝酒，一边看着他的司机们喝酒。

['ɔːlmoʊst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] . [-]

Almost	beside	the	setting	sun	.	[	29	]
几乎	旁	这	环境	太阳	.	[	-	]

几乎就在落日旁边。[29]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**III**	**.**
章	三、	.

第三章

['ɪndiən] ['faɪtɪŋ] — [ðə; ði] ['juːniən] [pə'sɪfɪk] — ['bʌfələʊ] ['hʌntɪŋ] .

INDIAN	**FIGHTING**	**—**	**THE**	**UNION**	**PACIFIC**	**—**	**BUFFALO**	**HUNTING**	**.**
印度	斗争	—	这	联盟	太平洋	—	水牛	打猎	.

印第安人战斗——联合太平洋铁路——野牛狩猎。

- [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [pɔː'niː] ['ɪndiən] [ˌrezər'veʃən] [ɑːn][ðə; ði] [luːp] [fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [plæt]

CREEDE'S	**arrival**	**at**	**the**	**Pawnee**	**Indian**	**Reservations**	**on**	**the**	**Loop**	**fork**	**of**	**the**	**Platte**
-	到达	在	这	波尼	印度	预订	在	这	环形	叉	的	这	普拉特

['rɪvər] [mɑːrkt] [æn; ən] ['ɪrə] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'ventf(ə)l] [laɪf] .

River	**marked**	**an**	**era**	**in**	**his**	**eventful**	**life**	**.**
河	标记	一个	时代	在	他的	多事	生活	.

克里德抵达普拉特河环支流的波尼印第安人保留地，标志着他多事之生的一个新篇章。

[hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['jɪrz] - ['ɪndiən] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['skaʊtɪŋ] ,

He	**began**	**at**	**this**	**place**	**a**	**period**	**of**	**seven**	**years**	**'**	**Indian**	**fighting**	**and**	**scouting**	**,**
他	开始	在	这	地方	一个	时期	的	七	年	-	印度	斗争	和	侦察	,

他从这里开始了长达七年的与印第安人作战和侦察行动。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] ,

which	**made**	**him**	**known**	**in**	**the**	**valley**	**of**	**the**	**Platte**	**,**
哪个	制成	他	已知	在	这	谷	的	这	普拉特	,

这使他在普拉特河谷地区小有名气。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [feɪm] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrld] - [waɪd] [hæd; həd][hiː; hi] , [laɪk]

and	**gave**	**him**	**a**	**fame**	**which**	**would**	**have**	**been**	**world**	**-**	**wide**	**had**	**he**	**,**	**like**
和	给予	他	一个	名声	哪个	会	有	到过	世界	-	宽的	有	他	,	喜欢

['leɪtər]['bɔːrdər] [sə'lebrətiz] ,

later	**border**	**celebrities**	**,**
之后	边界	名人	,

这使他获得了世界级的声誉，如果他像后来的边境名人那样，

[sɔːt] [fɔːr; fər][ˌnoʊtə'raɪəti][ɪn] [prɪnt] [ænd; ənd] [kɔːtid] [ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv] ['raɪtɝz] [ʌv; əv] ['jeloʊ]

sought	**for**	**notoriety**	**in**	**print**	**and**	**courted**	**the**	**favor**	**of**	**writers**	**of**	**yellow**
寻求	为了	恶名	在	打印	和	求爱	这	偏爱	的	作家	的	黄色的

['kʌvərd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

covered	**literature**	**.**
涵盖	文学	.

他寻求在报刊上出名，并讨好那些创作低俗文学作品的作家。

['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'taɪərɪŋ] , [ˌʌnkə'mjuːnɪkətɪv] ['neɪtʃər] , [hiː; hi] [ʃræŋk] [frʌm; frəm] ['pʌblɪk]

Being	**naturally**	**of**	**a**	**retiring**	**,**	**uncommunicative**	**nature**	**,**	**he**	**shrank**	**from**	**public**
存在	自然	的	一个	退休	,	不善交际的	自然	,	他	缩小	从	民众

[ə'tenʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][noʊ] ['raɪtər] [ʌv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] ,

attention	**;**	**and**	**no**	**writer**	**of**	**fiction**	**,**
注意力	;	和	不	作家	的	小说	,

他生性内向，不善交际，不愿引起公众关注；而且他也不是小说家。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [-]

or	**even**	**a**	**newspaper**	**correspondent**	**[**	**30**	**]**
或者	甚至	一个	报纸	通讯员	[	-	]

甚至还有报社记者[30]

[kʊd; kəd] [rest] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hæŋ] [ə; eɪ] [sen'seɪʃən(ə)l] ['stɔːri] .

could	**wrest**	**from**	**him**	**a**	**single**	**point**	**on**	**which**	**to**	**hang**	**a**	**sensational**	**story**	**.**
可以	夺取	从	他	一个	单身的	观点	在	哪个	到	悬挂	一个	轰动一时	故事	.

可以从他口中套出一个足以编造耸人听闻故事的点。

[waɪl] ['dʒi:niəl][ænd; ənd]['soʊʃəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] ,

While	genial	and	sociable	among	his	associates	on	the	trail	,
尽管	和蔼可亲	和	善于交际的	之中	他的	同事	在	这	踪迹	,

虽然他在徒步旅行途中与同伴们相处融洽、善于交际，

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜ:r; wər] [lɔkt] [wen] [ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] [wʌz; wəz][ɪn][kæmp] .

his	lips	were	locked	when	a	correspondent	was	in	camp	.
他的	嘴唇	是	已锁定	什么时候	一个	通讯员	曾是	在	营	.

当一名记者在营地时，他紧闭着双唇。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['ju:niən] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [wʌz; wəz][ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

At	that	time	the	Union	Pacific	railway	was	in	course	of	construction	,
在	那	时间	这	联盟	太平洋	铁路	曾是	在	课程	的	建造	,

当时联合太平洋铁路正在建设中。

[ænd; ənd]['hɑ:st(ə)l]['indiəns] [kən'tɪnjuəli] [hə'ræst; 'hærəst][ðə; ði] ['wɜ:rkərz] [ænd; ənd][dɪd][ɔ:l][ɪn][ðer; ðər]

and	hostile	Indians	continually	harassed	the	workers	and	did	all	in	their
和	敌对的	印度人	持续	骚扰	这	工人	和	做过	全部	在	他们的

['paʊər] [tu:; tə][rɪ'tɑ:rd][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] .

power	to	retard	the	progress	of	the	work	.
力量	到	减速	这	进步	的	这	工作	.

敌对的印第安人不断骚扰工人，并竭尽所能阻碍工程进度。

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kæv(ə)lri] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [kɔ:r] ,

United	States	Cavalry	troops	were	put	into	the	field	to	protect	the	working	corps	,
团结的	各州	骑兵	军队	是	放	进入	这	场地	到	保护	这	在职的	兵团	,

美国骑兵部队被派往前线保护劳工队。

[ænd; ənd] ['wɜkmən] [ðəm'selvz] [wɜ:r; wər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'fens] .

and	workmen	themselves	were	provided	with	arms	for	their	own	defense	.
和	工人	他们自己	是	假如	和	武器	为了	他们的	自己的	防御	.

工人们也被配备了武器用于自卫。

[ðə; ði] [pɔ:'ni:] ['indiəns][wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] ['kwaɪətli][ɑ:n][ðer; ðər] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , [æt; ət] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	Pawnee	Indians	were	lying	quietly	on	their	reservation	,	at	peace	with	the
这	波尼	印度人	是	说谎	悄悄	在	他们的	预订	,	在	和平	和	这

[waɪts] ,

whites	,
白人	,

波尼印第安人静静地躺在他们的保留地里，与白人和平相处。

['nevər] ['goʊɪŋ] [fɔ:rθ] [ɪk'sept] [ɑ:n][ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l] ['bʌfəloʊ] [hʌnts] , [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] - [pæθ] [ə'genst]

never	going	forth	except	on	periodical	buffalo	hunts	,	or	on	the	war	-	path	against
绝不	去	前进	除了	在	期刊	水牛	狩猎	,	或者	在	这	战争	-	小路	反对

[ðer; ðər] [hə'redɪteri] ['enəmi] ,

their	hereditary	enemies	,
他们的	遗传	敌人	,

除了定期狩猎野牛或与世仇作战之外，他们从不外出。

[ðə; ði] [su:] .

the	Sioux	.
这	苏族	.

苏族人。

['ʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [-]

Under	these	circumstances	was	begun	[	31	]
在下面	这些	情况	曾是	开始	[	-	]

在这种情况下开始了[31]

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pleɪnz] .

the	building	of	a	line	across	the	plains	.
这	建筑	的	一个	线	穿过	这	平原	.

在平原上修建铁路。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [naʊ] [ˈfeɪməs] “ [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] ” [meɪd] [hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]

It	was	here	that	the	now	famous	“	Buffalo	Bill	”	made	his	reputation	as	a
它	曾是	这里	那	这	现在	著名的	“	水牛	账单	”	制成	他的	名声	作为	一个

[ˈbʌfəloʊ] [ˈkɪlər] ,

buffalo	killer	,
水牛	杀手	,

正是在这里，如今名声大噪的“野牛比尔”赢得了他作为野牛猎手的声誉。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

which	has	enabled	him	to	travel	around	the	world	,
哪个	有	已启用	他	到	旅行	大约	这	世界	,

这使他得以环游世界。

['gɪvɪŋ] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv] [laɪf] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [waɪldz][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

giving	exhibitions	of	life	on	the	western	wilds	of	America	.
给予	展览	的	生活	在	这	西	荒野	的	美国	.

举办美国西部荒野生活展览。

['mɪstər] . [fræŋk] [nɔːrθ] , [ðen] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] ['kʌntri] ,

Mr	.	Frank	North	,	then	a	resident	of	the	Pawnee	country	,
先生	.	坦率	北	,	然后	一个	居民	的	这	波尼	国家	,

当时居住在波尼地区的弗兰克·诺斯先生

[ænd; ənd] ['θɜːrəli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,

and	thoroughly	familiar	with	their	language	and	customs	,
和	彻底	熟悉的	和	他们的	语言	和	海关	,

并且非常熟悉他们的语言和习俗，

[kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] [pɔː'niː] [wʊd] [pruːv] ['væljuəb(ə)l]['ælaɪz][tuː; tə][ðə; ði]['regjələr]

conceived	the	idea	that	the	Pawnees	would	prove	valuable	allies	to	the	regular
构思	这	主意	那	这	波尼	会	证明	有价值的	盟国	到	这	常规的

[truːps] [ɪn] ['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɑːst(ə)l] [suː] ,

troops	in	battling	with	the	hostile	Sioux	,
军队	在	战斗	和	这	敌对的	苏族	,

他认为波尼人将成为正规军对抗敌对的苏族人的宝贵盟友。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [-]

and	with	but	little	difficulty	[	32	]
和	和	但	小的	困难	[	-	]

而且几乎没有遇到任何困难[32]

[sɪ'kjʊrd] [ˌgʌvərn'mentl] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] ['ɑːfɪsər] [ðem; ðəm]

secured	governmental	authority	to	enlist	two	or	three	companies	and	officer	them
安全	政府	权威	到	入伍	二	或者	三	公司	和	官	他们

[wɪð; wɪθ] [waɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃuːzɪŋ] .

with	whites	of	his	own	choosing	.
和	白人	的	他的	自己的	选择	.

获得政府授权，招募两到三个连队，并任命自己选择的白人担任军官。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [men] [hiː; hi] [hɪt] [ə'pɑːn][wʌz; wəz] [kriːd] ,

One	of	the	very	first	men	he	hit	upon	was	Creede	,
一	的	这	非常	第一的	男人	他	打	之上	曾是	克里德	,

他最先接触的人之一就是克里德。

[huːm] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][fɜːrst] [luː'tenənt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ,

whom	he	made	a	first	lieutenant	of	one	of	the	companies	,
谁	他	制成	一个	第一的	中尉	的	一	的	这	公司	,

他任命其中一人为其中一家公司的上尉。

[ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrgənaɪzər] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn] [kə'mænd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kæptənz] [ræŋk] .

a	relative	of	the	organizer	being	placed	in	command	with	a	captain's	rank	.
一个	相对的	的	这	组织者	存在	放置	在	命令	和	一个	船长的	秩	.

组织者的亲属被任命为指挥官，军衔为上尉。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɔ:rpjələnt] , ['i:zi] - ['goʊɪŋ] ['feloʊ] , [hu:] [sɔ:t] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

This	man	was	a	corpulent	,	easy	-	going	fellow	,	who	sought	the	place	for	the
这	男人	曾是	一个	肥胖的	,	简单的	-	去	同伴	,	WHO	寻求	这	地方	为了	这

[peɪ] .

pay	.
支付	.

这个人体态肥胖，性格随和，他来这里是为了挣工资。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd]

There	was	nothing	in	his	nature	that	seemed	to	say	to	him	that	he	should
那里	曾是	没有什么	在	他的	自然	那	似乎	到	说	到	他	那	他	应该

[goʊ] [fɔ:rθ] [ænd; ənd][du:]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪrləs] [her] - ['lɪftər] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn] .

go	forth	and	do	battle	with	the	fearless	hair	-	lifters	of	the	plain	.
去	前进	和	做	战斗	和	这	无畏	头发	-	举重运动员	的	这	清楚的	.

他的天性中没有丝毫迹象表明他应该去与平原上那些无所畏惧的挑衅者作战。

['i:v(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜ:rst] , [tu:] [men] [kʊd; kəd][hoʊld][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][ɑ:n] .

Even	at	his	worst	,	two	men	could	hold	him	when	the	fight	was	on	.
甚至	在	他的	最差	,	二	男人	可以	抓住	他	什么时候	这	斗争	曾是	在	.

即使在他状态最差的时候，两个人也能在打斗中制服他。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l][mæn] ,

He	was	a	very	sensible	man	,
他	曾是	一个	非常	明智的	男人	,

他是个非常明事理的人。

[hu:] [prɪ'fɜ:rd] [ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['bɑ:rbər][tu:; tə][ðə; ði]

who	preferred	the	quiet	of	the	camp	and	the	government	barber	to	the
WHO	首选	这	安静的	的	这	营	和	这	政府	理发师	到	这

['preri] [waɪldz][ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'reɪt] [red] [mæn] .

prairie	wilds	and	the	irate	red	man	.
草原	荒野	和	这	愤怒	红色的	男人	.

他们宁愿待在安静的营地里，接受政府理发师的理发，也不愿去荒凉的草原上，面对愤怒的印第安人。

[wɪð; wɪθ] [kri:d] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

With	Creede	it	was	different	.
和	克里德	它	曾是	不同的	.

但克里德的情况就不同了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [-]

He	was	young	and	ambitious	,	and	having	[	33	]
他	曾是	年轻的	和	雄心勃勃	,	和	拥有	[	-	]

他年轻有为，并且[33]

[bɪn] [brɔ:t] [ʌp][baɪ][ðə; ði][fɜ:rm][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ][step] - ['fɑ:ðər] , [pi:s] ['trʌbld] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

been	brought	up	by	the	firm	hand	of	a	step	-	father	,	peace	troubled	his	mind	.
到过	带来	向上	经过	这	公司	手	的	一个	步	-	父亲	,	和平	麻烦	他的	头脑	.

由于从小受到继父严厉管教，他的内心难以平静。

['nʌθɪŋ] [pli:zd] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kæptɪn] [hɜ:rd][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [waɪl]

Nothing	pleased	him	more	than	to	have	the	captain	herd	the	horses	while
没有什么	高兴	他	更多的	比	到	有	这	队长	一群	这	马匹	尽管

[hi:; hi] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] - ['peɪntɪd] [pɔ:'ni:] [tu:; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['freskoʊ] [su:] .

he	went	out	with	his	hand	-	painted	Pawnees	to	chase	the	frescoed	Sioux	.
他	去	出去	和	他的	手	-	绘	波尼	到	追赶	这	壁画	苏族	.

没有什么比让队长去赶马，而他自己带着手绘的波尼人出去追赶绘有壁画的苏族人更让他高兴的了。

[hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [əˈsɪdʒuəsli] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔːˈniː] [ænd; ənd] [suːn]

He	set	to	work	assiduously	to	learn	the	language	of	the	Pawnees	and	soon
他	放	到	工作	勤勉地	到	学习	这	语言	的	这	波尼	和	很快

[ˈmæstərd] [ˌaɪ ˈtiː] .

mastered	it	.
精通	它	.

他开始勤奋学习波尼语，很快就掌握了这门语言。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈrekləsnəs] [ɪn] [ˈbæt(ə)l] [ænd; ənd] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈbreɪvəri] [ɪn] [ˈevri] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒər] ,

By	his	recklessness	in	battle	and	remarkable	bravery	in	every	time	of	danger	,
经过	他的	鲁莽	在	战斗	和	卓越	勇敢	在	每一个	时间	的	危险	,

他凭借在战场上的鲁莽和在每一次危难时刻的非凡勇气，

[hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [men] , [huː] [ˈfɑːloʊd]

he	gained	the	admiration	and	confidence	of	the	savage	men	,	who	followed
他	获得	这	钦佩	和	信心	的	这	野蛮的	男人	,	WHO	随后

[ˈfɪrləsli] [wer] [ðer; ðər] [ˈliːdər] [led] .

fearlessly	where	their	leader	led	.
无畏地	在哪里	他们的	领导者	引领	.

他赢得了野蛮人的钦佩和信任，他们无所畏惧地追随他们的领袖。

[ðeɪ] [lʊkt] [əˈpɑːn] [kriːd] [æz; əz] [ðer; ðər] [kəˈmændər] , [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːrt]

They	looked	upon	Creede	as	their	commander	,	regarding	the	Captain	as	a	sort
他们	看起来	之上	克里德	作为	他们的	指挥官	,	关于	这	队长	作为	一个	种类

[ʌv; əv] [kæmp] [ˈfɪkstʃər] ,

of	camp	fixture	,
的	营	固定装置	,

他们视克里德为指挥官，把上尉当作营地里的常客。

[nɑːt] [meɪd] [fɔːr; fər] [fiːld] [wɜːrk] ,

not	made	for	field	work	,
不是	制成	为了	场地	工作	,

不适合野外作业

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [əˈtʃiːvmənts] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [ˈfeɪvərɪt] [ˈliːdər] [əˈwoʊk] [əˈmeɪzmənt] [ɪn]

and	many	of	their	achievements	under	their	favorite	leader	awoke	amazement	in
和	许多	的	他们的	成就	在下面	他们的	最喜欢的	领导者	醒来	惊愕	在

[ðer; ðər] [oʊn] [brests] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˈterər] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈɪndiən] [foʊz] .

their	own	breasts	and	made	them	a	terror	to	their	Indian	foes	.
他们的	自己的	乳房	和	制成	他们	一个	恐怖	到	他们的	印度	敌人	.

在他们最喜爱的领袖的带领下，他们取得的许多成就令他们自己都感到惊讶，也使他们成为印度敌人的噩梦。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [θɪŋk] [ðiːz] [ˈpeɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [ˈprɪntɪd] [tuː; tə] [pliːz] [-]

If	there	are	those	who	think	these	pages	are	printed	to	please	[	34	]
如果	那里	是	那些	WHO	思考	这些	页面	是	打印	到	请	[	-	]

如果有人认为这些页面是为了取悦[34]

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [duː] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [neɪm]

rather	than	from	a	desire	to	tell	the	truth	and	do	justice	to	a	name
相当	比	从	一个	欲望	到	告诉	这	真相	和	做	正义	到	一个	姓名

[lɔːŋ] [nɪˈglektɪd] ,

long	neglected	,
长的	被忽视的	,

而不是出于想要讲述真相、为一个长期被忽视的名字正名的愿望，

[aɪ] [niːd] [bʌt; bət] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [stændz] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈprɑːmɪnənt] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	need	but	state	that	it	stands	to	-	day	as	a	prominent	page	of	the
我	需要	但	状态	那	它	站立	到	-	天	作为	一个	著名的	页	的	这

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [ˈwɔːrfer] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,

history	of	Indian	warfare	in	the	West	,
历史	的	印度	战争	在	这	西方	,

我只需指出，时至今日，它仍然是美国西部印第安战争史上的重要篇章。

[ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [ðə; ði] [pɔː'niː] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['nevər] [dɪ'fiːtɪd]

that	during	their	several	years	of	service	,	the	Pawnee	scouts	were	never	defeated
那	期间	他们的	一些	年	的	服务	,	这	波尼	侦察兵	是	绝不	战败

[ɪn]['bæt(ə)l] .

in	battle	.
在	战斗	.

在他们服役的几年里，波尼侦察兵从未在战斗中被击败。

[ðə; ði] [ɪn'trepɪd] ,

The	intrepid	,
这	强悍	,

勇敢的，

['dæʃɪŋ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [waɪt] ['lidər] [ɪn'spaɪərd] [ðer; ðər] ['sævɪdʒ] ['neɪtʃɝz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

dashing	spirit	of	their	white	leaders	inspired	their	savage	natures	with	a
帅气	精神	的	他们的	白色的	领导人	灵感	他们的	野蛮的	自然	和	一个

['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['paʊɝz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['rendər] [ðem; ðəm] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

confidence	in	their	own	powers	which	seemed	to	render	them	invincible	.
信心	在	他们的	自己的	权力	哪个	似乎	到	使成为	他们	无敌	.

白人领袖们桀骜不驯的精神激发了他们野蛮的本性，使他们对自己的力量充满自信，似乎所向披靡。

[iː] . ['dɪkɪnsən] .

E	.	DICKINSON	.
E	.	狄金森	.

E. 迪金森。

['meɪdʒər] [nɔːrθ] [wʌz; wəz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [breɪv] , [ˌenər'dʒetɪk] ['ɑːfɪsər] , ['fɪrləs] [ɪn]['bæt(ə)l] [ænd; ənd]

Major	North	was	himself	a	brave	,	energetic	officer	,	fearless	in	battle	and
主要的	北	曾是	他自己	一个	勇敢的	,	精力充沛	官	,	无畏	在	战斗	和

[skɪld] [ɪn] ['ɪndiən] [krɑːft] ,

skilled	in	Indian	craft	,
熟练	在	印度	工艺	,

诺斯少校本人是一位勇敢、精力充沛的军官，在战场上无所畏惧，并且精通印第安工艺。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pɔintmənts] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['væljuəb(ə)l] [wʌnz] [frʌm; frəm]

and	not	a	few	of	his	appointments	proved	to	be	valuable	ones	from
和	不是	一个	很少	的	他的	预约	已证实	到	是	有价值的	一个	从

[ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['stændpɔint] .

a	fighting	standpoint	.
一个	斗争	立场	.

从战斗角度来看，他的一些任命被证明是非常有价值的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , ['ʃerɪŋ] [ðer; ðər] ['deɪndʒər] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

Because	he	was	always	with	them	,	sharing	their	danger	and	leading
因为	他	曾是	总是	和	他们	,	分享	他们的	危险	和	领导

['fɪrləsli] [wen] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [fɪrs] ,

fearlessly	when	the	fight	was	fierce	,
无畏地	什么时候	这	斗争	曾是	凶猛的	,

因为他总是和他们在一起，分担他们的危险，并在战斗激烈时无畏地领导他们。

[ðə; ði] [red] [skaʊts] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'gɑːrd] [luː'tenənt] [kriːd] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] “ [wɔːr] [tʃiːf] ” ;

the	red	scouts	came	to	regard	Lieutenant	Creede	as	the	great	“	war	chief	”	;
这	红色的	侦察兵	来了	到	看待	中尉	克里德	作为	这	伟大的	“	战争	首席	”	;

[ænd; ənd] [-]

and	[	35	]
和	[	-	]

红队侦察兵们把克里德中尉视为伟大的“战争首领”；[35]

['nevər] [dɪd] [ðeɪ] ['fɔːltər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [moʊst] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

never	did	they	falter	a	moment	when	they	were	needed	most	by	the	Government	.
绝不	做过	他们	犹豫不决	一个	片刻	什么时候	他们	是	需要	最多	经过	这	政府	.

在政府最需要他们的时候，他们从未有过丝毫动摇。

['evri] ['perələs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'trʌst] [tu:; tə] [kri:d] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'vɪnsəblz] .

Every	perilous	expedition	was	intrusted	to	Creede	and	his	invincibles	.
每一个	危险的	远征	曾是	受托人	到	克里德	和	他的	无敌者	.

每一次危险的远征都托付给了克里德和他的无敌战队。

[ə; eɪ]['feivəritizəm][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [wɪtʃ] [pər'mɪtɪd] ['sɜ:rt(ə)n]['ɑ:fəsərz][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][kæmp] [ə'weɪ]

A	favoritism	was	shown	which	permitted	certain	officers	to	remain	in	camp	away
一个	偏爱	曾是	所示	哪个	允许	肯定	警官	到	保持	在	营	离开

[frʌm; frəm]['deɪndʒər] .

from	danger	.
从	危险	.

存在偏袒现象，允许某些军官留在营地远离危险。

[ðeɪ] ['nevər] [nu:] [haʊ] [praʊd] [ðə; ði] [lu:'tenənt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [li:d] [hɪz; ɪz] ['gælənt] [skaʊts] .

They	never	knew	how	proud	the	Lieutenant	was	to	lead	his	gallant	scouts	.
他们	绝不	知道	如何	自豪的	这	中尉	曾是	到	带领	他的	英勇	侦察兵	.

他们永远不会知道，这位中尉有多么自豪能够带领他英勇的侦察兵。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] [roʊd][tu:; tə] [feɪm] [wɪð; wɪθ][soʊ] [breɪv] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]

It	was	a	comparatively	easy	road	to	fame	with	so	brave	a	band	of
它	曾是	一个	比较	简单的	路	到	名声	和	所以	勇敢的	一个	乐队	的

['wɒrɪrz] ,

warriors	,
战士	,

对于这样一群勇敢的战士来说，成名之路相对轻松得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tendənt] ['deɪndʒər]['oʊnli] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [ə'pi:z] [ðə; ði] ['li:dɚz] ['æpɪtaɪt] [fɔ:r; fər]

and	the	attendant	danger	only	served	to	appease	the	leader's	appetite	for
和	这	服务员	危险	仅有的	服务	到	安抚	这	领导人的	食欲	为了

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

而随之而来的危险反而更加激发了领导者对冒险的渴望。

[ðə; ði]['noʊtəb(ə)l] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [mɑ:rkt] [lu:'tenənt] - [kə'rɪr] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['jɪrz] -

The	notable	incidents	which	marked	Lieutenant	Creede's	career	during	his	seven	years	'
这	值得注意的	事件	哪个	标记	中尉	-	职业	期间	他的	七	年	-

['sɜ:rvɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] [wʊd] [fɪl] ['meni] ['vɑ:ljəmz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] .

service	as	a	scout	would	fill	many	volumes	such	as	this	.
服务	作为	一个	侦察	会	充满	许多	卷	这样的	作为	这	.

克里德中尉在七年的侦察兵生涯中经历了许多值得一提的事件，足以写成很多本书。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [kæn; kən][bi:; bi] [tʌtʃt] [ə'pɑ:n] ;

But	a	few	can	be	touched	upon	;
但	一个	很少	能	是	感动	之上	;

但其中一些问题可以略作探讨；

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz] ['fɪrləs] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɔ:f(ə)n] ['rekləs] ['derɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

just	enough	to	exhibit	his	fearless	nature	and	his	often	reckless	daring	in	the
只是	足够的	到	展览	他的	无畏	自然	和	他的	经常	鲁莽	大胆	在	这

[feɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] . [-]

face	of	danger	.	[	36	]
脸	的	危险	.	[	-	]

足以展现他无所畏惧的本性和面对危险时常常表现出的鲁莽胆识。[36]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[hɑːrd] [daʊn] [ðə; ði] [pleɪn] [ðə; ði] [red] [mæn] [roʊd]

Hard	down	the	plain	the	Red	Man	rode
难的	向下	这	清楚的	这	红色的	男人	骑

红衣人策马疾驰，沿着平原一路向下。

[əˈgenst] [ðə; ði] [red] [mæn] ; [pɔːˈniː] [sluː]

Against	the	Red	Man	;	Pawnee	slew
反对	这	红色的	男人	;	波尼	一万

对抗红人；波尼人屠杀

[hɪz; ɪz] [heitid] [ˈenəmi] , [ðə; ði] [suː] ,

His	hated	enemy	,	the	Sioux	,
他的	憎恨	敌人	,	这	苏族	,

他憎恨的敌人，苏族人，

[ænd; ənd] [beɪðd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðɚz] [blʌd] .

And	bathed	him	in	his	brother's	blood	.
和	洗澡	他	在	他的	兄弟	血	.

然后让他沐浴在他兄弟的鲜血中。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwaɪli] , [waɪld] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

For	they	were	wily	,	wild	and	strong	,
为了	他们	是	狡猾的	,	荒野	和	强的	,

因为他们狡猾、野性、强壮，

[rɪˈvendʒfəl] , [ˈfɪrləs] , [fɪrs] [ænd; ənd] [fliːt] .

Revengeful	,	fearless	,	fierce	and	fleet	.
复仇的	,	无畏	,	凶猛的	和	舰队	.

复仇心切，无所畏惧，凶猛迅捷。

[ðeɪ] [ˈmɝːmɝd] : [oʊ] , [rɪˈvendʒ] [ɪz] [swiːt]

They	murmured	:	Oh	,	revenge	is	sweet
他们	低声说道	:	哦	,	复仇	是	甜的

他们低声说道：哦，复仇真甜美。

[wen] [red] [men] [raɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [rɔːŋ] .

When	Red	Men	ride	to	right	a	wrong	.
什么时候红色的	男人	骑	到	正确的	一个	错误的	.	

红衣人前来伸张正义。

[luːˈtenənt] [ˈmɜːri] — “ [gʊd] [ˈindiəns] ” — “ [dəunt] [let] [hɜːr; hər] [noʊ] . ”

LIEUTENANT	MURIE	—	“	GOOD	INDIANS	”	—	“	DON'T	LET	HER	KNOW	.	”
中尉	穆里	—	“	好的	印度人	”	—	“	不	让	她	知道	.	”

穆里中尉——“好印第安人”——“别让她知道。”

“ [riːd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [ˈdʒɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [swiːt] [gɜːrl] - [waɪf] [ʌv; əv] [luːˈtenənt] [ˈmɜːri] .

“	READ	to	me	,	Jim	,	”	said	the	sweet	girl	-	wife	of	Lieutenant	Murie	.
“	读	到	我	,	吉姆	,	”	说	这	甜的	女孩	-	妻子	的	中尉	穆里	.

“吉姆，给我读读，”穆里中尉温柔的妻子说道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [riːd] [lɔːŋ] , [maɪ] [lʌv] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈgælənt] [skaʊt] .

“	I	can't	read	long	,	my	love	,	”	said	the	gallant	scout	.
“	我	不能	读	长的	,	我的	爱	,	”	说	这	英勇	侦察	.

“我不能长时间读书，亲爱的，”这位英勇的侦察兵说道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] [aʊt] [west]

“	I	have	just	learned	that	there	is	trouble	out	West
“	我	有	只是	学习	那	那里	是	麻烦	出去	西方

我刚刚得知西部地区出了事。

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .

and	I	must	away	to	the	front	.
和	我	必须	离开	到	这	正面	.

我必须前往前线。

[ðæt] ['biədlis] ['telɪgræfər] , [dɪk] ,
That beardless telegrapher , Dick ,
那 无胡须 电报员 , 迪克 ,

那个没有胡子的电报员，迪克，

[hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔ:rdər][frʌm; frəm]['meɪdʒər] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [rʌn] [ˌju: 'es]
has been here with an order from Major North and they will run us
有 到过 这里 和 一个 命令 从 主要的 北 和 他们 将要 跑步 我们
[aʊt] ['speʃ(ə)l] [æt; ət] - :
out special at 11 :
出去 特别的 在 - :

已经有人带着北方少校的订单来了，他们会在11点给我们送上特价餐：

- [tu:; tə] - [naɪt] . ” [-]
30 to - night . ” [37]
- 到 - 夜晚 . ” [-]

今晚 30。”[37]

[ðə; ði] [lu:'tenənt] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['poʊəmz][ænd; ənd] [ri:d] [wer] [hi:; hi]['oʊpənd] [ðə; ði]
The Lieutenant picked up a collection of poems and read where he opened the
这 中尉 挑选 向上 一个 收藏 的 诗歌 和 读 在哪里 他 打开 这
[bʊk] :
book :
书 :

中尉拿起一本诗集，翻开书页，读了起来：

“ [tel] [ˌem 'i:][nɑ:t] , [swi:t] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ˌʌn'kaɪnd] ,
“ Tell me not , sweet , I am unkind ,
“ 告诉 我 不是 , 甜的 , 我 是 不友善 ,

“亲爱的，别说我刻薄。”

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌnəri]
That from the nunnery
那 从 这 尼姑庵

那是来自修道院的

[ʌv; əv] [ðaɪ] [tʃeɪst] [brest] [ænd; ənd]['kwaɪət][maɪnd]
Of thy chaste breast and quiet mind
的 你的 贞洁 胸部 和 安静的 头脑

你那纯洁的胸怀和宁静的心境

[tu:; tə][wɔ:r][ænd; ənd][ɑ:rmz][aɪ] [fli:] . ”
To war and arms I flee . ”
到 战争 和 武器 我 逃跑 . ”

我逃避战争和武器。

“ [oʊ] , ['dʒɪm] , ” [ʃi:; ʃi] [broʊk] [ɪn] , “ [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [traɪ][tu:; tə]['sɪvəlaɪz] [ði:z] [pʊr] , ['hʌntɪd] ['indiəns]
“ Oh , Jim , ” she broke in , “ why don't they try to civilize these poor , hunted Indians
“ 哦 , 吉姆 , ” 她 打破 在 , “ 为什么 不 他们 尝试 到 教化 这些 贫穷的 , 猎杀 印度人
?
?
?

“哦，吉姆，”她插嘴道，“为什么他们不尝试教化这些可怜的、被猎杀的印第安人呢？”

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ɔ:l][soʊ] ['veri] [bæd] ?
Are they all so very bad ?
是 他们 全部 所以 非常 坏的 ?

他们都那么坏吗?

[ɑ:r; ər][ðer; ðər][noʊ] [gʊd] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ? ”
Are there no good ones among them ? ”
是 那里 不 好的 一个 之中 他们 ? ”

难道他们当中就没有好人吗?

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði]['soʊldʒər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] [smaɪl] .

“	Yes	,	”	said	the	soldier	,	with	a	half	smile	.
”	是的	,	”	说	这	士兵	,	和	一个	一半	微笑	.

“是的，”士兵半笑着说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [gʊd] [ɪk'sept] [ðoʊz] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [ɪn]['bæt(ə)l] . ”

“	They	are	all	good	except	those	that	escape	in	battle	.	”
”	他们	是	全部	好的	除了	那些	那	逃脱	在	战斗	.	”

“除了那些在战斗中逃跑的人之外，他们都是好人。”

“ [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [lʌv] , [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ðɪs] ['ɪndiən] [wɔːr] [læst] ? ”

“	But	tell	me	,	love	,	how	long	will	this	Indian	war	last	?	”
”	但	告诉	我	,	爱	,	如何	长的	将要	这	印度	战争	最后的	?	”

“但是告诉我，亲爱的，这场印第安战争还要持续多久？”

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [suː] [hoʊld] [aʊt] , ” [sed] [ðə; ði]['soʊldʒər] .

“	As	long	as	the	Sioux	hold	out	,	”	said	the	soldier	.
”	作为	长的	作为	这	苏族	抓住	出去	,	”	说	这	士兵	.

“只要苏族人坚持下去，”士兵说道。

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [jʌŋ] [luː'tenənt] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz][gɜːrl] - [waɪf] [ænd; ənd]

At	eleven	o'clock	the	young	Lieutenant	said	good	-	by	to	his	girl	-	wife	and
在	十一	点钟	这	年轻的	中尉	说	好的	-	经过	到	他的	女孩	-	妻子	和

[went] [ə'weɪ] .

went	away	.
去	离开	.

十一点钟，年轻的中尉向他的女友告别，离开了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] - - .

This	was	in	the	'	60's	.
这	曾是	在	这	-	-	.

那是在六十年代。

[ðə; ði] [skaʊts] [-]

The	scouts	[	38	]
这	侦察兵	[	-	]

侦察兵[38]

[wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [nɪr] ['dʒuːlzˌbɜːrg] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['tɜːrmɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən]

were	stationed	near	Julesburg	,	which	was	then	the	terminus	of	the	Union
是	驻	靠近	朱尔斯堡	,	哪个	曾是	然后	这	终点站	的	这	联盟

[pə'sɪfɪk] [træk] .

Pacific	track	.
太平洋	追踪	.

他们驻扎在朱尔斯堡附近，那里当时是联合太平洋铁路的终点站。

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['endʒɪn] [ænd; ənd][kɑːr] [ðæt] [brɔːt] [luː'tenənt] ['mɜːri] [frʌm; frəm] ['oməhɔ] , [ə'raɪvd]

The	special	engine	and	car	that	brought	Lieutenant	Murie	from	Omaha	,	arrived
这	特别的	引擎	和	车	那	带来	中尉	穆里	从	奥马哈	,	到达的

[æt; ət] [nuːn] ,

at	noon	,
在	中午	,

将穆里中尉从奥马哈送来的特制引擎和汽车于中午抵达。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['æftər][ɪts] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌdi] [mɪ'zʊri] .

the	next	day	after	its	departure	from	the	banks	of	the	muddy	Missouri	.
这	下一个	天	后	它是	离开	从	这	银行	的	这	浑	密苏里州	.

第二天，它便离开了浑浊的密苏里河岸。

['mɜːri] [hæd; həd] [bɪn] ['mærid] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] .

Murie	had	been	married	less	than	six	months	.
穆里	有	到过	已婚	较少的	比	六	几个月	.

穆里结婚还不到六个月。

[fɔːr; fər] ['meni] [muːnz] [ðə; ði] [lʌv] - ['letərz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][kæmp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['swiːtˌhɑːrts]

For	many	moons	the	love	-	letters	that	came	to	camp	from	his	sweetheart's
为了	许多	月亮	这	爱	-	信件	那	来了	到	营	从	他的	甜心的

[hænd][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

hand	had	been	the	sunshine	of	his	life	,
手	有	到过	这	阳光	的	他的	生活	,

多年来，从爱人手中寄到营地的情书一直是他生命中的阳光。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [daʊt] [ænd; ənd]['deɪndʒər]

and	now	they	were	married	and	all	the	days	of	doubt	and	danger
和	现在	他们	是	已婚	和	全部	这	天	的	怀疑	和	危险

[wɜːr; wər] [pæst] .

were	passed	.
是	通过了	.

现在他们结婚了，所有疑虑和危险的日子都过去了。

[æn; ən] ['aʊər] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ,

An	hour	after	the	arrival	of	the	special	,
一个	小时	后	这	到达	的	这	特别的	,

特工抵达一小时后，

[ə; eɪ] [skaʊt] [keɪm] ['ɪntuː][kæmp][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][bænd][ʌv; əv]['hɑːst(ə)l] [suː] [hæd; həd] [kʌm]

a	scout	came	into	camp	to	say	that	a	large	band	of	hostile	Sioux	had	come
一个	侦察	来了	进入	营	到	说	那	一个	大的	乐队	的	敌对的	苏族	有	来

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] [ænd; ənd][wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['stændɪŋ] ,

down	from	the	foot	-	hills	and	were	at	that	moment	standing	,
向下	从	这	脚	-	丘陵	和	是	在	那	片刻	常设	,

一名侦察兵来到营地报告说，一大群敌对的苏族人已经从山麓下来，此刻正驻扎在那里。

[æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪŋ] — ['iːv(ə)n] [ɪn'vaɪtɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ja:dz] [ə'weɪ] .

as	if	waiting	—	even	inviting	an	attack	,	and	not	a	thousand	yards	away	.
作为	如果	等待	—	甚至	邀请	一个	攻击	,	和	不是	一个	千	码	离开	.

仿佛在等待——甚至像是在引诱攻击，而且距离还不到一千码。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪk'sept] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] , [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [-]

If	we	except	the	officers	,	the	scouts	were	[	39	]
如果	我们	除了	这	警官	,	这	侦察兵	是	[	-	]

如果排除军官，侦察兵就是[39]

['nɪrli] [ɔːl] [pɔː'niː] ['indiəns] , [huː] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɔːr] [sent] [ʌv; əv][ə; eɪ] [suː] ,

nearly	all	Pawnee	Indians	,	who	,	at	the	sight	or	scent	of	a	Sioux	,
几乎	全部	波尼	印度人	,	WHO	,	在	这	视线	或者	香味	的	一个	苏族	,

几乎所有波尼印第安人，只要看到或闻到苏族人的气味，

[wɜːr; wər][æz; əz] ['restləs] [æz; əz][keɪdʒd]['taɪgɚz] .

were	as	restless	as	caged	tigers	.
是	作为	不安	作为	笼中	老虎	.

他们像被囚禁的老虎一样焦躁不安。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hɑːst(ə)l] [traɪb] [wʌns] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kruːəli]

They	had	made	a	treaty	with	this	hostile	tribe	once	,	and	were	cruelly
他们	有	制成	一个	条约	和	这	敌对的	部落	一次	,	和	是	残酷地

['mə:dəd] [baɪ][ðə; ði] [suː] .

murdered	by	the	Sioux	.
被谋杀	经过	这	苏族	.

他们曾与这个敌对部落签订过条约，结果被苏族人残忍杀害。

[ðɪs] [kraɪm] [wʌz; wəz] ['nevər] [fər'gɑːtn] ,

This	crime	was	never	forgotten	,
这	犯罪	曾是	绝不	被遗忘的	,

这起罪行从未被遗忘。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æskt] [ðə; ði] [pɔː'niː] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [skaʊts] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .

and	when	the	Government	asked	the	Pawnees	to	join	the	scouts	they	did	so	.
和	什么时候	这	政府	问	这	波尼	到	加入	这	侦察兵	他们	做过	所以	.

当政府要求波尼人加入侦察队时，他们就加入了。

[ðə; ði] [skaʊts] [dɪd][nɑːt] [kiːp] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['weɪtɪŋ] [lɔːŋ] .

The	scouts	did	not	keep	the	warriors	waiting	long	.
这	侦察兵	做过	不是	保持	这	战士	等待	长的	.

侦察兵没有让战士们久等。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] , [luː'tenənt] ['mɜːri] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

In	less	than	an	hour	,	Lieutenant	Murie	was	riding	in	the	direction	of
在	较少的	比	一个	小时	,	中尉	穆里	曾是	骑术	在	这	方向	的

[ðə; ði] [suː] ,

the	Sioux	,
这	苏族	,

不到一个小时，穆里中尉就骑马朝着苏族人的方向赶去了。

[wɪð; wɪθ] [luː'tenənt] [kriːd] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [tuː] ['hʌndrəd] [pɔː'niː] [skaʊts] ,

with	Lieutenant	Creede	second	in	command	,	followed	by	two	hundred	Pawnee	scouts	,
和	中尉	克里德	第二	在	命令	,	随后	经过	二	百	波尼	侦察兵	,

[huː] [wɜːr; wər] ['spɔɪlɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] .

who	were	spoiling	for	trouble	.
WHO	是	破坏	为了	麻烦	.

克里德中尉担任副指挥官，后面跟着两百名波尼侦察兵，他们随时准备惹是生非。

[ðə; ði] [suː] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['fɔːrsɪz] , [bʌt; bət] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

The	Sioux	,	as	usual	,	outnumbered	the	Government	forces	,	but	,	as	usual	,
这	苏族	,	作为	通常	,	寡不敌众	这	政府	力量	,	但	,	作为	通常	,

苏族人像往常一样，人数超过了政府军，但是，也像往常一样，

[ðə; ði] [dæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪŋ] [skaʊts] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ]

the	dash	of	the	daring	scouts	was	too	much	for	the	hostiles	and	they
这	短跑	的	这	大胆	侦察兵	曾是	也	很多	为了	这	敌对分子	和	他们

[wɜːr; wər] [fɔːrst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .

were	forced	from	the	field	.
是	强制	从	这	场地	.

这些勇敢侦察兵的突袭令敌军措手不及，他们被迫撤出战场。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪzɪz] , ['mɜːri] [ænd; ənd] [kriːd] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [-]

Early	in	the	exercises	,	Murie	and	Creede	were	surrounded	by	a	party	of	[	40	]
早期的	在	这	练习	,	穆里	和	克里德	是	包围	经过	一个	派对	的	[	-	]

演习初期，穆里和克里德被一群人包围了[40]

[suː] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] .

Sioux	and	completely	cut	off	from	the	rest	of	the	command	.
苏族	和	完全地	切	离开	从	这	休息	的	这	命令	.

苏族人与部队其他部分完全失去了联系。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [ɪm'bærəsɪŋ] [ɪn'vaɪrənmənts] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ['ɔːlmoʊst] [mɪ'rækjələsli] .

From	these	embarrassing	environments	they	escaped	almost	miraculously	.
从	这些	尴尬的	环境	他们	逃脱	几乎	奇迹般地	.

他们几乎奇迹般地从这些尴尬的环境中逃脱了出来。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [faɪt] , [wɪtʃ] ['læstɪd] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɔːr] [mɔːr] , [kriːd] ['noʊtɪst] [ðæt] ['mɜːri]

All	through	the	fight	,	which	lasted	twenty	minutes	or	more	,	Creede	noticed	that	Murie
全部	通过	这	斗争	,	哪个	持续	二十	分钟	或者	更多的	,	克里德	注意到	那	穆里

['æktɪd] ['veri] ['streɪndʒli] .

acted	very	strangely	.
行动	非常	奇怪的	.

在长达二十分钟或更久的战斗中，克里德注意到穆里的行为非常奇怪。

[hiː; hi] [wʊd] [jel] [ænd; ənd] [reɪv] [laɪk] [ə; eɪ] [mæd] [mæn] — ['dæʃɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

He	would	yell	and	rave	like	a	mad	man	—	dashing	here	and	there	,
他	会	叫喊	和	锐舞	喜欢	一个	疯狂的	男人	—	帅气	这里	和	那里	,

他会像疯子一样大喊大叫，到处乱窜，

[ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər] .

in	the	face	of	the	greatest	danger	.
在	这	脸	的	这	最	危险	.

面对最大的危险。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [wʊd] ['bæt(ə)l] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hæf] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪrsəst]

At	times	he	would	battle	single	-	handed	,	with	a	half	dozen	of	the	fiercest
在	时代	他	会	战斗	单身的	-	递交	,	和	一个	一半	打	的	这	最凶猛

[ʌv; əv] [ðə; ði] [foʊ] ,

of	the	foe	,
的	这	敌人	,

有时他会孤身一人对抗六个最凶猛的敌人，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['veri] ['frenzi] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [fɪr] . [-]

and	his	very	frenzy	seemed	to	fill	them	with	fear	.	[	41	]
和	他的	非常	狂热	似乎	到	充满	他们	和	害怕	.	[	-	]

他的疯狂似乎让他们感到恐惧。[41]

[wen] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,

When	the	fight	was	over	,
什么时候	这	斗争	曾是	超过	,

战斗结束后，

[luː'tenənt] ['mɜːri] [kɔːld] [kriːd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [ɪn] [ðə; ði]

Lieutenant	Murie	called	Creede	to	him	and	said	he	had	been	shot	in	the
中尉	穆里	称为	克里德	到	他	和	说	他	有	到过	射击	在	这

[leg] .

leg	.
腿	.

穆里中尉叫克里德过来，说他腿中弹了。

['heɪstɪli] [dɪs'maʊntɪŋ] , [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [skaʊt] [pʊld] [ɔːf] [ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] [buːt] ,

Hastily	dismounting	,	the	anxious	scout	pulled	off	the	officer's	boot	,
草草	下车	,	这	焦虑的	侦察	拉	离开	这	警官们	启动	,

焦急的侦察兵匆忙下马，扯下军官的靴子。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [wuːnd] [nɔːr] [saɪn] [ʌv; əv] [blʌd] .

but	could	see	no	wound	nor	sign	of	blood	.
但	可以	看	不	伤口	也不	符号	的	血	.

但看不到伤口，也看不到血迹。

['ʌðər] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] [luː'tenənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [leg] [wʌz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] ;

Others	came	up	and	told	the	Lieutenant	that	his	leg	was	as	good	as	new	;
其他的	来了	向上	和	讲述	这	中尉	那	他的	腿	曾是	作为	好的	作为	新的	;

其他人走过来告诉中尉，他的腿已经完全康复了；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [ænd; ənd] ['sʌlənli] [pʊld]

but	he	insisted	that	he	was	wounded	and	silently	and	sullenly	pulled
但	他	坚持	那	他	曾是	受伤	和	默默	和	闷闷不乐地	拉

[hɪz; ɪz] [buːt] [ɑːn] ,

his	boot	on	,
他的	启动	在	,

但他坚称自己受伤了，然后默默地、闷闷不乐地穿上靴子。

['maʊntɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bænd] [ʌv; əv] [ɪn'vɪnsəblz] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [kæmp] .

mounted	,	and	the	little	band	of	invincibles	started	for	camp	.
安装	,	和	这	小的	乐队	的	无敌者	开始	为了	营	.

他们骑上马，这支所向披靡的小队启程前往营地。

[ðə; ði] [pɔːˈniː] [bɪˈgæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ðer; ðər][waɪld] , [wɪrd] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [æz; əz] [ðeɪ] [went]

The	Pawnees	began	to	sing	their	wild	,	weird	songs	of	victory	as	they	went
这	波尼	开始	到	唱歌	他们的	荒野	,	诡异的	歌曲	的	胜利	作为	他们	去

[əˈlɔːŋ] ;

along	;
沿着	;

波尼人一边走一边唱起了他们狂野、怪异的胜利之歌；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [prəˈsiːdid] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [wen] [ˈmɜːri] [bɪˈgæn][tuː; tə] [kəmˈpleɪn]

but	they	had	proceeded	only	a	short	distance	when	Murie	began	to	complain
但	他们	有	继续	仅有的	一个	短的	距离	什么时候	穆里	开始	到	抱怨

[əˈgen] ,

again	,
再次	,

但他们只走了很短一段路，穆里又开始抱怨起来。

[ænd; ənd] [əˈgen] [hɪz; ɪz] [buːt] [wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] .

and	again	his	boot	was	removed	to	show	him	that	he	was	not	hurt	.
和	再次	他的	启动	曾是	已移除	到	展示	他	那	他	曾是	不是	伤害	.

他的靴子再次被脱掉，以证明他没有受伤。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][tʃɑːf; tʃæf][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['getɪŋ] ['rætld] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʌʃ] [laɪk] [ðæt]

Some	of	the	party	chaffed	him	for	getting	rattled	over	a	little	brush	like	that
一些	的	这	派对	擦伤	他	为了	获得	摇晃	超过	一个	小的	刷子	喜欢	那

, [ænd; ənd] [-]

,	and	[	42	]
,	和	[	-	]

党内一些人对他因为这样一点小事就大惊小怪感到不满，[42]

[əˈgen] [ɪn] [ˈsaɪləns] [hiː; hi] [pʊld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [buːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn][tuː; tə][kæmp] .

again	in	silence	he	pulled	on	his	boot	and	they	continued	on	to	camp	.
再次	在	沉默	他	拉	在	他的	启动	和	他们	持续	在	到	营	.

他再次默默地穿上靴子，他们继续向营地走去。

[dɪsˈmaʊntɪŋ] , ['mɜːri] [limpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɝːdʒənz] [tent] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Dismounting	,	Murie	limped	to	the	surgeon's	tent	,	and	some	of	his
下车	,	穆里	跛行	到	这	外科医生的	帐篷	,	和	一些	的	他的

[kəmˈpænjənz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

companions	followed	him	,
同伴	随后	他	,

穆里下马后，一瘸一拐地走向外科医生的帐篷，他的一些同伴也跟了上去。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [læf] [wen] [ðə; ði]['dɑːktər][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði]

thinking	to	have	a	good	laugh	when	the	doctor	should	say	it	was	all	the
思维	到	有	一个	好的	笑	什么时候	这	医生	应该	说	它	曾是	全部	这

[rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,

result	of	imagination	,
结果	的	想像力	,

当医生说这一切都是想象造成的，而我却想着要好好笑一笑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wuːnd] [æt; ət][ɔːl] .

and	that	there	was	no	wound	at	all	.
和	那	那里	曾是	不	伤口	在	全部	.

而且根本没有伤口。

[wen] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [hæd; həd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [lɪm] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	the	surgeon	had	examined	the	limb	,	he	looked	up	at	the	face	of	the
什么时候	这	外科医生	有	检查	这	肢	,	他	看起来	向上	在	这	脸	的	这

['soʊldʒər] ,

soldier	,
士兵	,

外科医生检查完肢体后，抬头看向士兵的脸。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][peɪn] ,

which	was	a	picture	of	pain	,
哪个	曾是	一个	图片	的	疼痛	,

那是一幅痛苦的画面，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['baɪstændəz] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['tendər] ['sɪmpəθi]

and	the	bystanders	could	not	account	for	the	look	of	tender	sympathy
和	这	旁观者	可以	不是	帐户	为了	这	看	的	投标	同情

[ænd; ənd] ['pɪti] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːktɚz] [aɪz] .

and	pity	in	the	doctor's	eyes	.
和	遗憾	在	这	医生的	眼睛	.

旁观者无法解释医生眼中流露出的温柔同情和怜悯之情。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [θɔːt] [kriːd] ,

Can	it	be	,	thought	Creede	,
能	它	是	,	想法	克里德	,

克里德心想，难道真是这样吗?

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [hɜːrt][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] [wuːnd] ?

that	he	is	really	hurt	and	that	I	have	failed	to	find	the	wound	?
那	他	是	真的	伤害	和	那	我	有	失败的	到	寻找	这	伤口	?

他真的受伤了，只是我没找到伤口?

“ [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , ['dʒɪm] , ” [hiː; hi] [sed] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sʌfərər] ,

“	Forgive	me	,	Jim	,	”	he	said	,	holding	out	his	hand	to	the	sufferer	,
“	原谅	我	,	吉姆	,	”	他	说	,	保持	出去	他的	手	到	这	患者	,

“吉姆，请原谅我，”他一边说着，一边向受害者伸出手。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['sɜːrdʒən] [weɪvd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

but	the	surgeon	waved	him	away	.
但	这	外科医生	挥手	他	离开	.

但外科医生挥手让他走开。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] — [juː; jʊ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [nɪk] , ” [sed] ['mɜːri] .

“	Why	,	you	—	you	couldn't	help	it	,	Nick	,	”	said	Murie	.
“	为什么	,	你	—	你	不能	帮助	它	,	缺口	,	”	说	穆里	.

“哎呀，你——你没办法，尼克，”穆里说。

“ [juː; jʊ] ['kudnt] [-]

“	You	couldn't	[	43	]
“	你	不能	[	-	]

“你不能[43]

[kɪl] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɔːrm][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃɑːt] .

kill	all	of	them	;	but	we	made	it	warm	for	them	till	I	was	shot	.
杀	全部	的	他们	;	但	我们	制成	它	温暖的	为了	他们	直到	我	曾是	射击	.

杀光他们；但在我被枪杀之前，我们一直让他们感到温暖。

[juː; jʊ][wəʊnt] [let][hɜːr; hər] [noʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

You	won't	let	her	know	,	will	you	?
你	惯于	让	她	知道	,	将要	你	?

你不会让她知道的，对吧?

” [hiː; hi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]['medɪk(ə)l][mæn] .

”	he	said	,	turning	his	eyes	toward	the	medical	man	.
”	他	说	,	转弯	他的	眼睛	朝向	这	医疗的	男人	.

“他说着，把目光转向了那位医生。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .

“	It	would	break	her	heart	.
“	它	会	休息	她	心	.

“这会让她心碎的。”

[pʊr] [dɪr] ,
Poor dear ,
贫穷的 亲爱的 ,

可怜的孩子，

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ]
how she cried and clung to me last night and begged me to stay with
如何 她 哭 和 紧紧抓住 到 我 最后的 夜晚 和 乞求 我 到 停留 和
[hɜːr; hər] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['kʌntri] [daɪ] [fɔːr; fər] [ɪt'self] [ə'waɪl] .
her and let the country die for itself awhile .
她 和 让 这 国家 死 为了 本身 一会儿 .

昨晚她哭着紧紧抱住我，恳求我留下来陪她，让这个国家自己慢慢消亡。

[moʊst] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [naʊ] .
Most wish I had now .
最多 希望 我 有 现在 .

现在大多数人都希望我当时那样做。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [bæd] , ['dɑːktər] ?
Is it very bad , Doctor ?
是 它 非常 坏的 , 医生 ?

医生，情况很严重吗?

[ɪz] [ðə; ði] [boʊn] ['broʊkən] ? ”
Is the bone broken ? ”
是 这 骨 破碎的 ? ”

骨头断了吗?

“ [oʊ] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] .
“ Oh no , ” said the surgeon .
“ 哦 不 , ” 说 这 外科医生 .

“哦，不，”外科医生说。

“ [its] ['oʊnli] ['peɪnf(ə)l] ; [juːl] [biː; bi] ['betər] [suːn] . ”
“ It's only painful ; you'll be better soon . ”
“ 它是 仅有的 痛苦 ; 你会 是 更好的 很快 . ”

“只是暂时的疼痛，很快就会好起来的。”

“ [gʊd] !
“ Good !
“ 好的 !

“好的!

[dəunt] [let] [hɜːr; hər] [noʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
Don't let her know , will you ?
不 让 她 知道 , 将要 你 ?

别让她知道，好吗?

” [ðeɪ] [leɪd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] [kɑːt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['wɪspərɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd]
” They laid him on a cot and he closed his eyes , whispering as he did
” 他们 铺设 他 在 一个 婴儿床 和 他 关闭 他的 眼睛 , 耳语 作为 他 做过
[soʊ] :
so :
所以 :

他们把他放在一张简易床上，他闭上眼睛，一边闭眼一边低声说道:

“ [dəunt] [let] [hɜːr; hər] [noʊ] . ”
“ Don't let her know . ”
“ 不 让 她 知道 . ”

“别让她知道。”

“ [wer] [ɪz][ðə; ði][hɜːrt] , ['dɑːktər] ?
“ Where is the hurt , Doctor ?
“ 在哪里 是 这 伤害 , 医生 ?

“医生，哪里受伤了？”

” [kriːd] ['wɪspəd] .
” Creede whispered .
” 克里德 低声说道 .

“克里德低声说道。”

“ [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] , ['tʌtʃɪŋ] [-]
“ Here , ” said the surgeon , touching [44]
” 这里 , ” 说 这 外科医生 , 接触 [-]

“这里，”外科医生说着，摸了摸[44]

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] .
his own forehead with his finger .
他的 自己的 前额 和 他的 手指 .

他用手指戳了自己的额头。

“ [hiː; hi][ɪz] ['kreɪzi] — ['hoʊpləsli] [ɪn'seɪn] .
“ He is crazy — hopelessly insane .
” 他 是 疯狂的 — 绝望地 疯狂的 .

“他疯了——彻底疯了。”

” [ɔːl] [naɪt] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [baɪ][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd] ['evri] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi] [wʊd] [reɪz] [ʌp]
” All night they watched by his bed , and every few moments he would raise up
” 全部 夜晚 他们 观看 经过 他的 床 , 和 每一个 很少 时刻 他 会 增加 向上
['sʌd(ə)nli] ,
suddenly ,
突然 ,

“他们整夜守在他的床边，每隔一会儿，他就会突然坐起来。”

[lʊk] ['æŋkʃəsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ][steɪdʒ] ['wɪspər] : “ [dəunt] [let] [hɜːr; hər]
look anxiously around the tent , and say in a stage whisper : “ Don't let her
看 焦虑地 大约 这 帐篷 , 和 说 在 一个 阶段 耳语 : “ 不 让 她
[noʊ] .
know .
知道 .

他焦急地环顾帐篷四周，用低沉的耳语说道：“别让她知道。”

” [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
” A few days later they took him away .
” 一个 很少 天 之后 他们 采取 他 离开 .

几天后，他们把他带走了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [breɪv] [skaʊts] [ə'gen] .
He was not to lead his brave scouts again .
他 曾是 不是 到 带领 他的 勇敢的 侦察兵 再次 .

他再也没有机会率领他那些勇敢的侦察兵了。

[hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
His reason failed to return .
他的 原因 失败的 到 返回 .

他的理智未能恢复。

[aɪ] ['nevər] [nuː] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
I never knew what became of his wife ,
我 绝不 知道 什么 成为 的 他的 妻子 ,

我始终不知道他的妻子后来怎么样了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪn]

but	I	have	been	told	that	she	is	still	watching	for	the	window	of	his	brain
但	我	有	到过	讲述	那	她	是	仍然	观看	为了	这	窗户	的	他的	脑

[tuː; tə]['oʊpən][ʌp] ,

to	open	up	,
到	打开	向上	,

但我听说她仍在等待他开窍的那一刻。

[wen] [hɪz; ɪz]['æbsənt][soʊl] [wɪl] [lʊk] [aʊt][ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] - [taɪm]

when	his	absent	soul	will	look	out	and	see	her	waiting	with	the	old	-	time
什么时候	他的	缺席的	灵魂	将要	看	出去	和	看	她	等待	和	这	老的	-	时间

[lʌv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

love	for	him	.
爱	为了	他	.

当他离去的灵魂向外望去，会看到她带着昔日对他的爱意等待着他。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] ['kɒmreɪdz] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][ə'saɪləm] , [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz]

One	of	his	old	comrades	called	to	see	him	at	the	asylum	,	a	few	years
一	的	他的	老的	同志们	称为	到	看	他	在	这	庇护所	,	一个	很少	年

[ə'goʊ] ,

ago	,
前	,

几年前，他的一位老战友打电话到精神病院去看望他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'mentɪd] [mæn] .

and	was	recognized	by	the	demented	man	.
和	曾是	认可	经过	这	精神错乱	男人	.

并被那位精神错乱的男子认了出来。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [wuːnd] [wʌz; wəz][æz; əz]['peɪnf(ə)l][æz; əz]['evər] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [limpt] [tuː; tə]

To	him	his	wound	was	as	painful	as	ever	,	and	as	he	limped	to
到	他	他的	伤口	曾是	作为	痛苦	作为	曾经	,	和	作为	他	跛行	到

[hɪz; ɪz][oʊld] [frend] ,

his	old	friend	,
他的	老的	朋友	,

对他来说，伤口依然疼痛难忍，他一瘸一拐地走向老朋友。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔːr] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [-]

his	face	wore	a	look	of	[	45	]
他的	脸	穿着	一个	看	的	[	-	]

他的脸上露出了[45]的表情

[ɪn'tens] ['ægəni] , [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm]

intense	agony	,	while	he	repeated	,	just	as	his	comrades	had	heard	him
激烈的	痛苦	,	尽管	他	重复	,	只是	作为	他的	同志们	有	听到	他

[rɪ'piːt] [æn; ən] ['hʌndrəd] [taɪmz] ,

repeat	an	hundred	times	,
重复	一个	百	时代	,

他痛苦万分，一遍又一遍地重复着，就像他的战友们已经听他重复过一百遍的那样：

[ðɪs] [frʌm; frəm] ['swɪnˌbɜːrn] :

this	from	Swinburne	:
这	从	斯威本	:

这是来自斯威本大学的：

“ [oʊ] , ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː] [swiːt] ,

“	Oh	,	bitterness	of	things	too	sweet	,
“	哦	,	苦味	的	事物	也	甜的	,

“哦，甜蜜之后总会有苦涩，

[oʊ] , ['broʊkən] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌv] .
Oh , broken singing of the dove .
哦 , 破碎的 歌唱 的 这 鸽子 .

哦，鸽子破碎的歌声。

['lʌvz] [wɪŋz] [ɑːr; ər]['oʊvər] - [fliːt] ,
Love's wings are over - fleet ,
爱的 翅膀 是 超过 - 舰队 ,

爱情的翅膀太快了，

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] ['pænθɚz] [fiːt]
And like the panther's feet
和 喜欢 这 黑豹的 脚

就像豹子的脚一样

[ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [lʌv] . ”
The feet of Love . ”
这 脚 的 爱 . ”

爱的足迹。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['dʒɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
“ Good - by , Jim , ” said the visitor , with tears in his voice .
“ 好的 - 经过 , 吉姆 , ” 说 这 游客 , 和 眼泪 在 他的 嗓音 .

“再见，吉姆，”来访者哽咽着说道。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [sed] ['dʒɪm] .
“ Good - by , ” said Jim .
“ 好的 - 经过 , ” 说 吉姆 .

“再见，”吉姆说道。

[ðen] ['glænsɪŋ] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [keɪm] ['kloʊzər][ænd; ənd] ['wɪspəd] : “ [dəunt] [let] [hɜːr; hər] [noʊ] .
Then glancing about , he came closer and whispered : “ Don't let her know .
然后 瞥了一眼 关于 , 他 来了 更近 和 低声说道 : “ 不 让 她 知道 .

然后他环顾四周，走近低声说：“别让她知道。”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [sɪns] ['mɜːri] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [lɔkt]
” It is a quarter of a century since Murie lost his reason and was locked
” 它 是 一个 四分之一 的 一个 世纪 自从 穆里 丢失的 他的 原因 和 曾是 已锁定
[ʌp] [ɪn][ə; eɪ][mæd] - [haʊs] ,
up in a mad - house ,
向上 在 一个 疯狂的 - 房子 ,

“穆里失去理智并被关进疯人院至今已有四分之一世纪了。”

[ænd; ənd] [ðiːz] ['jɪrz] [hæv; həv] [rɔːt] ['wʌndrəs] ['tʃeɪndʒɪz] .
and these years have wrought wondrous changes .
和 这些 年 有 锻 奇妙的 变化 .

这些年带来了翻天覆地的变化。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][prə'dʒektid][laɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['reɪlweɪ]
The little projected line across the plain has become one of the great railway
这 小的 预计 线 穿过 这 清楚的 有 变得 一 的 这 伟大的 铁路
['sɪstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
systems of the earth .
系统 的 这 地球 .

这条横跨平原的小型铁路线，如今已发展成为世界上最伟大的铁路系统之一。

“ [dɪk] , ” [ðə; ði] ['biədlis] ['ɑːpəreɪtər] [huː] [geɪv] ['mɜːri] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][æt; ət] ['oməhɔ] , [ɪz] [naʊ]
“ Dick , ” the beardless operator who gave Murie his orders at Omaha , is now
“ 迪克 , ” 这 无胡须 操作员 WHO 给予 穆里 他的 订单 在 奥马哈 , 是 现在
['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] [-]
General Manager [46]
一般的 经理 [-]

“迪克”，那位在奥马哈向穆里下达命令的没有胡子的操作员，现在是总经理[46]

['dɪkɪnsən] .
Dickinson .
迪金森 .

狄金森。

[ðə; ði] ['delɪkət] [ænd; ənd] [sper] [juːθ] ,
The delicate and spare youth ,
这 精美的 和 空闲的 青年 ,

纤弱而清瘦的青年

[huː] [wɔːr] [ə; eɪ] ['wɪntʃɪstər] [ænd; ənd] [red] [laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ,
who wore a Winchester and red light at the rear end of the special ,
WHO 穿着 一个 温彻斯特 和 红色的 光 在 这 后部 结尾 的 这 特别的 ,

他身穿温彻斯特步枪，枪尾装有红色警示灯。

[ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['duːɛl] , [ænd; ənd] [kriːd] , [pʊr] ['feloʊ] ,
is now General Superintendent Deuel , and Creede , poor fellow ,
是 现在 一般的 校长 德尤尔 , 和 克里德 , 贫穷的 同伴 ,

现在是总监杜埃尔，可怜的克里德。

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪljənz] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brʌʃ] [ðə; ði] ['mistəriz]
he would give half of his millions to be able to brush the mysteries
他 会 给 一半 的 他的 百万 到 是 有能力的 到 刷子 这 谜团
[frʌm; frəm] - [maɪnd] . [-]
from Murie's mind . [47]
从 - 头脑 . [-]

他愿意拿出自己一半的财富，来消除穆里心中的谜团。[47]

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tɜːrnɪŋ] ['prɑːspektər] — ['treɪdɪŋ] ['hɔːrsɪz] .
TURNING PROSPECTOR — TRADING HORSES .
转弯 勘探者 — 贸易 马匹 .

转型探矿者——交易马匹。

[hæd; həd][en] . [siː] . [kriːd] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [pʊr] ['prɑːspektər] [ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪz] ,
HAD N . C . Creede remained a poor prospector all his days ,
有 N . C . 克里德 剩余 一个 贫穷的 勘探者 全部 他的 天 ,

如果NC Creede一生都只是个贫穷的探矿者，

[ðiːz] ['peɪdʒɪz] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪntɪd] .
these pages would never have been printed .
这些 页面 会 绝不 有 到过 打印 .

这些页面原本永远不会被印刷出来。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][koʊld] , [hɑːrd] ['steɪtmənt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
That is a cold , hard statement ; but it is true .
那 是 一个 寒冷的 , 难的 陈述 ; 但 它 是 真的 .

这话说起来冷酷无情，但却是事实。

['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] ['fɪk(ə)l] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [sæt][ʌp][ə; eɪ] [flɜːr'teɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]
Shortly after the fickle Goddess of Fortune sat up a flirtation with the patient
不久 后 这 反复无常 女神 的 财富 卫星 向上 一个 调情 和 这 病人
['prɑːspektər] ,
prospector ,
勘探者 ,

就在那位喜怒无常的命运女神与那位耐心等待的探矿者调情之后不久，

[ðə; ði] ['raɪtər] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	writer	met	with	a	gentleman	who	had	served	on	the	plains	with	the
这	作家	遇见	和	一个	绅士	WHO	有	服务	在	这	平原	和	这

[mæn][ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːdɪŋ] ,

man	of	whom	you	are	reading	,
男人	的	谁	你	是	阅读	,

作者遇到了一位曾与你正在阅读的这位作者一起在平原上服役的绅士。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] .

and	he	told	some	interesting	stories	.
和	他	讲述	一些	有趣的	故事	.

他还讲了一些有趣的故事。

[wiː; wi] [bɪ'keɪm] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [ænd; ənd][maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['hʌntər] , [skaʊt] ,

We	became	very	well	acquainted	and	my	interest	in	the	hunter	,	scout	,
我们	成为	非常	出色地	熟人	和	我的	兴趣	在	这	猎人	,	侦察	,

我们变得非常熟悉，我对猎人、侦察兵的兴趣也日益浓厚。

['prɑːspektər] [ænd; ənd]['maɪnər] [ɪn'kriːst] [wɪð; wɪθ] ['evri] [nuː] [teɪl] [toʊld][baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɑːn]

prospector	and	miner	increased	with	every	new	tale	told	by	his	companion	on
勘探者	和	矿工	增加	和	每一个	新的	故事	讲述	经过	他的	伴侣	在

[ðə; ði] [pleɪnz] .

the	plains	.
这	平原	.

随着同伴在平原上讲述的每一个新故事，探矿者和矿工的人数也随之增加。

[ðoʊz] [huː] [noʊ] [ðɪs] ['saɪlənt][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪn'bɔːrn]

Those	who	know	this	silent	man	of	the	mountains	are	well	aware	of	his	inborn
那些	WHO	知道	这	沉默的	男人	的	这	山脉	是	出色地	意识到的	的	他的	先天

['mɑːdəsti] [ænd; ənd] [-]

modesty	and	[	48	]
谦逊	和	[	-	]

那些认识这位沉默寡言的山中男子的人都知道他天生的谦逊[48]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['retɪsns] [hiː; hi] ['mænifests] [wen] ['kwestʃənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] [iks'piəriənsiz]

of	the	reticence	he	manifests	when	questioned	about	his	own	personal	experiences
的	这	沉默寡言	他	表现	什么时候	被质问	关于	他的	自己的	个人的	经历

.

:
.

当被问及个人经历时，他表现出的沉默寡言。

[hens] ,

Hence	,
因此	,

因此，

[ðə; ði] ['raɪtər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [mʌst; məst][rɪ'laɪ] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['stɔːriz] [toʊld][baɪ]

the	writer	as	well	as	the	reader	must	rely	largely	upon	the	stories	told	by
这	作家	作为	出色地	作为	这	读者	必须	依靠	很大程度上	之上	这	故事	讲述	经过

[hɪz; ɪz][oʊld] ['kɑːmræd] ,

his	old	comrade	,
他的	老的	同志	,

作者和读者都必须主要依靠他老战友讲述的故事。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðɪs] :

the	first	of	which	was	this	:
这	第一的	的	哪个	曾是	这	:

第一个例子是这样的：

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv] [suː] ['indiəns][wɜːr; wər] [kæmpt] [nɪr] [nɔːrθ] [plæt] , [nə'bræskə] ,

A	large	body	of	Sioux	Indians	were	camped	near	North	Platte	,	Nebraska	,
一个	大的	身体	的	苏族	印度人	是	露营	靠近	北	普拉特	,	内布拉斯加州	,

一大群苏族印第安人驻扎在内布拉斯加州北普拉特附近。

['hævɪŋ] [kʌm] [ðer; ðər][tuː; tə] [miːt] [sʌm; səm] [piːs] [kə'mɪʃənəz] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən]

having	come	there	to	meet	some	peace	commissioners	sent	out	from	Washington
拥有	来	那里	到	见面	一些	和平	专员	发送	出去	从	华盛顿

.

:

.

来这里是为了会见华盛顿派来的一些和平使者。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kæmpt] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] , ['kwaɪətli] ['restɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

We	were	camped	about	eight	miles	below	them	,	quietly	resting	during	the
我们	是	露营	关于	八	英里	以下	他们	,	悄悄	休息	期间	这

[se'seɪʃn] [ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] ,

cessation	of	hostilities	,
停止	的	敌对行动	,

我们在他们下方约八英里处扎营，在战争停止期间安静地休息。

[jet] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] [ə; eɪ]['fɔːreɪ][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][foʊz] [ə'bʌv] .

yet	constantly	on	the	alert	to	guard	against	a	foray	from	our	foes	above	.
然而	不断地	在	这	警报	到	警卫	反对	一个	突袭	从	我们的	敌人	多于	.

但也要时刻保持警惕，防范来自上方敌人的入侵。

[ðə; ði] [suː] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔː'niː] [wɜːr; wər] ['bɪtər] ['enəmi] , ['kɑːnstəntli] [æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ] [iːtʃ]

The	Sioux	and	the	Pawnees	were	bitter	enemies	,	constantly	at	war	with	each
这	苏族	和	这	波尼	是	苦的	敌人	,	不断地	在	战争	和	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

苏族和波尼族是宿敌，彼此之间战火不断。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kæmp] ,

and	as	we	knew	they	were	aware	of	the	existence	of	our	camp	,
和	作为	我们	知道	他们	是	意识到的	的	这	存在	的	我们的	营	,

而且我们知道他们也知道我们营地的存在，

[wiː; wi] [fɪrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['aʊər; ɑːr]

we	feared	some	of	them	might	run	down	and	endeavor	to	capture	our
我们	害怕	一些	的	他们	可能	跑步	向下	和	努力	到	捕获	我们的

[stɑːk] .

stock	.
库存	.

我们担心其中一些人可能会追下来，试图抢夺我们的牲畜。

['aʊər; ɑːr] [best] [skaʊts] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [-]

Our	best	scouts	were	sent	out	every	evening	in	the	direction	[	49	]
我们的	最好的	侦察兵	是	发送	出去	每一个	晚上	在	这	方向	[	-	]

我们最好的侦察兵每天晚上都会向该方向[49]派出。

[ʌv; əv] [nɔːrθ] [plæt]

of	North	Platte
的	北	普拉特

北普拉特

[tuː; tə] [noʊt] ['eni] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [reɪd] [ðæt] [maɪt] [ə'pɪr] ,

to	note	any	evidences	of	a	night	raid	that	might	appear	,
到	笔记	任何	证据	的	一个	夜晚	袭击	那	可能	出现	,

记录任何可能出现的夜间突袭痕迹，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['indiəns][wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər][ɑːrmz][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər]

and	our	Indians	were	instructed	to	have	their	arms	in	perfect	order
和	我们的	印度人	是	指示	到	有	他们的	武器	在	完美的	命令

[ænd; ənd][ɪn] ['iːzi] [riːtʃ] [wen] [ðeɪ] [roʊld] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkits] [fɔːr; fər] [sliːp] .

and	in	easy	reach	when	they	rolled	up	in	their	blankets	for	sleep	.
和	在	简单的	抵达	什么时候	他们	滚动	向上	在	他们的	毯子	为了	睡觉	.

我们指示印第安人在裹着毯子睡觉时，要将手臂摆放整齐，放在触手可及的地方。

- [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [leɪm] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nekst][tuː; tə] ['juːsləs] [fɔːr; fər] [fiːld] [wɜːrk] .

Creede's	horse	had	become	lame	and	was	next	to	useless	for	field	work	.
-	马	有	变得	瘸	和	曾是	下一个	到	无用	为了	场地	工作	.

克里德的马跛了，几乎不能再干田间活了。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][æn; ən]['ekstrə]['ænɪm(ə)l][ɪn][kæmp] ,

We	did	not	have	an	extra	animal	in	camp	,
我们	做过	不是	有	一个	额外的	动物	在	营	,

营地里没有多余的牲畜。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [hiː; hi] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] [treɪd] [ðə; ði] ['krɪpld] [hɔːrs] [tuː; tə]

and	for	three	or	four	days	he	tried	hard	to	trade	the	crippled	horse	to
和	为了	三	或者	四	天	他	尝试	难的	到	贸易	这	残疾的	马	到

[æn; ən] ['ɪndiən] [skaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

an	Indian	scout	for	a	good	one	.
一个	印度	侦察	为了	一个	好的	一	.

他花了三四天时间，努力想把那匹残疾的马换给一位印第安侦察兵，换一匹好马。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [ɪk'strævəgənt] [ɑːdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [treɪd] ,

He	offered	extravagant	odds	for	a	trade	,
他	提供	靡	赔率	为了	一个	贸易	,

他为这笔交易开出了天价赔率。

[bʌt; bət][ðə; ði]['indiəns] [nuː] [tuː] [wel] [ðə; ði] [nɪr] [prɑːk'sɪməti][ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] [ænd; ənd]

but	the	Indians	knew	too	well	the	near	proximity	of	a	natural	enemy	and
但	这	印度人	知道	也	出色地	这	靠近	邻近	的	一个	自然的	敌人	和

[wʊd] [teɪk] [noʊ] [rɪsks] [ɑːn] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [maʊnt] [ʃʊd; ʃəd] ['trʌb(ə)l] [kʌm] .

would	take	no	risks	on	being	without	a	mount	should	trouble	come	.
会	拿	不	风险	在	存在	没有	一个	山	应该	麻烦	来	.

但印第安人非常清楚天敌就在附近，所以他们不会冒没有坐骑的风险，以防万一遇到麻烦。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tent] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt] [smoʊk] ,

We	were	sitting	in	the	tent	one	evening	,	taking	a	good	-	night	smoke	,
我们	是	坐着	在	这	帐篷	一	晚上	,	采取	一个	好的	-	夜晚	抽烟	,

一天晚上，我们坐在帐篷里，抽着睡前烟。

[wen] [sʌm; səm][wʌn][bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃæf] [kriːd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] “ [θriː] - [legd] [hɔːrs] .

when	some	one	began	to	chaff	Creede	about	his	“	three	-	legged	horse	.
什么时候	一些	一	开始	到	糠	克里德	关于	他的	“	三	-	腿	马	.

当有人开始取笑克里德的“三条腿的马”时。

” [nɪk] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] , ['smaɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [-]

”	Nick	took	it	all	good	-	naturedly	,	smiling	in	his	own	[	50	]
”	缺口	采取	它	全部	好的	-	自然地	,	微笑	在	他的	自己的	[	-	]

尼克对此表现得很宽容，脸上带着微笑[50]

['kwaɪət] [wei] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [ri'maːks] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [bent] [ɑːn][ðə; ði]

quiet	way	at	our	remarks	,	and	soon	he	sat	with	his	eyes	bent	on	the
安静的	方式	在	我们的	评论	,	和	很快	他	卫星	和	他的	眼睛	弯曲	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他对我们的话语沉默不语，很快便低头看着地面坐了下来。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [diːp] [rɪˈflekʃ(ə)n] .

as	if	in	deep	reflection	.
作为	如果	在	深的	反射	.

仿佛陷入了沉思。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [əˈroʊz] , ['bʌkld] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['pistlz] ,

Suddenly	he	arose	,	buckled	on	his	pistols	,
突然	他	出现	,	弯曲	在	他的	手枪	,

他突然起身，系上了双枪。

[pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tent] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

picked	up	his	rifle	and	started	from	the	tent	without	a	word	.
挑选	向上	他的	步枪	和	开始	从	这	帐篷	没有	一个	单词	.

他拿起步枪，一言不发地离开了帐篷。

“ [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] , [nɪk] ?

“	Where	are	you	going	,	Nick	?
“	在哪里	是	你	去	,	缺口	?

“尼克，你要去哪儿？”

” [sʌm; səm] [wʌn] [æskt] .

”	some	one	asked	.
”	一些	一	问	.

有人问道。

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['pikits] [ɑːr; ər] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,

“	Going	to	see	that	the	pickets	are	out	all	right	,	”	he	replied	,
“	去	到	看	那	这	纠察队	是	出去	全部	正确的	,	”	他	回复	,

“我去看看纠察队是否一切正常，”他回答说。

[æz; əz] [ðə; ði] [tent] [flæp] [kloʊzd] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] .

as	the	tent	flap	closed	behind	him	.
作为	这	帐篷	瓣膜	关闭	在后面	他	.

帐篷门在他身后合上了。

[ðɪs] [siːmd] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪˈnʌf] ,

This	seemed	natural	enough	,
这	似乎	自然的	足够的	,

这似乎很自然。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [suːn] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [θɔːt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	we	soon	turned	into	our	blankets	and	thought	no	more	of	the
和	我们	很快	转向	进入	我们的	毯子	和	想法	不	更多的	的	这

['mætər] .

matter	.
事情	.

于是我们很快钻进被窝，不再想这件事了。

[wen] [wiː; wi] [roʊld] [aʊt] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

When	we	rolled	out	at	daybreak	next	morning	,
什么时候	我们	滚动	出去	在	拂晓	下一个	早晨	,

第二天清晨我们出发时，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ðæt] - ['blæŋkits] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [juːst] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

it	was	noticed	that	Creede's	blankets	had	not	been	used	and	that	he
它	曾是	注意到	那	-	毯子	有	不是	到过	用过的	和	那	他

[wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [tent] .

was	not	in	the	tent	.
曾是	不是	在	这	帐篷	.

人们注意到克里德的毯子没有用过，而且他也不住在帐篷里。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [leɪn] [daʊn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [græs] [tu:; tə] [sli:p]

One	of	the	boys	remarked	that	he	had	lain	down	out	in	the	grass	to	sleep
一	的	这	男孩们	评论	那	他	有	莱恩	向下	出去	在	这	草	到	睡觉

[ænd; ənd] [wʊd] [pʊt] [ɪn] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [æt; ət] ['brekfəst] [taɪm] ,

and	would	put	in	an	appearance	at	breakfast	time	,
和	会	放	在	一个	外貌	在	早餐	时间	,

其中一个男孩说他已经躺在草地上睡觉了，早餐时间会露面。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [ɔ:l] [ək'septɪd] [ðɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [tru:] [ˌekspla'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [-]

and	we	all	accepted	this	as	the	true	explanation	of	[	51	]
和	我们	全部	公认	这	作为	这	真的	解释	的	[	-	]

我们都接受了这是对[51]的真正解释。

[hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

his	absence	.
他的	缺席	.

他的缺席。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , [wen] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [i:t] ['brekfəst] ,

Half	an	hour	later	,	when	we	were	about	to	eat	breakfast	,
一半	一个	小时	之后	,	什么时候	我们	是	关于	到	吃	早餐	,

半小时后，当我们准备吃早餐时，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pikits] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] .

one	of	the	pickets	came	in	and	reported	something	coming	from	up	the	river	.
一	的	这	纠察队	来了	在	和	据报道	某物	未来	从	向上	这	河	.

其中一名纠察队员进来报告说，河上游有动静。

['aʊər; ɑ:r] [fi:ld] - ['glæsɪz] [su:n] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ['raɪdɪŋ] [wʌn]

Our	field	-	glasses	soon	demonstrated	the	fact	that	it	was	a	man	riding	one
我们的	场地	-	眼镜	很快	已证明	这	事实	那	它	曾是	一个	男人	骑术	一

[hɔ:rs] [ænd; ənd] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [fɔ:r] ['ʌðər] .

horse	and	leading	four	others	.
马	和	领导	四	其他的	.

我们的望远镜很快证实，那是一个人骑着一匹马，牵着另外四匹马。

[æz; əz] [hi:; hi] [keɪm] ['kloʊzər] , [wi:; wi] ['rekəgnaɪzd] [kri:d] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [su:n] [roʊd] [ɪn] ,

As	he	came	closer	,	we	recognized	Creede	,	and	he	soon	rode	in	,
作为	他	来了	更近	,	我们	认可	克里德	,	和	他	很快	骑	在	,

他走近后，我们认出了克里德，他很快骑马进来了。

[dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ʌn'sɪntʃ] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kwaɪət] [rɪ'mɑ:rk] : [-]

dismounted	and	began	to	uncinch	his	saddle	,	with	the	quiet	remark	:	[	52	]
下马	和	开始	到	解开	他的	鞍	,	和	这	安静的	评论	:	[	-	]

他下了马，开始解开马鞍，平静地说：[52]

“ [ges] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [get] [wʌn] [gʊd] [maʊnt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʌntʃ] . ”

“	Guess	I	ought	to	get	one	good	mount	out	of	this	bunch	.	”
“	猜测	我	应该	到	得到	一	好的	山	出去	的	这	束	.	”

“看来我应该能从这堆马里挑出一匹好马。”

“ [wer] [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [ðem; ðəm] ?

“	Where	did	you	get	them	?
“	在哪里	做过	你	得到	他们	?

“你从哪里弄来的？”

” ['meɪdʒər] [nɔ:rθ] [æskt] .

”	Major	North	asked	.
”	主要的	北	问	.

“北方少校问道。”

“ [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪz] . ”
“ Up the river a little ways . ”
” 向上 这 河 一个 小的 方式 . ”

“沿着河向上游走一小段路。”

“ [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [ðer; ðər] ?
“ How did you get up there ?
” 如何 做过 你 得到 向上 那里 ?

你是怎么上去的?

[wɔːk] ? ”
Walk ? ”
走 ? ”

走? ”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [aɪ] ['dɪdnt] .
“ Not much I didn't .
” 不是 很多 我 没有 .

“我没做什么。”

[aɪ] [roʊd] [maɪ] [leɪm] [hɔːrs] . ”
I rode my lame horse . ”
我 骑 我的 瘸 马 . ”

我骑着我的跛马。

“ [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [oʊn] [hɔːrs] ? ”
“ What did you do with your own horse ? ”
” 什么 做过 你 做 和 你的 自己的 马 ? ”

“你把自己的马怎么处置了? ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《淘金者》和《银后》(The Prospector, and The Silver Queen)

“ ['treɪdɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ði:z] ['i:v(ə)n] [ʌp] .
“ Traded him for these even up .
“ 交易 他 为了 这些 甚至 向上 .

“用他换来了这些东西，价格差不多。”

” [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ['stoʊlən]['ɪntu:][ðə; ði][hɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [su:] [nɪr]
” He had gone alone in the night , stolen into the herd of the Sioux near
” 他 有 已消失 独自的 在 这 夜晚 , 被盗 进入 这 一群 的 这 苏族 靠近
[nɔ:rθ] [plæt] ,
North Platte ,
北 普拉特 ,

“他夜里独自一人潜入北普拉特附近的苏族牛群中，

['ʌn'sædld] [hɪz; ɪz] [leɪm] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði]['sæd(ə)l][ɑ:n][æn; ən] ['ɪndi:ənz] , [ænd; ənd] ,
unsaddled his lame horse and placed the saddle on an Indian's , and ,
卸下鞍具 他的 瘸 马 和 放置 这 鞍 在 一个 印度人的 , 和 ,
['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [fɔ:r] ['ʌðər] ,
leading four others ,
领导 四 其他的 ,

他卸下跛马的鞍，把鞍放在一个印第安人的马鞍上，然后带着另外四个人，

[gɑ:t] [ə'weɪ] [ˌʌnəb'zɜ:rvd] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [kæmp] ['seɪfli] .
got away unobserved and reached camp safely .
得到 离开 未被观察到的 和 达到 营 安全 .

悄无声息地逃脱，安全抵达营地。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd] ['despərət] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , [bʌt; bət][wʌn] [ɪn'taɪərli] [ɪn] ['ki:pɪŋ]
It was a bold and desperate undertaking , but one entirely in keeping
它 曾是 一个 大胆的 和 绝望的 承诺 , 但 一 完全 在 保持
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [æd'ventʃərəs] ['spɪrɪt] . [-]
with his adventurous spirit . [53]
和 他的 冒险的 精神 . [-]

这是一项大胆而孤注一掷的行动，但这完全符合他冒险的精神。[53]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['indiəns] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] — [ə'loʊn] [ɪn] [kæmp] — [prɑ:mpt] ['ækʃ(ə)n] .
INDIANS OFF THE RESERVATION — ALONE IN CAMP — PROMPT ACTION .
印度人 离开 这 预订 — 独自的 在 营 — 迅速的 行动 .

印第安人离开保留地——独自在营地——迅速采取行动。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - - , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɑ:rti][ʌv; əv] [pɔ:'ni:] ['indiəns] , [men] [ænd; ənd]
DURING the summer of ' 68 , a large party of Pawnee Indians , men and
期间 这 夏天 的 - - , 一个 大的 派对 的 波尼 印度人 , 男人 和
[skwɔ:z] ,
squaws ,
印第安女人 ,

1968年夏天，一大群波尼印第安人，包括男人和女人，

[left] [ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [luːp] [fɔːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['laɪɪŋ]

left	the	reservation	on	the	Loop	fork	for	a	buffalo	hunt	in	the	country	lying
左边	这	预订	在	这	环形	叉	为了	一个	水牛	打猎	在	这	国家	说谎

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [plæt] [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] ['rɪvəz] .

between	the	Platte	and	Republican	Rivers	.
之间	这	普拉特	和	共和党人	河流	.

离开位于环路岔口的保留地，前往普拉特河和共和河之间的地区猎捕野牛。

[ðiːz] ['semi] - ['ænjuəl] [hʌnts] [wɜːr; wər] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪb] ,

These	semi	-	annual	hunts	were	events	of	great	interest	to	the	tribe	,
这些	半	-	年度的	狩猎	是	活动	的	伟大的	兴趣	到	这	部落	,

这些一年两次的狩猎活动是部落非常关注的盛事。

[fɔːr; fər][baɪ][ðem; ðəm] [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [sɪ'kjʊrd] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [miːt] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz]

for	by	them	they	not	only	secured	supplies	of	meat	,	but	also	large	numbers
为了	经过	他们	他们	不是	仅有的	安全	补给品	的	肉	,	但	还	大的	数字

[ʌv; əv] [roʊbz] ,

of	robes	,
的	长袍	,

因为他们不仅通过这些物资获得了肉类供应，还获得了大量的长袍。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tænd] [baɪ][ðə; ði] [skwɔːz] [ænd; ənd] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][tuː; tə]['treɪdərz][fɔːr; fər]['flaʊər]

which	were	tanned	by	the	squaws	and	disposed	of	to	traders	for	flour
哪个	是	晒黑的	经过	这	印第安女人	和	处置	的	到	交易员	为了	面粉

[ænd; ənd] ['groʊsəriz] ,

and	groceries	,
和	杂货	,

这些木材由印第安妇女鞣制后卖给商人换取面粉和杂货。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] [gʊdz] [wɪtʃ] [maɪt] [straɪk] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['fænsi] .

and	for	any	other	goods	which	might	strike	the	Indian	fancy	.
和	为了	任何	其他	商品	哪个	可能	罢工	这	印度	想要	.

以及其他任何可能吸引印度人眼球的商品。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [pɔː'niː] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɪn][kæmp][ɑːn] [wʊd] ['rɪvər] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [-]

At	this	time	the	Pawnee	scouts	were	lying	in	camp	on	Wood	River	,	about	a	[	54	]
在	这	时间	这	波尼	侦察兵	是	说谎	在	营	在	木头	河	,	关于	一个	[	-	]

当时，波尼侦察兵正驻扎在伍德河畔，大约[54]

[maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['juːniən] [pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] .

mile	from	the	Union	Pacific	Railroad	station	of	that	name	.
英里	从	这	联盟	太平洋	铁路	车站	的	那	姓名	.

距离同名的联合太平洋铁路车站仅一英里。

[ðə; ði]['hɑːst(ə)l]['indiəns][hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] [meɪd] [noʊ] [ə'gresɪv] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

The	hostile	Indians	had	for	some	weeks	made	no	aggressive	demonstration	,
这	敌对的	印度人	有	为了	一些	周	制成	不	挑衅的	示范	,

敌对的印第安人已经数周没有表现出任何侵略性姿态。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['duːtiz] [wɜːr; wər] ['skersli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [edʒ] [ʌp] [ðə; ði] [dʌl] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv]

and	our	duties	were	scarcely	sufficient	to	edge	up	the	dull	monotony	of
和	我们的	职责	是	几乎	充足的	到	边缘	向上	这	乏味的	单调	的

[kæmp] [laɪf] .

camp	life	.
营	生活	.

而我们的职责几乎不足以打破营地生活的单调乏味。

[wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [əˈbaʊt] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wʊd] [biː; bi] [sent] [ɑːn] [ə; eɪ] [skaʊt] [tuː; tə] [ðə; ði]

Once	a	week	about	half	of	the	company	would	be	sent	on	a	scout	to	the
一次	一个	星期	关于	一半	的	这	公司	会	是	发送	在	一个	侦察	到	这

[west] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] ,

west	along	the	railway	,
西方	沿着	这	铁路	,

每周大约有一半的公司人员会被派往西部的铁路沿线进行侦察。

[tuː] [deɪz] - [mɑːrtʃ] , [fɔːr] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [ˈbiːɪŋ] [kənˈsʊmd] [baɪ] [ðiːz] [ekspɪˈdɪʃnz] .

two	days	-	march	,	four	days	of	the	week	being	consumed	by	these	expeditions	.
二	天	-	行进	,	四	天	的	这	星期	存在	消耗	经过	这些	探险	.

两天的行军，一周中的四天都被这些远征活动占据。

[hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [ðɪs] [ˈwiːkli] [skaʊt] , [ˈliːvɪŋ] [bʌt; bət] [wʌn] [waɪt]

Half	of	the	company	had	gone	on	this	weekly	scout	,	leaving	but	one	white
一半	的	这	公司	有	已消失	在	这	每周	侦察	,	离开	但	一	白色的

[ˈɑːfɪsər] [ɪn] [kæmp] ,

officer	in	camp	,
官	在	营	,

公司一半的士兵都参加了每周一次的侦察行动，营地里只留下了一名白人军官。

[luːˈtenənt] [kriːd] .

Lieutenant	Creede	.
中尉	克里德	.

克里德中尉。

[hiː; hi] [hæd; həd] , [ɪf] [aɪ] [ˌrekəˈlekt] [əˈraɪt] , [bʌt; bət] [ˌeɪˈtiːn] [men] [fɪt] [fɔːr; fər] [ˈduːti] ,

He	had	,	if	I	recollect	aright	,	but	eighteen	men	fit	for	duty	,
他	有	,	如果	我	追忆	好的	,	但	十八	男人	合身	为了	责任	,

如果我没记错的话，他手下只有十八个能胜任任务的人。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈbiːɪŋ] [dɪsˈeɪbld] [baɪ] [ˈwuːndz] [rɪˈsiːvd] [ɪn] [ˈriːs(ə)nt] [ˈbætlz] .

a	number	of	others	being	disabled	by	wounds	received	in	recent	battles	.
一个	数字	的	其他的	存在	已禁用	经过	伤口	已收到	在	最近的	战斗	.

还有一些人在最近的战斗中受伤致残。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑːrti] [left] ,

The	second	day	after	the	hunting	party	left	,
这	第二	天	后	这	打猎	派对	左边	,

狩猎队离开后的第二天，

[ðə; ði] [ˈsekʃ(ə)n] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] [keɪm] [ˈɪntuː] [wʊd] [ˈrɪvər] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðer; ðər] [hænd] - [kɑːr] ,

the	section	men	from	the	west	came	into	Wood	River	Station	on	their	hand	-	car	,
这	部分	男人	从	这	西方	来了	进入	木头	河	车站	在	他们的	手	-	车	,

来自西部的铁路工人乘坐手推车来到伍德河车站。

[ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪdli] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [suː] [hæd; həd] [-]

and	excitedly	reported	that	a	band	of	about	fifty	Sioux	had	[	55	]
和	兴奋地	据报道	那	一个	乐队	的	关于	五十	苏族	有	[	-	]

并兴奋地报告说，大约有五十名苏族人[55]

[krɔːst] [ðə; ði] [træk] [nɪr] [ðem; ðəm] , [ˈhedɪd] [saʊθ] .

crossed	the	track	near	them	,	headed	south	.
交叉	这	追踪	靠近	他们	,	标题	南	.

他们从附近穿过铁轨，向南走去。

[dʒoʊ] [ˈædəmz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈeɪdʒənt] [æt; ət] [wʊd] [ˈrɪvər] ,

Joe	Adams	was	the	agent	at	Wood	River	,
乔	亚当斯	曾是	这	代理人	在	木头	河	,

乔·亚当斯是伍德河公司的代理人。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [sent][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔː'niː] [kæmp][tuː; tə][tel] [luː'tenənt]

and	he	at	once	sent	a	messenger	to	the	Pawnee	camp	to	tell	Lieutenant
和	他	在	一次	发送	一个	信使	到	这	波尼	营	到	告诉	中尉

[kriːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːst(ə)l] .

Creede	of	the	presence	of	the	hostiles	.
克里德	的	这	在场	的	这	敌对分子	.

他立即派信使前往波尼族营地，告知克里德中尉敌军的到来。

[kriːd] ['heɪstɪli] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz]['hændfʊl][ʌv; əv] ['wɒrɪrz] ,

Creede	hastily	mounted	his	handful	of	warriors	,
克里德	草草	安装	他的	少数	的	战士	,

克里德匆忙骑上他手下那几个战士，

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪnɪts] [wʌz; wəz] ['dæʃɪŋ] ['fɔːrwərd][ɑːn][ðə; ði][treɪl][ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	less	than	twenty	minutes	was	dashing	forward	on	the	trail	of	the
和	在	较少的	比	二十	分钟	曾是	帅气	向前	在	这	踪迹	的	这

[suː] .

Sioux	.
苏族	.

不到二十分钟，他就沿着苏族人的踪迹向前疾驰而去。

[ðə; ði][taɪm] [kən'sʊmd] [baɪ][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [men][ɪn] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

The	time	consumed	by	the	section	men	in	running	into	the	station	,
这	时间	消耗	经过	这	部分	男人	在	跑步	进入	这	车站	,

线路工人跑进车站所花费的时间，

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] [dɪ'leɪ] [kɔːzd] [baɪ] ['sendɪŋ]

a	distance	of	about	four	miles	,	and	the	consequent	delay	caused	by	sending
一个	距离	的	关于	四	英里	,	和	这	后果	延迟	导致	经过	发送

[ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] [kriːd] ,

the	news	to	Creede	,
这	消息	到	克里德	,

大约四英里的距离，以及因此向克里德发送消息而造成的延误，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp][ænd; ənd] ['sædlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pəuniz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [suː]

and	the	catching	up	and	saddling	of	the	ponies	had	given	the	Sioux
和	这	捕捉	向上	和	鞍具	的	这	小马	有	给定	这	苏族

[ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] ,

a	good	start	,
一个	好的	开始	,

追赶和备鞍让苏族人取得了良好的开局。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [plæt] [ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] [hæd; həd] [krɔːst] ['oʊvər]

and	when	the	scouts	had	reached	the	Platte	the	hostiles	had	crossed	over
和	什么时候	这	侦察兵	有	达到	这	普拉特	这	敌对分子	有	交叉	超过

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kən'siːld] [frʌm; frəm] [vjuː] [ɪn][ðə; ði][sænd] - [hɪlz] [bɪ'jɑːnd] .

and	were	concealed	from	view	in	the	sand	-	hills	beyond	.
和	是	暗	从	看法	在	这	沙	-	丘陵	超过	.

当侦察兵到达普拉特河时，敌军已经渡河，并藏身于河对岸的沙丘中，不为人知。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][waɪd] [striːm] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [heɪst] , [ðə; ði] [geɪm] ['lɪt(ə)l] ['pəuniz] ,

Crossing	the	wide	stream	with	all	possible	haste	,	the	game	little	ponies	,
十字路口	这	宽的	溪流	和	全部	可能的	匆忙	,	这	游戏	小的	小马	,

小马们以最快的速度渡过宽阔的溪流，

['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['kwɪksænd] [fɔːr; fər] [-]

struggling	with	the	treacherous	quicksand	for	[	56	]
挣扎	和	这	奸诈	流沙	为了	[	-	]

与危险的流沙搏斗[56]

[wɪtʃ] [ðæt] [hɪ'stɔːrɪk] ['rɪvər] [ɪz]['noʊtɪd] ,
which that historic river is noted ,
哪个 那 历史性 河 是 著名的 ,

那条历史悠久的河流就以此闻名。

[ðə; ði] [skaʊts] [strʌk] [ðə; ði] [treɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk][ænd; ənd] [pʊʃt] ['ræpɪdli] ['fɔːrwərd] .
the scouts struck the trail on the opposite bank and pushed rapidly forward .
这 侦察兵 击 这 踪迹 在 这 对面的 银行 和 推动 快速 向前 .

侦察兵们在对岸发现了小道，并迅速向前推进。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [suː] [aʊt'nʌmbəd] [ðem; ðəm] [θriː] [tuː; tə][wʌn] ,
Although they knew that the Sioux outnumbered them three to one ,
虽然 他们 知道 那 这 苏族 寡不敌众 他们 三 到 一 ,

尽管他们知道苏族人的人数是他们的三倍，

[ðə; ði] [pɔː'niː] [wɜːr; wər] ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪ] — [æn; ən] ['iːgərnəs] [ʃerd] [ɪn][baɪ][ðer; ðər]
the Pawnees were eager for the fray — an eagerness shared in by their
这 波尼 是 渴望的 为了 这 磨损 — 一个 渴望 共享 在 经过 他们的
[ɪn'trepɪd] [kə'mændər] .
intrepid commander .
强悍 指挥官 .

波尼人渴望战斗——他们英勇的指挥官也同样渴望战斗。

['tʃæntɪŋ] [ðer; ðər][wɔːr] - ['sɔŋz] , [ðer; ðər] [kiːn] [aɪz] ['skænɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'hed] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Chanting their war - songs , their keen eyes scanning the country ahead from the
吟唱 他们的 战争 - 歌曲 , 他们的 敏锐的 眼睛 扫描 这 国家 前方 从 这
['sʌmɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [sænd] - [hɪl] ,
summit of each sand - hill ,
首脑 的 每个 沙 - 爬坡道 ,

他们高唱着战歌，目光锐利地从每一座沙丘之巅扫视着前方的土地。

[ðeɪ] [pʊʃt] ['ɑːnwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'mɔːrsləs] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv] [blʌd] - [haʊndz] [ʌp][ðə; ði][treɪl]
they pushed onward with the remorseless persistence of blood - hounds up the trail
他们 推动 向前 和 这 冷酷无情 持久性 的 血 - 猎犬 向上 这 踪迹
[ʌv; əv] ['fliːɪŋ] ['fjʊdʒətɪv] .
of fleeing fugitives .
的 逃离 逃犯 .

他们像猎犬一样毫不留情地追踪逃犯的踪迹。

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] , [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][sænd] - [hɪl] ,
About three miles from the river , on reaching the top of a sand - hill ,
关于 三 英里 从 这 河 , 在 到达 这 顶部 的 一个 沙 - 爬坡道 ,

距离河边大约三英里，到达一座沙丘顶上时，

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'hed] , ['muːvɪŋ] ['kerləsli] [ə'lɔːŋ] ,
the enemy was discovered a mile ahead , moving carelessly along ,
这 敌人 曾是 发现 一个 英里 前方 , 移动 粗心大意 沿着 ,

敌人在前方一英里处被发现，正漫不经心地向前推进。

[ə'blɪviəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pər'suːd] .
oblivious of the fact that they were being pursued .
浑然不觉 的 这 事实 那 他们 是 存在 追击 .

他们丝毫没有意识到自己正被追捕。

[kən'siːld] [baɪ][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ðə; ði] [pɔː'niː] ['hɔːltɪd] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Concealed by the crest of the hill , the Pawnees halted to view the situation ,
暗 经过 这 波峰 的 这 爬坡道 , 这 波尼 停止 到 看法 这 情况 ,

躲在山顶的掩映下，波尼人停下来观察情况。

[ænd; ənd] [luː'tenənt] [kriːd] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['hɑːst(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːld] - [glæs] .
and Lieutenant Creede covered the hostiles with his field - glass .
和 中尉 克里德 涵盖 这 敌对分子 和 他的 场地 - 玻璃 .

克里德中尉用望远镜观察敌军。

[æn; ən] [ˌɪmprɪ'keɪʃ(ə)n] [-]

An	imprecation	[	57	]
一个	诅咒	[	-	]

诅咒[57]

[keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] [siːn] [ɪn] [frʌnt] ,

came	from	his	lips	as	he	studied	the	scene	in	front	,
来了	从	他的	嘴唇	作为	他	研究	这	场景	在	正面	,

他一边打量着眼前的景象，一边喃喃自语。

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['sentəns] [ɪn][ðə; ði] [pɔː'niː] [tʌŋ] , [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt]

and	crying	out	a	sentence	in	the	Pawnee	tongue	,	his	warriors	crowded	about
和	哭泣	出去	一个	句子	在	这	波尼	舌头	,	他的	战士	挤	关于

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他用波尼语喊出一句话，他的战士们便围拢在他身边。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənst] [aɪ] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['jæŋktən] ['indiəns] , [ðen] [æt; ət]

His	experienced	eye	had	shown	him	that	they	were	Yankton	Indians	,	then	at
他的	经验丰富的	眼睛	有	所示	他	那	他们	是	扬克顿	印度人	,	然后	在

[piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] .

peace	with	the	whites	.
和平	和	这	白人	.

他凭借丰富的经验判断出他们是扬克顿印第安人，当时与白人和平共处。

[hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

He	took	in	the	situation	in	a	moment	.
他	采取	在	这	情况	在	一个	片刻	.

他瞬间明白了形势。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [hʌnt] ,

They	had	learned	of	the	departure	of	the	Pawnee	village	on	a	buffalo	hunt	,
他们	有	学习	的	这	离开	的	这	波尼	村庄	在	一个	水牛	打猎	,

他们得知波尼族村庄外出猎捕野牛的消息。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['æftər][ðem; ðəm][tuː; tə] [stæm'piːd] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,

and	were	after	them	to	stampede	and	capture	their	horses	,
和	是	后	他们	到	踩踏	和	捕获	他们的	马匹	,

他们追赶这些马匹，是为了驱赶并俘获它们。

[kɪl] [ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] [heitid] ['enəmi] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] .

kill	all	of	their	hated	enemy	they	could	and	escape	back	to	their	reservation	.
杀	全部	的	他们的	憎恨	敌人	他们	可以	和	逃脱	后退	到	他们的	预订	.

他们尽可能地杀死所有憎恨的敌人，然后逃回他们的保留地。

[ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi][toʊld][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] ,

All	this	he	told	to	his	warriors	,
全部	这	他	讲述	到	他的	战士	,

他把这一切都告诉了他的战士们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] - [glæs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['veriəs] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti]

and	the	field	-	glass	in	the	hands	of	various	members	of	the	party
和	这	场地	-	玻璃	在	这	双手	的	各种各样的	成员	的	这	派对

[kə'rɔbəˌreɪtid] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

corroborated	the	fact	that	,
证实	这	事实	那	,

而党内各成员手中的望远镜也证实了这一事实：

[æz; əz][ju'naɪtɪd] [steɪts] [skaʊts] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [mə'lest] [ðə; ði] ['jæŋktən] ['bændz] .

as	United	States	scouts	,	they	had	no	right	to	molest	the	Yankton	bands	.
作为	团结的	各州	侦察兵	,	他们	有	不	正确的	到	骚扰	这	扬克顿	乐队	.

作为美国侦察兵，他们无权骚扰扬克顿部落。

[ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] ['wɒrɪrz] [tʃeɪft] [laɪk] [keɪdʒd] ['laɪənz] ,

The	impetuous	warriors	chafed	like	caged	lions	,
这	浮躁	战士	擦伤	喜欢	笼中	狮子	,

这些性情暴躁的战士们像被囚禁的狮子一样焦躁不安。

[ænd; ənd] [di'mɑ:ndid] [ɪn] ['vɪgərəs] [tɜ:rmz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ri'zju:md] .

and	demanded	in	vigorous	terms	that	the	chase	should	be	resumed	.
和	要求	在	蓬勃	条款	那	这	追赶	应该	是	恢复	.

并强烈要求恢复追捕。

[wʌn] [ku:l] - ['hedɪd] [oʊld][mæn] , [ə; eɪ] [-]

One	cool	-	headed	old	man	,	a	[	58	]
一	凉爽的	-	标题	老的	男人	,	一个	[	-	]

一位冷静的老人，[58]

[tʃi:f] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] , [ə'drest] [lu:'tenənt] [kri:d] [səb'stænʃəli]

chief	of	some	importance	in	the	tribe	,	addressed	Lieutenant	Creede	substantially
首席	的	一些	重要性	在	这	部落	,	已解决	中尉	克里德	实质性

[æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

部落中一位颇具地位的首领对克里德中尉说了如下一番话：

“ ['fɑ:ðər] ; [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:r] [tʃi:f] [æt; ət]

“	Father	;	you	are	a	white	man	,	an	officer	under	the	great	war	chief	at
“	父亲	;	你	是	一个	白色的	男人	,	一个	官	在下面	这	伟大的	战争	首席	在

['wɑ:ʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

“父亲，您是白人，是华盛顿那位伟大战争首领手下的一名军官，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [raʊz] [hɪz; ɪz]['æŋgər][baɪ] ['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['indiəns][nɑ:t][æt; ət][wɔ:r][wɪð; wɪθ]

and	you	would	rouse	his	anger	by	battling	with	Indians	not	at	war	with
和	你	会	唤醒	他的	愤怒	经过	战斗	和	印度人	不是	在	战争	和

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .

him	and	his	soldiers	.
他	和	他的	士兵	.

你若与并未与他及其士兵交战的印第安人作战，就会激起他的愤怒。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [pɔ:'ni:] ['indiəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] ['jɑ:ndər][ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r] [heitid] [foʊz] .

We	are	Pawnee	Indians	,	and	the	men	yonder	are	our	hated	foes	.
我们	是	波尼	印度人	,	和	这	男人	远处	是	我们的	憎恨	敌人	.

我们是波尼印第安人，那边那些人是我们憎恨的敌人。

[ðeɪ] [goʊ][tu:; tə] [ə'tæk] ['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] , [tu:; tə] [kɪl] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] , [sʌnz] , ['brʌðərz] , [ðə; ði]

They	go	to	attack	our	people	,	to	kill	our	fathers	,	sons	,	brothers	,	the
他们	去	到	攻击	我们的	人们	,	到	杀	我们的	父亲们	,	儿子们	,	兄弟	,	这

[skwɔ:z] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

squaws	and	children	,
印第安女人	和	孩子们	,

他们去袭击我们的人民，杀害我们的父亲、儿子、兄弟、妇女和儿童。

[ænd; ənd] [sti:l] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] .

and	steal	their	horses	.
和	偷	他们的	马匹	.

然后偷走他们的马。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r]['du:ti][tu:; tə] [prə'tekt] ['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] .

It	is	our	duty	to	protect	our	people	.
它	是	我们的	责任	到	保护	我们的	人们	.

保护人民是我们的职责。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə][help][ˌjuː 'es] .

It	is	not	your	duty	to	help	us	.
它	是	不是	你的	责任	到	帮助	我们	.

帮助我们不是你的义务。

[goʊ] [bæk] , ['fɑːðər] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp] , [ænd; ənd][wiː; wi] , [nɑːt][æz; əz]['soʊldʒərz] , [bʌt; bət][æz; əz]

Go	back	,	father	,	to	our	camp	,	and	we	,	not	as	soldiers	,	but	as
去	后退	,	父亲	,	到	我们的	营	,	和	我们	,	不是	作为	士兵	,	但	作为

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

父亲，回到我们的营地去吧，我们，不是作为士兵，而是作为印第安人。

[wɪl] [pʊʃ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] .

will	push	on	to	the	defense	of	our	people	.
将要	推	在	到	这	防御	的	我们的	人们	.

将继续奋战，保卫我们的人民。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] .

Listen	to	the	words	of	wisdom	and	go	back	.
听	到	这	字	的	智慧	和	去	后退	.

听从智者的劝告，然后回去。

” [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [wʌn] .

”	The	situation	was	a	trying	one	.
”	这	情况	曾是	一个	尝试	一	.

“情况很棘手。”

[ðə; ði] [luː'tenənt] [wel] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [skaʊts] [ə'genst] [ðə; ði] [hiː; hi] [wʊd] [

The	Lieutenant	well	knew	that	if	he	led	his	scouts	against	the	Yanktons	he	would	[
这	中尉	出色地	知道	那	如果	他	引领	他的	侦察兵	反对	这	扬克顿	他	会	[

-]

59	]

-]

中尉很清楚，如果他带领侦察兵对抗扬克顿人，他将会[59]

[hæv; həv][tuː; tə] [feɪs] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [miːt] [wɪð; wɪθ] [sɪ'vɪr] ['senʃər]

have	to	face	serious	trouble	at	Washington	and	meet	with	severe	censure
有	到	脸	严肃的	麻烦	在	华盛顿	和	见面	和	严重	谴责

[frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['ɔːgər] ,

from	General	Augur	,
从	一般的	占卜师	,

他将面临华盛顿的严重麻烦，并受到奥格尔将军的严厉斥责。

[ðen] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] .

then	commanding	the	Department	of	the	Platte	.
然后	指挥	这	部门	的	这	普拉特	.

随后指挥普拉特河部门。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'deɪndʒərd] ,

He	realized	that	his	official	position	would	be	endangered	,
他	已实现	那	他的	官方的	位置	会	是	濒危	,

他意识到自己的官职将受到威胁。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n]['sʌbdʒekt] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd]['traɪəl][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

and	that	he	might	even	subject	himself	to	arrest	and	trial	in	the	United
和	那	他	可能	甚至	主题	他自己	到	逮捕	和	审判	在	这	团结的

[steɪts] [kɔːrts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] .

States	Courts	for	his	action	.
各州	法院	为了	他的	行动	.

他甚至可能因此行为而在美国法院被逮捕和审判。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts][hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [bent][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [diːp]

For	some	moments	he	stood	with	his	eyes	bent	upon	the	ground	in	deep
为了	一些	时刻	他	站立	和	他的	眼睛	弯曲	之上	这	地面	在	深的

[rɪ'flekʃ(ə)n] ,

reflection	,
反射	,

他低着头，目光落在地上，陷入沉思，一时之间，沉默不语。

[ðə; ði]['indiəns] ['aɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kiːnli] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['breθləsli] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] .

the	Indians	eying	him	keenly	and	almost	breathlessly	awaiting	his	reply	.
这	印度人	注视	他	敏锐地	和	几乎	气喘吁吁	等待中	他的	回复	.

印度人目不转睛地盯着他，几乎屏住呼吸地等待着他的回答。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tæbloʊ] , ['θrɪlɪŋ] , [wel] ['wɜːrði] [ðə; ði] [brʌʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['peɪntər] .

It	was	a	tableau	,	thrilling	,	well	worthy	the	brush	of	a	painter	.
它	曾是	一个	画面	,	惊险	,	出色地	值得	这	刷子	的	一个	画家	.

这是一幅激动人心的画面，非常值得画家用画笔描绘。

[ðə; ði] ['hɪdiəsli] ['peɪntɪd] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ['skaʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ; [ðer; ðər] ['bleɪzɪŋ] ,

The	hideously	painted	faces	of	the	Indians	scowling	with	rage	;	their	blazing	,
这	极其可怕	绘	面孔	的	这	印度人	皱眉	和	愤怒	;	他们的	炽烈	,

印第安人脸上涂着丑陋的油彩，怒目圆睁；他们燃烧着，

['iːgər] [aɪz] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [swei] [ðer; ðər] ['sævɪdʒ] [soʊlz] ; [ðə; ði]

eager	eyes	reflecting	the	spirit	of	impatience	which	swayed	their	savage	souls	;	the
渴望的	眼睛	反思	这	精神	的	不耐烦	哪个	摇摆	他们的	野蛮的	灵魂	;	这

['hɑːrdi] ,

hardy	,
耐寒的	,

他们渴望的眼神反映出野性灵魂中那股急躁的气息；这些坚韧的，

['feɪθf(ə)l] ['pəuniz] ['krɔpiŋ] [æt; ət][ðə; ði][skænt] [græs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɪrst] [ðə; ði][sænd] ;

faithful	ponies	cropping	at	the	scant	grass	which	had	pierced	the	sand	;
忠实	小马	裁剪	在	这	稀少	草	哪个	有	穿孔	这	沙	;

忠诚的小马驹啃食着从沙地缝隙中冒出的稀疏青草；

[ðə; ði] [luː'tenənt] ['stændɪŋ] [æz; əz] [ɪ'muːvəbl] [æz; əz][ə; eɪ] [rɑːk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [bi'treiŋ] [noʊ] [treɪs]

the	Lieutenant	standing	as	immovable	as	a	rock	,	his	face	betraying	no	trace
这	中尉	常设	作为	不可移动的	作为	一个	岩石	,	他的	脸	背叛	不	痕迹

[ʌv; əv] [-]

of	[	60	]
的	[	-	]

中尉像石头一样纹丝不动地站着，脸上没有一丝表情[60]

[ɪk'saɪtmənt] , ['kɑːmli] , ['saɪləntli] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] , ['kerfəli] ['weɪɪŋ] [ðə; ði]

excitement	,	calmly	,	silently	gazing	at	the	ground	,	carefully	weighing	the
激动	,	平静地	,	默默	凝视	在	这	地面	,	小心	称重	这

[riˌspɑːnsə'bɪlətiz] ['restɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

responsibilities	resting	upon	him	,
职责	休息	之上	他	,

他激动不已，却又平静地、默默地注视着地面，仔细权衡着自己肩负的责任。

— [ɔːl] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [soʊ] [ɪn'tensli] ['θrɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][kæn; kən]

—	all	went	to	make	up	a	picture	so	intensely	thrilling	that	the	mind	can
—	全部	去	到	制作	向上	一个	图片	所以	强烈地	惊险	那	这	头脑	能

['skersli] [græsp][ɪts][waɪld] [fitʃər] .

scarcely	grasp	its	wild	features	.
几乎	抓牢	它是	荒野	特征	.

——所有这些都构成了一幅如此激动人心、令人难以想象的画面，以至于人的思维都难以把握其狂野的特征。

[wen] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [spoʊk] , [hiː; hi][dɪd][soʊ]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['kɑːmli] .

When	the	Lieutenant	spoke	,	he	did	so	quietly	and	calmly	.
什么时候	这	中尉	辐	,	他	做过	所以	悄悄	和	平静地	.

中尉说话时，声音轻柔而平静。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪtʃ] [bəʊdid][noʊ] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [pərˈsuːd] ,

There	was	a	light	in	his	eyes	which	boded	no	good	to	the	pursued	,
那里	曾是	一个	光	在	他的	眼睛	哪个	预兆	不	好的	到	这	追击	,

他眼中闪烁着不祥的光芒，这对被追捕者来说绝非好事。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɪˈtreɪd] [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ɪkˈsaɪtmənt] .

but	his	voice	betrayed	not	the	least	excitement	.
但	他的	嗓音	背叛	不是	这	至少	激动	.

但他的声音里却丝毫没有流露出兴奋之情。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

“ [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — [hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] .

“	For	several	years	I	have	been	with	you	—	have	been	one	of	you	.
“	为了	一些	年	我	有	到过	和	你	—	有	到过	一	的	你	.

“多年来，我一直和你们在一起——我一直是你们中的一员。”

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [met] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [ʌn'iːkwəl] ['nʌmbərz] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [bɪn]

We	have	often	met	the	enemy	in	unequal	numbers	,	but	we	have	never	been
我们	有	经常	遇见	这	敌人	在	不等	数字	,	但	我们	有	绝不	到过

[dɪˈfiːtɪd] .

defeated	.
战败	.

我们经常在兵力悬殊的情况下遭遇敌人，但我们从未战败。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['bætlz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][led][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['nevər] [dɪ'zɜːrtɪd] [ˌem 'iː] .

In	all	the	battles	in	which	I	have	led	you	,	you	never	deserted	me	.
在	全部	这	战斗	在	哪个	我	有	引领	你	,	你	绝不	荒凉的	我	.

在我带领你们经历的所有战斗中，你们从未背弃过我。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['dezərt] [juː; jʊ] [naʊ] ?

Should	I	desert	you	now	?
应该	我	沙漠	你	现在	?

我现在该离开你吗?

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['senʃərd] , [pər'hæps] ['pʌnɪʃt] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʃæl; ʃəl] ['nevər]

I	know	that	I	will	be	censured	,	perhaps	punished	,	but	those	Yanktons	shall	never
我	知道	那	我	将要	是	受谴责	,	也许	受到惩罚	,	但	那些	扬克顿	将	绝不

[hɑːrm][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] .

harm	your	people	.
伤害	你的	人们	.

我知道我会受到谴责，甚至可能受到惩罚，但那些扬克顿人永远不会伤害你们的人民。

[aɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] [ə'genst] [ðem; ðəm][æz; əz][aɪ] [wʊd] [ə'genst] [ə; eɪ]['hɑːst(ə)l][bænd] , [ænd; ənd][ɑːn]

I	will	lead	you	against	them	as	I	would	against	a	hostile	band	,	and	on
我	将要	带领	你	反对	他们	作为	我	会	反对	一个	敌对的	乐队	,	和	在

[ˌem 'iː] [wɪl] [-]

me	will	[	61	]
我	将要	[	-	]

我将带领你们对抗他们，就像对抗敌军一样，并且我将[61]

[rest] [ɔːl][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] .

rest	all	the	responsibility	.
休息	全部	这	责任	.

其余责任由其他人承担。

[wiː; wi][goʊ] [naʊ] [æz; əz] [pɔːˈniː] [ˈindiəns] , [nɑːt][æz; əz][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [skaʊts] ,

We	go	now	as	Pawnee	Indians	,	not	as	United	States	scouts	,
我们	去	现在	作为	波尼	印度人	,	不是	作为	团结的	各州	侦察兵	,

我们现在是以波尼印第安人的身份去的，而不是以美国侦察兵的身份去的。

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] .

and	go	to	fight	for	our	people	.
和	去	到	斗争	为了	我们的	人们	.

去为我们的人民而战。

[maʊnt] !

Mount	!
山	!

山!

" [grʌnts] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .

"	Grunts	of	satisfaction	greeted	his	words	.
"	咕哝声	的	满意	问候	他的	字	.

他的话语引来一阵满意的哼声。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['fɑːloʊd] [baɪ][waɪld] [jelz] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [dɪ'laɪt] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn]

They	would	have	been	followed	by	wild	yells	of	savage	delight	had	there	been
他们	会	有	到过	随后	经过	荒野	喊叫	的	野蛮的	喜	有	那里	到过

[noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] [disˈkləuzɪŋ] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] .

no	fear	of	such	a	demonstration	disclosing	their	presence	to	the	Yanktons	.
不	害怕	的	这样的	一个	示范	披露	他们的	在场	到	这	扬克顿	.

如果不是担心这样的示威活动会暴露他们的行踪给扬克顿人，他们肯定会发出狂野的欢呼声。

['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['maʊntɪd] ,

Horses	were	quickly	mounted	,
马匹	是	迅速地	安装	,

他们迅速骑上马，

[ænd; ənd][ðə; ði][bænd] [əˈgen] [tʊk] [ðə; ði] [treɪl] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['skersli]

and	the	band	again	took	the	trail	with	an	impatience	which	could	scarcely
和	这	乐队	再次	采取	这	踪迹	和	一个	不耐烦	哪个	可以	几乎

[biː; bi] [kəːbd] .

be	curbed	.
是	路边	.

乐队再次踏上征程，急切的心情几乎难以抑制。

[ðə; ði] [wɜːr; wər] [suːn] [əˈgen] ['saɪtɪd] ,

The	Yanktons	were	soon	again	sighted	,
这	扬克顿	是	很快	再次	目击者	,

不久后，扬克顿人再次被发现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [əˈdɑːptɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['tæktɪks][ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [foʊz] .

and	the	scouts	adopted	the	Indian	tactics	of	stealing	upon	their	foes	.
和	这	侦察兵	已采用	这	印度	策略	的	偷窃	之上	他们的	敌人	.

侦察兵们采用了印第安人的战术，偷袭敌人。

['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði]['beɪsiːz][ʌv; əv][sænd] - [hɪlz] , ['kiːpɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪt] [ɪn] [loʊ] [graʊndz] [ænd; ənd]

Skirting	the	bases	of	sand	-	hills	,	keeping	from	sight	in	low	grounds	and
裙边	这	基地	的	沙	-	丘陵	,	保持	从	视线	在	低的	理由	和

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][bed][ʌv; əv] [gʌltʃiz] ,

following	the	bed	of	gulches	,
下列的	这	床	的	沟壑	,

沿着沙丘底部行进，躲在低洼地带，沿着沟壑底部前进，

[ðeɪ] [prest] [ɑːn] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [les] [ðæn; ðən] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv]

they	pressed	on	,	until	the	enemy	was	discovered	less	than	three	-	fourths	of
他们	按下	在	,	直到	这	敌人	曾是	发现	较少的	比	三	-	第四部分	的

[ə; eɪ] [-]

a	[	62	]
一个	[	-	]

他们继续前进，直到发现敌人不到四分之三[62]

[maɪl] [ə'hed] , [ænd; ənd] [jet] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][foʊ] .

mile	ahead	,	and	yet	unconscious	of	the	presence	of	a	foe	.
英里	前方	,	和	然而	无意识	的	这	在场	的	一个	敌人	.

领先一英里，却丝毫没有察觉敌人的存在。

['hɔːltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,

Halting	in	a	low	spot	in	the	hills	,
停止	在	一个	低的	点	在	这	丘陵	,

在山丘的低洼处停了下来，

[ðə; ði] [pɔː'niː] ['heɪstɪli] ['ʌn'sædld] [ðer; ðər] ['pəuniz] [ænd; ənd] [strɪpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪt] .

the	Pawnees	hastily	unsaddled	their	ponies	and	stripped	for	the	fight	.
这	波尼	草草	卸下鞍具	他们的	小马	和	脱衣舞	为了	这	斗争	.

波尼人匆忙卸下马鞍，脱下衣服准备战斗。

['indiəns] [ɪn'veriəbli] [goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɑːn] ['berbæk] ['hɔːrsɪz] ,

Indians	invariably	go	into	a	battle	on	bareback	horses	,
印度人	总是	去	进入	一个	战斗	在	无套	马匹	,

印第安人总是骑着没有鞍的马匹上战场。

[æz; əz] ['sædlz] [ɪm'piːd] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn] [kwɪk] ['muːvmənts] .

as	saddles	impede	the	speed	of	the	animals	in	quick	movements	.
作为	马鞍	阻碍	这	速度	的	这	动物	在	快的	移动	.

因为鞍具会阻碍动物快速移动的速度。

[wen] [ə'gen] ['maʊntɪd] , [ðə; ði] [luː'tenənt] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə] [æd'væns] .

When	again	mounted	,	the	Lieutenant	gave	the	command	to	advance	.
什么时候	再次	安装	,	这	中尉	给予	这	命令	到	进步	.

再次骑上马后，中尉下令前进。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ][sænd] - [hɪl] ,

On	reaching	the	crest	of	a	sand	-	hill	,
在	到达	这	波峰	的	一个	沙	-	爬坡道	,

到达沙丘顶峰时，

[ðə; ði] [pɔː'niː] [dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər] ['enəmi] [dʒʌst] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] , [ə'baʊt]

the	Pawnees	discovered	their	enemy	just	gaining	the	summit	of	the	next	,	about
这	波尼	发现	他们的	敌人	只是	获得	这	首脑	的	这	下一个	,	关于

[faɪv] ['hʌndrəd] [jaːdz] ['dɪstənt] .

five	hundred	yards	distant	.
五	百	码	遥远	.

波尼人发现他们的敌人正登上下一个山顶，距离他们大约五百码。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər] [pə'sjuːəz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [greɪt]

The	Yanktons	discovered	their	pursuers	at	the	same	moment	,	and	great
这	扬克顿	发现	他们的	追击者	在	这	相同的	片刻	,	和	伟大的

[kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðer; ðər][ræŋks] .

commotion	was	observed	in	their	ranks	.
骚动	曾是	观察到	在	他们的	排名	.

扬克顿人也同时发现了追兵，他们的队伍中顿时一片混乱。

[ðeɪ] ['heɪstɪli] [fɔːrmd] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [kʊd; kəd]

They	hastily	formed	themselves	for	battle	,	and	then	one	of	them	who	could
他们	草草	形成	他们自己	为了	战斗	,	和	然后	一	的	他们	WHO	可以

[spiːk] ['ɪŋglɪʃ] , [kraɪd] [aʊt] :

speak	English	,	cried	out	:
说话	英语	,	哭	出去	:

他们匆忙列队准备战斗，这时，其中一个会说英语的人喊道：

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [-]

"	Who	are	you	,	and	what	do	you	want	?	"	[	63	]
"	WHO	是	你	,	和	什么	做	你	想	?	"	[	-	]

"你是谁？你想要什么？"[63]

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [pɔː'niː] ['indiəns] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ,

"	We	are	Pawnee	Indians	,	and	we	want	to	know	where	you	are	going	,
"	我们	是	波尼	印度人	,	和	我们	想	到	知道	在哪里	你	是	去	,

"我们是波尼印第安人，我们想知道你们要去哪里，

" [kriːd] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

"	Creede	shouted	in	reply	.
"	克里德	喊叫	在	回复	.

"克里德大声回应道。"

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pɔː'niː] [skaʊts] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

"	You	are	Pawnee	scouts	,	and	are	soldiers	of	the	United	States	.
"	你	是	波尼	侦察兵	,	和	是	士兵	的	这	团结的	各州	.

"你们是波尼族侦察兵，也是美国士兵。"

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['jæŋktən] [suː] [æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɑːt]

We	are	Yankton	Sioux	at	peace	with	the	Government	,	and	you	cannot
我们	是	扬克顿	苏族	在	和平	和	这	政府	,	和	你	不能

[mə'lest] [juː 'es] . "

molest	us	.	"
骚扰	我们	.	"

我们是与政府和平相处的扬克顿苏族人，你们不能骚扰我们。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [pɔː'niː] ['vɪlɪdʒ] , [naʊ] [ɑːn][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [hʌnt] , " [kriːd]

"	You	are	moving	against	the	Pawnee	village	,	now	on	a	buffalo	hunt	,	"	Creede
"	你	是	移动	反对	这	波尼	村庄	,	现在	在	一个	水牛	打猎	,	"	克里德

[rɪ'plaɪd] .

replied	.
回复	.

"你们现在正对着波尼村，去猎杀野牛，"克里德回答道。

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [stiːl] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

"	You	want	to	kill	our	people	and	steal	their	horses	.
"	你	想	到	杀	我们的	人们	和	偷	他们的	马匹	.

"你们想杀害我们的人民，抢走他们的马匹。"

[wiː; wi][ɑːr; ər] [pɔː'niː] ['indiəns] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] .

We	are	Pawnee	Indians	,	and	are	here	to	fight	for	our	people	.
我们	是	波尼	印度人	,	和	是	这里	到	斗争	为了	我们的	人们	.

我们是波尼族印第安人，我们来到这里是为了捍卫我们的人民。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [plæt] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][dɪ'stɜːrb][juː; jʊ] ,

If	you	take	the	trail	back	across	the	Platte	,	we	will	not	disturb	you	,
如果	你	拿	这	踪迹	后退	穿过	这	普拉特	,	我们	将要	不是	打扰	你	,

如果您选择原路返回，穿过普拉特河，我们不会打扰您。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] , [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [juː; jʊ] .

but	if	you	attempt	to	move	forward	,	we	will	fight	you	.
但	如果	你	试图	到	移动	向前	,	我们	将要	斗争	你	.

但如果你胆敢继续前进，我们将与你战斗。

[dɪ'saɪd] [kwɪk] !
Decide quick !
决定 快的 !

快做决定!

" [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋktən] [bænd] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrprətər] [ɪn]['kaʊns(ə)l] ,
" The leaders of the Yankton band gathered about the interpreter in council ,
" 这 领导人 的 这 扬克顿 乐队 聚集 关于 这 翻译 在 理事会 ,

扬克顿部落的首领们聚集在翻译周围商议，

[waɪl] [kriːd] [ɪn'tɜːrprətɪd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] .
while Creede interpreted what had been said to his warriors .
尽管 克里德 翻译 什么 有 到过 说 到 他的 战士 .

克里德则将克里德的话转达给了他的战士们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] [-]
It was with difficulty he could restrain them [64]
它 曾是 和 困难 他 可以 抑制 他们 [-]

他很难控制他们[64]

[frʌm; frəm] ['dæʃɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] .
from dashing forward to the attack .
从 帅气 向前 到 这 攻击 .

从向前猛冲到进攻。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] ['jæŋktən] [ɪn'tɜːrprətər] ['ʃaʊtɪd] :
In a few moments the Yankton interpreter shouted :
在 一个 很少 时刻 这 扬克顿 翻译 喊叫 :

片刻之后，扬克顿的翻译喊道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər]
" If you attack us , the Government will punish you and reward us for
" 如果 你 攻击 我们 , 这 政府 将要 惩治 你 和 报酬 我们 为了
['aʊər; ɑːr] [lɔːs] .
our loss .
我们的 损失 .

“如果你们攻击我们，政府将惩罚你们，并补偿我们的损失。”

[wiː; wi][duː][nɑːt] [fɪr] [juː; jʊ][æz; əz] [pɔː'niː] ,
We do not fear you as Pawnees ,
我们 做 不是 害怕 你 作为 波尼 ,

我们波尼人并不惧怕你们。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət] [piːs] [ænd; ənd][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər]
but we are at peace and do not want to fight you because you are
['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɑːðər] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
soldiers of the great father at Washington .
士兵 的 这 伟大的 父亲 在 华盛顿 .

但是我们处于和平状态，不想与你们交战，因为你们是华盛顿伟大父亲的战士。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['meni] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [fjuː] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [suːn] [kɪl] [juː; jʊ][ɔːl] ,
We are many and you are few , and we could soon kill you all ,
我们 是 许多 和 你 是 很少 , 和 我们 可以 很快 杀 你 全部 ,

我们人多势众，你们人少，我们很快就能把你们全部杀光。

[ɔːr] [draɪv] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][kæmp] .
or drive you back to your camp .
或者 驾驶 你 后退 到 你的 营 .

或者开车送你回营地。

[goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [ə'loʊn] . ”

Go	away	and	let	us	alone	.	”
去	离开	和	让	我们	独自的	.	”

走开，别来烦我们。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] , ” [ðə; ði]

“	You	are	the	enemy	of	our	people	,	and	you	go	to	kill	them	,	”	the
”	你	是	这	敌人	的	我们的	人们	,	和	你	去	到	杀	他们	,	”	这

[luː'tenənt] [rɪ'plaɪd] .

Lieutenant	replied	.
中尉	回复	.

“你是我们人民的敌人，你要去杀害他们，”中尉回答道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [nɑːt] [æz; əz] ['soʊldʒərz] , [bʌt; bət] [æz; əz] [pɔː'niː] .

“	We	will	fight	for	them	,	not	as	soldiers	,	but	as	Pawnees	.
”	我们	将要	斗争	为了	他们	,	不是	作为	士兵	,	但	作为	波尼	.

“我们将为他们而战，不是作为士兵，而是作为波尼人。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [naʊ] , ['ɪnstəntli] .

You	must	make	a	move	now	,	instantly	.
你	必须	制作	一个	移动	现在	,	即刻	.

你必须立即采取行动。

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

We	will	wait	but	a	minute	.
我们	将要	等待	但	一个	分钟	.

我们稍等片刻。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [bæk] [treɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] .

If	you	take	the	back	trail	,	it	will	be	good	.
如果	你	拿	这	后退	踪迹	,	它	将要	是	好的	.

如果你走后路，那就很好了。

[ɪf] [juː; jʊ] [muːv] ['fɔːrwərd] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [hɔːlt] [ænd; ənd] [goʊ] [bæk] . ” [-]

If	you	move	forward	,	we	will	make	you	halt	and	go	back	.	”	[	65	]
如果	你	移动	向前	,	我们	将要	制作	你	停止	和	去	后退	.	”	[	-	]

如果你继续前进，我们会让你停下来，然后返回。”[65]

[ðə; ði] ['oʊnli] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kə'mænd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['jæŋktən] ['liːdər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ,

The	only	reply	was	a	command	from	the	Yankton	leader	to	his	followers	,
这	仅有的	回复	曾是	一个	命令	从	这	扬克顿	领导者	到	他的	追随者	,

唯一的回应是扬克顿首领向其追随者下达的命令。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [ɪn] [ðer; ðər] [ə'rɪdʒən(ə)l] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

in	obedience	to	which	they	started	forward	in	their	original	direction	.
在	服从	到	哪个	他们	开始	向前	在	他们的	原来的	方向	.

他们遵照指示，朝着原来的方向继续前进。

[kriːd] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [kə'mænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] ,

Creede	shouted	a	command	to	his	men	,
克里德	喊叫	一个	命令	到	他的	男人	,

克里德向他的部下大声下达命令，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [waɪld] [jelz] [ðeɪ] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	with	wild	yells	they	dashed	down	the	slope	and	up	the	side	of	the
和	和	荒野	喊叫	他们	虚线	向下	这	坡	和	向上	这	边	的	这

[hɪl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['enəmi] [hæd; həd] [læst] [bɪn] [siːn] .

hill	on	which	their	enemy	had	last	been	seen	.
爬坡道	在	哪个	他们的	敌人	有	最后的	到过	已见	.

他们一边发出疯狂的呐喊，一边冲下山坡，爬上敌人最后出现的山坡。

[ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [flæt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [hɪl] , [ðə; ði] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['heɪstɪli] ['fɔːmiŋ] [fɔːr; fər]

On	a	level	flat	beyond	the	hill	,	the	Yanktons	were	found	hastily	forming	for
在	一个	等级	平坦的	超过	这	爬坡道	,	这	扬克顿	是	成立	草草	成型	为了

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

在山丘另一侧的一片平坦地带，人们发现扬克顿人正在匆忙列队准备战斗。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['taɪgər] - [laɪk] [ɪmˌpetʃu'ɑːsəti] , [ðə; ði] [skaʊts] [dæʃt] ['fɔːrwərd] , ['faɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ]

and	with	tiger	-	like	impetuosity	,	the	scouts	dashed	forward	,	firing	as	they
和	和	老虎	-	喜欢	冲动	,	这	侦察兵	虚线	向前	,	射击	作为	他们

[əd'vænst] .

advanced	.
先进的	.

侦察兵们像老虎一样迅猛地向前冲去，边冲边射击。

[ðə; ði][waɪld] [dæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'wɪldər] [ðə; ði] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	wild	dash	of	the	Pawnees	seemed	to	bewilder	the	Yanktons	,	and	they
这	荒野	短跑	的	这	波尼	似乎	到	困惑	这	扬克顿	,	和	他们

[wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][kən'fjuːʒ(ə)n] .

were	thrown	into	confusion	.
是	抛掷	进入	困惑	.

波尼人的狂野冲锋似乎让扬克顿人感到困惑，他们陷入了混乱。

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['rælid] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['fʊli] [æn; ən][hæf] - ['aʊər] [ðeɪ] [fɔːt]

They	quickly	rallied	,	however	,	and	for	fully	an	half	-	hour	they	fought
他们	迅速地	集结	,	然而	,	和	为了	完全	一个	一半	-	小时	他们	战斗

['despərətli] .

desperately	.
绝望地	.

然而，他们迅速重整旗鼓，奋战了整整半个小时。

[ðə; ði][mæd][ɪmˌpetʃu'ɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː'niː] [ə'gen] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][kən'fjuːʒ(ə)n] , [ænd; ənd]

The	mad	impetuosity	of	the	Pawnee	again	threw	them	into	confusion	,	and
这	疯狂的	冲动	的	这	波尼	再次	扔	他们	进入	困惑	,	和

['skætərɪŋ] [laɪk] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiːp] ,

scattering	like	frightened	sheep	,
散射	喜欢	害怕	羊	,

波尼人的疯狂冲动再次使他们陷入混乱，他们像受惊的羊群一样四散奔逃。

[ðeɪ] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .

they	fled	from	the	field	.
他们	逃亡	从	这	场地	.

他们逃离了田野。

[ðə; ði] [pɔː'niː] [-]

The	Pawnees	[	66	]
这	波尼	[	-	]

波尼人[66]

[pər'suːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [faɪt] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] ['oʊvər] ['sevrəl] [maɪlz] [ʌv; əv]

pursued	them	,	and	a	running	fight	was	maintained	over	several	miles	of
追击	他们	,	和	一个	跑步	斗争	曾是	维持	超过	一些	英里	的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

随后双方展开追击，在数英里的乡村道路上持续进行追逐战。

[ðə; ði] [wɜːr; wər][æt; ət][læst][soʊ] ['skætərd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [ʃoʊ] [ʌv; əv]

The	Yanktons	were	at	last	so	scattered	that	they	could	make	no	show	of
这	扬克顿	是	在	最后的	所以	疏散	那	他们	可以	制作	不	展示	的

[rɪ'zɪstəns] ,

resistance	,
反抗	,

扬克顿人最终四散奔逃，再也无力抵抗。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [spiːd] [sɔːt] [ðə; ði]['rɪvər] ['krɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [fled] [tɔːrd] [ðer; ðər]

and	with	all	possible	speed	sought	the	river	crossing	and	fled	toward	their
和	和	全部	可能的	速度	寻求	这	河	过境	和	逃亡	朝向	他们的

['eɪdʒənsi] .

agency	.
机构	.

他们以最快的速度找到渡河点，然后逃向他们的机构。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [eɪt] [kɪld] [ænd; ənd] [kwaɪt]

It	was	afterwards	learned	that	they	sustained	a	loss	of	eight	killed	and	quite
它	曾是	然后	学习	那	他们	持续	一个	损失	的	八	被杀	和	相当

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] ['wuːndɪd] .

a	large	number	wounded	.
一个	大的	数字	受伤	.

后来得知，他们伤亡惨重，有八人阵亡，还有相当多的人受伤。

[ðə; ði] [pɔː'niː] [lɔːst][bʌt; bət][wʌn][mæn] [kɪld] , [bʌt; bət] ['meni] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .

The	Pawnees	lost	but	one	man	killed	,	but	many	were	wounded	on	the	field	.
这	波尼	丢失的	但	一	男人	被杀	,	但	许多	是	受伤	在	这	场地	.

波尼人只阵亡一人，但战场上多人受伤。

['sevrəl] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kɪld] .

Several	horses	were	killed	.
一些	马匹	是	被杀	.

多匹马被杀。

- ['ɑːrmi] [blaʊs] [wʌz; wəz] ['rɪdl] [wɪð; wɪθ] ['bulits] [ænd; ənd]['ærəus] .

Creede's	army	blouse	was	riddled	with	bullets	and	arrows	.
-	军队	女式衬衫	曾是	布满谜团	和	子弹	和	箭头	.

克里德的军用衬衫上布满了弹孔和箭矢。

['æməθɪst] [maɪn] .

AMETHYST	MINE	.
紫晶	矿	.

紫水晶矿。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] , “ [bɑːb] [waɪt] , ” [ə; eɪ] [pɔː'niː] , [riːtʃt] [wʊd] ['rɪvər] [ɪn]

Returning	from	the	field	,	“	Bob	White	,	”	a	Pawnee	,	reached	Wood	River	in
返回	从	这	场地	,	“	鲍勃	白色的	,	”	一个	波尼	,	达到	木头	河	在

[æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ,

advance	of	the	scouts	,
进步	的	这	侦察兵	,

从野外返回时，一位名叫“鲍勃·怀特”的波尼族人比侦察兵先到达了伍德河。

[ænd; ənd][baɪ] ['meɪkɪŋ] ['məuʃənz] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ,

and	by	making	motions	as	of	a	man	falling	from	a	horse	,	and	,
和	经过	制作	运动	作为	的	一个	男人	坠落	从	一个	马	,	和	,

[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] ,

repeating	the	word	,
重复	这	单词	,

并做出像人从马上摔下来一样的动作，同时重复那个词，

“ [luːˈtenənt] , ” [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [kriːd] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði]

“	Lieutenant	,	”	created	the	impression	that	Creede	had	been	killed	,	and	the
“	中尉	,	”	创建	这	印象	那	克里德	有	到过	被杀	,	和	这

[ˈeɪdʒənt] [-]

agent	[	67	]
代理人	[	-	]

“中尉”给人一种克里德已被杀害的印象，而特工[67]

[ˈtɛləˌgræft] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] [ˈoməhɔ] , [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈpepərz] .

telegraphed	the	news	to	Omaha	,	where	it	was	published	in	the	daily	papers	.
电报	这	消息	到	奥马哈	,	在哪里	它	曾是	已发布	在	这	日常的	文件	.

消息通过电报传到了奥马哈，并在当地的日报上刊登出来。

[wen] [ðə; ði] [skaʊts] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈgælənt] [luːˈtenənt] [wʌz; wəz][æt; ət]

When	the	scouts	reached	the	station	,	however	,	the	gallant	Lieutenant	was	at
什么时候	这	侦察兵	达到	这	车站	,	然而	,	这	英勇	中尉	曾是	在

[ðer; ðər] [hed] .

their	head	.
他们的	头	.

然而，当侦察兵们到达车站时，英勇的中尉正走在最前面。

[wen] [hiː; hi] [dɪsˈmaʊntid] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [hiː; hi] [limpt] [ˈpeɪnfəli] , [ænd; ənd][ɪn]

When	he	dismounted	,	it	was	observed	that	he	limped	painfully	,	and	in
什么时候	他	下马	,	它	曾是	观察到	那	他	跛行	痛苦地	,	和	在

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [sed] ,

explanation	said	,
解释	说	,

他下马时，人们发现他一瘸一拐，走得很痛苦。他解释说：

[ðæt] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,

that	in	one	of	the	charges	his	horse	had	fallen	upon	him	,
那	在	一	的	这	收费	他的	马	有	倒下	之上	他	,

其中一次冲锋时，他的马摔倒在他身上。

[sɪˈvɪrli] [ˈbruːzɪŋ] [ænd; ənd] [spreɪnɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [legz] .

severely	bruising	and	spraining	one	of	his	legs	.
严重	瘀伤	和	扭伤	一	的	他的	腿	.

他的一条腿严重瘀伤和扭伤。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] “ [bɑːb] ” [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [tel] ,

This	was	what	“	Bob	”	had	tried	to	tell	,
这	曾是	什么	“	鲍勃	”	有	尝试	到	告诉	,

这就是“鲍勃”试图告诉大家的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈeɪdʒənt] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [hɪz; ɪz] [saɪnz] [tuː; tə] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈtrepɪd] [ˈliːdər] [hæd; həd]

but	the	agent	interpreted	his	signs	to	mean	that	the	intrepid	leader	had
但	这	代理人	翻译	他的	标志	到	意思是	那	这	强悍	领导者	有

[bɪn] [kɪld] [ɪn][ˈbæt(ə)l] .

been	killed	in	battle	.
到过	被杀	在	战斗	.

但特工解读他的信号后认为，这位英勇的领袖已经在战斗中阵亡了。

[wen] [ðə; ði] [riːtʃt] [ðer; ðər][ˈeɪdʒənsi] , [ðeɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [waɪl] [ˈkwaɪətli] [ˈmuːvɪŋ] [əˈkrɔːs]

When	the	Yanktons	reached	their	agency	,	they	reported	that	while	quietly	moving	across
什么时候	这	扬克顿	达到	他们的	机构	,	他们	据报道	那	尽管	悄悄	移动	穿过

[ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

当扬克顿一家联系到他们的代理机构时，他们报告说，他们在悄悄地搬到全国各地时，

[ðə; ði] [pɔːˈniː] [skaʊts] , [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

the	Pawnee	scouts	,	being	in	the	service	of	the	United	States	,
这	波尼	侦察兵	,	存在	在	这	服务	的	这	团结的	各州	,

波尼族侦察兵，当时效力于美国，

[hæd; həd] [əˈtækt] [ðem; ðəm][ɪn] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈnʌmbərz] [ænd; ənd] [ˈdrɪvn] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə]

had	attacked	them	in	overwhelming	numbers	and	driven	them	back	to
有	遭到攻击	他们	在	压倒	数字	和	驱动	他们	后退	到

[ðer; ðər] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] .

their	reservation	.
他们的	预订	.

他们以压倒性的人数优势攻击了他们，并将他们赶回了保留地。

[ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [leɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl]

The	matter	was	laid	before	the	authorities	at	Washington	,	referred	to	General
这	事情	曾是	铺设	前	这	当局	在	华盛顿	,	指	到	一般的

[ˈɔːgər] , [ænd; ənd][baɪ][hɪm; ɪm] [-]

Augur	,	and	by	him	[	68	]
占卜师	,	和	经过	他	[	-	]

此事已提交华盛顿当局，转交奥格尔将军处理，并由他[68]处理。

[tuː; tə][ˈmeɪdʒər] [nɔːrθ] , [huː] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] - [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

to	Major	North	,	who	was	already	in	possession	of	Creede's	explanation	of	the
到	主要的	北	,	WHO	曾是	已经	在	拥有	的	-	解释	的	这

[əˈfer] .

affair	.
事务	.

诺斯少校已经掌握了克里德对这起事件的解释。

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [red] - [teɪp] [ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [ˈfɑːloʊd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wɜːr; wər] [ɔːf]

Considerable	red	-	tape	correspondence	followed	,	and	as	the	Yanktons	were	off
大量	红色的	-	磁带	一致	随后	,	和	作为	这	扬克顿	是	离开

[ðer; ðər] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [pərˈmɪʃ(ə)n] ,

their	reservation	without	permission	,
他们的	预订	没有	允许	,

随后出现了大量的繁琐文书往来，而且由于扬克顿人未经许可擅自离开了保留地，

[ænd; ənd][ɪn][dəˈrekt][ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈɔːrdərz] , [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][drɑːp] .

and	in	direct	violation	of	orders	,	the	matter	was	allowed	to	drop	.
和	在	直接的	违反	的	订单	,	这	事情	曾是	允许	到	降低	.

公然违反命令，该事件被允许不了了之。

[kriːd] [wʌz; wəz] [ˈdʌbli] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skaʊts] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈepɪsoʊd] ,

Creede	was	doubly	a	hero	in	the	eyes	of	his	scouts	after	this	episode	,
克里德	曾是	双倍	一个	英雄	在	这	眼睛	的	他的	侦察兵	后	这	插曲	,

经历了这件事之后，克里德在童子军眼中更加成为了英雄。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pɔːˈniː] [ˈvɪlɪdʒ] [rɪˈtɜːrnd] ,

and	when	the	Pawnee	village	returned	,
和	什么时候	这	波尼	村庄	返回	,

当波尼村人返回时，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɜːrnɪd] [haʊ] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [hæd; həd] [ˈbætld] [ɪn][ðer; ðər] [bɪˈhæf] ,

and	it	was	learned	how	the	Lieutenant	had	battled	in	their	behalf	,
和	它	曾是	学习	如何	这	中尉	有	战斗	在	他们的	代表	,

人们了解到，这位中尉曾为他们浴血奋战。

[ðeɪ] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] [mɑːrkt] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd]

they	bestowed	upon	him	the	most	marked	expressions	of	gratitude	and
他们	授予	之上	他	这	最多	标记	表达式	的	感激	和

[ˌædə'reɪʃ(ə)n] . [-]

adoration	.	[	69	]
崇拜	.	[	-	]

他们对他表达了最明显的感激和崇拜之情。[69]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[treɪl] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['poʊni] [træks] — ['despərət] [ɪn'kaʊntər] — [hɑːrd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

TRAIL	OF	INDIAN	PONY	TRACKS	—	DESPERATE	ENCOUNTER	—	HARD	TO	MAKE	THE
踪迹	的	印度	小马	轨道	—	绝望的	遇到	—	难的	到	制作	这

[skaʊts] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

SCOUTS	BELIEVE	HIS	STORY	.
侦察兵	相信	他的	故事	.

印第安小马足迹的踪迹——绝望的遭遇——很难让侦察兵相信他的故事。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['derɪŋ] [ækts][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] ['derɪŋ] [mæn][wʌz; wəz]

ONE	of	the	most	daring	acts	in	the	history	of	this	daring	man	was
一	的	这	最多	大胆	行为	在	这	历史	的	这	大胆	男人	曾是

[kə'mɪtɪd] [ɪn] ['westərn] [nə'bræskə] [ɪn] - .

committed	in	Western	Nebraska	in	1866	.
坚定的	在	西	内布拉斯加州	在	-	.

这位胆大妄为的男子一生中最惊险刺激的举动之一，发生在 1866 年的内布拉斯加州西部。

[frʌm; frəm] ['bɔɪhʊd] [deɪz] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['noʊtɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌntər] ,

From	boyhood	days	,	he	had	been	noted	as	a	hunter	,
从	童年	天	,	他	有	到过	著名的	作为	一个	猎人	,

他从小就以狩猎才能闻名，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] ['sɜːrvɪs] ,

and	during	the	years	which	he	spent	in	the	scouting	service	,
和	期间	这	年	哪个	他	花费	在	这	侦察	服务	,

在他服役于童子军的那些年里，

[hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['mɑːrksmənʃɪp] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] [ə'tʃiːvmənts] [ɪn][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] [geɪm]

his	splendid	marksmanship	and	extraordinary	achievements	in	the	pursuit	of	game
他的	灿烂	枪法	和	非凡的	成就	在	这	追逐	的	游戏

[ɜːrnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [best] ['hʌntər] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri]

earned	for	him	the	reputation	of	being	the	best	hunter	west	of	the	Missouri
获得	为了	他	这	名声	的	存在	这	最好的	猎人	西方	的	这	密苏里州

['rɪvər] .

River	.
河	.

他精湛的枪法和非凡的狩猎成就为他赢得了密苏里河以西最佳猎人的美誉。

[hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn] [ðæt] [laɪn] [wʌz; wəz] [fə'nɑːmɪn(ə)l] [ænd; ənd] [i'lisitid] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [sər'praɪz]

His	success	in	that	line	was	phenomenal	and	elicited	expressions	of	surprise
他的	成功	在	那	线	曾是	非凡的	和	引发的	表达式	的	惊喜

[frʌm; frəm][ɔːl] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,

from	all	who	had	a	knowledge	of	his	work	,
从	全部	WHO	有	一个	知识	的	他的	工作	,

他在这一领域的成功堪称惊人，所有了解他作品的人都感到惊讶。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][toʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . [-]

and	from	those	who	were	told	of	it	.	[	70	]
和	从	那些	WHO	是	讲述	的	它	.	[	-	]

以及那些听闻此事的人。[70]

['kɪlɪŋ] ['bʌfəloʊ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ] ['kri:d] , [ɔ:r] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌntərz] ,

Killing	buffalo	was	not	regarded	by	Creede	,	or	by	any	of	the	hunters	,
杀戮	水牛	曾是	不是	认为	经过	克里德	,	或者	经过	任何	的	这	猎人	,

克里德和所有猎人都不认为猎杀野牛是件好事。

[æz; əz] [ðə; ði] [best] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [skɪl] [ɪn] ['mɑ:rksmənʃɪp] [ɔ:r] [ɪn] ['hʌntɪŋ] .

as	the	best	evidence	of	skill	in	marksmanship	or	in	hunting	.
作为	这	最好的	证据	的	技能	在	枪法	或者	在	打猎	.

这是射击或狩猎技能的最佳证明。

['eni] [wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [raɪd] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['faɪər] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [ɔ:r] [rɪ'vɑ:lvər] [kʊd; kəd] [kɪl] [ðoʊz]

Any	one	who	could	ride	a	horse	and	fire	a	rifle	or	revolver	could	kill	those
任何	一	WHO	可以	骑	一个	马	和	火	一个	步枪	或者	左轮手枪	可以	杀	那些

['klʌmzi] ,

clumsy	,
笨拙	,

任何会骑马、会开步枪或左轮手枪的人都能杀死那些笨手笨脚的人。

['ʃægi] ['ænɪmlz] [mʌtʃ] ['iziə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pər'su:] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] ['ɔ:rd(ə)neri] [stiəz]

shaggy	animals	much	easier	than	they	could	pursue	and	kill	the	ordinary	steers
毛茸茸	动物	很多	更轻松	比	他们	可以	追求	和	杀	这	普通的	牛

[ɑ:n] [ðə; ði] ['westərn] ['reɪndʒɪz] [tu:; tə] - [deɪ] .

on	the	western	ranges	to	-	day	.
在	这	西	范围	到	-	天	.

如今在西部牧场上，猎杀毛茸茸的动物比猎杀普通的牛要容易得多。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [reɪndʒ] [stɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [fɑ:r] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] ['ænɪm(ə)l] [wen] [ɪn'reɪdʒd] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz]

In	fact	,	the	range	steer	is	a	far	more	dangerous	animal	when	enraged	than	was
在	事实	,	这	范围	转向	是	一个	远的	更多的	危险的	动物	什么时候	愤怒	比	曾是

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] ,

the	buffalo	,
这	水牛	,

事实上，牧牛在发怒时比野牛危险得多。

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [pə'zesiz] ['greɪtər] [æk'tɪvəti] , [ænd; ənd] [ɪz] [mɔ:r] [fli:t] [ʌv; əv] [fʊt] .

for	it	possesses	greater	activity	,	and	is	more	fleet	of	foot	.
为了	它	拥有	更大的	活动	,	和	是	更多的	舰队	的	脚	.

因为它活动能力更强，行动更敏捷。

[ðə; ði] [men] [hu:] [hæv; həv] [geɪnd] [ˌnoʊtə'raɪəti] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [ðeɪ]

The	men	who	have	gained	notoriety	on	account	of	the	number	of	buffalo	they
这	男人	WHO	有	获得	恶名	在	帐户	的	这	数字	的	水牛	他们

[hæv; həv] [kɪld] [ɑ:r; ər] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [wɪð; wɪθ] ['kwaɪət] [kən'tempt] [baɪ] [ðə; ði] [tru:] ['hʌntərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

have	killed	are	looked	upon	with	quiet	contempt	by	the	true	hunters	of	the
有	被杀	是	看起来	之上	和	安静的	鄙视	经过	这	真的	猎人	的	这

[pleɪnz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] ,

plains	and	mountains	,
平原	和	山脉	,

那些因猎杀大量野牛而臭名昭著的人，却受到平原和山区真正猎人的鄙夷。

[hu:] ['dʒʌstli] [kleɪm] [ðæt] ['hʌntɪŋ] ['eksələns] [kæn; kən] ['oʊnli] [bi:; bi] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [stɪl] [hʌnt] ,

who	justly	claim	that	hunting	excellence	can	only	be	shown	in	the	still	hunt	,
WHO	公正地	宣称	那	打猎	卓越	能	仅有的	是	所示	在	这	仍然	打猎	,

他们理所当然地认为，只有在静候狩猎中才能展现出卓越的狩猎技巧。

[wer] [tækt] [ænd; ənd] [skɪl] [ɑ:r; ər] [rɪ'kwaɪərd] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [wɪ'ðɪn] ['ʃu:tɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

where	tact	and	skill	are	required	to	approach	within	shooting	distance	of	the
在哪里	策略	和	技能	是	必需的	到	方法	之内	射击	距离	的	这

[elk] , [dɪr] [ɔ:r] ['æntɪloʊp] ,

elk	,	deer	or	antelope	,
麋鹿	,	鹿	或者	羚羊	,

在接近麋鹿、鹿或羚羊到射程范围内时，需要运用策略和技巧。

[ænd; ənd] [-]
and **[** **71** **]**
和 [-]

和[71]

[prə'fɪʃ(ə)nt] ['mɑ:rksmənʃɪp] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'ti:] .
proficient **marksmanship** **is** **necessary** **to** **kill** **it** **.**
精通 枪法 是 必要的 到 杀 它 .

要杀死它，必须具备精湛的射击技巧。

[wen] ['bʌfəloʊ] [wɜ:r; wər] ['plenti] [ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [pleɪnz] ,
When **buffalo** **were** **plenty** **on** **the** **western** **plains** **,**
什么时候 水牛 是 很多 在 这 西 平原 ,

当西部平原上野牛数量众多时，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][ʌn'ju:ʒuəl][fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] [tu:; tə][raɪd]['æftər][ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] ,
it **was** **not** **at** **all** **unusual** **for** **women** **to** **ride** **after** **and** **kill** **them** **,**
它 曾是 不是 在 全部 异常 为了 女性 到 骑 后 和 杀 他们 ,
[ænd; ənd][ɪn'kɜ:r]['lɪt(ə)l] ,
and **incur** **little** **,**
和 招致 小的 ,

女人骑马追杀他们，而自己却几乎不受惩罚，这种情况并不罕见。

[ɪf] ['eni] , [rɪsk] [ʌv; əv]['pɜ:rsən(ə)l]['deɪndʒər] .
if **any** **,** **risk** **of** **personal** **danger** **.**
如果 任何 , 风险 的 个人的 危险 .

如有，则存在人身危险风险。

[mɪs] ['emə] ['wʊdrəf] , [ə; eɪ] [skuːl] ['ti:tʃər] [ɑ:n] [wʊd] ['rɪvər] [ɪn][ðə; ði] ['sɪkstiz] ,
Miss **Emma** **Woodruff** **,** **a** **school** **teacher** **on** **Wood** **River** **in** **the** **sixties** **,**
错过 艾玛 伍德拉夫 , 一个 学校 老师 在 木头 河 在 这 六十年代 ,

艾玛·伍德拉夫小姐，六十年代伍德河的一名教师

[ænd; ənd] [hu:] ['æftərwərdz] ['mærid] [ə; eɪ] ['telɪgræf] ['ɑ:pəreɪtər][æt; ət] [wʊd] ['rɪvər] ['steɪʃ(ə)n] ,
and **who** **afterwards** **married** **a** **telegraph** **operator** **at** **Wood** **River** **Station** **,**
和 WHO 然后 已婚 一个 电报 操作员 在 木头 河 车站 ,

后来她嫁给了伍德河车站的一名电报员。

[bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['noʊtɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] ['hʌntər] ,
became **quite** **noted** **as** **a** **buffalo** **hunter** **,**
成为 相当 著名的 作为 一个 水牛 猎人 ,

他因猎杀野牛而闻名。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət][æz; əz][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [ə'tʃi:vmənt] [tu:; tə] [maʊnt] [hɜ:r; hər]['poʊni]
and **regarded** **it** **but** **as** **an** **ordinary** **achievement** **to** **mount** **her** **pony**
和 认为 它 但 作为 一个 普通的 成就 到 山 她 小马
[ænd; ənd] [kɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃægi] ['mɒnstəz] .
and **kill** **one** **of** **the** **shaggy** **monsters** **.**
和 杀 一 的 这 毛茸茸 怪物 .

她认为骑上小马杀死一只毛茸茸的怪物只是一件很平常的事。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] - ['herd] ['ʃoʊmɛn] [hu:] [ɪn'fest] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [tel] ['θrɪlɪŋ] ['stɔ:riz] [ʌv; əv]
The **long** **-** **haired** **showmen** **who** **infest** **the** **country** **and** **tell** **thrilling** **stories** **of**
这 长的 - 头发 表演者 WHO 虫害 这 国家 和 告诉 惊险 故事 的
[ðer; ðər] ['despərət] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['næroʊ] [is'keips] [waɪl] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] ,
their **desperate** **adventures** **and** **narrow** **escapes** **while** **hunting** **the** **buffalo** **,**
他们的 绝望的 冒险 和 狭窄的 逃脱 尽管 打猎 这 水牛 ,

那些长发飘飘、游荡在全国各地的表演者，讲述着他们在猎杀野牛时惊险刺激的冒险经历和死里逃生的故事。

[drɔ:] ['lɑ:rdʒli] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][beɪt][tu:; tə] [θroʊ] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌləb(ə)l] .
draw **largely** **upon** **their** **imagination** **for** **bait** **to** **throw** **out** **to** **the** **gullible** **.**
画 很大程度上 之上 他们的 想像力 为了 饵 到 扔 出去 到 这 容易上当受骗 .

他们主要依靠想象力来制作诱饵，以此引诱容易上当受骗的人。

[noʊ][wʌn][ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm]['evər] [riːtʃt] [ðə; ði][west][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər] .

No	one	in	a	dozen	of	them	ever	reached	the	west	bank	of	the	Missouri	River	.
不	一	在	一个	打	的	他们	曾经	达到	这	西方	银行	的	这	密苏里州	河	.

他们十二个人中，没有一个人到达过密苏里河西岸。

['evri] [frʌn'tɪr] [mæn] [wɪl] [ə'griː] [ðæt]

Every	frontier	man	will	agree	that
每一个	边境	男人	将要	同意	那

每个拓荒者都会同意这一点。

[ðə; ði] [-]

the	[	72	]
这	[	-	]

[72]

[soʊ] - [kɔːld] [skaʊts] , ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['faɪtərz] [huː] [poʊz][ɪn] [daɪm] [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] ,

so	-	called	scouts	,	cowboys	and	Indian	fighters	who	pose	in	dime	museums	,
所以	-	称为	侦察兵	,	牛仔	和	印度	战士	WHO	姿势	在	一角硬币	博物馆	,

[daɪm] ['nɑːvəlz][ɔːr][bɪ'haɪnd] [θi'ætrɪk(ə)l] [fʊt] - [laɪts] ,

dime	novels	or	behind	theatrical	foot	-	lights	,
一角硬币	小说	或者	在后面	戏剧	脚	-	灯	,

那些在廉价博物馆、廉价小说或舞台灯光下摆拍的所谓侦察兵、牛仔和印第安战士，

[ɑːr; ər][ɪn] ['nɪrli] ['evri] ['ɪnstəns] [ðə; ði][moʊst] ['ʃeɪmləs] [frɔːdz] ,

are	in	nearly	every	instance	the	most	shameless	frauds	,
是	在	几乎	每一个	实例	这	最多	不要脸	欺诈	,

几乎在所有情况下，他们都是无耻的骗子。

[huːz] [lɔːŋ] [her] [ænd; ənd] [ʌn'lɪmɪtɪd] “ [gɔːl] ” [meɪk] [ðem; ðəm] ['hɪroʊz] [ɪn] [ˌʌnɪks'pɪriənst] [aɪz] .

whose	long	hair	and	unlimited	“	gall	”	make	them	heroes	in	unexperienced	eyes	.
谁	长的	头发	和	无限	“	癞	”	制作	他们	英雄	在	雏	眼睛	.

他们的长发和无所畏惧的“胆量”使他们在缺乏经验的人眼中成为英雄。

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kɪt] ['kɑːrsn] , [bʌt; bət][wʌn] [lɔːŋ] - ['herd] [mæn][hæz; həz] [ɜːrnd] [ə; eɪ]

Since	the	death	of	Kit	Carson	,	but	one	long	-	haired	man	has	earned	a
自从	这	死亡	的	成套工具	卡森	,	但	一	长的	-	头发	男人	有	获得	一个

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] ,

reputation	as	a	scout	,
名声	作为	一个	侦察	,

自从基特·卡森去世后，一位长发男子赢得了球探的名声。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['siːz(ə)n] , [ə'ljuəd] ['ɪntuː][ðə; ði][drə'mætɪk]

and	while	he	was	once	,	for	a	brief	season	,	allured	into	the	dramatic
和	尽管	他	曾是	一次	,	为了	一个	简短的	季节	,	诱人	进入	这	戏剧性

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

他曾短暂地涉足戏剧行业，

[ænd; ənd] [naʊ] ['gɪvz] ['plætfɔːrm] [entə'teɪnmənts] [wen] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [wɪl] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː]

and	now	gives	platform	entertainments	when	his	duties	will	permit	him	to	do
和	现在	给予	平台	娱乐	什么时候	他的	职责	将要	允许	他	到	做

[soʊ] ,

so	,
所以	,

现在，只要职责允许，他就会为大家提供平台娱乐活动。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['ʃoʊmən] , [bʌt; bət][ɪz] [jet] [ɪn] ['gʌvərnmənt] [ɪm'plɔɪ] .

he	is	not	a	showman	,	but	is	yet	in	Government	employ	.
他	是	不是	一个	表演者	,	但	是	然而	在	政府	采用	.

他并非演艺人员，但却在政府部门任职。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['siːkrət]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

He	is	a	trusted	secret	agent	of	the	Department	of	Justice	,
他	是	一个	可信	秘密	代理人	的	这	部门	的	正义	,

他是司法部一名值得信赖的秘密特工。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːlɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['skaʊtɪŋ]

and	is	engaged	in	a	calling	almost	as	dangerous	as	was	his	scouting
和	是	已订婚的	在	一个	呼叫	几乎	作为	危险的	作为	曾是	他的	侦察

['sɜːrvɪs] — [ðæt] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['despərət] [men] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['selɪŋ] ['lɪkər]

service	—	that	of	running	down	the	desperate	men	who	are	engaged	in	selling	liquor
服务	—	那	的	跑步	向下	这	绝望的	男人	WHO	是	已订婚的	在	销售	酒

[tuː; tə]['indiəns] .

to	Indians	.
到	印度人	.

他现在从事的职业几乎和他以前的侦察兵工作一样危险——那就是追捕那些向印第安人兜售酒水的亡命之徒。

[lɔːŋ] [her] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [ruːl] [ə'mʌŋ] [skaʊts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [-]

Long	hair	is	the	exception	and	not	the	rule	among	scouts	,	and	a	[	73	]
长的	头发	是	这	例外	和	不是	这	规则	之中	侦察兵	,	和	一个	[	-	]

长发在童子军中是例外而不是普遍现象，[73]

['kaʊbɔɪ] [huː] [pə'mits] [hɪz; ɪz] ['lɑːks] [tuː; tə] ['klʌstər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ɪz] [læft] [æt; ət][baɪ][hɪz; ɪz]

cowboy	who	permits	his	locks	to	cluster	over	his	shoulders	is	laughed	at	by	his
牛仔	WHO	许可证	他的	锁	到	簇	超过	他的	肩膀	是	笑了	在	经过	他的

['feloʊ] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['klæst] [æz; əz][ə; eɪ][kræŋk] .

fellow	knights	of	the	saddle	and	classed	as	a	crank	.
同伴	骑士	的	这	鞍	和	分类	作为	一个	曲柄	.

让头发披散在肩上的牛仔会被其他骑手嘲笑，并被视为怪人。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [riːd] [ðɪs] ['stɔːri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [frʌm; frəm] - [oʊn] [lɪps] [wen] [aɪ] [prest] [hɪm; ɪm]

You	shall	read	this	story	as	it	fell	from	Creede's	own	lips	when	I	pressed	him
你	将	读	这	故事	作为	它	跌倒	从	-	自己的	嘴唇	什么时候	我	按下	他

[tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	tell	it	to	me	.
到	告诉	它	到	我	.

你将读到这个故事，就像我逼问克里德，让他亲口告诉我一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [fɜːrst] [geɪnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd]

It	was	this	incident	which	first	gained	from	him	the	full	confidence	and
它	曾是	这	事件	哪个	第一的	获得	从	他	这	满的	信心	和

[ʌn'stɪntɪd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [skaʊts] :

unstinted	admiration	of	the	Indian	scouts	:
毫不吝啬	钦佩	的	这	印度	侦察兵	:

正是这件事让他第一次赢得了印度侦察兵们的完全信任和毫不掩饰的钦佩：

“ [geɪm] , [θruː] [sʌm; səm] [kɔːz] , [wʌz; wəz] ['veri] [skers] [nɪr] ['aʊər; ɑːr][kæmp] ,

“	Game	,	through	some	cause	,	was	very	scarce	near	our	camp	,
“	游戏	,	通过	一些	原因	,	曾是	非常	稀少	靠近	我们的	营	,

“不知何故，我们营地附近的猎物非常稀少。”

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [aɪ] ['sædəld] [maɪ] ['feɪvərɪt] [hɔːrs] [ænd; ənd][roʊd] ['saʊθwərd] ,

and	one	day	I	saddled	my	favorite	horse	and	rode	southward	,
和	一	天	我	鞍	我的	最喜欢的	马	和	骑	向南	,

有一天，我给最喜欢的马套上鞍，向南骑行。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][get] [miːt] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [bɪ'fɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

determined	to	get	meat	of	some	kind	before	returning	.
决定	到	得到	肉	的	一些	种类	前	返回	.

决心在回去之前弄点肉吃。

[aɪ] [went] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm][kæmp] , [ænd; ənd]['æftər] ['hʌntɪŋ] [sʌm; səm] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv]

I	went	about	fifteen	miles	from	camp	,	and	after	hunting	some	four	or	five
我	去	关于	十五	英里	从	营	,	和	后	打猎	一些	四	或者	五

['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] ,

hours	without	success	,
小时	没有	成功	,

我离营地走了大约十五英里，狩猎了四五个小时，但一无所获。

[meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ðə; ði] [geɪm] [hæd; həd] [ɔːl] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] .

made	up	my	mind	the	game	had	all	left	the	country	.
制成	向上	我的	头脑	这	游戏	有	全部	左边	这	国家	.

我下定决心，所有参与这项运动的人都已经离开了这个国家。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [baɪ] [ə; eɪ] [sər'kjuːɪtəs] [ruːt] ,

I	started	to	return	by	a	circuitous	route	,
我	开始	到	返回	经过	一个	迂回	路线	,

我开始绕道返回，

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] ['kʌvər] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [ə; eɪ] [skoʊp] [ʌv; əv] ['kʌntri] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

desiring	to	cover	as	large	a	scope	of	country	as	possible	,
渴望	到	覆盖	作为	大的	一个	范围	的	国家	作为	可能的	,

为了尽可能覆盖更大的国家范围，

[ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [miːt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [-]

and	get	some	meat	if	it	was	[	74	]
和	得到	一些	肉	如果	它	曾是	[	-	]

如果是的话，就弄些肉来[74]

[æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .

at	all	to	be	found	.
在	全部	到	是	成立	.

根本找不到。

['æftər] ['trævlɪŋ] [pər'hæps] [æn; ən] ['aʊər] [θruː] [ðə; ði] [sænd] - [hɪlz] , [aɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [freʃ] [treɪl]

After	traveling	perhaps	an	hour	through	the	sand	-	hills	,	I	came	upon	a	fresh	trail
后	旅行	也许	一个	小时	通过	这	沙	-	丘陵	,	我	来了	之上	一个	新鲜的	踪迹

[ʌv; əv] ['poʊni] [træks] ,

of	pony	tracks	,
的	小马	轨道	,

在沙丘中跋涉了大约一个小时后，我发现了一条新鲜的马蹄印。

[ænd; ənd] [aɪ] [nuː] [ðə; ði] [træks] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] ['ɪndiən] ['pəuniz] , [ænd; ənd] ['hɑːst(ə)l] ['indiəns] , [tuː]

and	I	knew	the	tracks	were	made	by	Indian	ponies	,	and	hostile	Indians	,	too
和	我	知道	这	轨道	是	制成	经过	印度	小马	,	和	敌对的	印度人	,	也

,

,

,

我知道这些痕迹是印第安小马留下的，也是敌对的印第安人留下的。

[fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [skaʊts] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][kæmp] .

for	none	of	our	scouts	were	away	from	camp	.
为了	没有任何	的	我们的	侦察兵	是	离开	从	营	.

因为我们的童子军没有一人离开营地。

[aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] [ðə; ði] ['pəuniz] [ɔːl] [bɔːr] ['raɪdərz] ,

I	determined	to	follow	the	trail	and	ascertain	if	the	ponies	all	bore	riders	,
我	决定	到	跟随	这	踪迹	和	探明	如果	这	小马	全部	钻孔	骑手	,

[ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

and	,	if	possible	,
和	,	如果	可能的	,

我决定沿着这条小路走，看看这些小马是否都能驮人，如果可能的话，

[tuː; tə] [get] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [ˌʌnəbˈzɜːrvd] [tuː; tə] [siː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈindiəns]

to	get	close	enough	unobserved	to	see	from	the	appearance	of	the	Indians
到	得到	关闭	足够的	未被观察到的	到	看	从	这	外貌	的	这	印度人

[huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

who	they	were	,
WHO	他们	是	,

悄悄接近到足以从印第安人的外表上辨认出他们的身份，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ɔːr] [wɔːr] [ˈpɑːrti] .

and	if	it	was	a	hunting	or	war	party	.
和	如果	它	曾是	一个	打猎	或者	战争	派对	.

如果这是一支狩猎队或作战队的话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [goʊ] ,

They	were	headed	in	the	direction	in	which	I	desired	to	go	,
他们	是	标题	在	这	方向	在	哪个	我	想要的	到	去	,

他们正朝着我渴望去的方向前进。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈtaitniŋ] [ʌp] [maɪ] [ˈsæd(ə)l] [sɪntʃiz] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [maɪ] [ˈpistlz]

and	after	tightening	up	my	saddle	cinches	and	looking	to	see	if	my	pistols
和	后	收紧	向上	我的	鞍	束带	和	寻找	到	看	如果	我的	手枪

[wɜːr; wər] [ɪn] [ˈɔːrdər] ,

were	in	order	,
是	在	命令	,

系紧马鞍带，检查手枪是否到位后，

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [treɪl] .

I	took	the	trail	.
我	采取	这	踪迹	.

我走了这条小路。

[aɪ] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [ˈindiəns] [ɪn]

I	judged	from	the	trail	that	there	were	about	twenty	-	five	or	thirty	Indians	in
我	评判	从	这	踪迹	那	那里	是	关于	二十	-	五	或者	三十	印度人	在

[ðə; ði] [ˈpɑːrti] ,

the	party	,
这	派对	,

根据踪迹判断，这群印第安人大约有二十五到三十人。

[ænd; ənd] [aɪ] [suːn] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [maɪ] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈnɪrli] [kəˈrekt] [wʌn] .

and	I	soon	learned	that	my	estimate	was	a	nearly	correct	one	.
和	我	很快	学习	那	我的	估计	曾是	一个	几乎	正确的	一	.

我很快发现我的估计几乎是正确的。

“ [wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [-]

“	When	I	reached	the	top	of	the	first	[	75	]
“	什么时候	我	达到	这	顶部	的	这	第一的	[	-	]

“当我到达第一[75]的顶端时

[ˈlɪt(ə)l] [hɪl] [əˈhed] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] ,

little	hill	ahead	of	me	,
小的	爬坡道	前方	的	我	,

前方有一座小山坡，

[aɪ] [keɪm] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ˈdɪstənt] .

I	came	in	full	view	of	the	party	not	more	than	a	quarter	of	a	mile	distant	.
我	来了	在	满的	看法	的	这	派对	不是	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	遥远	.

我出现在聚会人群的视线范围内，距离他们不到四分之一英里。

[ðeɪ] [sɔ:] [ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz][aɪ] [nu:] [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ɪn][ðer; ðər]

They	saw	me	at	the	same	time	,	as	I	knew	from	the	confusion	in	their
他们	锯	我	在	这	相同的	时间	,	作为	我	知道	从	这	困惑	在	他们的

[ræŋks] .

ranks	.
排名	.

从他们阵型的混乱程度来看，我知道他们同时看到了我。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [wʌn] ['wɒnts] [tu:; tə][du:][sʌm; səm] [kwɪk] ['θɪŋkɪŋ] ,

I	tell	you	,	in	a	case	of	that	kind	,	one	wants	to	do	some	quick	thinking	,
我	告诉	你	,	在	一个	案件	的	那	种类	,	一	想要	到	做	一些	快的	思维	,

我告诉你，遇到这种情况，需要迅速做出反应。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evər][ə; eɪ][mæn] ['dʒɒgd] [hɪz; ɪz][breɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ski:m] [tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][æn; ən]

and	if	ever	a	man	jogged	his	brain	for	a	scheme	to	get	out	of	an
和	如果	曾经	一个	男人	慢跑	他的	脑	为了	一个	方案	到	得到	出去	的	一个

['ʌgli] [skreɪp] ,

ugly	scrape	,
丑陋的	刮	,

如果有人绞尽脑汁想办法摆脱困境，

[aɪ][dɪd] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

I	did	right	then	and	there	.
我	做过	正确的	然后	和	那里	.

我当时就这么做了。

[ɪf] [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [rʌn] , [aɪ] [nu:] [ðeɪ] [wʊd] ['skætər] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'i:] ,

If	I	tried	to	run	,	I	knew	they	would	scatter	and	get	me	,
如果	我	尝试	到	跑步	,	我	知道	他们	会	分散	和	得到	我	,

如果我试图逃跑，我知道他们会四散奔逃，然后抓住我。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ˌem 'i:][tu:; tə] [tel] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	in	less	time	than	it	takes	me	to	tell	it	,
和	在	较少的	时间	比	它	需要	我	到	告诉	它	,

而且，在我讲述这段故事所需的时间里，

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [maɪ][plæn][ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [pʊt] [-]

I	had	made	my	plan	and	started	to	put	[	76	]
我	有	制成	我的	计划	和	开始	到	放	[	-	]

我已经制定了计划，并开始实施[76]

[ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

it	into	execution	.
它	进入	执行	.

将其付诸实施。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [maɪ]['oʊnli] [tʃæns] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['despərət] [wʌn] ,

I	saw	that	my	only	chance	,	though	a	desperate	one	,
我	锯	那	我的	仅有的	机会	,	尽管	一个	绝望的	一	,

我意识到我唯一的机会，虽然是绝望的机会，

[wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'li:v] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:rti][ɪn][ðer; ðər] [pər'su:t] ,

would	be	to	make	them	believe	I	was	ahead	of	a	party	in	their	pursuit	,
会	是	到	制作	他们	相信	我	曾是	前方	的	一个	派对	在	他们的	追逐	,

那样做是为了让他们相信我在追捕过程中领先于其他参与者。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔ:f][maɪ][hæt] , [aɪ] [meɪd] ['fræntɪk] ['məuʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] ,

and	taking	off	my	hat	,	I	made	frantic	motions	to	the	rear	,
和	采取	离开	我的	帽子	,	我	制成	疯狂的	运动	到	这	后部	,

我摘下帽子，慌乱地向后挥舞着手臂。

[æz; əz] [ɪf] ['hʌrɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [truːps] , [ænd; ənd] [ðen] , ['pʊtɪŋ] [spɜːrz] [tuː; tə] [maɪ] [hɔːrs] ,

as	if	hurrying	up	a	body	of	troops	,	and	then	,	putting	spurs	to	my	horse	,
作为	如果	匆忙	向上	一个	身体	的	军队	,	和	然后	,	推杆	马刺	到	我的	马	,

仿佛在催促一队士兵前进，然后，我给我的马钉上了马刺，

[dæʃt] [raɪt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [kloʊz] [ɪ'nʌf] , [bɪ'gæn] ['faɪərɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm]

dashed	right	toward	them	,	and	when	close	enough	,	began	firing	at	them
虚线	正确的	朝向	他们	,	和	什么时候	关闭	足够的	,	开始	射击	在	他们

[wɪð; wɪθ] [maɪ] ['raɪf(ə)l] .

with	my	rifle	.
和	我的	步枪	.

我径直朝他们冲去，靠近之后，用步枪开始向他们射击。

[ðə; ði] [skiːm] [wɜːrkt] ['bjuːtɪfli] , [fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] ['faɪərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːt] ,

The	scheme	worked	beautifully	,	for	without	firing	a	shot	,
这	方案	工作	非常漂亮	,	为了	没有	射击	一个	射击	,

这个方案非常成功，因为无需开一枪，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['terər] - ['strɪkən] [ænd; ənd] [fled] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] .

they	seemed	to	become	terror	-	stricken	and	fled	on	through	the	hills	.
他们	似乎	到	变得	恐怖	-	受打击的	和	逃亡	在	通过	这	丘陵	.

他们似乎惊恐万分，逃进了山里。

[ðə; ði] [kɔːrs] [leɪ] [θruː] [loʊ] [sænd] - [hɪlz] [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [kən'siːld] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [vjuː] ,

The	course	lay	through	low	sand	-	hills	which	often	concealed	them	from	view	,
这	课程	躺	通过	低的	沙	-	丘陵	哪个	经常	暗	他们	从	看法	,

[bʌt; bət] [aɪ] [prest] [ɑːn] ,

but	I	pressed	on	,
但	我	按下	在	,

赛道穿过低矮的沙丘，常常被沙丘遮蔽，但我继续前进。

['faɪərɪŋ] [æt; ət] ['evri] [tʃæns] .

firing	at	every	chance	.
射击	在	每一个	机会	.

抓住一切机会开火。

[aɪ] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['fʊli] [θriː] [maɪlz] ;

I	chased	them	for	fully	three	miles	;
我	追逐	他们	为了	完全	三	英里	;

我追了他们整整三英里；

[tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [daɪd] [ænd; ənd] [aɪ] ['kæptʃərd] [θriː] ['pəuniz] [wɪtʃ] [fel] [bɪ'haɪnd] ,

two	of	them	died	and	I	captured	three	ponies	which	fell	behind	,
二	的	他们	死亡	和	我	捕获	三	小马	哪个	跌倒	在后面	,

其中两匹马死了，我抓到了三匹掉队的马。

[ænd; ənd] [ðen] [left] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər] [kæmp] .

and	then	left	the	trail	and	made	for	camp	.
和	然后	左边	这	踪迹	和	制成	为了	营	.

然后他们离开小路，前往营地。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːrd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [skaʊts] [bɪ'liːv] [maɪ] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

I	found	it	hard	to	make	the	scouts	believe	my	story	,	and	some	of
我	成立	它	难的	到	制作	这	侦察兵	相信	我的	故事	,	和	一些	的

[ðem; ðəm] [kwaɪt] [-]

them	quite	[	77	]
他们	相当	[	-	]

我发现很难让侦察兵相信我的故事，而且他们中的一些人相当[77]

['pleɪnli] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['pəuniz] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][hæd; həd]

plainly	**hinted**	**that**	**I**	**had**	**found**	**the**	**ponies**	**in**	**the**	**hills**	**and**	**had**
显然	暗示	那	我	有	成立	这	小马	在	这	丘陵	和	有

[si:n] [noʊ]['indiəns] .

seen	**no**	**Indians**	**.**
已见	不	印度人	.

显然暗示我在山上找到了小马，但没有看到印第安人。

[aɪ] [sɔ:] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðeɪ] ['daʊtɪd] [ˌem 'i:] ,

I	**saw**	**at**	**once**	**that**	**they**	**doubted**	**me**	**,**
我	锯	在	一次	那	他们	怀疑	我	,

我立刻看出他们对我有所怀疑。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][toʊld]

and	**determined**	**to**	**convince**	**them**	**of**	**the**	**truth**	**of**	**what**	**I**	**had**	**told**
和	决定	到	说服	他们	的	这	真相	的	什么	我	有	讲述

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

我决心让他们相信我所说的话是真的。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]

The	**next**	**morning**	**I**	**took**	**a**	**dozen**	**or**	**more**	**of**	**them**	**and**	**went**	**back**	**to**	**the**
这	下一个	早晨	我	采取	一个	打	或者	更多的	的	他们	和	去	后退	到	这

[si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

scene	**of**	**the**	**chase**	**,**
场景	的	这	追赶	,

第二天早上，我带了十几张纸片，回到了追逐现场。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][kaɪ'əʊti:z][hæd; həd] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]

and	**we**	**were**	**not**	**long**	**in**	**finding**	**all**	**the**	**coyotes**	**had**	**left**	**of**	**the**	**two**
和	我们	是	不是	长的	在	寻找	全部	这	郊狼	有	左边	的	这	二

['bɑ:dɪz] .

bodies	**.**
身体	.

没过多久，我们就找到了郊狼们留下的两具尸体残骸。

“ [ðæt] [ə'fer] ['fɜ:rmli] [ɪ'stæblɪʃt] [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊts] ,

“	**That**	**affair**	**firmly**	**established**	**my**	**reputation**	**with**	**the**	**scouts**	**,**
“	那	事务	牢牢	已确立的	我的	名声	和	这	侦察兵	,

“那件事让我彻底在童子军中树立了声誉。”

[ænd; ənd]['evər]['æftər] [ðeɪ] ['fʊli] [rɪ'laɪd] [ɑ:n][maɪ]['dʒʌdʒmənt][æz; əz][ə; eɪ][wɔ:r] [tʃi:f] .

and	**ever**	**after**	**they**	**fully**	**relied**	**on**	**my**	**judgment**	**as**	**a**	**war**	**chief**	**.**
和	曾经	后	他们	完全	依赖	在	我的	判断	作为	一个	战争	首席	.

此后，他们一直完全依赖我作为战争首领的判断。

[θru:] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r]['fju:tʃər] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] , [ðeɪ] ['trʌstɪd] [ˌem 'i:] [ɪm'plɪsɪtli] ,

Through	**all**	**our**	**future**	**operations**	**,**	**they**	**trusted**	**me**	**implicitly**	**,**
通过	全部	我们的	未来	运营	,	他们	可信	我	隐式地	,

在之后的所有行动中，他们都对我绝对信任。

[ænd; ənd] [wʊd] ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:] ['eni] [pleɪs] [aɪ] [tʃoʊz] [tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm] . ” [-]

and	**would**	**follow**	**me**	**any**	**place**	**I**	**chose**	**to**	**lead**	**them**	**.**	**”**	**[**	**78**	**]**
和	会	跟随	我	任何	地方	我	选择	到	带领	他们	.	”	[	-	]

他们会跟随我去任何我想带他们去的地方。”[78]

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**VIII**	**.**
章	八	.

第八章

[wen] [nuː] ['flaʊərz] [bluːm] [ɑːn][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['roʊziz] — - [plʌŋk]

WHEN	NEW	FLOWERS	BLOOM	ON	THE	GRAVES	OF	OTHER	ROSES	—	PLUNKETY	PLUNK
什么时候	新的	花朵	盛开	在	这	坟墓	的	其他	玫瑰	—	-	噗通

[ʌv; əv] [ˌʌn'ʃɑːd] [fiːt] — [hiː; hi][hæd; həd] ['rekənd] [wel] .

OF	UNSHOD	FEET	—	HE	HAD	RECKONED	WELL	.
的	赤脚	脚	—	他	有	估计	出色地	.

当新的花朵在其他玫瑰的坟墓上绽放——光脚踩在坟墓上发出"噗通噗通"的响声——他想得没错。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['sprɪŋtaɪm] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wen] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [grəuz] [glæd] ;

IN	the	early	springtime	,	at	that	time	of	the	year	when	all	the	world	grows	glad	;
在	这	早期的	春天	,	在	那	时间	的	这	年	什么时候	全部	这	世界	生长	高兴的	;

初春时节，万物复苏、生机勃勃的时节；

[wen] [ðə; ði] [griːn] [græs] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] , [braʊn] [ɜːrθ] ;

when	the	green	grass	springs	from	the	cold	,	brown	earth	;
什么时候	这	绿色的	草	弹簧	从	这	寒冷的	,	棕色的	地球	;

当绿草从冰冷的棕色泥土中破土而出；

[wen] [nuː] ['flaʊərz] [bluːm] [ɑːn][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['roʊziz] ; [wen] ['evri] ['ænɪm(ə)l] , [mæn]

when	new	flowers	bloom	on	the	graves	of	other	roses	;	when	every	animal	,	man
什么时候	新的	花朵	盛开	在	这	坟墓	的	其他	玫瑰	;	什么时候	每一个	动物	,	男人

, [bɜːrd][ænd; ənd] [biːst] ,

,	bird	and	beast	,
,	鸟	和	兽	,

当新的花朵在其他玫瑰的坟墓上绽放；当所有的动物、人、鸟和野兽，

[iːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd][tɜːrnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['tendər] ['sɪmpəθi] ,

each	to	his	own	kind	turns	with	a	look	of	love	and	tender	sympathy	,
每个	到	他的	自己的	种类	转弯	和	一个	看	的	爱	和	投标	同情	,

每个人都以充满爱意和温柔同情的目光注视着自己的同类。

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['restləs] [red] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] - [pæθ] .

we	find	the	restless	Red	Men	of	the	Plains	on	the	war	-	path	.
我们	寻找	这	不安	红色的	男人	的	这	平原	在	这	战争	-	小路	.

我们发现躁动不安的平原红人正走上征途。

[wʌn] [deɪ] [æt; ət] ['sʌnset] , [luː'tenənt] [kriːd] [roʊd] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌoʊgə'lɑːlə] , [wer] [ðə; ði] [skaʊts]

One	day	at	sunset	,	Lieutenant	Creede	rode	out	from	Ogallala	,	where	the	scouts
一	天	在	日落	,	中尉	克里德	骑	出去	从	奥加拉拉	,	在哪里	这	侦察兵

[wɜːr; wər] ['steɪʃənd] ,

were	stationed	,
是	驻	,

一天日落时分，克里德中尉从侦察兵驻扎的奥加拉拉骑马出发。

['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['bɪldərz] .

guarding	the	railway	builders	.
守护	这	铁路	建筑商	.

保护铁路建设者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [-]

It	was	customary	for	some	[	79	]
它	曾是	习惯	为了	一些	[	-	]

对于某些人来说，这是一种习俗[79]

[wʌn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'baʊt][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [deɪ] ,

one	to	take	a	look	about	at	the	close	of	day	,
一	到	拿	一个	看	关于	在	这	关闭	的	天	,

一天结束时值得一看的东西

[tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [streɪ] [suː] [wɜːr; wər] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] .

to	see	if	any	stray	Sioux	were	prowling	around	.
到	看	如果	任何	流浪	苏族	是	潜行	大约	.

看看有没有落单的苏族人在附近游荡。

[ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm][kæmp] ,

About	six	miles	from	camp	,
关于	六	英里	从	营	,

距离营地约六英里，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n]['eikəs][ʌv; əv] [graʊnd] .

he	came	to	a	clump	of	trees	covering	a	half	dozen	acres	of	ground	.
他	来了	到	一个	丛	的	树木	覆盖	一个	一半	打	英亩	的	地面	.

他来到一片占地六英亩的树林前。

[θruː] [ðɪs] [groʊv] [ðə; ði] [skaʊt] [roʊd] , ['θɪŋkɪŋ] [pər'hæps][æn; ən] [elk] [ɔːr] [dɪr] [maɪt] [biː; bi] [siːn] ;

Through	this	grove	the	scout	rode	,	thinking	perhaps	an	elk	or	deer	might	be	seen	;
通过	这	树林	这	侦察	骑	,	思维	也许	一个	麋鹿	或者	鹿	可能	是	已见	;

侦察兵骑马穿过这片树林，心想或许能看到麋鹿或鹿；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɜːrθ] ['ʃuːtɪŋ] [wʌz; wəz] ['saɪtɪd] ,

but	nothing	worth	shooting	was	sighted	,
但	没有什么	值得	射击	曾是	目击者	,

但没有发现任何值得射击的目标。

[tɪl] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrðər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]

till	suddenly	he	found	himself	at	the	farther	edge	of	the	wood	and	on	the
直到	突然	他	成立	他自己	在	这	更远	边缘	的	这	木头	和	在	这

[bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] .

banks	of	the	Platte	.
银行	的	这	普拉特	.

突然间，他发现自己已经来到了树林的另一端，普拉特河的河岸上。

['lʊkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] ,

Looking	across	the	stream	,
寻找	穿过	这	溪流	,

眺望溪流对岸，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [bænd][ʌv; əv]['hɑːst(ə)l] [suː] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

he	saw	a	small	band	of	hostile	Sioux	riding	in	the	direction	of	the	river	,
他	锯	一个	小的	乐队	的	敌对的	苏族	骑术	在	这	方向	的	这	河	,

他看到一小队敌对的苏族人正朝着河边骑马而去。

[ænd; ənd][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

and	not	more	than	a	mile	away	.
和	不是	更多的	比	一个	英里	离开	.

而且距离不超过一英里。

[hɪz; ɪz] [fiːld] - ['glæsɪz] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [suː] ,

His	field	-	glasses	showed	him	that	there	were	seven	of	the	Sioux	,
他的	场地	-	眼镜	显示	他	那	那里	是	七	的	这	苏族	,

他的望远镜显示，那里有七个苏族人。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] ,

and	without	the	aid	of	that	instrument	,
和	没有	这	援助	的	那	乐器	,

如果没有那台仪器的帮助，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][sɪks]['oʊvər][hɪz; ɪz]['pɑːrti] .

he	could	see	that	they	had	a	majority	of	six	over	his	party	.
他	可以	看	那	他们	有	一个	多数	的	六	超过	他的	派对	.

他可以看出，他们比他的政党多出六个席位。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] ['sloʊli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

They	were	riding	slowly	in	the	direction	of	the	camp	.
他们	是	骑术	缓慢地	在	这	方向	的	这	营	.

他们正缓缓地朝着营地的方向骑行。

[kriːd] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [krɔːs] ['oʊvər] , [kɪl] [ðə; ði] [gɑːrdz] , [-]

Creede	**concluded**	**that**	**they**	**intended**	**to**	**cross**	**over**	**,**	**kill**	**the**	**guards**	**,**	**[**	**80**	**]**
克里德	结束	那	他们	故意的	到	叉	超过	,	杀	这	守卫	,	[	-	]

克里德得出结论，他们打算越过边境，杀死守卫[80]。

[ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['hɔːrsɪz] .

and	**capture**	**the**	**Government**	**horses**	**.**
和	捕获	这	政府	马匹	.

并缴获政府的马匹。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə][raɪd] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ,

His	**first**	**thought**	**was**	**to**	**ride**	**back**	**to**	**camp**	**,**
他的	第一的	想法	曾是	到	骑	后退	到	营	,

他首先想到的是骑马返回营地。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ]

keeping	**the**	**clump**	**of**	**trees**	**between**	**him**	**and**	**the**	**Indians**	**,**	**and**	**arrange**	**a**
保持	这	丛	的	树木	之间	他	和	这	印度人	,	和	安排	一个

[rɪ'sepʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [suː] .

reception	**for**	**the**	**Sioux**	**.**
接待	为了	这	苏族	.

他让那片树林挡在他和印第安人之间，并为苏族人安排了一场招待会。

[ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [diːp] .

The	**river**	**was**	**half**	**a**	**mile**	**wide**	**and**	**three**	**feet**	**deep**	**.**
这	河	曾是	一半	一个	英里	宽的	和	三	脚	深的	.

这条河宽半英里，深三英尺。

['hɔːrsɪz] [kɑːnt] ['træv(ə)l] ['veri] ['ræpɪdli] [ɪn] [θriː] [fiːt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

Horses	**can't**	**travel**	**very**	**rapidly**	**in**	**three**	**feet**	**of**	**water**	**.**
马匹	不能	旅行	非常	快速	在	三	脚	的	水	.

马在三英尺深的水中无法快速行进。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] [kʊd; kəd]

In	**a**	**short**	**time**	**they**	**had**	**reached**	**the**	**water's**	**edge**	**and**	**the**	**scout**	**could**
在	一个	短的	时间	他们	有	达到	这	水的	边缘	和	这	侦察	可以

['hɑːrdli] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] ,

hardly	**resist**	**the**	**temptation**	**to**	**await**	**their**	**approach**	**,**
几乎	抵抗	这	诱惑	到	等待	他们的	方法	,

很快，他们就到达了水边，侦察兵几乎无法抗拒等待他们靠近的诱惑。

[dæʃ] [aʊt] , [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp] .

dash	**out**	**,**	**take**	**a**	**shot**	**at**	**them**	**,**	**and**	**then**	**return**	**to**	**camp**	**.**
短跑	出去	,	拿	一个	射击	在	他们	,	和	然后	返回	到	营	.

冲出去，朝他们开枪，然后返回营地。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] , [hiː; hi] [θɔːt] ; [fɔːr; fər] , [ɪf] [hiː; hi][gɑːt][wʌn] ,

That	**was**	**dangerous**	**,**	**he**	**thought**	**;**	**for**	**,**	**if**	**he**	**got**	**one**	**,**
那	曾是	危险的	,	他	想法	;	为了	,	如果	他	得到	一	,

他心想，那很危险；因为，如果他得到一个，

[ðer; ðər] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bulits] [tuː; tə] [dɑːdʒ] .

there	**would**	**still**	**be**	**a**	**half**	**a**	**dozen**	**bullets**	**to**	**dodge**	**.**
那里	会	仍然	是	一个	一半	一个	打	子弹	到	躲闪	.

仍然需要躲避六颗子弹。

[ə; eɪ] ['betər] [plæn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [groʊv] , [krɔːl] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

A	**better**	**plan**	**would**	**be**	**to**	**leave**	**his**	**horse**	**in**	**the**	**grove**	**,**	**crawl**	**out**	**to**	**the**
一个	更好的	计划	会	是	到	离开	他的	马	在	这	树林	,	爬行	出去	到	这

[bæŋk] ,

bank	**,**
银行	,

更好的办法是把他的马留在树林里，自己爬到河岸边。

[laɪ] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['sɪksti] [jaːdz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

lie	concealed	in	the	grass	until	the	enemy	was	within	sixty	yards	of	him	,
说谎	暗	在	这	草	直到	这	敌人	曾是	之内	六十	码	的	他	,

潜伏在草丛中，直到敌人接近到六十码以内。

[ðen] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɜːrk] [hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstər] .

then	stand	up	and	work	his	Winchester	.
然后	站立	向上	和	工作	他的	温彻斯特	.

然后站起来操作他的温彻斯特步枪。

[ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] [wʊd] [sər'praɪz] [ðem; ðəm] .

The	first	shot	would	surprise	them	.
这	第一的	射击	会	惊喜	他们	.

第一枪会让他们大吃一惊。

[ðeɪ] [wʊd] [-]

They	would	[	81	]
他们	会	[	-	]

他们会[81]

[ɔːl] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] ['fɔːlɪŋ] [frend] ; [ðə; ði] ['sekənd] [wʊd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

all	look	at	their	falling	friend	;	the	second	would	show	them	where	he	was	,
全部	看	在	他们的	坠落	朋友	;	这	第二	会	展示	他们	在哪里	他	曾是	,

所有人都看着坠落的朋友；第二个人会告诉他们朋友在哪里。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [ʃɑːt] [wʊd] [liːv] [bʌt; bət] [fɔːr] ['indiəns] .

and	the	third	shot	would	leave	but	four	Indians	.
和	这	第三	射击	会	离开	但	四	印度人	.

第三枪过后，印第安人只剩下四人。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [swʌŋ] [ðer; ðər]['raɪfəlz] [ʌp] [ə'nʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi]

By	the	time	they	swung	their	rifles	up	another	would	have	passed	to	the	Happy
经过	这	时间	他们	摇摆	他们的	步枪	向上	其他	会	有	通过了	到	这	快乐的

[lænd] ,

Land	,
土地	,

等他们举起步枪的时候，又一个生命可能已经逝去，前往天堂了。

[ænd; ənd][wʌn][mæn][ɑːn] [ʃɔːr] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] ,

and	one	man	on	shore	,	with	his	rifle	working	,
和	一	男人	在	支撑	,	和	他的	步枪	在职的	,

岸上还有一个人，他的步枪正在射击。

[wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [θriː] ['fraɪt(ə)nd] ['indiəns][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .

was	as	good	as	three	frightened	Indians	in	the	middle	of	the	river	.
曾是	作为	好的	作为	三	害怕	印度人	在	这	中间	的	这	河	.

就像三个惊恐的印第安人站在河中央一样。

[ðʌs] ['riːzənd] [ðə; ði] [skaʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

Thus	reasoned	the	scout	,	and	he	crept	to	the	shore	of	the	stream	.
因此	有理智的	这	侦察	,	和	他	悄悄地爬	到	这	支撑	的	这	溪流	.

侦察兵这样推断后，便悄悄地爬到了溪边。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][taɪm] [tuː; tə] [luːz] ,

He	had	no	time	to	lose	,
他	有	不	时间	到	失去	,

他没有时间可以浪费了。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] ['pəuniz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] .

as	the	Indian	ponies	had	finished	drinking	and	were	already	on	the	move	.
作为	这	印度	小马	有	完成的	喝	和	是	已经	在	这	移动	.

印度小马喝完水后，已经开始赶路了。

[æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [gru:] ['laʊdər] ,

As	the	sound	of	the	sinking	feet	of	the	horses	grew	louder	,
作为	这	声音	的	这	下沉	脚	的	这	马匹	生长	更大声	,

随着马蹄下沉的声音越来越近，

[ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [oʊn] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] .

the	hunter	was	obliged	to	own	a	feeling	of	regret	.
这	猎人	曾是	有义务	到	自己的	一个	感觉	的	后悔	.

猎人不得不承认自己感到后悔。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['gɑ:tn] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

If	he	could	have	gotten	back	to	his	horse	without	them	seeing	him	,
如果	他	可以	有	获得	后退	到	他的	马	没有	他们	看到	他	,

如果他能在不被他们发现的情况下回到马背上，

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][kæmp][ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ðə; ði]

he	thought	it	would	be	as	well	to	return	to	camp	and	receive	the
他	想法	它	会	是	作为	出色地	到	返回	到	营	和	收到	这

['vɪzɪtər] [ðer; ðər] .

visitors	there	.
访客	那里	.

他认为最好还是返回营地，在那里接待来访者。

[dʒʌst][wʌns][hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] [-]

Just	once	he	lifted	his	head	above	the	[	82	]
只是	一次	他	抬起	他的	头	多于	这	[	-	]

他只抬起头一次[82]

[græs] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] ['ju:sləs] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə][flai] ,

grass	,	and	then	he	saw	how	useless	it	would	be	to	attempt	to	fly	,
草	,	和	然后	他	锯	如何	无用	它	会	是	到	试图	到	飞	,

草地，然后他意识到试图飞行是多么徒劳。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'weɪ] .

for	the	Indians	were	but	a	little	more	than	a	hundred	yards	away	.
为了	这	印度人	是	但	一个	小的	更多的	比	一个	百	码	离开	.

因为印第安人距离这里只有一百多码远。

['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

Realizing	that	he	was	in	for	it	,
意识到	那	他	曾是	在	为了	它	,

意识到自己要倒霉了，

[hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [su:] [wɜ:r; wər][soʊ] [nɪr] [ðæt]

he	made	up	his	mind	to	remain	in	the	grass	until	the	Sioux	were	so	near	that
他	制成	向上	他的	头脑	到	保持	在	这	草	直到	这	苏族	是	所以	靠近	那

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [mɪs] [ðem; ðəm] .

it	would	be	impossible	to	miss	them	.
它	会	是	不可能的	到	错过	他们	.

他下定决心要一直待在草丛里，直到苏族人走得非常近，近到不可能错过他们为止。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ['saʊndɪd] [ðə; ði] - - [plʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'ʃɑ:d] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]

Nearer	and	nearer	sounded	the	plunkety	-	plunk	of	the	unshod	feet	of	the
更近	和	更近	听起来	这	-	-	噗通	的	这	赤脚	脚	的	这

['lɪt(ə)l] ['hɔ:rsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [stri:m] ,

little	horses	in	the	shallow	stream	,
小的	马匹	在	这	浅的	溪流	,

越来越近的是小马驹光着蹄子在浅溪里奔跑的声音，咚咚咚的。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ʃɔ:rt] - ['raɪf(ə)l][reɪndʒ] ,

till	at	last	they	seemed	to	be	in	short	-	rifle	range	,
直到	在	最后的	他们	似乎	到	是	在	短的	-	步枪	范围	,

最后他们似乎进入了短步枪的射程之内。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪnd] ['hʌntər] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	the	trained	hunter	sprang	to	his	feet	.
和	这	受过训练	猎人	弹簧	到	他的	脚	.

训练有素的猎人猛地站了起来。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rekənd] [wel] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][nɑːt]['oʊvər]['sɪksti] [jaːdz] [ə'weɪ] , ['raɪdɪŋ] ['tændəm] .

He	had	reckoned	well	,	for	the	Indians	were	not	over	sixty	yards	away	,	riding	tandem	.
他	有	估计	出色地	,	为了	这	印度人	是	不是	超过	六十	码	离开	,	骑术	串联	.

他的估计很准确，因为印第安人骑着双人马，离他不到六十码远。

- ['raɪf(ə)l] ['ekəud] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [groʊv] ;

Creede's	rifle	echoed	in	the	little	grove	;
-	步枪	回声	在	这	小的	树林	;

克里德的步枪声在小树林里回荡;

[ðə; ði] [liːd] [liːpt] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] ['ɪndiən] [pɪtʃt] ['fɔːrwərd]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

the	lead	leaped	out	and	the	head	Indian	pitched	forward	into	the	river	.
这	带领	跳跃	出去	和	这	头	印度	投球	向前	进入	这	河	.

领头的印第安人猛地一跃，向前扑入河中。

[ðə; ði] ['raɪdərləs] [hɔːrs] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .

The	riderless	horse	stopped	short	.
这	无骑手	马	停止	短的	.

那匹没有骑手的马突然停了下来。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] [krækt] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [red] [mæn] [roʊld] ['sloʊli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] ; ; ;

The	rifle	cracked	again	,	and	the	second	Red	Man	rolled	slowly	from	the	saddle
这	步枪	裂纹	再次	,	和	这	第二	红色的	男人	滚动	缓慢地	从	这	鞍

步枪再次发出咔嚓声，第二个红人缓缓从马鞍上滚了下来;

[soʊ] ['sloʊli] [ðæt] [hiː; hi] [-]

so	slowly	that	he	[	83	]
所以	缓慢地	那	他	[	-	]

如此缓慢，以至于他[83]

['berli] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ðə; ði][nekst] [breɪv] ,

barely	got	out	of	the	way	in	time	to	permit	the	next	brave	,
仅仅	得到	出去	的	这	方式	在	时间	到	允许	这	下一个	勇敢的	,

他勉强及时躲开，让下一位勇敢者得以通过。

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [get] [kɪld] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [tɜːrn] .

who	was	almost	directly	behind	him	,	to	get	killed	when	it	was	his	turn	.
WHO	曾是	几乎	直接地	在后面	他	,	到	得到	被杀	什么时候	它	曾是	他的	转动	.

几乎就在他身后的人，轮到他时也被杀了。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔːr] ['indiəns] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] , [sæt] [stɪl] [ænd; ənd] [stoʊn] - [laɪk] , ,

The	remaining	four	Indians	,	instead	of	returning	the	fire	,	sat	still	and	stone	-	like	,
这	其余的	四	印度人	,	反而	的	返回	这	火	,	卫星	仍然	和	石头	-	喜欢	,

剩下的四名印第安人没有还击，而是像石头一样一动不动地坐在那里。

[soʊ] ['terəfaɪd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [reɪzd] [ə; eɪ][hænd] .

so	terrified	were	they	that	they	never	raised	a	hand	.
所以	恐惧	是	他们	那	他们	绝不	提高	一个	手	.

他们吓坏了，所以不敢动手。

[tuː] [mɔːr] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ;

Two	more	seconds	;
二	更多的	秒	;

再过两秒钟；

[tuː] [mɔːr] [ʃɑːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['trʌsti] ['raɪf(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] ['indiəns] [went] [daʊn] ,

two	more	shots	from	the	trusty	rifle	of	the	scout	and	two	more	Indians	went	down	,
二	更多的	镜头	从	这	可靠	步枪	的	这	侦察	和	二	更多的	印度人	去	向下	,

侦察兵那支可靠的步枪又开了两枪，又有两个印第安人倒下了。

[hed] [fɜːrst] , ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

head	first	,	into	the	stream	.
头	第一的	,	进入	这	溪流	.

头朝下，跳入溪流中。

['pænɪk] - ['strɪkən] ,

Panic	-	stricken	,
恐慌	-	受打击的	,

惊恐症，

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][swɪm] [daʊn] [striːm] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] .

the	other	two	dropped	into	the	river	and	began	to	swim	down	stream	with	all	their	might	.
这	其他	二	掉落	进入	这	河	和	开始	到	游泳	向下	溪流	和	全部	他们的	可能	.

另外两人跳入河中，拼尽全力向下游游去。

[ðeɪ] [kept] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [ðeɪ] ['dʌkt] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːl] [baʊndɪd] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtər] .

They	kept	an	eye	on	the	scout	and	at	the	flash	of	his	gun	they	ducked	their	heads	and	the	ball	bounded	away	over	the	still	water	.
他们	保留	一个	眼睛	在	这	侦察	和	在	这	闪光	的	他的	枪	他们	躲闪	他们的	头部	和	这	球	有界	离开	超过	这	仍然	水	.

他们密切关注着侦察兵，当他的枪口闪过时，他们立刻低下头，子弹在平静的水面上弹开了。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

Soon	they	were	beyond	the	reach	of	the	rifle	.
很快	他们	是	超过	这	抵达	的	这	步枪	.

很快，他们就跑出了步枪的射程范围。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ðeɪ] [krept] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ,

Returning	to	their	own	side	of	the	river	,	they	crept	away	in	the	twilight	,
返回	到	他们的	自己的	边	的	这	河	,	他们	悄悄地爬	离开	在	这	暮	,

回到河对岸后，他们趁着暮色悄悄溜走了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['evər][sæd][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [skaʊt] [stʊd] [stɪl] [baɪ][ðə; ði]['saɪlənt] [-]

and	the	ever	sad	and	thoughtful	scout	stood	still	by	the	silent	[	84	]
和	这	曾经	伤心	和	周到	侦察	站立	仍然	经过	这	沉默的	[	-	]

而那位总是悲伤而沉思的侦察兵，静静地站在寂静的[84]旁。

[striːm] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [puːlz] [ʌv; əv] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sloʊli]
stream , watching the little red pools of blood on the broad bosom of the slowly
溪流 , 观看 这 小的 红色的 游泳池 的 血 在 这 广阔 怀 的 这 缓慢地
['rʌnɪŋ] ['rɪvər] .
running river .
跑步 河 .

溪流边，看着缓缓流淌的河面上点缀着一小滩一小滩的鲜红血迹。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bændənd] ['brɑːŋkəs] [tɜːrnd] [bæk] .
Three of the abandoned bronchos turned back .
三 的 这 弃 支气管 转向 后退 .

三匹被遗弃的野马掉头返回。

[fɔːr] [krɔːst] ['oʊvər][tuː; tə] [kriːd] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][kæmp] .
Four crossed over to Creede and were taken to camp .
四 交叉 超过 到 克里德 和 是 已采取 到 营 .

四人渡河到达克里德，并被带到营地。

[ðə; ði] [tuː] [sæd][ænd; ənd] ['loʊnli] [suː] [hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The two sad and lonely Sioux had gone but a short distance from the
这 二 伤心 和 孤独 苏族 有 已消失 但 一个 短的 距离 从 这
['rɪvər] ,
river ,
河 ,

这两个悲伤孤独的苏族人离河边只走了很短一段路，

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] ['feɪntɪŋ] [ænd; ənd] [suːn] [bled] [tuː; tə] [deθ] .
when one of them fell fainting and soon bled to death .
什么时候 一 的 他们 跌倒 昏厥 和 很快 出血 到 死亡 .

其中一人突然昏倒，不久便因失血过多而死。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He had been wounded by a bullet which had passed through one of his
他 有 到过 受伤 经过 一个 子弹 哪个 有 通过了 通过 一 的 他的
[kəm'pænjənz] [huː] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [striːm] .
companions who was killed in the stream .
同伴 WHO 曾是 被杀 在 这 溪流 .

他被一颗子弹击中，这颗子弹穿过了他的一名同伴，那名同伴在溪流中丧生。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] ['kæptʃərd] [ɪn]['bæt(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] [ðɪs] ['stɔːri]
The remaining Indian was afterwards captured in battle and he told this story
这 其余的 印度 曾是 然后 捕获 在 战斗 和 他 讲述 这 故事
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæptərz] ,
to his captors ,
到 他的 俘虏者 ,

剩下的那名印第安人后来在战斗中被俘，他把这个故事告诉了他的俘虏者。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtər] [baɪ][ðə; ði][mæn] [huː] ['rɪskt] [hɪz; ɪz][laɪf][soʊ]
just as it was told to the writer by the man who risked his life so
只是 作为 它 曾是 讲述 到 这 作家 经过 这 男人 WHO 冒险 他的 生活 所以
['fɪrləsli] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm] . [-]
fearlessly in the service of Uncle Sam . [85]
无畏地 在 这 服务 的 叔叔 山姆 . [-]

正如那位曾为山姆大叔无畏地冒着生命危险的人告诉作者的那样。[85]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[sɪt] - [tɑː] - [ˌɑːr ˈiː] - [kɪt] [skælp] [əˈlaɪv] — [æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈnevər] [ˈkɛrz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˈæftər]

SIT	-	TA	-	RE	-	KIT	SCALPED	ALIVE	—	AN	INDIAN	NEVER	CARES	TO	LIVE	AFTER
坐	-	助教	-	关于	-	成套工具	被剥头皮	活	—	一个	印度	绝不	关心	到	居住	后

[hiː; hi][hæz; həz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [skælp] .

HE	HAS	LOST	HIS	SCALP	.
他	有	丢失的	他的	头皮	.

被活活剥头皮——印第安人失去头皮后，从不在乎活下去。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] , - ,

DURING	the	month	of	May	,	1865	,
期间	这	月	的	可能	,	-	,

1865年5月期间，

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔː'niː] [ɑːn][ðer; ðər] ['ænjuəl]

the	scouts	were	given	permission	to	go	with	the	Pawnees	on	their	annual
这	侦察兵	是	给定	允许	到	去	和	这	波尼	在	他们的	年度的

['bʌfəloʊ] [hʌnt] .

buffalo	hunt	.
水牛	打猎	.

侦察兵们获准与波尼族人一起进行一年一度的野牛狩猎。

[ðə; ði] [pɔː'niː] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [pliːzd] , [fɔːr; fər] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['bʌfələuz] [ðer; ðər][ɑːr; ər]

The	Pawnees	were	greatly	pleased	,	for	where	there	are	buffaloes	there	are
这	波尼	是	非常	高兴	,	为了	在哪里	那里	是	水牛	那里	是

['indiəns] ;

Indians	;
印度人	;

波尼人非常高兴，因为有野牛的地方就有印第安人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [suː] [wɜːr; wər]['evər][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][drɑːp][ɪn][ɑːn]

and	the	Sioux	were	ever	on	the	lookout	for	an	opportunity	to	drop	in	on
和	这	苏族	是	曾经	在	这	瞭望台	为了	一个	机会	到	降低	在	在

[ðə; ði] [pɔː'niː] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [liːst] [ɪk'spektɪd] .

the	Pawnees	when	they	were	least	expected	.
这	波尼	什么时候	他们	是	至少	预期的	.

苏族人时刻都在寻找机会，在波尼族人最意想不到的时候突然袭击他们。

[leɪt] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ə; eɪ]['pɑːrti] , [eɪt] [ɪn] ['nʌmbər] ,

Late	one	afternoon	a	party	,	eight	in	number	,
晚的	一	下午	一个	派对	,	八	在	数字	,

一天下午晚些时候，一个八人聚会，

[ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [bɪ'keɪm] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [fɔːrs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt]

of	the	scouts	became	separated	from	the	main	force	during	the	excitement
的	这	侦察兵	成为	分开	从	这	主要的	力量	期间	这	激动

['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪs] ['æftər] ['bʌfələuz] ;

incident	to	a	chase	after	buffaloes	;
事件	到	一个	追赶	后	水牛	;

在追逐水牛的混乱中，侦察兵与主力部队走散了；

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['slaɪtəst] [hɪnt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] , [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli]

and	,	before	they	had	the	slightest	hint	of	danger	,	were	completely
和	,	前	他们	有	这	丝毫	暗示	的	危险	,	是	完全地

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][æt; ət] [-]

surrounded	by	a	band	of	at	[	86	]
包围	经过	一个	乐队	的	在	[	-	]

还没等他们察觉到一丝危险，就被一群[86]人完全包围了。

[liːst] [tuː] ['hʌndrəd] [suː] .

least	two	hundred	Sioux	.
至少	二	百	苏族	.

至少两百名苏族人。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['beɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði][sænd] - [hɪlz] [waɪl] [ðə; ði] [loʊ] [blʌfs] ['ferli]

The	hunters	were	in	a	small	basin	in	the	sand	-	hills	while	the	low	bluffs	fairly
这	猎人	是	在	一个	小的	盆地	在	这	沙	-	丘陵	尽管	这	低的	悬崖	相当

['brɪsld] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] .

bristled	with	feathers	.
竖起的	和	羽毛	.

猎人们身处沙丘中的一个小盆地里，而低矮的峭壁上则布满了羽毛。

[ðə; ði] [suː] [wʊd] [dæʃ] ['fɔːrwərd] , [ʃuːt] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'triːt] .

The	Sioux	would	dash	forward	,	shoot	,	and	then	retreat	.
这	苏族	会	短跑	向前	,	射击	,	和	然后	撤退	.

苏族人会向前冲锋，开枪射击，然后撤退。

[luː'tenənt] [kriːd] , [tuː] ['ʌðər] [waɪt] [men] [ænd; ənd] [faɪv] [pɔː'niː] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ʌv; əv]

Lieutenant	Creede	,	two	other	white	men	and	five	Pawnees	composed	the	party	of
中尉	克里德	,	二	其他	白色的	男人	和	五	波尼	由	这	派对	的

[skaʊts] .

scouts	.
侦察兵	.

侦察队由克里德中尉、另外两名白人和五名波尼族人组成。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bænd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,

This	little	band	formed	a	circle	of	their	horses	,
这	小的	乐队	形成	一个	圆圈	的	他们的	马匹	,

这支小队马匹围成一个圆圈，

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [suː] ,

but	at	the	first	charge	of	the	savage	Sioux	,
但	在	这	第一的	收费	的	这	野蛮的	苏族	,

但在野蛮的苏族人第一次冲锋时，

[ðə; ði] [pʊr] ['ænɪmlz] [sæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] [daɪd] .

the	poor	animals	sank	to	the	sand	and	died	.
这	贫穷的	动物	沉没	到	这	沙	和	死亡	.

这些可怜的动物陷进沙子里死了。

[ðə; ði] [skaʊts] [naʊ] [kraʊtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ded] ['hɔːrsɪz] ,

The	scouts	now	crouched	by	the	dead	horses	,
这	侦察兵	现在	蹲着	经过	这	死的	马匹	,

侦察兵们现在蹲在死马旁边。

[ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [suː] [fel] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [tʃɑːrdʒ] .

and	half	a	dozen	Sioux	fell	during	the	next	charge	.
和	一半	一个	打	苏族	跌倒	期间	这	下一个	收费	.

在接下来的冲锋中，有六名苏族人倒下了。

[wʌn] ['sævɪdʒ] [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] ['fɪrləs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] , [dæʃt] ['fɔːrwərd] ,

One	savage	who	appeared	to	be	more	fearless	than	the	rest	,	dashed	forward	,
一	野蛮的	WHO	出现	到	是	更多的	无畏	比	这	休息	,	虚线	向前	,

一个看起来比其他人更加无所畏惧的野蛮人冲了上前去，

['evɪdəntli] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bænd] [ʌv; əv] [skaʊts] .

evidently	intending	to	ride	over	the	little	band	of	scouts	.
显然	意图	到	骑	超过	这	小的	乐队	的	侦察兵	.

显然，他打算骑马碾过这支小侦察队。

[ə'læs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] !

Alas	for	him	!
唉	为了	他	!

真替他感到惋惜！

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [luː'tenənt] , [θriː] [ʃʊr] [ʃɑːts] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['sɜːrk(ə)l] ,

there	were	besides	the	Lieutenant	,	three	sure	shots	in	that	little	circle	,
那里	是	除了	这	中尉	,	三	当然	镜头	在	那	小的	圆圈	,

除了那位中尉之外，那个小圈子里还有三个枪法精准的射手。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['derɪŋ] [breɪv] [hæd; həd] ['gɑːtn] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [ja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] - [wɜːrks] ,

and	before	this	daring	brave	had	gotten	within	fifty	yards	of	the	horse	-	works	,
和	前	这	大胆	勇敢的	有	获得	之内	五十	码	的	这	马	-	作品	,

这位胆大的勇士还没走到离马厩五十码远的地方，

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

a	bullet	pierced	his	brain	.
一个	子弹	穿孔	他的	脑	.

一颗子弹穿透了他的大脑。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [-]

Instead	of	[	87	]
反而	的	[	-	]

而不是[87]

['drɑːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [æz; əz][moʊst] [men] [duː] ,

dropping	to	the	ground	and	dying	as	most	men	do	,
下降	到	这	地面	和	垂死	作为	最多	男人	做	,

像大多数男人一样倒在地上死去。

[ðɪs] ['ɪndiən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [liːp] [ænd; ənd] [baʊnd] [ə'baʊt] , [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [hed]

this	Indian	began	to	leap	and	bound	about	,	exactly	like	a	chicken	with	its	head
这	印度	开始	到	飞跃	和	边界	关于	,	确切地	喜欢	一个	鸡	和	它是	头

[kʌt] [ɔːf] ,

cut	off	,
切	离开	,

这个印第安人开始像无头苍蝇一样蹦来蹦去。

['nevər] ['stɑːpɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [roʊld] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] .

never	stopping	until	he	rolled	down	within	fifteen	feet	of	the	scouts	.
绝不	停止	直到	他	滚动	向下	之内	十五	脚	的	这	侦察兵	.

他一路滚到离侦察兵不到十五英尺的地方才停下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] - ['pɑːrti] , [sɪt] - [tɑː] - [ˌɑːr 'iː] - [kɪt] [baɪ] [neɪm] , [ə; eɪ] ['veri]

There	was	a	boy	in	Creede's	party	,	Sit	-	ta	-	re	-	kit	by	name	,	a	very
那里	曾是	一个	男生	在	-	派对	,	坐	-	ta	-	关于	-	成套工具	经过	姓名	,	一个	非常

[ɪn'telɪdʒənt] [pɔː'niː] , [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,

intelligent	Pawnee	,	eighteen	years	old	,
聪明的	波尼	,	十八	年	老的	,

克里德一行人中有一个男孩，名叫西塔雷基特，他是一位非常聪明的波尼族人，十八岁。

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luː'tenənt] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv]

who	had	gone	with	the	Lieutenant	to	Washington	to	see	the	President	of
WHO	有	已消失	和	这	中尉	到	华盛顿	到	看	这	总统	的

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

他曾与中尉一起前往华盛顿觐见美国总统。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊts] ;

There	seemed	to	be	no	shadow	of	hope	for	the	scouts	;
那里	似乎	到	是	不	阴影	的	希望	为了	这	侦察兵	;

侦察兵们似乎看不到任何希望；

[ænd; ənd] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .

and	this	young	man	started	to	run	.
和	这	年轻的	男人	开始	到	跑步	.

于是，这个年轻人开始奔跑起来。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][bʌt; bət]

Inasmuch	**as**	**he**	**started**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**camp**	**,**	**which**	**was**	**but**
因此	作为	他	开始	在	这	方向	的	这	营	,	哪个	曾是	但

[ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,

a	**mile**	**away**	**,**
一个	英里	离开	,

他朝着营地的方向走去，营地离他只有一英里远。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] [fer] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] [step] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

it	**is**	**but**	**fair**	**to**	**suggest**	**that**	**he**	**may**	**have**	**taken**	**this**	**fatal**	**step**	**with**	**the**
它	是	但	公平的	到	建议	那	他	可能	有	已采取	这	致命的	步	和	这

[hoʊp] [ʌv; əv] ['nəutifaiŋ] [ðə; ði] [pɔː'niː] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

hope	**of**	**notifying**	**the**	**Pawnees**	**of**	**the**	**state**	**of**	**affairs**	**.**
希望	的	通知	这	波尼	的	这	状态	的	事务	.

可以合理推测，他采取这一致命举动可能是希望借此将情况告知波尼人。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [luː'tenənt] [kriːd] ;

This	**was**	**the**	**opinion**	**of**	**Lieutenant**	**Creede**	**;**
这	曾是	这	观点	的	中尉	克里德	;

这是克里德中尉的看法；

[waɪl] ['ʌðər] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [waɪld][baɪ][ðə; ði] ['despərət] [sə'raʊndɪŋz] . [-]

while	**others**	**thought**	**he**	**was**	**driven**	**wild**	**by**	**the**	**desperate**	**surroundings**	**.**	**[**	**88**	**]**
尽管	其他的	想法	他	曾是	驱动	荒野	经过	这	绝望的	周围环境	.	[	-	]

而另一些人则认为他是被绝望的环境逼疯了。[88]

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [wen] [ə; eɪ] [suː] [roʊd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm]

He	**had**	**gone**	**less**	**than**	**a**	**hundred**	**yards**	**when**	**a**	**Sioux**	**rode**	**up**	**beside**	**him**
他	有	已消失	较少的	比	一个	百	码	什么时候	一个	苏族	骑	向上	旁	他

[ænd; ənd] [feld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːr] [klʌb] .

and	**felled**	**him**	**to**	**the**	**ground**	**with**	**a**	**war**	**club**	**.**
和	倒下	他	到	这	地面	和	一个	战争	俱乐部	.

他刚走了不到一百码，一个苏族人就骑马来到他身边，用战棍把他打倒在地。

[ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [raɪz] , [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [wen] [ðə; ði] [suː] , ['hævɪŋ]

The	**young**	**scout**	**started**	**to**	**rise**	**,**	**was**	**on**	**his**	**knees**	**,**	**when**	**the**	**Sioux**	**,**	**having**
这	年轻的	侦察	开始	到	上升	,	曾是	在	他的	膝盖	,	什么时候	这	苏族	,	拥有

[dɪs'maʊntid] ,

dismounted	**,**
下马	,

年轻的侦察兵刚要起身，就跪倒在地，这时苏族人下了马，

[riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['skaʊts] [her] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

reached	**for**	**the**	**scout's**	**hair**	**with**	**his**	**left**	**hand**	**.**
达到	为了	这	侦察兵的	头发	和	他的	左边	手	.

他左手伸向侦察兵的头发。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['bɔɪz] [kəm'pænjənz] .

All	**this**	**was**	**seen**	**by**	**the**	**boy's**	**companions**	**.**
全部	这	曾是	已见	经过	这	男孩们	同伴	.

这一切都被男孩的同伴们看到了。

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)l] ! ” [sed] [kriːd] , [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtər] .

“	**Oh**	**,**	**it**	**was**	**awful**	**!**	**”**	**said**	**Creede**	**,**	**relating**	**this**	**story**	**to**	**the**	**writer**	**.**
“	哦	,	它	曾是	可怕	!	”	说	克里德	,	相关	这	故事	到	这	作家	.

“哦，真是太糟糕了！”克里德向作者讲述了这件事。

“ [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [tə'geðər] [soʊ] [mʌtʃ] .

“	**We**	**had**	**been**	**together**	**so**	**much**	**.**
“	我们	有	到过	一起	所以	很多	.

“我们在一起的时间很长。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [-]

He	was	[	89	]
他	曾是	[	-	]

他是[89]

[soʊ] [breɪv] , [soʊ] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][soʊ] [gʊd] .

so	brave	,	so	honest	and	so	good	.
所以	勇敢的	,	所以	诚实的	和	所以	好的	.

她如此勇敢，如此诚实，如此善良。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən] ['ɪndiən] ; [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] ,

Of	course	,	he	was	only	an	Indian	;	but	I	had	learned	to	love	him	,
的	课程	,	他	曾是	仅有的	一个	印度	;	但	我	有	学习	到	爱	他	,

当然，他只是个印度人；但我已经学会了爱他。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [stiːl] [bleɪd] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] — [sɔː] [ðə; ði] ['sævɪdʒ]

and	when	I	saw	the	steel	blade	glistening	in	the	setting	sun	—	saw	the	savage
和	什么时候	我	锯	这	钢	刀刃	闪闪发光	在	这	环境	太阳	—	锯	这	野蛮的

[æt; ət][wʌn] [swɪft] [stroʊk] ['sevər][ðə; ði][skælp][frʌm; frəm] [ðæt] [breɪv] ['bɔɪz] [hed] ,

at	one	swift	stroke	sever	the	scalp	from	that	brave	boy's	head	,
在	一	迅速	中风	断绝	这	头皮	从	那	勇敢的	男孩们	头	,

当我看到夕阳下闪着寒光的钢刃——看到那个野蛮人一刀就割下了那个勇敢男孩的头皮，

[aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] .

I	was	sick	at	heart	.
我	曾是	生病的	在	心	.

我内心无比痛苦。

" ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [skælp] , [ðə; ði] [bɔɪ] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn] , [raɪt] [baɪ][ðə; ði]

"	After	he	had	been	scalped	,	the	boy	got	up	and	walked	on	,	right	by	the
"	后	他	有	到过	被剥头皮	,	这	男生	得到	向上	和	步行	在	,	正确的	经过	这

['sævɪdʒ] [suː] .

savage	Sioux	.
野蛮的	苏族	.

“男孩被剥了头皮后，站起来继续往前走，径直从野蛮的苏族人身边走过。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪ'nʌf] [naʊ] .

He	was	safe	enough	now	.
他	曾是	安全的	足够的	现在	.

他现在很安全了。

['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [wʊd] [tempt] [æn; ən] ['ɪndiən] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

Nothing	on	earth	would	tempt	an	Indian	to	touch	a	man	who	had	been
没有什么	在	地球	会	诱惑	一个	印度	到	触碰	一个	男人	WHO	有	到过

[skælp] ,

scalped	,
被剥头皮	,

世上没有任何东西能诱惑一个印度人去碰一个被剥了头皮的人。

[nɑːt]['iːv(ə)n][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

not	even	to	kill	him	.
不是	甚至	到	杀	他	.

甚至都没想过要杀他。

[ə; eɪ] [pɔː'niː] [skwɔː] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wʌn] [deɪ] [wen] [ə; eɪ] [suː] [keɪm] [daʊn]

A	Pawnee	squaw	was	working	in	the	field	one	day	when	a	Sioux	came	down
一个	波尼	印第安女人	曾是	在职的	在	这	场地	一	天	什么时候	一个	苏族	来了	向下

[ænd; ənd] [skælp] [hɜːr; hər] .

and	scalped	her	.
和	被剥头皮	她	.

一天，一个波尼族妇女在田里干活时，一个苏族人走过来，剥了她的头皮。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] .

She	knew	if	she	returned	to	her	people	she	would	be	killed	.
她	知道	如果	她	返回	到	她	人们	她	会	是	被杀	.

她知道如果她回到族人身边，就会被杀。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ʃɔːrt] - ['herd] ['wɪmɪn] [ə'baʊt] ; [ænd; ənd] , [ɪn][hɜːr; hər]

It	was	not	fashionable	to	keep	short	-	haired	women	about	;	and	,	in	her
它	曾是	不是	时髦	到	保持	短的	-	头发	女性	关于	;	和	,	在	她

['despərət] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

desperate	condition	,
绝望的	状况	,

当时留短发的女人并不时髦；而且，在她绝望的处境下，

[ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənsi] .

she	wandered	back	to	the	agency	.
她	漫步	后退	到	这	机构	.

她晃晃悠悠地走回了事务所。

[ðə; ði]['eɪdʒənt][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][ænd; ənd] [kjʊr] [-]

The	agent	was	sorry	for	her	and	he	took	her	in	and	cured	[	90	]
这	代理人	曾是	对不起	为了	她	和	他	采取	她	在	和	治愈	[	-	]

经纪人对她感到同情，便收留了她并治好了她[90]

[hɜːr; hər] [hed]

her	head
她	头

她的头

[ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] .

and	sent	her	back	to	her	people	.
和	发送	她	后退	到	她	人们	.

然后把她送回了她的族人那里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɪld] [hɜːr; hər] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [skælp] .

But	they	killed	her	;	she	had	been	scalped	.
但	他们	被杀	她	;	她	有	到过	被剥头皮	.

但他们杀了她；她被剥了头皮。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [suː] .

But	let	us	return	to	the	little	band	in	the	basin	surrounded	by	the	Sioux	.
但	让	我们	返回	到	这	小的	乐队	在	这	盆地	包围	经过	这	苏族	.

但让我们回到被苏族人包围的盆地中的那个小部落。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bænd] [naʊ] .

It	is	indeed	a	small	band	now	.
它	是	的确	一个	小的	乐队	现在	.

现在它确实是一支小乐队了。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ded] , [wʌn] [skælp] [ænd; ənd] [gɔːn] ; [bʌt; bət][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ðer; ðər]

Four	of	them	are	dead	,	one	scalped	and	gone	;	but	as	often	as	their
四	的	他们	是	死的	,	一	被剥头皮	和	已消失	;	但	作为	经常	作为	他们的

['wɪntʃɪstər] [bɑːrk] ,

Winchesters	bark	,
温彻斯特	吠	,

他们四人已死，一人被剥了头皮逃走；但他们的温彻斯特步枪仍然时常发出枪声，

[ə; eɪ] [suː] [drɑːps] .

a	Sioux	drops	.
一个	苏族	滴	.

苏族人倒下了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][naʊ] [bʌt; bət][tu:; tə] [faɪt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][end] .

There	was	nothing	left	for	them	now	but	to	fight	on	to	the	end	.
那里	曾是	没有什么	左边	为了	他们	现在	但	到	斗争	在	到	这	结尾	.

他们现在别无选择，只能战斗到最后一刻。

[deθ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] ['bi:ɪŋ] [bə:nd] [ə'laɪv] .

Death	in	this	way	was	better	than	being	burned	alive	.
死亡	在	这	方式	曾是	更好的	比	存在	烧伤	活	.

这样死去总比被活活烧死要好。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp] — [nɑ:t][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ; [fɔ:r; fər] ,

There	was	no	hope	—	not	a	shadow	;	for	,
那里	曾是	不	希望	—	不是	一个	阴影	;	为了	,

毫无希望——一丝希望都没有；因为，

[haʊ] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [su:]

how	were	they	to	know	that	one	of	their	companions	had	seen	the	Sioux
如何	是	他们	到	知道	那	一	的	他们的	同伴	有	已见	这	苏族

[sə'raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [pɔ:'ni:] [skaʊts] [wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ] [tu:; tə]

surround	them	and	that	the	whole	force	of	Pawnee	scouts	were	riding	to
环绕	他们	和	那	这	所有的	力量	的	波尼	侦察兵	是	骑术	到

[ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hændfʊl][ʌv; əv][men] ,

the	relief	of	this	handful	of	men	,
这	宽慰	的	这	少数	的	男人	,

他们怎么会知道，他们的同伴中有人已经看到苏族人包围了他们，而且波尼族侦察兵的全部兵力正在赶来解救这几个人呢?

[hu:] [wɜ:r; wər] [ə'mju:zɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət]['raɪf(ə)l] ['præktɪs] [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [deθ] .

who	were	amusing	themselves	at	rifle	practice	while	they	waited	for	death	.
WHO	是	有趣	他们自己	在	步枪	实践	尽管	他们	等待	为了	死亡	.

他们在等待死亡的间隙，以步枪练习为乐。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [jel] , [ðeɪ] [dæʃt] [daʊn] [-]

With	a	wild	yell	,	they	dashed	down	[	91	]
和	一个	荒野	叫喊	,	他们	虚线	向下	[	-	]

他们大喊一声，冲了下去[91]

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mɜ:rdərəs] [su:] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɑ:t] , [ðeɪ] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði]

upon	the	murderous	Sioux	,	and	,	without	firing	a	shot	,	they	fled	from	the
之上	这	杀人犯	苏族	,	和	,	没有	射击	一个	射击	,	他们	逃亡	从	这

[fi:ld] ,

field	,
场地	,

他们冲向凶残的苏族人，却未发一枪一弹便逃离了战场。

['li:vɪŋ] [ˌθɜ:r'ti:n] [ʌn'lʌki] ['indiəns][ə'pɑ:n][ðə; ði]['bæt(ə)l] [graʊnd] .

leaving	thirteen	unlucky	Indians	upon	the	battle	ground	.
离开	十三	倒霉	印度人	之上	这	战斗	地面	.

战场上只剩下十三名不幸的印第安人。

[ðə; ði] [breɪv] [bɔɪ] ['nevər] [rɪ'tɜ:rnd] .

The	brave	boy	never	returned	.
这	勇敢的	男生	绝不	返回	.

那个勇敢的男孩再也没有回来。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] , [pər'hæps] ;

He	took	his	own	life	,	perhaps	;
他	采取	他的	自己的	生活	,	也许	;

他或许是自杀了；

[fɔːr; fər][æn; ən]['ɪndiən]['nevər]['kɛrz][tuː; tə][lɪv; laɪv]['æftər][hiː; hi][hæz; həz][lɔːst][hɪz; ɪz][skælp],

for	an	Indian	never	cares	to	live	after	he	has	lost	his	scalp	,
为了	一个	印度	绝不	关心	到	居住	后	他	有	丢失的	他的	头皮	,

印度人一旦失去了头皮，就再也不在乎活下去了。

['noʊɪŋ][ðæt][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][lʊk][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ðeɪ][lʊk][ə'pɑːn][ðə; ði][ded].[-]

knowing	that	his	companions	look	upon	him	as	they	look	upon	the	dead	.	[	92	]
会心	那	他的	同伴	看	之上	他	作为	他们	看	之上	这	死的	.	[	-	]

他知道他的同伴们看着他就像看着死者一样。[92]

['tʃæptər][eks].

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

['lɔɪəl][ɪn]['frendʃɪp],[truː][tuː; tə][ə; eɪ][trʌst]—[ə; eɪ]['kruːəl]['kæptɪn].

LOYAL	IN	FRIENDSHIP	,	TRUE	TO	A	TRUST	—	A	CRUEL	CAPTAIN	.
忠诚	在	友谊	,	真的	到	一个	相信	—	一个	残忍的	队长	.

忠于友谊，信守承诺——却是一位残酷的船长。

[en].[siː].[kriːd],[ðə; ði][prɪns][ʌv; əv]['prɔsˌpektəz][ænd; ənd][nuː]-[meɪd][ˌmɪljə'ner],

N	.	C	.	CREEDE	,	the	Prince	of	Prospectors	and	new	-	made	millionaire	,
N	.	C	.	信条	,	这	王子	的	探矿者	和	新的	-	制成	百万富翁	,

NC CREEDE，淘金者王子和新晋百万富翁

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛntələst][men][aɪ][hæv; həv]['evər][met],

is	one	of	the	gentlest	men	I	have	ever	met	,
是	一	的	这	最温柔的	男人	我	有	曾经	遇见	,

是我见过的最温和的人之一。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hæz; həz][bɪn][spent][ɪn][siːnz][nɑːt][kən'duːsɪv][tuː; tə]

notwithstanding	most	of	his	life	has	been	spent	in	scenes	not	conducive	to
虽然	最多	的	他的	生活	有	到过	花费	在	场景	不是	有利的	到

['dʒent(ə)lnəs].

gentleness	.
温柔	.

尽管他一生中的大部分时间都生活在不利于温柔的环境中。

[hɪz; ɪz]['frendʃɪp][ɪz]['lɔɪəl][ænd; ənd]['læstɪŋ];

His	friendship	is	loyal	and	lasting	;
他的	友谊	是	忠诚	和	持久	;

他的友谊忠诚而长久；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][æz; əz][truː][tuː; tə][ə; eɪ][trʌst][æz; əz][ðə; ði]['sʌnflaʊər][ɪz][tuː; tə][ðə; ði][sʌn].

and	he	is	as	true	to	a	trust	as	the	sunflower	is	to	the	sun	.
和	他	是	作为	真的	到	一个	相信	作为	这	向日葵	是	到	这	太阳	.

他对信托的忠诚就像向日葵对太阳的忠诚一样。

[ɔːl'ðoʊ][ə; eɪ]['derɪŋ][skaʊt][ænd; ənd]['fɪrləs]['ɪndiən]['faɪtər],

Although	a	daring	scout	and	fearless	Indian	fighter	,
虽然	一个	大胆	侦察	和	无畏	印度	战斗机	,

虽然他是一位勇敢的侦察兵和无畏的印度战士，

[hiː; hi][ɪz][æz; əz]['tendər][ænd; ənd][ˌsɪmpə'θetɪk][æz; əz][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]“[laɪt][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə].

he	is	as	tender	and	sympathetic	as	the	hero	of	the	“	Light	of	Asia	.
他	是	作为	投标	和	交感神经	作为	这	英雄	的	这	“	光	的	亚洲	.

他像《亚洲之光》中的英雄一样温柔体贴。

”[kriːd][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər]['trævlɪŋ][baɪ][ðə; ði][seɪm][treɪn][wʌn][deɪ],

”	Creede	and	I	were	traveling	by	the	same	train	one	day	,
”	克里德	和	我	是	旅行	经过	这	相同的	火车	一	天	,

“有一天，我和克里德乘坐同一列火车旅行，

[wen] [hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ] [nuː] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['soʊldʒər] - [mæn] — [ə; eɪ] ['kæptɪn] ['sʌmbɑːdi] ;

when	he	asked	me	if	I	knew	a	certain	soldier	-	man	—	a	Captain	Somebody	;
什么时候	他	问	我	如果	我	知道	一个	肯定	士兵	-	男人	—	一个	队长	某人	;

[ænd; ənd][aɪ] [sed] , “ [noʊ] . ” [-]

and	I	said	,	“	No	.	”	[	93	]
和	我	说	,	“	不	.	”	[	-	]

当他问我是否认识某个军人——一个叫某某的上尉时；我说：“不认识。”[93]

“ [aɪ] [reɪzd] [maɪ]['raɪf(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

“	I	raised	my	rifle	to	kill	him	one	day	and	an	Indian	saved	his	life	,
“	我	提高	我的	步枪	到	杀	他	一	天	和	一个	印度	已保存	他的	生活	,

“有一天，我举起步枪要杀他，结果一个印第安人救了他的命。”

” [sed] [hiː; hi] , ['mjuːziŋli] .

”	said	he	,	musingly	.
”	说	他	,	若有所思地	.

“他若有所思地说。”

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][sæd] [feɪs] [ʌv; əv][maɪ] [kəm'pænjən] [ɪn] [greɪt] [sər'praɪz] .

I	looked	at	the	sad	face	of	my	companion	in	great	surprise	.
我	看起来	在	这	伤心	脸	的	我的	伴侣	在	伟大的	惊喜	.

我惊讶地看着同伴悲伤的脸。

[aɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['hjuːmən][laɪf] ,

I	could	hardly	believe	him	capable	of	taking	a	human	life	,
我	可以	几乎	相信	他	有能力的	的	采取	一个	人类	生活	,

我简直不敢相信他会夺走别人的生命。

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['stɔːri] .

and	I	asked	him	to	tell	me	the	story	.
和	我	问	他	到	告诉	我	这	故事	.

我请他给我讲讲这个故事。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] - - , [aɪ] [bɪ'liːv] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] .

“	It	was	in	'	65	,	I	believe	,	”	he	began	.
“	它	曾是	在	-	-	,	我	相信	,	”	他	开始	.

“我记得是1965年，”他说道。

“ [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn][ə; eɪ] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeləustəun] ,

“	We	had	just	captured	a	village	on	a	tributary	of	the	Yellowstone	,
“	我们	有	只是	捕获	一个	村庄	在	一个	支流	的	这	黄石公园	,

“我们刚刚攻占了黄石河一条支流上的一个村庄，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['kwɔːrtərz][ɑːn][poʊl] [kriːk] .

and	were	returning	to	our	quarters	on	Pole	Creek	.
和	是	返回	到	我们的	四分之一	在	极	溪	.

然后我们返回了位于波尔溪的营地。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][kæmp] , [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɑːn] [faɪv] [streɪ] [suː] ,

Just	before	going	into	camp	,	we	came	upon	five	stray	Sioux	,
只是	前	去	进入	营	,	我们	来了	之上	五	流浪	苏族	,

就在我们准备进入营地之前，我们遇到了五个迷路的苏族人，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp][ɑːn] [fʊt] .

who	had	been	hunting	and	were	returning	to	their	camp	on	foot	.
WHO	有	到过	打猎	和	是	返回	到	他们的	营	在	脚	.

他们打猎回来后正徒步返回营地。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] [θriː] ['kæptʃərd] .

Two	of	the	Sioux	were	killed	and	three	captured	.
二	的	这	苏族	是	被杀	和	三	捕获	.

两名苏族人被杀，三人被俘。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , ['dʒen(ə)rəl] ['ɔːgər] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] ,

On	the	following	morning	,	General	Augur	,	who	was	in	command	,
在	这	下列的	早晨	,	一般的	占卜师	,	WHO	曾是	在	命令	,

第二天早上，指挥部队的奥格尔将军，

[geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][maɪ] ['kæptɪn] [tuː; tə] [teɪk] ['θɜːrti] [pɪkt] [skaʊts] [ænd; ənd][goʊ][ɑːn][æn; ən]

gave	orders	to	my	Captain	to	take	thirty	picked	scouts	and	go	on	an
给予	订单	到	我的	队长	到	拿	三十	挑选	侦察兵	和	去	在	一个

[ɪk'splɔːrɪŋ] [trɪp] ,

exploring	trip	,
探索	旅行	,

我命令我的队长带领三十名精挑细选的侦察兵进行侦察之旅。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [θriː] ['kæptivz] [-]

and	to	take	the	three	captives	[	94	]
和	到	拿	这	三	俘虏	[	-	]

并俘虏了三个俘虏[94]

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ['gɪvɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [ɪ'skeɪpt] .

with	us	,	giving	special	orders	to	see	that	none	of	the	prisoners	escaped	.
和	我们	,	给予	特别的	订单	到	看	那	没有任何	的	这	囚犯	逃脱	.

与我们一起，下达特别命令，确保没有囚犯逃脱。

“ [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] , [ðə; ði] [θriː] [suː] [wɜːr; wər] [brɔːt] [aʊt] [ænd; ənd]

“	When	everything	was	in	readiness	,	the	three	Sioux	were	brought	out	and
“	什么时候	一切	曾是	在	准备就绪	,	这	三	苏族	是	带来	出去	和

[pleɪst] [ɑːn] ['ʌn'sædld] ['pəuniz] ,

placed	on	unsaddled	ponies	,
放置	在	卸下鞍具	小马	,

“一切准备就绪后，三名苏族人被带出来，放在没有鞍辔的小马上。”

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [taɪd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

with	their	hands	tied	behind	them	.
和	他们的	双手	系	在后面	他们	.

他们的双手被反绑在身后。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][kʊd; kəd] [ðeɪ] ['ʌtər] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] ; [bʌt; bət][oʊ] ,

Not	a	word	could	they	utter	that	we	could	understand	;	but	O	,
不是	一个	单词	可以	他们	说出	那	我们	可以	理解	;	但	哦	,

他们说不出一句我们能听懂的话；但是，哦，

[ðə; ði] [mjuːt] ['pliːdɪŋ] [ænd; ənd]['saɪlənt] [prerz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pʊr] ['kæptivz] !

the	mute	pleading	and	silent	prayers	of	those	poor	captives	!
这	沉默的	恳求	和	沉默的	祈祷	的	那些	贫穷的	俘虏	!

那些可怜的俘虏发出无声的恳求和默默的祈祷！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drɪri] ['eɪprəl] ['mɔːrnɪŋ] ;

It	was	a	dreary	April	morning	;
它	曾是	一个	凄凉	四月	早晨	;

那是一个阴沉的四月早晨；

[ðə; ði] [klaʊdz] [hʌŋ] [loʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['hevəns] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] [wiːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr]

the	clouds	hung	low	and	the	very	heavens	seemed	ready	to	weep	for	the	poor
这	云	悬挂	低的	和	这	非常	天	似乎	准备好	到	哭泣	为了	这	贫穷的

, ['helpləs] ['indiəns] .

,	helpless	Indians	.
,	无助	印度人	.

云层低垂，仿佛连苍穹都要为可怜无助的印第安人哭泣。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət] ['evri] [fjuː] ['moʊmənts] ,

“	I	don't	know	why	they	did	,	but	every	few	moments	,
“	我	不	知道	为什么	他们	做过	,	但	每一个	很少	时刻	,

“我不知道他们为什么这样做，但每隔一会儿，

[æz; əz][wi:; wi][roʊd] ['sloʊli] [ænd; ənd]['saɪləntli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][dæŋk][pleɪn] ,

as	we	rode	slowly	and	silently	across	the	dank	plain	,
作为	我们	骑	缓慢地	和	默默	穿过	这	dank	清楚的	,

我们缓慢而静默地骑马穿过潮湿的平原，

[ðeɪ] [wʊd] [tɜ:rn][ðer; ðər][sæd] [aɪz] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

they	would	turn	their	sad	eyes	to	me	,
他们	会	转动	他们的	伤心	眼睛	到	我	,

他们会用悲伤的眼神看着我，

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['vɔɪsləs] ['pli:dɪŋ] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][hoʊld][maɪ] [pi:s]

so	full	of	voiceless	pleading	that	I	found	it	was	impossible	to	hold	my	peace
所以	满的	的	无声	恳求	那	我	成立	它	曾是	不可能的	到	抓住	我的	和平

[lɔ:ŋgər] .

longer	.
更长	.

心中充满了无声的恳求，我再也无法保持沉默。

['raɪdɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

Riding	up	to	the	side	of	the	Captain	,
骑术	向上	到	这	边	的	这	队长	,

骑马来到船长身边，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptivz] .

I	asked	him	what	he	intended	to	do	with	the	captives	.
我	问	他	什么	他	故意的	到	做	和	这	俘虏	.

我问他打算如何处置这些俘虏。

- [weɪt] [ænd; ənd] [-]

'	Wait	and	[	95	]
-	等待	和	[	-	]

'等等[95]

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] , - [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ænsər] .

you	will	see	,	'	was	his	answer	.
你	将要	看	,	-	曾是	他的	回答	.

“你会看到的，”他回答道。

- [wʌt] , - [sed] [aɪ] , - [ju:; jʊ][dəunt] [mi:n] [tu:; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ?

'	What	,	'	said	I	,	'	you	don't	mean	to	kill	them	?
-	什么	,	-	说	我	,	-	你	不	意思是	到	杀	他们	?

“什么？”我说，“你不是要杀了他们吗？”

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][koʊld] - ['blʌdɪd] ['mɜ:rdər] . -

That	would	be	cold	-	blooded	murder	.	'
那	会	是	寒冷的	-	血腥	谋杀	.	-

那简直就是冷血谋杀。

- [aɪl] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt][get] [ə'weɪ] , - [sed] [ðə; ði]['kru:əl] ['kæptɪn] .

'	I'll	see	that	they	don't	get	away	,	'	said	the	cruel	Captain	.
-	患病的	看	那	他们	不	得到	离开	,	-	说	这	残忍的	队长	.

“我一定会让他们逃不掉的，”残忍的船长说道。

[aɪ] [θɔ:t] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] ['oʊnli] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃoʊ] ,

I	thought	if	he	would	only	give	them	a	show	,
我	想法	如果	他	会	仅有的	给	他们	一个	展示	,

我当时想，如果他能给他们表演一场就好了。

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wi:; wi] [let] [ðem; ðəm][goʊ] [tu:] ['hʌndrəd] [ja:dz] ,

and	suggested	that	we	let	them	go	two	hundred	yards	,
和	建议	那	我们	让	他们	去	二	百	码	,

并建议我们放他们走两百码。

[ʌn'taɪ] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][flaɪ] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi] [meɪd]
untie **their** **hands** **and** **tell** **them** **to** **fly** **;** **but** **to** **this** **proposition** **he** **made**
解开 他们的 双手 和 告诉 他们 到 飞 ; 但 到 这 主张 他 制成
[noʊ][rɪ'plaɪ] .
no **reply** **.**
不 回复 .

解开他们的双手，让他们飞翔；但他对此提议没有回答。

[ðen] [wiː; wi] [went] [ɑːn] ['saɪləntli] , [ðə; ði] [pʊr] ['kæptivz] ['raɪdɪŋ][wɪð; wɪθ] [boʊd] ['hedz] , ['driːmiŋ] [deɪ]
Then **we** **went** **on** **silently** **,** **the** **poor** **captives** **riding** **with** **bowed** **heads** **,** **dreaming** **day**
然后 我们 去 在 默默 , 这 贫穷的 俘虏 骑术 和 鞠躬 头部 , 做梦 天
- [driːmz] , [noʊ] [daʊt] ,
- **dreams** **,** **no** **doubt** **,**
- 梦境 , 不 怀疑 ,

然后我们默默地继续前行，可怜的俘虏们低着头，无疑都在做白日梦。

[ʌv; əv] ['liːfi] ['ɑːr.boʊ.lɛs][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [striːmz] ;
of **leafy** **arboles** **and** **running** **streams** **;**
的 绿叶 树 和 跑步 溪流 ;

绿树成荫，溪流潺潺；

[ʌv; əv][ðə; ði] [həːdz] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [ðæt] [wɜːr; wər] ['baʊndɪŋ] [ə'weɪ] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['dɪstənt] [pleɪn] .
of **the** **herds** **of** **buffalo** **that** **were** **bounding** **away** **o'er** **the** **distant** **plain** **.**
的 这 畜群 的 水牛 那 是 边界 离开 超过 这 遥远 清楚的 .

远处平原上，成群的野牛奔腾而去。

“ [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [pɔː'niː] ,
“ **The** **scouts** **were** **all** **Pawnees** **,**
“ 这 侦察兵 是 全部 波尼 ,

“这些侦察兵都是波尼人，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [suː] ['deɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['triːti] [baɪ]
and **their** **hatred** **for** **the** **Sioux** **dated** **from** **the** **breaking** **of** **a** **treaty** **by**
和 他们的 仇恨 为了 这 苏族 日期 从 这 打破 的 一个 条约 经过
[ðə; ði] ['lætər] ,
the **latter** **,**
这 后者 ,

他们对苏族人的仇恨可以追溯到苏族人撕毁条约的那件事。

[sʌm; səm] [taɪm] ['priːviəs] .
some **time** **previous** **.**
一些 时间 以前的 .

之前某个时间。

['æftər][ðə; ði] ['triːti] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] , [ðə; ði] [tuː] [traɪbz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [hʌnt] .
After **the** **treaty** **had** **been** **completed** **,** **the** **two** **tribes** **started** **on** **a** **buffalo** **hunt** **.**
后 这 条约 有 到过 完全的 , 这 二 部落 开始 在 一个 水牛 打猎 .

条约签订后，两个部落开始了野牛狩猎之旅。

[wen] [ðeɪ] [-]
When **they** **[** **96** **]**
什么时候 他们 [-]

当他们[96]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《淘金者》和《银后》(The Prospector, and The Silver Queen)

[əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈrɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːˈniː] [hæd; həd][ˈpɑːrtli] [krɔːst] ,
arrived **at** **the** **Republican** **River** **,** **and** **the** **Pawnees** **had** **partly** **crossed** **,**
到达的 在 这 共和党人 河 , 和 这 波尼 有 部分 交叉 ,

到达共和河边时，波尼人已经部分渡河了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [striːm] ,
and **the** **rest** **were** **in** **the** **stream** **,**
和 这 休息 是 在 这 溪流 ,

其余的都在溪流里。

[ðə; ði] [suː] [ˈoʊpənd][ˈfaɪər][əˈpɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sluː] [ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ˈmɜːrsi] .
the **Sioux** **opened** **fire** **upon** **them** **and** **slew** **them** **without** **mercy** **.**
这 苏族 打开 火 之上 他们 和 一万 他们 没有 怜悯 .

苏族人向他们开火，毫不留情地将他们屠杀殆尽。

[ðə; ði] [pɔːˈniː] [wɜːr; wər][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [ˈbændz][baɪ] [ðɪs] [ˈtretʃərəs] [ˈslɔːtər] [ænd; ənd] [ˈnevər]
The **Pawnee** **were** **divided** **into** **three** **bands** **by** **this** **treacherous** **slaughter** **and** **never**
这 波尼 是 分割 进入 三 乐队 经过 这 奸诈 屠宰 和 绝不
[gɑːt] [təˈgeðər] [ˈæftərwərd] .
got **together** **afterward** **.**
得到 一起 之后 .

这场残酷的屠杀将波尼人分裂成三个部落，此后他们再也没有团结起来。

[ðə; ði] [ˈbɪtɝəst] [ˈheɪtrɪd] [ɪgˈzɪstɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [traɪbz] ,
The **bitterest** **hatred** **existed** **between** **the** **two** **tribes** **,**
这 最苦涩的 仇恨 存在 之间 这 二 部落 ,

这两个部落之间存在着最深重的仇恨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [wʌz; wəz][ˈjuːzɪŋ] [wʌn][tuː; tə] [səˈpres] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
and **the** **Government** **was** **using** **one** **to** **suppress** **the** **other** **.**
和 这 政府 曾是 使用 一 到 压制 这 其他 .

政府利用其中一种手段来压制另一种手段。

“ [ðə; ði] [θriː] [ˈkæptivz] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [səˈrendərd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːˈniː] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑːt]
“ **The** **three** **captives** **would** **never** **have** **surrendered** **to** **the** **Pawnees** **had** **they** **not**
“ 这 三 俘虏 会 绝不 有 投降 到 这 波尼 有 他们 不是
[siːn] [ðə; ði] [waɪt] [men] ,
seen **the** **white** **men** **,**
已见 这 白色的 男人 ,

“如果不是看到了白人，这三名俘虏绝不会向波尼人投降。”

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsi] .
to **whom** **they** **looked** **for** **mercy** **.**
到 谁 他们 看起来 为了 怜悯 .

他们向谁寻求怜悯。

[haʊ] [ʌnˈwɜːrðɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkɑːnfɪdəns] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] .
How **unworthy** **they** **were** **of** **this** **confidence** **,** **we** **shall** **soon** **see** **.**
如何 不配 他们 是 的 这 信心 , 我们 将 很快 看 .

我们很快就会看到，他们是多么不配得到这份信任。

“ [ðə; ði] [pɔːˈniː] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈmɜːrsɪf(ə)l] .
“ **The** **Pawnees** **were** **by** **no** **means** **merciful** **.**
“ 这 波尼 是 经过 不 方法 仁慈 .

“波尼人绝非仁慈之辈。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [tel] ['ɔːf(ə)n] , [haʊ] [ðeɪ] [skɪnd] [ə; eɪ][mæn][ə'laɪv][æt; ət] ['rɔːhaɪd] ,

I	have	heard	them	tell	often	,	how	they	skinned	a	man	alive	at	Rawhide	,
我	有	听到	他们	告诉	经常	,	如何	他们	去皮	一个	男人	活	在	生皮	,

我经常听他们讲起在Rawhide矿场他们是如何活剥一个人的皮的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ɪn] [nə'bræskə] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['gruːsəm] [ænd; ənd] [blʌd] - ['kɜːrdl] [-]

a	little	stream	in	Nebraska	,	with	all	the	gruesome	and	blood	-	curdling	[	97	]
一个	小的	溪流	在	内布拉斯加州	,	和	全部	这	令人毛骨悚然	和	血	-	凝固	[	-	]

内布拉斯加州的一条小溪，充满了可怕的、令人毛骨悚然的[97]

['dʒestʃərz] .

gestures	.
手势	.

手势。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] , [ðə; ði]['vɪktɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪnər] ,

The	white	man	,	the	victim	of	the	skinners	,
这	白色的	男人	,	这	受害者	的	这	剥皮者	,

白人，剥皮者的受害者，

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [θret] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɪndiən] [hiː; hi] [sɔː] .

had	made	a	threat	that	he	would	kill	the	first	Indian	he	saw	.
有	制成	一个	威胁	那	他	会	杀	这	第一的	印度	他	锯	.

他曾威胁说，要杀死他见到的第一个印第安人。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [skwɔː] ; [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .

It	happened	to	be	a	squaw	;	but	the	man	kept	his	word	.
它	发生	到	是	一个	印第安女人	;	但	这	男人	保留	他的	单词	.

碰巧她是个印第安女人；但那男人信守了承诺。

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [krækt] [ænd; ənd][ðə; ði] [skwɔː] [drɑːpt] [ded] .

His	rifle	cracked	and	the	squaw	dropped	dead	.
他的	步枪	裂纹	和	这	印第安女人	掉落	死的	.

他的步枪发出咔嚓一声，那印第安女人倒地身亡。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [wen] [ðə; ði]['indiəns] [ˌoʊvər'toʊk] [ðə; ði]['wægənz]

The	train	had	gone	but	a	few	miles	when	the	Indians	overtook	the	wagons
这	火车	有	已消失	但	一个	很少	英里	什么时候	这	印度人	超越	这	马车

[ænd; ənd] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ,

and	forced	them	to	return	to	the	scene	of	the	shooting	,
和	强制	他们	到	返回	到	这	场景	的	这	射击	,

火车刚开了几英里，印第安人就追上了马车，强迫他们返回枪击现场。

[wer] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , [led][ðə; ði]['vɪktɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [skɪnd]

where	they	formed	a	circle	,	led	the	victim	to	the	center	,	and	actually	skinned
在哪里	他们	形成	一个	圆圈	,	引领	这	受害者	到	这	中心	,	和	实际上	去皮

[hɪm; ɪm][ə'laɪv] ,

him	alive	,
他	活	,

他们围成一个圈，把受害者带到圈中心，然后活活剥了他的皮。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] .

while	his	companions	were	compelled	to	look	on	.
尽管	他的	同伴	是	被迫	到	看	在	.

而他的同伴们只能被迫观看。

" [aɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] ;

"	I	agreed	that	all	this	was	interesting	;
"	我	同意	那	全部	这	曾是	有趣的	;

“我同意这一切都很有趣；

[bʌt; bət] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptivz] .

but	insisted	upon	hearing	the	story	of	the	cruel	Captain	and	the	captives	.
但	坚持	之上	听力	这	故事	的	这	残忍的	队长	和	这	俘虏	.

但他坚持要听听残暴的船长和俘虏们的故事。

“ [oʊ] , [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['prɑːspektər] .

“	Oh	,	yes	,	”	said	the	prospector	.
“	哦	,	是的	,	”	说	这	勘探者	.

“哦，是的，”探矿者说道。

“ [wel] , [aɪ][hæd; həd] [drɑːpt] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ,

“	Well	,	I	had	dropped	back	a	few	feet	,
“	出色地	,	我	有	掉落	后退	一个	很少	脚	,

“嗯，我当时后退了几英尺。”

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪkɪd] ['indiəns][wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] , [wen] [hiː; hi] ['lɪftɪd]

two	of	the	naked	Indians	were	riding	in	front	of	the	Captain	,	when	he	lifted
二	的	这	裸	印度人	是	骑术	在	正面	的	这	队长	,	什么时候	他	抬起

[hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] ;

his	pistol	;
他的	手枪	;

两名赤身裸体的印第安人骑在船长前面，这时船长举起了手枪；

[ˌaɪ 'tiː] [krækt] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [-]

it	cracked	and	I	saw	a	little	[	98	]
它	裂纹	和	我	锯	一个	小的	[	-	]

它裂开了，我看到了一点[98]

[red] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] [ber] [bæk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [baʊnd] ['kæptivz] .

red	spot	in	the	bare	back	of	one	of	the	bound	captives	.
红色的	点	在	这	裸	后退	的	一	的	这	边界	俘虏	.

其中一名被捆绑的俘虏裸露的背部有一块红点。

[hɪz; ɪz] ['fetəd] [ɑːrmz] [reɪzd] ['slaɪtli] ; [hɪz; ɪz] [hed] [went] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [frʌm; frəm]

His	fettered	arms	raised	slightly	;	his	head	went	back	,	and	he	dropped	from
他的	束缚	武器	提高	轻微地	;	他的	头	去	后退	,	和	他	掉落	从

[ðə; ði] [hɔːrs] , [ded] .

the	horse	,	dead	.
这	马	,	死的	.

他被束缚的双臂微微抬起；他的头向后仰去，然后从马上摔了下来，死了。

[ðə; ði]['pɪst(ə)l] [krækt] [ə'gen] : [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [red] [spɑːt] [ʃoʊd] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv]

The	pistol	cracked	again	:	Another	little	red	spot	showed	up	between	the	shoulders	of
这	手枪	裂纹	再次	:	其他	小的	红色的	点	显示	向上	之间	这	肩膀	的

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪndiən] .

the	other	Indian	.
这	其他	印度	.

手枪再次发出咔嚓声：另一个印第安人的肩膀之间又出现了一个小红点。

[aɪ] [felt] [ðə; ði][hɑːt] [blʌd] [rʌʃ] [tuː; tə][maɪ] [feɪs] , [ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪvli] [reɪzd] [maɪ]['raɪf(ə)l] —

I	felt	the	hot	blood	rush	to	my	face	,	and	impulsively	raised	my	rifle	—
我	毛毡	这	热的	血	匆忙	到	我的	脸	,	和	冲动地	提高	我的	步枪	—

[mə'kænɪkli] ,

mechanically	,
机械地	,

我感到一股热流涌上脸颊，下意识地、机械地举起了步枪。

[æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['helpər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prest] — [wen] [ə; eɪ] [pɔː'niː] , [huː] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ]

as	the	natural	helper	of	the	oppressed	—	when	a	Pawnee	,	who	was	riding
作为	这	自然的	帮手	的	这	受压迫者	—	什么时候	一个	波尼	,	WHO	曾是	骑术

[æt; ət][maɪ] [-]

at	my	[	99	]
在	我的	[	-	]

作为受压迫者的天然帮助者——当一个波尼族人骑马经过我[99]

[saɪd] , [riːtʃt] [aʊt] , [grɑːspt] [maɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [sed] , - [noʊ] [ʃuːt] - [ɪm] . -

side	,	reached	out	,	grasped	my	gun	,	and	said	,	'	No	shoot	'	im	.	'
边	,	达到	出去	,	抓住	我的	枪	,	和	说	,	-	不	射击	-	我是	.	-

他侧身伸出手，抓住我的枪，说："不，开枪打死他。"

" [ðə; ði][θɜːrd] ['kæptɪv] , [huː] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən] [skaʊts] , [ə'temptɪd] [tuː; tə]

"	The	third	captive	,	who	was	riding	behind	with	the	Indian	scouts	,	attempted	to
"	这	第三	俘虏	,	WHO	曾是	骑术	在后面	和	这	印度	侦察兵	,	尝试过	到

[ɪ'skeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

"第三名俘虏当时和印度侦察兵一起骑马跟在后面，他试图逃跑。"

['siːɪŋ] [haʊ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['mə:dəd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [gɑːrd]

seeing	how	his	companions	were	being	murdered	,	but	was	killed	by	the	guard
看到	如何	他的	同伴	是	存在	被谋杀	,	但	曾是	被杀	经过	这	警卫

.

:
.

眼见同伴们被杀害，他自己却被守卫杀死了。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [skælp] [ðə; ði] [tuː] ['vɪktəms][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] ['pɑːkɪt] - [naɪf]

"	The	Captain	dismounted	and	scalped	the	two	victims	with	a	dull	pocket	-	knife
"	这	队长	下马	和	被剥头皮	这	二	受害者	和	一个	乏味的	口袋	-	刀

,

,
,

"上尉下马后，用一把钝的折叠刀剥去了两名受害者的头皮，

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [toʊld] [haʊ] [ðeɪ] [roʊld] [ʌp][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ]

and	afterward	told	how	they	rolled	up	their	eyes	and	looked	at	him	like	a
和	之后	讲述	如何	他们	滚动	向上	他们的	眼睛	和	看起来	在	他	喜欢	一个

['daɪɪŋ] [kæf] .

dying	calf	.
垂死	小牛	.

事后，他讲述了他们如何翻白眼，像看垂死的小牛犊一样看着他。

" [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɜːrdər] ,

"	I	could	tell	you	more	;	but	when	I	think	of	that	murder	,
"	我	可以	告诉	你	更多的	;	但	什么时候	我	思考	的	那	谋杀	,

"我还可以告诉你更多；但是每当我想起那起谋杀案，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [siːn] [i'næktid] [ə'gen] .

it	makes	me	sick	at	heart	,	and	I	can	see	that	awful	scene	enacted	again	.
它	制作	我	生病的	在	心	,	和	我	能	看	那	可怕	场景	已颁布	再次	.

" [-]

"	[	100	]
"	[	-	]

这让我感到恶心，我仿佛又看到了那可怕的一幕重演。"[100]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkiz] — [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːspektər] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	GLIMPSE	OF	THE	ROCKIES	—	THE	PATH	OF	THE	PROSPECTOR	,	LIKE	THAT	OF	THE
一个	一瞥	的	这	落基山脉	—	这	小路	的	这	勘探者	,	喜欢	那	的	这

['poʊət] ,

POET	,
诗人	,

落基山脉一瞥——探矿者的道路，如同诗人的道路

[laɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['stoʊni] [wei] .

LIES	IN	A	STONY	WAY	.
谎言	在	一个	石质的	方式	.

谎言以顽石的方式存在。

['mɪstər] .

MR	.
先生	.

先生。

- [sək'ses] [ɪz] [duː] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['læstɪŋ] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

CREEDE'S	success	is	due	largely	to	his	lasting	love	for	the	mountains	,
-	成功	是	到期的	很大程度上	到	他的	持久	爱	为了	这	山脉	,

克里德的成功很大程度上归功于他对山脉的持久热爱。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lʌv] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] .

which	was	love	at	first	sight	.
哪个	曾是	爱	在	第一的	视线	.

这是一见钟情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] - [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][də'koʊtə] ;

It	was	in	1862	that	the	scouts	were	ordered	to	Dakota	;
它	曾是	在	-	那	这	侦察兵	是	订购	到	达科他州	;

1862年，侦察兵奉命前往达科他州；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði][grænd][oʊld] ['rɑːkiz] .

and	it	was	then	he	saw	for	the	first	time	the	grand	old	Rockies	.
和	它	曾是	然后	他	锯	为了	这	第一的	时间	这	盛大	老的	落基山脉	.

正是在那时，他第一次看到了雄伟的落基山脉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [hɔːrn] [reɪndʒ] ,

They	were	nearing	the	Big	Horn	Range	,
他们	是	临近	这	大的	喇叭	范围	,

他们正接近大角山脉，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɪn] ['ɔːgəst] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz]

and	the	sight	of	snow	in	August	was	something	the	Indians	of	the	plains
和	这	视线	的	雪	在	八月	曾是	某物	这	印度人	的	这	平原

[kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

could	not	understand	.
可以	不是	理解	.

八月下雪的景象，是平原上的印第安人无法理解的。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [snoʊ] , [bʌt; bət] [waɪt] [ɜːrθ] ,

In	fact	,	they	insisted	that	it	was	not	snow	,	but	white	earth	,
在	事实	,	他们	坚持	那	它	曾是	不是	雪	,	但	白色的	地球	,

事实上，他们坚称那不是雪，而是白色的泥土。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [steɪk] [ðer; ðər] ['seɪvɪŋz] [ɑːn][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

and	offered	to	stake	their	savings	on	the	proposition	.
和	提供	到	赌注	他们的	节省	在	这	主张	.

他们甚至提出用自己的积蓄来担保这项提议。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][bet][ðer; ðər]['pəuniz] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz]

Some	of	them	were	foolish	enough	to	bet	their	ponies	that	there	was
一些	的	他们	是	愚蠢	足够的	到	赌注	他们的	小马	那	那里	曾是

[noʊ] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['sʌmər] [taɪm] .

no	snow	on	the	ground	in	summer	time	.
不	雪	在	这	地面	在	夏天	时间	.

他们当中有些人愚蠢到拿自己的马打赌，说夏天地上不会有雪。

[leɪt] [ðæt] [-]

Late	that	[	101	]
晚的	那	[	-	]

后来[101]

['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [kæmpt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ]

evening	they	camped	at	the	foot	of	the	range	,	and	on	the	following	morning
晚上	他们	露营	在	这	脚	的	这	范围	,	和	在	这	下列的	早晨

,

,

,

当晚他们在山脚下扎营，第二天早上，

[fɔːr] [men][wɜːr; wər][sent] [ʌp][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ðə; ði][bets] .

four	men	were	sent	up	to	investigate	and	decide	the	bets	.
四	男人	是	发送	向上	到	调查	和	决定	这	赌注	.

派了四名男子上去调查并决定赌注。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns][gaːt][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv]

The	result	was	a	change	of	horses	,	in	which	the	Indians	got	the	worst	of
这	结果	曾是	一个	改变	的	马匹	,	在	哪个	这	印度人	得到	这	最差	的

[ðə; ði]['baːrgən] .

the	bargain	.
这	便宜货	.

结果是双方更换了马匹，而印第安人在这场交易中吃了大亏。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] [ðeɪ] ['liŋgə] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['maʊntnz] [ænd; ənd]

For	nearly	a	week	they	lingered	in	the	shadows	of	the	cooling	mountains	and
为了	几乎	一个	星期	他们	徘徊不去	在	这	阴影	的	这	冷却	山脉	和

[wɜːr; wər][loʊθ][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] . [-]

were	loth	to	leave	them	.	[	102	]
是	洛斯	到	离开	他们	.	[	-	]

他们在逐渐凉爽的山脉阴影下逗留了将近一周，不愿离开。[102]

[wen] , [sʌm; səm] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['mʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,

When	,	some	years	later	,	the	scouts	were	mustered	out	of	service	,
什么时候	,	一些	年	之后	,	这	侦察兵	是	集结	出去	的	服务	,

几年后，当这些侦察兵退役时，

[kriːd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [hoʊm] [ɪn] ['aɪor] .

Creede	returned	to	his	old	home	in	Iowa	.
克里德	返回	到	他的	老的	家	在	爱荷华州	.

克里德回到了他在爱荷华州的老家。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌl] , ['proʊzi][laɪf] [ðeɪ] [led][ðer; ðər] ; [ænd; ənd] ,

But	he	soon	tired	of	the	dull	,	prosy	life	they	led	there	;	and	,
但	他	很快	疲劳的	的	这	乏味的	,	散文	生活	他们	引领	那里	;	和	,

但他很快就厌倦了他们在那里过着的单调乏味的生活；而且，

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ðɪ] [sent] [ʌv; əv][waɪld] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bɑːmi] [briːz] [ðæt] [bluː] [daʊn] [ðə; ðɪ]

remembering	the	scent	of	wild	flowers	and	the	balmy	breeze	that	blew	down	the
记住	这	香味	的	荒野	花朵	和	这	芳香	微风	那	吹	向下	这

[kuːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪg] [hɔːrn] ['maʊntnz] ,

cool	cañons	of	the	Big	Horn	Mountains	,
凉爽的	峡谷	的	这	大的	喇叭	山脉	,

还记得野花的芬芳和吹过大角山脉凉爽峡谷的和煦微风吗?

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɑːkiz] .

he	determined	to	return	to	the	region	of	the	Rockies	.
他	决定	到	返回	到	这	地区	的	这	落基山脉	.

他决定返回落基山脉地区。

[ɔːl'redi] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] .

Already	he	had	seen	his	share	of	service	,	it	would	seem	.
已经	他	有	已见	他的	分享	的	服务	,	它	会	似乎	.

看来他已经服役多年了。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [slept] [wer] [naɪt] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm]

For	more	than	a	dozen	years	he	had	slept	where	night	had	found	him
为了	更多的	比	一个	打	年	他	有	睡着了	在哪里	夜晚	有	成立	他

,

,

,

十多年来，他一直睡在夜幕降临的地方。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl][hɪz; ɪz][hoʊm] ;

with	no	place	he	could	call	his	home	;
和	不	地方	他	可以	称呼	他的	家	;

他无家可归;

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv] [daʊt] [ænd; ənd]['deɪndʒər] [θruː] [wɪtʃ]

and	yet	there	are	still	a	dozen	years	of	doubt	and	danger	through	which
和	然而	那里	是	仍然	一个	打	年	的	怀疑	和	危险	通过	哪个

[hiː; hi][mʌst; məst] [pæs] .

he	must	pass	.
他	必须	经过	.

然而，他还要经历十二年的怀疑和危险。

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [treɪl] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [feɪm] , [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] ;

For	him	the	trail	that	leads	to	fortune	and	fame	,	is	a	long	one	;
为了	他	这	踪迹	那	线索	到	财富	和	名声	,	是	一个	长的	一	;

对他而言，通往财富和名望的道路漫长而艰辛;

[ænd; ənd] ['meni] [kæmps][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['pælət] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pleɪnz] [ænd; ənd]

and	many	camps	must	be	made	between	his	pallet	on	the	plains	and
和	许多	营地	必须	是	制成	之间	他的	托盘	在	这	平原	和

[hɪz; ɪz]['mænʃ(ə)n][baɪ][ðə; ðɪ] [siː] .

his	mansion	by	the	sea	.
他的	大厦	经过	这	海	.

在他的平原上的铺位和他在海边的豪宅之间，必须搭建许多营地。

[ðə; ðɪ] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɑːspektər] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['poʊət] , [laɪz][ɪn][ə; eɪ] [-]

The	path	of	the	prospector	,	like	that	of	the	poet	,	lies	in	a	[	103	]
这	小路	的	这	勘探者	,	喜欢	那	的	这	诗人	,	谎言	在	一个	[	-	]

探矿者的道路，就像诗人的道路一样，位于[103]

['stoʊni] [wei] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [trʊ] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] :

stony	way	,	and	nothing	is	truer	than	the	declaration	that	:
石质的	方式	,	和	没有什么	是	更真实	比	这	宣言	那	:

这条路崎岖难行，而这句话的真谛莫过于此:

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [rʌf] [ænd; ənd] ['rɑːki] , —
The road is rough and rocky , —
这 路 是 粗糙的 和 岩石 , —

道路崎岖不平，布满碎石。

[ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [feɪm] ;
The road that leads to fame ;
这 路 那 线索 到 名声 ;

通往成名之路；

[ðə; ði] [weɪ] [ɪz] [struːn] [wɪð; wɪθ] ['skelɪtnz]
The way is strewn with skeletons
这 方式 是 散落的 和 骷髅

这条路遍地骸骨。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [groʊn] [leɪm]
Of those who have grown lame
的 那些 WHO 有 生长 瘸

那些跛脚的人

[ænd; ənd][hæv; həv] ['fɔːlən] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] .
And have fallen by the wayside .
和 有 倒下 经过 这 路边 .

并逐渐被淘汰。

[ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [pæs] [juː; jʊ][baɪ] ,
The world will pass you by ,
这 世界 将要 经过 你 经过 ,

世界将会与你擦肩而过，

[nɔːr] [pɔːz] [tuː; tə] [riːd] [jʊr; jər]['mænjuskrɪpt]
Nor pause to read your manuscript
也不 暂停 到 读 你的 手稿

不要停下来阅读你的稿件

[tɪl] [juː; jʊ][goʊ] [ɔːf] [ænd; ənd][daɪ] . [-]
Till you go off and die . [104]
直到 你 去 离开 和 死 . [-]

直到你离开人世，死去。[104]

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ɪn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] — [ðə; ði] ['prɑːspektər] ['leɪbərd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
IN COLORADO — THE PROSPECTOR LABORED AND LOOKED AWAY TO THE
在 科罗拉多州 — 这 勘探者 辛勤劳作 和 看起来 离开 到 这
['maʊntnz] .
MOUNTAINS .
山脉 .

在科罗拉多州——淘金者辛勤劳作，目光却投向远处的群山。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːspektər] [ɪz][wʌn] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ,
THE life of a prospector is one fraught with hardships and privations and ,
这 生活 的 一个 勘探者 是 一 充满危机 和 艰辛 和 匮乏 和 ,

淘金者的生活充满了艰辛和匮乏，

[ɪn][loʊ'keɪʃənz] [ɪn'festid] [baɪ]['indiəns] , ['ɔːf(ə)n][wʌn][ʌv; əv]['perəl] .
in locations infested by Indians , often one of peril .
在 地点 受感染的 经过 印度人 , 经常 一 的 危险 .

在印第安人出没的地方，往往是危险的地方。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['preʃəs] ['metlz] ,

But	in	his	search	for	the	precious	metals	,
但	在	他的	搜索	为了	这	宝贵的	金属	,

但在他寻找贵金属的过程中，

[ðə; ði]['hɑːrdi] ['prɑːspektər] ['gɪvz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə]['pɜːrsən(ə)l]['deɪndʒər] .

the	hardy	prospector	gives	but	little	thought	to	personal	danger	.
这	耐寒的	勘探者	给予	但	小的	想法	到	个人的	危险	.

这位意志坚定的探矿者很少考虑个人危险。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bedɪŋ] , [tuːlz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] , [pækt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] ['trʌsti] ['lɪt(ə)l]

With	his	bedding	,	tools	and	provisions	,	packed	upon	the	backs	of	trusty	little
和	他的	寝具	,	工具	和	条款	,	包装	之上	这	背部	的	可靠	小的

['bʌrəuz] ,

burros	,
驴	,

他的寝具、工具和食物都驮在几头可靠的小驴背上。

[hiː; hi][tɜːrnz][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːnts] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [plʌndʒz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['trækləs] [waɪldz][ʌv; əv]

he	turns	from	the	haunts	of	men	and	plunges	into	the	trackless	wilds	of
他	转弯	从	这	闹鬼的地方	的	男人	和	暴跌	进入	这	无轨	荒野	的

[ðə; ði] ['maʊntnz] .

the	mountains	.
这	山脉	.

他远离人群，一头扎进人迹罕至的山区荒野。

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv][hoʊp] ,

Guided	by	the	star	of	hope	,
引导	经过	这	星星	的	希望	,

在希望之星的指引下，

[hiː; hi] [pə'sjuːz] [hɪz; ɪz] ['siːsləs] [eksplə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['hɑːdʃɪps] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'pɔːl]

he	pursues	his	ceaseless	explorations	in	the	face	of	hardships	which	would	appall
他	追寻	他的	不停歇	探索	在	这	脸	的	艰辛	哪个	会	惊恐

['eni] [hɑːrt] [nɑːt]['buːid; bɔɪd][ʌp][baɪ][ə; eɪ] [kiːn] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] “ ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] ” [-]

any	heart	not	buoyed	up	by	a	keen	expectation	of	“	striking	it	rich	”	[	105	]
任何	心	不是	振奋	向上	经过	一个	敏锐的	期待	的	“	引人注目	它	富有的	”	[	-	]

他面对种种困难，依然孜孜不倦地进行探索，这令任何没有“一夜暴富”的强烈愿望的人都感到震惊。[105]

[ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] , [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [æt; ət][wʌn] [baʊnd] [frʌm; frəm] ['pɑːvərti] [tuː; tə] [welθ] .

in	the	near	future	,	and	springing	at	one	bound	from	poverty	to	wealth	.
在	这	靠近	未来	,	和	弹簧	在	一	边界	从	贫困	到	财富	.

在不久的将来，他将一跃从贫穷走向富裕。

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrmi][ʌv; əv] ['prɔsˌpektəz] ['kɑːnstəntli] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ʌn'ɜːrθ] [ðə; ði][væst] ['treʒər]

Of	the	great	army	of	prospectors	constantly	seeking	to	unearth	the	vast	treasure
的	这	伟大的	军队	的	探矿者	不断地	寻求	到	挖掘	这	广阔的	宝藏

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːki] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,

hidden	in	the	rocky	breast	of	the	mountain	ranges	of	the	West	,
隐	在	这	岩石	胸部	的	这	山	范围	的	这	西方	,

在不断试图挖掘隐藏在西部山脉岩石深处的巨大宝藏的庞大探矿者队伍中，

[fjuː] [ə'teɪn] [ə; eɪ][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊps] [wɪtʃ] [liːd] [ðem; ðəm]['ɑːnwərd] ,

few	attain	a	realization	of	the	hopes	which	lead	them	onward	,
很少	达到	一个	实现	的	这	希望	哪个	带领	他们	向前	,

很少有人能实现激励他们前进的希望。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [welθ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [soʊ] [pər'sɪstəntli] [tɔɪl] .

and	secure	the	wealth	for	which	they	so	persistently	toil	.
和	安全的	这	财富	为了	哪个	他们	所以	持续地	辛劳	.

并确保他们辛勤劳作所获得的财富不被挥之不去。

[ðə; ði] ['instənsiz] [ɑːr; ər] ['veri] [rer] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɑːspektər] [hæz; həz] [riːpt] [æn; ən] ['ædɪkwət]

The	instances	are	very	rare	in	which	the	prospector	has	reaped	an	adequate
这	实例	是	非常	稀有的	在	哪个	这	勘探者	有	收获	一个	足够的

[rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dis'kʌvəriz] .

reward	for	his	discoveries	.
报酬	为了	他的	发现	.

勘探者因其发现而获得足够回报的情况非常罕见。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['keɪsɪz] [wer] ['riːəli] ['væljuəb(ə)l] [liːdz] [hæv; həv] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd] , [ðə; ði]

In	the	great	majority	of	cases	where	really	valuable	leads	have	been	located	,	the
在	这	伟大的	多数	的	案例	在哪里	真的	有价值的	线索	有	到过	位于	,	这

[dis'kʌvərə] ,

discoverers	,
发现者	,

在绝大多数发现真正有价值的线索的情况下，发现者们

[nɑːt] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðem; ðəm] , [hæv; həv] [ək'septɪd] [ðə; ði][fɜːrst]

not	possessing	the	capital	necessary	to	develop	them	,	have	accepted	the	first
不是	拥有	这	首都	必要的	到	发展	他们	,	有	公认	这	第一的

['ɔːfər] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pɜːrtʃəs] ,

offer	for	their	purchase	,
提供	为了	他们的	购买	,

由于缺乏开发所需的资金，他们接受了第一份购买报价。

[ænd; ənd][hæv; həv][soʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɪr] [sɔːŋ] ['prɑːpərtiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [brɔːt] ['mɪljənz] [tuː; tə]

and	have	sold	for	a	mere	song	properties	which	have	brought	millions	to
和	有	卖	为了	一个	仅仅	歌曲	特性	哪个	有	带来	百万	到

[ðoʊz] [huː] [sɪ'kjʊrd] [ðem; ðəm] .

those	who	secured	them	.
那些	WHO	安全	他们	.

这些房产曾为拥有者带来数百万美元的收入，如今却以极低的价格售出。

[ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv] ['maɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] , [wer] ['fɔːrtʃən]

The	most	notable	instance	in	the	annals	of	mining	in	the	West	,	where	fortune
这	最多	值得注意的	实例	在	这	志	的	矿业	在	这	西方	,	在哪里	财富

[hæz; həz] [-]

has	[	106	]
有	[	-	]

在西方采矿史上，最著名的例子是财富[106]

[riˈwɔːdid] [ðə; ði] ['prɑːspektər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['leibəz] , [ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['fɪgjərz] ['mɪstər] . [en] . [siː] .

rewarded	the	prospector	for	his	labors	,	is	that	in	which	figures	Mr	.	N	.	C	.
奖励	这	勘探者	为了	他的	劳动	,	是	那	在	哪个	数据	先生	.	N	.	C	.

[kriːd] .

Creede	.
克里德	.

奖励勘探者辛勤劳动的，是 NC Creede 先生的形象。

[hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ][laɪf] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ]['roʊmæns][frʌm; frəm] ['bɔɪhʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

His	is	a	life	tinged	with	romance	from	boyhood	to	the	present	time	.
他的	是	一个	生活	带点色调	和	浪漫	从	童年	到	这	展示	时间	.

他的一生从童年到现在都充满了浪漫情怀。

[ðɪs] ['stɔːri] [meɪ] [sɜːrv] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [les] ['fɔːrtʃənət] ['prɔsˌpektəz] [tuː; tə] [pʊʃ]

This	story	may	serve	as	an	incentive	to	less	fortunate	prospectors	to	push
这	故事	可能	服务	作为	一个	激励	到	较少的	幸运	探矿者	到	推

['ɑːnwərd][wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] [hoʊps] ;

onward	with	renewed	hopes	;
向前	和	更新	希望	;

这个故事或许能激励那些运气不佳的探矿者重拾希望，继续前行；

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,

for	in	the	great	mountain	ranges	of	the	West	,
为了	在	这	伟大的	山	范围	的	这	西方	,

因为在西部的大山脉中，

[ˌʌn'toʊld] ['rɪtʃɪz] [jet] [laɪ] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][mæn] .

untold	riches	yet	lie	hidden	from	the	eye	of	man	.
不明	财富	然而	说谎	隐	从	这	眼睛	的	男人	.

无数财富仍隐藏在世人视线之外。

[ðə; ði]['redʒɪstər][æt; ət][ðə; ði]['droʊvərz][hoʊ'tel] , ['pwebloʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['redʒɪstər] ,

The	register	at	the	Drover's	Hotel	,	Pueblo	,	if	it	had	a	register	,
这	登记	在	这	赶车人的	酒店	,	普韦布洛	,	如果	它	有	一个	登记	,

如果普韦布洛的牧人旅馆有收银机的话，

[held][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][en] . [siː] . [kriːd] , [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] - .

held	the	name	of	N	.	C	.	Creede	,	some	time	in	the	fall	of	1870	.
握住	这	姓名	的	N	.	C	.	克里德	,	一些	时间	在	这	落下	的	-	.

1870 年秋季的某个时候，它被命名为 NC Creede。

[hiː; hi] ['mɑːv(ə)l] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['mɛksɪkənz] .

He	marveled	much	at	the	Mexicans	.
他	惊叹	很多	在	这	墨西哥人	.

他对墨西哥人感到非常惊奇。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

For	years	he	had	lived	among	the	Indians	and	was	well	acquainted	with
为了	年	他	有	居住地	之中	这	印度人	和	曾是	出色地	熟人	和

['meni] [traɪbz] ;

many	tribes	;
许多	部落	;

他多年来一直生活在印第安人中间，对许多部落都非常熟悉；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɑːrk] , [sæd] - [feɪst] [mæn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [sɔːrt][ʌv; əv] [red] [skɪn] .

but	this	dark	,	sad	-	faced	man	,	was	a	new	sort	of	Red	Skin	.
但	这	黑暗的	,	伤心	-	面对	男人	,	曾是	一个	新的	种类	的	红色的	皮肤	.

但这个面色阴郁、神情悲伤的男人，却是一种新型的红皮肤人。

['pwebloʊ][ɪn] - - , [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['sɪti] [wiː; wi] [siː] [ðer; ðər][tuː; tə] - [deɪ] .

Pueblo	in	'	70	,	was	not	the	city	we	see	there	to	-	day	.
普韦布洛	在	-	-	,	曾是	不是	这	城市	我们	看	那里	到	-	天	.

1970 年的普韦布洛和我们今天看到的这座城市截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drɪri] ['klʌstər] [ʌv; əv][ə'doʊbi] ['haʊzɪz] , [bɪlt] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪg] [-]

It	was	a	dreary	cluster	of	adobe	houses	,	built	about	a	big	[	107	]
它	曾是	一个	凄凉	簇	的	Adobe	房屋	,	建造	关于	一个	大的	[	-	]

那是一片阴森森的土坯房群，建在一个大[107]

['kɑːt(ə)n] - [wʊd] [triː] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['rɪvər] [ðæt] [went] ['kriːpɪŋ] [ə'weɪ]

cotton	-	wood	tree	on	the	banks	of	a	poor	little	river	that	went	creeping	away
棉布	-	木头	树	在	这	银行	的	一个	贫穷的	小的	河	那	去	爬行	离开

[tɔːrd] [ðə; ði][pleɪn] ,

toward	the	plain	,
朝向	这	清楚的	,

一棵白杨树生长在一条细小的河流岸边，这条河蜿蜒流向平原。

['pɔːzɪŋ] [ɪn] ['evri] [puːl] [tuː; tə] [rest] ,

pausing	in	every	pool	to	rest	,
暂停	在	每一个	水池	到	休息	,

在每个水池边停下来休息片刻，

['hævɪŋ] [rʌn] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [ˌtenə'siː] [pæs] ['oʊvər][ə; eɪ] ['rɑːki] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] ['rɔɪəl]

having	run	all	the	way	from	Tennessee	Pass	over	a	rocky	road	through	the	Royal
拥有	跑步	全部	这	方式	从	田纳西州	经过	超过	一个	岩石	路	通过	这	皇家

[gɔːrdʒ] .

Gorge	.
峡谷	.

一路从田纳西山口沿着崎岖的道路穿过皇家峡谷。

[les] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['sʌmərz] [hæd; həd] [brɔːt] [ðer; ðər] [bluːm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [felt]

Less	than	thirty	summers	had	brought	their	bloom	to	him	,	but	he	felt
较少的	比	三十	夏天	有	带来	他们的	盛开	到	他	,	但	他	毛毡

[oʊld] .

old	.
老的	.

不到三十年的夏日让他容光焕发，但他却觉得自己老了。

[laɪf] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɑːrd] ['sɜːrvɪs] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [hæd; həd] [meɪd]

Life	was	long	and	the	seven	years	of	hard	service	on	the	plains	had	made
生活	曾是	长的	和	这	七	年	的	难的	服务	在	这	平原	有	制成

[hɪm; ɪm][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd]['saɪlənt][mæn] .

him	a	sad	and	silent	man	.
他	一个	伤心	和	沉默的	男人	.

人生漫长，在平原上七年的艰苦服役使他变成了一个悲伤而沉默寡言的人。

[soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ,

So	much	of	sorrow	,
所以	很多	的	悲哀	,

太多的悲伤，

[soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi] ['seldəm] [smaɪld] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ]

so	much	of	suffering	had	he	seen	that	he	seldom	smiled	and	was	much
所以	很多	的	痛苦	有	他	已见	那	他	很少	微笑	和	曾是	很多

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

他目睹了太多苦难，所以很少微笑，而且常常感到孤独。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊld] [kəm'pænjənz] , [ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] ,

Away	from	his	old	companions	,	a	stranger	in	a	strange	land	,
离开	从	他的	老的	同伴	,	一个	陌生人	在	一个	奇怪的	土地	,

远离昔日伙伴，身处异乡，成了陌生人

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ] - [kæpt] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋgreɪ][diː] ['krɪstoʊ] [ænd; ənd] [sed]

he	looked	away	to	the	snow	-	capped	crest	of	the	Sangre	de	Christo	and	said
他	看起来	离开	到	这	雪	-	封顶	波峰	的	这	桑格雷	德	基督	和	说

:
:
:

他望向桑格雷德克里斯托山白雪皑皑的山脊，说道：

“ [ðer; ðər] [wɪl] [aɪ][goʊ][ænd; ənd][faɪnd][maɪ] ['fɔːrtʃən] .

“ There	will	I	go	and	find	my	fortune	.
“ 那里	将要	我	去	和	寻找	我的	财富	.

“我将去那里寻找我的财富。”

” [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊr] .

” Then	he	remembered	he	was	poor	.
” 然后	他	记得	他	曾是	贫穷的	.

“然后他想起自己很穷。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] ,

But	he	was	young	,	strong	and	willing	to	work	,
但	他	曾是	年轻的	,	强的	和	愿意的	到	工作	,

但他年轻力壮，而且工作积极性高。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['rɑːbərt] [grænt] , [-]

and	he	soon	found	employment	with	Mr	.	Robert	Grant	,	[	108	]
和	他	很快	成立	就业	和	先生	.	罗伯特	授予	,	[	-	]

不久，他就在罗伯特·格兰特先生那里找到了工作。[108]

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə] [ðɪs] [loʊn][mæn][ɪn] ['meni] [weɪz] .

who	was	very	kind	to	this	lone	man	in	many	ways	.
WHO	曾是	非常	种类	到	这	孤独	男人	在	许多	方式	.

他在很多方面都非常善待这位孤身一人的男人。

[fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] [hiː; hi] ['leɪbərd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

For	six	months	he	labored	and	looked	away	to	the	mountains	,
为了	六	几个月	他	辛勤劳作	和	看起来	离开	到	这	山脉	,

他辛勤劳作了六个月，目光始终投向远方的群山。

[huːz] ['stoʊni] [vɔːlts] [held] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [feɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

whose	stony	vaults	held	a	fortune	and	fame	for	him	.
谁	石质的	金库	握住	一个	财富	和	名声	为了	他	.

他的石砌墓穴里藏着财富和名望。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,

In	the	spring	of	1871	,
在	这	春天	的	-	,

1871年春天，

[ðə; ði] ['æmətər] ['prɑːspektər] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] ['sʌmər] ['hʌntɪŋ] ,

the	amateur	prospector	went	away	to	the	hills	and	spent	the	summer	hunting	,
这	业余	勘探者	去	离开	到	这	丘陵	和	花费	这	夏天	打猎	,

这位业余探矿者去了山里，在那里度过了整个夏天的狩猎时光。

['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][kwɔːrts] .

fishing	and	looking	for	quartz	.
钓鱼	和	寻找	为了	石英	.

捕鱼和寻找石英。

['æftər] [ðɪs] , [laɪf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][grænd][oʊld] ['maʊntnz] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][laɪf][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

After	this	,	life	away	from	the	grand	old	mountains	was	not	the	life	for	him
后	这	,	生活	离开	从	这	盛大	老的	山脉	曾是	不是	这	生活	为了	他

.

.
.

此后，远离雄伟壮丽的群山的生活并不适合他。

[hɪr] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

Here	was	his	habitation	.
这里	曾是	他的	居住地	.

这是他的住所。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [hoʊm] . [-]

This	should	be	his	home	.	[	109	]
这	应该	是	他的	家	.	[	-	]

这里应该是他的家。[109]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

['fruːtləs] ['sɜːtʃɪz] — [met] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [hɑːrd] [lʌk] — [bʌt; bət]

FRUITLESS	SEARCHES	—	MET	A	STREAK	OF	HARD	LUCK	—	BUT
徒劳无功	搜索	—	MET	一个	条纹	的	难的	运气	—	但

徒劳的搜寻——遭遇了一连串的厄运——但是

['leɪtər] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [sʌn] - [kɪst] ['sʌmɪt] .

LATER	HE	STOOD	ON	THE	SUN	-	KISSED	SUMMIT	.
之后	他	站立	在	这	太阳	-	亲吻	首脑	.

后来，他站在了阳光普照的山顶上。

[ðə; ðɪ] ['wɪntər] [ʌv; əv] - - [ˌtuː'tuː] [wʌz; wəz] [spent] [æt; ət] [del] ['nɔːteɪ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [sprɪŋ] [kriːd] ,

THE	winter	of	1871	-	2	was	spent	at	Del	Norte	,	and	in	the	following	spring	Creede	,
这	冬天	的	-	-	2	曾是	花费	在	德尔	北	,	和	在	这	下列的	春天	克里德	,

1871-1872年的冬天是在德尔诺特度过的，第二年春天是在克里德度过的。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['prɔsˌpektəz] , [went] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθtaʊn] , [nuː] ['meksɪkoʊ] .

with	a	party	of	prospectors	,	went	to	Elizabethtown	,	New	Mexico	.
和	一个	派对	的	探矿者	,	去	到	伊丽莎白镇	,	新的	墨西哥	.

我和一群淘金者去了新墨西哥州的伊丽莎白镇。

[ðɪs] [taʊn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ə'træktɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['plesər; 'plæsər] [fiːld] .

This	town	was	a	new	one	,	but	was	attracting	considerable	attention	as	a	placer	field	.
这	镇	曾是	一个	新的	一	,	但	曾是	吸引	大量	注意力	作为	一个	砂矿	场地	.

这个小镇虽然是新兴城镇，但作为砂金矿区，已经引起了相当大的关注。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] ['maɪnɪŋ] [kæmps] , [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʌn] ,

Like	a	great	many	other	mining	camps	,	the	place	was	overdone	,
喜欢	一个	伟大的	许多	其他	矿业	营地	,	这	地方	曾是	做得太过火了	,

和其他许多矿区一样，这里过度开发了。

[ænd; ənd] [ən'les] [ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] ['mʌni] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɑːn] , [ðə; ðɪ] ['aʊtlʊk] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] ['tʃɪrf(ə)l] .

and	unless	a	man	had	money	to	live	on	,	the	outlook	was	not	very	cheerful	.
和	除非	一个	男人	有	钱	到	居住	在	,	这	前景	曾是	不是	非常	快乐	.

除非一个人有钱生活，否则前景并不乐观。

['faɪndɪŋ] [noʊ] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['prɑːspektər] [steɪkt] [ə; eɪ] ['plesər; 'plæsər] [kleɪm] [ænd; ənd] [kə'menst] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [ænd; ənd] [ə'loʊn] ,

Finding	no	work	to	do	the	young	prospector	staked	a	placer	claim	and	commenced	operations	single	-	handed	and	alone	,
寻找	不	工作	到	做	这	年轻的	勘探者	已抵押	一个	砂矿	宣称	和	开始	运营	单身的	-	递交	和	独自的	,

年轻的探矿者找不到工作，便独自一人圈占了一块砂矿开采权，开始了采矿作业。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [θɜːrd] [deɪ] , [kliːnd] [ʌp] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [pə'zeʃn] [-] 110] -]

and	the	end	of	the	third	day	,	cleaned	up	and	found	himself	in	possession	[-] 110] -]
和	这	结尾	的	这	第三	天	,	已清洗	向上	和	成立	他自己	在	拥有	[-] 110] -]

第三天结束时，他收拾干净，发现自己拥有了[110]

[ʌv; əv] [naɪn] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [goʊld] [dʌst] .

of	nine	dollars	'	worth	of	gold	dust	.
的	九	美元	-	值得	的	金子	灰尘	.

价值九美元的金粉。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm] [nuː] ['kɜːrɪdʒ] .

This	gave	him	new	courage	.
这	给予	他	新的	勇气	.

这给了他新的勇气。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌmər] ; [bʌt; bət] [wen] ['wɪntər] [keɪm] [ɑːn] ,

He	worked	all	the	summer	;	but	when	winter	came	on	,
他	工作	全部	这	夏天	;	但	什么时候	冬天	来了	在	,

他整个夏天都在工作；但冬天来临的时候，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['æftər] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪk'spensɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['lɔːfti] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː]

he	discovered	that	after	paying	his	living	expenses	which	are	always	lofty	in	a	new
他	发现	那	后	付费	他的	活的	开支	哪个	是	总是	高远	在	一个	新的

[kæmp] ,

camp	,
营	,

他发现，在支付了新营地里总是很高的生活开销之后，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] [meɪd] [fer] ['weɪdʒɪz] ;

he	had	only	made	fair	wages	;
他	有	仅有的	制成	公平的	工资	;

他只挣了合理的工资；

[ðə; ði] [moʊst] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [wʌz; wəz] [naɪn] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

the	most	he	had	made	in	a	single	day	was	nine	dollars	.
这	最多	他	有	制成	在	一个	单身的	天	曾是	九	美元	.

他一天最多赚过九美元。

[ðə; ði] ['wɪntər] ['fɑːloʊɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] ['prɑːspektər] [ɪn] ['pwebloʊ] [ə'gen] , ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [steɪk]

The	winter	following	found	the	prospector	in	Pueblo	again	,	working	for	another	stake
这	冬天	下列的	成立	这	勘探者	在	普韦布洛	再次	,	在职的	为了	其他	赌注

,

,
,

接下来的冬天，这位探矿者再次来到普韦布洛，为另一家矿场工作。

[ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['gɪlbərt] .

this	time	in	the	employ	of	Mr	.	George	Gilbert	.
这	时间	在	这	采用	的	先生	.	乔治	吉尔伯特	.

这次受雇于乔治·吉尔伯特先生。

['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [treɪl] .

Early	in	the	spring	of	1873	,	he	took	the	trail	.
早期的	在	这	春天	的	-	,	他	采取	这	踪迹	.

1873年初春，他踏上了征程。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,

Upon	this	occasion	,
之上	这	场合	,

值此之际，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [rəu'ziːtə] [ɪn] ['kʌstər] ['kaʊnti] [wer] [ðə; ði] ['feɪməs] ['bæsɪk] [maɪn]

he	found	his	way	to	Rosita	in	Custer	County	where	the	famous	Bassick	Mine
他	成立	他的	方式	到	罗西塔	在	卡斯特	县	在哪里	这	著名的	贝西克	矿

[wʌz; wəz] ['æftərwərd] [dɪ'skʌvərd] ,

was	afterward	discovered	,
曾是	之后	发现	,

他最终来到了卡斯特县的罗西塔，后来在那里发现了著名的巴斯克金矿。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [klɪf] ,

and	within	a	few	miles	of	Silver	Cliff	,
和	之内	一个	很少	英里	的	银	悬崖	,

距离银崖镇几英里范围内，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['prɔsˌpektəz] ,

which	was	destined	to	attract	the	attention	of	so	many	prospectors	,
哪个	曾是	注定	到	吸引	这	注意力	的	所以	许多	探矿者	,

这注定会吸引众多探矿者的注意，

['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [wɜːrld] [soʊ] [mʌtʃ] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd][soʊ]['lɪt(ə)l] [ʃaɪn] . [-]

bringing	into	the	mining	world	so	much	shadow	and	so	little	shine	.	[	111	]
带来	进入	这	矿业	世界	所以	很多	阴影	和	所以	小的	闪耀	.	[	-	]

给采矿业带来了很多阴影，却鲜有光彩。[111]

[frʌm; frəm][rəu'ziːtə][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][sæn][wɑːn; hwɑːn] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] ['prɑːˌspɛktɪd] [fɔːr; fər]

From	Rosita	he	went	to	the	San	Juan	district	and	prospected	for
从	罗西塔	他	去	到	这	圣	胡安	区	和	勘探	为了

['sevrəl] [mʌnθs] ,

several	months	,
一些	几个月	,

他从罗西塔前往圣胡安地区，在那里勘探了几个月。

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ,

returned	to	the	east	side	of	the	range	,
返回	到	这	东方	边	的	这	范围	,

返回山脉东侧，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði][sæn][wɑːn; hwɑːn] , [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ]

and	finally	made	a	second	trip	to	the	San	Juan	,	but	found	nothing
和	最后	制成	一个	第二	旅行	到	这	圣	胡安	,	但	成立	没有什么

[wɜːrθ] [ðə; ði] [ə'sesmənt] [wɜːrk] .

worth	the	assessment	work	.
值得	这	评估	工作	.

最后，他又去了圣胡安，但并没有发现任何值得评估的东西。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['gʌnɪsən] ['kʌntri] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

About	this	time	the	Gunnison	country	began	to	attract	attention	and	with	other
关于	这	时间	这	冈尼森	国家	开始	到	吸引	注意力	和	和	其他

['fɔːrtʃən] - ['siːkəz] [kriːd] [went] [ðer; ðər] .

fortune	-	seekers	Creede	went	there	.
财富	-	寻求者	克里德	去	那里	.

大约在这个时候，冈尼森地区开始引起人们的注意，克里德和其他一些寻宝者一起去了那里。

[ðɪs] [trɪp] , [laɪk] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['prɑːspektɪŋ] [tuə; tuːr] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [greɪt] [dɪ'vaɪd] ” ['pænd] ['pʊrliˌpɔːrli]

This	trip	,	like	all	his	prospecting	tours	west	of	the	“	Great	Divide	”	panned	poorly
这	旅行	,	喜欢	全部	他的	勘探	旅游	西方	的	这	“	伟大的	划分	”	平铺	差

.

:

.

这次旅行，就像他所有在“大分水岭”以西的勘探之旅一样，都以失败告终。

['nevər] [dɪd][hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [sloʊp] ,

Never	did	he	make	a	discovery	of	importance	on	the	western	slope	,
绝不	做过	他	制作	一个	发现	的	重要性	在	这	西	坡	,

他在西坡从未有过任何重要的发现。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['lɛdˌvɪl] .

and	now	he	made	a	trip	to	Leadville	.
和	现在	他	制成	一个	旅行	到	利德维尔	.

现在他去了利德维尔。

[hɪr] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wel] - [dɪˈfaɪnd] [striːk] [ʌv; əv] [hɑːrd] [lʌk] .

Here	he	met	with	a	well	-	defined	streak	of	hard	luck	.
这里	他	遇见	和	一个	出色地	-	定义	条纹	的	难的	运气	.

在这里，他遭遇了一连串的厄运。

[ˈæftər] [ˈhʌntɪŋ] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [wɪð; wɪθ] [nuːˈmoʊniə] ,

After	hunting	in	vain	for	a	fortune	,	he	was	taken	with	pneumonia	,
后	打猎	在	徒劳	为了	一个	财富	,	他	曾是	已采取	和	肺炎	,

他徒劳地追寻财富之后，患上了肺炎。

[ˈlɪŋgə] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈtwiːn] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] , [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [rɪˈkʌvərd] .

lingered	for	a	long	time	between	life	and	death	,	but	finally	recovered	.
徘徊不去	为了	一个	长的	时间	之间	生活	和	死亡	,	但	最后	恢复	.

在生死之间徘徊了很久，但最终康复了。

[ɪf] [kriːd] [hæd; həd] [daɪd] [ðen] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] , [ˈprɑːbəbli] , [fɔːr] [laɪnz] [ɪn] [ðə; ði]

If	Creede	had	died	then	,	he	would	have	received	,	probably	,	four	lines	in	the
如果	克里德	有	死亡	然后	,	他	会	有	已收到	,	大概	,	四	线条	在	这

['herəld] ,

Herald	,
先驱报	,

如果克里德当时去世，他大概会在《先驱报》上获得四行讣告。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [-]

which	would	have	[	112	]
哪个	会	有	[	-	]

这将有[112]

[bɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈprɑːspektər] [hæd; həd] [daɪd] [ʌv; əv] [nuːˈmoʊniə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkæbɪn]

been	to	the	effect	that	a	prospector	had	died	of	pneumonia	in	his	cabin
到过	到	这	影响	那	一个	勘探者	有	死亡	的	肺炎	在	他的	舱

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˌkælə ˈfɔːrniə] [gʌltʃ] ,

at	the	head	of	California	Gulch	,
在	这	头	的	加利福尼亚州	峡谷	,

据说，一名探矿者在加利福尼亚峡谷源头的木屋里死于肺炎。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [ded] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [dɪˈskʌvərd] , [æz; əz] [ðə; ði] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [koʊld]

and	had	been	dead	some	time	when	discovered	,	as	the	corpse	was	cold
和	有	到过	死的	一些	时间	什么时候	发现	,	作为	这	尸体	曾是	寒冷的

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [aʊt] .

and	the	fire	out	.
和	这	火	出去	.

被发现时已经死亡一段时间了，因为尸体冰冷，火也熄灭了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

He	was	of	no	great	importance	at	that	time	,
他	曾是	的	不	伟大的	重要性	在	那	时间	,

他当时并不算什么重要人物。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈmɑːtʃt] [frʌm; frəm] [ˈmɑːnərk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	since	then	he	has	marched	from	Monarch	to	the	banks	of	the
但	自从	然后	他	有	行军	从	君主	到	这	银行	的	这

[ˈriːəu] [grænd] ,

Rio	Grande	,
里约热内卢	格兰德	,

但从那时起，他便从莫纳克一路行军到格兰德河畔。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪlvər] [treɪl] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] , ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [sʌn] - [kɪst]

leaving	a	silver	trail	behind	him	,	until	at	last	,	standing	on	the	sun	-	kissed
离开	一个	银	踪迹	在后面	他	,	直到	在	最后的	,	常设	在	这	太阳	-	亲吻

['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['bætʃələr] ['maʊnt(ə)n] ,

summit	of	Bachelor	mountain	,
首脑	的	学士	山	,

他身后留下一道银色的轨迹，最终，他站在了阳光普照的单身汉山顶上。

[hiː; hi][kæn; kən] [lʊk] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][kæmp] - [fairz] [ðæt] [hiː; hi] ['laɪtɪd]

he	can	look	back	along	the	trail	and	see	the	camp	-	fires	that	he	lighted
他	能	看	后退	沿着	这	踪迹	和	看	这	营	-	火灾	那	他	照明

[wɪð; wɪθ]['taɪərd][hændz] ,

with	tired	hands	,
和	疲劳的	双手	,

他可以沿着小路回头望去，看到自己用疲惫的双手点燃的篝火。

['tremblɪŋ] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ,

trembling	in	the	cold	,
发抖	在	这	寒冷的	,

在寒冷中颤抖，

['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] [wer] [ðə; ði] [weɪst] ['pleɪsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [glæd][baɪ][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]

burning	brightly	where	the	waste	places	have	been	made	glad	by	the	building	of
燃烧	明亮地	在哪里	这	浪费	地方	有	到过	制成	高兴的	经过	这	建筑	的

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['hæpi] ['hoʊmz] .

hundreds	of	happy	homes	.
数百	的	快乐的	房屋	.

在曾经的荒地上，数百个幸福的家园拔地而起，生机勃勃。

[deθ] [ʌv; əv] “ [bɑːb] ” [fɔːrd]

DEATH	of	“	BOB	”	FORD
死亡	的	“	鲍勃	”	福特

“鲍勃”福特之死

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi]

removing	the	body
移除	这	身体

移走尸体

[kriːd] [hæz; həz] ['leɪbərd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] ,

Creede	has	labored	long	and	faithfully	for	what	he	has	,
克里德	有	辛勤劳作	长的	和	忠实	为了	什么	他	有	,

克里德为他所拥有的一切付出了长期而忠诚的努力。

['nevər] ['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tæsk][ðə; ði][gɔdz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][set] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

never	shrinking	from	the	task	the	gods	seem	to	have	set	before	him	.
绝不	收缩	从	这	任务	这	神	似乎	到	有	放	前	他	.

他从不畏惧诸神似乎赋予他的任务。

['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə][duː] [-]

Almost	from	his	infancy	he	has	been	compelled	to	do	[	113	]
几乎	从	他的	婴儿期	他	有	到过	被迫	到	做	[	-	]

几乎从他出生起，他就被迫去做[113]

['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld] [ə'loʊn] ,

battle	with	the	world	alone	,
战斗	和	这	世界	独自的	,

独自与世界抗争，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

and	the	writer	is	proud	of	the	privilege	of	telling	the	story	of	his	life	,
和	这	作家	是	自豪的	的	这	特权	的	讲述	这	故事	的	他的	生活	,

作者为能够讲述自己的人生故事而感到自豪。

['gɪvɪŋ] ['kredɪt] [wer] ['kredɪt] [ɪz] [duː] ,
giving credit where credit is due ,
给予 信用 在哪里 信用 是 到期的 ,

该表扬就表扬，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [stæmp] [ʌv; əv] [pɝfɪdəti] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bænd] [ʌv; əv] [stuːl] - ['pɪdʒɪns] [huː] [hæv; həv]
and putting the stamp of perfidity upon the band of stool - pigeons who have
和 推杆 这 邮票 的 背信弃义 之上 这 乐队 的 凳子 - 鸽子 WHO 有
[kæmpt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [treɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kleɪmɪŋ] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] . [-
camped on his trail for the purpose of claiming credit for what he did . [114
露营 在 他的 踪迹 为了 这 目的 的 声称 信用 为了 什么 他 做过 . [-
]
]
]

并给那些跟踪他、企图窃取他功劳的告密者们打上了背信弃义的烙印。[114]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['mɑːnərk] [kæmp] — ['dʒeləs] ['maɪnərz] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [neɪm] [tʃeɪndʒd] .
THE MONARCH CAMP — JEALOUS MINERS WANTED THE NAME CHANGED .
这 君主 营 — 嫉妒的 矿工 通缉 这 姓名 已更改 .

君主营地——心怀嫉妒的矿工们希望更改营地名称。

['fɔːrɪst] [fairz] ['stɑːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['indiəns] , ['kerləsli] [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [pjʊr] ['devəltri] ,
FOREST fires started by the Indians , carelessly or out of pure deviltry ,
森林 火灾 开始 经过 这 印度人 , 粗心大意 或者 出去 的 纯的 魔鬼行径 ,

印第安人因疏忽或纯粹出于邪恶目的而引发的森林火灾

[hæd; həd] [swept] [ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪd] [ɪn] ['tʃæfi] ['kaʊnti] ,
had swept the hills to the east of the divide in Chaffee County ,
有 扫荡 这 丘陵 到 这 东方 的 这 划分 在 查菲 县 ,

席卷了查菲县分水岭以东的山丘，

[ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['pɑːmpədɔːr] [ʌv; əv] [paɪn] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn]
and sufficient time had elapsed to allow a pompadour of pine to grow in
和 充足的 时间 有 过去 到 允许 一个 蓬巴杜发型 的 松树 到 生长 在
[ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] ,
the crest of the continent ,
这 波峰 的 这 大陆 ,

时间已经过去足够长了，足以让松树在大陆的最高处长成一棵高耸的树冠。

[soʊ] [θɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] .
so thick that it was almost impenetrable .
所以 厚的 那 它 曾是 几乎 坚不可摧 .

厚得几乎无法穿透。

[ɪn] [dʒʊ'laɪ] , - , ['hævɪŋ] [tʃɑːpt] [ə; eɪ] [treɪl] [θruː] [ðɪs] ['fɔːrɪst] ,
In July , 1878 , having chopped a trail through this forest ,
在 七月 , - , 拥有 切碎 一个 踪迹 通过 这 森林 ,

1878年7月，他们在这片森林中开辟了一条小路，

[kriːd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [striːm] [wer] [ðə; ði] ['prɑːspərəs] [taʊn] [ʌv; əv]
Creede came to the head of the little stream where the prosperous town of
克里德 来了 到 这 头 的 这 小的 溪流 在哪里 这 繁荣 镇 的
['mɑːnərk] [naʊ] [stændz] .
Monarch now stands .
君主 现在 站立 .

克里德来到了小溪的源头，那里现在是繁荣的莫纳克镇所在地。

[fɔːr; fər] [ˌθɜːr'tiːn] [deɪz] [ðə; ði] ['prɑːspektər] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ə'loʊn] , [nɑːt] [ə; eɪ] [soʊl] ['nɪrər] [ðæn; ðən]

For	thirteen	days	the	prospector	was	there	alone	,	not	a	soul	nearer	than
为了	十三	天	这	勘探者	曾是	那里	独自的	,	不是	一个	灵魂	更近	比

['pɑːntʃə] [sprɪŋz] ,

Poncha	Springs	,
潘趣酒	斯普林斯	,

探矿者独自一人在那里待了十三天，最近的人迹也只有庞查泉一个。

[ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] . [-]

fifteen	or	twenty	miles	away	.	[	115	]
十五	或者	二十	英里	离开	.	[	-	]

距离十五或二十英里。[115]

[elk] , [dɪr] [ænd; ənd] [ber] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ɪn] [ə'bʌndəns] ,

Elk	,	deer	and	bear	were	there	in	abundance	,
麋鹿	,	鹿	和	熊	是	那里	在	丰富	,

麋鹿、鹿和熊的数量很多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑːspektər] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [miːt] .

and	the	prospector	had	little	difficulty	in	supplying	himself	with	fresh	meat	.
和	这	勘探者	有	小的	困难	在	供应	他自己	和	新鲜的	肉	.

探矿者很容易就能获得新鲜的肉。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [ber] [wɜːr; wər] [moʊst] [tuː] [kən'viːniənt] ,

In	fact	,	the	bear	were	most	too	convenient	,
在	事实	,	这	熊	是	最多	也	方便的	,

事实上，熊的出现实在太方便了。

— [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] ['daɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪlvər] - ['siːkər] .

—	they	insisted	upon	coming	in	and	dining	with	the	silver	-	seeker	.
—	他们	坚持	之上	未来	在	和	用餐	和	这	银	-	寻求者	.

他们坚持要进去和寻银者一起用餐。

[kriːd] ['loʊkeɪtɪd] [ə; eɪ] [kleɪm] , [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['mɑːnərk] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [tuː; tə]

Creede	located	a	claim	,	called	it	the	Monarch	,	and	gave	the	same	name	to
克里德	位于	一个	宣称	,	称为	它	这	君主	,	和	给予	这	相同的	姓名	到

[ðə; ði] [kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

克里德找到了一处矿藏，将其命名为“君主”，并将营地也命名为“君主”。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [kleɪmz] ['loʊkeɪtɪd] [wʌz; wəz] [wʌn] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] [tʃɑːrm] .

Among	the	first	claims	located	was	one	called	the	“	Little	Charm	.
之中	这	第一的	索赔	位于	曾是	一	称为	这	“	小的	魅力	.

最早发现的索赔案件中，有一桩案件被称为“小护身符”。

” [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['prɑːpərti] — [bʌt; bət] [nɑːt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [pæst] ['ɪntuː]

”	It	proved	to	be	a	good	property	—	but	not	till	it	had	passed	into
”	它	已证实	到	是	一个	好的	财产	—	但	不是	直到	它	有	通过了	进入

['ʌðər] [hændz] .

other	hands	.
其他	双手	.

“事实证明，这是一处不错的房产——但直到它易主之后才发现这一点。”

[ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːnərk] ['dɪstrɪkt] [wʌz; wəz] ['laɪmstoʊn] ,

The	formation	in	the	Monarch	district	was	limestone	,
这	形成	在	这	君主	区	曾是	石灰石	,

君主区地层为石灰岩。

[ænd; ənd] [ɪn] ['laɪmstoʊn] [ðə; ði] ['prɑːspektər] ['nevər] [noʊz] [wʌt] [hiː; hi] [hæz; həz] .

and	in	limestone	the	prospector	never	knows	what	he	has	.
和	在	石灰石	这	勘探者	绝不	知道	什么	他	有	.

而勘探石灰岩的人永远不知道自己得到了什么。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [peɪ] [ɔːr] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] .

To	-	day	he	may	be	in	pay	ore	and	to	-	morrow	pick	it	all	out	.
到	-	天	他	可能	是	在	支付	矿石	和	到	-	明天	挑选	它	全部	出去	.

今天他可能还在领工资，明天就得把工资全部拿走。

[kriːd] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [sʌm; səm] ['prɑːmɪsɪŋ] ['prɑːspekts] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

Creede	had	picked	out	some	promising	prospects	in	the	same	formation	.
克里德	有	挑选	出去	一些	有前途	前景	在	这	相同的	形成	.

克里德已经挑选出了一些同样阵型中很有前途的新秀。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [mə'dɑːnə] , [bʌt; bət][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd]['hænd(ə)l]

He	had	discovered	the	Madonna	,	but	had	more	than	he	could	handle
他	有	发现	这	麦当娜	,	但	有	更多的	比	他	可以	处理

.

:

.

他发现了圣母玛利亚，但却发现自己无法掌控局面。

[hiː; hi] [-]

He	[	116	]
他	[	-	]

他[116]

[tʊk] [smɪθ] [ænd; ənd] [greɪ] [ʌp] [ðer; ðər][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [wer] [tuː; tə][dɪg] ;

took	Smith	and	Gray	up	there	and	told	them	where	to	dig	;
采取	史密斯	和	灰色的	向上	那里	和	讲述	他们	在哪里	到	挖	;

带着史密斯和格雷上去，告诉他们在哪里挖；

[ðeɪ] [dʌg] [ænd; ənd]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] [mə'dɑːnə] [kleɪm] .

they	dug	and	located	the	Madonna	claim	.
他们	挖	和	位于	这	麦当娜	宣称	.

他们挖掘并找到了麦当娜矿区。

[ðeɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɜːrkt] [ðə; ði] [ə'sesmənts] [fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ðen] [soʊld][ˌaɪ 'tiː]

They	kept	it	and	worked	the	assessments	for	five	years	and	then	sold	it
他们	保留	它	和	工作	这	评估	为了	五	年	和	然后	卖	它

[tuː; tə] [ʌv; əv]['pwebloʊ][fɔːr; fər]['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

to	Eylers	of	Pueblo	for	sixty	thousand	dollars	.
到	艾勒斯	的	普韦布洛	为了	六十	千	美元	.

他们保留了这块地，并进行了五年的评估，然后以六万美元的价格将其卖给了普韦布洛的艾勒斯。

['æməθɪst] ['træmweɪ] . [-]

AMETHYST	TRAMWAY	.	[	117	]
紫晶	有轨电车	.	[	-	]

紫水晶有轨电车。[117]

[ðə; ði] [ɔːr] [ɪz] ['veri] [loʊ] [greɪd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː][tuː; tə] [ðiːz] [men] , [huː] [wɜːr; wər]

The	ore	is	very	low	grade	,	but	was	of	great	value	to	these	men	,	who	were
这	矿石	是	非常	低的	年级	,	但	曾是	的	伟大的	价值	到	这些	男人	,	WHO	是

['smeltəz] ,

smelters	,
冶炼厂	,

这种矿石品位很低，但对这些冶炼工人来说却很有价值。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [liːd] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] .

for	the	lead	it	carried	.
为了	这	带领	它	携带	.

因为它一直保持领先。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fɔ:l] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prɔsˌpektəz] [ɪn]

By	the	time	the	snow	began	to	fall	there	were	a	number	of	prospectors	in
经过	这	时间	这	雪	开始	到	落下	那里	是	一个	数字	的	探矿者	在

[ðə; ði] [nu:] [kæmp] ,

the	new	camp	,
这	新的	营	,

当雪开始飘落时，新营地里已经有不少探矿者了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] ,

and	having	tired	of	the	place	,	which	was	one	of	the	hardest	,
和	拥有	疲劳的	的	这	地方	,	哪个	曾是	一	的	这	最难	,

['rʌfəst] ['ri:dʒənz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ,

roughest	regions	in	the	state	,
最粗糙	地区	在	这	状态	,

他厌倦了那个地方，那是该州最艰苦、最混乱的地区之一，

[kri:d] [soʊld] [wʌt] [kleɪmz] [hi:; hi] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ,

Creede	sold	what	claims	he	had	for	one	thousand	seven	hundred	dollars	,
克里德	卖	什么	索赔	他	有	为了	一	千	七	百	美元	,

克里德以1700美元的价格卖掉了他所拥有的股份。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜ:rnd] ['evri] ['sʌmər] [fɔ:r; fər] [faɪv] ['jɪrz] , ['kli:nɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [θri:] ['θaʊz(ə)nd]

but	returned	every	summer	for	five	years	,	cleaning	up	in	all	about	three	thousand
但	返回	每一个	夏天	为了	五	年	,	打扫	向上	在	全部	关于	三	千

['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

但连续五年每年夏天都回来，总共赚了大约三千美元。

[ɪn] ['mɑ:nərk] , [æz; əz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [læst] [sək'ses] ,

In	Monarch	,	as	in	his	last	success	,
在	君主	,	作为	在	他的	最后的	成功	,

在《君主》中，正如他上次的成功一样，

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dʒeləs] ['maɪnərz] [hu:] ['wɑ:ntɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp]

there	were	a	number	of	jealous	miners	who	wanted	the	name	of	the	camp
那里	是	一个	数字	的	嫉妒的	矿工	WHO	通缉	这	姓名	的	这	营

[tʃeɪndʒd] .

changed	.
已更改	.

有一些心怀嫉妒的矿工希望更改营地的名称。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ɔ:r] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [æt; ət] [li:st] , [laɪt] - [weɪt] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] ,

They	were	,	or	most	of	them	,	at	least	,	light	-	weight	politicians	,
他们	是	,	或者	最多	的	他们	,	在	至少	,	光	-	重量	政治家	,

他们，或者至少他们中的大多数，都是无足轻重的政客。

[hu:] ['dɪdnt] [ker] [ə; eɪ] [sent] [wʌt] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði]

who	didn't	care	a	cent	what	the	town	was	called	so	long	as	they	had	the
WHO	没有	关心	一个	中心	什么	这	镇	曾是	称为	所以	长的	作为	他们	有	这

['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['neɪmɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

honor	of	naming	it	,
荣誉	的	命名	它	,

他们根本不在乎小镇叫什么名字，只要能获得命名的荣誉就行了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] ['nevər] [tʃeɪndʒd] . [-]

but	the	name	was	never	changed	.	[	118	]
但	这	姓名	曾是	绝不	已更改	.	[	-	]

但名称从未更改过。[118]

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[bə'nænzə] [kæmp] — [ðə; ði] ['pɑːntʃə] [bæŋk] — [kriːd] [di'təːminz] [tuː; tə] [siː] ['ʌðər] ['sekʃnz] .
BONANZA CAMP — THE PONCHA BANK — CREEDE DETERMINES TO SEE OTHER SECTIONS .
宝藏 营 一 这 潘趣酒 银行 一 信条 决定 到 看 其他 部分 .

博南扎营地——庞查河岸——克里德决定去看看其他区域。

['liːvɪŋ] ['mɑːnərk] , [ðə; ði] ['prɑːspektər] ['dʒɝːniːd] [θruː] ['pɑːntʃə] [pæs] , ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði][sæn]
LEAVING Monarch , the prospector journeyed through Poncha Pass , over into the San
离开 君主 , 这 勘探者 旅程 通过 潘趣酒 经过 , 超过 进入 这 圣
[luː'iːs] ['væli] ,
Luis Valley ,
路易斯 谷 ,

离开莫纳克后，探矿者穿过庞查山口，进入圣路易斯山谷。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [hɪlz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sæŋgreɪ][diː] ['krɪstoʊ] [reɪndʒ] .
and began to climb the hills behind the Sangre de Christo range .
和 开始 到 爬 这 丘陵 在后面 这 桑格雷 德 基督 范围 .

然后开始攀登桑格雷德克里斯托山脉后面的山丘。

[ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [kɔːld] ['sɪlvər] [kriːk] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][loʊ'keɪʃənz] , [ə'mʌŋ]
On a little stream called Silver Creek he made a number of locations , among
在 一个 小的 溪流 称为 银 溪 他 制成 一个 数字 的 地点 , 之中
[ðem; ðəm][ðə; ði][bə'nænzə] ,
them the Bonanza ,
他们 这 博南扎 ,

在一条名为银溪的小溪边，他建造了许多景点，其中包括博南扎。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [nuː] [kæmp][baɪ] [ðæt] [neɪm] ,
and he called the new camp by that name ,
和 他 称为 这 新的 营 经过 那 姓名 ,

他把新营地命名为“新营地”。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [neɪmd] ['mɑːnərk] ['æftər] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz][best] [kleɪm] .
just as he named Monarch after what he considered his best claim .
只是 作为 他 命名 君主 后 什么 他 经过考虑的 他的 最好的 宣称 .

正如他以自己最满意的成绩命名“君主”一样。

[ðə; ði] ['kʌntri] [hɪr] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ək'sesəb(ə)l][ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [fiːld]
The country here was more accessible and consequently a more desirable field
这 国家 这里 曾是 更多的 可访问 和 最后 一个 更多的 理想 场地
[fɔːr; fər] ['prɑːspektɪŋ] .
for prospecting .
为了 勘探 .

这里地处偏远，交通便利，因此是更理想的勘探区域。

[saʊθ] [ʌv; əv][bə'nænzə] , [kriːd] ['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] “ [twɪn] [maɪnz] , ” [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd]
South of Bonanza , Creede located the “ Twin Mines , ” which proved to be good
南 的 博南扎 , 克里德 位于 这 “ 双 矿山 , ” 哪个 已证实 到 是 好的
['prɑːpərti] .
property .
财产 .

在博南扎以南，克里德发现了“双子矿”，事实证明这是一处优质矿产。

[ðə; ði] [ɔːr] [ɪn][ðə; ði] [-]
The ore in the [119]
这 矿石 在 这 [-]

矿石在[119]

[twɪn] [kleɪmz] ['kærid] [tuː] ['aʊnsɪz] [ʌv; əv][goʊld][tuː; tə][ðə; ði] [tʌn] .

twin	claims	carried	two	ounces	of	gold	to	the	ton	.
双	索赔	携带	二	盎司	的	金子	到	这	吨	.

两处矿权地每吨含金量为两盎司。

[ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] [wen] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ['prɑːspektər] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ænd; ənd] [siːk] [nuː] [fiːldz]

A	year	later	when	the	pioneer	prospector	decided	to	pull	out	and	seek	new	fields
一个	年	之后	什么时候	这	先锋	勘探者	决定	到	拉	出去	和	寻找	新的	字段

,

,

,

一年后，当这位先驱勘探者决定撤出并寻找新的矿区时，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [gʊd] , [hɑːrd] - [ɜːrnd] ['mʌni]

he	was	able	to	realize	fifteen	thousand	dollars	in	good	,	hard	-	earned	money
他	曾是	有能力的	到	意识到	十五	千	美元	在	好的	,	难的	-	获得	钱

.

.

.

他最终获得了15000美元，这可是他辛辛苦苦挣来的钱。

[wʌn] [kleɪm] [wʌz; wəz][soʊld][fɔːr; fər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

One	claim	was	sold	for	two	thousand	dollars	,
一	宣称	曾是	卖	为了	二	千	美元	,

其中一项权益以两千美元的价格售出。

[ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn] ['reɪnəldz] - [bæŋk][æt; ət][sə'liːdə] ;

the	money	to	be	deposited	in	Raynolds	'	bank	at	Salida	;
这	钱	到	是	已存	在	雷诺兹	-	银行	在	萨利达	;

这笔钱要存入雷诺兹在萨利达的银行;

[bʌt; bət][ðə; ði] [pəː'tʃeizəz] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [biː; bi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn]

but	the	purchasers	for	some	reason	insisted	that	the	money	be	deposited	in
但	这	购买者	为了	一些	原因	坚持	那	这	钱	是	已存	在

[ə; eɪ] ['pɑːntʃə] [bæŋk] ,

a	Poncha	bank	,
一个	潘趣酒	银行	,

但不知何故，买家坚持要将钱存入庞查银行。

['veri] ['lɪt(ə)l] [noʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [bʌt; bət] [huːz] ['prezɪdənt] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] [kɪld] [hɪz; ɪz][mæn]

very	little	known	at	that	time	,	but	whose	president	shortly	afterward	killed	his	man
非常	小的	已知	在	那	时间	,	但	谁	总统	不久	之后	被杀	他的	男人

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [wel] ,

and	became	well	,
和	成为	出色地	,

当时几乎无人知晓，但他的总统不久后杀死了他的手下，并康复了。

[bʌt; bət][nɑːt]['feivərəbli] , [noʊn] .

but	not	favorably	,	known	.
但	不是	有利	,	已知	.

但名声并不好。

- [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkɚz] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] .

Creede's	two	thousand	dollars	went	to	the	banker's	lawyers	.
-	二	千	美元	去	到	这	银行家的	律师	.

克里德的两千美元都给了银行家的律师。

[ðə; ði][bæŋk] [kloʊzd] ,

The	bank	closed	,
这	银行	关闭	,

银行倒闭了。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ði][eks] - ['prezɪdənt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [taʊn] ['pliːdɪŋ] [æt; ət]

and	now	you	may	see	the	ex	-	president	in	a	little	mountain	town	pleading	at
和	现在	你	可能	看	这	前任	-	总统	在	一个	小的	山	镇	恳求	在

[ðə; ði][bɑːr] — [nɑːt][ðə; ði][bɑːr][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

the	bar	—	not	the	bar	of	justice	.
这	酒吧	—	不是	这	酒吧	的	正义	.

现在你可能会在某个山区小镇看到这位前总统在律师席上恳求——而不是在司法律师席上恳求。

[ðə; ði][kæmp][hæz; həz]['nevər] [ə'stɑːnɪʃt] [ðə; ði]['maɪnɪŋ] [wɜːrld] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɜːrnɪʃt] [-

The	camp	has	never	astonished	the	mining	world	,	but	it	has	furnished	[	120
这	营	有	绝不	惊讶	这	矿业	世界	,	但	它	有	提供	[	-

]

]

]

该营地从未让采矿界感到惊讶，但它提供了[120]

[ɪm'plɔɪmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

employment	for	a	number	of	people	,
就业	为了	一个	数字	的	人们	,

为多人提供就业机会

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [ɪz] ['rɪtʃər]

and	that	is	good	and	shows	that	the	West	and	the	whole	world	is	richer
和	那	是	好的	和	演出	那	这	西方	和	这	所有的	世界	是	更富有

[ænd; ənd] ['betər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv] [kriːd] .

and	better	because	of	the	discoveries	of	Creede	.
和	更好的	因为	的	这	发现	的	克里德	.

这很好，这表明由于克里德的发现，西方乃至整个世界都变得更加富裕和美好。

[kriːd] [naʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Creede	now	determined	to	see	a	little	,
克里德	现在	决定	到	看	一个	小的	,

克里德现在决心要看一眼，

[ænd; ənd] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['maɪnɪŋ] [ɪn] ['ʌðər] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

and	learn	something	of	mining	in	other	sections	of	the	West	.
和	学习	某物	的	矿业	在	其他	部分	的	这	西方	.

并了解西部其他地区的采矿情况。

['liːvɪŋ] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [hiː; hi] ['trævld] [θruː] ['juːˌtɑː] , [nə'vædə; nə'vɑːdə] , [ˌærɪ'zoʊnə]

Leaving	Colorado	,	he	traveled	through	Utah	,	Nevada	,	Arizona
离开	科罗拉多州	,	他	旅行	通过	犹他州	,	内华达州	,	亚利桑那

[ænd; ənd][ˌkælə'fɔːrniə] ,

and	California	,
和	加利福尼亚州	,

离开科罗拉多州后，他途经犹他州、内华达州、亚利桑那州和加利福尼亚州。

['prɑːspektɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['maɪnɪŋ]

prospecting	and	studying	the	formation	of	the	country	in	the	different	mining
勘探	和	学习	这	形成	的	这	国家	在	这	不同的	矿业

[kæmps] .

camps	.
营地	.

在不同的矿区勘探和研究地貌形成情况。

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [geɪnd] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] [pruːvd] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːspektər] [ɪn]['æftər] ['jɪrz] .

The	knowledge	gained	on	this	trip	proved	valuable	to	the	prospector	in	after	years	.
这	知识	获得	在	这	旅行	已证实	有价值的	到	这	勘探者	在	后	年	.

这次旅行中获得的知识在之后的几年里对这位探矿者来说非常宝贵。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [skuːl] .
This **was** **his** **school** **.**
这 曾是 他的 学校 .

这是他的学校。

[ðə; ði] [waɪd] [west] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [skuːl] - [haʊs] , [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] . [-]
The **wide** **West** **was** **his** **school** **-** **house** **,** **and** **Nature** **was** **his** **teacher** **.** **[** **121** **]**
这 宽的 西方 曾是 他的 学校 - 房子 , 和 自然 曾是 他的 老师 . [-]

广阔的西部是他的学校，大自然是他的老师。[121]

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] [ber] ['stɔːri] — [ðə; ði] [biːst] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] — [ə; eɪ] [nuː] ['deɪndʒər] [kən'frʌnts] [hɪm; ɪm] .
A **BEAR** **STORY** **—** **THE** **BEAST** **INFURIATED** **—** **A** **NEW** **DANGER** **CONFRONTS** **HIM** **.**
一个 熊 故事 — 这 兽 愤怒的 — 一个 新的 危险 面对 他 .

熊的故事——野兽发怒——新的危险摆在它面前。

[æn; ən][oʊld] ['prɑːspektɪŋ] ['pɑːrtnər][ʌv; əv]['mɪstər] . - [toʊld][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði]
AN **old** **prospecting** **partner** **of** **Mr** **.** **Creede's** **told** **the** **following** **story** **to** **the**
一个 老的 勘探 伙伴 的 先生 . - 讲述 这 下列的 故事 到 这
['raɪtər] ,
writer **,**
作家 ,

克里德先生的一位老勘探伙伴向作者讲述了以下故事：

['æftər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æməθɪst] , [wɪtʃ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] ['ɪntuː] ['prɑːmɪnəns] ,
after **the** **discovery** **of** **the** **Amethyst** **,** **which** **lifted** **the** **discoverer** **into** **prominence** **,**
后 这 发现 的 这 紫晶 , 哪个 抬起 这 发现者 进入 显赫地位 ,

紫水晶的发现使发现者声名鹊起之后，

[geɪv] [hɪm; ɪm] [feɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæŋk] [ə'kaʊnt] — [ænd; ənd] [geɪv] ['evri] [əd'ventʃəres] [huː] [hɜːrd]
gave **him** **fame** **and** **a** **bank** **account** **—** **and** **gave** **every** **adventuress** **who** **heard**
给予 他 名声 和 一个 银行 帐户 — 和 给予 每一个 冒险家 WHO 听到
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ,
of **his** **fortune** **,**
的 他的 财富 ,

这让他名利双收，也让他拥有了银行账户——而且，每一个听说他发财的女冒险家都.....

[ə; eɪ] [nuː] [fiːld] :
a **new** **field** **:**
一个 新的 场地 :

一个新领域：

[ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['tʃestər] , [kriːd] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['prɑːspektɪŋ] [ɪn][sæn] [miˈgel]
A **man** **by** **the** **name** **of** **Chester** **,** **Creede** **and** **I** **were** **prospecting** **in** **San** **Miguel**
一个 男人 经过 这 姓名 的 切斯特 , 克里德 和 我 是 勘探 在 圣 米格尔
['kaʊnti] ,
County **,**
县 ,

一个名叫切斯特的男人、克里德和我当时正在圣米格尔县勘探矿藏。

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] , [ɪn][ðə; ði] - .
Colorado **,** **in** **the** **80's** **.**
科罗拉多州 , 在 这 - .

科罗拉多州，80年代。

[wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr][kæmp][ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['kænjən][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [striːm] .
We **had** **our** **camp** **in** **a** **narrow** **cañon** **by** **a** **little** **mountain** **stream** **.**
我们 有 我们的 营 在 一个 狭窄的 峡谷 经过 一个 小的 山 溪流 .

我们的营地位于一条小山溪旁的狭窄峡谷中。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmər] [taɪm] ; [ðə; ði] [ˈberiz] [wɜːr; wər][raɪp] ,

It	was	summer	time	;	the	berries	were	ripe	,
它	曾是	夏天	时间	;	这	浆果	是	成熟	,

当时正值夏季，浆果成熟了。

[ænd; ənd] [ber] [wɜːr; wər][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ʃiːp] [ɪn] [nuː] [ˈmeksɪkoʊ] .

and	bear	were	as	thick	as	sheep	in	New	Mexico	.
和	熊	是	作为	厚的	作为	羊	在	新的	墨西哥	.

新墨西哥州的熊和羊一样多。

[əˈbaʊt] [ˈsʌnset] [wʌn] [ˈiːvnɪŋ] [-]

About	sunset	one	evening	[	122	]
关于	日落	一	晚上	[	-	]

大约在一天傍晚日落时分[122]

[aɪ] [kɔːld] [kriːd] [aʊt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kaʊ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] [ɑːn][ə; eɪ] [stiːp]

I	called	Creede	out	to	show	him	a	cow	which	I	had	discovered	on	a	steep
我	称为	克里德	出去	到	展示	他	一个	奶牛	哪个	我	有	发现	在	一个	陡

[ˈhɪlsaɪd] [nɪr] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkæbɪn] .

hillside	near	our	cabin	.
山坡	靠近	我们的	舱	.

我叫克里德出来，给他看我在我们小屋附近陡峭的山坡上发现的一头牛。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sɔː] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][steɪdʒ] [ˈwɪspər] : “ [ber] !

The	moment	the	Captain	saw	the	animal	he	said	in	a	stage	whisper	:	“	Bear	!
这	片刻	这	队长	锯	这	动物	他	说	在	一个	阶段	耳语	:	“	熊	!

船长一看到那只动物，就压低声音说：“熊！”

” [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ˌem ˈiː] ;

”	I	thought	he	was	endeavoring	to	frighten	me	;
”	我	想法	他	曾是	努力	到	吓唬	我	;

“我以为他是想吓唬我；

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [kənˈvɪnst] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈɜːrnɪst] .

but	he	soon	convinced	me	that	he	was	in	earnest	.
但	他	很快	确信	我	那	他	曾是	在	认真	.

但他很快就让我相信他是认真的。

[wɪˈðaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [hiː; hi] [spoʊk] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪdʒ]

Without	taking	his	eyes	from	the	animal	,	he	spoke	again	in	the	same	stage
没有	采取	他的	眼睛	从	这	动物	,	他	辐	再次	在	这	相同的	阶段

[ˈwɪspər] ,

whisper	,
耳语	,

他目光始终没有离开那只动物，再次用同样的低语声说道：

[inˈstrʌktɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə]['heɪs(ə)n][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˈtʃestər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['raɪfəlz] .

instructing	me	to	hasten	and	bring	Chester	with	a	couple	of	rifles	.
指导	我	到	趋	和	带来	切斯特	和	一个	夫妻	的	步枪	.

指示我加快速度，带几支步枪去把切斯特带来。

[wen] [aɪ] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] ['aɪərnz][aɪ] [geɪv] [ðə; ði][wʌn][aɪ] ['kærid] [tuː; tə] [kriːd] ,

When	I	returned	with	the	shooting	irons	I	gave	the	one	I	carried	to	Creede	,
什么时候	我	返回	和	这	射击	熨斗	我	给予	这	一	我	携带	到	克里德	,

当我带着射击用具回来时，我把随身携带的那支给了克里德。

[huː] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [klaɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɑːk] [ðæt] [stʊd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['spaɪər]

who	instructed	me	to	climb	upon	a	sharp	rock	that	stood	up	like	a	church	spire
WHO	指示	我	到	爬	之上	一个	锋利的	岩石	那	站立	向上	喜欢	一个	教会	尖塔

[ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] .

in	the	bottom	of	the	cañon	.
在	这	底部	的	这	峡谷	.

他指示我爬上一块尖锐的岩石，那岩石像教堂尖顶一样耸立在峡谷底部。

[frʌm; frəm][maɪ] [haɪ] [pleɪs] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə]['sɪgnəl][ðə; ði] [ʃɑːrp] - ['ʃuːtɝz] ,

From	my	high	place	I	was	to	signal	the	sharp	-	shooters	,
从	我的	高的	地方	我	曾是	到	信号	这	锋利的	-	射击者	,

我要从高处向狙击手发出信号，

['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm]['poʊstɪd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] .

keeping	them	posted	as	to	the	movements	of	the	bear	.
保持	他们	发布	作为	到	这	移动	的	这	熊	.

随时向他们通报熊的动向。

“ [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [sed] [kriːd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

“	You	come	with	me	,	”	said	Creede	to	the	man	who	stood	at	his	side	.
“	你	来	和	我	,	”	说	克里德	到	这	男人	WHO	站立	在	他的	边	.

“你跟我来，”克里德对站在他身边的人说。

[ˌaɪ 'tiː] [-]

It	[	123	]
它	[	-	]

它[123]

[ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['deɪndʒər]

occurred	to	me	now	for	the	first	time	that	there	was	some	danger
发生	到	我	现在	为了	这	第一的	时间	那	那里	曾是	一些	危险

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [spɔːrt] .

attached	to	this	sport	.
随附的	到	这	运动	.

我这才第一次意识到这项运动也存在一定的危险性。

[aɪ] ['kudnt] [help] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ber] [gɑːt][ðə; ði] [best]

I	couldn't	help	wondering	what	would	become	of	me	in	case	the	bear	got	the	best
我	不能	帮助	好奇	什么	会	变得	的	我	在	案件	这	熊	得到	这	最好的

[ʌv; əv][maɪ] [tuː] ['pɑːrtnərz] .

of	my	two	partners	.
的	我的	二	合作伙伴	.

我不禁想，如果我的两个同伴都被熊打败了，那我该怎么办。

[ɪf] [ðə; ði] [ber] ['kæptʃərd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][gɑːt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli] [tuː] ['gʌnz] [ɪn][ðə; ði]

If	the	bear	captured	them	and	got	possession	of	the	only	two	guns	in	the
如果	这	熊	捕获	他们	和	得到	拥有	的	这	仅有的	二	枪支	在	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

如果熊抓住了他们，并夺取了营地里仅有的两支枪，

[maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðæt] [rɑːk] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪm'bærəsɪŋ] , [ɪf] [nɑːt] ['æktʃuəli] ['deɪndʒərəs] .

my	position	on	that	rock	would	become	embarrassing	,	if	not	actually	dangerous	.
我的	位置	在	那	岩石	会	变得	尴尬的	, 如果		不是	实际上	危险的	.

我站在那块岩石上，如果不是真的危险的话，也会变得很尴尬。

[aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['tʃestər] , [huː] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][stɑːrt] [wen] [kriːd] [dɪd] .

I	turned	to	look	at	Chester	,	who	did	not	seem	to	start	when	Creede	did	.
我	转向	到	看	在	切斯特	,	WHO	做过	不是	似乎	到	开始	什么时候	克里德	做过	.

我转头看向切斯特，他似乎并没有像克里德那样开始行动。

[pʊr] ['feloʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [goʊst] .

Poor	fellow	,	he	was	as	pale	as	a	ghost	.
贫穷的	同伴	,	他	曾是	作为	苍白	作为	一个	鬼	.

可怜的人，他脸色苍白得像个鬼。

“ [siː] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [bæk] ,

“	See	here	,	”	he	said	,	addressing	the	man	who	was	looking	back	,
“	看	这里	,	”	他	说	,	解决	这	男人	WHO	曾是	寻找	后退	,

“你看，”他边说边对回头看他的人说道。

['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['bekəniŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['nɔɪzi] ['lɪt(ə)l]

smiling	**and**	**beckoning**	**him**	**on**	**as**	**he**	**led**	**the**	**way**	**down**	**toward**	**the**	**noisy**	**little**
微笑	和	招手	他	在	作为	他	引领	这	方式	向下	朝向	这	嘈杂	小的

[kriːk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [krɔːs] [tuː; tə] [get] [ɪn]['raɪf(ə)l] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ber] ,

creek	**which**	**they**	**must**	**cross**	**to**	**get**	**in**	**rifle**	**range**	**of**	**the**	**bear**	**,**
溪	哪个	他们	必须	叉	到	得到	在	步枪	范围	的	这	熊	,

他笑着向他招手，领着他往下走，朝着那条喧闹的小溪走去，他们必须穿过小溪才能进入熊的步枪射程。

“ [aɪm][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ,

“	**I'm**	**a**	**man**	**of**	**a**	**family**	**,**
”	我是	一个	男人	的	一个	家庭	,

“我是一个顾家的男人，

[æn; ən] - [dəunt] [siː] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] .

an	**'**	**don't**	**see**	**why**	**I**	**should**	**run**	**headlong**	**into**	**a**	**fight**	**with**	**a**	**grizzly**	**bear**	**.**
一个	-	不	看	为什么	我	应该	跑步	一头扎	进入	一个	斗争	和	一个	灰熊	熊	.

我不明白我为什么要贸然和灰熊搏斗。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] , [aɪ] [wʊd] [duː][æz; əz][juː; jʊ][duː] ; [bʌt; bət] [-]

I	**suppose**	**if**	**I**	**was**	**a**	**single**	**man**	**,**	**I**	**would**	**do**	**as**	**you**	**do**	**;**	**but**	**[**	**124**	**]**
我	认为	如果	我	曾是	一个	单身的	男人	,	我	会	做	作为	你	做	;	但	[	-	]

我想如果我是个单身汉，我也会像你一样；但是[124]

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [pʊr] [waɪf] [ænd; ənd] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hoʊmsɪk] .

when	**I**	**think**	**of**	**my**	**poor**	**wife**	**and**	**dear**	**little**	**children**	**,**	**it**	**makes**	**me**	**homesick**	**.**
什么时候	我	思考	的	我的	贫穷的	妻子	和	亲爱的	小的	孩子们	,	它	制作	我	想家	.

每当我想起我可怜的妻子和可爱的孩子们，我就感到无比想家。

” [kriːd] [kept] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['bekəniŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔːrfɪŋgər] .

”	**Creede**	**kept**	**smiling**	**and**	**beckoning**	**with**	**his**	**forefinger**	**.**
”	克里德	保留	微笑	和	招手	和	他的	食指	.

克里德面带微笑，并用食指招手示意。

[aɪ] [læft] [æt; ət] ['tʃestər] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] [skerd] .

I	**laughed**	**at**	**Chester**	**for**	**being**	**so**	**scared**	**.**
我	笑了	在	切斯特	为了	存在	所以	害怕的	.

我嘲笑切斯特太害怕了。

[hiː; hi] ['faɪnəli] ['fɑːloʊd] , ['æftər] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [feɪld]

He	**finally**	**followed**	**,**	**after**	**asking**	**me**	**to**	**look**	**after**	**his**	**family**	**in**	**case**	**he**	**failed**
他	最后	随后	,	后	问	我	到	看	后	他的	家庭	在	案件	他	失败的

[tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .

to	**return**	**.**
到	返回	.

他最终还是跟了过来，临走前嘱咐我如果他回不来，请我照顾好他的家人。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] .

Just	**as**	**a**	**man**	**would**	**who**	**was**	**on**	**his**	**way**	**to**	**the**	**Tower**	**.**
只是	作为	一个	男人	会	WHO	曾是	在	他的	方式	到	这	塔	.

就像一个正前往伦敦塔的人那样。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,

Having	**reached**	**the**	**summit**	**of**	**the**	**rock**	**,**
拥有	达到	这	首脑	的	这	岩石	,

到达岩顶后，

[aɪ][wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg] [ber] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

I	**was**	**surprised**	**to**	**see**	**the**	**big**	**bear**	**coming**	**down**	**the**	**hill**	**,**
我	曾是	惊讶	到	看	这	大的	熊	未来	向下	这	爬坡道	,

我惊讶地看到那只大熊从山上走下来。

['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['hʌntərz] [stʊd] ['kaʊnslɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

headed	**for**	**the**	**spot**	**where**	**the**	**hunters**	**stood**	**counseling**	**as**	**to**	**how**	**they**	**should**
标题	为了	这	点	在哪里	这	猎人	站立	咨询	作为	到	如何	他们	应该

[proʊ'siːd] .

proceed	**.**
继续	.

他们朝着猎人们聚集商议下一步行动方案的地方走去。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

I	**tried**	**to**	**shout**	**a**	**warning**	**to**	**them**	**,**
我	尝试	到	喊	一个	警告	到	他们	,

我试图大声警告他们，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kriːk] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l]

but	**the**	**creek**	**made**	**such**	**a**	**fuss**	**falling**	**over**	**the**	**rocks**	**that**	**they**	**were**	**unable**
但	这	溪	制成	这样的	一个	大惊小怪	坠落	超过	这	岩石	那	他们	是	无法

[tuː; tə] [hɪr] [ˌem 'iː] .

to	**hear**	**me**	**.**
到	听到	我	.

但是小溪奔腾而下撞到岩石上，发出巨大的声响，以至于他们听不到我的声音。

[ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['gæləp]

A	**moment**	**more**	**and**	**she**	**hove**	**in**	**sight**	**,**	**coming**	**down**	**the**	**slope**	**on**	**a**	**long**	**gallop**
一个	片刻	更多的	和	她	霍夫	在	视线	,	未来	向下	这	坡	在	一个	长的	驰骋

.

:
.

又过了一会儿，她就出现在视线中，沿着山坡疾驰而下。

['prɑːbəbli] [noʊ][mæn] ['lɪvɪŋ] ['evər][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌentər'teɪnmənt] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [-]

Probably	**no**	**man**	**living**	**ever**	**had**	**such**	**an**	**entertainment**	**as**	**I**	**was**	**[**	**125**	**]**
大概	不	男人	活的	曾经	有	这样的	一个	娱乐	作为	我	曾是	[	-	]

可能没有哪个活着的人像我一样享受过如此的娱乐[125]

[ə'baʊt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] .

about	**to**	**witness**	**.**
关于	到	证人	.

即将见证。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [wʊd] [peɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [siːt] [tuː; tə] [siː]

In	**New**	**York**	**ten**	**thousand**	**people**	**would**	**pay**	**a**	**hundred**	**dollars**	**a**	**seat**	**to**	**see**
在	新的	约克	十	千	人们	会	支付	一个	百	美元	一个	座位	到	看

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	**;**
它	;

在纽约，一万名观众会花一百美元买一张票来看这部电影；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [bɪl] [ðə; ði] ['kʌntri] — [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd]

but	**there**	**was**	**no**	**time**	**to**	**bill**	**the**	**country**	**—**	**the**	**curtain**	**was**	**up**	**and**
但	那里	曾是	不	时间	到	账单	这	国家	—	这	窗帘	曾是	向上	和

[ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz][ɑːn] .

the	**show**	**was**	**on**	**.**
这	展示	曾是	在	.

但没时间向全国宣传——帷幕已经拉开，演出开始了。

[kriːd] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ʃɑːt] [wʌn] [swɪft] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz]

Creede	**,**	**who**	**was**	**the**	**first**	**to**	**see**	**the**	**animal**	**,**	**shot**	**one**	**swift**	**glance**	**at**	**his**
克里德	,	WHO	曾是	这	第一的	到	看	这	动物	,	射击	一	迅速	瞥一眼	在	他的

[kəm'pænjən] ,

companion	**,**
伴侣	,

克里德是第一个发现这只动物的人，他迅速地瞥了一眼他的同伴。

[reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ə; eɪ]['mɑːrlɪn] [rɪ'piːtər] , [ænd; ənd]['faɪərd] .

raised	his	rifle	,	a	Marlin	repeater	,	and	fired	.
提高	他的	步枪	,	一个	马林鱼	中继器	,	和	被解雇	.

他举起步枪——一支马林连发步枪——开火了。

[ðə; ði] [greɪt] [biːst] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , [snɔːtid] , [ɪn'kriːst] [hɜːr; hər] [peɪs] [ænd; ənd] [bɔːr] [daʊn]

The	great	beast	shook	her	head	,	snorted	,	increased	her	pace	and	bore	down
这	伟大的	兽	摇晃	她	头	,	哼了一声	,	增加	她	步伐	和	钻孔	向下

[ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ə'seɪlənts] .

upon	her	assailants	.
之上	她	袭击者	.

这头巨兽摇了摇头，喷了喷鼻息，加快了步伐，向袭击者们猛扑过去。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] - ['raɪf(ə)l] [ræŋ] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [er] ,

Again	and	again	Creede's	rifle	rang	out	upon	the	evening	air	,
再次	和	再次	-	步枪	响铃	出去	之上	这	晚上	空气	,

克里德的步枪声一次又一次地响彻夜空。

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [noʊ] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm] ['tʃɛstərz] [gʌn] , [hiː; hi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔːrər]

and	hearing	no	report	from	Chester's	gun	,	he	turned	,	and	to	his	horror
和	听力	不	报告	从	切斯特的	枪	,	他	转向	,	和	到	他的	恐怖

, [sɔː] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

,	saw	his	companion	,
,	锯	他的	伴侣	,

他听不到切斯特的枪声，便转过身，惊恐地发现他的同伴.....

['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] , ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][kæmp] .

rifle	in	hand	,	running	for	camp	.
步枪	在	手	,	跑步	为了	营	.

手持步枪，向营地跑去。

['meni] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hæv; həv] ['weɪstɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'zɜːrtər] ,

Many	a	man	would	have	wasted	a	shot	on	the	deserter	,
许多	一个	男人	会	有	浪费	一个	射击	在	这	逃兵	,

许多士兵都会把子弹浪费在逃兵身上。

[bʌt; bət] [kriːd] [wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪn'klaɪnd]

but	Creede	was	too	busy	with	the	bear	,	even	if	he	had	been	so	inclined
但	克里德	曾是	也	忙碌的	和	这	熊	,	甚至	如果	他	有	到过	所以	倾斜

.

:
.

但克里德当时正忙着对付那头熊，即使他有这个意愿。

[les] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] [fiːt] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [kəm'bætnts] [wen] [kriːd] [tɜːrnd] ,

Less	than	forty	feet	separated	the	combatants	when	Creede	turned	,
较少的	比	四十	脚	分开	这	战斗人员	什么时候	克里德	转向	,

当克里德转身时，双方交战者之间的距离不到四十英尺。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][nekst] [ʃɑːt] [aɪ][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [-]

and	at	the	next	shot	I	was	pleased	to	see	the	infuriated	[	126	]
和	在	这	下一个	射击	我	曾是	高兴	到	看	这	愤怒的	[	-	]

在下一张照片中，我很高兴地看到愤怒的[126]

['ænɪm(ə)l][drɑːp][ænd; ənd][roʊl][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

animal	drop	and	roll	upon	the	ground	.
动物	降低	和	卷	之上	这	地面	.

动物倒地并翻滚在地。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['sekənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌp] [ə'gen] ,

In	another	second	she	was	up	again	,
在	其他	第二	她	曾是	向上	再次	,

又过了一会儿，她又站了起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ][bɔːl][ʌv; əv] [blʌd] [ðæn; ðən][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

and	she	looked	more	like	a	ball	of	blood	than	an	animal	.
和	她	看起来	更多的	喜欢	一个	球	的	血	比	一个	动物	.

她看起来更像一团血球，而不是一只动物。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['strʌg(ə)l] .

Now	she	stood	up	for	the	final	struggle	.
现在	她	站立	向上	为了	这	最终的	斗争	.

现在她站起来，准备进行最后的战斗。

[aɪ] [sɔː] [kriːd] [teɪk] [dɪ'lɪbərət] [eɪm][æt; ət][hɜːr; hər] [brest] .

I	saw	Creede	take	deliberate	aim	at	her	breast	.
我	锯	克里德	拿	商榷	目的	在	她	胸部	.

我看到克里德故意瞄准她的胸部。

[hiː; hi]['faɪərd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] .

He	fired	and	she	fell	.
他	被解雇	和	她	跌倒	.

他开了枪，她倒下了。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [ded] [naʊ] ,

I	shouted	with	joy	as	I	thought	she	must	be	dead	now	,
我	喊叫	和	喜悦	作为	我	想法	她	必须	是	死的	现在	,

我以为她肯定死了，于是高兴地大喊起来。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [kriːd] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ʃuːtɪŋ] .

but	was	surprised	to	see	that	Creede	was	still	shooting	.
但	曾是	惊讶	到	看	那	克里德	曾是	仍然	射击	.

但令我惊讶的是，克里德还在继续拍摄。

[æz; əz] ['ræpɪdlɪ] [æz; əz][aɪ] [klæpt] [maɪ][hændz][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['ʃaʊtɪd] ,

As	rapidly	as	I	clapped	my	hands	his	rifle	shouted	,
作为	快速	作为	我	鼓掌	我的	双手	他的	步枪	喊叫	,

我刚一拍手，他的步枪就发出了一声怒吼。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt] [fɔːr] [mɔːr] [greɪt] ['ledn] ['mɪsaɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ber] .

and	he	put	four	more	great	leaden	missiles	into	the	body	of	the	bear	.
和	他	放	四	更多的	伟大的	铅灰色	导弹	进入	这	身体	的	这	熊	.

他又向熊的体内射入了四枚巨大的铅弹。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [streŋθ] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][mæn][ænd; ənd] [biːst] [ɪn][ðə; ði][læst] [greɪt]

With	that	unaccountable	strength	that	comes	to	man	and	beast	in	the	last	great
和	那	无法解释	力量	那	来	到	男人	和	兽	在	这	最后的	伟大的

['strʌg(ə)l] ,

struggle	,
斗争	,

在最后的殊死搏斗中，人和动物都会迸发出那种无法解释的力量。

[ðə; ði][mæd]['mɑːnstər] [stʊd] [ʌp] [ə'gen] .

the	mad	monster	stood	up	again	.
这	疯狂的	怪物	站立	向上	再次	.

疯狂的怪物再次站了起来。

['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['ɔːf(ə)l] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ðæn; ðən]

Nothing	on	earth	or	under	the	earth	could	be	more	awful	in	appearance	than
没有什么	在	地球	或者	在下面	这	地球	可以	是	更多的	可怕	在	外貌	比

[wʌz; wəz] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] .

was	this	animal	.
曾是	这	动物	.

地球上或地下没有任何动物的外表比这种动物更可怕。

[wʌn] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɑːkɪt] , [ænd; ənd] [stʊd] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl]

One	eye	had	been	forced	from	the	socket	,	and	stood	out	like	a	great	ball
一	眼睛	有	到过	强制	从	这	插座	,	和	站立	出去	喜欢	一个	伟大的	球

[ʌv; əv]['faɪər] .

of	fire	.
的	火	.

一只眼球被硬生生地从眼眶里挤出来，像一团巨大的火球一样凸了出来。

[blʌd] ['ferli] [gʌʃt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['oʊpən] [-]

Blood	fairly	gushed	from	her	open	[	127	]
血	相当	滔滔不绝	从	她	打开	[	-	]

鲜血从她的开口处喷涌而出[127]

[maʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrs] , ['gəːgliŋ] , ['stræŋglɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flʌdɪd]

mouth	,	and	the	coarse	,	gurgling	,	strangling	sound	that	came	from	the	flooded
嘴	,	和	这	粗	,	淙淙	,	勒死	声音	那	来了	从	这	被淹

[θroʊt] ,

throat	,
喉	,

嘴里发出粗粝、咕噜、令人窒息的声音，那是被水淹没的喉咙发出的声音。

[wʌz; wəz][soʊ] ['ɔːf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ferli] [tʃɪld] [ðə; ði] [blʌd] [ɪn][maɪ] [veɪnz] .

was	so	awful	that	it	fairly	chilled	the	blood	in	my	veins	.
曾是	所以	可怕	那	它	相当	冷藏	这	血	在	我的	静脉	.

太可怕了，简直让我血液都凝固了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət][hɜːr; hər] ['ædvərseri] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

For	a	second	she	stood	still	and	glared	at	her	adversary	as	if	she	would
为了	一个	第二	她	站立	仍然	和	怒目而视	在	她	对手	作为	如果	她	会

[rest] [ɔːr] [get] [ə; eɪ] [breθ] [bɪ'fɔːr] ['sprɪŋɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

rest	or	get	a	breath	before	springing	upon	him	.
休息	或者	得到	一个	气息	前	弹簧	之上	他	.

她站着不动，怒视着对手，仿佛要稍作休息或喘口气，然后再向他扑去。

[ə'gen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['hʌntər] [teɪk] [dɪ'lɪbərət] [eɪm] .

Again	I	saw	the	hunter	take	deliberate	aim	.
再次	我	锯	这	猎人	拿	商榷	目的	.

我又一次看到猎人蓄意瞄准。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] [maʊθ] ,

This	time	he	aimed	at	the	open	mouth	,
这	时间	他	旨在	在	这	打开	嘴	,

这一次，他瞄准了张开的嘴。

[ðə; ði] [bɔːl] [kræʃt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [breɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [drɑːpt] [ded] .

the	ball	crashed	up	through	the	brain	and	the	bear	dropped	dead	.
这	球	崩溃了	向上	通过	这	脑	和	这	熊	掉落	死的	.

球撞穿了熊的大脑，熊应声倒地身亡。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ʃaʊt] [naʊ] .

I	did	not	shout	now	.
我	做过	不是	喊	现在	.

我当时没有大声喊叫。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [kɪl] [ðæt] [seɪm] [ber] ,

This	was	the	third	time	I	had	seen	him	kill	that	same	bear	,
这	曾是	这	第三	时间	我	有	已见	他	杀	那	相同的	熊	,

这是我第三次看到他猎杀那头熊了。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spektɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [get] [ʌp] [ə'gen] .

and	I	expected	her	to	get	up	again	.
和	我	预期的	她	到	得到	向上	再次	.

我以为她会再次站起来。

[kriːd] [wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt]['sætɪsfaɪd] , [fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm]['heɪstɪli] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz]['mægəziːn] ;

Creede	**was**	**not**	**quite**	**satisfied**	**,**	**for**	**I**	**saw**	**him**	**hastily**	**filling**	**his**	**magazine**	**;**
克里德	曾是	不是	相当	使满意	,	为了	我	锯	他	草草	填充	他的	杂志	;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] .

and	**it**	**was**	**well**	**.**
和	它	曾是	出色地	.

克里德似乎并不完全满意，因为我看到他匆忙地往弹匣里装弹；这样也好。

[ðə; ði] ['hʌntər] [stept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ded] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'pɑːn]

The	**hunter**	**stepped**	**up**	**to**	**the**	**great**	**dead**	**animal**	**and**	**placed**	**his**	**feet**	**upon**
这	猎人	步	向上	到	这	伟大的	死的	动物	和	放置	他的	脚	之上

[hɜːr; hər] ,

her	**,**
她	,

猎人走到那头巨大的死去的动物面前，把脚放在了它身上。

[æz; əz] ['hʌntərz] [ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə][duː] , [wen] [ə'nʌðər] ['deɪndʒər] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] . [-]

as	**hunters**	**are**	**wont**	**to**	**do**	**,**	**when**	**another**	**danger**	**confronted**	**him**	**.**	**[**	**128**	**]**
作为	猎人	是	惯于	到	做	,	什么时候	其他	危险	面对	他	.	[	-	]

就像猎人经常做的那样，当他遇到另一个危险时。[128]

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrs] [kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ber] ,

Attracted	**by**	**the**	**shooting**	**and**	**the**	**coarse**	**cries**	**of**	**the**	**wounded**	**bear**	**,**
吸引	经过	这	射击	和	这	粗	哭泣	的	这	受伤	熊	,

被枪声和受伤熊的粗犷叫声吸引，

[hɜːr; hər] [meɪt] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp][tuː; tə][hɜːr; hər]['reskjuː] .

her	**mate**	**came**	**bounding**	**down**	**the**	**slope**	**to**	**her**	**rescue**	**.**
她	伴侣	来了	边界	向下	这	坡	到	她	救援	.

她的伴侣从山坡上飞奔而下，救了她。

[ðə; ði][fɜːrst][ækt][hæd; həd] [bɪn] ['ɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði]

The	**first**	**act**	**had**	**been**	**interesting**	**,**	**but**	**I**	**confess**	**that**	**I**	**was**	**glad**	**when**	**the**
这	第一的	行为	有	到过	有趣的	,	但	我	承认	那	我	曾是	高兴的	什么时候	这

['kɜːrt(ə)n] [drɑːpt] .

curtain	**dropped**	**.**
窗帘	掉落	.

第一幕很精彩，但说实话，幕布落下时我很高兴。

[kriːd] [wʌz; wəz]['taɪərd] .

Creede	**was**	**tired**	**.**
克里德	曾是	疲劳的	.

克里德很累。

['iːv(ə)n] [-]

Even	**[**	**129**	**]**
甚至	[	-	]

甚至[129]

[æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['hʌntər] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

an	**experienced**	**hunter**	**could**	**hardly**	**be**	**expected**	**to**	**go**	**through**	**such**	**a**
一个	经验丰富的	猎人	可以	几乎	是	预期的	到	去	通过	这样的	一个

[pər'fɔːrməns] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [sʌm; səm][æŋ'zaɪəti] .

performance	**without**	**experiencing**	**some**	**anxiety**	**.**
表现	没有	体验	一些	焦虑	.

即使是经验丰富的猎人，在经历这样的考验时，也很难不感到焦虑。

[aɪ]['ɔːlmoʊst][held][maɪ] [breθ] [æz; əz][ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l] [bɔːr] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['taɪərd] ['hʌntər] .

I	**almost**	**held**	**my**	**breath**	**as**	**the**	**big**	**animal**	**bore**	**down**	**upon**	**the**	**tired**	**hunter**	**.**
我	几乎	握住	我的	气息	作为	这	大的	动物	钻孔	向下	之上	这	疲劳的	猎人	.

当那头庞然大物向疲惫的猎人猛扑过来时，我几乎屏住了呼吸。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] [kriːd] [hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]

Nearer	**and**	**nearer**	**he**	**came**	**,**	**and**	**Creede**	**had**	**not**	**even**	**raised**	**his**	**rifle**
更近	和	更近	他	来了	,	和	克里德	有	不是	甚至	提高	他的	步枪

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

to	**his**	**shoulder**	**.**
到	他的	肩膀	.

他越来越近，而克里德甚至还没有把步枪举到肩上。

[naʊ] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kriːd] [stʊd] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ]

Now	**the**	**bear**	**was**	**less**	**than**	**twenty**	**feet**	**away**	**and**	**Creede**	**stood**	**still**	**as**	**a**
现在	这	熊	曾是	较少的	比	二十	脚	离开	和	克里德	站立	仍然	作为	一个

['stætʃuː][wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

statue	**with**	**one**	**foot**	**resting**	**on**	**the**	**body**	**of**	**the**	**dead**	**.**
雕像	和	一	脚	休息	在	这	身体	的	这	死的	.

现在熊离他不到二十英尺远，克里德像雕像一样站在那里一动不动，一只脚踩在死者的尸体上。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃuːt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [nuː]

I	**was**	**so**	**excited**	**that**	**I**	**shouted**	**to**	**him**	**to**	**shoot**	**,**	**but**	**he**	**never**	**knew**
我	曾是	所以	兴奋的	那	我	喊叫	到	他	到	射击	,	但	他	绝不	知道

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	**;**
它	;

我当时太兴奋了，大声喊他开枪，但他却浑然不知；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] .

and	**if**	**he**	**had**	**,**	**it**	**would**	**have**	**made**	**no**	**difference**	**.**
和	如果	他	有	,	它	会	有	制成	不	不同之处	.

即使他那样做了，也无济于事。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ber] [stɑːpt] [wɪ'ðɪn] [eɪt] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] , [ænd; ənd] [ber] - [laɪk] , [stʊd]

At	**last**	**the**	**bear**	**stopped**	**within**	**eight**	**feet**	**of**	**the**	**hunter**	**,**	**and**	**bear**	**-**	**like**	**,**	**stood**
在	最后的	这	熊	停止	之内	八	脚	的	这	猎人	,	和	熊	-	喜欢	,	站立

[ʌp] .

up	**.**
向上	.

最后，熊停在了离猎人不到八英尺的地方，像熊一样站了起来。

[naʊ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] ['lɛvəld] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [goʊ] ,

Now	**the**	**rifle**	**was**	**leveled**	**and**	**it**	**seemed**	**to**	**me**	**it**	**would**	**never**	**go**	**,**
现在	这	步枪	曾是	平整	和	它	似乎	到	我	它	会	绝不	去	,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

but	**it**	**did**	**.**
但	它	做过	.

现在步枪已经瞄准了目标，我觉得它永远不会飞起来，但它还是飞起来了。

[ðə; ði][bɪg] ['bʊlɪt] [broʊk] [ðə; ði] ['bɛrz] [nek] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [daʊn] [ded] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌntɚz]

The	**big**	**bullet**	**broke**	**the**	**bear's**	**neck**	**,**	**and**	**he**	**fell**	**down**	**dead**	**at**	**the**	**hunter's**
这	大的	子弹	打破	这	熊的	脖子	,	和	他	跌倒	向下	死的	在	这	猎人的

[fiːt] . [-]

feet	**.**	**[**	**130**	**]**
脚	.	[	-	]

那颗大子弹打断了熊的脖子，熊倒在猎人的脚下死了。[130]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XVII**	**.**
章	十七	.

第十七章

[smɪθ] , ['æbət] [ænd; ənd] [kriːd] — [ə'griːd] [ðeɪ] [ə'bændən] [ðə; ði] [hoʊl] .

SMITH	**,**	**ABBOTT**	**AND**	**CREEDE**	**—**	**AGREED**	**THEY**	**ABANDON**	**THE**	**HOLE**	**.**
史密斯	,	雅培	和	信条	—	同意	他们	放弃	这	洞	.

史密斯、阿博特和克里德——同意放弃这个洞。

[ɪn] - [æt; ət] ['mɑːnərk] , [dʒɔːrdʒ] [el] . [smɪθ] ,
IN **1886** **at** **Monarch** **,** **George** **L** **.** **Smith** **,**
在 - 在 君主 , 乔治 L . 史密斯 ,

1886年，乔治·L·史密斯在莫纳克

[tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . ['æbət] [ænd; ənd][en] . [siː] . [kriːd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] ['prɑːspektɪŋ]
Charles **H** **.** **Abbott** **and** **N** **.** **C** **.** **Creede** **formed** **a** **company** **for** **prospecting**
查尔斯 H . 雅培 和 N . C . 克里德 形成 一个 公司 为了 勘探
['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
purposes **.**
目的 .

Charles H. Abbott 和 NC Creede 成立了一家勘探公司。

[smɪθ] [ænd; ənd] ['æbət] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [fʌndz] , [waɪl] [kriːd] [dɪd][ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] .
Smith **and** **Abbott** **were** **to** **furnish** **the** **funds** **,** **while** **Creede** **did** **the** **searching** **.**
史密斯 和 雅培 是 到 提供 这 资金 , 尽管 克里德 做过 这 搜索 .

史密斯和阿博特负责提供资金，而克里德负责搜寻资金。

[ðɪs] ['kʌmpəni] ['læstɪd] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [fɔːr] ['jɪrz] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][loʊ'keɪʃənz]
This **company** **lasted** **for** **nearly** **four** **years** **,** **during** **which** **time** **a** **number** **of** **locations**
这 公司 持续 为了 几乎 四 年 , 期间 哪个 时间 一个 数字 的 地点
[wɜːr; wər] [meɪd] ,
were **made** **,**
是 制成 ,

这家公司持续运营了近四年，期间开设了多家分店。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][soʊld][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] ['prɑːfɪt] ;
some **of** **which** **they** **could** **have** **sold** **at** **a** **good** **profit** **;**
一些 的 哪个 他们 可以 有 卖 在 一个 好的 利润 ;

其中一些商品他们本来可以卖个好价钱；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [held] [ɑːn][fɔːr; fər] [mɔːr] ['mʌni] , ['ɔːlweɪz] ['spendɪŋ] ['lɪbərəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]
but **they** **held** **on** **for** **more** **money** **,** **always** **spending** **liberally** **for** **the** **development**
但 他们 握住 在 为了 更多的 钱 , 总是 开支 慷慨地 为了 这 发展
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑːpərti] .
of **their** **property** **.**
的 他们的 财产 .

但他们坚持要赚更多钱，总是慷慨地花钱开发自己的房产。

[noʊ] . - [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [læst] [tʃæns] [maɪn] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs]
NO **.** **378** **INTERIOR** **OF** **LAST** **CHANCE** **MINE** **BOARDING** **HOUSE**
不 . - 内部的 的 最后的 机会 矿 登机 房子

第378号 最后机会矿山寄宿学校内部

[kriːd] ['koʊloʊ] .
CREEDE **COLO** **.**
信条 彩色 .

科罗拉多州克里德

[mɑːr] . - , -
MAR **.** **24** **,** **1893**
三月 . - , -

1893年3月24日

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [went] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
Just **before** **the** **little** **company** **went** **to** **pieces** **,**
只是 前 这 小的 公司 去 到 件 ,

就在这家小公司倒闭之前，

[smɪθ] [ænd; ənd] ['æbət] [went] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] [wer] [kriːd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['maɪnərz]
Smith **and** **Abbott** **went** **over** **in** **the** **mountains** **to** **where** **Creede** **with** **two** **miners**
史密斯 和 雅培 去 超过 在 这 山脉 到 在哪里 克里德 和 二 矿工
[hæd; həd] [wɜːrkt] [ɔːl] ['wɪntər] ,
had **worked** **all** **winter** **,**
有 工作 全部 冬天 ,

史密斯和阿博特去了山里，克里德和两名矿工整个冬天都在那里工作。

[ɑːn] [-]
on **[** **131** **]**
在 [-]

[131]

[sprɪŋ] [kriːk] .
Spring **Creek** **.**
春天 溪 .

春溪。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːspekts] ,
After **making** **a** **thorough** **examination** **of** **the** **prospects** **,**
后 制作 一个 彻底 考试 的 这 前景 ,

在对各种前景进行全面考察之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'bændən][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] ['pɑːrtnərʃɪp]
it **was** **agreed** **that** **they** **should** **abandon** **the** **hole** **and** **break** **up** **the** **partnership**
它 曾是 同意 那 他们 应该 放弃 这 洞 和 休息 向上 这 合伙
.
:
.

他们一致同意放弃这个洞穴，并解除合作关系。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt]['teɪkən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['eni] [ˌdɪsə'griːmənt] ;
This **action** **was** **not** **taken** **because** **of** **any** **disagreement** **;**
这 行动 曾是 不是 已采取 因为 的 任何 分歧 ;

采取这一行动并非因为任何分歧；

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] [wɜːr; wər] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .
but **the** **men** **who** **were** **putting** **up** **the** **money** **were** **discouraged** **.**
但 这 男人 WHO 是 推杆 向上 这 钱 是 灰心 .

但出资的人却感到灰心丧气。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] , [smɪθ] [ænd; ənd] ['æbət] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]
Just **before** **visiting** **the** **property** **,** **Smith** **and** **Abbott** **received** **a** **letter** **from**
只是 前 访问 这 财产 , 史密斯 和 雅培 已收到 一个 信 从
[kriːd] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] :
Creede **,** **in** **which** **he** **said** **:**
克里德 , 在 哪个 他 说 :

就在史密斯和艾伯特前往该房产之前，他们收到了克里德的一封信，信中克里德说：

“ [aɪ] ['noʊtɪs] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [toʊn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['letərz] ['leɪtli] ,
“ **I** **notice** **by** **the** **general** **tone** **of** **your** **letters** **lately** **,**
“ 我 注意 经过 这 一般的 语气 的 你的 信件 最近 ,

“我注意到你最近信件的整体语气，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][bəuθ] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [wɪð; wɪθ][maɪ][hɑːrd] [lʌk] .
that **you** **are** **both** **becoming** **discouraged** **with** **my** **hard** **luck** **.**
那 你 是 两个都 成为 灰心 和 我的 难的 运气 .

你们俩都因为我的霉运而感到沮丧。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən] .
I **assure** **you** **that** **I** **am** **doing** **the** **best** **I** **can** **.**
我 保证 你 那 我 是 正在做 这 最好的 我 能 .

我向你保证，我正在尽我所能。

[teɪk] [nuː] ['kɜːrɪdʒ] , [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] ,

Take	new	courage	,	stay	with	me	a	little	longer	,
拿	新的	勇气	,	停留	和	我	一个	小的	更长	,

鼓起勇气，再陪我一会儿吧。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] ['gretɪst] ['sɪlvər] [maɪn] [ɪn] [ə'merɪkə] .

and	I	shall	find	the	greatest	silver	mine	in	America	.
和	我	将	寻找	这	最	银	矿	在	美国	.

我将会找到美国最大的银矿。

[aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [boʊnz] .

I	feel	it	in	my	bones	.
我	感觉	它	在	我的	骨头	.

我感觉到了。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [spent] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	But	they	had	tried	so	long	and	spent	so	much	money	,	that	they	had
"	但	他们	有	尝试	所以	长的	和	花费	所以	很多	钱	,	那	他们	有

[bɪ'kʌm] [dɪs'kɜːrɪdʒd] . [-]

become	discouraged	.	[	132	]
变得	灰心	.	[	-	]

"但是他们尝试了这么久，也花了很多钱，结果却灰心丧气。[132]

[smɪθ] , [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔːrtʃən] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪnz] .

Smith	,	since	that	time	has	made	a	small	fortune	out	of	mines	.
史密斯	,	自从	那	时间	有	制成	一个	小的	财富	出去	的	矿井	.

自那时起，史密斯靠矿业发了一笔小财。

['senətər] ['æbət] , [huː] [ɪz] [wel] [noʊn] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [rɪ'spektɪd] ,

Senator	Abbott	,	who	is	well	known	and	universally	respected	,
参议员	雅培	,	WHO	是	出色地	已知	和	普遍地	受人尊敬	,

阿博特参议员是一位广为人知且备受尊敬的人物。

[ɪz][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːnərk] ['prɑːpərti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['lɑːrdʒli] ['ɪntrəstɪd] .

is	the	manager	of	a	Monarch	property	in	which	he	is	largely	interested	.
是	这	经理	的	一个	君主	财产	在	哪个	他	是	很大程度上	感兴趣的	.

他是君主集团旗下某处房产的经理，他对这处房产非常感兴趣。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn] ['denvər] [wer] [hɪz; ɪz]['fæməli][lɪv; laɪv] ;

He	has	a	home	in	Denver	where	his	family	live	;
他	有	一个	家	在	丹佛	在哪里	他的	家庭	居住	;

他在丹佛有一处房产，他的家人住在那里；

[bʌt; bət] [s'pendz] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] , [stɪl] ['tɔɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [ðæt]

but	spends	most	of	his	time	in	the	mountains	,	still	toiling	,	and	hoping	that
但	花费	最多	的	他的	时间	在	这	山脉	,	仍然	辛勤劳作	,	和	希望	那

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

但他大部分时间都待在山里，继续辛勤劳作，并希望他能.....

[tuː] , [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːri] [hɪlz] . [-]

too	,	may	find	a	fortune	in	the	hoary	hills	.	[	133	]
也	,	可能	寻找	一个	财富	在	这	苍老	丘陵	.	[	-	]

也可能在古老的山丘中发现财富。[133]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[ðə; ði] ['hoʊli] ['moʊzəs] — [ɪ'laɪdʒə] [wʌz; wəz] ['ɔːkwərd] [ænd; ənd] [hɑːrd] [tuː; tə] [spel] — ['wægən] [wiːl]

THE	HOLY	MOSES	—	ELIJAH	WAS	AWKWARD	AND	HARD	TO	SPELL	—	WAGON	WHEEL
这	圣	摩西	—	以利亚	曾是	尴尬的	和	难的	到	拼写	—	车皮	车轮

[gæp] .

GAP	.
差距	.

圣摩西——以利亚的名字笨拙难拼——车轮缝隙。

['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪm] [ɑːn] [sprɪŋ] [kriːk] ,

SHORTLY	after	the	abandonment	of	the	claim	on	Spring	Creek	,
不久	后	这	放弃	的	这	宣称	在	春天	溪	,

在放弃对斯普林溪的采矿权后不久，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv] ['senətər] ['æbət] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

and	the	withdrawal	of	Senator	Abbott	from	the	company	,
和	这	退出	的	参议员	雅培	从	这	公司	,

以及参议员艾伯特退出该公司。

[smɪθ] [ænd; ənd] [kriːd] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [west] ['wɪloʊ] .

Smith	and	Creede	went	over	to	the	head	of	West	Willow	.
史密斯	和	克里德	去	超过	到	这	头	的	西方	柳	.

史密斯和克里德去了西柳树河的源头。

[ðeɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪn] [ðeɪ]

They	believed	that	at	that	point	they	could	find	an	extension	of	the	vein	they
他们	相信	那	在	那	观点	他们	可以	寻找	一个	扩大	的	这	静脉	他们

[hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] ,

had	been	working	,
有	到过	在职的	,

他们认为，到那时他们就能找到他们一直在挖掘的静脉的延伸部分。

[ænd; ənd] [kriːd] [bɪ'liːvz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .

and	Creede	believes	to	this	day	that	they	did	.
和	克里德	相信	到	这	天	那	他们	做过	.

克里德至今仍然相信他们确实这么做了。

[hɪr] [ðeɪ] ['loʊkeɪtɪd][ə; eɪ] [kleɪm] .

Here	they	located	a	claim	.
这里	他们	位于	一个	宣称	.

他们在这里找到了一处索赔地。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [kriːd] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [wen] [ðə; ði]

They	were	not	working	together	that	day	and	Creede	was	alone	when	the
他们	是	不是	在职的	一起	那	天	和	克里德	曾是	独自的	什么时候	这

[loʊ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] .

location	was	made	.
地点	曾是	制成	.

那天他们并没有一起工作，确定地点时克里德独自一人。

['meni] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [maɪn] [ɪn][ðə; ði]

Many	are	the	stories	that	have	been	told	as	to	how	the	first	mine	in	the
许多	是	这	故事	那	有	到过	讲述	作为	到	如何	这	第一的	矿	在	这

[naʊ] ['feɪməs] [kæmp][ʌv; əv] [kriːd] [gɑːt][ɪts] [neɪm] ,

now	famous	camp	of	Creede	got	its	name	,
现在	著名的	营	的	克里德	得到	它是	姓名	,

关于如今著名的克里德矿区第一座矿井的命名由来，流传着许多故事。

[nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] . [-]

none	of	which	are	within	a	mile	of	the	truth	.	[	134	]
没有任何	的	哪个	是	之内	一个	英里	的	这	真相	.	[	-	]

这些说法都与事实相去甚远。[134]

['hævɪŋ] ['drɪvn] [ə; eɪ] [steɪk] , [kriːd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪm] .

Having	**driven**	**a**	**stake**	**,**	**Creede**	**sat**	**down**	**to**	**think**	**of**	**a**	**name**	**.**
拥有	驱动	一个	赌注	,	克里德	卫星	向下	到	思考	的	一个	姓名	.

立好桩子后，克里德坐下来想名字。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [neɪm] , [hiː; hi] [θɔːt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

There	**was**	**little**	**or**	**nothing**	**in**	**a**	**name**	**,**	**he**	**thought**	**,**	**but**	**he**	**wanted**	**to**
那里	曾是	小的	或者	没有什么	在	一个	姓名	,	他	想法	,	但	他	通缉	到

[pliːz] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] .

please	**his**	**partner**	**.**
请	他的	伙伴	.

他心想，名字无关紧要，但他还是想取悦他的伴侣。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [smɪθ] [hæd; həd] [neɪmd] [θriː] [kleɪmz] [ɪn] ['mɑːnərk] , [ðə; ði] “ [mə'dɑːnə] , ”

He	**remembered**	**that**	**Smith**	**had**	**named**	**three**	**claims**	**in**	**Monarch**	**,**	**the**	**“**	**Madonna**	**,**	**”**
他	记得	那	史密斯	有	命名	三	索赔	在	君主	,	这	“	麦当娜	,	”

[ðə; ði] “ ['tʃerəbim] ,

the	**“**	**Cherubim**	**,**
这	“	基路伯	,

他记得史密斯在《君主》一书中提出了三项主张，分别是“圣母像”、“基路伯像”和“圣像”。

” [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['serəfim] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ɪn] [ðæt] [laɪn] .

”	**and**	**the**	**“**	**Seraphim**	**,**	**”**	**and**	**he**	**would**	**follow**	**in**	**that**	**line**	**.**
”	和	这	“	塞拉芬	,	”	和	他	会	跟随	在	那	线	.

以及“炽天使”，他将追随这一路线。

[kriːd] [wʌz; wəz][nɑːt] [wel] [vɜːrst] [ɪn] [-]

Creede	**was**	**not**	**well**	**versed**	**in**	**[**	**135**	**]**
克里德	曾是	不是	出色地	精通	在	[	-	]

克里德并不精通[135]

['bɪblɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [soʊ] [nuː] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ænd; ənd]['eɪndʒəlz] .

Biblical	**history**	**,**	**so**	**knew**	**very**	**little**	**of**	**the**	**saints**	**and**	**angels**	**.**
圣经	历史	,	所以	知道	非常	小的	的	这	圣徒	和	天使	.

圣经历史方面，他对圣徒和天使知之甚少。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'bʌv] [wer] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [fluː] [baɪ][ðə; ði] ['rægɪd] ['rɑːks] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv]

He	**looked**	**above**	**where**	**the**	**eagle**	**flew**	**by**	**the**	**ragged**	**rocks**	**and**	**thought**	**of**
他	看起来	多于	在哪里	这	鹰	飞翔	经过	这	破烂不堪	岩石	和	想法	的

[ɪ'laɪdʒə] ;

Elijah	**;**
以利亚	;

他抬头望向雄鹰飞过嶙峋岩石的地方，想起了以利亚；

[haʊ] [hiː; hi][hɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['rævənz] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [fed] [hɪm; ɪm]

how	**he**	**hid**	**away**	**in**	**the**	**hills**	**,**	**and**	**how**	**the**	**ravens**	**came**	**down**	**and**	**fed**	**him**
如何	他	隐藏	离开	在	这	丘陵	,	和	如何	这	渡鸦	来了	向下	和	美联储	他

.

:
.

他如何躲藏在山里，乌鸦如何飞下来喂养他。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][tɔːrn][ænd; ənd] ['tætərd] ['traʊzərz] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['læzərəs] .

He	**looked**	**at**	**his**	**torn**	**and**	**tattered**	**trousers**	**,**	**and**	**thought**	**of**	**Lazarus**	**.**
他	看起来	在	他的	撕裂	和	破烂	裤子	,	和	想法	的	拉撒路	.

他看着自己破烂不堪的裤子，想起了拉撒路。

['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [neɪmz] [pliːzd] [hɪm; ɪm] .

Neither	**of**	**these**	**names**	**pleased**	**him**	**.**
两者都不	的	这些	姓名	高兴	他	.

这两个名字他都不喜欢。

['læzərəs] [sə'dʒestɪd] ['pɑːvərti] [ænd; ənd][ɪ'laɪdʒə][wʌz; wəz] ['ɔːkwərd] [ænd; ənd][hɑːrd][tuː; tə] [spel] .

Lazarus	**suggested**	**poverty**	**and**	**Elijah**	**was**	**awkward**	**and**	**hard**	**to**	**spell**	**.**
拉撒路	建议	贫困	和	以利亚	曾是	尴尬的	和	难的	到	拼写	.

拉撒路暗示贫穷，而以利亚这个名字既笨拙又难拼写。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [bɪ'loʊ] , [wer] [ðə; ði] ['wiləuz] [wɜːr; wər] ,

He	**looked**	**away**	**to**	**the**	**stream**	**below**	**,**	**where**	**the**	**willows**	**were**	**,**
他	看起来	离开	到	这	溪流	以下	,	在哪里	这	柳树	是	,

他把目光转向下方的小溪，那里长满了柳树。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪb] [ɪn][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] .

and	**thought**	**of**	**the**	**babe**	**in**	**the**	**bulrushes**	**.**
和	想法	的	这	宝贝	在	这	芦苇	.

我想起了芦苇丛中的婴儿。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θɪk] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [paɪn] [ðæt] ['ʃeɪdɪd] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [sloʊps] ,

He	**looked**	**at**	**the**	**thick**	**forest**	**of**	**pine**	**that**	**shaded**	**the**	**gentle**	**slopes**	**,**
他	看起来	在	这	厚的	森林	的	松树	那	阴影	这	温和的	连续下坡	,

他望着笼罩在缓坡上的茂密松林，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

and	**thought**	**of**	**the**	**man**	**who**	**walked**	**in**	**the**	**wilderness**	**.**
和	想法	的	这	男人	WHO	步行	在	这	荒野	.

我想起了那个在旷野中行走的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [maɪn] [ðə; ði]['moʊzəs] ; [ðen] [fiərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] [maɪt] ['ɑːbdʒekt]

And	**he**	**called**	**the**	**mine**	**the**	**Moses**	**;**	**then**	**fearing**	**that**	**his**	**partner**	**might**	**object**
和	他	称为	这	矿	这	摩西	;	然后	害怕	那	他的	伙伴	可能	目的

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðæt] ,

even	**to**	**that**	**,**
甚至	到	那	,

他把矿井命名为摩西矿；然后又担心他的合伙人甚至会反对这个名字，

[rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [roʊt] “ ['hoʊli]['moʊzəs] .

rubbed	**it**	**out**	**,**	**and**	**wrote**	**“**	**Holy**	**Moses**	**.**
摩擦	它	出去	,	和	写道	“	圣	摩西	.

擦掉它，然后写道“圣摩西”。

” [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [straɪk] [spred] [laɪk] [ə; eɪ] ['preri] ['faɪər] , [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ɪts] [

”	**The**	**story**	**of**	**the**	**new**	**strike**	**spread**	**like**	**a**	**prairie**	**fire**	**,**	**and**	**soon**	**found**	**its**	**[**
”	这	故事	的	这	新的	罢工	传播	喜欢	一个	草原	火	,	和	很快	成立	它是	[

-]

136	**]**
-	]

“新罢工的消息像草原上的野火一样迅速传播开来，很快就得到了[136]

[wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [diː] . [eɪtʃ] . ['mɑːfət] ,

way	**to**	**the**	**ears**	**of**	**Mr**	**.**	**D**	**.**	**H**	**.**	**Moffat**	**,**
方式	到	这	耳朵	的	先生	.	D	.	H	.	莫法特	,

真是说到DH Moffat先生的耳朵里去了。

[ðen] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['denvər] & ['riːəu] [grænd] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,

then	**president**	**of**	**the**	**Denver**	**&**	**Rio**	**Grande**	**Railroad**	**Company**	**,**
然后	总统	的	这	丹佛	&	里约热内卢	格兰德	铁路	公司	,

时任丹佛和里奥格兰德铁路公司总裁

[huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [maɪn] .

who	**was**	**always**	**on**	**the**	**lookout**	**for**	**a**	**good**	**mine**	**.**
WHO	曾是	总是	在	这	瞭望台	为了	一个	好的	矿	.

他一直在寻找一座好矿。

[wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - , ['mɪstər] . ['mɑːfət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [frendz] ,

One	day	in	the	early	autumn	of	1890	,	Mr	.	Moffat	,	with	a	party	of	friends	,
一	天	在	这	早期的	秋天	的	-	,	先生	.	莫法特	,	和	一个	派对	的	朋友们	,

1890年初秋的一天，莫法特先生和一群朋友，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['mɪstər] . [eb] [smɪθ] , [hɪz; ɪz] ['maɪnɪŋ] ['ekspɜːrt] , [ænd; ənd][kæpt] .

including	Mr	.	Eb	Smith	,	his	mining	expert	,	and	Capt	.
包括	先生	.	降Eb	史密斯	,	他的	矿业	专家	,	和	船长	.

其中包括他的采矿专家埃布·史密斯先生和船长。

[el] . [iː] . ['kæmbl] , [ðen] ['kwɔːrtərmæstər] [æt; ət] [fɔːrt] ['loʊgən] ,

L	.	E	.	Campbell	,	then	quartermaster	at	Fort	Logan	,
L	.	E	.	坎贝尔	,	然后	军需	在	堡	洛根	,

当时担任洛根堡军需官的LE Campbell

[set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['praɪvət] [kɑːr][fɔːr; fər]['wægən] [wiːl] [gæp] ,

set	out	in	the	president's	private	car	for	Wagon	Wheel	Gap	,
放	出去	在	这	总统的	私人的	车	为了	车皮	车轮	差距	,

乘坐总统的私人汽车前往马车轮峡谷，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['tɜːrmɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [træk] .

which	was	at	that	time	the	terminus	of	the	track	.
哪个	曾是	在	那	时间	这	终点站	的	这	追踪	.

当时那里是铁轨的终点站。

['kæptɪn] ['kæmbl] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['træfɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst][tuː; tə][ðə; ði] " ['siːnɪk] [laɪn] "

Captain	Campbell	had	turned	the	traffic	of	the	post	to	the	"	Scenic	Line	"
队长	坎贝尔	有	转向	这	交通	的	这	邮政	到	这	"	风景优美	线	"

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə; eɪ][wɔːrm] ['frendʃɪp] [spræŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]

and	in	a	little	while	a	warm	friendship	sprang	up	between	him	and	the
和	在	一个	小的	尽管	一个	温暖的	友谊	弹簧	向上	之间	他	和	这

['reɪlweɪ] ['mænɪdʒmənt] ,

railway	management	,
铁路	管理	,

坎贝尔上尉将邮局的运输路线改到了“观光线路”，不久之后，他和铁路管理层之间就建立了深厚的友谊。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pruːvd] ['veri] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ɔːl] [kən'sɜːrnd] .

the	result	of	which	has	proved	very	beneficial	to	all	concerned	.
这	结果	的	哪个	有	已证实	非常	有利	到	全部	担心的	.

事实证明，这一结果对所有相关人员都非常有利。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['wægən] [wiːl] [gæp] , [ðə; ði]['pɑːrti] [set] [aʊt] [ɪn]['steɪdʒɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊli]['moʊzəs] ,

Arriving	at	Wagon	Wheel	Gap	,	the	party	set	out	in	stages	for	the	Holy	Moses	,
抵达	在	车皮	车轮	差距	,	这	派对	放	出去	在	阶段	为了	这	圣	摩西	,

到达车轮山口后，一行人分批前往圣摩西教堂。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ten] [maɪlz] .

a	distance	of	ten	miles	.
一个	距离	的	十	英里	.

十英里的距离。

[ðə; ði] [roʊd] [leɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['græsi] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

The	road	lay	along	the	grassy	banks	of	the	[	137	]
这	路	躺	沿着	这	草丛	银行	的	这	[	-	]

道路沿着[137]河的草岸延伸

['riːəu] [grænd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [striːmz] [ɪn][ðə; ði] [west] .

Rio	Grande	,	one	of	the	prettiest	streams	in	the	West	.
里约热内卢	格兰德	,	一	的	这	最漂亮的	溪流	在	这	西方	.

格兰德河，西部最美丽的河流之一。

[ə; eɪ] [raɪd] [θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['taɪərsəm] ,

A	ride	through	such	a	beautiful	country	could	not	be	tiresome	,
一个	骑	通过	这样的	一个	美丽的	国家	可以	不是	是	令人厌烦	,

骑行穿越如此美丽的国家，绝不会感到疲惫。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [fə'tiːg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

and	before	they	began	to	feel	the	fatigue	of	the	journey	,	they	reached	the
和	前	他们	开始	到	感觉	这	疲劳	的	这	旅行	,	他们	达到	这

[kleɪm] .

claim	.
宣称	.

在他们开始感到旅途疲惫之前，他们就到达了目的地。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['spekjəˌleɪtəz] [ðæt] [ðə; ði]['moʊzəs][wʌz; wəz]

It	took	but	a	short	time	to	convince	the	speculators	that	the	Moses	was
它	采取	但	一个	短的	时间	到	说服	这	投机者	那	这	摩西	曾是

[gʊd] ['prɑːpərti] ,

good	property	,
好的	财产	,

没过多久，投机者们就相信摩西雕像是一项优质资产。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] , [ə; eɪ][bɑːnd][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [æt; ət]['sev(ə)nti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

and	before	leaving	,	a	bond	was	secured	at	seventy	thousand	dollars	.
和	前	离开	,	一个	纽带	曾是	安全	在	七十	千	美元	.

离开前，已缴纳了七万美元的保证金。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['denvər] , [ðə; ði] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] .

Returning	to	Denver	,	the	property	was	divided	.
返回	到	丹佛	,	这	财产	曾是	分割	.

回到丹佛后，房产被分割了。

['mɪstər] . ['mɑːfət] [tʊk] [wʌn] [hæf] , [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] ['kæptɪn] ['kæmbl] ,

Mr	.	Moffat	took	one	half	,	the	other	half	being	divided	between	Captain	Campbell	,
先生	.	莫法特	采取	一	一半	,	这	其他	一半	存在	分割	之间	队长	坎贝尔	,

['mɪstər] . [eb] [smɪθ] ,

Mr	.	Eb	Smith	,
先生	.	降Eb	史密斯	,

莫法特先生拿走了一半，另一半则由坎贝尔上尉和埃布·史密斯先生平分。

['mɪstər] . [es] . [tiː] . [smɪθ] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['denvər] & ['riːəu]

Mr	.	S	.	T	.	Smith	,	who	was	then	general	manager	of	the	Denver	&	Rio
先生	.	S	.	T	.	史密斯	,	WHO	曾是	然后	一般的	经理	的	这	丹佛	&	里约热内卢

[grænd] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ,

Grande	Railroad	Company	,
格兰德	铁路	公司	,

当时担任丹佛和里奥格兰德铁路公司总经理的ST Smith先生

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɔːltər] [es] . ['tʃiːzmən] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [də'rektər] ,

and	Mr	.	Walter	S	.	Cheesman	,	at	that	time	a	director	,
和	先生	.	沃尔特	S	.	切斯曼	,	在	那	时间	一个	导演	,

以及当时的董事沃尔特·S·切斯曼先生，

[iːtʃ] ['peɪɪŋ] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][gɑːt] .

each	paying	in	proportion	to	what	he	got	.
每个	付费	在	部分	到	什么	他	得到	.

每人按所得比例支付费用。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [nuː] ['ventʃər] [wɜːr; wər] ['veri] ['bɪzi] ,

Most	of	the	men	interested	in	this	new	venture	were	very	busy	,
最多	的	这	男人	感兴趣的	在	这	新的	风险投资	是	非常	忙碌的	,

大多数对这项新事业感兴趣的人都非常忙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [-]

and	they	were	at	a	loss	to	know	what	to	do	for	a	[	138	]
和	他们	是	在	一个	损失	到	知道	什么	到	做	为了	一个	[	-	]

他们不知所措，不知道该怎么办[138]

[rɪˈlaɪəb(ə)l][mæn][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] .

reliable	man	to	manage	the	property	.
可靠的	男人	到	管理	这	财产	.

找个可靠的人来管理房产。

[əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] ['kæptɪn] ['kæmbl] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ] ['jɪrz] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

About	that	time	Captain	Campbell	secured	a	year's	leave	of	absence	from	the
关于	那	时间	队长	坎贝尔	安全	一个	年	离开	的	缺席	从	这

['ɑːrmi][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [kæmp] .

army	and	took	up	his	residence	at	the	new	camp	.
军队	和	采取	向上	他的	住宅	在	这	新的	营	.

大约在那时，坎贝尔上尉从军队获得了一年的休假，并在新营地安顿下来。

[ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] ,

A	comfortable	cottage	was	built	in	the	beautiful	valley	,
一个	舒服的	小屋	曾是	建造	在	这	美丽的	谷	,

在美丽的山谷中建起了一座舒适的小屋，

[dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [west] ['wɪloʊ] [pɔːz] [hɜːr; hər]['krɪst(ə)l] [flʌd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ,

just	where	the	West	Willow	pours	her	crystal	flood	into	the	Rio	Grande	,
只是	在哪里	这	西方	柳	倾倒	她	水晶	洪水	进入	这	里约热内卢	格兰德	,

就在西柳树将晶莹的河水倾泻入格兰德河的地方，

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['kæmbəlz] [hæd; həd][ðer; ðər] [hoʊm] .

and	here	the	Campbells	had	their	home	.
和	这里	这	坎贝尔	有	他们的	家	.

坎贝尔一家就住在这里。

['mɪsɪz] . ['kæmbl] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [niːs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['dʒen(ə)rəl][grænt] , [hæd; həd] [lɪvd] ['meni] ['jɪrz]

Mrs	.	Campbell	,	who	is	a	niece	of	Mrs	.	General	Grant	,	had	lived	many	years
太太	.	坎贝尔	,	WHO	是	一个	侄女	的	太太	.	一般的	授予	,	有	居住地	许多	年

[ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,

in	Washington	,
在	华盛顿	,

坎贝尔夫人是格兰特将军夫人的侄女，她在华盛顿生活多年。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [əˈpɪrd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [kriːd] [kæmp][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

but	she	appeared	as	much	at	home	in	Creede	camp	as	she	did	in	the	Capital	.
但	她	出现	作为	很多	在	家	在	克里德	营	作为	她	做过	在	这	首都	.

[-]

[	139	]
[	-	]

但她在克里德营地和在首都一样自在。[139]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

[hɪəz] [ə; eɪ][lænd] [wer] [ɔːl][ɑːr; ər]['iːkwəl] ,

Here's	a	land	where	all	are	equal	,
这里是	一个	土地	在哪里	全部	是	平等的	,

这是一片人人平等的土地。

[ʌv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] ['loʊli] [bɜːrθ] ;

Of	high	and	lowly	birth	;
的	高的	和	卑微的	出生	;

出身高贵或卑微；

[ə; eɪ][lænd] [wer] [men] [meɪk] ['mɪljənz]
A land where men make millions
一个 土地 在哪里 男人 制作 百万

这是一个男人能赚到数百万美元的地方。

[dʌg] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['drɪri] [ɜːrθ] .
Dug from the dreary earth .
挖 从 这 凄凉 地球 .

从贫瘠的土地中挖掘而出。

[hɪr] [ðə; ði] [miːk] [ænd; ənd][maɪld] - [aɪd] ['bʌrəuz]
Here the meek and mild - eyed burros
这里 这 温顺 和 温和的 - 眼睛 驴

这里有温顺、眼神温和的驴子

[ɑːn] ['mɪnərəl] ['maʊntnz] [fiːd] ,
On mineral mountains feed ,
在 矿物 山脉 喂养 ,

在矿山上喂养，

[its] [deɪ] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] ,
It's day all day in the day - time ,
它是 天 全部 天 在 这 天 - 时间 ,

白天也是一整天都是这样，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [naɪt] [ɪn] [kriːd] .
And there is no night in Creede .
和 那里 是 不 夜晚 在 克里德 .

克里德没有夜晚。

[ðə; ði] [klɪfs] [ɑːr; ər]['sɑːlɪd] ['sɪlvər] ,
The cliffs are solid silver ,
这 悬崖 是 坚硬的 银 ,

悬崖峭壁通体银白，

[wɪð; wɪθ] ['wʌndrəs] [welθ] [ˌʌn'toʊld] ;
With wondrous wealth untold ;
和 奇妙的 财富 不明 ;

拥有难以言喻的惊人财富；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['rɪvəz]
And the beds of the running rivers
和 这 床 的 这 跑步 河流

还有奔流的河床

[ɑːr; ər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['pjʊrɪst] [goʊld] .
Are lined with purest gold .
是 衬里 和 最纯净的 金子 .

内衬纯金。

[waɪl] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ]
While the world is filled with sorrow
尽管 这 世界 是 已填 和 悲哀

当世界充满悲伤

[ænd; ənd] ['hɑːrts] [mʌst; məst] [breɪk] [ænd; ənd] [bliːd] ,
And hearts must break and bleed ,
和 心 必须 休息 和 流血 ,

人心终究会破碎流血，

[its] [deɪ] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] ,
It's day all day in the day - time ,
它是 天 全部 天 在 这 天 - 时间 ,

白天也是一整天都是这样，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [naɪt] [ɪn] [kriːd] .

And	there	is	no	night	in	Creede	.
和	那里	是	不	夜晚	在	克里德	.

克里德没有夜晚。

[kriːd] [kæmp] — [ðə; ði] [nuː] [fiːld] — [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æməθɪst] .

CREEDE	CAMP	—	THE	NEW	FIELD	—	INCORPORATION	OF	THE	AMETHYST	.
信条	营	—	这	新的	场地	—	公司	的	这	紫晶	.

克里德营——新领域——紫水晶公司。

[æz; əz]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['moʊzəs] , ['kæptɪn] ['kæmbl] [ɪm'plɔɪd] ['mɪstər] . [kriːd] , [ɪn]

AS	manager	of	the	Holy	Moses	,	Captain	Campbell	employed	Mr	.	Creede	,	in
作为	经理	的	这	圣	摩西	,	队长	坎贝尔	受雇	先生	.	克里德	,	在

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'plɪsɪt] ['kɑːnfɪdəns] ,

whom	he	had	implicit	confidence	,
谁	他	有	隐式	信心	,

作为圣摩西教堂的经理，坎贝尔船长聘用了克里德先生，他对克里德先生完全信任。

[tuː; tə]['prɑːspekt] , [ɑːn][ə; eɪ] ['sæləri] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [-]

to	prospect	,	on	a	salary	,	with	the	understanding	[	140	]
到	前景	,	在	一个	薪水	,	和	这	理解	[	-	]

以薪水为代价进行勘探，并理解[140]

[ðæt] [ðə; ði] ['prɑːspektər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wʌn] [θɜːrd] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

that	the	prospector	should	have	one	third	of	what	was	found	.
那	这	勘探者	应该	有	一	第三	的	什么	曾是	成立	.

勘探者应该获得所发现矿藏的三分之一。

[kriːd] [hæd; həd][ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hæd; həd] [imˈpaːtid] [ðɪs]

Creede	had	a	world	of	faith	in	the	country	,	and	had	imparted	this
克里德	有	一个	世界	的	信仰	在	这	国家	,	和	有	传授	这

['kɑːnfɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .

confidence	to	the	Captain	.
信心	到	这	队长	.

克里德对国家充满信心，并将这种信心传递给了上尉。

[æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['mɔːrt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]

An	ordinary	mortal	would	have	been	satisfied	with	thirty	-	five	thousand
一个	普通的	凡人	会	有	到过	使满意	和	三十	-	五	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

dollars	,
美元	,

普通人如果能得到三万五千美元，就会感到满足了。

[bʌt; bət] - [driːm] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] ['riːəlaɪzd] .

but	Creede's	dream	had	not	yet	been	realized	.
但	-	梦	有	不是	然而	到过	已实现	.

但克里德的梦想尚未实现。

[ðə; ði] ['prɑːfəsi] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [læst] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld]['pɑːrtnərz][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fʊl'fɪld] .

The	prophecy	made	in	his	last	letter	to	his	old	partners	had	not	been	fulfilled	.
这	预言	制成	在	他的	最后的	信	到	他的	老的	合作伙伴	有	不是	到过	已完成	.

他在写给老合伙人的最后一封信中所作的预言并没有实现。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [wen] [oʊld][eɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

He	had	now	enough	to	keep	him	when	old	age	should	come	upon	him	,
他	有	现在	足够的	到	保持	他	什么时候	老的	年龄	应该	来	之上	他	,

他现在拥有的财富足以让他安享晚年。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['fɔːrtʃən] [ə'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] ,

and	laying	his	little	fortune	aside	for	a	rainy	day	,
和	躺下	他的	小的	财富	旁边	为了	一个	下雨	天	,

并将他那点微薄的积蓄存起来以备不时之需。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [grʌb] - [steɪk] , [hɪz; ɪz] ['sæləri]

he	started	out	with	the	intention	of	wasting	his	grub	-	stake	,	his	salary
他	开始	出去	和	这	意图	的	浪费	他的	幼虫	-	赌注	,	他的	薪水

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

and	his	time	.
和	他的	时间	.

他一开始就打算挥霍自己的积蓄、薪水和时间。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [ɔːl] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊzəs] [veɪn] ,

As	if	he	would	lose	all	trace	of	the	Moses	vein	,
作为	如果	他	会	失去	全部	痕迹	的	这	摩西	静脉	,

仿佛他会彻底失去摩西血脉的所有痕迹似的。

[hiː; hi] [pæst] ['oʊvər] [ə; eɪ] [loʊ] [dɪ'vaɪd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔɪl] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] ,

he	passed	over	a	low	divide	and	began	to	toil	up	the	steep	,
他	通过了	超过	一个	低的	划分	和	开始	到	辛劳	向上	这	陡	,

他翻过一道低矮的分水岭，开始艰难地攀登陡峭的山路。

['densli] - ['wʊdɪd] [saɪd] [ʌv; əv] ['bætʃələr] ['maʊnt(ə)n] .

densely	-	wooded	side	of	Bachelor	Mountain	.
密集地	-	树木繁茂的	边	的	学士	山	.

单身汉山树木茂密的一侧。

[haʊ] ['meni] [maɪlz] [ðɪs] [mæn] [hæd; həd] [wɔːkt] [-]

How	many	miles	this	man	had	walked	[	141	]
如何	许多	英里	这	男人	有	步行	[	-	]

这个人走了多少英里[141]

[ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['neɪtʃɚz] [gɑːd] !

in	the	wilds	of	the	mountains	,	alone	with	Nature	and	Nature's	God	!
在	这	荒野	的	这	山脉	,	独自的	和	自然	和	自然的	上帝	!

在荒野的群山之中，与大自然和大自然的神灵独处！

[ðə; ði] [frɔsts] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['wɪntɚz] [hæv; həv] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [striːks] [ʌv; əv]

The	frosts	of	fifty	winters	have	touched	his	face	and	there	are	streaks	of
这	霜冻	的	五十	冬天	有	感动	他的	脸	和	那里	是	连胜	的

[greɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sɔːft] ,

gray	in	his	soft	,
灰色的	在	他的	柔软的	,

五十个寒冬的霜冻已沾染了他的脸庞，他柔软的头发上已斑驳着灰白的痕迹。

[θɪn] [her] .

thin	hair	.
薄的	头发	.

头发稀疏。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪz] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dɔːg] .

At	his	heels	is	the	faithful	dog	.
在	他的	高跟鞋	是	这	忠实	狗	.

忠实的狗紧随其后。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæz; həz] [siːn] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] [ɪz] [æz; əz] [greɪ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mæstər]

He	,	too	,	has	seen	his	share	of	service	,	and	is	as	gray	as	his	master
他	,	也	,	有	已见	他的	分享	的	服务	,	和	是	作为	灰色的	作为	他的	掌握

.

:

.

他也经历过不少服役生涯，头发和他的主人一样灰白了。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [gets] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætʃələr] [maɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

The	mountain	gets	its	name	from	the	Bachelor	mine	which	was	one	of	the
这	山	获得	它是	姓名	从	这	学士	矿	哪个	曾是	一	的	这

[fɜːrst] [dis'kʌvəriz] .

first	discoveries	.
第一的	发现	.

这座山的名字来源于巴切勒矿，它是最早发现的矿藏之一。

[ðɪs] [kleɪm] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['mɪstər] . ['benɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] , - .

This	claim	was	located	by	a	Mr	.	Bennett	in	the	year	,	1885	.
这	宣称	曾是	位于	经过	一个	先生	.	贝内特	在	这	年	,	-	.

这块土地是贝内特先生于 1885 年发现的。

['mɪstər] . [dʒɑːn] ['herɪk] , [ə; eɪ]['dʒɑːli] ['bætʃələr] [ʌv; əv] ['denvər] , ['fɔːrmərli] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

Mr	.	John	Herrick	,	a	jolly	bachelor	of	Denver	,	formerly	of	New	York	,
先生	.	约翰	赫里克	,	一个	快乐的	学士	的	丹佛	,	以前	的	新的	约克	,

约翰·赫里克先生，一位来自丹佛、性格开朗的单身汉，原籍纽约。

[hæd; həd] [bɪn] ['paʊndɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ðɪs] [kleɪm] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ;

had	been	pounding	away	in	this	claim	for	several	years	;
有	到过	猛击	离开	在	这	宣称	为了	一些	年	;

在这件事上，他已经坚持不懈地努力了好几年；

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] ['mɪljənz] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

but	not	until	the	mountain	had	given	up	millions	to	others	,
但	不是	直到	这	山	有	给定	向上	百万	到	其他的	,

但在此之前，这座山已经将数百万的财富拱手让给了其他人。

[dɪd][hiː; hi] [rest] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['rʌgɪd] [brest] .

did	he	wrest	a	fortune	from	her	rugged	breast	.
做过	他	夺取	一个	财富	从	她	崎岖	胸部	.

他是否从她坚韧的胸膛中攫取了巨额财富?

['sloʊli] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd] [ðə; ði] [loʊn] ['prɑːspektər] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

Slowly	up	the	mountain	-	side	the	lone	prospector	worked	his	way	.
缓慢地	向上	这	山	-	边	这	孤独	勘探者	工作	他的	方式	.

孤独的探矿者缓缓地沿着山坡向上攀登。

[sʌm; səm] [floʊt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd] [treɪst] [ə'lɔːŋ] [θruː] [-]

Some	float	was	found	and	traced	along	through	[	142	]
一些	漂浮	曾是	成立	和	追踪	沿着	通过	[	-	]

发现了一些浮标，并沿着[142]追踪到它们

[ðə; ði] ['hevi] ['fɔːrɪst] .

the	heavy	forest	.
这	重的	森林	.

茂密的森林。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [triːz] [fɔːrst] [sʌm; səm] [rɪtʃ] - ['lʊkɪŋ] [rɑːk]

Now	and	then	the	great	roots	of	the	pine	trees	forced	some	rich	-	looking	rock
现在	和	然后	这	伟大的	根	的	这	松树	树木	强制	一些	富有的	-	寻找	岩石

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

to	the	surface	,
到	这	表面	,

松树粗壮的根系偶尔会将一些看起来很肥沃的岩石顶到地表。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːspektər] [wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][dɪg] , [bʌt; bət][ðə; ði] [floʊt] [kept]

and	the	prospector	was	tempted	to	stop	and	dig	,	but	the	float	kept
和	这	勘探者	曾是	受诱惑	到	停止	和	挖	,	但	这	漂浮	保留

['krɔpiŋ] [aʊt] .

cropping	out	.
裁剪	出去	.

探矿者很想停下来挖，但浮石不断露出地表。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['mɪnərəl] [ɪn] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['aʊt.krɑːpɪŋ] [ʌn'tɪl]
There **was** **mineral** **in** **that** **mountain** **and** **he** **would** **follow** **the** **outcropping** **until**
那里 曾是 矿物 在 那 山 和 他 会 跟随 这 露头 直到
[ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] .
it **disappeared** **.**
它 消失 .

那座山里有矿藏，他会沿着露出的岩层一路追踪，直到岩层消失为止。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['prɑːspektər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [driːm] [deɪ] - [driːmz] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [feɪm] .
Already **the** **prospector** **began** **to** **dream** **day** **-** **dreams** **of** **fortune** **and** **fame** **.**
已经 这 勘探者 开始 到 梦 天 - 梦境 的 财富 和 名声 .

这位探矿者已经开始做起了发财致富的白日梦。

['sloʊli] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hiː; hi] ['tɔɪld] , ['faɪndɪŋ] [freʃ] [saɪnz] [ʌv; əv] [welθ] [æt; ət] ['evri] [step] .
Slowly **up** **the** **mountain** **he** **toiled** **,** **finding** **fresh** **signs** **of** **wealth** **at** **every** **step** **.**
缓慢地 向上 这 山 他 辛勤劳作 , 寻找 新鲜的 标志 的 财富 在 每一个 步 .

他辛勤地攀登这座山，每一步都发现了新的财富迹象。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][stɑːp][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]
Once **in** **a** **while** **the** **temptation** **to** **stop** **was** **so** **great** **,** **that** **it** **was** **almost**
一次 在 一个 尽管 这 诱惑 到 停止 曾是 所以 伟大的 , 那 它 曾是 几乎
[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ;
irresistible **;**
无法抗拒 ;

有时候，想要停下来的诱惑实在太大了，几乎无法抗拒；

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
but **still** **he** **went** **on** **.**
但 仍然 他 去 在 .

但他还是继续前进了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《淘金者》和《银后》(The Prospector, and The Silver Queen)
第4/7页

[wen] [hæf] - [wei] [ʌp] [ðə; ði] [lɔːŋ] [sloʊp] , [ðə; ði] ['aʊt.krɑːpɪŋ] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːrnd]
When half - way up the long slope , the outcroppings disappeared and he turned
什么时候 一半 - 方式 向上 这 长的 坡 , 这 露头 消失 和 他 转向
[bæk] .
back .
后退 .

爬到长坡半山腰时，岩石露头消失了，于是他折返回去。

[hɪz; ɪz] [treɪnd] [aɪ] [suːn] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːpər] [pleɪs] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [went]
His trained eye soon led them to the proper place and before the sun went
他的 受过训练 眼睛 很快 引领 他们 到 这 恰当的 地方 和 前 这 太阳 去
[daʊn] [ðæt] [deɪ] ,
down that day ,
向下 那 天 ,

他敏锐的眼光很快将他们引到了正确的地方，在那天太阳落山之前，

[kriːd] [hæd; həd] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hæf]
Creede had laid the foundation for the fortune of not less than a half
克里德 有 铺设 这 基础 为了 这 财富 的 不是 较少的 比 一个 一半
['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] .
dozen people .
打 人们 .

克里德为至少六个人的财富奠定了基础。

['mɪstər] . ['ælənbi] ,
MR . ALLENBY ,
先生 . 艾伦比 ,

艾伦比先生

['fɔːrmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æməθɪst] . [-]
Foreman of the Amethyst . [143]
领班 的 这 紫晶 . [-]

紫水晶工头。[143]

[ðə; ði] [nuː] [faɪnd] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['æməθɪst] , [ænd; ənd] [ə'pɑːn] [ðɪs] [veɪn] [ɑːr; ər] ['loʊkeɪtɪd] [naʊ]
The new find was called the Amethyst , and upon this vein are located now
这 新的 寻找 曾是 称为 这 紫晶 , 和 之上 这 静脉 是 位于 现在
[ðə; ði] [læst] [tʃæns] ,
the Last Chance ,
这 最后的 机会 ,

新发现的矿脉被命名为紫水晶矿脉，而“最后机会”矿就位于这条矿脉之上。

[nuː] [jɔːk] [tʃæns] , [ðə; ði] ['bætʃələr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['væljuəb(ə)l] [kleɪmz] [ðæt]
New York Chance , the Bachelor and a number of other valuable claims that
新的 约克 机会 , 这 学士 和 一个 数字 的 其他 有价值的 索赔 那
[ɑːr; ər] [wɜːrθ] ,
are worth ,
是 值得 ,

《纽约机遇》、《单身汉》以及其他一些有价值的主张，

[ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [wen] ['sɪlvər] [ɪz] [riː'mʌnɪˌtaɪzd] , [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [faɪv] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə'piːs] .
or will be when silver is remonetized , from one to five million dollars apiece .
或者 将要 是 什么时候 银 是 重新货币化 , 从 一 到 五 百万 美元 一块 .

或者，当白银重新货币化时，每枚白银的价格将从 100 万到 500 万美元不等。

[ɪn] [meɪ] , - , [ðə; ði] ['æməθɪst] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] .

In	May	,	1892	,	the	Amethyst	Mining	Company	was	incorporated	.
在	可能	,	-	,	这	紫晶	矿业	公司	曾是	公司	.

1892年5月，紫水晶矿业公司成立。

['mɪstər] . [di:] . [eɪtʃ] . ['mɑ:fət] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] ; [en] . [si:] . [kri:d] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] ;

Mr	.	D	.	H	.	Moffat	was	elected	president	;	N	.	C	.	Creede	,	vice	-	president	;
先生	.	D	.	H	.	莫法特	曾是	当选	总统	;	N	.	C	.	克里德	,	副	-	总统	;

['wɔ:ltər] [es] . ['tʃi:zmən] , ['sekrəteri] [ænd; ənd] ['treʒərər] ,

Walter	S	.	Cheesman	,	secretary	and	treasurer	,
沃尔特	S	.	切斯曼	,	秘书	和	财务主管	,

DH Moffat先生当选主席；NC Creede先生当选副主席；Walter S. Cheesman先生当选秘书兼财务主管。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [el] . [i:] . ['kæmbl] , ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] .

and	Captain	L	.	E	.	Campbell	,	general	manager	.
和	队长	L	.	E	.	坎贝尔	,	一般的	经理	.

以及总经理 LE Campbell 上尉。

[ə; eɪ] ['træmweɪ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maɪn] [tu:; tə][ðə; ði] ['denvər] &

A	tramway	was	built	to	carry	the	ore	from	the	mine	to	the	Denver	&
一个	有轨电车	曾是	建造	到	携带	这	矿石	从	这	矿	到	这	丹佛	&

['ri:əu] [grænd] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni:z] [træk] ,

Rio	Grande	Railroad	Company's	track	,
里约热内卢	格兰德	铁路	公司的	追踪	,

为了将矿石从矿山运送到丹佛和里奥格兰德铁路公司的铁轨上，修建了一条有轨电车线路。

[wɪtʃ] [kɔ:st][ðə; ði] ['æməθɪst] [-]

which	cost	the	Amethyst	[	144	]
哪个	成本	这	紫晶	[	-	]

这使得紫水晶[144]

['kʌmpəni] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

company	many	thousands	of	dollars	.
公司	许多	数千	的	美元	.

公司损失数千美元。

['splendɪd] [ʃæft] [ænd; ənd] [ɔ:r] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] [maɪn] ,

Splendid	shaft	and	ore	houses	were	built	at	the	mine	,
灿烂	轴	和	矿石	房屋	是	建造	在	这	矿	,

矿上建有宏伟的竖井和矿工宿舍。

['meɪkɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪti] [wer] [kri:d] [hæd; həd] [wɔ:kt] [θru:] [ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv]

making	almost	a	little	city	where	Creede	had	walked	through	a	wilderness	of
制作	几乎	一个	小的	城市	在哪里	克里德	有	步行	通过	一个	荒野	的

[paɪnz] .

pines	.
松树	.

克里德穿过一片松树林，那里几乎变成了一座小城市。

[ðə; ði] [læst] [tʃæns] , [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['æməθɪst] , [oʊnd] [baɪ] ['senətər] [i:] . [oʊ] . ['woʊlkət] , [ænd; ənd]

The	Last	Chance	,	adjoining	the	Amethyst	,	owned	by	Senator	E	.	O	.	Wolcott	,	and
这	最后的	机会	,	相邻的	这	紫晶	,	拥有	经过	参议员	E	.	哦	.	沃尔科特	,	和

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

“最后的希望”酒吧毗邻“紫水晶”酒吧，该酒吧由参议员EO·沃尔科特等人所有。

[spent] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [dɪ'veləpmənt] [wɜːrk] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [maɪn] [hæz; həz] ['jiːldɪd] ['mɪljənz] [tuː; tə] [ɪts]
spent **a** **fortune** **in** **development** **work** **;** **but** **the** **mine** **has** **yielded** **millions** **to** **its**
花费 一个 财富 在 发展 工作 ; 但 这 矿 有 产生 百万 到 它是
['oʊnərz] .
owners **.**
所有者 .

虽然在开发工作上投入了巨资，但该矿已为所有者带来了数百万美元的收益。

[tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒeɪkəb]['sændərz][ʌv; əv] ['lɛdˌvɪl] [ɪz] [duː] [ðə; ði]['kredɪt][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['ɔːrgənaɪzd][ðə; ði]
To **Mr** **.** **Jacob** **Sanders** **of** **Leadville** **is** **due** **the** **credit** **for** **having** **organized** **the**
到 先生 . 雅各布 桑德斯 的 利德维尔 是 到期的 这 信用 为了 拥有 组织 这
[læst] [tʃæns] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] ,
Last **Chance** **Mining** **Company** **,**
最后的 机会 矿业 公司 ,

莱德维尔的雅各布·桑德斯先生应为“最后机会矿业公司”的成立做出贡献。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ɪn][ðə; ði][kæmp] .
one **of** **the** **strongest** **in** **the** **camp** **.**
一 的 这 最强 在 这 营 .

营地里最强壮的人之一。

[wen] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌkɔːrpə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æməθɪst] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [went] [aʊt]
When **the** **news** **of** **the** **incorporation** **of** **the** **Amethyst** **Mining** **Company** **went** **out**
什么时候 这 消息 的 这 公司 的 这 紫晶 矿业 公司 去 出去
[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] ,
to **the** **world** **,**
到 这 世界 ,

当紫水晶矿业公司成立的消息传遍世界时，

['meni] [in'kwaiəriz][wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ]['broʊkərz][fɔːr; fər] [stɑːk] ; [bʌt; bət] [nʌn] [wʌz; wəz]['evər] ['ɔːfərd]
many **inquiries** **were** **made** **by** **brokers** **for** **stock** **;** **but** **none** **was** **ever** **offered**
许多 查询 是 制成 经过 经纪人 为了 库存 ; 但 没有任何 曾是 曾经 提供
[fɔːr; fər] [seɪl] .
for **sale** **.**
为了 销售 .

经纪人多次询问股票交易情况；但从未有任何股票出售。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [stɑːk] , [faɪv] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][æz; əz] ['fɑːloʊz] ; ['mɪstər] . [kriːd] [oʊnz]
The **capital** **stock** **,** **five** **million** **dollars** **,** **is** **divided** **as** **follows** **;** **Mr** **.** **Creede** **owns**
这 首都 库存 , 五 百万 美元 , 是 分割 作为 跟随 ; 先生 . 克里德 拥有
[wʌn] [θɜːrd] ,
one **third** **,**
一 第三 ,

公司股本为五百万美元，分配如下：克里德先生拥有三分之一，

['mɪstər] . ['mɑːfət] [wʌn] [θɜːrd] , ['kæptɪn] ['kæmbl] [wʌn] [sɪksθ] , ['mɪstər] . [es] . [tiː] . [smɪθ] [-]
Mr **.** **Moffat** **one** **third** **,** **Captain** **Campbell** **one** **sixth** **,** **Mr** **.** **S** **.** **T** **.** **Smith** **[** **145** **]**
先生 . 莫法特 一 第三 , 队长 坎贝尔 一 第六 , 先生 . S . T . 史密斯 [-]

莫法特先生三分之一，坎贝尔上尉六分之一，ST史密斯先生[145]

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['tʃiːzmən] , [ə; eɪ] [twelfθ] [iːtʃ] .
and **Mr** **.** **Cheesman** **,** **a** **twelfth** **each** **.**
和 先生 . 切斯曼 , 一个 第十二 每个 .

还有切斯曼先生，每人十二分之一。

[wen] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪz] [meɪd] [ðæt] [ðɪs] [maɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [peɪd] [ə; eɪ] ['mʌnθli]
When **the** **statement** **is** **made** **that** **this** **mine** **for** **some** **time** **paid** **a** **monthly**
什么时候 这 陈述 是 制成 那 这 矿 为了 一些 时间 有薪酬的 一个 月度
['dɪvɪdend] [ʌv; əv] ['naɪnti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,
dividend **of** **ninety** **thousand** **dollars** **,**
股利 的 九十 千 美元 ,

当有人声称这座矿山在一段时间内每月支付九万美元的股息时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˈfɪgjər] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈɪnkʌm] [ʌv; əv] [ˈeni] [ɔːr][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈɪntrəstɪd]

it	is	easy	to	figure	the	daily	income	of	any	or	all	of	the	gentlemen	interested
它	是	简单的	到	数字	这	日常的	收入	的	任何	或者	全部	的	这	先生们	感兴趣的

[ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːpərti] .

in	the	property	.
在	这	财产	.

很容易就能算出所有对该房产感兴趣的男士的日收入。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪgˈzæmp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmɒnəuˈmetəlist] [huː] [ˈɑːgjuːz] [ðæt] [ˈsɪlvər] [kæn; kən][biː; bi]

What	a	striking	example	for	the	monometallist	who	argues	that	silver	can	be
什么	一个	引人注目	例子	为了	这	单金属主义者	WHO	论点	那	银	能	是

[prəˈduːst] [æt; ət][ə; eɪ][ˈprɑːfɪt][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈpraɪsɪz] ;

produced	at	a	profit	at	the	present	prices	;
生产	在	一个	利润	在	这	展示	价格	;

对于那些认为以当前价格生产白银可以盈利的单一金属支持者来说，这是一个多么鲜明的例子啊！

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][stændz][æz; əz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt] , [ðæt] ,

but	it	stands	as	a	well	-	known	fact	,	that	,
但	它	站立	作为	一个	出色地	-	已知	事实	,	那	,

但众所周知，

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈaʊtpʊt] [ʌv; əv] [kriːd] [kæmp][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv]

taking	the	whole	output	of	Creede	camp	from	the	date	of	the	discovery	of
采取	这	所有的	输出	的	克里德	营	从	这	日期	的	这	发现	的

[ðə; ði] [ˈæməθɪst] [veɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] ,

the	Amethyst	vein	to	the	present	time	,
这	紫晶	静脉	到	这	展示	时间	,

将克里德矿场从发现紫水晶矿脉之日起至今的全部产量计算在内。

[ˈevri] [aʊns] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [ðæt] [hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] [hæz; həz][kɔːst][ðə; ði]

every	ounce	of	silver	that	has	gone	down	the	Rio	Grande	has	cost	the
每一个	盎司	的	银	那	有	已消失	向下	这	里约热内卢	格兰德	有	成本	这

[prəˈduːsəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdɑːlər] .

producers	more	than	a	dollar	.
生产者	更多的	比	一个	美元	.

每一盎司顺着格兰德河流下的白银，都会让生产商损失超过一美元。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈprɔsˌpektəz] [huː] [luːz] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ˈevri] [sprɪŋ] , [ˈnʌθɪŋ] [ɪz]

Of	the	army	of	prospectors	who	lose	themselves	in	the	hills	every	spring	,	nothing	is
的	这	军队	的	探矿者	WHO	失去	他们自己	在	这	丘陵	每一个	春天	,	没有什么	是

[ˈevər] [hɜːrd] ,

ever	heard	,
曾经	听到	,

每年春天，大批探矿者消失在山中，却杳无音讯。

[ɪkˈsept] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [fjuː] [huː] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] .

except	of	the	very	few	who	find	a	fortune	.
除了	的	这	非常	很少	WHO	寻找	一个	财富	.

除了极少数发了横财的人。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈgæmblɪŋ] [denz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmaɪnɪŋ] [kæmp] ,

Among	the	gambling	dens	in	a	mining	camp	,
之中	这	赌博	巢穴	在	一个	矿业	营	,

在矿区营地的众多赌场中，

[ðə; ði] [skɔːrz] [ʌv; əv] [men] [huː] [luːz] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [-]

the	scores	of	men	who	lose	from	one	to	one	thousand	[	146	]
这	得分	的	男人	WHO	失去	从	一	到	一	千	[	-	]

输掉一到一千次的人数不等[146]

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ['evri] [naɪt] [kiːp] [ðer; ðər] [oʊn] ['siːkrət] ; [bʌt; bət] [let] [wʌn] [mæn] [wɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,

dollars	every	night	keep	their	own	secret	;	but	let	one	man	win	a	hundred	,
美元	每一个	夜晚	保持	他们的	自己的	秘密	;	但	让	一	男人	赢	一个	百	,

美元每晚都保守着自己的秘密；但让一个人赢得一百美元，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ðə; ði] ['bɑːrbər] [tel] [ðə; ði] ['sɪti] ['mɑːrʃ(ə)l] [ðæt] “ ['rɛdi] [kwɔːrts] [broʊk] [diː]

and	you	will	hear	the	barber	tell	the	city	marshal	that	“	Redy	Quartz	broke	de
和	你	将要	听到	这	理发师	告诉	这	城市	元帅	那	“	准备好了	石英	打破	德

[bæŋk] [æt; ət] - [læs] - [naɪt] ,

bank	at	Banigan's	las	'	night	,
银行	在	-	最后	-	夜晚	,

你会听到理发师告诉城市治安官：“雷迪·夸茨昨晚在巴尼根家把银行都花光了。”

[tuː] ['iːzi] .

too	easy	.
也	简单的	.

太容易了。

” ['maɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑːspektɪŋ] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['gæmblɪŋ] ,

”	Mining	and	prospecting	are	only	legitimate	gambling	,
”	矿业	和	勘探	是	仅有的	合法的	赌博	,

“采矿和勘探只是合法的赌博活动，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['luːzəz] [ðæt] [kiːp] [ðə; ði] [geɪm] ['goʊɪŋ]

and	it	is	the	tens	of	thousands	of	little	losers	that	keep	the	game	going
和	它	是	这	十	的	数千	的	小的	失败者	那	保持	这	游戏	去

.

:
.

正是成千上万的小失败者让这场游戏得以继续下去。

- ['kɑːtɪdʒ] [æt; ət] [kriːd] . [-]

CREEDE'S	COTTAGE	AT	CREEDE	.	[	147	]
-	小屋	在	信条	.	[	-	]

克里德的小屋位于克里德。[147]

['tʃæptər] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

['wɑːndərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] — [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [maɪlz] [ʌv; əv] ['maʊntnz] — [bɪ'niːθ] [ə; eɪ]

WANDERING	IN	THE	WILDS	—	AMONG	THE	MILES	OF	MOUNTAINS	—	BENEATH	A
漫游	在	这	荒野	—	之中	这	英里	的	山脉	—	下面	一个

['sʌmər] [skaɪ] .

SUMMER	SKY	.
夏天	天空	.

漫步荒野——在绵延数英里的群山之间——在夏日的天空下。

[ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] , [fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bluːbelz] ,

AWAY	in	the	hills	,	far	above	the	bluebells	,
离开	在	这	丘陵	,	远的	多于	这	蓝铃花	,

远在山间，远在蓝铃花之上，

[wer] [ðə; ði] [deɪ] [dɔːnd] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['liŋgə] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

where	the	day	dawned	early	and	the	sunlight	lingered	when	the	day	was	done	,
在哪里	这	天	黎明	早期的	和	这	阳光	徘徊不去	什么时候	这	天	曾是	完毕	,

那里天亮得早，日落时分阳光依然灿烂。

[ðə; ði] [loʊn] ['prɑːspektər] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

the	lone	prospector	had	his	home	.
这	孤独	勘探者	有	他的	家	.

这位孤身探矿者有自己的家。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['prɑːspektɪŋ] ['pɑːrtnər] ;

At	times	he	would	have	a	prospecting	partner	;
在	时代	他	会	有	一个	勘探	伙伴	;

有时他会有一个勘探伙伴;

[bʌt; bət] ['ɔːf(ə)n] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [hiː; hi] [lɪvd] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hɪlz] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] [kəm'pænjən] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [dɔːg] ,

but	often	for	months	he	lived	alone	in	the	hills	,	with	no	companion	save	his	faithful	dog	,
但	经常	为了	几个月	他	居住地	独自的	在	这	丘陵	,	和	不	伴侣	节省	他的	忠实	狗	,

但他常常独自一人在山里生活数月，除了他忠实的狗之外，没有其他陪伴。

[huː] [fɔːr; fər] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] ['fɑːloʊd] ['saɪləntli] [wer] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [led] .

who	for	thirteen	years	followed	silently	where	his	master	led	.
WHO	为了	十三	年	随后	默默	在哪里	他的	掌握	引领	.

十三年来，他默默地跟随主人。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pæst] [iks'piəriənsiz] , [ðə; ðɪ] ['prɑːspektər] [sed] :

One	day	while	talking	of	his	past	experiences	,	the	prospector	said	:
一	天	尽管	说	的	他的	过去的	经历	,	这	勘探者	说	:

一天，在谈及他过去的经历时，这位探矿者说道:

“ [wen] [aɪ] [traɪ] [tuː; tə] [teɪst] [ə'gen] [ðə; ðɪ] [dʒɔɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [maɪn] [wen] [aɪ] [fɜːrst] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] ,

“	When	I	try	to	taste	again	the	joy	that	was	mine	when	I	first	learned	that	I	was	a	millionaire	,
“	什么时候	我	尝试	到	品尝	再次	这	喜悦	那	曾是	矿	什么时候	我	第一的	学习	那	我	曾是	一个	百万富翁	,

“当我试图再次品尝当初得知自己成为百万富翁时的那种喜悦时，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

I	am	disappointed	.
我	是	失望的	.

我很失望。

[laɪk] [mɑːrk] ['tweɪnz] [daɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [bʌt; bət] [wʌns] . [-]

Like	Mark	Twain's	dime	,	it	could	be	enjoyed	but	once	.	[	148	]
喜欢	标记	马克·吐温的一角硬币	,	它	可以	是	享受	但	一次	.	[	-	]	

就像马克·吐温的十分之一硬币一样，它只能享受一次。[148]

[greɪt] [dʒɔɪz] , [laɪk] [greɪt] ['sɔrəuz] , [ɑːr; ər] [suːn] [fər'gɑːtn] ;

Great	joys	,	like	great	sorrows	,	are	soon	forgotten	;
伟大的	喜悦	,	喜欢	伟大的	悲伤	,	是	很快	被遗忘的	;

巨大的喜悦和巨大的悲伤一样，很快就会被遗忘;

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [æz; əz] [freʃ] [ɪn] [maɪ] ['meməri] [æz; əz] [ɪf] [ðiːz] ['jɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət] ['moʊmənts] .

but	there	are	things	that	are	as	fresh	in	my	memory	as	if	these	years	had	been	but	moments	.
但	那里	是	事物	那	是	作为	新鲜的	在	我的	记忆	作为	如果	这些	年	有	到过	但	时刻	.

但有些事情在我记忆中却依然历历在目，仿佛这些年只是转瞬即逝。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɑːts] [wer] [maɪ]['lɪt(ə)l][dɔːg][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]

I	shall	never	forget	the	many	beautiful	spots	where	my	little	dog	and	I	have
我	将	绝不	忘记	这	许多	美丽的	地点	在哪里	我的	小的	狗	和	我	有

[kæmpt] — ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] [hɪlz] [wer] [ðə; ði] [sʌn] [kəukst] [ðə; ði] [græs] [tuː; tə] [groʊ]

camped	—	always	on	the	sunny	south	hills	where	the	sun	coaxed	the	grass	to	grow
露营	—	总是	在	这	阳光明媚	南	丘陵	在哪里	这	太阳	哄骗	这	草	到	生长

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [tuː; tə] [bloʊ] ,

and	the	flowers	to	blow	,
和	这	花朵	到	吹	,

我永远不会忘记我和我的小狗露营的许多美丽地方——总是在阳光明媚的南坡上，那里阳光滋养着青草生长，鲜花盛开。

['ɔːf(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ə; eɪ] [-]

often	,	it	seemed	,	a	[	149	]
经常	,	它	似乎	,	一个	[	-	]

通常情况下，似乎[149]

[mʌnθ] [ə'hed] [ʌv; əv] [taɪm] .

month	ahead	of	time	.
月	前方	的	时间	.

提前一个月。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] ['aʊər; ɑːr][kæmp] , ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [wʊd] [goʊ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ]

When	we	had	made	our	camp	,	sometimes	we	would	go	away	for	a	day
什么时候	我们	有	制成	我们的	营	,	有时	我们	会	去	离开	为了	一个	天

[ɔːr] [tuː] ,

or	two	,
或者	二	,

安营扎寨后，有时我们会外出一两天。

[ænd; ənd][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] , [wiː; wi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][waɪld] ['flaʊərz] ['bluːmɪŋ] [baɪ]

and	upon	our	return	,	we	would	find	the	little	wild	flowers	blooming	by
和	之上	我们的	返回	,	我们	会	寻找	这	小的	荒野	花朵	盛开	经过

['aʊər; ɑːr] [dɔːr] .

our	door	.
我们的	门	.

当我们回来时，会发现门口盛开着小小的野花。

['ɔːf(ə)n] , [naʊ] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr] [ˌmɪd'deɪ] ['dɪnər] [ʌv; əv] ['pɔːrtərˌhaʊs] [ænd; ənd]

Often	,	now	,	when	we	have	finished	our	midday	dinner	of	porterhouse	and
经常	,	现在	,	什么时候	我们	有	完成的	我们的	正午	晚餐	的	波特豪斯	和

[paɪ] ,

pie	,
馅饼	,

现在，我们经常在享用完午餐——牛排和馅饼——之后，

[aɪ][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [stuːp] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [maɪ] ['feɪθf(ə)l] [dɔːg][æt; ət][maɪ] [fiːt] ,

I	sit	on	the	stoop	in	the	sunlight	,	my	faithful	dog	at	my	feet	,
我	坐	在	这	哈腰	在	这	阳光	,	我的	忠实	狗	在	我的	脚	,

我坐在阳光下的门廊上，我忠实的狗狗依偎在我的脚边。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [smoʊk] [ə; eɪ] ['fɪfti] - [sent] [sɪ'gɑːr] , [maɪ][maɪnd] ['wɔndəz] [bæk] ['oʊvər] ['mɛməriz] [treɪl]

and	as	I	smoke	a	fifty	-	cent	cigar	,	my	mind	wanders	back	over	memory's	trail
和	作为	我	抽烟	一个	五十	-	中心	雪茄	,	我的	头脑	漫游	后退	超过	记忆的	踪迹

.

:

.

我抽着一支五毛钱的雪茄，思绪开始沿着记忆的轨迹游荡。

〃 [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['brʊklɪts] ,
〃 I hear the song of brooklets ,
〃 我 听到 这 歌曲 的 小溪 ,

我听见了小溪的歌声，

[ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] ;
The murmurings of the winds ;
这 低语 的 这 风 ;

风的低语；

[aɪ] [smel] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,
I smell the smell of summer ,
我 闻 这 闻 的 夏天 ,

我闻到了夏天的味道。

[hɪr] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪnz] .
Hear the whispering of the pines .
听到 这 耳语 的 这 松树 .

聆听松树的低语。

[aɪ] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sʌnset] ;
I seem to see the sunset ;
我 似乎 到 看 这 日落 ;

我好像看到了日落；

[ɪn] ['fænsi] [aɪ][bɪ'hoʊld]
In fancy I behold
在 想要 我 看哪

在幻想中我凝视

[ðə; ði] ['hɔːri] [hɪlz] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ,
The hoary hills above me ,
这 苍老 丘陵 多于 我 ,

我头顶上苍翠的山峦，

[roʊbd] [ɪn][ə; eɪ][gɑːrb][ʌv; əv][goʊld] .
Robed in a garb of gold .
身着长袍 在 一个 外衣 的 金子 .

身披金袍。

[aɪ] [gɪv] [æn; ən]['ekstrə] ['kʊki]
I give an extra cookie
我 给 一个 额外的 曲奇饼

我额外赠送一块饼干

[tuː; tə] [ðɪs] [dɪr] [oʊld][dɔːg][ʌv; əv] [maɪn] ;
To this dear old dog of mine ;
到 这 亲爱的 老的 狗 的 矿 ;

致我亲爱的老狗；

[æz; əz][hiː; hi] [ʃerd] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] ,
As he shared the shadow ,
作为 他 共享 这 阴影 ,

当他共享阴影时，

[soʊ][ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [ʃer] [ðə; ði] [ʃaɪn] . [-]
So shall he share the shine . [150]
所以 将 他 分享 这 闪耀 . [-]

所以他也会分享这份荣耀。[150]

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [smoʊk] [ænd; ənd] [luːz] [ˌem 'iː] ,
And as I smoke and lose me ,
和 作为 我 抽烟 和 失去 我 ,

当我抽烟时，我迷失了自我。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [hæv; həv] [gɔːn] [baɪ] ,
In the days that have gone by ,
在 这 天 那 有 已消失 经过 ,

在逝去的日子里，

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈmaʊntnz]
Among the miles of mountains
之中 这 英里 的 山脉

绵延数英里的山脉

[bɪˈniːθ] [ə; eɪ] [ˈsʌmər] [skaɪ] ,
Beneath a summer sky ,
下面 一个 夏天 天空 ,

在夏日的天空下，

[ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][maɪ] [həˈvænə] ,
The smoke of my Havanna ,
这 抽烟 的 我的 哈瓦那 ,

我的哈瓦那烟雾，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsloʊli] [floʊts] [əˈweɪ] ,
As it slowly floats away ,
作为 它 缓慢地 浮标 离开 ,

随着它缓缓飘走，

[ɪz] [ˈfreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈoʊdər]
Is freighted with the odor
是 货运 和 这 气味

散发着异味

[ʌv; əv][maɪ] [lɔːŋ] - [lɔːst] [paɪp] [ʌv; əv] [kleɪ] .
Of my long - lost pipe of clay .
的 我的 长的 - 丢失的 管道 的 黏土 .

我那遗失已久的陶土烟斗。

[ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [æn; ən][ˈekstrə] [ˈkʊki]
And I give an extra cookie
和 我 给 一个 额外的 曲奇饼

我还额外赠送一块饼干。

[tuː; tə] [ðɪs] [pʊr] [oʊld][dɔːg][ʌv; əv] [maɪn] ;
To this poor old dog of mine ;
到 这 贫穷的 老的 狗 的 矿 ;

致我这条可怜的老狗；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [ʃerd] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ] ,
For he has shared the shadow ,
为了 他 有 共享 这 阴影 ,

因为他曾共享阴影，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ʃer] [ðə; ði] [ʃaɪn] . [-]
And he shall share the shine . [151]
和 他 将 分享 这 闪耀 . [-]

他也将分享荣耀。[151]

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [kri:d] — [sɔ:] [ə; eɪ] ['sɪti] [sprɪŋ] [ʌp] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] — [æn; ən]

DEVELOPMENT	OF	CREEDE	—	SAW	A	CITY	SPRING	UP	ALMOST	IN	A	DAY	—	AN
发展	的	信条	—	锯	一个	城市	春天	向上	几乎	在	一个	天	—	一个

['hʌndrəd] ['gæmbəlz] [keɪm] [ðer; ðər] , [tu:] .

HUNDRED	GAMBLERS	CAME	THERE	,	TOO	.
百	赌徒	来了	那里	,	也	.

克里德的发展——一座城市几乎在一夜之间拔地而起——一百名赌徒也来到这里。

[naʊ] [let] [ðə; ði] ['wɪri] ['prɑ:spektər] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] .

NOW	let	the	weary	prospector	sit	down	and	rest	.
现在	让	这	厌倦	勘探者	坐	向下	和	休息	.

现在，让疲惫的探矿者坐下来休息吧。

[hɪz; ɪz] [dri:m] [hæz; həz] [bɪn] ['ri:əlaɪzd] ; [hɪz; ɪz] ['prɑ:fəsi] [fʊl'fɪld] .

His	dream	has	been	realized	;	his	prophecy	fulfilled	.
他的	梦	有	到过	已实现	;	他的	预言	已完成	.

他的梦想实现了；他的预言应验了。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æməθɪst] [veɪn] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['denvər] &

The	opening	of	the	Amethyst	vein	called	for	the	extension	of	the	Denver	&
这	开幕	的	这	紫晶	静脉	称为	为了	这	扩大	的	这	丹佛	&

['ri:əu] [grænd] ['reɪlweɪ] ['kʌmpəni:z] [træk] [frʌm; frəm] ['wægən] [wi:l] [gæp] ,

Rio	Grande	Railway	Company's	track	from	Wagon	Wheel	Gap	,
里约热内卢	格兰德	铁路	公司的	追踪	从	车皮	车轮	差距	,

紫水晶矿脉的发现促使丹佛和里奥格兰德铁路公司将铁轨从马车轮山口延伸出去。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ten] [maɪlz] .

a	distance	of	ten	miles	.
一个	距离	的	十	英里	.

十英里的距离。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,

About	this	time	,
关于	这	时间	,

大约在这个时候，

['prezɪdənt] ['mɑ:fət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['mænɪdʒər] [gɑ:t] ['ɪntu:] [æn; ən] [ɪn'tæŋglmənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

President	Moffat	and	the	General	Manager	got	into	an	entanglement	with	the
总统	莫法特	和	这	一般的	经理	得到	进入	一个	纠缠	和	这

[də'rektəri] [ænd; ənd] [bəuθ] [rɪ'zaɪnd] .

directory	and	both	resigned	.
目录	和	两个都	辞职	.

莫法特总裁和总经理与董事会发生了纠纷，两人双双辞职。

['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] [kə'pɛl] , ['tʃermən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔ:rd] ,

Mr	.	George	Coppell	,	chairman	of	the	board	,
先生	.	乔治	科佩尔	,	主席	的	这	木板	,

董事会主席乔治·科佩尔先生

[keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] .

came	out	from	New	York	and	took	charge	of	the	property	.
来了	出去	从	新的	约克	和	采取	收费	的	这	财产	.

他从纽约来到这里，接管了这处房产。

['mɪstər] . ['mɑ:fət] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪd] , [-]

Mr	.	Moffat	and	others	interested	,	[	152	]
先生	.	莫法特	和	其他的	感兴趣的	,	[	-	]

莫法特先生和其他感兴趣的人[152]

['ɜ:dʒd] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [tu:; tə] [ɪk'stend] [ðə; ði] [reɪlz] [tu:; tə] [ðə; ði] [nu:] [kæmp] .

urged	the	management	to	extend	the	rails	to	the	new	camp	.
敦促	这	管理	到	延长	这	铁轨	到	这	新的	营	.

敦促管理层将铁轨延伸至新营地。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['senətər] ['woʊlkət] , ['kaʊns(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]
Among **those** **interested** **in** **the** **extension** **was** **Senator** **Wolcott** **,** **counsel** **for** **the**
之中 那些 感兴趣的 在 这 扩大 曾是 参议员 沃尔科特 , 法律顾问 为了 这
['kʌmpəni] ;
company **;**
公司 ;

对此次延期感兴趣的人士包括该公司的法律顾问沃尔科特参议员;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [jɔ:k] ['kæpɪtəlɪst] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]
but **it** **is** **as** **difficult** **for** **a** **New** **York** **capitalist** **to** **appreciate** **the** **importance**
但 它 是 作为 难的 为了 一个 新的 约克 资本家 到 欣赏 这 重要性
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪlvər] [kæmp][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪlvər]
of **a** **silver** **camp** **as** **it** **is** **for** **him** **to** **appreciate** **the** **value** **of** **a** **silver**
的 一个 银 营 作为 它 是 为了 他 到 欣赏 这 价值 的 一个 银
['dɑ:lər] ,
dollar **,**
美元 ,

但对于纽约资本家来说，理解白银矿场的意义，就像理解一枚银元的价值一样困难。

[soʊ]['mɪstər] . [kə'pɛl] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] [laɪn] .
so **Mr** **.** **Coppell** **refused** **to** **build** **the** **line** **.**
所以 先生 . 科佩尔 拒绝 到 建造 这 线 .

所以科佩尔先生拒绝修建这条线路。

['mɪstər] . ['mɑ:fət] [ðen] [pʊt] [ʌp] ['θɜ:rti] - [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] ,
Mr **.** **Moffat** **then** **put** **up** **thirty** **-** **six** **thousand** **dollars** **to** **build** **the** **extension** **,**
先生 . 莫法特 然后 放 向上 三十 - 六 千 美元 到 建造 这 扩大 ,

莫法特先生随后出资三万六千美元用于扩建工程。

[ə'gri:ɪŋ] [tu:; tə][let][ðə; ði]['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm][ɪn] [freɪt] .
agreeing **to** **let** **the** **railroad** **company** **repay** **him** **in** **freight** **.**
同意 到 让 这 铁路 公司 偿还 他 在 货运 .

同意让铁路公司以运费的形式偿还他。

[su:n] ['æftər] [ðɪs] ['mɪstər] . [i:] . [ti:] . ['dʒefri] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər]
Soon **after** **this** **Mr** **.** **E** **.** **T** **.** **Jeffrey** **was** **elected** **president** **and** **general** **manager**
很快 后 这 先生 . E . T . 杰弗里 曾是 当选 总统 和 一般的 经理
[ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
of **the** **road** **.**
的 这 路 .

此后不久，ET Jeffrey 先生当选为该公路的总裁兼总经理。

['prɑ:bəbli] [noʊ][mæn][ɪn] [ə'merɪkə] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] [ʌp][ðə; ði] [tu:lz] [leɪd] [daʊn] [baɪ] ['mɑ:fət]
Probably **no** **man** **in** **America** **could** **have** **taken** **up** **the** **tools** **laid** **down** **by** **Moffat**
大概 不 男人 在 美国 可以 有 已采取 向上 这 工具 铺设 向下 经过 莫法特
[ænd; ənd] [smɪθ] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [gʊd] [wɜ:rk] [bɪ'gʌn] [baɪ][ðem; ðəm] ,
and **Smith** **and** **continue** **the** **good** **work** **begun** **by** **them** **,**
和 史密斯 和 继续 这 好的 工作 开始 经过 他们 ,

在美国，恐怕没有人能够接过莫法特和史密斯留下的工具，继续他们未竟的事业。

[wɪð; wɪθ][soʊ]['lɪt(ə)l] ['frɪkʃ(ə)n] [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['denvər] & ['ri:əu]
with **so** **little** **friction** **as** **did** **the** **present** **president** **of** **the** **Denver** **&** **Rio**
和 所以 小的 摩擦 作为 做过 这 展示 总统 的 这 丹佛 & 里约热内卢
[grænd] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] .
Grande **Railroad** **Company** **.**
格兰德 铁路 公司 .

就像丹佛和里奥格兰德铁路公司现任总裁那样，几乎没有任何摩擦。

[tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [-]
To **fill** **the** **places** **[** **153** **]**
到 充满 这 地方 [-]

填补空缺[153]

['veɪkeɪtɪd][baɪ] [ðiːz] ['pɑːpjələr] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] [tæsk] .

vacated	by	these	popular	officials	was	no	light	task	.
空置	经过	这些	受欢迎的	官员	曾是	不	光	任务	.

这些深受民众爱戴的官员离任后，留下的空缺绝非易事。

[ðə; ði][grænd][stænd][wʌz; wəz] [pækt] [ænd; ənd][ðə; ði]['voʊtɝz] [held] [ðə; ði] ['bliːtʃərz] ,

The	grand	stand	was	packed	and	the	voters	held	the	bleachers	,
这	盛大	站立	曾是	包装	和	这	选民	握住	这	看台	,

主看台上挤满了人，选民们挤满了临时看台。

[wen] ['prezɪdənt] ['dʒefri] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bæt] .

when	President	Jeffrey	went	to	the	bat	.
什么时候	总统	杰弗里	去	到	这	蝙蝠	.

当杰弗里总统上场击球时。

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [sed] “ [pleɪ] [bɔːl] ,

Colorado	said	“	Play	ball	,
科罗拉多州	说	“	玩	球	,

科罗拉多队说：“开始比赛吧！”

” [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnɪŋ] [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪɝz] [ænd; ənd][ðə; ði]

”	and	in	the	first	inning	he	won	the	respect	of	the	other	players	and	the
”	和	在	这	第一的	局	他	韩元	这	尊重	的	这	其他	玩家	和	这

[ə'plɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

applause	of	the	people	.
掌声	的	这	人们	.

在第一局比赛中，他就赢得了其他球员的尊重和观众的掌声。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [sək'ses] .

He	has	been	successful	because	he	deserved	success	.
他	有	到过	成功的	因为	他	应得的	成功	.

他的成功是因为他配得上成功。

[θriː] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [kriːd] ,

Three	months	after	the	completion	of	the	line	to	Creede	,
三	几个月	后	这	完成	的	这	线	到	克里德	,

克里德线建成三个月后，

[iːtʃ] [treɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][frʌm; frəm] [tuː] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ,

each	train	brought	to	the	camp	from	two	hundred	to	three	hundred	people	,
每个	火车	带来	到	这	营	从	二	百	到	三	百	人们	,

每列火车都会运送两三百人到营地。

[ɔːl][ðə; ði][saɪd] - [træks] [wɜːr; wər] [blɑːkt] [wɪð; wɪθ] [freɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['siːsləs] [striːm] [ʌv; əv]

all	the	side	-	tracks	were	blocked	with	freight	and	a	ceaseless	stream	of
全部	这	边	-	轨道	是	已屏蔽	和	货运	和	一个	不停歇	溪流	的

['sɪlvər] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['denvər] & ['riːəu] [grænd] ['reɪlroʊd]

silver	was	flowing	into	the	treasury	of	the	Denver	&	Rio	Grande	Railroad
银	曾是	流动	进入	这	财政部	的	这	丹佛	&	里约热内卢	格兰德	铁路

['kʌmpəni] .

Company	.
公司	.

所有支线都被货物堵塞，源源不断的白银流入丹佛和里奥格兰德铁路公司的金库。

[ðə; ði] ['lʌki] ['prɑːspektər] [bɪlt] [ə; eɪ]['koʊzi]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] [nuː] [kæmp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɪti] [sprɪŋ]

The	lucky	prospector	built	a	cozy	cabin	in	the	new	camp	and	saw	a	city	spring
这	幸运的	勘探者	建造	一个	舒适	舱	在	这	新的	营	和	锯	一个	城市	春天

[ʌp]['ɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

up	almost	in	a	day	.
向上	几乎	在	一个	天	.

这位幸运的探矿者在新营地里建造了一间舒适的小木屋，几乎一天之内就看到一座城市拔地而起。

[dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [treɪnz] [pʊld] [ɪn] , [juː; jʊ] [maɪt] [siː] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [-]

Just	**where**	**the**	**trains**	**pulled**	**in**	**,**	**you**	**might**	**see**	**him**	**sitting**	**by**	**the**	**[**	**154**	**]**
只是	在哪里	这	火车	拉	在	,	你	可能	看	他	坐着	经过	这	[	-	]

就在火车进站的地方，你可能会看到他坐在[154]旁边

['kɑːtɪdʒ] [dɔːr] , ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr] ,

cottage	**door**	**,**	**smoking**	**a**	**cigar**	**,**
小屋	门	,	吸烟	一个	雪茄	,

小屋门，有人在抽雪茄

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld][dɔːg] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [gʊd] ['brekfəst] ,

while	**the**	**little**	**old**	**dog**	**who**	**had**	**just**	**finished**	**a**	**remarkably**	**good**	**breakfast**	**,**
尽管	这	小的	老的	狗	WHO	有	只是	完成的	一个	非常	好的	早餐	,

那只刚刚享用完一顿丰盛早餐的小老狗，

[trɔtid] [stɪf] - [legd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [waɪ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [goʊ]

trotted	**stiff**	**-**	**legged**	**up**	**and**	**down**	**the**	**porch**	**and**	**wondered**	**why**	**they**	**didn't**	**go**
小跑	僵硬的	-	腿	向上	和	向下	这	门廊	和	想知道	为什么	他们	没有	去

[aʊt] ['eni] [mɔːr] [ænd; ənd] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] . [-]

out	**any**	**more**	**and**	**hunt**	**in**	**the**	**hills**	**.**	**[**	**155**	**]**
出去	任何	更多的	和	打猎	在	这	丘陵	.	[	-	]

他僵硬地在门廊上来回踱步，心想他们为什么不再出去到山里打猎了。[155]

[ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv] [kriːd] .

THE	**RISE**	**AND**	**FALL**	**OF**	**CREEDE**	**.**
这	上升	和	落下	的	信条	.

克里德的兴衰。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bəːdnd] ['bʌrəuz] [fɪld]

A	**thousand**	**burdened**	**burros**	**filled**
一个	千	负担	驴	已填

一千头负重驴子

[ðə; ði] ['næroʊ] , ['waɪndɪŋ] , ['rɪgəlɪŋ] [treɪl] .

The	**narrow**	**,**	**winding**	**,**	**wriggling**	**trail**	**.**
这	狭窄的	,	绕线	,	扭动	踪迹	.

狭窄、蜿蜒、曲折的小路。

[æn; ən] ['hʌndrəd] ['setləz] [keɪm] [tuː; tə] [bɪld]

An	**hundred**	**settlers**	**came**	**to**	**build**
一个	百	定居者	来了	到	建造

一百名定居者前来建造

[iːtʃ] [deɪ] [nuː] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [veɪl] .

Each	**day**	**new**	**houses**	**in**	**the**	**vale**	**.**
每个	天	新的	房屋	在	这	谷	.

山谷里每天都有新房子建成。

[æn; ən] ['hʌndrəd] ['gæmbəlz] [keɪm] [tuː; tə] [fiːd]

An	**hundred**	**gamblers**	**came**	**to**	**feed**
一个	百	赌徒	来了	到	喂养

一百名赌徒前来觅食

[ɑːn] [ðiːz] [seɪm] ['setləz] — [ðɪs] [wʌz; wəz] [kriːd] .

On	**these**	**same**	**settlers**	**—**	**this**	**was**	**Creede**	**.**
在	这些	相同的	定居者	—	这	曾是	克里德	.

关于这些定居者——这就是克里德。

['slæntɪŋ] ['æni] , ['gæmblər] [dʒoʊ]

Slanting	**Annie**	**,**	**Gambler**	**Joe**
斜	安妮	,	赌徒	乔

斜眼安妮，赌徒乔

[ænd; ənd] ['rɑːbərt] [fɔːrd] ; - —

And	Robert	Ford	;	Sapolio	—
和	罗伯特	福特	;	-	—

还有罗伯特·福特；萨波利奥——

[ɔːr] ['soʊpi] [smɪθ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] —

Or	Soapy	Smith	,	as	he	was	known	—
或者	肥皂泡	史密斯	,	作为	他	曾是	已知	—

或者说，他被人称为“肥皂史密斯”——

[ræn] [geɪmz] [pɪ'kjuːliərli] [ðer; ðər] [oʊn] ;

Ran	games	peculiarly	their	own	;
兰	游戏	奇特地	他们的	自己的	;

运行他们独具特色的游戏；

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊpən] [waɪd]

And	everything	was	open	wide
和	一切	曾是	打开	宽的

一切都敞开着。

[ænd; ənd] [men] [dræŋk] ['æbsɪnθ] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] .

And	men	drank	absinth	on	the	side	.
和	男人	喝	苦艾酒	在	这	边	.

男人们则在一旁喝苦艾酒。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['feroʊ][bæŋk][ɪz] [kloʊzd] ,

And	now	the	Faro	bank	is	closed	,
和	现在	这	法罗	银行	是	关闭	,

现在法罗银行已经关闭了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['færoʊz] [gɔːn] [ə'weɪ]

And	Mr	.	Faro's	gone	away
和	先生	.	法罗牌	已消失	离开

法罗先生已经走了。

[tuː; tə] [siːk] [nuː] [fiːldz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] —

To	seek	new	fields	—	it	is	supposed	—
到	寻找	新的	字段	—	它	是	据称	—

寻找新的领域——这是理所当然的——

[mɔːr] ['vɜːrd(ə)nt] [fiːldz] .

More	verdant	fields	.
更多的	葱茏	字段	.

更多翠绿的田野。

[ðə; ði] ['gæmbəlz] [seɪ]

The	gamblers	say
这	赌徒	说

赌徒们说

[ðə; ði][mæn] [huː] [wɜːrkt] [ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [bɔːl]

The	man	who	worked	the	shell	and	ball
这	男人	WHO	工作	这	壳	和	球

那个打贝壳球的人

[hæz; həz] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . [-]

Has	gone	back	to	the	Capital	.	[	156	]
有	已消失	后退	到	这	首都	.	[	-	]

已返回首都。[156]

[ðə; ði] ['wɪntər] ['waɪndz] [bloʊ] [bliːk] [ænd; ənd] [tʃɪl] ,

The	winter	winds	blow	bleak	and	chill	,
这	冬天	风	吹	苍凉	和	寒意	,

冬日的寒风凛冽刺骨，

[ðə; ði] ['kweɪkɪŋ] , ['kwɪvərɪŋ] ['æspən] [weɪvz]
The quaking , quivering aspen waves
这 震动 , 颤抖 白杨 波浪

颤抖的白杨波浪

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ;
About the summit of the hill ;
关于 这 首脑 的 这 爬坡道 ;

大约在山顶附近;

[ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌʌnrɪ'kɔːrdɪd] [greɪvz; grɑːvz]
Above the unrecorded graves
多于 这 未记录的 坟墓

在未被记录的坟墓之上

[wer] [hɔːlt] , [ə'bændənd] ['bʌrəuz] [fiːd]
Where halt , abandoned burros feed
在哪里 停止 , 弃 驴 喂养

停歇之处，被遗弃的驴子觅食

[ænd; ənd][kaɪ'əʊtiːz] [kɔːl] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kriːd] .
And coyotes call — and this is Creede .
和 郊狼 称呼 — 和 这 是 克里德 .

郊狼发出叫声——这就是克里德。

[loʊn] [greɪvz; grɑːvz] !
Lone graves !
孤独 坟墓 !

孤零零的坟墓!

[huːz] [hed] - ['bɔrdz] [ber] [noʊ] [neɪm] ,
whose head - boards bear no name ,
谁 头 - 板 熊 不 姓名 ,

床头板上没有名字，

[huːz] ['saɪlənt] ['oʊnərz] [lɪvd] [laɪk] [bruːts]
Whose silent owners lived like brutes
谁 沉默的 所有者 居住地 喜欢 野蛮人

那些沉默的主人过着如同野兽般的生活

[ænd; ənd][daɪd][æz; əz] ['dɔːgɪdli] , [bʌt; bət] [geɪm] , —
And died as doggedly , but game , —
和 死亡 作为 顽强地 , 但 游戏 , —

他死得依然顽强，但依然斗志昂扬——

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪd][ɪn][ðer; ðər] [buːts] .
And most of them died in their boots .
和 最多 的 他们 死亡 在 他们的 靴子 .

他们中的大多数人都死在了靴子里。

[wiː; wi][maɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʌn'rɪt] [neɪmz]
We mind among the unwrit names
我们 头脑 之中 这 未写 姓名

我们铭记那些未被书写的名字。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['məːdəd] ['dʒesi][dʒeɪmz] .
The man who murdered Jesse James .
这 男人 WHO 被谋杀 杰西 詹姆斯 .

杀害杰西·詹姆斯的凶手。

[wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['məːdəd] — [sɔː] [hɪm; ɪm][fɔːl] ,
We saw him murdered — saw him fall ,
我们 锯 他 被谋杀 — 锯 他 落下 ,

我们亲眼目睹他被谋杀——亲眼目睹他倒下，

[ænd; ənd] [sɔ:] [hɪz; ɪz][mæd] [ə'sæsn] [gloʊt]
And **saw** **his** **mad** **assassin** **gloat**
和 锯 他的 疯狂的 刺客 幸灾乐祸

他看到他疯狂的刺客得意洋洋

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
Above **him** **.**
多于 他 .

在他上方。

[hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [moʊnz] [ænd; ənd] [ɔ:l] ,
Heard **his** **moans** **and** **all** **,**
听到 他的 呻吟 和 全部 ,

听到了他的呻吟声等等，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ʃɑ:t] [hoʊlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
And **saw** **the** **shot** **holes** **in** **his** **throat** **.**
和 锯 这 射击 孔 在 他的 喉 .

他看到了他喉咙上的弹孔。

[ænd; ənd] [men] [mu:vd] [ɑ:n][ænd; ənd] [geɪv] [noʊ] [hi:d]
And **men** **moved** **on** **and** **gave** **no** **heed**
和 男人 已搬 在 和 给予 不 注意

人们继续前行，对这一切漠不关心。

[tu:; tə] [laɪf] [ɔ:r] [deθ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kri:d] .
To **life** **or** **death** **—** **and** **this** **is** **Creede** **.**
到 生活 或者 死亡 — 和 这 是 克里德 .

生死攸关——这就是克里德。

['slæntɪŋ] ['æni] , ['gæmblər] [dʒoʊ]
Slanting **Annie** **,** **Gambler** **Joe**
斜 安妮 , 赌徒 乔

斜眼安妮，赌徒乔

[ænd; ənd] [mɪ'zʊri] [bɑ:b][ɑ:r; ər] ['sli:pɪŋ] [ðer; ðər] ;
And **Missouri** **Bob** **are** **sleeping** **there** **;**
和 密苏里州 鲍勃 是 睡眠 那里 ;

密苏里鲍勃正在那里睡觉；

[bʌt; bət] ['slɪpəri] , [slaɪ] - ,
But **slippery** **,** **sly** **Sapolio** **,**
但 滑 , 狡猾 - ,

但狡猾奸诈的萨波利奥，

[hu:] [si:mz] [tu:; tə] [ʃʌn] [ðə; ði]['goʊldən] [ster] ,
Who **seems** **to** **shun** **the** **Golden** **Stair** **,**
WHO 似乎 到 回避 这 金的 楼梯 ,

谁似乎在避开黄金阶梯?

[hæz; həz] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tu:; tə] ['lɔftiə] [trɪks] —
Has **turned** **his** **time** **to** **loftier** **tricks** **—**
有 转向 他的 时间 到 更高 技巧 —

他把时间花在了更高明的伎俩上——

['hi:z] ['du:ɪŋ] ['denvər] ['pɑ:lətɪks] . [-]
He's **doing** **Denver** **politics** **.** **[** **157** **]**
他是 正在做 丹佛 政治 . [-]

他正在参与丹佛的政治活动。[157]

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

['werɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[welθ]	—	[ə'trækts]	[ðə; ði]	[ə'tenʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[əd'ventʃəres]	—	[lɔːs]	['ændʒəlɪs]	.
WEARING	**HIS**	**WEALTH**	**—**	**ATTRACTS**	**THE**	**ATTENTION**	**OF**	**ADVENTURESSES**	**—**	**LOS**	**ANGELES**	**.**
穿着	他的	财富	—	吸引	这	注意力	的	冒险	—	视距	安吉利斯	.

炫耀财富——吸引冒险家的目光——洛杉矶。

[tuː; tə][wʌn]	[huː]	[hæz; həz]	[lɪvd]	['ɔːlmoʊst][ə'loʊn][ænd; ənd]	[ˌʌn'noʊn]	[fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf]	['hʌndrəd]	['jɪrz]	,
TO one	**who**	**has**	**lived**	**almost alone and**	**unknown**	**for a half**	**hundred**	**years**	**,**
到 一	WHO	有	居住地	几乎 独自的 和	未知	为了 一个 一半	百	年	,

致一位近乎孤独、默默无闻地生活了五百年的人

[ðə; ði]	[tʃeɪndʒ]	[frʌm; frəm]	[əb'skjʊrəti]	[tuː; tə][ˌnoʊtə'raɪəti][ænd; ənd]	[feɪm]	[ɪz]	[swɪft]	[ænd; ənd]['nɑːv(ə)l]	.
the	**change**	**from**	**obscurity**	**to notoriety and**	**fame**	**is**	**swift**	**and novel**	**.**
这	改变	从	朦胧	到 恶名 和	名声	是	迅速	和 小说	.

从默默无闻到声名鹊起，这种转变既迅速又新奇。

['mɪstər] .	[kriːd]	['riːəlaɪzd]	[ðæt]	[hiː; hi][wʌz; wəz]	[ə'træktɪŋ]	[ðə; ði]	[ə'tenʃ(ə)n]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[wɜːrld]	,
Mr .	**Creede**	**realized**	**that**	**he was**	**attracting**	**the**	**attention**	**of**	**the**	**world**	**,**
先生 .	克里德	已实现	那	他 曾是	吸引	这	注意力	的	这	世界	,

克里德先生意识到自己正在吸引全世界的目光。

[ɪ'speʃəli]	[ðə; ði]	[fer]	[wʌnz][ɪn]	[sɜːrtʃ]	[ʌv; əv]	['hʌzbəndz]	, [ɪn][ə; eɪ]	['veri]	[ʃɔːrt]	[taɪm]	.
especially	**the**	**fair**	**ones**	**in**	**search**	**of**	**husbands**	**,**	**in**	**a**	**very**	**short**	**time**	**.**
尤其	这	公平的	一个	在	搜索	的	丈夫们	,	在	一个	非常	短的	时间	.

尤其是那些急于在短时间内找到丈夫的漂亮女孩。

[ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]	[den]	[ʌp]	[ðə; ði]	[gʌltʃ]	[hiː; hi][hæd; həd]	[ə; eɪ]	[kə'lekʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['letərz]	[ðæt]	[wɜːr; wər]
In his little	**den**	**up**	**the**	**Gulch**	**he had**	**a**	**collection**	**of**	**letters**	**that**	**were**
在 他的 小的	丹	向上	这	峡谷	他 有	一个	收藏	的	信件	那	是

['ɪntrəstɪŋ]	['riːdɪŋ]	.
interesting	**reading**	**.**
有趣的	阅读	.

在他位于峡谷深处的小房间里，他收藏了一些信件，读起来很有趣。

[ðeɪ]	[keɪm]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[fɔːr]	['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði]	[ɜːrθ]	; [frʌm; frəm]	['wɪmɪn]	[ʌv; əv]	['evri]	[tʌŋ]
They came	**from**	**the**	**four**	**corners of**	**the**	**earth**	**;**	**from**	**women**	**of**	**every**	**tongue**
他们 来了	从	这	四	角落 的	这	地球	;	从	女性	的	每一个	舌头

,

,

,

她们来自世界各地；来自各种语言的妇女，

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]	['evri]	[wɔːk]	[ʌv; əv][laɪf] .	[-]
and almost	**every**	**walk**	**of**	**life . [**	**158**	**]**
和 几乎	每一个	走	的	生活 . [	-	]

几乎涵盖了各行各业。[158]

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][aɪ]	[sɔː]	[wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌes 'tiː] .	['luːɪs]	[pleɪ]	['æktrəs]	,
The first one I	**saw**	**was from a**	**St**	**.**	**Louis**	**play**	**actress**	**,**
这 第一的 一 我	锯	曾是 从 一个	英石	.	路易斯	玩	演员	,

我看到的第一份来自一位圣路易斯的戏剧女演员。

[huː]	[sent]	['foʊtoʊz][ɪn]	[wɪtʃ]	[hɜːr; hər]	[left]	[fʊt]	[stændz][æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-] ,	[hɜːr; hər]	[raɪt]	[faɪv]	['fɪfti]
who	**sent**	**photos**	**in**	**which**	**her**	**left**	**foot**	**stands**	**at**	**six**	**o'clock**	**,**	**her**	**right**	**five**	**fifty**
WHO	发送	照片	在	哪个	她	左边	脚	站立	在	六	点钟	,	她	正确的	五	五十

- [faɪv] .
- five .
- 五 .

她发来的照片中，她的左脚站在六点钟方向，右脚站在五点五十五分方向。

[hɜːr; hər]	[her]	[wʌz; wəz]	[ʃɔːrt]	[ænd; ənd]	[kʌt]	['kɜːrli]	.
Her	**hair**	**was**	**short**	**and**	**cut**	**curly**	**.**
她	头发	曾是	短的	和	切	卷曲	.

她的头发很短，而且是卷发。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] “ [ded] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,

She	said	she	was	“	dead	weary	of	the	stage	,
她	说	她	曾是	“	死的	厌倦	的	这	阶段	,

她说她“对舞台感到无比厌倦”，

” [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːˌspɛktərz] ['mʌni] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɪk'spɪriənsˌ] ,

”	and	that	with	the	prospector's	money	and	her	experience	,
”	和	那	和	这	探矿者的	钱	和	她	经验	,

凭借探矿者的资金和她的经验，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['dʌb(ə)l] [ʌp][ænd; ənd][duː][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [swelz]

they	could	double	up	and	do	the	world	in	a	way	that	would	make	the	swells
他们	可以	双倍的	向上	和	做	这	世界	在	一个	方式	那	会	制作	这	涌浪

[ʌv; əv] “ [pɛri] ” [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

of	“	Parie	”	take	to	the	woods	,
的	“	巴黎	”	拿	到	这	树林	,

他们可以加倍努力，以一种让“巴黎”的浪潮退入森林的方式征服世界，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd]

and	there	was	nothing	the	matter	with	his	coming	on	and	she	would
和	那里	曾是	没有什么	这	事情	和	他的	未来	在	和	她	会

[miːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][kjuː] . [tiː] . ,

meet	him	on	the	Q	.	T	.	,
见面	他	在	这	问	.	T	.	,

他过来并没有什么不妥，她会悄悄地和他见面。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [tuː; tə] [stæk] [ʌp] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [kæʃ] [ɪn][ænd; ənd][kwɪt] .

and	if	she	failed	to	stack	up	,	he	could	cash	in	and	quit	.
和	如果	她	失败的	到	堆	向上	,	他	可以	现金	在	和	辞职	.

如果她没能达到预期，他就可以套现离场。

[dʒʊ'laɪ] - , - .

July	11	,	1892	.
七月	-	,	-	.

1892年7月11日。

[ə; eɪ] ['roʊd] ['aɪlənd] ['priːtʃər] [raɪts] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][help] .

A	Rhode	Island	preacher	writes	to	ask	for	help	.
一个	罗德岛	岛	牧师	写	到	问	为了	帮助	.

一位罗德岛州的牧师写信寻求帮助。

“ ['daʊtləs] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] ,

“	Doubtless	,	”	he	began	,
“	毫无疑问	,	”	他	开始	,

“毫无疑问，”他开口说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['meni] ['letərz] [frʌm; frəm] ['piːp(ə)l] [ə'pɑːn] [huːm] [ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv][laɪf] [pres] ['hevɪli] ,

“	you	have	many	letters	from	people	upon	whom	the	cares	of	life	press	heavily	,
“	你	有	许多	信件	从	人们	之上	谁	这	关心	的	生活	按	重度	,

“你收到了很多来自那些承受着生活重担的人的来信，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [greɪt] [ə'nɔɪəns] .

and	it	must	be	a	source	of	great	annoyance	.
和	它	必须	是	一个	来源	的	伟大的	烦恼	.

这肯定令人非常恼火。

” ['æftər] ['dwelɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [dɪ'plɔːrəbl] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

”	After	dwelling	at	some	length	upon	his	deplorable	condition	,	there	was	a
”	后	住宅	在	一些	长度	之上	他的	可悲的	状况	,	那里	曾是	一个

— [-]

—	[	159	]
—	[	-	]

“在详细阐述了他的悲惨境遇之后，出现了——[159]

“ [piː] . [es] . — [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [send] ['mʌni] , [pliːz] [send] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv] [kæst] - [ɔːf] [kloʊðz] ,

“	P	.	S	.	—	If	you	can't	send	money	,	please	send	me	a	suit	of	cast	-	off	clothes	,
”	P	.	S	.	—	如果	你	不能	发送	钱	,	请	发送	我	一个	套装	的	投掷	-	离开	衣服	,

[ænd; ənd] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒ] ,

and	greatly	oblige	,
和	非常	必须	,

PS：如果您不能寄钱，请寄一套旧衣服给我，我将不胜感激。

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

“ [en] . [biː] . — [aɪ] [send] ['meʒər] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [wʌt] [saɪz] [aɪ]

“	N	.	B	.	—	I	send	measure	,	so	that	you	can	get	an	idea	of	what	size	I
”	N	.	B	.	—	我	发送	措施	,	所以	那	你	能	得到	一个	主意	的	什么	尺寸	我

[niːd] .

need	.
需要	.

“注：我会发送尺寸，以便您了解我需要的尺寸。

[brest] - , [weɪst] - , [leg] - .

Breast	37	,	waist	32	,	leg	33	.
胸部	-	,	腰部	-	,	腿	-	.

胸围 37，腰围 32，腿围 33。

” [meɪ] - , - .

”	May	17	,	1893	.
”	可能	-	,	-	.

1893年5月17日。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [noʊz] [fɔːr; fər] ['luːkər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [koʊld] [nɜːrv] ,

A	woman	with	a	nose	for	lucre	and	a	cold	nerve	,
一个	女士	和	一个	鼻子	为了	利润	和	一个	寒冷的	神经	,

一个精于算计、冷酷无情的女人

[raɪts] [frʌm; frəm] [ˌwɑksə'hætʃi] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] ['lʌki] ['prɑːspektər] [tuː; tə] “ [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk]

writes	from	Waxahachie	to	ask	the	lucky	prospector	to	“	come	down	and	look
写	从	瓦克萨哈奇	到	问	这	幸运的	勘探者	到	“	来	向下	和	看

[æt; ət] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] . ”

at	her	daughter	.	”
在	她	女儿	.	”

她从瓦克萨哈奇写信给那位幸运的探矿者，请他“下来看看她的女儿”。

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['bjuːti] ; [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] ['soʊloʊ] [vɔɪs] , [bʌt; bət] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪzi] .

“	She	is	a	perfect	beauty	;	has	a	good	solo	voice	,	but	is	a	little	lazy	.
”	她	是	一个	完美的	美丽	;	有	一个	好的	独奏	嗓音	,	但	是	一个	小的	懒惰的	.

“她长相完美，独唱也很好听，但是有点懒。”

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nɑːt] [kwaɪt] [dɪ'veləpt] , ['biːɪŋ] ['oʊnli] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ;

She	has	not	quite	developed	,	being	only	thirteen	years	old	;
她	有	不是	相当	发达	,	存在	仅有的	十三	年	老的	;

她年纪尚轻，只有十三岁，发育还不成熟；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɜːr; hər] [juː; jʊ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [maɪnd] .

but	if	you	will	take	a	look	at	her	you	will	change	your	mind	.
但	如果	你	将要	拿	一个	看	在	她	你	将要	改变	你的	头脑	.

但如果你仔细看看她，你就会改变主意。

[ʃiːz] [ə; eɪ] ['bjuːti] .

She's	a	beauty	.
她是	一个	美丽	.

她真是个美人。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['ɪtəli] [ɔːr] [fræns] [ænd; ənd] ['stʌdi] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [help]

She	wants	to	go	to	Italy	or	France	and	study	music	and	if	you	will	help
她	想要	到	去	到	意大利	或者	法国	和	学习	音乐	和	如果	你	将要	帮助

[tuː; tə] ['edʒukeɪt] [hɜːr; hər] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːr; hər] .

to	educate	her	you	may	have	her	.
到	教育	她	你	可能	有	她	.

她想去意大利或法国学习音乐，如果你能帮助她接受教育，她或许就能被你收养。

" [wʌt] [ə; eɪ] [koʊld] - ['blʌdɪd] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðɪs] ,

"	What	a	cold	-	blooded	proposition	is	this	,
"	什么	一个	寒冷的	-	血腥	主张	是	这	,

“这真是个冷血的提议啊！”

[sə'lɪsɪtɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['treɪdər] [wʊd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə]

soliciting	as	a	horse	trader	would	for	some	one	who	has	a	fortune	to
征求	作为	一个	马	商	会	为了	一些	一	WHO	有	一个	财富	到

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] !

take	a	look	at	her	child	thirteen	years	old	!
拿	一个	看	在	她	孩子	十三	年	老的	！

像马贩子一样兜售，想让有钱人看看她13岁的孩子！

[ə; eɪ] ['leɪdi] [raɪts] [frʌm; frəm] ['kænədə] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ]

A	lady	writes	from	Canada	to	borrow	three	thousand	dollars	to	buy	a
一个	女士	写	从	加拿大	到	借	三	千	美元	到	买	一个

[fɑːrm] , [-]

farm	,	[	160	]
农场	,	[	-	]

一位加拿大女士写信来借三千美元买农场，[160]

[ænd; ənd] [ædz] [ðæt] [wʌn] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] .

and	adds	that	one	man	should	not	have	so	much	money	.
和	添加	那	一	男人	应该	不是	有	所以	很多	钱	.

他还补充说，一个人不应该拥有这么多钱。

[æn; ən] [æm'bɪʃəs] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] , [huː] [ɪz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] “ [p'rɪtɪɪst] [gɜːrl] [ɪn] [hoʊld]

An	ambitious	young	Englishman	,	who	is	in	love	with	the	“	prettiest	girl	in	Hold
一个	雄心勃勃	年轻的	英国人	,	WHO	是	在	爱	和	这	“	最漂亮的	女孩	在	抓住

- ,

Hengland	,
-	,

一位雄心勃勃的英国青年，爱上了“霍尔德·亨格兰最漂亮的女孩”，

" [raɪts] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] “ [fjuː] - [ənd͡ʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] - [ɜːr; ər] ['hʌvər] [wɪð; wɪθ] .

"	writes	for	a	“	few	'	undred	to	bring	'	er	hover	with	.
"	写	为了	一个	“	很少	-	一百	到	带来	-	呃	徘徊	和	.

写道：“几百美元就能让她悬浮起来。

" [dʒʊ'laɪ] [eɪt] , - , [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] , [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [raɪts] [ðə; ði] [best] ['letər] [ʌv; əv]

"	July	8	,	1892	,	at	Columbus	,	Ohio	,	a	widow	writes	the	best	letter	of
"	七月	8	,	-	,	在	哥伦布	,	俄亥俄州	,	一个	寡妇	写	这	最好的	信	的

[ðem; ðəm] [ɔːl] .

them	all	.
他们	全部	.

“1892 年 7 月 8 日，在俄亥俄州哥伦布市，一位寡妇写下了所有信件中最美好的一封。

“ [dɪr] ['mɪstər] . [kriːd] : — ['hævɪŋ] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] ['pepərz] [ðæt] [waɪ] [hæv] [lɑːts] [ˌeɪ ˈviː] ['mʌni] ,

“	Dear	Mr	.	Creede	:	—	Having	seen	by	the	papers	that	y's	hav	lots	av	money	,
“	亲爱的	先生	.	克里德	:	—	拥有	已见	经过	这	文件	那	的	有	很多	av	钱	,

“尊敬的克里德先生：——我从报纸上看到您有很多钱，

[æn; ən] - [ə; eɪ] [gʊd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [aɪ] [raɪt] [waɪ][tuː; tə][æsk][ə; eɪ]['feɪvər] .

an	'	a	good	disposition	I	write	y's	to	ask	a	favor	.
一个	-	一个	好的	处置	我	写	的	到	问	一个	偏爱	.

我性情温和，所以写信请人帮忙。

[noʊ] [its] [nɑːt] ['mʌni] [aɪ] ['wɒnts] , [nɔːr][duː][aɪ][wɑːnt][waɪ][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] .

No	it's	not	money	I	wants	,	nor	do	I	want	y's	to	marry	me	.
不	它是	不是	钱	我	想要	,	也不	做	我	想	的	到	结婚	我	.

不，我想要的不是钱，也不是你们要娶我。

[aɪ][wʌz; wəz][æz; əz][fɑːr] [west] [æz; əz][koʊlɘɑːdoʊ] - ,

I	was	as	far	west	as	Colarado	wanct	,
我	曾是	作为	远的	西方	作为	科罗拉多州	-	,

我最远到达了科罗拉多州西部，

[sɔː] [ðə; ði][vɛr'dʒiːni][maɪn][ɪn] ['kaʊnti] [æn; ən] - [ɪts] - [ɪn] - .

saw	the	Vergini	Mine	in	Uray	County	an	'	its	Terrable	in	1888	.
锯	这	处女	矿	在	乌雷	县	一个	-	它是	-	在	-	.

1888 年，我参观了位于尤雷县的维吉尼矿及其矿藏。

['ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - , [tuː] ;

Shure	it	was	terrable	,	too	;
舒尔	它	曾是	-	,	也	;

当然，那也很糟糕；

[fɔːr; fər] [ðen] [aɪ] [lɔːst] [ðə; ði] [best] [frend] [ˌeɪ 'viː][ˌem 'iː][laɪf] — [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

for	then	I	lost	the	best	friend	av	me	life	—	the	foreman	of	the	Terrable	,
为了	然后	我	丢失的	这	最好的	朋友	av	我	生活	—	这	领班	的	这	-	,

[hiː; hi] [daɪd] .

he	died	.
他	死亡	.

因为那时我失去了我一生中最好的朋友——泰拉布尔的工头，他去世了。

“ ['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [frendz] [æt; ət] [tɔːl] [ə; eɪ] [tɔːl] ,

“	After	that	it	seemed	I	had	no	friends	at	tall	a	tall	,
“	后	那	它	似乎	我	有	不	朋友们	在	高的	一个	高的	,

“在那之后，我似乎在高处就没有朋友了，

[æn; ən] - [aɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [kə'lʌmbəs] .

an	'	I	came	back	to	Columbus	.
一个	-	我	来了	后退	到	哥伦布	.

于是我回到了哥伦布。

['nɪrli] [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [aɪ] [wʌs] ['mærid] - — [bʌt; bət][maɪnd] ,

Nearly	I	forgot	to	say	I	wus	married	wanct	—	but	mind	,
几乎	我	忘了	到	说	我	伍斯	已婚	-	—	但	头脑	,

我差点忘了说我已经结婚了——不过别介意，

[aɪm][nɑːt][wɑːn][ˌeɪ 'viː] [θɪm] ['græsi] ['widi] — [aɪm] - .

I'm	not	wan	av	thim	grassy	widdies	—	I'm	bonyfied	.
我是	不是	万	av	蒂姆	草丛	维迪斯	—	我是	-	.

我不想拥有那些青草般的小东西——我已经骨瘦如柴了。

['ʃʊr] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] ['ʃʊr] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [pæt][ɪz] [ded] ,

Shure	if	I	was	as	shure	of	another	as	I	am	that	Pat	is	dead	,
舒尔	如果	我	曾是	作为	舒尔	的	其他	作为	我	是	那	拍	是	死的	,

如果我像确信帕特已经死了一样确信另一个人已经死了，那当然了。

['ʃʊr] [aɪ] [biː; bi]['wɑːstɪn] - [ˌem 'iː] [taɪm] ['raɪtɪn] - [tuː; tə][jiː; ji] .

shure	I	wo'n't	be	wastin	'	me	time	writin	'	to	ye	.
舒尔	我	惯于	是	浪费	-	我	时间	写作	-	到	是的	.

我当然不会浪费时间给你写信。

['nɪrli] [aɪ][fər'gɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][ˌeɪ 'vi:][ji:; ji][ɪz][tu:; tə][faɪnd][ˌem 'i:][ə; eɪ] [gʊd] [θru:]
Nearly I forgot to say that what I want av ye is to find me a good thru
几乎 我 忘了 到 说 那 什么 我 想 av 是的 是 到 寻找 我 一个 好的 通过
[ænd; ənd] - ['wʌnɛst] ['hʌzbənd] .
and ' onest husband .
和 - 孤独 丈夫 .

我差点忘了说，我希望你们能帮我找到一个好丈夫，一个正直诚实的丈夫。

[aɪv] [lɔ:st] [ɔ:l] [feɪt] [ɪn] [ði:z] ['wɪʃi] - ['wɔʃi] [dʒu:d] [hɪr] .
I've lost all fait in these wishy - washy judes here .
我已经丢失的全部 事实 在 这些 优柔寡断 - 洗衣机 裘德斯 这里 .

我对这些优柔寡断的犹太人彻底失去了信任。

['gɪmi] [-]
Gimme [161]
给我 [-]

给我[161]

[ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd]['wʌnɛst][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [jʊr; jər] [lɔ:ŋ] - -
the rough and onest hand of the mountain , and take away your long - tinnis
这 粗糙的 和 孤独 手 的 这 山 , 和 拿 离开 你的 长的 - -
[dʒu:d] .
judes .
裘德斯 .

山的粗糙而唯一的手，带走你的长耳塞。

“ [kəm'pærətɪvli] ['spi:kɪn] - , [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]['aɪərlənd][æn; ən] - [ˌeɪ 'em][ə; eɪ]
“ Comparatively speakin ' , I was born in the North of Ireland an ' am a
“ 比较 说话 - , 我 曾是 出生 在 这 北 的 爱尔兰 一个 - 是 一个
['hæpi] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .
happy disposition .
快乐的 处置 .

“相对而言，我出生在北爱尔兰，性格开朗。”

“ - , [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][bi:; bi]['noʊb(ə)l] , - ['wʌnɛst][æn; ən] - [θru:] .
“ Remembher , the man must be noble , ' onest an ' thru .
“ - , 这 男人 必须 是 高贵 , - 孤独 一个 - 通过 .

“记住，这个人必须高尚、诚实、正直。

[pli:z] [raɪt] [tu:; tə][ˌem 'i:] [su:n] .
Please write to me soon .
请 写 到 我 很快 .

请尽快给我回信。

['veri] [rɪ'spektfəli] [jɔ:rz] ,
Very respectfully yours ,
非常 尊敬 你的 ,

此致敬礼，

“ [en] . [bi:] . — ['æftər] ['ri:dɪn] - [ðɪs] [aɪ] [si:] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] [aʊt] [ðə; ði][moʊst] -
“ N . B . — After readin ' this I see I was about to leave out the most impartent
“ N . B . — 后 阅读 - 这 我 看 我 曾是 关于 到 离开 出去 这 最多 -
[pɑ:rt] .
part .
部分 .

“注——读完这篇文章后，我发现我差点漏掉了最关键的部分。

[naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [faɪnd][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ði:z] [gʊd] ['kwɑ:lətiz] [æn; ən] - ['mʌni] [tu:] ,
Now if you can't find a man with all these good qualities an ' money too ,
现在 如果 你 不能 寻找 一个 男人 和 全部 这些 好的 品质 一个 - 钱 也 ,

如果你找不到一个既有这些优点又有钱的男人，

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði][wʌn][wɪd][ðə; ði] - ['wʌnɛst] , [θruː][ænd; ənd]['noʊb(ə)l] - .

I'll	take	the	one	wid	the	'	onest	,	thru	and	noble	carocther	.
患病的	拿	这	一	宽	这	-	孤独	,	通过	和	高贵	-	.

我要那个最“诚实、正直、高贵”的。

['mʌni] [kæn; kən]['naɪvɝ] [baɪ] ['hæpinəs] [æn; ən] - [lʌv] , [æn; ən] - [ðæt] [aɪ] [praɪz] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els]

Money	can	niver	buy	happiness	an	'	love	,	an	'	that	I	prize	above	everything	else
钱	能	尼弗	买	幸福	一个	-	爱	,	一个	-	那	我	奖	多于	一切	别的

.

:

.

金钱买不到幸福和爱情，而幸福和爱情是我最珍视的东西。

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][mæn][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]

I	want	a	man	not	less	than	forty	as	he	should	begin	to	have	some
我	想	一个	男人	不是	较少的	比	四十	作为	他	应该	开始	到	有	一些

[sɪns] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .

since	by	that	time	.
自从	经过	那	时间	.

我想要一个不低于四十岁的男人，因为他到了那个年纪应该已经有一些孩子了。

- [mɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

Wanct	more	I	am	,
-	更多的	我	是	,

我想要更多，

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,

Up	to	the	writing	of	these	pages	,
向上	到	这	写作	的	这些	页面	,

截至撰写本文时，

[ðə; ði] [meɪlz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [brɪŋ] ['loʊdz] [ʌv; əv] ['letərz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kræŋks] .

the	mails	continue	to	bring	loads	of	letters	from	all	sorts	of	cranks	.
这	邮件	继续	到	带来	负载	的	信件	从	全部	排序	的	曲柄	.

邮件里仍然不断涌来各种怪人的来信。

[ðoʊz] [frʌm; frəm] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə]['mɪsɪz] . [kriːd] ; [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ,

Those	from	women	are	turned	over	to	Mrs	.	Creede	;	but	only	a	very	few	,
那些	从	女性	是	转向	超过	到	太太	.	克里德	;	但	仅有的	一个	非常	很少	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

那些来自女性的信件都交给了克里德太太；当然，只有极少数是这样。

[ɑːr; ər] ['ænsər] .

are	answered	.
是	回答	.

已解答。

[ɪn] [ðæt] ['poʊəts]['pærədaɪs] ; [ðæt] ['driːmi] ['loʊtəs] - [lænd] , ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] , [kriːd] [-]

In	that	poet's	Paradise	;	that	dreamy	lotus	-	land	,	Southern	California	,	Creede	[	162	]
在	那	诗人的	天堂	;	那	梦幻般的	莲花	-	土地	,	南方	加利福尼亚州	,	克里德	[	-	]

在那位诗人的天堂；那梦幻般的莲花之地，南加州，克里德[162]

[hæz; həz] [bɔːt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] .

has	bought	a	beautiful	home	.
有	买	一个	美丽的	家	.

他买了一套漂亮的房子。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][sɪksθ] [striːt] [ɑːn] [pɜːrl] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]['trɑːpɪk(ə)l] [triːz] ,

It	stands	just	at	the	end	of	Sixth	street	on	Pearl	,	surrounded	by	tropical	trees	,
它	站立	只是	在	这	结尾	的	第六	街道	在	珍珠	,	包围	经过	热带	树木	,

它位于珍珠街第六街的尽头，周围环绕着热带树木。

[vaɪnz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .

vines	and	flowers	.
藤蔓	和	花朵	.

藤蔓和鲜花。

[hɪr] [ðə; ði] ['bɑːmi] ['briːzɪz] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv]['siːdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði]

Here	the	balmy	breezes	bring	down	the	scent	of	cedar	from	the	hills	to	the
这里	这	芳香	微风	带来	向下	这	香味	的	雪松	从	这	丘陵	到	这

[nɔːrθ] ,

north	,
北	,

这里，和煦的微风将北方山丘上的雪松香气吹了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] [siː] - ['waɪndz] [kriːp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [liː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] - [edʒ] .

and	the	soft	sea	-	winds	creep	across	the	lea	from	the	ocean	-	edge	.
和	这	柔软的	海	-	风	潜行者	穿过	这	叶	从	这	海洋	-	边缘	.

轻柔的海风从海边缓缓吹过背风坡。

[its] [ə; eɪ] ['prɪti] [pleɪs] — [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['wɪri] ['pɪlgrɪmz] [tuː; tə] [rest] ,

It's	a	pretty	place	—	a	pleasant	place	for	weary	pilgrims	to	rest	,
它是	一个	漂亮的	地方	—	一个	令人愉快的	地方	为了	厌倦	朝圣者	到	休息	,

这是一个风景优美的地方——是疲惫的朝圣者休憩的理想场所。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌn] - [draɪd] [siː] —

beyond	the	waste	of	a	sun	-	dried	sea	—
超过	这	浪费	的	一个	太阳	-	干燥	海	—

超越一片干涸的海洋的荒芜之地——

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['tɔɪld] , [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv][sænd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

O'er	which	he	toiled	,	a	sea	of	sand	before	him	,
超过	哪个	他	辛勤劳作	,	一个	海	的	沙	前	他	,

他辛勤劳作，面前是一片沙海。

[ded] [sneɪks] [ænd; ənd] ['wɪðərd] [təudz] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] ;

Dead	snakes	and	withered	toads	lay	on	his	way	;
死的	蛇	和	干枯	蟾蜍	躺	在	他的	方式	;

他的路上到处都是死蛇和枯萎的蟾蜍；

[ðə; ði] ['dezərt] [sʌn] , [red] , ['ɔːf(ə)l] , ['hæŋɪŋ] [ɔː(r)] [hɪm; ɪm]

The	desert	sun	,	red	,	awful	,	hanging	o'er	him
这	沙漠	太阳	,	红色的	,	可怕	,	绞刑	超过	他

沙漠的太阳，又红又可怕，高悬在他头顶。

[ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] [deɪ] .

The	livelong	day	.
这	终身	天	.

漫长的一天。

[ænd; ənd][loʊ] , [æt; ət][læst][ðer; ðər] [breɪks] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n]

And	lo	,	at	last	there	breaks	upon	his	vision
和	洛	,	在	最后的	那里	休息	之上	他的	想象

终于，他的视野豁然开朗。

[ə; eɪ]['pærədaɪs][wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd]['trɑːpɪk] [triːz] ,

A	paradise	with	flowers	and	tropic	trees	,
一个	天堂	和	花朵	和	热带	树木	,

一个鲜花盛开、热带树木葱郁的天堂，

[kuːl] , ['krɪst(ə)l] [striːmz] [ðæt] [floʊ] [θroʊ] [fiːldz] [ɪ'liːʒən] ;
Cool , crystal streams that flow throw fields elysian ;
凉爽的 , 水晶 溪流 那 流动 扔 字段 极乐世界 ;

清凉的溪流流过如梦似幻的田野;

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] .
Los Angeles .
洛杉矶 洛杉矶 .

洛杉矶。

- ['rezɪdəns] , [lɔːs] ['ændʒəlɪs] , [kæl] .
CREEDE'S RESIDENCE , LOS ANGELES , CAL .
- 住宅 , 视距 安吉利斯 , 卡尔 .

克里德的住所，洛杉矶，加利福尼亚州

[ðə; ði]
THE
这

这

['sɪlvər] [kwiːn]
SILVER QUEEN
银 女王

银皇后

[ə; eɪ] ['roʊmæns] [ʌv; əv][ðə; ði]
A ROMANCE OF THE
一个 浪漫 的 这

一段浪漫故事

['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] [kriːd] [kæmp]
Early Days of Creede Camp
早期的 天 的 克里德 营

克里德营地的早期岁月

[baɪ]
BY
经过

经过

[saɪ; si] ['wɔrmən] [ænd; ənd] ['fɪts] [mæk]
CY WARMAN and FITZ MAC
CY 战争 和 菲茨 苹果

CY WARMAN 和 FITZ MAC

[ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ] ['zɛlə] ['niːl] .
ILLUSTRATIONS BY ZELLA NEILL .
插图 经过 泽拉 尼尔 .

插图由泽拉·尼尔绘制。

['denvər]
DENVER
丹佛

丹佛

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'vaɪd] ['pʌblɪʃɪŋ] Company1894
The Great Divide Publishing Company1894
这 伟大的 划分 出版 Company1894

大分水岭出版社，1894年

['kɔpiˌraitid] - , [baɪ][saɪ; si] ['wɔrmən] ,
Copyrighted 1894 , by Cy Warman ,
版权所有 - , 经过 赛 沃曼 ,

版权所有 1894 年，作者：Cy Warman

['denvər] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] . [[θriː]]

Denver	**,**	**Colorado**	**.**	**[**	**3**	**]**
丹佛	,	科罗拉多州	.	[	3	]

科罗拉多州丹佛市。[3]

[ðə; ði] ['sɪlvər] [kwiːn] .

THE	**SILVER**	**QUEEN**	**.**
这	银	女王	.

银皇后。

[aɪ] .

I	**.**
我	.

我。

['denvər] , [mɑːrtʃ] - , - .

Denver	**,**	**March**	**15**	**,**	**1892**	**.**
丹佛	,	行进	-	,	-	.

丹佛，1892年3月15日。

[maɪ] [dɪr] ['mɪstər] . ['wɔrmən] :

My	**Dear**	**Mr**	**.**	**Warman**	**:**
我的	亲爱的	先生	.	沃曼	:

亲爱的沃曼先生：

— [aɪ] ['noʊtɪs] [baɪ] [ðə; ði] ['pepərz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] ['deɪli] [ɪn] [kriːd] .

—	**I**	**notice**	**by**	**the**	**papers**	**that**	**you**	**are**	**getting**	**ready**	**to**	**start**	**a**	**daily**	**in**	**Creede**	**.**
—	我	注意	经过	这	文件	那	你	是	获得	准备好	到	开始	一个	日常的	在	克里德	.

—我从报纸上看到，你们正准备在克里德开办一家日报。

[jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ɔːl] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

Your	**courage**	**is**	**worthy**	**of**	**all**	**astonishment**	**.**
你的	勇气	是	值得	的	全部	惊讶	.

你的勇气令人惊叹。

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['gæmbəlz] [ðer; ðər] [wɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] ,

Don't	**you**	**know**	**the**	**gamblers**	**there**	**will**	**shoot**	**you**	**full**	**of**	**holes**	**,**
不	你	知道	这	赌徒	那里	将要	射击	你	满的	的	孔	,

难道你不知道那里的赌徒会把你打成筛子吗?

[ænd; ənd] [pər'hæps] [spɔɪl] [ðə; ði] ['oʊnli] [suːt] [juːv] [gɑːt] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['berid] [ɪn] ,

and	**perhaps**	**spoil**	**the**	**only**	**suit**	**you've**	**got**	**fit**	**to**	**be**	**buried**	**in**	**,**
和	也许	剧透	这	仅有的	套装	你已经	得到	合身	到	是	埋葬	在	,

或许还会毁了你唯一一件适合下葬时穿的衣服。

[bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] ['peɪpər] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [tenθ] ['nʌmbər] ?

before	**your**	**paper**	**reaches**	**the**	**tenth**	**number**	**?**
前	你的	纸	到达	这	第十	数字	?

在你的论文写到第十期之前?

[wət'evər] [juː; jʊ] [duː] , [wer] [jʊr; jər] [oʊld] [kloʊðz] [ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] ['sʌndeɪ] [suːt] [naɪs] [fɔːr; fər]

Whatever	**you**	**do**	**,**	**wear**	**your**	**old**	**clothes**	**and**	**keep**	**your**	**Sunday**	**suit**	**nice**	**for**
任何	你	做	,	穿	你的	老的	衣服	和	保持	你的	星期日	套装	好的	为了

[i'məːdʒənsiz] .

emergencies	**.**
紧急情况	.

无论如何，穿旧衣服，把周日礼服留着以备不时之需。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [ɔːl] [tʃɪp] [ɪn] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bɪg] ['fjuːnərəl] ,

The	**boys**	**will**	**all**	**chip**	**in**	**and**	**give**	**you**	**a**	**big**	**funeral**	**,**
这	男孩们	将要	全部	芯片	在	和	给	你	一个	大的	葬礼	,

兄弟们会凑钱给你办个盛大的葬礼。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['eni][ʌv; əv][juː 'es][gɑːt][ə; eɪ] [sper] [koʊt] [fɪt][tuː; tə] ['beri] [juː; jʊ][ɪn] ;

but	we	haven't	any	of	us	got	a	spare	coat	fit	to	bury	you	in	;
但	我们	还没有	任何	的	我们	得到	一个	空闲的	外套	合身	到	埋葬	你	在	;

但我们当中没有人有合适的备用外套来埋葬你;

[soʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [prɪns] ['ælbərt][ænd; ənd] [wer] [jʊr; jər] ['kɔːrdəˌrɔɪz] [tɪl] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ɪz]

so	take	care	of	your	Prince	Albert	and	wear	your	corduroys	till	the	question	is
所以	拿	关心	的	你的	王子	阿尔伯特	和	穿	你的	灯芯绒	直到	这	问题	是

['setld] [wʌn] [weɪ] [ɔːr][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

settled	one	way	or	the	other	,
定居	一	方式	或者	这	其他	,

所以，好好照顾你的阴茎，穿上你的灯芯绒裤，直到问题最终解决为止。

[fɔːr; fər] [ɪf] [[fɔːr]]

for	if	[	4	]
为了	如果	[	4	]

如果[4]

['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] ,

anything	should	happen	,
任何事物	应该	发生	,

任何事情都可能发生，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['mɔːrtɪfaɪ][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] ['beri] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] - [sliːvz] [ðə; ðɪ]['oʊnli]

it	would	mortify	the	boys	to	have	to	bury	in	his	shirt	-	sleeves	the	only
它	会	羞辱	这	男孩们	到	有	到	埋葬	在	他的	衬衫	-	袖子	这	仅有的

['poʊət][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][hæz; həz] [prə'duːst] .

poet	Colorado	has	produced	.
诗人	科罗拉多州	有	生产	.

如果要把科罗拉多州唯一一位诗人埋葬在他的衬衫袖子里，那会让男孩们感到无比羞愧。

[wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [stɑːp][juː; jʊ] , [ænd; ənd]

Well	,	you	are	in	for	it	,	I	suppose	,	and	nothing	will	stop	you	,	and
出色地	,	你	是	在	为了	它	,	我	认为	,	和	没有什么	将要	停止	你	,	和

['biːɪŋ] [ɪn] ,

being	in	,
存在	在	,

好吧，看来你麻烦大了，而且没有什么能阻止你，身处其中，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [bʌt; bət][tuː; tə] “ [ber] [ðaɪ'self] [soʊ] [ðaɪn] ['enəmi] [meɪ] [bɪ'wer]

there	is	nothing	for	it	now	but	to	“	bear	thyself	so	thine	enemy	may	beware
那里	是	没有什么	为了	它	现在	但	到	“	熊	你自己	所以	你的	敌人	可能	提防

[ðiː] ,

thee	,
你	,

现在除了“谨言慎行，使你的敌人提防你”之外，别无他法。

” [ɔːr][ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [hiːl] [[faɪv]]

”	or	in	other	words	,	heel	[	5	]
”	或者	在	其他	字	,	脚跟	[	5	]

”或者换句话说，脚后跟[5]

[jɔːr'self] [ænd; ənd] [feɪs] [ðə; ðɪ]['mjuːzɪk] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .

yourself	and	face	the	music	like	a	man	.
你自己	和	脸	这	音乐	喜欢	一个	男人	.

像个男人一样，自己承担后果。

[wət'evər] [els] [juː; jʊ][duː] , [dəunt] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['feðər] ,

Whatever	else	you	do	,	don't	show	the	white	feather	,
任何	别的	你	做	,	不	展示	这	白色的	羽毛	,

无论如何，都不要露出那根白羽毛。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] ['kiːpɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɪməleɪt]

for	the	honor	of	the	press	is	in	your	keeping	,	and	if	you	will	immolate
为了	这	荣誉	的	这	按	是	在	你的	保持	,	和	如果	你	将要	牺牲

[jɔːr'self] ,

yourself	,
你自己	,

新闻界的荣誉掌握在你们手中，如果你们愿意为此牺牲自己，

[wiː; wi][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə][daɪ] [geɪm] [ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][jʊr; jər] [bæk] .

we	expect	you	to	die	game	and	not	with	a	bullet	in	your	back	.
我们	预计	你	到	死	游戏	和	不是	和	一个	子弹	在	你的	后退	.

我们希望你战死沙场，而不是被子弹从背后射杀。

[dəunt] ['wɜːri] [wʌn] ['mɪnɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊ'bɪtʃueri]['noʊtɪsɪz] .

Don't	worry	one	minute	about	the	obituary	notices	.
不	担心	一	分钟	关于	这	讣告	通知	.

别为讣告操心。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

That	will	be	all	right	.
那	将要	是	全部	正确的	.

没事的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [ɔːl] [siː] [juː; jʊ] [θruː] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]['pepərz] [hɪr] [wɪl] [ɔːl][tɜːrn]

The	boys	will	all	see	you	through	in	good	shape	and	the	papers	here	will	all	turn
这	男孩们	将要	全部	看	你	通过	在	好的	形状	和	这	文件	这里	将要	全部	转动

[ruːlz] [ænd; ənd] ['selɪbreɪt] [jʊr; jər] ['vɜːrtʃʊ] [ɪn] [sʌtʃ] ['hɔːltɪŋ] ['miːtər] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ['mʌstəd] .

rules	and	celebrate	your	virtues	in	such	halting	meter	as	can	be	mustered	.
规则	和	庆祝	你的	美德	在	这样的	停止	仪表	作为	能	是	集结	.

男孩们都会好好照顾你，让你平安度过难关；这里的报纸也会破例，用他们能想到的最含糊不清的语调来歌颂你的美德。

[bʌt; bət] , ['sɪriəsli] , [wʌt] ['iːv(ə)l]['dʒiːniəs] ['temptɪd] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ]

But	,	seriously	,	what	evil	genius	tempted	you	into	the	project	of	a
但	,	严重地	,	什么	邪恶的	天才	受诱惑	你	进入	这	项目	的	一个

['deɪli] [ɪn] [kriːd] ,

daily	in	Creede	,
日常的	在	克里德	,

但说真的，究竟是哪个邪恶的天才诱惑你，让你在克里德创办了这家日报?

[ænd; ənd] [huːz] ['mʌni] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['bloʊɪŋ] [ɪn] ? [[sɪks]]

and	whose	money	are	you	blowing	in	?	[	6	]
和	谁	钱	是	你	吹	在	?	[	6	]

你到底在挥霍谁的钱? [6]

[ɪf] [jʊr; jər][æm'bɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['kɜːrɪdʒ] — ['goʊɪŋ]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

If	your	ambition	is	to	establish	a	reputation	for	courage	—	going	into	such	a
如果	你的	志向	是	到	建立	一个	名声	为了	勇气	—	去	进入	这样的	一个

[ler] [ʌv; əv]['həubəuz] ,

lair	of	hobos	,
巢穴	的	流浪汉	,

如果你想建立起勇敢的名声——那就去闯入这样一个流浪汉的巢穴，

['gæmbəlz] [ænd; ənd][ɔːl] - [raʊnd] [tʌfs] — [moʊst]['piːp(ə)l] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [əb'sɜːrdli] [suː'pɜːrfluəs] [ɪn]

gamblers	and	all	-	round	toughs	—	most	people	will	think	it	absurdly	superfluous	in
赌徒	和	全部	-	圆形的	强硬	—	最多	人们	将要	思考	它	荒谬地	多余	在

[ə; eɪ][mæn] — [ə; eɪ] ['westərn] [mæn][æt; ət] [liːst] — [huː] [meɪks] [noʊ] [kən'siːlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] ,

a	man	—	a	western	man	at	least	—	who	makes	no	concealment	of	the	fact	,
一个	男人	—	一个	西	男人	在	至少	—	WHO	制作	不	隐蔽	的	这	事实	,

赌徒和彻头彻尾的恶棍——大多数人会认为，对于一个男人——至少是一个西方男人——来说，毫不掩饰这一点是荒谬多余的。

[ɪn] [ðɪs] [fɪn][diː] ['siːkəl] ['ɪrə] ,
in this fin de siecle era ,
在 这 鳍 德 世纪 时代 ,

在这个世纪末时代，

[ðæt] [hiː; hi] ['pɜːpɪˌtreɪts] ['poʊətri][ænd; ənd][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] [hiː; hi]
that he perpetrates poetry and is willing to make his living by it — if he
那 他 实施者 诗 和 是 愿意的 到 制作 他的 活的 经过 它 — 如果 他
[kæn; kən] .
can .
能 .

他创作诗歌，并且愿意以此为生——如果他能做到的话。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [juː; jʊ] , [saɪ; si] , [ɪn][jʊr; jər]['prez(ə)nt][hə'roʊɪk] ['entərpraɪz] ;
I have no wish to discourage you , Cy , in your present heroic enterprise ;
我 有 不 希望 到 阻碍 你 , 赛 , 在 你的 展示 英勇 企业 ;
[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ,
but I think ,
但 我 思考 ,

赛，我无意打击你目前英勇的行动；但我认为，

[maɪ'self] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hoʊlli] [ʌn'nesəseri] [æz; əz][æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [plʌk] , ['æftər][ɔːl][ðə; ði]['poʊətri]
myself , it is wholly unnecessary as an evidence of pluck , after all the poetry
我 , 它 是 完全 不必要 作为 一个 证据 的 采摘 , 后 全部 这 诗
[juː; jʊ][hæv; həv] ['pɜːpɪˌtreɪtid] .
you have perpetrated .
你 有 实施 .

就我个人而言，在你创作了那么多诗歌之后，这完全没有必要作为勇气的证据。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] [ə; eɪ]['poʊət] — [ə; eɪ] ['westərn] ['poʊət] ,
Everybody knows that a poet — a western poet ,
大家 知道 那 一个 诗人 — 一个 西 诗人 ,

人人都知道，一位诗人——一位西方诗人，

[ɪ'speʃəli] — [teɪks] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [wen'evər] [hiː; hi] [ə'proʊtʃɪz] [ə; eɪ] ['pʌblɪʃər] ,
especially — takes his life in his hands whenever he approaches a publisher ,
尤其 — 需要 他的 生活 在 他的 双手 每当 他 方法 一个 出版商 ,

尤其是——每次他与出版商接触时，都像是在拿自己的生命冒险。

[æz; əz] ['rekləsli] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː] [rʌnz] [ʃiːp] ['ɑːntə][ə; eɪ] [kaʊ] [reɪndʒ] .
as recklessly as the man who runs sheep onto a cow range .
作为 鲁莽地 作为 这 男人 WHO 跑步 羊 到 一个 奶牛 范围 .

就像把羊群赶到牛群牧场上一样鲁莽。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ] ['westərn] [mæn] [wʊd] [fiːl] ['eni] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [['sɛvən]]
Of course , no western man would feel any compunction in killing a [7]
的 课程 , 不 西 男人 会 感觉 任何 愧疚 在 杀 一个 [7]

当然，任何西方男人都不会对杀死一个[7]感到愧疚。

['poʊət] ,
poet ,
诗人 ,

诗人，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [wət'evər] [ə'tenʃ(ə)n] [ðeɪ] [kə'mænd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [meɪks] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr]
considering that whatever attention they command in the East makes against our
考虑 那 任何 注意力 他们 命令 在 这 东方 制作 反对 我们的
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [aʊt] [hɪr] [fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l] [hɔːrs] - [sens] [ænd; ənd]['enərdʒi] ,
reputation out here for practical horse - sense and energy ,
名声 出去 这里 为了 实际的 马 - 感觉 和 活力 ,

考虑到他们在东方所获得的关注会损害我们在这里务实和勤奋的声誉，

[ænd; ənd] [tendz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ʌndəraitəz] [ænd; ənd] ['mʌni] - ['lendəz] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd]

and	tends	to	make	the	underwriters	and	money	-	lenders	suspicious	and
和	倾向于	到	制作	这	承销商	和	钱	-	贷款人	可疑的	和

[reɪz] [ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊrəns] .

raise	the	rates	of	interest	and	insurance	.
增加	这	利率	的	兴趣	和	保险	.

这往往会引起保险公司和放贷人的怀疑，并提高利率和保险费率。

[aɪ] ['wʊdnt] [hɜːrt][jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] , [fɔːr; fər][aɪ] [kən'fes] [aɪ][laɪk][jʊr; jər]['poʊətri]

I	wouldn't	hurt	your	feelings	for	the	world	,	for	I	confess	I	like	your	poetry
我	不会	伤害	你的	情怀	为了	这	世界	,	为了	我	承认	我	喜欢	你的	诗

[maɪ'self] ,

myself	,
我	,

我绝不会伤害你的感情，因为我坦白说，我自己也很喜欢你的诗。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [oʊ] [ðə; ði]['sɪŋgjələr] [ɪ'mjuːnəti] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn] ['denvər] [ə'bʌv]

but	I	think	you	owe	the	singular	immunity	you	have	enjoyed	in	Denver	above
但	我	思考	你	欠	这	单数	免疫	你	有	享受	在	丹佛	多于

['ʌðər] ['poʊəts] [huː] [hæv; həv][bɪt][ðə; ði] [dʌst] [ɔːr] ['emigreitid] ['iːstwərd] ,

other	poets	who	have	bit	the	dust	or	emigrated	eastward	,
其他	诗人	WHO	有	少量	这	灰尘	或者	移民	向东	,

但我认为，你之所以能在丹佛享有如此独特的特权，是因为你比其他已经去世或移居东部的诗人更有优势。

[tuː; tə][ðə; ði]['oʊpənli] - [ɪk'sprest] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['maɪrən] [riːd] [ænd; ənd]['dʒɪm]

to	the	openly	-	expressed	admiration	and	affection	of	Myron	Reed	and	Jim
到	这	公然	-	表达	钦佩	和	感情	的	迈伦	芦苇	和	吉姆

['bɛlfɚd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['rekləs] [kræŋks] [huː] [hæv; həv] [ɪn'trentʃ] [ðəm'selvz] [ə'genst] “

Belford	and	a	few	other	reckless	cranks	who	have	intrenched	themselves	against	“
贝尔福德	和	一个	很少	其他	鲁莽	曲柄	WHO	有	战壕	他们自己	反对	“

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [hɔːrs] - [sens] ” [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] .

the	practical	horse	-	sense	”	which	is	the	pride	of	our	people	.
这	实际的	马	-	感觉	”	哪个	是	这	自豪	的	我们的	人们	.

迈伦·里德、吉姆·贝尔福德以及其他一些鲁莽的怪人公开表达了他们的钦佩和喜爱，这些人顽固地反对我们人民引以为傲的“务实常识”。

[æz; əz] , ['ɪnstəns] :

As	,	instance	:
作为	,	实例	:

例如：

[aɪ] ['hæpənd] ['ɪntuː] [ðæt] [gʌn] - [stɔːr] [ɪn][ðə; ði]['teɪbər] [blɑːk] ['jestərdeɪ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [maɪ'self][wɪð; wɪθ]

I	happened	into	that	gun	-	store	in	the	Tabor	Block	yesterday	to	provide	myself	with
我	发生	进入	那	枪	-	店铺	在	这	塔博尔	堵塞	昨天	到	提供	我	和

[ə; eɪ]['dʒɔɪntɪd] ['fɪʃɪŋ] - [rɑːd] [ə'genst] [[eɪt]]

a	jointed	fishing	-	rod	against	[	8	]
一个	关节	钓鱼	-	杆	反对	[	8	]

昨天我碰巧走进塔博尔街区的那家枪店，想买一根可活动的鱼竿来对抗[8]

[wʌt] [taɪm] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][jʊr; jər]['fjuːnərəl] — [fɔːr; fər] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌpər]

what	time	I	should	come	down	to	your	funeral	—	for	they	tell	me	the	Upper
什么	时间	我	应该	来	向下	到	你的	葬礼	—	为了	他们	告诉	我	这	上

['riːəu] [grænd] [swɔːmz] [wɪð; wɪθ] [traʊt] ,

Rio	Grande	swarms	with	trout	,
里约热内卢	格兰德	蜂群	和	鳟鱼	,

我应该什么时候去参加你的葬礼？因为有人告诉我，上里奥格兰德河有很多鳟鱼。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [maɪt] [laɪk][tu:; tə][kæst][ə; eɪ][flaɪ] , ['i:v(ə)n][soʊ] ['ɜ:rli] , ['æftər] ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ]

and	I	thought	I	might	like	to	cast	a	fly	,	even	so	early	,	after	seeing	you
和	我	想法	我	可能	喜欢	到	投掷	一个	飞	,	甚至	所以	早期的	,	后	看到	你

[pla:ntid] ,

planted	,
已种植	,

看到你安顿下来，我想即使现在时间还早，我也想抛竿试试。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ʃoʊn] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ju:; jʊ] [fel] .

and	being	shown	the	spot	where	you	fell	.
和	存在	所示	这	点	在哪里	你	跌倒	.

并被带到你摔倒的地方。

[fɔ:r; fər][aɪ]['fænsi][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [tʌfs] [hu:z] ['hɑ:rts] [jʊr; jər][ɪn'spaɪərd] [və:siz] [hæd; həd]

For	I	fancy	some	of	those	toughs	whose	hearts	your	inspired	verses	had
为了	我	想要	一些	的	那些	强硬	谁	心	你的	灵感	诗句	有

[tʌtʃt] , [kə'mɪzəˌreɪtɪŋ] [maɪ] [terz] ,

touched	,	commiserating	my	tears	,
感动	,	同情	我的	眼泪	,

因为我幻想那些被你充满灵感的诗句所感动的硬汉们，会同情我的眼泪。

[wʊd] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'i:]['dʒentli][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [li:d] [ˌem 'i:] [daʊn]

would	come	to	me	and	take	me	gently	by	the	hand	and	lead	me	down
会	来	到	我	和	拿	我	轻轻地	经过	这	手	和	带领	我	向下

[tu:; tə][ðə; ði] ['kɔrənɚz] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'i:][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [koʊt] —

to	the	coroner's	office	to	show	me	the	hole	in	the	breast	of	your	coat	—
到	这	验尸官	办公室	到	展示	我	这	洞	在	这	胸部	的	你的	外套	—

[fɔ:r; fər][aɪ]['nevər] [hæv; həv] [dʌn] [ju:; jʊ][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['eniwer] [bʌt; bət][ɪn]

for	I	never	have	done	you	the	wrong	to	imagine	the	hole	anywhere	but	in
为了	我	绝不	有	完毕	你	这	错误的	到	想象	这	洞	任何地方	但	在

[ðə; ði] [brest] [wer] [ðə; ði] [rɪ'mɔ:rsləs] ['bʊlɪt] [tɔ:r] [ɪts] [wei] [tu:; tə][jʊr; jər] [breɪv] [hɑ:rt] .

the	breast	where	the	remorseless	bullet	tore	its	way	to	your	brave	heart	.
这	胸部	在哪里	这	冷酷无情	子弹	撕裂	它是	方式	到	你的	勇敢的	心	.

你会走到我身边，轻轻地牵着我的手，带我到验尸官办公室，给我看你外套胸前的洞——因为我从未亏待过你，我想象的洞肯定在胸口以外的地方，那颗无情的子弹撕裂了你的勇敢心脏。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tendər] - ['hɑrtɪd] [tʌf] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sli:v] , [ʃʊd; ʃəd]

And	then	the	tender	-	hearted	tough	,	wiping	his	eyes	with	his	sleeve	,	should
和	然后	这	投标	-	心地	艰难的	,	擦拭	他的	眼睛	和	他的	袖子	,	应该

[drɔ:] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [li:d] [[naɪn]]

draw	me	away	and	lead	[	9	]
画	我	离开	和	带领	[	9	]

然后，那个心地善良的硬汉，用袖子擦着眼泪，把我拉走，引领[9]

[ˌem 'i:][ʌp][ðə; ði] [stri:t] “ [tu:; tə] [si:] [wer] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] ,

me	up	the	street	“	to	see	where	it	happened	,
我	向上	这	街道	“	到	看	在哪里	它	发生	,

我沿着街道走到“事发地点”，

” [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hɔ:lt][æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][spɑ:t][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['flɜ:rɪʃɪŋ]

”	and	that	he	should	halt	at	a	certain	spot	in	front	of	a	great	flourishing
”	和	那	他	应该	停止	在	一个	肯定	点	在	正面	的	一个	伟大的	茁茁

[sə'lu:n] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] [hɔ:l] ,

saloon	and	gambling	hall	,
酒吧	和	赌博	大厅	,

“并且他应该在某个地方停下，那里是一家生意兴隆的大型酒吧兼赌场。”

[wer] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [ʌv; əv] ['bætərd] [ænd; ənd] ['fraʊzi]
where **I** **should** **catch** **a** **glimpse** **through** **the** **windows** **,** **of** **battered** **and** **frowzy**
在哪里 我 应该 抓住 一个 一瞥 通过 这 视窗 , 的 伤痕累累 和 邋遢
['gɜːlz][ɪn]['dɜːrti] ,
girls **in** **dirty** **,**
女孩们 在 肮脏的 ,

我应该能透过窗户瞥见那些衣衫褴褛、蓬头垢面的女孩们，她们穿着肮脏的衣服。

['treɪlɪŋ] ['kælɪkoʊ] “ [tiː] - [gaʊnz] ” [ænd; ənd] [θɪn] ['slɪpərz] ,
trailing **calico** **“** **tea** **-** **gowns** **”** **and** **thin** **slippers** **,**
尾随 印花布 ” 茶 - 礼服 ” 和 薄的 拖鞋 ,

拖地印花布“茶会长袍”和薄拖鞋，

['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃiːpər] [klæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæmbəlz] [ɔːr][wɪð; wɪθ] [bɪ'fʌdld]
drinking **at** **the** **bar** **with** **the** **cheaper** **class** **of** **the** **gamblers** **or** **with** **befuddled**
喝 在 这 酒吧 和 这 更便宜 班级 的 这 赌徒 或者 和 困惑
['maɪnərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][rɑːb] ,
miners **they** **were** **preparing** **to** **rob** **,**
矿工 他们 是 准备 到 抢 ,

他们和一些出身低微的赌徒，或者和那些准备抢劫的、神情恍惚的矿工们在酒吧里喝酒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] : “
and **he** **should** **say** **:** **“**
和 他 应该 说 : ”

他应该说：“

- [twʌz] [raɪt] [hɪr] — [raɪt] [wer] [aɪm]['stændɪn] - — [ænd; ənd] [pʊr] [saɪ; si] ,
' **Twas** **right** **here** **—** **right** **where** **I'm** **standin** **'** **—** **and** **poor** **Cy** **,**
- 那是 正确的 这里 — 正确的 在哪里 我是 替身 - — 和 贫穷的 赛 ,

就在这里——就在我站着的地方——可怜的赛，

[hiː; hi] [wəz] ['gɔɪn] - [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʌznt] ['seɪɪn] - ['nɑːθɪn] - [tuː; tə]['noʊbɑːdi] ,
he **wuz** **goin** **'** **along** **and** **he** **wuzn't** **sayin** **'** **nothin** **'** **to** **nobody** **,**
他 伍兹 去 - 沿着 和 他 不是 说 - 什么也没有 - 到 无人 ,

他一路走着，一句话也没跟任何人说。

- [en] - [aɪ][wʌz; wəz]['stændɪn] - [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] ['mɪni]
' **n** **'** **I** **was** **standin** **'** **right** **across** **the** **street** **there** **,** **in** **the** **door** **of** **Minnie**
- n - 我 曾是 替身 - 正确的 穿过 这 街道 那里 , 在 这 门 的 米妮
[mən'roʊz] [pleɪs] ,
Monroe's **place** **,**
梦露的 地方 ,

而我当时就站在街对面，米妮·梦露家门口。

[æn; ən] - [mɪn]
an **'** **Min**
一个 - 敏

安敏

[ʃiː; ʃi] [wəz] ['liːnɪn] - ['oʊvər][maɪ] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][wiː; wi] [wəz] [bəuθ] ['lʊkɪn] - [raɪt] [ə'krɔːs] [æt; ət][ðə; ði]
she **wuz** **leanin** **'** **over** **my** **shoulder** **and** **we** **wuz** **both** **lookin** **'** **right** **across** **at** **the**
她 伍兹 倾斜 - 超过 我的 肩膀 和 我们 伍兹 两个都 在看 - 正确的 穿过 在 这
[sə'luːn] [wer] ['soʊpi] [smɪθ] [wəz] ['stændɪn] - [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ,
saloon **where** **Soapy** **Smith** **wuz** **standin** **'** **in** **the** **door** **,**
酒吧 在哪里 肥皂泡 史密斯 伍兹 替身 - 在 这 门 ,

她倚在我肩上，我们俩都看着对面的酒吧，索皮·史密斯正站在门口。

['riːdɪn] - [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [aʊt] [laʊd] [tuː; tə][bɑːb][fɔːrd]
readin **'** **a** **newspaper** **out** **loud** **to** **Bob** **Ford**
阅读 - 一个 报纸 出去 大声 到 鲍勃 福特

大声朗读报纸给鲍勃·福特听

[æn; ən] - [ə; eɪ][lɑːt][oʊ] - [ðem; ðəm] [loʊ] - [daʊn] ['gɝːlz] [-]

an	'	a	lot	o	'	them	low	-	down	girls	[	10	]
一个	-	一个	很多	o	-	他们	低的	-	向下	女孩们	[	-	]

还有许多下流的女孩[10]

[ðæt] [hæŋz] [ə'raʊnd] [ðer; ðər]['æftər] ['brekfəst] [tɪl] [ðeɪ] [straɪk] [ə; eɪ] [triːt] ;

that	hangs	around	there	after	breakfast	till	they	strike	a	treat	;
那	悬挂	大约	那里	后	早餐	直到	他们	罢工	一个	对待	;

早餐后，它们会一直待在那里，直到找到好吃的为止；

[æn; ən] - [æt; ət] ['evri] [wɜːrd] ['soʊpi] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rɪpɪn] - [aʊt] [oʊðz] [æn; ən] - ['ʃeɪkɪn] - [hɪz; ɪz][fɪst] ,

an	'	at	every	word	Soapy	he	was	rippin	'	out	oaths	an	'	shakin	'	his	fist	,
一个	-	在	每一个	单词	肥皂泡	他	曾是	撕裂	-	出去	誓言	一个	-	摇晃	-	他的	拳头	,

[æn; ən] - [mɪn] ,

an	'	Min	,
一个	-	敏	,

索皮每说一个字，就破口大骂，挥舞着拳头，而敏，

[ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] : - [bɪl] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [roʊ] [ɑːn] , [lez] - [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [wɒts] [ʌp] . -

she	says	to	me	:	'	Bill	,	there's	a	row	on	,	les	'	go	over	and	see	what's	up	.	'
她	说道	到	我	:	-	账单	,	有	一个	排	在	,	莱斯	-	去	超过	和	看	是什么	向上	.	-

她对我说："比尔，有人吵架了，我们过去看看发生了什么事。"

- [en] - [dʒest][æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] [ə'lɔːŋ] [kʌmz] [pʊr] [saɪ; si] — ['maɪndɪn] - [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] - [en] -

'	N	'	jest	at	that	minute	along	comes	poor	Cy	—	mindin	'	his	own	business	'	n	'
-	N	-	笑话	在	那	分钟	沿着	来	贫穷的	赛	—	心	-	他的	自己的	商业	-	n	-

['seɪɪn] - ['nɑːθɪn] - [tuː; tə]['noʊbɑːdi] — [æn; ən] - [ðæts] [wʌt] [aɪl] [swer] [tuː; tə] - [fɔːr] [ðə; ði][grænd]

sayin	'	nothin	'	to	nobody	—	an	'	that's	what	I'll	swear	to	'	fore	the	grand
说	-	什么也没有	-	到	无人	—	一个	-	那就是	什么	患病的	发誓	到	-	前	这	盛大

['dʒʊri] ,

jury	,
陪审团	,

就在这时，可怜的赛伊走了过来——他本来什么也没做，也没跟任何人说话——我可以向大陪审团发誓，事实就是如此。

['mɪstər] , [ɪf] [aɪm] [kɔːld] , [æn; ən] - [mɪn] , [ʃiːl] [swer] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

mister	,	if	I'm	called	,	an	'	Min	,	she'll	swear	to	the	same	thing	.
先生	,	如果	我是	称为	,	一个	-	敏	,	壳	发誓	到	这	相同的	事物	.

先生，如果有人叫我，还有敏，她也会发誓说同样的话。

['nɑːθɪn] - ['wʊdnt] [ə; eɪ] - ['hæpənd] , [fɜːr] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] [bæk] [wəz] [tɜːrnd] ,

Nothin	'	wouldn't	a	'	happened	,	fur	everybody's	back	wuz	turned	,
什么也没有	-	不会	一个	-	发生	,	毛皮	每个人的	后退	伍兹	转向	,

如果大家都背过身去，什么都不会发生。

['oʊnli][fɜːr][wʌn][oʊ] - [ðem; ðəm] [loʊ] - [daʊn] ['trɒləp] [stʌk] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði] [dɔːr]

only	fur	one	o	'	them	low	-	down	trollops	stuck	her	head	out	o	'	the	door
仅有的	毛皮	一	o	-	他们	低的	-	向下	荡妇	卡住	她	头	出去	o	-	这	门

[ænd; ənd] - ,

and	s'ys	,
和	-	,

只有其中一个下贱的荡妇把头探出门外说：

- [ðeəz; ðəz][ðə; ði] — — — — — — , [naʊ] , - [ænd; ənd][bɑːb][fɔːrd][hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər]

'	There's	the	—	—	—	—	—	—	,	now	,	'	and	Bob	Ford	he	looked	over	his	shoulder
-	有	这	—	—	—	—	—	—	,	现在	,	-	和	鲍勃	福特	他	看起来	超过	他的	肩膀

- [en] - - ,

'	n	'	s'ys	,
-	n	-	-	,

"现在，那儿有————————，"鲍勃·福特回头看了一眼，说道，

- [ʃʊr] - ['nɔ:] ['soʊpi] , [ðer; ðər][goʊz][jʊr; jər][mæn] . -
' Sure ' nough Soapy , there goes your man . '
- 当然 - 足够了 肥皂泡 , 那里 去 你的 男人 . -

“果然不出所料，索皮，你的男人走了。”

“ [mɪn][æn; ən] - [ˌem 'i:] [hɜ:rd] ['evri] [wɜ:rd][dʒest] [-]
“ Min an ' me heard every word jest [11]
” 敏 一个 - 我 听到 每一个 单词 笑话 [-]

“Min 和我听到了每一句话，jest[11]

[æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][ə; eɪ][pɪn] .
as plain as a pin .
作为 清楚的 作为 一个 别针 .

简单得像根针。

[saɪ; si] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['noʊd] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] .
Cy heard it , too , and he knowed what it meant .
赛 听到 它 , 也 , 和 他 已知 什么 它 意思是 .

赛也听到了，他知道这意味着什么。

[hi:; hi] [wəz] [geɪm] — [aɪl] [seɪ] [ðæt] [fɜ:r][hɪm; ɪm] — - [en] - [feɪst] [ə'baʊt] - [en] - [ri:tʃt] [fɜ:r][hɪz; ɪz] [gʌn]
He wuz game — I'll say that fur him — ' n ' faced about ' n ' reached fur his gun
他 伍兹 游戏 — 患病的 说 那 毛皮 他 — - n - 面对 关于 - n - 达到 毛皮 他的 枪
['kwɪkər] - [en][ðə; ði][dʒɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['læmz] [teɪl] [ɪn][flai] [taɪm] ,
quicker ' n the jerk of a lamb's tail in fly time ,
更快 - n 这 混蛋 的 一个 羊羔的 尾巴 在 飞 时间 ,

他胆子很大——我得这么说——他转过身，拔枪的速度比羔羊尾巴在苍蝇飞舞时抽动的速度还快。

[bʌt; bət] ['soʊpi] [gɑ:t][ðer; ðər][fɜ:rst] , - [kɔ:z] ['hi:d] [rʌʃt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] [kɑ:kt] ,
but Soapy got there first , ' cause he'd rushed out with his gun cocked ,
但 肥皂泡 得到 那里 第一的 , - 原因 他会 匆忙 出去 和 他的 枪 上膛 ,

但索皮抢先一步到达了那里，因为他冲了出去，枪已经上了膛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wəz] [ɔ:l] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [pʊr] [saɪ; si]
and it wuz all day with poor Cy
和 它 伍兹 全部 天 和 贫穷的 赛

可怜的赛伊整天都待在他身边。

- [fɔ:r] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [dʒæk] ['rɔbinsn] . ”
' fore you could say Jack Robinson . ”
- 前 你 可以 说 杰克 罗宾逊 . ”

“在你还能说出杰克·罗宾逊的名字之前。”

“ [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [gʌn] ? ” ([ɪn][ˌɪmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][aɪ][ɪn'kwaɪər] ['daʊtɪŋli]) — “ [ðen] [hi:; hi]
“ Reached for his gun ? ” (in imagination I inquire doubtingly) — “ then he
” 达到 为了 他的 枪 ? ” (在 想像力 我 查询 怀疑地) — “ 然后 他
[wʌz; wəz] — ”
was — ”
曾是 — ”

“他伸手去摸枪了吗？”（我凭着想象，带着怀疑的语气问道）——“然后他就——”

“ [oʊ] , [jes] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [hi:ld] .
“ Oh , yes , he was heeled .
” 哦 , 是的 , 他 曾是 高跟鞋 .

“哦，是的，他被踢倒了。”

[saɪ; si] [wʌznt] [noʊ] [tʃʌmp] .
Cy wuzn't no chump .
赛 不是 不 嚼 .

Cy可不是个傻瓜。

[hiː; hi] ['noʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz]['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ðæt]

He	knowed	he	was	takin	'	his	life	in	his	hands	when	he	jumped	that
他	已知	他	曾是	拿	-	他的	生活	在	他的	双手	什么时候	他	跳了起来	那

[gæŋ] [æn; ən] - [bɪ'gæn][tuː; tə] [roʊst] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpər] .

gang	an	'	began	to	roast	them	in	his	paper	.
帮派	一个	-	开始	到	烤	他们	在	他的	纸	.

他知道自己是在拿性命冒险，于是就跳进了那个帮派，开始在报纸上抨击他们。

[hiː; hi] ['noʊd] [ðeid] [leɪ] [fɜːr][hɪm; ɪm][æn; ən] - [duː][hɪm; ɪm][ʌp] [ɪf] [ðeɪ] ['evər][gɑːt][ðə; ði][drɑːp][ɑːn]

He	knowed	they'd	lay	fur	him	an	'	do	him	up	if	they	ever	got	the	drop	on
他	已知	他们会	躺	毛皮	他	一个	-	做	他	向上	如果	他们	曾经	得到	这	降低	在

[hɪm; ɪm] - [fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [drɔː] .

him	'	fore	he	could	draw	.
他	-	前	他	可以	画	.

他知道，如果他们在他拔枪之前偷袭了他，他们就会把他打倒在地，把他折磨致死。

[bʌt; bət][oʊ] , [seɪ] ,

But	oh	,	say	,
但	哦	,	说	,

但是，哦，比如说，

[ɪf] [pʊr] [saɪ; si][hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃoʊ] — [ɔːr]['iːv(ə)n][hæf][ə; eɪ] [ʃoʊ] — ['wʊdnt] [hiː; hi]

if	poor	Cy	had	just	had	a	show	—	or	even	half	a	show	—	wouldn't	he
如果	贫穷的	赛	有	只是	有	一个	展示	—	或者	甚至	一半	一个	展示	—	不会	他

[ʃɑːt] [ðə; ði] - - ['stʌfɪn] - [aʊt][oʊ] - [-]

shot	the	everlastin	'	stuffin	'	out	o	'	[	12	]
射击	这	-	-	馅料	-	出去	o	-	[	-	]

如果可怜的 Cy 刚刚表演完一场演出——或者哪怕只表演了一半——他难道不会把那永无止境的垃圾射出来吗？[12]

[ðæt] [kraʊd] ['kwɪkər] - [en][ə; eɪ][kæt][kʊd; kəd] [lɪk] [hɜːr; hər] [ɪr] !

that	crowd	quicker	'	n	a	cat	could	lick	her	ear	!
那	人群	更快	-	n	一个	猫	可以	舔	她	耳朵	!

那群人比猫舔她耳朵还快！

[ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] , ['mɪstər] , [fɜːr][hiː; hi][wʌz; wəz] [geɪm] [æn; ən] - [hiː; hi][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ə; eɪ]

That's	what	he	would	,	mister	,	fur	he	was	game	an	'	he	could	handle	a
那就是	什么	他	会	,	先生	,	毛皮	他	曾是	游戏	一个	-	他	可以	处理	一个

[gʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] .

gun	beautiful	.
枪	美丽的	.

先生，他肯定会这么做，因为他胆子大，而且枪法也很好。

[bʌt; bət] ” ([ɪn][maɪ]['fænsi][jʊr; jər] ['wɜːrði] [tʌf] ['ɔːlweɪz] [drɔːz] [hɪz; ɪz] [sliːv] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət]

But	”	(	in	my	fancy	your	worthy	tough	always	draws	his	sleeve	across	his	face	at
但	”	(	在	我的	想要	你的	值得	艰难的	总是	平局	他的	袖子	穿过	他的	脸	在

[ðɪs] ['dʒʌŋktʃər])

this	juncture	)
这	契机	)

但是”(在我看来，你那位英勇的硬汉总会在这个时候用袖子遮住脸)

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] — ['prɑːbli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] -

“	I	suppose	it	had	to	be	—	prob'ly	it	was	God'l
“	我	认为	它	有	到	是	—	大概	它	曾是	-

“我想那一定是——很可能是上帝的旨意。”

- [wɪl] .

Mighty's	will	.
-	将要	.

强大的意志。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][poʊl]['oʊvər]['jændər] [frʌnt] [oʊ] - [mɪnz] [pleɪs] [wiː; wi] [strʌŋ] ['soʊpi] [ænd; ənd][bɑːb][tuː; tə]

There's	the	pole	over	yander	front	o	'	Min's	place	we	strung	Soapy	and	Bob	to
有	这	极	超过	扬德	正面	o	-	分钟	地方	我们	串	肥皂泡	和	鲍勃	到

,

,

,

在敏家门前的yander上方有一根杆子，我们把Soapy和Bob吊在上面。

[æn; ən] - [ðer; ðər] [wʌznt] [noʊ] ['ɪŋkwest] [ɑːn][ðem; ðəm] — [nɑːt] [mʌtʃ] [ðer; ðər] [wʌznt] ,

an	'	there	wuzn't	no	inquest	on	them	—	not	much	there	wuzn't	,
一个	-	那里	不是	不	死因调查	在	他们	—	不是	很多	那里	不是	,

而且没有对他们进行调查——其实也没什么没调查的。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['kɔːrənər] [hɪm'self] [helpt] [æt; ət][ðə; ði] [lɪntʃɪn] - — ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [helpt] - [sɛptɪn] -

for	the	coroner	himself	helped	at	the	lynchin	'	—	everybody	helped	'	ceptin	'
为了	这	验尸官	他自己	帮助	在	这	林金	-	—	大家	帮助	-	ceptin	-

[ðæt] ['pɪdʒɪn] - ['lɪvə] [kæd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['priːtʃər] .

that	pigeon	-	livered	cad	of	a	preacher	.
那	鸽子	-	肝脏	CAD	的	一个	牧师	.

验尸官本人也参与了私刑——除了那个胆小如鼠的无赖牧师之外，每个人都参与了。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['lektʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ɑːn][ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː]

He	wanted	to	deliver	a	lecture	to	the	crowd	on	the	majesty	of	the	law
他	通缉	到	递送	一个	演讲	到	这	人群	在	这	威严	的	这	法律

[æn; ən] - [ðæt] [kaɪnd][oʊ] - [θɪŋ] ,

an	'	that	kind	o	'	thing	,
一个	-	那	种类	o	-	事物	,

他想向人群发表一番关于法律的威严之类的演讲。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][left][ɑːn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [-]

but	he	got	left	on	his	little	[	13	]
但	他	得到	左边	在	他的	小的	[	-	]

但他被留在了他的小[13]

[geɪm] [ðæt] [taɪm] .

game	that	time	.
游戏	那	时间	.

那场游戏。

[oʊ] , ['hiːz] [tuː] [sloʊ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kæmp] , ['mɪstər] .

Oh	,	he's	too	slow	for	this	camp	,	mister	.
哦	,	他是	也	慢的	为了	这	营	,	先生	.

哦，先生，他太慢了，不适合这个营地。

[ðə; ði] ['priːtʃər] [ðæt] [kɑːnt] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bænd]['wægən] ,

The	preacher	that	can't	keep	up	with	the	band	wagon	,
这	牧师	那	不能	保持	向上	和	这	乐队	车皮	,

跟不上潮流的传教士

[eint] [gɑːt][noʊ] ['bɪznəs] - - [ə'raʊnd] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['maɪnɪŋ] [kæmp] [laɪk] [kriːd] .

ain't	got	no	business	monkeyin	'	around	a	live	mining	camp	like	Creede	.
不是	得到	不	商业	-	-	大约	一个	居住	矿业	营	喜欢	克里德	.

像克里德那样在活着的矿区里胡闹，简直是胡闹。

" [bʌt; bət] [bles] [maɪ][stɑːrz] , [haʊ] [maɪ][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][juː; jʊ][hæz; həz] [drɔːn] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [daɪ'greʃn] ?

"	But	bless	my	stars	,	how	my	anxiety	for	you	has	drawn	me	into	digression	?
"	但	保佑	我的	明星	,	如何	我的	焦虑	为了	你	有	绘制	我	进入	题外话	?

“但是，我的天哪，我对你的思念让我偏离了主题！”

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [gʌn] - [stɔːr] .

I	started	to	tell	you	what	happened	at	the	gun	-	store	.
我	开始	到	告诉	你	什么	发生	在	这	枪	-	店铺	.

我正要跟你讲讲在枪店里发生的事情。

[juː; jʊ] [noʊ] [its] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [sʌm; səm] ['klevər] [men] [drɑːp] [ɪn] [ænd; ənd] [laʊndʒ] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd]

You	know	it's	a	place	where	some	clever	men	drop	in	and	lounge	a	bit	and
你	知道	它是	一个	地方	在哪里	一些	聪明的	男人	降低	在	和	休息室	一个	少量	和

[swɑːp] ['spɔːrtɪŋ] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [smoʊk] [ə; eɪ] ['frendli] [sɪ'gɑːr] .

swap	sporting	stories	and	smoke	a	friendly	cigar	.
交换	体育	故事	和	抽烟	一个	友好的	雪茄	.

你知道，这里是一些聪明人经常光顾的地方，他们会在这里放松一下，交流体育故事，悠闲地抽根雪茄。

[aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm] [wʌn] [kɔːl] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] , [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [bæk] ,

I	heard	some	one	call	me	to	the	rear	,	and	going	back	,
我	听到	一些	一	称呼	我	到	这	后部	,	和	去	后退	,

我听到有人叫我到后方去，然后我就往回走。

[aɪ] [faʊnd] ['bɛlfɝd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['revərənsiz] ,

I	found	Belford	and	their	reverences	,
我	成立	贝尔福德	和	他们的	敬意	,

我找到了贝尔福德和他们的敬意，

[tɑːm] [uː'zɛl] [ænd; ənd] ['maɪrən] [riːd] — [gɑːd] [bles] [ðer; ðər] ['mænli] [soʊlz] — [ænd; ənd] [wʌn] [ɔːr] [tuː]

Tom	Uzzell	and	Myron	Reed	—	God	bless	their	manly	souls	—	and	one	or	two
汤姆	乌泽尔	和	迈伦	芦苇	—	上帝	保佑	他们的	男子气概	灵魂	—	和	一	或者	二

['ʌðər] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] .

others	I	did	not	know	.
其他的	我	做过	不是	知道	.

汤姆·乌泽尔和迈伦·里德——愿上帝保佑他们英勇的灵魂——还有一两个我不认识的人。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [frend] , [ðə; ði] ['revərənd] ['maɪrən] , [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt]

And	your	friend	,	the	Reverend	Myron	,	was	reading	aloud	to	the	crowd	that
和	你的	朋友	,	这	牧师	迈伦	,	曾是	阅读	大声	到	这	人群	那

['fænsɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['dʒɪŋgl]

fanciful	little	jingle
奇幻的	小的	铃铛

你的朋友，迈伦牧师，正在向人群朗读那首奇特的小歌谣。

[juː; jʊ] [hæd; həd] [ɪn] ['jɛstɝˌdeɪz, 'jɛstɝdiːz] [taɪmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət] [-]

you	had	in	yesterday's	Times	about	the	beautiful	but	[	14	]
你	有	在	昨天的	《时代周刊》	关于	这	美丽的	但	[	-	]

昨天《泰晤士报》上刊登了关于美丽的但是[14]

['wɪlf(ə)l] [meɪd] [huː] ['wɔndəd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [sɪn] [ænd; ənd] [gɑːt] [snætʃt] [bæk] [baɪ]

willful	maid	who	wandered	down	to	the	shore	of	sin	and	got	snatched	back	by
任性的	女佣	WHO	漫步	向下	到	这	支撑	的	罪	和	得到	抢夺	后退	经过

[sʌm; səm] [kəm'pʌŋkʃəs] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌndərtoʊ] [kɔːt] [hɜːr; hər] ,

some	compunctious	Joseph	before	the	undertow	caught	her	,
一些	懊悔	约瑟夫	前	这	暗流	捕捉	她	,

任性的少女漫步到罪恶的岸边，在被暗流吞噬之前，被一位悔恨的约瑟拉了回来。

[ɔːr] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] ; — [fər'gɪv] [ˌem 'iː] ,

or	language	to	that	general	effect	;	—	forgive	me	,
或者	语言	到	那	一般的	影响	;	—	原谅	我	,

或者类似的意思；——请原谅，

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

I	haven't	been	able	to	read	it	myself	and	cannot	recall	a	line	of	it
我	还没有	到过	有能力的	到	读	它	我	和	不能	记起	一个	线	的	它

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒem] .

although	I	recognized	it	as	a	gem	.
虽然	我	认可	它	作为	一个	宝石	.

我本人没能读过这本书，也记不起其中的任何一句话，尽管我承认它是一部佳作。

[wel] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'fektɪd] ,
Well , you could see the little crowd was being affected ,
出色地 , 你 可以 看 这 小的 人群 曾是 存在 做作的 ,

很明显，在场的人群都受到了影响。

[fɔːr; fər]['mɪstər] . [riːd] [wʌz; wəz] [di'livərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ɪk'skwɪzɪt] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]
for Mr . Reed was delivering it with exquisite feeling , and when he
为了 先生 . 芦苇 曾是 运送 它 和 精美的 感觉 , 和 什么时候 他
[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
had finished ,
有 完成的 ,

因为里德先生的讲述饱含深情，当他讲完之后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [glæns] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɔːl] [raʊnd] ;
there was a general glance of admiration all round ;
那里 曾是 一个 一般的 瞥一眼 的 钦佩 全部 圆形的 ;

周围一片赞叹之色；

[ænd; ənd]['mɪstər] . [uː'zɛl] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['sɜːrmən] — [aɪ] [θɪŋk] , [ɑːn]
and Mr . Uzzell remarked that there was a fine sermon — I think , on
和 先生 . 乌泽尔 评论 那 那里 曾是 一个 美好的 讲道 — 我 思考 , 在
[rɪ'flekʃ(ə)n] ,
reflection ,
反射 ,

乌泽尔先生评论说，那是一篇精彩的布道——我想，仔细想想，确实如此。

[ðæt] [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [faɪn] , [strɔːŋ] ['sɜːrmən] — [ɪn][ðə; ði] [vəːsiz] ; [ænd; ənd][jʊr; jər] [frend] [riːd]
that he said a fine , strong sermon — in the verses ; and your friend Reed
那 他 说 一个 美好的 , 强的 讲道 — 在 这 诗句 ; 和 你的 朋友 芦苇
[smaɪld] .
smiled .
微笑 .

他发表了一篇精彩有力的布道——用诗句来说；你的朋友里德笑了。

[ðen] ['bɛlfɝd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [bɜːrst][ʌv; əv] ['retərɪk] ,
Then Belford , in a characteristic burst of rhetoric ,
然后 贝尔福德 , 在 一个 特征 爆裂 的 修辞 ,

然后，贝尔福德发表了一番他特有的慷慨激昂的演说：

[dɪ'klerd] [ðæt] “ [ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz][mʌst; məst][hæv; həv] [kɪst] [ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] , [ðə; ði] ['feloʊ]
declared that “ The Muses must have kissed in his cradle , the fellow
声明 那 “ 这 缪斯 必须 有 亲吻 在 他的 摇篮 , 这 同伴
[huː] [roʊt] [ðoʊz] [laɪnz] .
who wrote those lines .
WHO 写道 那些 线条 .

有人宣称：“写出这些诗句的人，一定是还在襁褓中就被缪斯女神亲吻过。”

” [ænd; ənd][jʊr; jər] [-]
” And your [15]
” 和 你的 [-]

“还有你的[15]

[frend] , [ðə; ði] ['revərənd] ['maɪrən] , [smaɪld] [aʊt] [laʊd] , [ænd; ənd] ['bɛlfɝd] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kraʊd]
friend , the Reverend Myron , smiled out loud , and Belford glanced around the crowd
朋友 , 这 牧师 迈伦 , 微笑 出去 大声 , 和 贝尔福德 瞥了一眼 大约 这 人群
[fɔːr; fər][ə'pruːv(ə)l] .
for approval .
为了 赞同 .

朋友迈伦牧师开怀大笑，贝尔福德环顾四周，寻求众人的认可。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [kən'sɪdər] [ðæt] [frə'tɜːrn(ə)l] [ˌmægnə'nɪməti] [rɪ'kwaɪərd][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðiːz] ['flætərɪŋ]

I	shouldn't	consider	that	fraternal	magnanimity	required	me	to	repeat	these	flattering
我	不应该	考虑	那	兄弟	海量	必需的	我	到	重复	这些	奉承

[ɪk'spreʃənz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

expressions	to	you	,
表达式	到	你	,

我不应该认为出于兄弟情谊的宽宏大量，就必须对你重复这些奉承的话。

[saɪ; si] , ['oʊnli] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [jʊr; jər] [duːm] [drɔːz] [naɪ] .

Cy	,	only	that	I	feel	your	doom	draws	nigh	.
赛	,	仅有的	那	我	感觉	你的	厄运	平局	夜	.

Cy，我只是觉得你的厄运即将降临。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɔːrn] [ɪn][ə'pɑːn][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['saɪkɪk] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːfəsi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

It	is	borne	in	upon	me	with	all	the	psychic	force	of	a	prophecy	that	you	are
它	是	出生	在	之上	我	和	全部	这	精神	力量	的	一个	预言	那	你	是

['feɪtɪd] [tuː; tə] ['perɪʃ] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪgnə'mɪniəs] [hænd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ænd; ənd]['oʊnli] ['soʊpi] ,

fated	to	perish	by	the	ignominious	hand	of	our	own	and	only	Soapy	,
命中注定	到	沦	经过	这	可耻	手	的	我们的	自己的	和	仅有的	肥皂泡	,

我强烈地感觉到，如同预言一般，你注定会死于我们自己人，也是唯一的索皮的卑鄙之手。

[ɪf] [juː; jʊ] [pər'sɪst] [ɪn] ['staːtiŋ] [ðæt] ['deɪli] .

if	you	persist	in	starting	that	daily	.
如果	你	坚持	在	开始	那	日常的	.

如果你坚持每天这样做的话。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [rʌn] [ə; eɪ] ['deɪli] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,

You	can't	run	a	daily	without	saying	something	,
你	不能	跑步	一个	日常的	没有	说	某物	,

不说点什么，就没法写日报。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['mɔːrt(ə)l] [ə'fens]

and	you	can't	say	anything	that	ought	to	be	said	without	giving	mortal	offense
和	你	不能	说	任何事物	那	应该	到	是	说	没有	给予	凡人	罪行

[tuː; tə][ðə; ði] [tʌfs] [huː] [ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [ðæt] [kæmp] ,

to	the	toughs	who	are	running	that	camp	,
到	这	强硬	WHO	是	跑步	那	营	,

而且，你根本不能说任何该说的话，否则就会彻底得罪那些掌管营地的强硬派。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [gɪv] [ə'fens] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ʃɑːt] .

and	you	can't	give	offense	to	them	without	getting	shot	.
和	你	不能	给	罪行	到	他们	没有	获得	射击	.

你不能冒犯他们，否则就会被枪击。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['seɪɪŋ] [ðæt] " [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði][waɪz][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] " ;

It	is	an	ancient	saying	that	"	a	word	to	the	wise	is	sufficient	"	;
它	是	一个	古老的	说	那	"	一个	单词	到	这	明智的	是	充足的	"	;

古人有句谚语说："智者一句话就够了"。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['betər] [tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz] [ɪk'spɪriəns] [pruːvz] , [ðæt] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [-]

but	it	were	better	to	say	,	as	experience	proves	,	that	a	word	to	[	16	]
但	它	是	更好的	到	说	,	作为	经验	证明	,	那	一个	单词	到	[	16	]

但正如经验所证明的那样，最好说一句话[16]

[ðə; ði] [waɪz] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [suː'pɜːrfluəs] .

the	wise	is	generally	superfluous	.
这	明智的	是	一般来说	多余	.

智者通常是多余的。

[biː; bi] [waɪz] , ['saiərəs] , [ɪn][jʊr; jər] [deɪ] [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

Be	wise	,	Cyrus	,	in	your	day	and	generation	.
是	明智的	,	赛勒斯	,	在	你的	天	和	一代	.

居鲁士啊，在你所处的时代和世代要有智慧。

[siːk] [feɪm] [ɪn] ['ʌðər] [fiːldz] .

Seek	fame	in	other	fields	.
寻找	名声	在	其他	字段	.

在其他领域追求名利。

['oʊpən][ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] [ɔːr][æn; ən] ['ʌndərˌteɪkərz] [ʃɑːp] , [ɔːr][bəuθ] .

Open	a	boarding	-	house	or	an	undertaker's	shop	,	or	both	.
打开	一个	登机	-	房子	或者	一个	殡仪馆的	店铺	,	或者	两个都	.

开一家寄宿公寓或殡仪馆，或者两者都开。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['stʌdi] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ɪn][ɔːl] [ɪts] ['feɪzɪz] .

This	will	give	you	a	chance	to	study	human	nature	in	all	its	phases	.
这	将要	给	你	一个	机会	到	学习	人类	自然	在	全部	它是	阶段	.

这将使你有机会研究人性的各个方面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [skuːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['poʊət][ænd; ənd] [fə'lɑːsəfər] .

It	is	the	school	for	a	poet	and	philosopher	.
它	是	这	学校	为了	一个	诗人	和	哲学家	.

这是一所培养诗人和哲学家的学校。

[dəunt] [mɪs] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

Don't	miss	the	opportunity	.
不	错过	这	机会	.

不要错过这个机会。

[dəunt] [weɪst] [jʊr; jər] ['prɑːmɪsɪŋ] [jʌŋ] [laɪf] ['raɪtɪŋ] ['poʊətri][ɔːr] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪli] ['peɪpər][tuː; tə]

Don't	waste	your	promising	young	life	writing	poetry	or	running	a	daily	paper	to
不	浪费	你的	有前途	年轻的	生活	写作	诗	或者	跑步	一个	日常的	纸	到

[rɪ'fɔːrm] [ðə; ði] ['mɔrəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [kæmp] .

reform	the	morals	of	a	mining	camp	.
改革	这	德	的	一个	矿业	营	.

不要浪费你充满希望的青春去写诗或办报纸，去改革矿区的道德风气。

['iːðər] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][æn; ən] [ˌɪgnə'mɪniəs] [greɪv] .

Either	is	sure	to	bring	you	to	an	ignominious	grave	.
任何一个	是	当然	到	带来	你	到	一个	可耻	严重	.

这两种选择都注定会让你死得耻辱。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ] [prerz] [ænd; ənd] [terz] , [juː; jʊ] [wɪl] [pər'sɪst] , [send] [ˌem 'iː][jʊr; jər]

But	if	,	in	spite	of	my	prayers	and	tears	,	you	will	persist	,	send	me	your
但	如果	,	在	尽管如此	的	我的	祈祷	和	眼泪	,	你	将要	坚持	,	发送	我	你的

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

但是，如果你不顾我的祈祷和泪水，执意要坚持，那就把你的论文寄给我吧。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stægər] [juː; jʊ] [meɪk] [æt; ət]

I	shall	have	a	curiosity	to	see	what	sort	of	a	stagger	you	make	at
我	将	有	一个	好奇心	到	看	什么	种类	的	一个	错开	你	制作	在

['moʊldɪŋ] [ðə; ði]['proʊtəplæzəm][ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['seljələr] ['strʌktʃər] [ʌv; əv]['mɔːrəl]

moulding	the	protoplasm	of	public	opinion	into	a	cellular	structure	of	moral
成型	这	原生质	的	民众	观点	进入	一个	细胞	结构	的	道德

['ɪmpʌls] .

impulse	.
冲动	.

我很想看看你如何才能将公众舆论的原生质塑造成道德冲动的细胞结构。

[send] [ˌem 'iː][ðə; ði]['peɪpər] , [ʃʊr] .

Send	me	the	paper	,	sure	.
发送	我	这	纸	,	当然	.

好的，把论文发给我。

[soʊ] - [lɔːŋ] .
So - long .
所以 - 长的 .

这么久。

[gɑːd] [prə'tekt] [juː; jʊ] .
God protect you .
上帝 保护 你 .

愿上帝保佑你。

['ɔːlweɪz] ,
Always ,
总是 ,

总是，

['fɪts] - [mæk] . [-]
Fitz - Mac . [17]
菲茨 - 苹果 . [-]

菲茨-麦克。[17]

[piː] . [es] . — [naʊ] , [meɪ] [kən'fjuːʒ(ə)n] [teɪk] [maɪ] ['mʌdld] [breɪnz] ,
P . S . — Now , may confusion take my muddled brains ,
P . S . — 现在 , 可能 困惑 拿 我的 混乱 大脑 ,

PS——现在，愿混乱带走我混乱的大脑。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ] [ə'baʊt] .
but I have overlooked the very thing I started to write you about .
但 我 有 被忽视的 这 非常 事物 我 开始 到 写 你 关于 .

但我却忽略了我原本打算写给你的那件事。

[ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] ['letər] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['pɑːli] ['pɑːrsənz] ,
The inclosed letter of introduction will make you acquainted with Miss Polly Parsons ,
这 封闭 信 的 介绍 将要 制作 你 熟人 和 错过 波莉 帕森斯 ,

随信附上的介绍信将使您认识波莉·帕森斯小姐。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ,
a young girl whom I have known from childhood ,
一个 年轻的 女孩 谁 我 有 已知 从 童年 ,

我从小就认识的一个年轻女孩，

[ænd; ənd][ɪn] [huːz] ['welfer] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['ɪntrəst] .
and in whose welfare I take a serious interest .
和 在 谁 福利 我 拿 一个 严肃的 兴趣 .

我非常关心他们的福祉。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θɜːrəli] [gʊd] [gɜːrl] ,
She is a bright and beautiful girl — and a thoroughly good girl ,
她 是 一个 明亮的 和 美丽的 女孩 — 和 一个 彻底 好的 女孩 ,

她聪明漂亮，而且是个非常善良的女孩。

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'mɑːrk] — [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]
let me remark — and I want her to know you and feel that she has
让 我 评论 — 和 我 想 她 到 知道 你 和 感觉 那 她 有
[ə; eɪ] [frend] [ɪn][juː; jʊ][ɑːn] [huːm] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][kɔːl][fɔːr; fər]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ɪf] [niːd]
a friend in you on whom she can call for counsel and protection if need
一个 朋友 在 你 在 谁 她 能 称呼 为了 法律顾问 和 保护 如果 需要
[biː; bi] .
be .
是 .

我想说的是——我希望她认识你，并且觉得你有一位可以信赖的朋友，在需要的时候可以向你寻求建议和保护。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [nə'sesəti] , [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪvɪŋ] ,

She	is	under	the	necessity	,	not	only	of	making	her	own	living	,
她	是	在下面	这	必要性	,	不是	仅有的	的	制作	她	自己的	活的	,

她不仅需要谋生，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['fæməli] .

but	of	contributing	to	the	support	of	her	father's	family	.
但	的	贡献	到	这	支持	的	她	父亲的	家庭	.

但她也为支持父亲的家庭做出了贡献。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ɑːr; ər] [hɪr] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [tuː] [ruːmz; rʊmz] , [bʌt; bət][hɜːr; hər]

Her	mother	and	little	brother	are	here	,	living	in	two	rooms	,	but	her
她	母亲	和	小的	兄弟	是	这里	,	活的	在	二	房间	,	但	她

['fɑːðər] [ɪz][ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

father	is	in	Chicago	.
父亲	是	在	芝加哥	.

她的母亲和弟弟住在这里，挤在两间房里，但她的父亲在芝加哥。

[aɪ] [nuː] [ðə; ði]['fæməli][ðer; ðər] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [rɪtʃ] ,

I	knew	the	family	there	years	ago	when	they	were	very	rich	,
我	知道	这	家庭	那里	年	前	什么时候	他们	是	非常	富有的	,

我多年前就认识那里的那家人，那时候他们非常富有。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['evri] ['lʌkʃəri] — [faɪn] [hoʊm] [ɑːn] ['mɪʃɪgən] ['ævənuː] , ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd]

and	surrounded	by	every	luxury	—	fine	home	on	Michigan	avenue	,	carriages	and
和	包围	经过	每一个	奢华	—	美好的	家	在	密歇根州	大街	,	马车	和

['fʊtmən] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

footman	and	all	that	.
男仆	和	全部	那	.

周围尽是奢华享受——密歇根大道上的豪宅，马车，男仆等等。

[bʌt; bət]['pɑːrsənz] [went] [broʊk] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɑːn] [greɪn] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrst]

But	Parsons	went	broke	a	few	years	ago	on	grain	speculations	,	and	the	worst
但	帕森斯	去	打破	一个	很少	年	前	在	粮食	猜测	,	和	这	最差

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

of	it	is	,
的	它	是	,

但帕森斯几年前因粮食投机而破产，而最糟糕的是，

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['broʊkən] - ['spɪrɪtɪd] [mæn] ,

he	lost	his	courage	with	his	money	and	is	now	a	broken	-	spirited	man	,
他	丢失的	他的	勇气	和	他的	钱	和	是	现在	一个	破碎的	-	精神抖擞	男人	,

他失去了金钱，也失去了勇气，现在他是一个意志消沉的人。

['duːɪŋ] [ðə; ði] [leg] [wɜːrk] [fɔːr; fər]['broʊkərz][ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [ʃɪft] [fɔːr; fər]

doing	the	leg	work	for	brokers	and	leaving	his	family	to	shift	for
正在做	这	腿	工作	为了	经纪人	和	离开	他的	家庭	到	转移	为了

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他为经纪人跑腿，让家人自谋生路。

[ɔːr] ['prɪti] ['nɪrli] [soʊ] .

or	pretty	nearly	so	.
或者	漂亮的	几乎	所以	.

或者说，差不多就是这样。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ]

I	suppose	it	is	really	impossible	for	the	poor	fellow	to	help	them	very	much
我	认为	它	是	真的	不可能的	为了	这	贫穷的	同伴	到	帮助	他们	非常	很多

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] ,

or	he	would	,
或者	他	会	,

我想，这个可怜的人恐怕真的帮不上什么忙，否则他早就帮了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

for	he	loved	his	wife	and	children	.
为了	他	喜爱	他的	妻子	和	孩子们	.

因为他深爱他的妻子和孩子。

['pɑːli] [hæd; həd] ['evri] [əd'væntɪdʒ] [-]

Polly	had	every	advantage	[	18	]
波莉	有	每一个	优势	[	-	]

波莉拥有所有优势[18]

[ðæt] ['mʌni] [kʊd; kəd] ['pɜːrtʃəs] [tɪl] [ðə; ði][oʊld][mæn] [feɪld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['faɪnli] ['edʒukeɪtɪd] .

that	money	could	purchase	till	the	old	man	failed	,	and	she	is	finely	educated	.
那	钱	可以	购买	直到	这	老的	男人	失败的	,	和	她	是	精细地	受过教育	.

那笔钱能买到的东西，直到老人破产为止，而她受过良好的教育。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv] [greɪt] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɪznəs]

She	is	a	girl	of	great	courage	and	has	an	ambition	to	make	a	business
她	是	一个	女孩	的	伟大的	勇气	和	有	一个	志向	到	制作	一个	商业

['wʊmən] [ʌv; əv][hɜːr'self][ænd; ənd] [help] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] .

woman	of	herself	and	help	her	father	onto	his	feet	again	.
女士	的	她自己	和	帮助	她	父亲	到	他的	脚	再次	.

她是一位非常勇敢的女孩，立志成为一名成功的女商人，帮助父亲重新振作起来。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][fɔːr; fər][boʊld] , ['spekjələtɪv] ['ækʃ(ə)n] ,

She	has	some	of	his	genius	for	bold	,	speculative	action	,
她	有	一些	的	他的	天才	为了	大胆的	,	推测性的	行动	,

她继承了他一些大胆、富有想象力的行动天赋。

[ænd; ənd][hæz; həz]['teɪkən] [ʌp] [stə'nɑːgrəfi] [ænd; ənd] ['taɪpraɪtɪŋ] — [nɑːt][æz; əz][æn; ən][end][bʌt; bət]

and	has	taken	up	stenography	and	typewriting	—	not	as	an	end	but
和	有	已采取	向上	速记	和	打字	—	不是	作为	一个	结尾	但

['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] .

only	as	a	means	.
仅有的	作为	一个	方法	.

他还学习了速记和打字——不是为了达到目的，而只是作为一种手段。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌmɪs'step] [ɪn]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kriːd]

I	am	very	much	afraid	she	has	made	a	serious	misstep	in	going	to	Creede
我	是	非常	很多	害怕的	她	有	制成	一个	严肃的	失误	在	去	到	克里德

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [get] [hɜːr'self] ['hoʊpləsli] ['kɔmprəmaizd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	she	will	get	herself	hopelessly	compromised	before	she	is	done	with	it	.
和	那	她	将要	得到	她自己	绝望地	受损	前	她	是	完毕	和	它	.

我非常担心她去克里德那里是个严重的错误，而且在事情结束之前，她会让自己陷入无可挽回的境地。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃʊr] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd][aɪ] [sə'spekt]

She	has	gone	down	with	that	Sure	Thing	Mining	Company	outfit	and	I	suspect
她	有	已消失	向下	和	那	当然	事物	矿业	公司	全套服装	和	我	怀疑

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][bæd][lɑːt] ;

they	are	a	bad	lot	;
他们	是	一个	坏的	很多	;

她跟那家"稳赚不赔"矿业公司一起倒闭了，我怀疑他们是一群坏人；

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [hɜːr; hər]['fɑːðər][ɪn][ðə; ði][pæst] , [ænd; ənd] [ðʌs] [geɪnd] [hɜːr; hər]

but	some	of	them	knew	her	father	in	the	past	,	and	thus	gained	her
但	一些	的	他们	知道	她	父亲	在	这	过去的	,	和	因此	获得	她

['kɑːnfɪdəns] .

confidence	.
信心	.

但他们中有些人过去认识她的父亲，因此赢得了她的信任。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] ['prɪti] [ə; eɪ][gɜːrl][ænd; ənd] [tuː] [ˌɪnɪk'spɪrɪənst] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði]

She	is	too	pretty	a	girl	and	too	inexperienced	to	be	exposed	to	the
她	是	也	漂亮的	一个	女孩	和	也	缺乏经验	到	是	裸露	到	这

[əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪnɪŋ][kæmp][laɪk] [kriːd] ,

associations	of	a	mining	camp	like	Creede	,
协会	的	一个	矿业	营	喜欢	克里德	,

她长得太漂亮了，又太缺乏经验，不适合接触像克里德这样的矿区营地里的种种人际关系。

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [fjuː] ['diːsnt] ['wɪmɪn] , [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['deɪndʒər] .

where	there	are	so	few	decent	women	,	without	great	danger	.
在哪里	那里	是	所以	很少	体面的	女性	,	没有	伟大的	危险	.

那里善良的女性很少，而且没有太大的危险。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['kwɑːlətiz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]

She	has	got	courage	and	an	earnest	purpose	,	and	those	qualities	are	a
她	有	得到	勇气	和	一个	认真	目的	,	和	那些	品质	是	一个

['wʊmənz] [best] ['seɪfgɑːrd] ;

woman's	best	safeguard	;
女性的	最好的	保障	;

她有勇气，有目标，而这些品质是女性最好的保障；

[bʌt; bət] [stɪl] ,

but	still	,
但	仍然	,

但是，

[ʃiː; ʃi][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ə; eɪ] ['delɪkət]

she	is	only	a	girl	of	nineteen	or	twenty	and	she	doesn't	realize	what	a	delicate
她	是	仅有的	一个	女孩	的	十九	或者	二十	和	她	不	意识到	什么	一个	精美的

[θɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz] .

thing	a	woman's	reputation	is	.
事物	一个	女性的	名声	是	.

她只是个十九、二十岁的女孩，根本不明白女人的名誉有多么脆弱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃɪr] ['rekləsnəs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] ;

It	was	sheer	recklessness	for	her	to	go	down	there	;
它	曾是	透明	鲁莽	为了	她	到	去	向下	那里	;

她下去简直是鲁莽至极；

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['æftər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːf] .

but	I	didn't	know	it	till	after	she	was	off	.
但	我	没有	知道	它	直到	后	她	曾是	离开	.

但我直到她离开后才知道这件事。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [gɑːt] ['æŋkʃəs] ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][let][hɜːr; hər][goʊ][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː]

Her	mother	got	anxious	after	she	had	let	her	go	and	came	to	see	me
她	母亲	得到	焦虑的	后	她	有	让	她	去	和	来了	到	看	我

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

她妈妈把她送走后很焦虑，就来找我咨询这件事。

[aɪ] [bɪ'liːv] — [wɪ'ðaʊt] ['pɑːzətɪvli] ['noʊɪŋ] — [ðæt]
I believe — without positively knowing — that
我 相信 — 没有 积极地 会心 — 那

我相信——尽管我无法确切知道——

[ðə; ði] [-]
the [19]
这 [-]

[19]

['aʊtfɪt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ɑːr; ər] [raɪt] - [daʊn] [s'kæmps] .
outfit she has gone to are right - down scamps .
全套服装 她 有 已消失 到 是 正确的 - 向下 流浪者 .

她穿的那身衣服简直就是一群小混混。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['oʊpənd] [ə; eɪ][grænd] ['ɑːfɪs]
They seem to have plenty of money and they have opened a grand office
他们 似乎 到 有 很多 的 钱 和 他们 有 打开 一个 盛大 办公室
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

他们似乎很有钱，而且在这里开设了一家豪华的办公室。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [straɪk] [ˌem 'iː][æz; əz][bæd] [egz] .
but they strike me as bad eggs .
但 他们 罢工 我 作为 坏的 鸡蛋 .

但我感觉他们像是坏人。

[ə; eɪ] ['veri] [sə'spɪʃəs] ['sɜːrkəmstæns] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðer; ðər] ['məutivz] [tɔːrd] [hɜːr; hər] — [tuː; tə][maɪ]
A very suspicious circumstance in regard to their motives toward her — to my
一个 非常 可疑的 环境 在 看待 到 他们的 动机 朝向 她 — 到 我的
[maɪnd][æt; ət] [liːst] — [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['sæləri] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd]
mind at least — is that they have promised her a salary of two hundred
头脑 在 至少 — 是 那 他们 有 承诺 她 一个 薪水 的 二 百
[ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [mʌnθ] .
and fifty dollars a month .
和 五十 美元 一个 月 .

在我看来，他们对待她的动机非常可疑，因为他们承诺每月给她250美元的薪水。

[ðæt] [ɪz] ['sɪmpli] [prɪ'pɑːstərəs] .
That is simply preposterous .
那 是 简单地 荒谬 .

这简直荒谬至极。

([juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][get][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['kɑːmpɪtənt] [stə'nɑːgrəfər] [ænd; ənd]
(You know that they can get an army of competent stenographers and
(你 知道 那 他们 能 得到 一个 军队 的 胜任的 速记员 和
['taɪpraɪtəz] [æt; ət][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
typewriters at one hundred dollars a month ,
打字机 在 一 百 美元 一个 月 ,

（你知道他们每月只需一百美元就能雇佣一大批合格的速记员和打字员，）

[ɔːr]['iːv(ə)n] [les] .)
or even less .)
或者 甚至 较少的 .)

甚至更少。）

[aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] .
I don't like the looks of it a bit .
我 不 喜欢 这 看起来 的 它 一个 少量 .

我一点也不喜欢它的样子。

[aɪ] [sə'spekt] [ðeɪ] — [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [hæv; həv] [dɪ'zaɪnz] [ə'genst] [ðə; ði][gɜːrl] .

I	suspect	they	—	or	one	of	them	—	have	designs	against	the	girl	.
我	怀疑	他们	—	或者	一	的	他们	—	有	设计	反对	这	女孩	.

我怀疑他们——或者他们中的一个——对这个女孩怀有恶意。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɑːnɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] ,

She	is	honest	to	the	core	,
她	是	诚实的	到	这	核	,

她为人诚实正直。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɜːr; hər]['ruːɪn] — [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] .

and	they	will	never	accomplish	her	ruin	—	if	that	is	what	they	mean	.
和	他们	将要	绝不	完成	她	废墟	—	如果	那	是	什么	他们	意思是	.

他们永远无法摧毁她——如果他们指的是这个意思的话。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] ['vɔɪsɪŋ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

But	of	course	,	you	must	understand	,	I	am	only	voicing	a	suspicion	,
但	的	课程	,	你	必须	理解	,	我	是	仅有的	配音	一个	怀疑	,

当然，您必须明白，我只是表达一种怀疑而已。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] [wʌn][æt; ət] [ðæt] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ɪz][bæd] ,

and	a	very	uncharitable	one	at	that	;	but	the	odor	of	the	outfit	is	bad	,
和	一个	非常	不仁慈的	一	在	那	;	但	这	气味	的	这	全套服装	是	坏的	,

而且还是那种非常刻薄的刻薄；但这身衣服散发着难闻的气味。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] ['kɑːmprəmaɪz] [hɜːr; hər] ['hoʊpləsli] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [gets] [hɜːr; hər] [aɪz] ['oʊpən] ,

and	they	may	compromise	her	hopelessly	before	she	gets	her	eyes	open	,
和	他们	可能	妥协	她	绝望地	前	她	获得	她	眼睛	打开	,

[ænd; ənd] [spɔɪl] [hɜːr; hər] [laɪf] .

and	spoil	her	life	.
和	剧透	她	生活	.

他们可能会在她醒悟过来之前就彻底毁了她，毁了她的一生。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [hʌnt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [-]

I	want	you	to	hunt	her	up	and	keep	an	eye	on	[	20	]
我	想	你	到	打猎	她	向上	和	保持	一个	眼睛	在	[	-	]

我希望你找到她并密切关注[20]

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她，

[ænd; ənd] [pʊt] [jɔːr'self] [ɑːn][ə; eɪ] [skwer] ['fʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv]

and	put	yourself	on	a	square	footing	with	her	,	so	that	she	will	have
和	放	你自己	在	一个	正方形	立足点	和	她	,	所以	那	她	将要	有

['kɑːnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] .

confidence	in	you	.
信心	在	你	.

和她站在同一立场上，这样她就会信任你。

[ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]

Above	all	things	,	see	that	she	has	a	boarding	place	where	there	is	some
多于	全部	事物	,	看	那	她	有	一个	登机	地方	在哪里	那里	是	一些

[rɪ'spektəbl] ['mærɪd] ['wʊmən] ,

respectable	married	woman	,
可敬	已婚	女士	,

最重要的是，确保她能找到一个住处，那里要有一位体面的已婚妇女。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] [ðæt] [wɪl] ['oʊpən][hɜːr; hər] [aɪz] .

and	give	her	a	talking	to	about	the	camp	that	will	open	her	eyes	.
和	给	她	一个	说	到	关于	这	营	那	将要	打开	她	眼睛	.

跟她谈谈夏令营的事，让她大开眼界。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr'self] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wʌns] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [gɑːrd] .

She	will	take	care	of	herself	all	right	if	she	is	once	put	on	her	guard	.
她	将要	拿	关心	的	她自己	全部	正确的	如果	她	是	一次	放	在	她	警卫	.

只要让她提高警惕，她就能好好照顾自己。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ʃiː; ʃi][ɪz][noʊ] [pɪk] - [ʌp][fɔːr; fər] ['eni] [reɪk] [tuː; tə]['traɪf(ə)l][wɪð; wɪθ] ;

I	want	you	to	understand	she	is	no	pick	-	up	for	any	rake	to	trifle	with	;
我	想	你	到	理解	她	是	不	挑选	-	向上	为了	任何	耙	到	琐事	和	;

我希望你们明白，她不是任何浪荡子可以随意玩弄的对象；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] — [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [saɪ; si] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] —

but	a	woman	is	a	woman	—	you	know	that	,	Cy	,	as	well	as	I	do	—
但	一个	女士	是	一个	女士	—	你	知道	那	,	赛	,	作为	出色地	作为	我	做	—

[ænd; ənd] [juːθ] [ɪz] [juːθ] .

and	youth	is	youth	.
和	青年	是	青年	.

但女人就是女人——你也知道这一点，赛，就像我一样——青春就是青春。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['telɪgræfər] — [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [gʊd] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] .

She	is	a	good	telegrapher	—	unusually	good	,	I	imagine	.
她	是	一个	好的	电报员	—	异常地	好的	,	我	想象	.

她是一名优秀的电报员——我想，她非常优秀。

[aɪ] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪf] [ðæt] [dʒɑːb][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn]

I	mention	this	so	that	you	may	get	her	employment	if	that	job	she	has	gone
我	提到	这	所以	那	你	可能	得到	她	就业	如果	那	工作	她	有	已消失

[tuː; tə] [lʊks] [æt; ət][ɔːl] ['skeɪli] ,

to	looks	at	all	scaly	,
到	看起来	在	全部	鳞片状的	,

我提到这件事是为了让你能帮她找到工作，如果她去的那份工作看起来不太靠谱的话。

[ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] ['kɑːmprəmaɪz] [hɜːr; hər] .

and	likely	to	compromise	her	.
和	可能	到	妥协	她	.

而且很可能会损害她的利益。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [greɪt] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['kærəktər] — [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['temprəmənt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [broʊk]

She	has	great	force	of	character	—	her	father's	temperament	before	he	broke
她	有	伟大的	力量	的	特点	—	她	父亲的	气质	前	他	打破

[daʊn] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['teɪkən] [ʌp] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][fɪt] [hɜːr'self][fɔːr; fər] [ðæt] ['bɪznəs]

down	—	and	she	has	taken	up	all	these	things	to	fit	herself	for	that	business
向下	—	和	她	有	已采取	向上	全部	这些	事物	到	合身	她自己	为了	那	商业

[kə'rɪr] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][əs'paiəz] .

career	to	which	she	aspires	.
职业	到	哪个	她	渴望	.

她性格坚毅——继承了她父亲精神崩溃前的性情——她学习了所有这些技能，是为了让自己适应她所渴望的商业生涯。

[dəunt][biː; bi] [di'siːvd] [baɪ][hɜːr; hər] [swɑːv] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l] ['mænər] ['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ]

Don't	be	deceived	by	her	suave	and	amiable	manner	into	thinking	her	a
不	是	受骗	经过	她	温文尔雅	和	可亲	方式	进入	思维	她	一个

['wiːklɪŋ] ,

weakling	,
弱者	,

不要被她温文尔雅、和蔼可亲的举止所迷惑，以为她是个软弱的人。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt] [ɪ'mens] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,

for	she	has	got	immense	force	of	character	,
为了	她	有	得到	巨大	力量	的	特点	,

因为她拥有极其强大的性格力量。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['pɜ:rfɪktli] [bɪ'li:vz] [ʃi:; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɪznəs] [kə'rɪr] .

and	she	perfectly	believes	she	is	going	to	have	a	business	career	.
和	她	完美	相信	她	是	去	到	有	一个	商业	职业	.

她坚信自己将来会在商界有所建树。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] ['letər] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə][ðə; ði]['naɪsɪst][gɜ:rl][ɪn]

I	have	told	her	in	the	letter	that	you	are	engaged	to	the	nicest	girl	in
我	有	讲述	她	在	这	信	那	你	是	已订婚的	到	这	最友善的	女孩	在

['denvər] ,

Denver	,
丹佛	,

我在信里告诉她，你已经和丹佛最好的女孩订婚了。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][pʊt][ju:; jʊ][ɑ:n][ə; eɪ][ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] ['fʊtɪŋ] ,

so	as	to	put	you	on	a	confidential	footing	,
所以	作为	到	放	你	在	一个	机密的	立足点	,

为了确保你的隐私得到保护，

[ænd; ənd] [hed] [ɔ:f][jʊr; jər] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [jɔ:r'self] .

and	head	off	your	falling	in	love	with	her	yourself	.
和	头	离开	你的	坠落	在	爱	和	她	你自己	.

阻止你自己爱上她。

[bi:; bi][ə; eɪ] ['brʌðər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [saɪ; si] , [ænd; ənd] [ki:p] [hɜ:r; hər][aʊt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . [-]

Be	a	brother	to	her	,	Cy	,	and	keep	her	out	of	trouble	.	[	21	]
是	一个	兄弟	到	她	,	赛	,	和	保持	她	出去	的	麻烦	.	[	-	]

Cy，要像哥哥一样照顾她，让她远离麻烦。[21]

[gɑ:d] [noʊz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wɪkɪd] [ɪ'nʌf] [jɔ:r'self] [tu:; tə] [sent] ['wɪkɪdnəs] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r][ænd; ənd]

God	knows	you	are	wicked	enough	yourself	to	scent	wickedness	from	afar	and
上帝	知道	你	是	邪恶	足够的	你自己	到	香味	邪恶	从	远方	和

[si:] ['eni]['deɪndʒər][ɪn][ðə; ði][pæθ][ʌv; əv][æn; ən] [ə'træktɪv] [gɜ:rl] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪrɪəns] .

see	any	danger	in	the	path	of	an	attractive	girl	without	experience	.
看	任何	危险	在	这	小路	的	一个	吸引人的	女孩	没有	经验	.

天知道你自身也足够邪恶，能从远处嗅到邪恶的气息，并能看出一个缺乏经验的漂亮女孩身上可能存在的任何危险。

[lʊk] [hɜ:r; hər][ʌp][æt; ət][wʌns] — [æt; ət][wʌns] ,

Look	her	up	at	once	—	at	once	,
看	她	向上	在	一次	—	在	一次	,

立刻去找她——立刻！

[maɪnd][ju:; jʊ] — [ænd; ənd][let][ˌem 'i:][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]

mind	you	—	and	let	me	have	a	good	account	of	yourself	as	soon	as
头脑	你	—	和	让	我	有	一个	好的	帐户	的	你自己	作为	很快	作为

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

请注意——请尽快向我详细说明你的情况。

[ə'fekʃənətli] ,

Affectionately	,
亲切地	,

深情地，

['fɪts] - [mæk] .

Fitz	-	Mac	.
菲茨	-	苹果	.

菲茨-麦克。

[i:] .

II	.
二	.

二、

[kriːd] , ['koʊloʊ] . , [mɑːrtʃ] - , - .
Creede , Colo . , March 17 , 1892 .
克里德 , 科洛 . , 行进 - , - .

科罗拉多州克里德，1892 年 3 月 17 日。

[tuː; tə]['fɪts] - [mæk] , ['denvər] , ['koʊloʊ] .
To Fitz - Mac , Denver , Colo .
到 菲茨 - 苹果 , 丹佛 , 科洛 .

致科罗拉多州丹佛市的菲茨-麦克

[maɪ] [dɪr] ['fɪts] :
My Dear Fitz :
我的 亲爱的 菲茨 :

我亲爱的菲茨：

— [jʊr; jər] ['letər] [keɪm] [hɪr] ['jestərdeɪ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['səːkjələːs] [sent] [baɪ] [ðoʊz] ['pedlər]
— Your letter came here yesterday along with the circulars sent by those peddlers
— 你的 信 来了 这里 昨天 沿着 和 这 通告 发送 经过 那些 小贩
[ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][ænd; ənd]['prɪntɚz, 'prɪnɚz][ɪŋk] ,
of printing presses and printer's ink ,
的 印刷 出版社 和 打印机的 墨水 ,

——你的信昨天和那些兜售印刷机和印刷油墨的小贩寄来的传单一起送到了这里。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] ['getɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] ['krɑːnɪk(ə)l] ,
but I have been so busy getting things in shape to start the Chronicle ,
但 我 有 到过 所以 忙碌的 获得 事物 在 形状 到 开始 这 编年史 ,

但我一直忙于为创办《纪事报》做准备，

[ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] [huːm]
that there has been little time to look after the beautiful creature of whom
那 那里 有 到过 小的 时间 到 看 后 这 美丽的 生物 的 谁
[juː; jʊ] [raɪt] .
you write .
你 写 .

几乎没有时间照顾你笔下这位美丽的生灵。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [stə'nɑːgrəfər] [hæv; həv] [gɔːn] [frʌm; frəm] [hoʊm] [tuː; tə] [teɪk] [pə'ziʃənz] [wer]
Thousands of stenographers have gone from home to take positions where
数千 的 速记员 有 已消失 从 家 到 拿 职位 在哪里
[ðə; ði] [peɪ] [wʌz; wəz] ['betər] ,
the pay was better ,
这 支付 曾是 更好的 ,

成千上万的速记员离开家乡，去从事薪水更高的工作。

[ænd; ənd][noʊ] [greɪt] [hɑːrm][hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] ,
and no great harm has resulted ,
和 不 伟大的 伤害 有 结果 ,

没有造成重大损害。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['θɜːrəli] [ə'lɑːrmd] ['oʊvər][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [-]

and	why	you	have	become	so	thoroughly	alarmed	over	the	young	lady	,	[	22	]
和	为什么	你	有	变得	所以	彻底	惊慌	超过	这	年轻的	女士	,	[	-	]

以及你为何对这位年轻女士感到如此担忧[22]

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

I	am	unable	to	understand	.
我	是	无法	到	理解	.

我听不懂。

[ɪf] , [æz; əz][jʊr; jər] ['letər] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [lɪvd] [ɔːl][hɜːr; hər][laɪf][ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

If	,	as	your	letter	would	indicate	,	she	has	lived	all	her	life	in	Chicago	,
如果	,	作为	你的	信	会	表明	,	她	有	居住地	全部	她	生活	在	芝加哥	,

如果正如你的信中所述，她一生都居住在芝加哥，

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [ɪn] [kriːd] .

she	is	perfectly	safe	in	Creede	.
她	是	完美	安全的	在	克里德	.

她在克里德非常安全。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ɔːr] ['ræðər] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [treɪn] ['stɑːps] , [ðɪs]

I	went	to	the	station	,	or	rather	to	the	place	where	the	train	stops	,	this
我	去	到	这	车站	,	或者	相当	到	这	地方	在哪里	这	火车	停止	,	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

今天早上我去了车站，或者更确切地说，是去了火车停靠的地方。

[bʌt; bət] [sɔː] [noʊ][wʌn] [huː] [wʊd] ['ænsər] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [jʌŋ] ['leɪdi] .

but	saw	no	one	who	would	answer	the	description	of	your	young	lady	.
但	锯	不	一	WHO	会	回答	这	描述	的	你的	年轻的	女士	.

但是，我没有看到任何人能够符合您对这位年轻女士的描述。

[ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] ['pæsndʒɚ] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten][wɜːr; wər] ['wɪmɪn] ,

Of	the	three	hundred	passengers	,	not	more	than	ten	were	women	,
的	这	三	百	乘客	,	不是	更多的	比	十	是	女性	,

三百名乘客中，女性不超过十人。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːrd(ə)neri] ['lʊkɪŋ] ['wɪmɪn] [æt; ət] [ðæt] .

and	very	ordinary	looking	women	at	that	.
和	非常	普通的	寻找	女性	在	那	.

而且还是长相非常普通的女性。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][jʊr; jər] [frend] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði][kæmp] ,

I	know	that	I	could	find	your	friend	if	she	is	in	the	camp	,
我	知道	那	我	可以	寻找	你的	朋友	如果	她	是	在	这	营	,

我知道如果你的朋友在营地里，我一定能找到她。

[baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [jʊr; jər] ['letər] ['oʊvər][tuː; tə]['hɑːrtɪgən] , [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] ,

by	turning	your	letter	over	to	Hartigan	,	the	city	editor	,
经过	转弯	你的	信	超过	到	哈蒂根	,	这	城市	编辑	,

将你的信件交给城市版编辑哈蒂根，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] ['aɪrɪʃmən] [huː] [k'woʊts] ['poʊətri][baɪ][ðə; ði] [maɪl] ,

but	he	is	a	handsome	young	Irishman	who	quotes	poetry	by	the	mile	,
但	他	是	一个	英俊的	年轻的	爱尔兰人	WHO	引号	诗	经过	这	英里	,

但他是一位英俊的爱尔兰青年，能滔滔不绝地引用诗歌。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [waɪf] [ɪn] ['denvər] [wʊd] [nɑːt] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

and	the	fact	that	he	has	a	wife	in	Denver	would	not	prevent	him	from
和	这	事实	那	他	有	一个	妻子	在	丹佛	会	不是	防止	他	从

['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [flɜːr'teɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['miːtɪŋ] .

opening	a	flirtation	at	the	first	meeting	.
开幕	一个	调情	在	这	第一的	会议	.

即使他在丹佛有妻子，也无法阻止他在第一次见面时就展开调情。

[noʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['betər] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smuːð] [jʌŋ] [mæn][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ]['hɑːrtɪgən] .

No	,	she	is	better	off	with	the	smooth	young	man	than	with	Hartigan	.
不	,	她	是	更好的	离开	和	这	光滑的	年轻的	男人	比	和	哈蒂根	.

不，她和那个风度翩翩的年轻人在一起比和哈蒂根在一起要好得多。

['teɪbər] , [-]

Tabor	,	[	23	]
塔博尔	,	[	-	]

Tabor,[23]

[huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['loʊk(ə)l][mæn] , [ɪz]['sɪŋg(ə)l] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər]

who	is	to	be	the	local	man	,	is	single	,	but	little	better	than	the	city	editor
WHO	是	到	是	这	当地的	男人	,	是	单身的	,	但	小的	更好的	比	这	城市	编辑

.

:

.

这位本地人是单身，但和城市编辑相比也好不到哪里去。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [sə'septəb(ə)l] [ænd; ənd] [wʊd] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd] ,

He	is	very	susceptible	and	would	fall	in	love	with	the	young	woman	and	,
他	是	非常	易受影响的	和	会	落下	在	爱	和	这	年轻的	女士	和	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

他非常容易受人影响，会爱上那个年轻女子，当然，

[nɪ'glekt] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .

neglect	his	work	.
忽视	他的	工作	.

他疏于工作。

[ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['peɪpər] [huːz] ['edɪtər][ɪz] ['θretnd] [wɪð; wɪθ]['mætrɪmoʊni][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ɪts] ['wɜːrkɪŋ]

A	morning	paper	whose	editor	is	threatened	with	matrimony	should	keep	its	working
一个	早晨	纸	谁	编辑	是	威胁	和	婚姻	应该	保持	它是	在职的

[fɔːrs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['breikəz] .

force	out	of	the	breakers	.
力量	出去	的	这	断路器	.

如果一家晨报的编辑受到婚姻威胁，那么这家报纸应该让所有员工远离困境。

[ðə; ði] [wɜːrst] ['fiːtʃər] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] ,

The	worst	feature	,	so	far	as	I	can	see	,
这	最差	特征	,	所以	远的	作为	我	能	看	,

就我目前所见，最糟糕的特点是：

[ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] [ʃʊr] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] ;

is	the	fact	that	I	am	unable	to	locate	the	Sure	Thing	Mining	Company	;
是	这	事实	那	我	是	无法	到	定位	这	当然	事物	矿业	公司	;

问题是我找不到“稳赚不赔矿业公司”;

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [wen] ['mɪstər] . ['waɪgənt] , [ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] [mæn] , [kʌmz] [ɪn] ,

but	I	hope	when	Mr	.	Wygant	,	the	advertising	man	,	comes	in	,
但	我	希望	什么时候	先生	.	威甘特	,	这	广告	男人	,	来	在	,

但我希望当广告人威甘特先生进来时，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

he	may	be	able	to	enlighten	me	on	this	point	.
他	可能	是	有能力的	到	开导	我	在	这	观点	.

他或许能在这方面给我一些启发。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['pɜːrpəs] , [soʊ][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

It	is	my	purpose	,	so	far	as	possible	,
它	是	我的	目的	,	所以	远的	作为	可能的	,

这是我的目的，尽我所能。

[tuː; tə] ['kæri] ['ædvɚˌtaɪzmənts] [ɪn][ðə; ði]['krɑːnɪk(ə)l] [fɔːr; fər] [nʌn] [bʌt; bət] [gʊd] ['kʌmpəniz] ; [ænd; ənd]

to	carry	advertisements	in	the	Chronicle	for	none	but	good	companies	;	and
到	携带	广告	在	这	编年史	为了	没有任何	但	好的	公司	;	和

[tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] ['eni] [ˌɪmpə'zɪʃənz] ,

to	guard	against	any	impositions	,
到	警卫	反对	任何	强加	,

《纪事报》只刊登信誉良好的公司的广告；并防止任何欺诈行为。

[aɪ] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [wel] [noʊn] [ænd; ənd] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [feɪk]

I	employed	a	man	who	is	well	known	and	well	acquainted	with	all	the	fake
我	受雇	一个	男人	WHO	是	出色地	已知	和	出色地	熟人	和	全部	这	伪造的

[skiːmz] ;

schemes	;
方案	;

我雇佣了一位对所有骗局都非常了解的知名人士；

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][noʊ] ['sɪriəs] [temp'teiʃənz] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [-]

and	further	,	that	he	may	have	no	serious	temptations	,	he	will	be	[	24	]
和	更远	,	那	他	可能	有	不	严肃的	诱惑	,	他	将要	是	[	-	]

此外，为了使他不会受到严重的诱惑，他将[24]

[peɪd] [ə; eɪ] ['sæləri] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] .

paid	a	salary	instead	of	a	commission	.
有薪酬的	一个	薪水	反而	的	一个	委员会	.

支付的是固定工资而不是佣金。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɔːl]

However	,	there	may	be	a	Sure	Thing	Mining	Company	,	and	it	may	be	all
然而	,	那里	可能	是	一个	当然	事物	矿业	公司	,	和	它	可能	是	全部

[raɪt] ;

right	;
正确的	;

然而，或许存在一家稳赚不赔的矿业公司，一切或许都会好起来；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [feɪld] [soʊ][fɑːr][tuː; tə] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	have	failed	so	far	to	learn	anything	about	it	.
但	我	有	失败的	所以	远的	到	学习	任何事物	关于	它	.

但我至今还没能了解到任何相关信息。

[ðə; ði][kæmp] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [buːm] .

The	camp	continues	to	boom	.
这	营	继续	到	繁荣	.

营地持续蓬勃发展。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [frə'tɜːrnəti] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [θʌm] [ɔːf][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] [spɔːrt][æt; ət]

One	of	the	fraternity	shot	a	thumb	off	the	hand	of	a	fellow	sport	at
一	的	这	兄弟会	射击	一个	拇指	离开	这	手	的	一个	同伴	运动	在

- [læst] [naɪt] .

Banigan's	last	night	.
-	最后的	夜晚	.

昨晚在 Banigan's，一名兄弟会成员开枪打掉了另一位运动员的拇指。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [jet] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [greɪt] .

I	have	not	taken	in	the	town	yet	,	although	the	temptation	has	been	very	great	.
我	有	不是	已采取	在	这	镇	然而	,	虽然	这	诱惑	有	到过	非常	伟大的	.

虽然很想去看看这座小镇，但我还没有真正去体验过。

[bəuθ][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['θiətəz] [hæv; həv] ['tendəd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɑːks] ,

Both	the	rival	theaters	have	tendered	me	a	box	,
两个都	这	竞争对手	剧院	有	已提交	我	一个	盒子	,

两家竞争对手的影院都给我提供了一个包厢。

[ænd; ənd] [ə'ʃɔrd] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] “ [wɜːrkt] .

and	assured	me	that	I	would	not	be	“	worked	.
和	保证	我	那	我	会	不是	是	“	工作	.

并向我保证我不会“被利用”。

” [ʌn'tɪl] [naʊ] , [aɪ] ['nevər] [nuː] [wʌt] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɜːrsənɪdʒ] [ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ]

”	Until	now	,	I	never	knew	what	an	important	personage	the	editor	of	a	morning
”	直到	现在	,	我	绝不	知道	什么	一个	重要的	人士	这	编辑	的	一个	早晨

['peɪpər][wʌz; wəz] .

paper	was	.
纸	曾是	.

“直到现在，我才知道晨报的编辑是多么重要的人物。”

[ðə; ði] ['sɪti] ['mɑːrʃ(ə)l] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['jestərdeɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [bɪr]

The	city	marshal	called	at	the	office	yesterday	with	a	half	dozen	bottles	of	beer
这	城市	元帅	称为	在	这	办公室	昨天	和	一个	一半	打	瓶子	的	啤酒

,

,

,

昨天，市治安官带着六瓶啤酒来到办公室。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] ['frekld] ['dʒɪmi] , [ðə; ði]['dev(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [-]

which	he	gave	to	Freckled	Jimmie	,	the	devil	,	with	[	25	]
哪个	他	给予	到	雀斑	吉米	,	这	魔鬼	,	和	[	-	]

他把[25]给了有雀斑的吉米，也就是魔鬼。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['edɪtər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deməkræt] .

the	explanation	that	he	understood	that	the	editor	was	a	Democrat	.
这	解释	那	他	理解	那	这	编辑	曾是	一个	民主党人	.

他的解释是，他明白这位编辑是民主党人。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][sə'saɪəti] [hɪr] , [aɪ] [θɪŋk] .

I	have	made	a	good	impression	on	society	here	,	I	think	.
我	有	制成	一个	好的	印象	在	社会	这里	,	我	思考	.

我认为我在这里给社会留下了良好的印象。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn][aɪ][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [wen] [aɪ] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði][treɪn] , [wʌz; wəz]

The	first	man	I	was	introduced	to	when	I	stepped	from	the	train	,	was
这	第一的	男人	我	曾是	介绍	到	什么时候	我	步	从	这	火车	,	曾是

[bɑːb][fɔːrd] ,

Bob	Ford	,
鲍勃	福特	,

我下火车后遇到的第一个人是鲍勃·福特。

[huː] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] , [rɪ'muːvd] ['dʒesi][dʒeɪmz][sʌm; səm][ten]

who	,	in	connection	with	the	Governor	of	Missouri	,	removed	Jesse	James	some	ten
WHO	,	在	联系	和	这	州长	的	密苏里州	,	已移除	杰西	詹姆斯	一些	十

['jɪrz] [ə'goʊ] .

years	ago	.
年	前	.

大约十年前，他与密苏里州州长联手罢免了杰西·詹姆斯。

([hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [peɪl] , ['sæloʊ] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔːntɪd] [lʊk] ,

(	He	is	a	pale	,	sallow	fellow	with	a	haunted	look	,
(	他	是	一个	苍白	,	黄褐色	同伴	和	一个	闹鬼的	看	,

他面色苍白蜡黄，眼神忧郁，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['nɜːrvəs] [wen] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .)

and	he	is	always	nervous	when	his	back	is	to	the	door	.	)
和	他	是	总是	紧张的	什么时候	他的	后退	是	到	这	门	.	)

他背对着门的时候总是很紧张。

['fɪts] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

Fitz	,	there	is	a	great	deal	of	wickedness	in	this	world	,
菲茨	,	那里	是	一个	伟大的	交易	的	邪恶	在	这	世界	,

菲茨，这世上有很多邪恶。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [kæmp] [ðeɪ] [meɪk] [noʊ] [ə'tempt] [æt; ət] ['haɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	in	a	mining	camp	they	make	no	attempt	at	hiding	it	.
和	在	一个	矿业	营	他们	制作	不	试图	在	隐藏	它	.

在矿区营地里，他们也丝毫不掩饰这一点。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] ['bɪzi] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [ʌn'hæpi] [hɪr] .

If	I	were	not	very	busy	,	I	should	be	very	unhappy	here	.
如果	我	是	不是	非常	忙碌的	,	我	应该	是	非常	不开心	这里	.

如果我不是特别忙，我在这里应该会很不开心。

[frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [naɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] ['siːsləs] [træmp] ,

From	morning	till	night	and	from	night	until	morning	,	the	ceaseless	tramp	,
从	早晨	直到	夜晚	和	从	夜晚	直到	早晨	,	这	不停歇	流浪汉	,

[træmp] ,

tramp	,
流浪汉	,

从早到晚，从晚到早，不停的脚步声，脚步声，

[ɑːn] ['wʊd(ə)n] [wɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmər] [ænd; ənd]['goʊər][ɪz] ['peɪnfəli] [mə'nɑːtənəs] .

on	wooden	walks	of	the	comers	and	goers	is	painfully	monotonous	.
在	木制的	散步	的	这	来者	和	去者	是	痛苦地	单调	.

人来人往的木栈道令人感到单调乏味。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] - [ʃɑːt] ['ekoʊz] [ɪn][ðə; ði]['kænjən] , [-]

Once	in	a	while	a	pistol	-	shot	echoes	in	the	cañon	,	[	26	]
一次	在	一个	尽管	一个	手枪	-	射击	回声	在	这	峡谷	,	[	-	]

峡谷中偶尔会传来一声枪响[26]

[ænd; ənd][ðə; ði] [sædist] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['kɑːmən] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪɝz] ['skersli] [tɜːrn]

and	the	saddest	thing	is	that	it	is	so	common	that	the	players	scarcely	turn
和	这	最悲伤的	事物	是	那	它	是	所以	常见的	那	这	玩家	几乎	转动

[frʌm; frəm][ðə; ði] [teiblz] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .

from	the	tables	to	see	who	has	fallen	in	the	fight	.
从	这	表格	到	看	WHO	有	倒下	在	这	斗争	.

最令人悲哀的是，这种情况太常见了，以至于玩家们几乎不会从牌桌上转过头去看谁在战斗中倒下了。

[ænd; ənd] [men] [muːv] [ɑːn] , [ænd; ənd] [gɪv] [noʊ] [hiːd]

And	men	move	on	,	and	give	no	heed
和	男人	移动	在	,	和	给	不	注意

人们继续前行，对这一切漠不关心。

[tuː; tə][laɪf][ɔːr] [deθ] , — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kriːd] .

To	life	or	death	,	—	and	this	is	Creede	.
到	生活	或者	死亡	,	—	和	这	是	克里德	.

生死攸关——这就是信条。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfrənt] .

By	-	and	-	by	it	will	be	different	.
经过	-	和	-	经过	它	将要	是	不同的	.

过段时间情况就会有所不同。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪti] ['gʌvərnmənt] , [kraɪm] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

When	we	have	a	city	government	,	crime	will	be	punished	.
什么时候	我们	有	一个	城市	政府	,	犯罪	将要	是	受到惩罚	.

有了市政府，犯罪就会受到惩罚。

[ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪs'repjətəbl] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] [wɪl] [biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðer; ðər]

The	gambling	and	other	disreputable	resorts	will	be	confined	to	their
这	赌博	和	其他	声名狼藉的	度假村	将要	是	受限	到	他们的

[oʊn] ['kwɔːrtər] ,

own	quarter	,
自己的	四分之一	,

赌博场所和其他声名狼藉的场所将被限制在它们自己的区域内。

[ænd; ənd] [kriːd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['gretɪst] ['sɪlvər] [kæmp][ɑːn] [ɜːrθ] .

and	Creede	will	become	the	greatest	silver	camp	on	earth	.
和	克里德	将要	变得	这	最	银	营	在	地球	.

克里德将成为地球上最伟大的银矿营地。

['æftər] ['peɪɪŋ] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]

After	paying	one	thousand	dollars	on	our	building	and	as	much	on	our
后	付费	一	千	美元	在	我们的	建筑	和	作为	很多	在	我们的

[pres] [ænd; ənd] ['aʊtfɪt] ,

press	and	outfit	,
按	和	全套服装	,

在花了1000美元购买办公楼，以及花费同样金额购置印刷设备和服装之后，

[wiː; wi][hæd; həd][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['kredɪt] .

we	had	one	thousand	two	hundred	and	fifty	dollars	to	our	credit	.
我们	有	一	千	二	百	和	五十	美元	到	我们的	信用	.

我们当时账户里有1250美元。

[ðɪs] ['mɔrnɪŋz] [meɪl] [brɔːt] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['sændərz] [ɪn'kəusɪŋ] [ə; eɪ] [læst] [tʃæns]

This	morning's	mail	brought	a	letter	from	Mr	.	Sanders	inclosing	a	Last	Chance
这	早晨	邮件	带来	一个	信	从	先生	.	桑德斯	封闭	一个	最后的	机会

[tʃek] [fɔːr; fər] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

check	for	five	hundred	dollars	.
查看	为了	五	百	美元	.

今天早上收到一封桑德斯先生的来信，信中附有一张五百美元的最后机会支票。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪl] [brɔːt] [diː] . [eɪtʃ] . [-]

The	same	mail	brought	D	.	H	.	[	27	]
这	相同的	邮件	带来	D	.	H	.	[	-	]

同一封邮件带来了 DH[27]

[em] . - [es] [tʃek] [fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ðæt] [aɪ]

M	.	'	s	check	for	two	hundred	and	fifty	dollars	with	the	request	that	I
M	.	-	s	查看	为了	二	百	和	五十	美元	和	这	要求	那	我

[ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑːmpləmɛnts] ,

accept	it	with	his	compliments	,
接受	它	和	他的	赞美	,

M先生递给我一张250美元的支票，并请我代他收下。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [stɑːk] .

but	he	would	have	no	stock	.
但	他	会	有	不	库存	.

但他将不会持有任何股票。

[naʊ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ri'pʌblikənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [rʌn] [ə; eɪ] [ˌdemə'krætɪk]
Now these people are all Republicans , and they know that I will run a Democratic
现在 这些 人们 是 全部 共和党人 , 和 他们 知道 那 我 将要 跑步 一个 民主
['peɪpər] .
paper .
纸 .

这些人都是共和党人，他们知道我会办一份民主党报纸。

[ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɔːŋstər] , " [ðæt] [ɪz] [lʌv] .
In the language of the songster , " That is love .
在 这 语言 的 这 歌手 , " 那 是 爱 .

用歌者的话说，“那就是爱。”

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [duː] [maɪ] [frend] [smɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] , [wen] , [ɪn] [jʊr; jər] [deɪ]
" I want to say that you do my friend Smith a great injustice , when , in your day
" 我 想 到 说 那 你 做 我的 朋友 史密斯 一个 伟大的 不公正 , 什么时候 , 在 你的 天
- [driːm] ,
- dream ,
- 梦 ,

“我想说，你对我朋友史密斯太不公平了，因为你在白日梦里……”

[juː; jʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [maɪ] ['sleiə] .
you make him my slayer .
你 制作 他 我的 杀手 .

你让他成为我的杀手。

[hiː; hi] [ɪz] [maɪ] ['pɜːrsən(ə)l] ['bɑːdi] - [gɑːrd] .
He is my personal body - guard .
他 是 我的 个人的 身体 - 警卫 .

他是我的私人保镖。

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['bɪtər] ['enəmi] [ʌv; əv] ['fɔrdz] .
He is also a bitter enemy of Ford's .
他 是 还 一个 苦的 敌人 的 福特的 .

他也是福特的死敌。

[mɑːrk] [juː; jʊ] , [ðiːz] [men] [wɪl] [miːt] [sʌm; səm] [deɪ] — [aɪ] [seɪ] [sʌm; səm] [deɪ] , [fɔːr; fər] [its] ['nevər] [naɪt]
Mark you , these men will meet some day — I say some day , for it's never night
标记 你 , 这些 男人 将要 见面 一些 天 — 我 说 一些 天 , 为了 它是 绝不 夜晚
[ɪn] [kriːd] ,
in Creede ,
在 克里德 ,

记住，这些人总有一天会相遇——我说总有一天，因为在克里德，永远不会有黑夜。

— [ænd; ənd] ['weðər] [hiː; hi] [duː] [kɪl] - [ɔːr] - [duː] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [bəuθ] , — [ɪ'speʃəli]
— and whether he do kill Sapolio or Sapolio do kill him , or both , — especially
— 和 无论 他 做 杀 - 或者 - 做 杀 他 , 或者 两个都 , — 尤其
[ðə; ði] ['lætər] ,
the latter ,
这 后者 ,

——以及究竟是他杀了萨波利奥，还是萨波利奥杀了他，或者两者都杀了——尤其是后者，

— [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɪl] ['rendər] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] .
— the incident will render my position all the more secure .
— 这 事件 将要 使成为 我的 位置 全部 这 更多的 安全的 .

——这件事只会让我的地位更加稳固。

[wen] ['gʌvərnər] ['raʊt] [wʌz; wəz] [hɪr] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] ['ʃelz] [ɑːn] [ðə; ði] [smɑːrt] [-]
When Governor Routt was here working the shells on the Smart [28]
什么时候 州长 鲁特 曾是 这里 在职的 这 贝壳 在 这 聪明的 [-]

当鲁特州长在这里为 Smart[28] 工作时

[ælɛks] [huː] [keɪm] [tuː; tə][kæmp][tuː; tə] [baɪ] ['kɔːrnər][lɑːts] [tʃiːp] ,

Alecks	who	came	to	camp	to	buy	corner	lots	cheap	,
亚历克斯	WHO	来了	到	营	到	买	角落	很多	便宜的	,

来营地低价购买街角地块的亚历克斯

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ][lɑːt][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['wɪloʊ] .

I	bought	a	lot	on	the	shores	of	the	West	Willow	.
我	买	一个	很多	在	这	海岸	的	这	西方	柳	.

我在西柳河岸边买了一块地。

[ðə; ði] ['selvɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [swept] [baɪ][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l]

The	selvage	of	my	property	was	swept	by	the	rushing	waters	of	the	busy	little
这	布边	的	我的	财产	曾是	扫荡	经过	这	匆忙	水	的	这	忙碌的	小的

[brʊk] ;

brook	;
溪	;

我的房产边缘被湍急的小溪水冲刷着；

[ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [lɑːt][tuː; tə][hæv; həv]['wɔːtər] - ['paʊər]

and	I	gave	it	out	that	I	wanted	that	particular	lot	to	have	water	-	power
和	我	给予	它	出去	那	我	通缉	那	特别的	很多	到	有	水	-	力量

[fɔːr; fər][maɪ] [pres] .

for	my	press	.
为了	我的	按	.

我透露，我希望那块地能有水力来驱动我的印刷机。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɔːl][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['peɪpər] ,

Of	course	,	all	were	anxious	to	aid	in	the	establishment	of	a	morning	paper	,
的	课程	,	全部	是	焦虑的	到	援助	在	这	建立	的	一个	早晨	纸	,

当然，所有人都热切希望能够帮助创办一份晨报。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [praɪs] ,

and	the	lot	came	to	me	at	three	hundred	dollars	,	the	minimum	price	,
和	这	很多	来了	到	我	在	三	百	美元	,	这	最低限度	价格	,

这块地最终以三百美元的价格到我手里，这是最低价。

[wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] ['θɜːrti] [taɪmz] [ɪts]['vælјuː] .

which	is	just	thirty	times	its	value	.
哪个	是	只是	三十	时代	它是	价值	.

相当于其价值的三十倍。

[ðə; ði][lɑːt][nekst][tuː; tə] [maɪn] [wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

The	lot	next	to	mine	was	reserved	by	the	State	for	the	use	of	the	little
这	很多	下一个	到	矿	曾是	预订的	经过	这	状态	为了	这	使用	的	这	小的

[brʊk] .

brook	.
溪	.

我隔壁的地块是州政府预留给小溪使用的。

[ə; eɪ] ['spekjələtɪv] ['paɪrət] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ,

A	speculative	pirate	,	by	the	name	of	Streepy	,
一个	推测性的	海盗	,	经过	这	姓名	的	-	,

一个名叫斯特里皮的虚构海盗

[bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] ['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [striːm] [θruː] [maɪ][lɑːt] ,

built	a	house	over	the	river	and	turned	the	stream	through	my	lot	,
建造	一个	房子	超过	这	河	和	转向	这	溪流	通过	我的	很多	,

我在河上盖了一座房子，并把溪流改道流经我的地块。

[soʊ] [naʊ] [ɔːl][aɪ] [oʊn] [ɪz][ðə; ði]['rɪvər] . [-]

so	now	all	I	own	is	the	river	.	[	29	]
所以	现在	全部	我	自己的	是	这	河	.	[	-	]

所以现在我只拥有这条河了。[29]

[ɪn] ['kloʊzɪŋ] ,
In closing ,
在 结束 ,

最后，

[let] [ˌem 'iː] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [duː] [ɔːl] [ɪn] [maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
let me assure you that I will do all in my power to locate the young woman ,
让 我 保证 你 那 我 将要 做 全部 在 我的 力量 到 定位 这 年轻的 女士 ,

请放心，我一定会尽我所能找到这位年轻女子。

[ænd; ənd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] .
and advise you .
和 建议 你 .

并给你建议。

[jɔːrz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

[saɪ; si] ['wɔrmən] .
Cy Warman .
赛 沃曼 .

赛·沃曼。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

['denvər] , [mɑːrtʃ] - , - .
Denver , March 20 , 1892 .
丹佛 , 行进 - , - .

丹佛，1892年3月20日。

[maɪ] [dɪr] ['wɔrmən] : — [jɔːrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] 17th , ['æftər] [sʌm; səm] [ˌʌnəˈkaʊntɪd] - [fɔːr; fər] [dɪˈleɪ] ,
My Dear Warman : — Yours of the 17th , after some unaccounted - for delay ,
我的 亲爱的 沃曼 : — 此致 的 这 17th , 后 一些 未说明的 - 为了 延迟 ,
[hæz; həz] [bʌt; bət] [dʒʌst] [riːtʃt] [ˌem 'iː] .
has but just reached me .
有 但 只是 达到 我 .

亲爱的沃曼：——您17日的来信，由于一些无法解释的延误，我刚刚才收到。

[pərˈhæps] [jʊr; jər] ['gɪftɪd] ['poʊstmɪstrəs] [hæd; həd] [nɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] ,
Perhaps your gifted postmistress had not time to read it at once ,
也许 你的 天才 邮政局长 有 不是 时间 到 读 它 在 一次 ,

或许你那位才华横溢的邮局女局长当时没来得及阅读。

[ænd; ənd] [soʊ] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [tɪl] ['liːʒər] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [hɜːr; hər] [ˌkjʊriˈɑːsəti] ;
and so held it over till leisure should serve her curiosity ;
和 所以 握住 它 超过 直到 闲暇 应该 服务 她 好奇心 ;

于是她便一直等到有空的时候才去满足自己的好奇心；

[ɔːr] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌʌnɪkˈspektɪd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dəˈsaɪfɝɪŋ] [jʊr; jər] [ɪnˈdʒiːniəsli] [əˈtroʊʃəs]
or she may have found unexpected difficulty in deciphering your ingeniously atrocious
或者 她 可能 有 成立 意外 困难 在 破译 你的 巧妙地 极其恶劣
['raɪtɪŋ] ,
writing ,
写作 ,

或者她可能发现难以解读你那拙劣得令人匪夷所思的文字。

[wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wʊd] ['oʊnli] [ɪn'kri:s] [ðə; ði][ˌkjʊri'ɑ:səti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɪftɪd] ['wʊmən] .

which	I	can	imagine	would	only	increase	the	curiosity	of	a	gifted	woman	.
哪个	我	能	想象	会	仅有的	增加	这	好奇心	的	一个	天才	女士	.

我想这只会增加一位才华横溢的女性的好奇心。

[aɪ][wʌns] [lɪvd] [wer] [ðə; ði]['poʊstmæstər] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌɪnkləˈneɪʃənz] , [wʌz; wəz] [-]

I	once	lived	where	the	postmaster	,	a	man	of	intellectual	inclinations	,	was	[	30	]
我	一次	居住地	在哪里	这	邮政局长	,	一个	男人	的	知识分子	倾向	,	曾是	[	-	]

我曾经住过一个邮政局长是位有知识分子倾向的人的地方[30]

['veri] [sloʊ] [æt; ət] ['ri:dɪŋ] ['mænjuskrɪpt] , ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [spel] [aʊt] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [lə'bɔ:riəsli] ,

very	slow	at	reading	manuscript	,	being	obliged	to	spell	out	the	words	laboriously	,
非常	慢的	在	阅读	手稿	,	存在	有义务	到	拼写	出去	这	字	费力地	,

阅读稿件速度非常慢，不得不费力地拼写单词。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [hi:; hi] [tʊk] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [maɪ] [ɪ'pɪstəleri] [staɪl] ,

and	I	found	the	delay	occasioned	by	the	interest	he	took	in	studying	my	epistolary	style	,
和	我	成立	这	延迟	引发	经过	这	兴趣	他	采取	在	学习	我的	书信体	风格	,

我发现，他因为对我的书信写作风格产生了兴趣而耽搁了时间。

[tu:; tə] [ɪm'pru:v] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ə; eɪ] [greɪt] [ə'nɔɪəns] .

to	improve	his	mind	,	a	great	annoyance	.
到	提升	他的	头脑	,	一个	伟大的	烦恼	.

提升他的思维能力，这让他非常恼火。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [braɪt] [θɔ:t] [strʌk] [ˌem 'i:][wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['taɪpraɪtər] .

But	a	bright	thought	struck	me	one	day	,	and	I	employed	a	typewriter	.
但	一个	明亮的	想法	击	我	一	天	,	和	我	受雇	一个	打字机	.

但有一天我灵光一闪，想到了一个好主意，于是我用上了打字机。

['æftər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:d] [prɪnt] ['veri] [wel] .

After	that	there	was	but	little	delay	,	for	he	could	read	print	very	well	.
后	那	那里	曾是	但	小的	延迟	,	为了	他	可以	读	打印	非常	出色地	.

之后几乎没有耽搁，因为他识字很好。

[aɪ] ['ɔ:fər] [ju:; jʊ][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] , [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][ɑ:n][maɪ] [ə'kaʊnt] ,

I	offer	you	the	value	of	this	experience	,	not	at	all	on	my	account	,
我	提供	你	这	价值	的	这	经验	,	不是	在	全部	在	我的	帐户	,

我向您提供这次体验的价值，完全不是出于我个人的利益。

[fɔ:r; fər][aɪ][kæn; kən]['dʒen(ə)rəli] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] ['prɪti] ['kloʊsli] ,

for	I	can	generally	manage	to	make	out	what	you	are	writing	about	pretty	closely	,
为了	我	能	一般来说	管理	到	制作	出去	什么	你	是	写作	关于	漂亮的	密切	,

因为我通常都能比较清楚地理解你所写的内容。

[bʌt; bət][tu:; tə] [prə'moʊt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] [meɪl] ['sɜ:rvɪs] .

but	to	promote	expedition	in	mail	service	.
但	到	推动	远征	在	邮件	服务	.

但是为了促进邮件服务的快捷。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rz] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ɪn] [pɑ:'sɑ:n] , [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][feɪl][ɪn] [ðæt] ['nu:zpeɪpər] ['entərpraɪz] ,

It	occurs	to	me	to	mention	,	however	,	en passant	,	that	if	you	fail	in	that	newspaper	enterprise	,
它	发生	到	我	到	提到	,	然而	,	英文	过路人	,	那	如果	你	失败	在	那	报纸	企业	,

不过，我顺便提一下，如果你在报业方面失败了，

[juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [breɪt] [kə'rɪr] [fɔːr; fər][jʊr; jər][pen] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['ɔːrient] , ['mɑːrkɪŋ]

you	still	have	a	bright	career	for	your	pen	before	you	in	the	Orient	,	marking
你	仍然	有	一个	明亮的	职业	为了	你的	笔	前	你	在	这	东方	,	标记

[tiː] - [tʃests] .

tea	-	chests	.
茶	-	箱子	.

你在东方还有着光明的前途，可以为茶叶箱做标记。

[duː][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kəm'pleɪnɪŋ] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] [frendz] [wʊd] [faɪnd] [mɔːr]

Do	not	imagine	that	I	am	complaining	when	I	say	that	your	friends	would	find	more
做	不是	想象	那	我	是	抱怨	什么时候	我	说	那	你的	朋友们	会	寻找	更多的

[taɪm] [tuː; tə] [lʌv] [-]

time	to	love	[	31	]
时间	到	爱	[	-	]

不要以为我是在抱怨，我说你的朋友们会有更多的时间去爱[31]

[juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] ['taɪpraɪtər] .

you	if	you	would	employ	a	typewriter	.
你	如果	你	会	采用	一个	打字机	.

如果你会使用打字机的话。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['niːðər] [hɪr] [nɔːr][ðer; ðər] .

But	all	this	is	neither	here	nor	there	.
但	全部	这	是	两者都不	这里	也不	那里	.

但这都无关紧要。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [dɪ'sper] [æt; ət][ðə; ði]['dev(ə)l] - [meɪ] - [ker] [toʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'baʊt] [mɪs]

I	am	in	despair	at	the	devil	-	may	-	care	tone	in	which	you	write	about	Miss
我	是	在	绝望	在	这	魔鬼	-	可能	-	关心	语气	在	哪个	你	写	关于	错过

['pɑːrsənz] ,

Parsons	,
帕森斯	,

你用那种漫不经心的语气来描述帕森斯小姐，我感到非常失望。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [ə'lɑːrmd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][nɑːt] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] .

and	I	am	really	alarmed	about	her	not	having	arrived	.
和	我	是	真的	惊慌	关于	她	不是	拥有	到达的	.

她至今未到，我非常担心。

[ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] ['mʌni] [baɪ][hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['liːʒərli]

She	certainly	could	not	have	had	much	money	by	her	to	make	a	leisurely
她	当然	可以	不是	有	有	很多	钱	经过	她	到	制作	一个	悠闲

[trɪp] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

trip	of	it	,
旅行	的	它	,

她身上肯定没有足够的钱去进行一次轻松的旅行。

['stɑːpɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːnəri] [ɪn] [ruːt] .

stopping	off	to	see	the	towns	and	the	scenery	en	route	.
停止	离开	到	看	这	城镇	和	这	风景	英文	路线	.

途中停下来欣赏沿途城镇和风景。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fjuː]['moʊmənts][ə'goʊ] , [ænd; ənd][nɑːt] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [frʌm; frəm]

Her	mother	was	in	a	few	moments	ago	,	and	not	having	heard	from
她	母亲	曾是	在	一个	很少	时刻	前	,	和	不是	拥有	听到	从

[hɜːr; hər] , [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] ['æŋkʃəs] ,

her	,	is	naturally	anxious	,
她	,	是	自然	焦虑的	,

她母亲刚才还在，一直联系不上她，自然很着急。

[bʌt; bət][aɪ] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] .

but	I	affected	to	consider	it	nothing	.
但	我	做作的	到	考虑	它	没有什么	.

但我假装没事。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [aɪ][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ə'lɑːrmɪŋ] ,

As	a	matter	of	fact	,	I	regard	it	as	very	strange	and	alarming	,
作为	一个	事情	的	事实	,	我	看待	它	作为	非常	奇怪的	和	令人担忧	,

事实上，我认为这非常奇怪，也令人担忧。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] ['denvər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][aɪ] ['strɔːŋli] [sə'spekt] [ɪz][ə; eɪ][skæmp] ,

considering	that	she	left	Denver	with	a	man	I	strongly	suspect	is	a	scamp	,
考虑	那	她	左边	丹佛	和	一个	男人	我	强烈	怀疑	是	一个	恶棍	,

考虑到她离开丹佛时跟了一个我强烈怀疑是骗子的男人，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ʃʊr] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [hæz; həz][noʊ] ['ɑːfɪs] [ðer; ðər] , [ðə; ði][wɜːrst][ɪz][tuː; tə]

and	if	the	Sure	Thing	Mining	Company	has	no	office	there	,	the	worst	is	to
和	如果	这	当然	事物	矿业	公司	有	不	办公室	那里	,	这	最差	是	到

[biː; bi] [fɪrd] .

be	feared	.
是	害怕	.

如果"稳赚不赔"矿业公司在那里没有办事处，那么最糟糕的情况恐怕就要发生了。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [bæd] .

It	looks	very	bad	.
它	看起来	非常	坏的	.

情况非常糟糕。

[maɪ] [hoʊp] [ɪz] , [ðæt] [ɪn][jʊr; jər] [ɪn'dɪfrəns] [-]

My	hope	is	,	that	in	your	indifference	[	32	]
我的	希望	是	,	那	在	你的	漠不关心	[	-	]

我希望，在你冷漠[32]

[tuː; tə][maɪ] [rɪ'kwest] , [nɑːt] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt]

to	my	request	,	not	appreciating	the	seriousness	of	the	case	,	you	have	not
到	我的	要求	,	不是	欣赏	这	严肃	的	这	案件	,	你	有	不是

[lʊkt] [ə'raʊnd] .

looked	around	.
看起来	大约	.

对于我的请求，你没有意识到事情的严重性，也没有进行任何调查。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][noʊ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [wʌn] ,

I	suppose	it	is	a	matter	of	no	little	trouble	to	find	any	one	,
我	认为	它	是	一个	事情	的	不	小的	麻烦	到	寻找	任何	一	,

我想找到这样的人应该不是一件容易的事。

[ən'les] [juː; jʊ] ['hæpən] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæd] [rʌʃ] [æz; əz][hæz; həz][set][ɪn][fɔːr; fər] [kriːd]

unless	you	happen	upon	him	,	in	such	a	mad	rush	as	has	set	in	for	Creede
除非	你	发生	之上	他	,	在	这样的	一个	疯狂的	匆忙	作为	有	放	在	为了	克里德

.

:
.

除非你碰巧遇到他，就像克里德那样疯狂地奔跑。

[aɪ] [met] ['hwaithed] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] , [huː] [ɪz][dʒʌst] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ,

I	met	Whitehead	of	the	News	,	who	is	just	back	from	there	,
我	遇见	怀特黑德	的	这	消息	,	WHO	是	只是	后退	从	那里	,

我遇到了《新闻报》的怀特黑德，他刚从那里回来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər][ðə; ði] [p'lætfɔːmz] ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz] ['kraʊdɪd] ,

and	he	says	that	not	only	are	the	platforms	even	of	the	cars	crowded	,
和	他	说道	那	不是	仅有的	是	这	平台	甚至	的	这	汽车	挤	,

他说，不仅站台上拥挤不堪，就连车厢里也挤满了人。

[bʌt; bət] [men] ['æktʃuəli] [raɪd] [ɑːn] [tɑːp] [frʌm; frəm] [ˌælə'moʊsə] ['oʊvər] , [ɪn] [ðə; ði] [kreɪz] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] .

but	men	actually	ride	on	top	from	Alamosa	over	,	in	the	craze	to	get	there	.
但	男人	实际上	骑	在	顶部	从	阿拉莫萨	超过	,	在	这	狂热	到	得到	那里	.

但实际上，很多男人为了赶到那里，会从阿拉莫萨骑车过去。

[wʌt] [ɪn'sænəti] !

What	insanity	!
什么	疯狂	!

简直疯了！

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [haust] [ænd; ənd] [fed] [ɪn] [ə; eɪ] [kæmp] [ðæt]

How	can	such	a	rush	of	people	be	housed	and	fed	in	a	camp	that
如何	能	这样的	一个	匆忙	的	人们	是	房屋	和	美联储	在	一个	营	那

[kən'teɪnd] [bʌt; bət] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['kæbinz] ['naɪnti] [deɪz] [ə'goʊ] !

contained	but	five	little	cabins	ninety	days	ago	!
包含	但	五	小的	小木屋	九十	天	前	!

如何安置和供养90天前只有5间小木屋的营地里的这么多人呢！

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [grɪst] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [mɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

But	it	is	all	grist	for	your	mill	,	of	course	.
但	它	是	全部	磨粉	为了	你的	磨	,	的	课程	.

当然，这一切都会成为你研究的素材。

[naʊ] , [kæn; kən] [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪs] ?

Now	,	can	I	make	you	understand	the	seriousness	of	this	case	?
现在	,	能	我	制作	你	理解	这	严肃	的	这	案件	?

现在，我能让你明白这起案件的严重性吗?

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [-]

You	certainly	[	33	]
你	当然	[	-	]

你当然[33]

[noʊ] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['vɪlən] [tuː; tə] ['kɑːmprəmaɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] [gɜːrl]

know	how	easy	it	is	for	a	villain	to	compromise	a	young	and	pretty	girl
知道	如何	简单的	它	是	为了	一个	恶棍	到	妥协	一个	年轻的	和	漂亮的	女孩

[laɪk] [mɪs] ['pɑːrsənz] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [kriːd] ,

like	Miss	Parsons	in	a	place	like	Creede	,
喜欢	错过	帕森斯	在	一个	地方	喜欢	克里德	,

要知道，在克里德这样的地方，坏人要胁迫像帕森斯小姐这样年轻漂亮的女孩是多么容易。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] ['kɔmprəmaizd] [ɪz] [ɔːl'redi] [hæf] ['ruːɪnd] .

and	you	know	that	a	young	girl	compromised	is	already	half	ruined	.
和	你	知道	那	一个	年轻的	女孩	受损	是	已经	一半	毁坏	.

你知道，一个年轻女孩一旦被玷污，就已经毁了一半。

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] , ['pɑːli] [ɪz] [ə; eɪ] [pjʊr] - ['maɪndɪd] , ['ɑːnɪst] [gɜːrl] [ʌv; əv] [greɪt] [fɔːrs] [ʌv; əv]

As	I	have	said	,	Polly	is	a	pure	-	minded	,	honest	girl	of	great	force	of
作为	我	有	说	,	波莉	是	一个	纯的	-	有思想	,	诚实的	女孩	的	伟大的	力量	的

['kærəktər] .

character	.
特点	.

正如我所说，波莉是一个心地纯洁、诚实正直、性格坚强的女孩。

[aɪ] [kən'sɪdər] [hɜːr; hər] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['mæstəriŋ] ['ʃɔːrthænd] [ænd; ənd] ['taɪpraɪtɪŋ] [ænd; ənd]

I	consider	her	taking	up	and	mastering	shorthand	and	typewriting	and
我	考虑	她	采取	向上	和	掌握	速记	和	打字	和

['tɛlə,græfɪŋ] , [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðæt] ;

telegraphing	,	sufficient	evidence	of	that	;
电报	,	充足的	证据	的	那	;

我认为她学习并掌握了速记、打字和电报，就足以证明这一点；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌɪnɪk'spɪrɪənst] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'spɪʃəs] , [ænd; ənd] [meɪ] [faɪnd][hɜːr'self] [ʌn'dʌn] [bɪ'fɔːr]

but	she	is	inexperienced	and	unsuspicious	,	and	may	find	herself	undone	before
但	她	是	缺乏经验	和	不带怀疑的	,	和	可能	寻找	她自己	未完成	前

[ʃiː; ʃi] ['riəlaiziz] [hɜːr; hər]['deɪndʒər] .

she	realizes	her	danger	.
她	意识到	她	危险	.

但她缺乏经验，毫无戒心，可能在意识到危险之前就已经落入圈套。

[bɪ'saɪdz] , [ðæt] ['feloʊ] ['kɛtʃəm] [ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] , [ʌn'skruːpjələs] [mæn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔɪli]

Besides	,	that	fellow	Ketchum	is	a	handsome	,	unscrupulous	man	,	with	an	oily
除了	,	那	同伴	凯彻姆	是	一个	英俊的	,	无良的	男人	,	和	一个	油腻的

[tʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

tongue	in	his	head	.
舌头	在	他的	头	.

此外，那个叫凯彻姆的家伙长相英俊，却是个不择手段、油嘴滑舌的人。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˌɪ'kɑːgoʊ] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['æbsənt] [tuː] [ɔːr] [θriː]

I	have	to	go	to	Chicago	to	-	night	and	I	shall	be	absent	two	or	three
我	有	到	去	到	芝加哥	到	-	夜晚	和	我	将	是	缺席的	二	或者	三

[wiːks] ,

weeks	,
周	,

我今晚必须去芝加哥，将离开两到三周。

['ʌðərwaɪz] [aɪ] [wʊd] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] [kriːd] [maɪ'self] — [soʊ] [greɪt] [ɪz][maɪ][æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [ðɪs] [gɜːrl]

otherwise	I	would	run	down	to	Creede	myself	—	so	great	is	my	anxiety	about	this	girl
否则	我	会	跑步	向下	到	克里德	我	—	所以	伟大的	是	我的	焦虑	关于	这	女孩

,

,
,

否则我就会亲自跑到克里德那里去——我对这个女孩的担忧实在太强烈了。

[huːm] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['kreɪd(ə)l] . [-]

whom	I	have	known	from	her	cradle	.	[	34	]
谁	我	有	已知	从	她	摇篮	.	[	-	]

我从她出生起就认识她。[34]

[aɪ][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][jʊr; jər][hændz] — [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [meɪk] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət]

I	must	leave	the	matter	in	your	hands	—	if	I	can	only	make	you	look	at
我	必须	离开	这	事情	在	你的	双手	—	如果	我	能	仅有的	制作	你	看	在

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] .

it	seriously	.
它	严重地	.

这件事必须交给你来处理——如果我能让你认真考虑一下就好了。

[hɜːr; hər] ['mʌðɜ-z] [ə'dres] [ɪz][noʊ] . - [ˌkælə'fɔːrniə] [striːt] — ['mɪsɪz] . [mə'tɪldə] ['pɑːrsənz] .

Her	mother's	address	is	No	.	1796	California	street	—	Mrs	.	Matilda	Parsons	.
她	母亲的	地址	是	不	.	-	加利福尼亚州	街道	—	太太	.	玛蒂尔达	帕森斯	.

她母亲的地址是加利福尼亚街1796号——玛蒂尔达·帕森斯夫人。

[kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɪf] ['nesəseri] .

Communicate	with	her	if	necessary	.
交流	和	她	如果	必要的	.

必要时与她沟通。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][hɜːr; hər] [ə'baʊt] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

I	have	told	her	about	writing	to	you	,	etc	.
我	有	讲述	她	关于	写作	到	你	,	ETC	.

我已经告诉她要给你写信等等。

['prɑːbəbli] , [waɪl] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,
Probably , while in Chicago ,
大概 , 尽管 在 芝加哥 ,

可能，在芝加哥期间，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][hɜːr; hər]['fɑːðər] [ænd; ənd] [wɪl] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]
I shall be able to look up her father and will talk with him about the
我 将 是 有能力的 到 看 向上 她 父亲 和 将要 讲话 和 他 关于 这
['mætər] .
matter .
事情 .

我将找到她的父亲，并和他谈谈这件事。

[naʊ] [pliːz] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] ['mætər] ['sɪriəsli] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː] [fər'evər] .
Now please take up this matter seriously and oblige me forever .
现在 请 拿 向上 这 事情 严重地 和 必须 我 永远 .

现在请认真对待此事，并永远感激我。

[ˌeɪ 'juː][rɪv'wɑːr] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪpər] .
Au revoir , and good luck to you with the paper .
奥 再见 , 和 好的 运气 到 你 和 这 纸 .

再见，祝你论文顺利。

['fɪts] - [mæk] .
Fitz - Mac .
菲茨 - 苹果 .

菲茨-麦克。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[kriːd] , ['koʊloʊ] . , [mɑːrtʃ] - , - - .
Creede , Colo . , March 25 , ' 92 .
克里德 , 科洛 . , 行进 - , - - .

科罗拉多州克里德，1992年3月25日。

[maɪ] [dɪr] ['fɪts] : — [sɪns] [rɪ'siːvɪŋ] [jʊr; jər] ['sekənd] ['letər] ,
My Dear Fitz : — Since receiving your second letter ,
我的 亲爱的 菲茨 : — 自从 接收 你的 第二 信 ,

亲爱的菲茨：——自从收到你的第二封信后，

[aɪ][hæv; həv] [left] ['nʌθɪŋ] [ʌn'dʌn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [mɪs]
I have left nothing undone in the way of keeping a constant lookout for Miss
我 有 左边 没有什么 未完成 在 这 方式 的 保持 一个 持续的 瞭望台 为了 错过
['pɑːrsənz] ,
Parsons ,
帕森斯 ,

我已竭尽全力，时刻留意帕森斯小姐的下落。

[fɔːr; fər][aɪ] [-]
for I [35]
为了 我 [-]

对于 I[35]

[siː] [haʊ] ['terəbli] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
see how terribly in earnest you are .
看 如何 可怕 在 认真 你 是 .

看看你有多认真。

['jestərdeɪ] [aɪ] [tʊk] ['dɪnər] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['restrɑ:nt] [ɪn] ['ʌpər] [kri:d] ,

Yesterday	I	took	dinner	at	a	little	restaurant	in	Upper	Creede	,
昨天	我	采取	晚餐	在	一个	小的	餐厅	在	上	克里德	,

昨天我在上克里德的一家小餐馆吃了晚饭。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][gɜ:rl] [keɪm] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ]['ɔ:rdər][ʃi:; ʃi]['ɔ:lmoʊst] [tʊk] [maɪ] [breθ] .

and	when	the	girl	came	to	take	my	order	she	almost	took	my	breath	.
和	什么时候	这	女孩	来了	到	拿	我的	命令	她	几乎	采取	我的	气息	.

当那个女孩过来点餐时，她差点让我窒息。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [ðæt] [toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [nu:] [æt; ət][ðə; ði]

There	was	something	about	her	that	told	me	that	she	was	new	at	the
那里	曾是	某物	关于	她	那	讲述	我	那	她	曾是	新的	在	这

['bɪznəs] ;

business	;
商业	;

她身上有一种气质，让我觉得她是这个行业的新手；

[ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi]['hoʊpf(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][fɔ:r; fər] [hu:m] [aɪ]

and	I	began	to	be	hopeful	that	she	might	be	the	young	lady	for	whom	I
和	我	开始	到	是	充满希望	那	她	可能	是	这	年轻的	女士	为了	谁	我

[hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [wi:k] .

had	been	looking	for	the	past	week	.
有	到过	寻找	为了	这	过去的	星期	.

我开始燃起希望，她或许就是我过去一周一直在寻找的那位年轻女士。

[wen] [ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['teɪbl] , [aɪ] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] ,

When	the	rest	had	left	the	table	,	I	asked	for	a	second	cup	of	coffee	,
什么时候	这	休息	有	左边	这	桌子	,	我	问	为了	一个	第二	杯子	的	咖啡	,

其他人离开餐桌后，我又要了一杯咖啡。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði][gɜ:rl][ɪn]

and	when	she	brought	it	,	I	made	an	attempt	to	engage	the	girl	in
和	什么时候	她	带来	它	,	我	制成	一个	试图	到	从事	这	女孩	在

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

当她把东西带来时，我试着和那个女孩搭讪。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] ['bɪzi] [hɪr] , ” [aɪ] [sed] .

“	You	are	very	busy	here	,	”	I	said	.
“	你	是	非常	忙碌的	这里	,	”	我	说	.

“你这里很忙啊，”我说。

“ [jes] , ” [ʃi:; ʃi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [-]

“	Yes	,	”	she	answered	,	with	a	slight	[	36	]
“	是的	,	”	她	回答	,	和	一个	轻微	[	-	]

“是的，”她略带[36]地回答道。

[reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] , [ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] ['pleɪɪŋ] [raʊnd] [hɜ:r; hər]

raise	of	the	eyebrows	,	and	just	a	hint	of	a	smile	playing	round	her
增加	的	这	眉毛	,	和	只是	一个	暗示	的	一个	微笑	玩耍	圆形的	她

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

她扬了扬眉毛，嘴角露出一丝微笑。

“ [aɪ] [prɪ'zu:m] [ju:; jʊ] [get] ['veri] ['taɪərd][baɪ] ['kloʊzɪŋ] [taɪm] , ” [aɪ] ['ventʃərd] .

“	I	presume	you	get	very	tired	by	closing	time	,	”	I	ventured	.
“	我	怙	你	得到	非常	疲劳的	经过	结束	时间	,	”	我	冒险	.

“我猜你到关门的时候一定很累吧？”我试探性地问道。

“ [wiː; wi] ['nevər] [kloʊz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [seɪm] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] .

“	**We**	**never**	**close**	**,**	”	**she**	**said**	**;**	**and**	**again**	**I**	**noticed**	**the**	**same**	**movement**	**of**	**the**	**eyes**	**.**					
“	我们	绝不	关闭	,	”	她	说	;	和	再次	我	注意到	这	相同的	移动	的	这	眼睛	.					

“我们从不关门，”她说；我又一次注意到她眼神的移动。

[aɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][æn; ən] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nɔɪd] [ˌem 'iː] .

I	**knew**	**she**	**thought**	**I**	**was**	**endeavoring**	**to**	**build**	**up**	**an**	**acquaintance**	**,**	**and**	**it**	**annoyed**	**me**	**.**							
我	知道	她	想法	我	曾是	努力	到	建造	向上	一个	熟人	,	和	它	恼怒	我	.							

我知道她认为我是在努力和她建立联系，这让我很恼火。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [dɪs'laɪk] ,

If	**there**	**is**	**one**	**thing**	**I**	**dislike**	**,**
如果	那里	是	一	事物	我	不喜欢	,

如果说我有什么不喜欢的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mæʃər] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [mæʃ] .

it	**is**	**to**	**be**	**taken**	**for**	**a**	**masher**	**when**	**I**	**am**	**not**	**trying**	**to**	**mash**	**.**									
它	是	到	是	已采取	为了	一个	捣碎器	什么时候	我	是	不是	尝试	到	捣碎	.									

当我没有试图捣碎土豆时，它却被当作捣碎器使用。

“ ['hævnt] [aɪ] [siːn] [juː; jʊ][ɪn] ['denvər] ? ”

“	**Haven't**	**I**	**seen**	**you**	**in**	**Denver**	**?**	**”**
“	还没有	我	已见	你	在	丹佛	?	”

“我好像在丹佛见过你？”

“ [pər'hæps] . ”

“	**Perhaps**	**.**	**”**
“	也许	.	”

“也许。”

“ ['hævnt] [aɪ] [siːn] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['kɛtʃəm] ? ”

“	**Haven't**	**I**	**seen**	**you**	**with**	**Mr**	**.**	**Ketchum**	**?**	**”**
“	还没有	我	已见	你	和	先生	.	凯彻姆	?	”

“我好像见过你和凯彻姆先生在一起？”

“ [pər'hæps] . ”

“	**Perhaps**	**.**	**”**
“	也许	.	”

“也许。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['mɪstər] . ['kɛtʃəm] ?

“	**Do**	**you**	**know**	**Mr**	**.**	**Ketchum**	**?**
“	做	你	知道	先生	.	凯彻姆	?

你认识凯彻姆先生吗?

” [aɪ] [æskt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪm'bærəsmənt] .

”	**I**	**asked**	**with**	**some**	**embarrassment**	**.**
”	我	问	和	一些	尴尬	.

我有些尴尬地问道。

“ [duː][juː; jʊ] ? ”

“	**Do**	**you**	**?**	**”**
“	做	你	?	”

“你? ”

“ [wel] , [nɑ:t] ['veri] ['ɪntɪmətli] , ” [wʌz; wəz][maɪ] [-]
“ Well , not very intimately , ” was my [37]
” 出色地 , 不是 非常 亲密 , ” 曾是 我的 [-]

“嗯，不是很亲密，”我的[37]

['sʌmwʌt] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [rɪ'plaɪ] .
somewhat uncertain reply .
有些 不确定 回复 .

回答有些含糊。

“ [ɪz][hi:; hi][ɪn] [taʊn] ?
“ Is he in town ?
” 是 他 在 镇 ?

“他在城里吗？”

” [ðə; ði][gɜ:rl] [læft] [ɪn] ['ri:əl] ['ɜ:rnɪst] .
” The girl laughed in real earnest .
” 这 女孩 笑了 在 真实的 认真 .

女孩真的笑了。

[wen] [ʃi:; ʃi][dɪd] [kəm'poʊz] [hɜ:r'self] , [ʃi:; ʃi] [æskt] , “ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rtər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:]
When she did compose herself , she asked , “ Are you a reporter for the new
什么时候 她 做过 撰写 她自己 , 她 问 , “ 是 你 一个 记者 为了 这 新的
['peɪpər] ?
paper ?
纸 ?

她镇定下来后问道：“你是这家新报的记者吗？”

” [aɪ][toʊld][hɜ:r; hər][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] ,
” I told her I was not ,
” 我 讲述 她 我 曾是 不是 ,

我告诉她我不是，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [æskt] [hɜ:r; hər] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'i:] [wer] ['mɪstər] . ['kɛtʃəmz] ['ɑ:fɪs]
and then I asked her if she could tell me where Mr . Ketchum's office
和 然后 我 问 她 如果 她 可以 告诉 我 在哪里 先生 . 凯彻姆的 办公室
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

然后我问她能不能告诉我凯彻姆先生的办公室在哪里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [nɪr] [ðə; ði]['hoʊli]['moʊzəs] [sə'lu:n] , [ʃi:; ʃi] [sed] ;
It was down the street near the Holy Moses saloon , she said ;
它 曾是 向下 这 街道 靠近 这 圣 摩西 酒吧 , 她 说 ;

她说，就在圣摩西酒吧附近的那条街上；

[ænd; ənd][aɪ] [kən'grætjuleitid] [maɪ'self][ə'pɑ:n] ['hævɪŋ] ['gɑ:tn] [ə; eɪ] [streɪt] [ænd; ənd]['lu:sɪd][rɪ'plaɪ]
and I congratulated myself upon having gotten a straight and lucid reply
和 我 恭喜 我 之上 拥有 获得 一个 直的 和 清醒的 回复
[frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .
from her .
从 她 .

我为自己能得到她坦诚清晰的答复而感到高兴。

“ [ɪz][hi:; hi][ɪn] [taʊn] ? ” [wʌz; wəz][maɪ][nekst] ['kwestʃən] .
“ Is he in town ? ” was my next question .
” 是 他 在 镇 ? ” 曾是 我的 下一个 问题 .

“他来城里了吗？”这是我接下来的问题。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['teɪbl] [wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [ɪn] .
“ He was at this table when you came in .
” 他 曾是 在 这 桌子 什么时候 你 来了 在 .

你进来的时候，他就在这张桌子旁。

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? ”

Don't	**you**	**know**	**him**	**?**	**”**
不	你	知道	他	?	”

你不认识他吗?

“ [nɑːt] ['veri] [wel] , ” [sed] [aɪ] .

“	**Not**	**very**	**well**	**,**	**”**	**said**	**I**	**.**
”	不是	非常	出色地	,	”	说	我	.

“不太好,”我说。

“ [ðen] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['kɛtʃəm] ?

“	**Then**	**how**	**do**	**you**	**know**	**you**	**saw**	**me**	**with**	**Mr**	**.**	**Ketchum**	**?**
”	然后	如何	做	你	知道	你	锯	我	和	先生	.	凯彻姆	?

“那你怎么知道你看到我和凯彻姆先生在一起呢? ”

” [aɪ] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .

”	**I**	**said**	**he**	**must**	**have**	**changed**	**.**
”	我	说	他	必须	有	已更改	.

我说他一定变了。

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , ['ʃoʊɪŋ] [sʌm; səm] [-]

“	**No**	**,**	**”**	**said**	**the**	**girl**	**,**	**showing**	**some**	**[**	**38**	**]**
”	不	,	”	说	这	女孩	,	显示	一些	[	-	]

“不,”女孩说,露出了一些[38]

[spʌŋk] .

spunk	**.**
胆量	.

胆量。

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

“	**You**	**don't**	**know**	**him**	**.**
”	你	不	知道	他	.

你不认识他。

[juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['fʌni] .

You	**never**	**saw**	**him**	**;**	**but**	**you**	**are**	**trying**	**to**	**be**	**funny**	**.**
你	绝不	锯	他	;	但	你	是	尝试	到	是	有趣的	.

你从未见过他,但你却想开个玩笑。

[jʊr; jər] [neɪm] [ɪz][lɑːn] ['hɑːrtɪgən] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] ['ɑːntə][juː; jʊ] . ”

Your	**name**	**is**	**Lon**	**Hartigan**	**,**	**and**	**I**	**am**	**dead**	**onto**	**you**	**.**	**”**
你的	姓名	是	朗	哈蒂根	,	和	我	是	死的	到	你	.	”

你的名字叫朗·哈蒂根,我认出你了。

“ [oʊ] , [breɪk] ! — [breɪk] [əˈweɪ] ! ” [sed] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [blɑːnd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [swept] [ɪn][frʌm; frəm]

“	**O**	**,**	**break**	**!**	**—**	**break**	**away**	**!**	**”**	**said**	**a**	**chemical**	**blonde**	**,**	**as**	**she**	**swept**	**in**	**from**
”	哦	,	休息	!	—	休息	离开	!	”	说	一个	化学	金发	,	作为	她	扫荡	在	从

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

the	**kitchen**	**,**
这	厨房	,

“哦,快走开!——快走开!”一个金发碧眼、打扮时髦的女孩从厨房里走了进来,说道。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] “ ['pɑːrtnər] , ” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] .

coming	**to**	**the**	**rescue**	**of**	**her**	**“**	**partner**	**,**	**”**	**as**	**she**	**called**	**her**	**.**
未来	到	这	救援	的	她	“	伙伴	,	”	作为	她	称为	她	.

她前来营救她的“搭档”(她这样称呼她)。

“ [ðə; ði]['gɜ:lz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bi:bi:] [pʊt][ˌju: 'es]['ɑ:ntə][ju:; jʊ][ænd; ənd][ðæt] ['feloʊ] [frʌm; frəm] [nu:]
“ The girls from the Beebee put us onto you and that fellow from New
” 这 女孩们 从 这 蜜蜂 放 我们 到 你 和 那 同伴 从 新的
[jɔ:k] .
York .
约克 .

“Beebee 的女孩们向我们介绍了你和那个来自纽约的家伙。”

[ju:; jʊ][kɑ:nt] [kʌm] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌŋki] ['du:d(ə)l] ['bɪznəs] [hɪr] .
You can't come none of your monkey doodle business here .
你 不能 来 没有任何 的 你的 猴 涂鸦 商业 这里 .

你别想在这里胡闹。

['mɪstər] . ['kɛtʃəm] [ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst][mæn] - [æt; ət] [i:ts] [hɪr] [ænd; ənd][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [li:vz] [ə; eɪ]['dɑ:lər]
Mr . Ketchum is the nicest man ' at eats here and he always leaves a dollar
先生 . 凯彻姆 是 这 最友善的 男人 - 在 吃 这里 和 他 总是 树叶 一个 美元
['ʌndər] [hɪz; ɪz] [pleɪt] .
under his plate .
在下面 他的 盘子 .

凯彻姆先生是这里最和蔼可亲的食客，他总是在盘子底下留一美元。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [drʌg] - [stɔ:r] [blɑ:nd] [snæpt] [hɜ:r; hər] ['fɪŋgərz] ['ʌndər] [maɪ] [noʊz] , [wɜ:rl] [ɑ:n]
” And the drug - store blonde snapped her fingers under my nose , whirled on
” 和 这 药品 - 店铺 金发 啪啪 她 手指 在下面 我的 鼻子 , 旋转 在
[hɜ:r; hər] [hi:l] ,
her heel ,
她 脚跟 ,

“然后，药店里的金发女郎在我鼻子底下打了个响指，转身就走，

[ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔɪld] ['taʊəl] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['bærəl] [ðæt] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [dɔ:r] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə]
and banging a soiled towel into a barrel that stood by the door leading to
和 砰砰作响 一个 脏的 毛巾 进入 一个 桶 那 站立 经过 这 门 领导 到
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
the kitchen ,
这 厨房 ,

然后把一条脏毛巾猛地撞进放在厨房门口的桶里。

[ʃi:; ʃi] [swept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] . [-]
she swept from the room . [39]
她 扫荡 从 这 房间 . [-]

她离开了房间。[39]

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'i:][sʌm; səm][hɑ:t] ['kɔ:fi] ?
“ Will you bring me some hot coffee ?
” 将要 你 带来 我 一些 热的 咖啡 ?

“你能给我拿杯热咖啡吗？”

” [aɪ] [sed] , ['sɔ:ftli] , [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [oʊn] [her] .
” I said , softly , to the girl with her own hair .
” 我 说 , 轻轻 , 到 这 女孩 和 她 自己的 头发 .

我轻声对那个有着自己头发的女孩说。

“ [ju:; jʊ] [ˌmɪs'dʒʌdʒ] [ˌem 'i:] , ” [aɪ][bɪ'gæn] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [set] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .
“ You misjudge me , ” I began , as she set it down .
” 你 误判 我 , ” 我 开始 , 作为 她 放 它 向下 .

“你误会我了，”她放下手机时，我开口说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hemɪ] - [smaɪl] [ðæt] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][ʌv; əv]
“ I am sorry , ” she replied with a hemi - smile that hinted of
“ 我 是 对不起 , ” 她 回复 和 一个 半球 - 微笑 那 暗示 的
['sɪmpəθi] ,
sympathy ,
同情 ,

“对不起，”她带着一丝同情的微笑回答道。

[bʌt; bət][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][noʊ] ['sɪmpəθi] .
but is worse than no sympathy .
但 是 更糟 比 不 同情 .

但这比毫无同情心更糟糕。

“ [naʊ] , [siː] [hɪr] , ” [aɪ][bɪ'gæn] , “ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [neɪm] [ɪf] [juːl] [tel] [ˌem 'iː] [jɔːrz] .
“ Now , see here , ” I began , “ I'll tell you my name if you'll tell me yours .
“ 现在 , 看 这里 , ” 我 开始 , “ 患病的 告诉 你 我的 姓名 如果 你会 告诉 我 你的 .

“现在，你看，”我开口道，“如果你告诉我你的名字，我就告诉你我的名字。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['wɔrmən] . ”
My name is Warman . ”
我的 姓名 是 沃曼 . ”

我的名字叫沃曼。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [bɔid] — ['aɪnez] [bɔid] , ” [sed] [ðə; ðiˌ][gɜːrl] ,
“ My name is Boyd — Inez Boyd , ” said the girl ,
“ 我的 姓名 是 博伊德 — 伊内兹 博伊德 , ” 说 这 女孩 ,

“我的名字叫博伊德——伊内兹·博伊德，”女孩说。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv] [tɔːkt] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] , [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
“ and I am sorry to have talked as I have , to you . ”
“ 和 我 是 对不起 到 有 谈话 作为 我 有 , 到 你 . ”

“我很抱歉我刚才那样跟你说话。”

“ [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [aɪ] , [æz; əz][aɪ] [left] [ðə; ðiˌ] [ruːm] .
“ Don't mention it , ” said I , as I left the room .
“ 不 提到 它 , ” 说 我 , 作为 我 左边 这 房间 .

“不用客气，”我边说边离开了房间。

[ˌaʊt'saɪd] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪn] [wɪtʃ] [riːd] : “ [ðə; ðiˌ] [ʃʊr] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪlɪŋ] ['kʌmpəni] ,
Outside I saw a sign which read : “ The Sure Thing Mining and Milling Company ,
外部 我 锯 一个 符号 哪个 读 : “ 这 当然 事物 矿业 和 铣削 公司 ,
['kæpɪt(ə)l] [stɑːk] , $1 , - , - .
Capital Stock , $1 , 000 , 000 .
首都 库存 , $1 , - , - .

我在外面看到一个牌子，上面写着：“稳赚不赔矿业和磨粉公司，股本 1,000,000 美元。

” [ðə; ðiˌ][nekst]['moʊmənt][aɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ðiˌ]['aʊtər] ['ɑːfɪs] , [sɔː] [ə; eɪ][saɪn][ɑːn][ə; eɪ] [kloʊzd] [dɔːr] :
” The next moment I stood in the outer office , saw a sign on a closed door :
” 这 下一个 片刻 我 站立 在 这 外 办公室 , 锯 一个 符号 在 一个 关闭 门 :

“下一刻，我站在外面的办公室里，看到一扇紧闭的门上贴着一张告示：

“ [ef] . [aɪ] . ['kɛtʃəm] — ['praɪvət] . ” [-]
“ F . I . Ketchum — Private . ” [40]
“ F . 我 . 凯彻姆 — 私人的 . ” [-]

“FI Ketchum—私人。”[40]

[aɪ] ['oʊpənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] [geɪt] , [stept] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] ['praɪvət] ['entrəns] [ænd; ənd] [nɑːkt] .
I opened a little wooden gate , stepped to the private entrance and knocked .
我 打开 一个 小的 木制的 门 , 步 到 这 私人的 入口 和 敲门 .

我打开一扇小木门，走到私人入口处敲了敲门。

[ə; eɪ] [tɔːl] , [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [faɪv] [tuː; tə] ['fɔːrti] , [wɪð; wɪθ] [sɔːft] [greɪ] [her] ,

A	tall	,	good	-	looking	man	of	thirty	-	five	to	forty	,	with	soft	gray	hair	,
一个	高的	,	好的	-	寻找	男人	的	三十	-	五	到	四十	,	和	柔软的	灰色的	头发	,

一位身材高挑、相貌英俊的男子，年龄在三十五到四十岁之间，有着柔和的灰发。

[keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ['kwɪkli] .

came	out	and	closed	the	door	quickly	.
来了	出去	和	关闭	这	门	迅速地	.

他走了出来，迅速关上了门。

“ [ɪz] [ðɪs] ['mɪstər] . ['kɛtʃəm] ?

“	Is	this	Mr	.	Ketchum	?
”	是	这	先生	.	凯彻姆	?

“请问是凯彻姆先生吗？”

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [jes] [sɜːr] , [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ?

“	Yes	sir	,	what	can	I	do	for	you	?
”	是的	先生	,	什么	能	我	做	为了	你	?

“是的，先生，我能为您做些什么？”

” [naʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['stɪkər] .

”	Now	that	was	a	sticker	.
”	现在	那	曾是	一个	贴纸	.

“这才是真正的贴纸。”

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] [mæn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɑːfɪs]

It	had	not	occurred	to	me	that	to	call	a	man	out	of	his	private	office
它	有	不是	发生	到	我	那	到	称呼	一个	男人	出去	的	他的	私人的	办公室

[wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['bɪznəs] .

one	ought	to	have	some	business	.
一	应该	到	有	一些	商业	.

我之前从未想到，要把一个人从私人办公室叫出来，应该有事要办。

“ [aɪm] [ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɑːnɪk(ə)l] [ænd; ənd] [aɪ] [dʒʌst] [drɑːpt] [ɪn] [tuː; tə] [get] [ə'kweɪntɪd] .

“	I'm	the	editor	of	the	Chronicle	and	I	just	dropped	in	to	get	acquainted	.
”	我是	这	编辑	的	这	编年史	和	我	只是	掉落	在	到	得到	熟人	.

“我是《纪事报》的编辑，我只是顺道过来看看大家。”

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kʌmpəni] .

I	have	heard	of	your	company	.
我	有	听到	的	你的	公司	.

我听说过贵公司。

” [ðə; ði] [mæn] [lʊkt] [blæk] .

”	The	man	looked	black	.
”	这	男人	看起来	黑色的	.

“那人看起来是黑人。”

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['nuːzpeɪpər] [ˌnoʊtə'raɪəti] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪ'ðaʊt] ['ɔːfərɪŋ] [ˌem 'iː]

“	We	are	not	looking	for	newspaper	notoriety	,	”	he	said	,	without	offering	me
”	我们	是	不是	寻找	为了	报纸	恶名	,	”	他	说	,	没有	提供	我

[ə; eɪ] [siːt] .

a	seat	.
一个	座位	.

“我们并不追求报纸上的名声，”他说，却没有给我让座。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [reɪv] ['oʊvər][ˌem 'iː] , [æz; əz][sʌm; səm] [-]

In	short	,	he	didn't	rave	over	me	,	as	some	[	41	]
在	短的	,	他	没有	锐舞	超过	我	,	作为	一些	[	-	]

简而言之，他并没有像某些人[41]那样对我大加赞赏。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [men] [dɪd] , [ænd; ənd]['æftər] ['æskɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]

of	the	real	estate	men	did	,	and	after	asking	how	the	property	of	the	company
的	这	真实的	财产	男人	做过	,	和	后	问	如何	这	财产	的	这	公司

[wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,

was	looking	,
曾是	寻找	,

其中一位房地产经纪人照做了，在询问了该公司房产的状况之后，

[aɪ] [went] [ə'weɪ] .

I	went	away	.
我	去	离开	.

我离开了。

[pʊr] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['twenti] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ['ɪntuː][ðə; ði] “ ['praɪvət] ”

Poor	as	I	am	,	I	would	have	given	twenty	to	have	seen	into	the	“	Private	”
贫穷的	作为	我	是	,	我	会	有	给定	二十	到	有	已见	进入	这	“	私人的	”

[ruːm] .

room	.
房间	.

即便我穷得叮当响，我也愿意花二十块钱去看看那个“私人”房间。

[aɪ] [raɪt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn] ['diːteɪl] ,

I	write	all	this	in	detail	,
我	写	全部	这	在	细节	,

我把这一切都详细地写了下来。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [haʊ] [hɑːrd][aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][duː][maɪ]['duːti][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]

that	you	may	know	how	hard	I	have	tried	to	do	my	duty	to	you	as	a
那	你	可能	知道	如何	难的	我	有	尝试	到	做	我的	责任	到	你	作为	一个

[frend] ,

friend	,
朋友	,

好让你知道我作为朋友，为了尽到我的责任，付出了多少努力。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ʌn'fɔːrtʃənət] [gɜːrl] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .

and	to	the	poor	unfortunate	girl	,	as	a	man	.
和	到	这	贫穷的	不幸	女孩	,	作为	一个	男人	.

而对于那个可怜的不幸女孩，他却像个男人一样。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mɔːr] [taɪm] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ,

I	shall	have	more	time	from	now	on	,
我	将	有	更多的	时间	从	现在	在	,

从今以后我将有更多的时间。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][maɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['mæstər][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , ['mɪstər]

as	I	have	for	my	superintendent	and	general	master	mechanic	,	Mr
作为	我	有	为了	我的	校长	和	一般的	掌握	机械	,	先生

. [dʒeɪ] . [diː] . [vɔːn] ,

.	J	.	D	.	Vaughan	,
.	J	.	D	.	沃恩	,

正如我对待我的主管兼总技师JD Vaughan先生那样，

[huː] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl][peɪdʒ] , [tuː; tə]

who	**can**	**make**	**a**	**newspaper**	**,**	**from**	**the**	**writing**	**of**	**the**	**editorial**	**page**	**,**	**to**
WHO	能	制作	一个	报纸	,	从	这	写作	的	这	社论	页	,	到

[ðə; ði] ['meɪlɪŋ] [lɪst] .

the	**mailing**	**list**	**.**
这	邮寄	列表	.

谁能制作一份报纸，从撰写社论到建立邮件列表。

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [æz; əz] [naʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] .

In	**the**	**past**	**,**	**as**	**now**	**,**	**he**	**has**	**always**	**been**	**with**	**distinguished**	**men**	**.**
在	这	过去的	,	作为	现在	,	他	有	总是	到过	和	杰出的	男人	.

过去如此，现在亦如此，他总是与杰出人士在一起。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['ɑːrtəməs] [wɔːrd][æt; ət] ['kliːvlənd] , ['wɔlis] [gruˈɛl] , [æt; ət] ['luːivil] ,

He	**was**	**with**	**Artemus**	**Ward**	**at**	**Cleveland**	**,**	**Wallace**	**Gruelle**	**,**	**at**	**Louisville**	**,**
他	曾是	和	阿特姆斯	沃德	在	克利夫兰	,	华莱士	格鲁埃尔	,	在	路易斯维尔	,

['bɑːrtli] ['kæmbl] , [æt; ət] [nuː] [ɔː'liənz] ,

Bartley	**Campbell**	**,**	**at**	**New**	**Orleans**	**,**
巴特利	坎贝尔	,	在	新的	奥尔良	,

他曾与阿特姆斯·沃德在克利夫兰共事，与华莱士·格鲁埃尔在路易斯维尔共事，与巴特利·坎贝尔在新奥尔良共事。

[wɪl] [el] . ['vɪʃɝ] [wen] [hiː; hi][ræn][ðə; ði] “ ['hedlaɪt] , ” [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['stiːmər] ['rɪtʃmənd]

Will	**L**	**.**	**Visscher**	**when**	**he**	**ran**	**the**	**“**	**Headlight**	**,**	**”**	**on**	**board**	**the**	**steamer**	**Richmond**
将要	L	.	维舍尔	什么时候	他	跑	这	“	前大灯	,	”	在	木板	这	汽船	里士满

['rʌnɪŋ] [bɪ'twiːn] ['luːivil] [-]

running	**between**	**Louisville**	**[**	**42**	**]**
跑步	之间	路易斯维尔	[	-	]

威尔·L·维舍尔 (Will L. Visscher) 曾在“里士满号”汽船上担任“头灯”一职，该汽船往返于路易斯维尔和[42]之间。

[ænd; ənd] [nuː] [ɔː'liənz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fiːld] [ænd; ənd] - [ɑːn][ðə; ði] ['denvər] ['trɪbjuːn] .

and	**New**	**Orleans**	**,**	**and**	**with**	**Field**	**and**	**Rothaker**	**on**	**the**	**Denver**	**Tribune**	**.**
和	新的	奥尔良	,	和	和	场地	和	-	在	这	丹佛	论坛	.

还有新奥尔良，以及与菲尔德和罗萨克一起在《丹佛论坛报》工作。

[wiː; wi][gɑːt][aʊt]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['ɪʃuː] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] .

We	**got**	**out**	**our**	**first**	**issue**	**Monday**	**,**	**and**	**I**	**feel**	**a**	**great**	**deal**	**better**	**.**
我们	得到	出去	我们的	第一的	问题	周一	,	和	我	感觉	一个	伟大的	交易	更好的	.

我们周一发行了第一期，我感觉好多了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['deɪli] ['peɪpər] ,

It	**has**	**been**	**the**	**dream**	**of**	**my**	**life**	**to**	**have**	**a**	**daily**	**paper**	**,**
它	有	到过	这	梦	的	我的	生活	到	有	一个	日常的	纸	,

拥有一份日报一直是我毕生的梦想。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][wʌn] [naʊ] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [wʊl] [ænd; ənd][æz; əz][waɪd][æz; əz][ðə; ði] [pres] [wɪl]

and	**we**	**have**	**got**	**one**	**now**	**that**	**is**	**all**	**wool**	**and**	**as**	**wide**	**as**	**the**	**press**	**will**
和	我们	有	得到	一	现在	那	是	全部	羊毛	和	作为	宽的	作为	这	按	将要

[prɪnt] .

print	**.**
打印	.

我们现在有一件全羊毛的，宽度和印刷机能印的一样宽。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [laɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hedɪŋ] :

I	**have**	**this**	**line**	**under**	**the**	**heading**	**:**
我	有	这	线	在下面	这	标题	:

我在标题下写了这样一行：

“ ['pɔlitiz] : [friː] ['kɔɪnɪdʒ] ; [rɪ'lɪdʒən] : [kriːd] .

“	**Polities**	**:**	**Free**	**Coinage**	**;**	**Religion**	**:**	**Creede**	**.**
“	政体	:	自由的	铸币	;	宗教	:	克里德	.

“政体：自由铸币；宗教：信条。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [laɪn] [wɪl] [læst] .
" I think that line will last .
" 我 思考 那 线 将要 最后的 .

我认为这条线会一直延续下去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ænd; ənd][hoʊp][fɔːr; fər] .
It is what we must live for and hope for .
它 是 什么 我们 必须 居住 为了 和 希望 为了 .

这就是我们生活的意义和希望所在。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [luːz] ['mʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ;
Of course , we expect to lose money for a few months ;
的 课程 , 我们 预计 到 失去 钱 为了 一个 很少 几个月 ;

当然，我们预计未来几个月会亏损；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][kæmp] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [groʊ] , [ðə; ði] ['krɑːnɪk(ə)l] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] [wɪl] [biː; bi]
but if the camp continues to grow , the Chronicle Publishing Company will be
但 如果 这 营 继续 到 生长 , 这 编年史 出版 公司 将要 是
[ə; eɪ] [gʊd] ['ventʃər] .
a good venture .
一个 好的 风险投资 .

但如果营地继续发展壮大，《纪事报》出版公司将会是一项不错的投资。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʊrd] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [kæmp] .
There are many hardships to be endured in a mining camp .
那里 是 许多 艰辛 到 是 忍受 在 一个 矿业 营 .

矿区营地里有很多艰苦的地方需要忍受。

[ðə; ði]['printərz][hæd; həd][tuː; tə][stænd][ɪn][æn; ən] [ʌn'kʌvərd] [haʊs] [ænd; ənd][set] [taɪp] [waɪl] [ðə; ði] [
The printers had to stand in an uncovered house and set type while the [
这 打印机 有 到 站立 在 一个 裸露 房子 和 放 类型 尽管 这 [
-]
43]
-]

印刷工们必须站在一间没有遮盖的房子里排版，而[43]

[snoʊ] ['drɪftɪd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['kɑːlərz] .
snow drifted around their collars .
雪 漂移 大约 他们的 项圈 .

雪花落在了他们的衣领周围。

[ðeɪ] [held] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ['ɑːfɪs] ['sʌndeɪ] , ['ɔːrgənaɪzd] [ə; eɪ]['printərz] - ['juːniən] ,
They held a meeting in the rear office Sunday , organized a printers ' union ,
他们 握住 一个 会议 在 这 后部 办公室 星期日 , 组织 一个 打印机 - 联盟 ,

星期天，他们在后办公室举行了一次会议，组织了一个印刷工人工会。

[fɪkst] [ə; eɪ] ['skedʒuːl] [tuː; tə] [suːt] [ðəm'selvz] — ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ; [ænd; ənd] ,
fixed a schedule to suit themselves — fifty cents a thousand ; and ,
固定的 一个 日程 到 套装 他们自己 — 五十 分 一个 千 ; 和 ,

他们制定了一个适合自己的时间表——每千块五毛钱；而且，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɑːt] [fiːl] ['loʊnli] , [aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [æn; ən] ['ɑːnəreri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
in order that I might not feel lonely , I was made an honorary member of the
在 命令 那 我 可能 不是 感觉 孤独 , 我 曾是 制成 一个 名誉 成员 的 这
['juːniən] .
union .
联盟 .

为了不让我感到孤独，我被授予了工会荣誉会员称号。

['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['tʃaɪldz] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Mr . George W . Childs was taken in at the same time .
先生 . 乔治 W . 儿童 曾是 已采取 在 在 这 相同的 时间 .

乔治·W·查尔兹先生也同时被带走。

[maɪ] ['sæləri] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə; eɪ] [wiːk] ;

My	salary	is	to	be	fifty	dollars	a	week	;
我的	薪水	是	到	是	五十	美元	一个	星期	;

我的周薪是五十美元;

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [drɔː] [maɪ] ['sæləri] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['peɪpər] [ɪz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['peɪɪŋ] ['beɪsɪs] .

but	I	don't	intend	to	draw	my	salary	until	the	paper	is	on	a	paying	basis	.
但	我	不	打算	到	画	我的	薪水	直到	这	纸	是	在	一个	付费	基础	.

但我并不打算在报纸开始付费出版之前领取薪水。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [gɑːt] ['aʊər; ɑːr] ['moʊtər] [ɪn] [pleɪs] [jet] ,

We	have	not	got	our	motor	in	place	yet	,
我们	有	不是	得到	我们的	发动机	在	地方	然而	,

我们的发动机还没安装到位。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] [tuː] ['mɛksɪkənz] [twelv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [fɔːr; fər] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [pres]

and	I	had	to	pay	two	Mexicans	twelve	dollars	for	turning	the	press
和	我	有	到	支付	二	墨西哥人	十二	美元	为了	转弯	这	按

[ðə; ði] [fɜːrst] [naɪt] .

the	first	night	.
这	第一的	夜晚	.

第一晚我不得不付给两个墨西哥人十二美元，让他们帮忙转动印刷机。

[koʊl] [ɪz] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə; eɪ] [tʌn] ; [koʊl] [ɔɪl] ['sɪksti] [sents] [ə; eɪ] ['gælən] .

Coal	is	ten	dollars	a	ton	;	coal	oil	sixty	cents	a	gallon	.
煤炭	是	十	美元	一个	吨	;	煤炭	油	六十	分	一个	加仑	.

煤炭每吨十美元；煤油每加仑六十美分。

[wiː; wi] [juːz] [ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv] [koʊl] ['evri] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ænd; ənd] [faɪv] ['gælənz] [ʌv; əv] [ɔɪl] ['evri]

We	use	a	ton	of	coal	every	twenty	-	four	hours	and	five	gallons	of	oil	every
我们	使用	一个	吨	的	煤炭	每一个	二十	-	四	小时	和	五	加仑	的	油	每一个

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

我们每24小时消耗一吨煤，每晚消耗五加仑油。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nɑːv(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] ['rʌnɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [θruː]

It	was	a	novel	sight	to	see	the	newsboys	running	here	and	there	through
它	曾是	一个	小说	视线	到	看	这	报童	跑步	这里	和	那里	通过

[ðə; ði] [-]

the	[	44	]
这	[	-	]

看到报童们在街上到处奔跑，真是一幅新奇的景象。[44]

['wiləuz] , ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌltʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] ['kæbinz]

willows	,	climbing	up	the	steep	sides	of	the	gulch	to	the	tents	and	cabins
柳树	,	攀登	向上	这	陡	侧面	的	这	峡谷	到	这	帐篷	和	小木屋

['kraɪɪŋ] “ ['mɔːrnɪŋ] ['krɑːnɪk(ə)l] !

crying	“	Morning	Chronicle	!
哭泣	“	早晨	编年史	!

柳树沿着陡峭的峡谷两侧向上攀爬，一直延伸到帐篷和小屋，它们高声呼喊着“晨报！”

” [wer] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grɪzli] [ber] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [bʌt; bət] [sɪks]

”	where	the	mountain	lion	and	the	grizzly	bear	had	their	homes	but	six
”	在哪里	这	山	狮子	和	这	灰熊	熊	有	他们的	房屋	但	六

[mʌnθs] [ə'goʊ] .

months	ago	.
几个月	前	.

“六个月前，美洲狮和灰熊还生活在那里。”

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃər] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪʃuː] [ɪz][ə; eɪ] [θriː] - ['kɑːləm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['gæmblər][dʒoʊ]

The	interesting	feature	in	the	first	issue	is	a	three	-	column	account	of	Gambler	Joe
这	有趣的	特征	在	这	第一的	问题	是	一个	三	-	柱子	帐户	的	赌徒	乔

['sɪmənz] - ['fjuːnərəl] .

Simmons	'	funeral	.
西蒙斯	-	葬礼	.

第一期中最有趣的部分是用三栏篇幅报道了赌徒乔·西蒙斯的葬礼。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [haʊ] [ðə; ði] [gæŋ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd][dræŋk] “ [tuː; tə]['dʒoʊz][soʊl]['oʊvər]

It	tells	how	the	gang	stood	at	the	grave	and	drank	“	To	Joe's	soul	over
它	讲述	如何	这	帮派	站立	在	这	严重	和	喝	“	到	乔的	灵魂	超过

[ðer; ðər] — [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['oʊvər][ðer; ðər] .

there	—	if	there	is	any	over	there	.
那里	—	如果	那里	是	任何	超过	那里	.

它讲述了这伙人站在坟墓前，举杯“敬乔的灵魂——如果那里还有灵魂的话”。

” [jɔːrz] ['ɔːlweɪz] ,

”	Yours	always	,
”	此致	总是	,

永远爱你的，

[saɪ; si] ['wɔrmən] .

Cy	Warman	.
赛	沃曼	.

赛·沃曼。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[kriːd] , ['koʊloʊ] . , [mɑːrtʃ] - , - .

Creede	,	Colo	.	,	March	28	,	1892	.
克里德	,	科洛	.	,	行进	-	,	-	.

科罗拉多州克里德，1892 年 3 月 28 日。

[dɪr] ['fɪts] :

Dear	Fitz	:
亲爱的	菲茨	:

亲爱的菲茨：

— [θriː] [deɪz] [ə'goʊ][aɪ] [roʊt] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['loʊkeɪtɪd]['mɪstər] . ['kɛtʃəm] [bʌt; bət] [feɪld]

—	Three	days	ago	I	wrote	you	that	I	had	located	Mr	.	Ketchum	but	failed
—	三	天	前	我	写道	你	那	我	有	位于	先生	.	凯彻姆	但	失败的

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][gɜːrl] .

to	find	the	girl	.
到	寻找	这	女孩	.

——三天前我写信告诉你，我找到了凯彻姆先生，但没找到那个女孩。

['jestərdeɪ] ['biːɪŋ] ['sʌndeɪ] , [aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːt] [sprɪŋz] [æt; ət]['wægən] [wiːl] [-]

Yesterday	being	Sunday	,	I	went	down	to	the	hot	springs	at	Wagon	Wheel	[	45	]
昨天	存在	星期日	,	我	去	向下	到	这	热的	弹簧	在	车皮	车轮	[	-	]

昨天是星期天，我去了 Wagon Wheel[45] 的温泉。

[gæp][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] .

Gap	to	spend	the	day	.
差距	到	花费	这	天	.

抽出一天时间。

[æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][aɪ][met]['mɪsɪz] . [məklɛlənd] , [ʌv; əv][ˌælə'moʊsə] , [ænd; ənd] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər]

At	the	hotel	I	met	Mrs	.	McCleland	,	of	Alamosa	,	and	while	we	were
在	这	酒店	我	遇见	太太	.	麦克莱兰	,	的	阿拉莫萨	,	和	尽管	我们	是

[kən'və:sɪŋ] ,

conversing	,
对话	,

在酒店里，我遇到了来自阿拉莫萨的麦克莱兰夫人，我们交谈时，

[ə; eɪ]['leɪdi] [kə'menst] [tu:; tə] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:rlər] .

a	lady	commenced	to	sing	in	the	parlor	.
一个	女士	开始	到	唱歌	在	这	客厅	.

一位女士开始在客厅里唱歌。

[ðə; ði][sɔ:ft] [noʊts] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][pi'ænoʊ] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv]

The	soft	notes	that	came	from	the	piano	mingled	with	a	voice	so	full	of
这	柔软的	笔记	那	来了	从	这	钢琴	混合	和	一个	嗓音	所以	满的	的

['soʊlf(ə)l] ['melədi] ,

soulful	melody	,
深情的	旋律	,

钢琴传来的柔和音符与充满深情旋律的歌声交织在一起，

[ðæt] [aɪ] [stɑ:pt] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['lisnd] .

that	I	stopped	talking	and	listened	.
那	我	停止	说	和	听着	.

我停止说话，认真倾听。

“ [du:][ju:; jʊ] [laɪk] ['mju:zɪk] ?

“	Do	you	like	music	?
“	做	你	喜欢	音乐	?

你喜欢音乐吗?

” [æskt] [ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi][frʌm; frəm][ðə; ði][sæn][lu:'i:s] .

”	asked	the	good	lady	from	the	San	Luis	.
”	问	这	好的	女士	从	这	圣	路易斯	.

“这位来自圣路易斯的善良女士问道。

“ [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [swi:tər] , ” [aɪ] [sed] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['poʊətri] — [ðə; ði]['mju:zɪk]

“	There	is	but	one	thing	sweeter	,	”	I	said	,	“	and	that	is	poetry	—	the	music
“	那里	是	但	一	事物	更甜	,	”	我	说	,	“	和	那	是	诗	—	这	音乐

[ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .

of	the	soul	.
的	这	灵魂	.

“只有一件事比这更美好，”我说，“那就是诗歌——灵魂的音乐。”

[teɪk] [ˌem 'i:][ɪn] , [wəʊnt][ju:; jʊ] ?

Take	me	in	,	won't	you	?
拿	我	在	,	惯于	你	?

收留我好吗?

” [wi:; wi] ['entərd] [soʊ] ['sɔ:ftli] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænoʊ] [feɪld] [tu:; tə]['noʊtɪs]

”	We	entered	so	softly	that	the	young	woman	at	the	piano	failed	to	notice
”	我们	进入	所以	轻轻	那	这	年轻的	女士	在	这	钢琴	失败的	到	注意

['aʊər; ɑ:r] ['kʌmɪŋ] ,

our	coming	,
我们的	未来	,

我们轻手轻脚地走了进去，以至于钢琴前的年轻女子都没有注意到我们。

[ænd; ənd] [sæŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] .

and	sang	on	to	the	end	of	the	piece	.
和	唱	在	到	这	结尾	的	这	片	.

然后他一直唱到歌曲结束。

“ [lɑː][pə'ləumə] !
“ La Paloma !
” 拉 帕洛玛 !

“La Paloma!

” [haʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [streɪnz] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [-]
” How different from the strains I had heard during the past [46]
” 如何 不同的 从 这 菌株 我 有 听到 期间 这 过去的 [-]

“与我过去听到的那些旋律多么不同啊[46]

[wiːk] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌmpɑː] [bænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] ['θiːətər] .
week , from the Umpah band in front of the Olympic Theater .
星期 , 从 这 奥姆帕 乐队 在 正面 的 这 奥林匹克 剧院 .

本周，来自奥林匹克剧院前的乌姆帕乐队。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['sɪŋər] [tɜːrnd] , [blʌʃt] , [ænd; ənd]['raɪzɪŋ] , [əd'vænst] [tɔːrd]
When she had finished , the singer turned , blushed , and rising , advanced toward
什么时候 她 有 完成的 , 这 歌手 转向 , 脸红了 , 和 上升 , 先进的 朝向
[maɪ] [frend] ,
my friend ,
我的 朋友 ,

唱完后，歌手转身，脸颊泛红，起身走向我的朋友。

['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] ; [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] ['mɪsɪz] .
holding out her hand ; and I was surprised and pleased to hear Mrs .
保持 出去 她 手 ; 和 我 曾是 惊讶 和 高兴 到 听到 太太 .
[ˌem 'siː] . [seɪ] :
Mc . say :
麦克 . 说 :

她伸出手；我既惊讶又高兴地听到麦克太太说：

“ [wel] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] — [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] ?
“ Well , I want to know — are you here ?
” 出色地 , 我 想 到 知道 — 是 你 这里 ?

“嗯，我想知道——你在这里吗？”

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,
” The young lady acknowledged that she was ,
” 这 年轻的 女士 已确认 那 她 曾是 ,

这位年轻女子承认自己是.....

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'kluːdid] [tuː; tə][stɑːp][æt; ət][ðə; ði]
and went into a long explanation that she had concluded to stop at the
和 去 进入 一个 长的 解释 那 她 有 结束 到 停止 在 这
[sprɪŋz] [ʌn'tɪl] ['mætərz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [ʃeɪp] [æt; ət] [kriːd] .
springs until matters were in a little better shape at Creede .
弹簧 直到 事情 是 在 一个 小的 更好的 形状 在 克里德 .

她详细解释说，她决定在泉水边停留一段时间，直到克里德的情况好转一些。

“ [wer] [ɪz]['mɪstər] . — — , ['mɪstər] . — — , ” ['stæməd] ['mɪsɪz] . [ˌem 'siː] .
“ Where is Mr . — — , Mr . — — , ” stammered Mrs . Mc .
” 在哪里 是 先生 . — — , 先生 . — — , ” 结结巴巴 太太 . 麦克 .

“——先生在哪里？——先生在哪里？”麦克太太结结巴巴地问道。

“ [oʊ] , ['hiːz] [ɪn] [kriːd] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
“ Oh , he's in Creede , ” said the young lady ,
” 哦 , 他是 在 克里德 , ” 说 这 年轻的 女士 ,

“哦，他在克里德，”那位年轻女士说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [blʌʃ] .
as she shot a glance at me which was followed by a becoming blush .
作为 她 射击 一个 瞥一眼 在 我 哪个 曾是 随后 经过 一个 成为 脸红 .

她瞥了我一眼，随即泛起了一抹迷人的红晕。

“ [hiː; hi][ɪz][soʊ] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] [maɪnz] ; [ðeɪ] [-]
“ He is so busy at the mines ; they [47]
” 他 是 所以 忙碌的 在 这 矿井 ; 他们 [-]

“他在矿上太忙了；他们[47]

[wɜːrk][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men] , [juː; jʊ] [noʊ] .
work a great many men , you know .
工作 一个 伟大的 许多 男人 , 你 知道 .

你知道，这需要很多人的付出。

” [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər]['mɪsɪz] . - ['ʃoʊldər] ['ɪntuː][æn; ən]
” All this time I had been looking over Mrs . McCleland's shoulder into an
” 全部 这 时间 我 有 到过 寻找 超过 太太 . - 肩膀 进入 一个
[ɪk'siːdɪŋli] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [feɪs] .
exceedingly bright and interesting face .
非常 明亮的 和 有趣的 脸 .

“这段时间，我一直透过麦克莱兰太太的肩膀，看到一张非常明亮有趣的脸庞。”

“ [oʊ] , [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi] , “ [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['wɔrmən] , [mɪs]
“ Oh , I beg your pardon , ” said the good lady , “ this is Mr . Warman , Miss
” 哦 , 我 求 你的 赦免 , ” 说 这 好的 女士 , “ 这 是 先生 . 沃曼 , 错过
['pɑːrsənz] .
Parsons .
帕森斯 .

“哦，对不起，”这位好心的女士说，“这位是沃曼先生，帕森斯小姐。”

” [aɪ][dəunt] [noʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌem 'iː] , ['weðər] [aɪ] [sed] “ ['haʊdi] , ” [ɔːr] “ [gʊd] - [baɪ] ,
” I don't know for the life of me , whether I said “ Howdy , ” or “ Good - by ,
” 我 不 知道 为了 这 生活 的 我 , 无论 我 说 “ 你好 , ” 或者 “ 好的 - 经过 ,

“我怎么也想不起来，我当时说的是‘你好’还是‘再见’。”

” [aɪ][wʌz; wəz] [deɪzd] .
” I was dazed .
” 我 曾是 茫然 .

我当时懵了。

[aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [waɪl] [aɪ] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] ,
I had forgotten the while I looked into that beautiful face ,
我 有 被遗忘的 这 尽管 我 看起来 进入 那 美丽的 脸 ,

当我凝视着那张美丽的脸庞时，我竟忘记了这一切。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [lɪvd] [æz; əz] ['pɑːli] ['pɑːrsənz] ,
that such a person lived as Polly Parsons ,
那 这样的 一个 人 居住地 作为 波莉 帕森斯 ,

这样的人竟然以波莉·帕森斯的身份生活过。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl][æt; ət][wʌns] [laɪk] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][blæst] ,
and when it came to me all at once like the firing of a blast ,
和 什么时候 它 来了 到 我 全部 在 一次 喜欢 这 射击 的 一个 爆炸 ,

而当这一切像爆炸一样突然袭来时，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [seɪlz] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] ['helpləs] [ɪn] [mɪd] - ['oʊʃ(ə)n] .
it took the wind out of my sails and left me helpless in mid - ocean .
它 采取 这 风 出去 的 我的 帆 和 左边 我 无助 在 中 - 海洋 .

它让我泄了气，使我无助地被困在茫茫大海之中。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [miːt] [mɪs] ['pɑːrsənz] ? ” [-]
“ Where did you meet Miss Parsons ? ” [48]
” 在哪里 做过 你 见面 错过 帕森斯 ? ” [-]

“你在哪里认识帕森斯小姐的？”[48]

[aɪ] [æskt] , [wen] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][hæd; həd][left] [ðə; ðɪ] [ruːm] .

I	asked	,	when	the	young	lady	had	left	the	room	.
我	问	,	什么时候	这	年轻的	女士	有	左边	这	房间	.

那位年轻女士离开房间后，我问道。

“ [æt; ət][ˌælə'moʊsə] , [sʌm; səm] [tuː] [wiːks] [ə'goʊ] , [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][hoʊ'tel] ,

“	At	Alamosa	,	some	two	weeks	ago	,	she	stopped	at	our	hotel	,
”	在	阿拉莫萨	,	一些	二	周	前	,	她	停止	在	我们的	酒店	,

“大约两周前，她在阿拉莫萨下榻于我们酒店，

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ðɪ] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæn][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ;

and	I	didn't	like	the	looks	of	the	man	she	was	with	;
和	我	没有	喜欢	这	看起来	的	这	男人	她	曾是	和	;

而且我不喜欢她身边那个男人的长相；

[soʊ][aɪ] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [sper] [ruːm] [dʒʌst][ɔːf][frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] .

so	I	asked	her	to	sleep	in	a	spare	room	just	off	from	my	own	.
所以	我	问	她	到	睡觉	在	一个	空闲的	房间	只是	离开	从	我的	自己的	.

所以我请她睡在我房间隔壁的客房里。

“ [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [kriːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ]

“	I	heard	him	trying	to	persuade	her	to	go	to	Creede	with	him	the
”	我	听到	他	尝试	到	说服	她	到	去	到	克里德	和	他	这

[nekst] [deɪ] ,

next	day	,
下一个	天	,

“我听到他试图说服她第二天跟他一起去克里德，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hɜːr; hər]['ɑːrgjumənt][wʌz; wəz] ,

but	could	not	understand	what	her	argument	was	,
但	可以	不是	理解	什么	她	争论	曾是	,

但他无法理解她的论点是什么。

[ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] [kriːd] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

except	that	she	would	not	go	to	Creede	until	there	was	something	for	her
除了	那	她	会	不是	去	到	克里德	直到	那里	曾是	某物	为了	她

[tuː; tə][duː] . ”

to	do	.	”
到	做	.	”

只不过，除非有事可做，否则她不会去克里德。

“ [huː] [wʌz; wəz] [ðɪs] [mæn] ?

“	Who	was	this	man	?
”	WHO	曾是	这	男人	?

“这个人是谁？”

” [aɪ] [æskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['kɛtʃəm] ; [hiː; hi][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] . ”

“	His	name	is	Ketchum	;	he	is	connected	with	the	Sure	Thing	Mining	Company	.	”
”	他的	姓名	是	凯彻姆	;	他	是	连接	和	这	当然	事物	矿业	公司	.	”

“他的名字叫凯彻姆；他与‘稳赚不赔’矿业公司有关联。”

“ [æt; ət][læst] !

“	At	last	!
”	在	最后的	!

“终于！

" [aɪ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	I	said	with	a	sigh	that	was	really	a	relief	to	me	.
"	我	说	和	一个	叹	那	曾是	真的	一个	宽慰	到	我	.

我叹了口气说："这真的让我松了一口气。"

['æftər] ['lʌntʃən] , [aɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['letər] [juː; jʊ] [sent] , [tuː; tə] [mɪs] ['pɑːrsənz] ,

After	luncheon	,	I	gave	the	letter	you	sent	,	to	Miss	Parsons	,
后	午餐	,	我	给予	这	信	你	发送	,	到	错过	帕森斯	,

午饭后，我把您寄来的信交给了帕森斯小姐。

[ænd; ənd][aɪ] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [feɪs] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

and	I	watched	her	face	while	she	read	it	.	[	49	]
和	我	观看	她	脸	尽管	她	读	它	.	[	-	]

我看着她读这本书时的表情。[49]

[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] ;

Of	one	of	two	things	I	am	convinced	;
的	一	的	二	事物	我	是	确信	;

两件事中我确信一件；

['iːðər] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [juː; jʊ][ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['letər] ,

either	she	loves	you	and	was	glad	to	see	that	letter	,
任何一个	她	爱	你	和	曾是	高兴的	到	看	那	信	,

要么她爱你，并且很高兴看到那封信；

[ɔːr][ʃiː; ʃi] [heɪts] [juː; jʊ][ænd; ənd] [wɪl] [duː][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

or	she	hates	you	and	will	do	as	much	for	me	.
或者	她	讨厌	你	和	将要	做	作为	很多	为了	我	.

或者她恨你，也会为我做同样的事。

[ðæt] [ɪz][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] .

That	is	as	near	as	you	can	guess	a	pretty	woman	.
那	是	作为	靠近	作为	你	能	猜测	一个	漂亮的	女士	.

这大概就是你能想象到的最接近漂亮女人的样子了。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [mɪs] ['pɑːrsənz] — "

"	If	there's	anything	I	can	do	for	you	,	Miss	Parsons	—	"
"	如果	有	任何事物	我	能	做	为了	你	,	错过	帕森斯	—	"

"帕森斯小姐，如果我能为您做些什么——"

" [oʊ] ,

"	O	,
"	哦	,

"哦，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'loʊn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

I	am	quite	capable	of	getting	along	alone	,	"	she	said	.
我	是	相当	有能力的	的	获得	沿着	独自的	,	"	她	说	.

"我完全可以一个人生活，"她说。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ;

"	I	thank	you	,	of	course	,	but	there	is	nothing	;
"	我	感谢	你	,	的	课程	,	但	那里	是	没有什么	;

"我当然感谢你，但是没有了；

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn]['mɪstər] . ['kɛtʃəmz] ['ɑːfɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [get]

I	am	promised	a	good	position	in	Mr	.	Ketchum's	office	as	soon	as	they	get
我	是	承诺	一个	好的	位置	在	先生	.	凯彻姆的	办公室	作为	很快	作为	他们	得到

[θɪŋz] [ɪn] [ʃeɪp] .

things	in	shape	.
事物	在	形状	.

他们承诺，一旦一切步入正轨，就会在凯彻姆先生的办公室给我安排一个好职位。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['redi] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [ɪk'spensɪz] [æt; ət][ðə; ði]

I	have	some	ready	money	with	me	,	enough	to	pay	my	expenses	at	the
我	有	一些	准备好	钱	和	我	,	足够的	到	支付	我的	开支	在	这

[hoʊ'tel] . ”

hotel	.	”
酒店	.	”

我身上带了一些现金，足够支付我在酒店的开销。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd][soʊ] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ][hoʊ'tel][ɪn] [kriːd] [æz; əz] [ðɪs] , [mɪs] ['pɑːrsənz] .

“	You	will	not	find	so	pleasant	a	hotel	in	Creede	as	this	,	Miss	Parsons	.
“	你	将要	不是	寻找	所以	令人愉快的	一个	酒店	在	克里德	作为	这	,	错过	帕森斯	.

“帕森斯小姐，您在克里德找不到比这更舒适的酒店了。”

[ðə; ði] ['pætənz] [ɑːr; ər] [naɪs] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [-]

The	Pattons	are	nice	people	,	and	it	[	50	]
这	巴顿	是	好的	人们	,	和	它	[	-	]

帕顿一家都是好人，而且[50]

[wʊd] [biː; bi] ['betər] , [aɪ] [θɪŋk] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz]['oʊpən]

would	be	better	,	I	think	,	for	you	to	remain	here	until	a	position	is	open
会	是	更好的	,	我	思考	,	为了	你	到	保持	这里	直到	一个	位置	是	打开

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

for	you	,
为了	你	,

我认为，你最好留在这里，直到有适合你的职位空缺为止。

” [aɪ] ['ventʃərd] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] .

”	I	ventured	by	way	of	advice	.
”	我	冒险	经过	方式	的	建议	.

我冒险提出了建议。

“ ['mɪstər] . ['kɛtʃəm] [hæz; həz] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]['oʊvər][ðə; ði] ['ɔːlbəni] ['restrɑːnt] , ”

“	Mr	.	Ketchum	has	engaged	a	room	for	me	over	the	Albany	Restaurant	,	”
“	先生	.	凯彻姆	有	已订婚的	一个	房间	为了	我	超过	这	奥尔巴尼	餐厅	,	”

[ʃiː; ʃi] [sed] ,

she	said	,
她	说	,

“凯彻姆先生已经为我预订了奥尔巴尼餐厅楼上的一个房间，”她说。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][kɔːl] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”

“	and	he	is	to	call	here	for	me	to	-	morrow	.	”
“	和	他	是	到	称呼	这里	为了	我	到	-	明天	.	”

“他明天要来这里接我。”

“ [bʌt; bət] , [mɪs] ['pɑːrsənz] , ” [sed] [aɪ] , “ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ɪz] ? ”

“	But	,	Miss	Parsons	,	”	said	I	,	“	do	you	know	what	sort	of	a	place	that	is	?	”
“	但	,	错过	帕森斯	,	”	说	我	,	“	做	你	知道	什么	种类	的	一个	地方	那	是	?	”

“但是，帕森斯小姐，”我说，“你知道那是个什么样的地方吗？”

“ [aɪ] [noʊ] , [sɜːr] , [ðæt] ['mɪstər] . ['kɛtʃəm] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][æn; ən][ɪm'prɑːpər] [pleɪs] ,

“	I	know	,	sir	,	that	Mr	.	Ketchum	would	not	take	me	to	an	improper	place	,
“	我	知道	,	先生	,	那	先生	.	凯彻姆	会	不是	拿	我	到	一个	不当	地方	,

“我知道，先生，凯彻姆先生不会带我去不合适的地方。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːr; hər] [hed] [ə; eɪ] [twɪst] [ðæt] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz][nɑːt]

”	and	she	gave	her	head	a	twist	that	told	me	that	my	advice	was	not
”	和	她	给予	她	头	一个	捻	那	讲述	我	那	我的	建议	曾是	不是

['wɑːntɪd] .

wanted	.
通缉	.

她扭了扭头，告诉我她不需要我的建议。

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [mɪs] ['pɑːrsənz] , ” [sed] [aɪ] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ;

“	I	beg	your	pardon	,	Miss	Parsons	,	”	said	I	,	by	way	of	explanation	;
”	我	求	你的	赦免	,	错过	帕森斯	,	”	说	我	,	经过	方式	的	解释	;

“对不起，帕森斯小姐，”我解释道；

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːlbəni] ['θiːətər] ['bɪldɪŋ] ; [ðə; ði] ['restrɑːnt] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

“	I	was	thinking	of	the	Albany	Theater	building	;	the	restaurant	may	be	all	right	.	:	.
”	我	曾是	思维	的	这	奥尔巴尼	剧院	建筑	;	这	餐厅	可能	是	全部	正确的			

“我想到的是奥尔巴尼剧院大楼；那家餐厅可能还不错。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][jʊr; jər] ['welfer] . ”

But	I	was	thinking	only	of	your	welfare	.	”
但	我	曾是	思维	仅有的	的	你的	福利	.	”

但我当时只想着你好。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ment] “ [dəunt] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] . ” [-]

“	Thank	you	,	”	she	said	,	but	she	meant	“	Don't	trouble	yourself	.	”	[	51	]
”	感谢	你	,	”	她	说	,	但	她	意思是	“	不	麻烦	你自己	.	”	[	-	]

“谢谢，”她说，但她的意思是“别费心了。”[51]

“ [gʊd] - [baɪ] , [mɪs] ['pɑːrsənz] , ” [aɪ] [sed] , [ɪk'stendɪŋ] [maɪ][hænd] .

“	Good	-	by	,	Miss	Parsons	,	”	I	said	,	extending	my	hand	.
”	好的	-	经过	,	错过	帕森斯	,	”	我	说	,	扩展	我的	手	.

“再见，帕森斯小姐，”我一边说着，一边伸出手。

“ [hoʊp] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] [kriːd] . ”

“	Hope	I	may	have	the	pleasure	of	meeting	you	in	Creede	.	”
”	希望	我	可能	有	这	乐趣	的	会议	你	在	克里德	.	”

“希望能在克里德与您见面。”

“ [aɪ][goʊ][tuː; tə] [kriːd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][wɔːrm] ,

“	I	go	to	Creede	to	-	morrow	,	”	she	said	as	she	gave	me	a	warm	,
”	我	去	到	克里德	到	-	明天	,	”	她	说	作为	她	给予	我	一个	温暖的	,

“我明天要去克里德，”她一边说着，一边热情地拥抱了我。

[plʌmp] [hænd][ænd; ənd] [sed] “ [gʊd] - [baɪ] .

plump	hand	and	said	“	Good	-	by	.
丰满	手	和	说	“	好的	-	经过	.

胖乎乎的手说：“再见。”

” ['fɪts] , [fər'gɪv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] [sloʊ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ;

”	Fitz	,	forgive	me	for	being	so	slow	;	but	you	forgot	to	tell	me	how	beautiful	she	was	;
”	菲茨	,	原谅	我	为了	存在	所以	慢的	;	但	你	忘了	到	告诉	我	如何	美丽的	她	曾是	;

“菲茨，请原谅我反应这么慢；但你忘了告诉我她有多漂亮；

[ðə; ði]['poʊət][ʌv; əv][ðə; ði]['kænzəs] ['sɪti] [stɑːr] [wʊd] [seɪ] : “ [hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] , [feɪs] [ænd; ənd] ['fɪgjər] [ɑːr; ər] [pər'fekʃ(ə)n] ;

the	Poet	of	the	Kansas	City	Star	would	say	:	“	Her	carriage	,	face	and	figure	are	perfection	;
这	诗人	的	这	堪萨斯州	城市	星星	会	说	:	“	她	运输	,	脸	和	数字	是	完美	;

《堪萨斯城星报》的诗人会说：“她的仪态、容貌和身材堪称完美；

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [smaɪl] [ɪz] [ə; eɪ] ['ʃɪmər] - ['tæŋg(ə)ld] [deɪ] - [driːm] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [drɪfts] [ə'daʊn] [ðə; ði]

and	her	smile	is	a	shimmer	-	tangled	day	-	dream	,	as	she	drifts	adown	the
和	她	微笑	是	一个	闪烁	-	纠缠不清	天	-	梦	,	作为	她	漂移	向下	这

[aɪl] .

aisle	.
走道	.

她面带微笑，宛如一场闪烁着光芒的白日梦，缓缓走向红毯尽头。

" [sʌtʃ] [aɪz] !

"	Such	eyes	!
"	这样的	眼睛	!

“多么漂亮的眼睛！”

[laɪk] ['mɪnətʃər] ['siːz] , [set] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['wiːpɪŋ] ['wiləuz] , [ænd; ənd] [her] [laɪk] ['raɪpənɪŋ] [greɪn] ,

like	miniature	seas	,	set	about	with	weeping	willows	,	and	hair	like	ripening	grain	,
喜欢	微型	海域	,	放	关于	和	哭泣	柳树	,	和	头发	喜欢	成熟	粮食	,

像微型海洋，周围环绕着垂柳，头发像成熟的谷粒。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['sɪftɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

with	the	sunlight	sifting	through	it	.
和	这	阳光	筛分	通过	它	.

阳光透过它洒下来。

[gʊd] - [baɪ] ,

Good	-	by	,
好的	-	经过	,

再见，

[saɪ; si] ['wɔrmən] .

Cy	Warman	.
赛	沃曼	.

赛·沃曼。

[viː] .

V	.
V	.

五、

[grænd] [pə'sɪfɪk] [hoʊ'tel] ,

Grand	Pacific	Hotel	,
盛大	太平洋	酒店	,

太平洋大酒店

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , ['eɪprəl] [eɪt] .

Chicago	,	April	8	.
芝加哥	,	四月	8	.

芝加哥，4月8日。

[dɪr] [saɪ; si] : — [jʊr; jər] [tuː] ['letərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]

Dear	Cy	:	—	Your	two	letters	of	the	[	52	]
亲爱的	赛	:	—	你的	二	信件	的	这	[	-	]

亲爱的Cy：——你的两封信[52]

25th [ænd; ənd] 28th [ʌlt] . , ['fɔrwɚdɪd] [frʌm; frəm] ['denvər] ,

25th	and	28th	ult	.	,	forwarded	from	Denver	,
25th	和	28th	终极	.	,	转发	从	丹佛	,

上月25日和28日，从丹佛转发，

[wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [hɪr] ['oʊnli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [mɪl'wɔːki] ,

were	received	here	only	this	morning	on	my	return	from	Milwaukee	,
是	已收到	这里	仅有的	这	早晨	在	我的	返回	从	密尔沃基	,

今天早上我从密尔沃基回来后才收到这些东西。

[wer] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [wiːk] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ðæt] ['iːg(ə)l] [gʌltʃ]

where	I	have	been	for	the	past	week	negotiating	the	sale	of	that	Eagle	Gulch
在哪里	我	有	到过	为了	这	过去的	星期	谈判	这	销售	的	那	鹰	峡谷

['maɪnɪŋ] ['prɑːpərti] ,

mining	property	,
矿业	财产	,

过去一周我一直在那里洽谈出售鹰谷矿业地产的事宜。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] .

in	which	I	am	interested	.
在	哪个	我	是	感兴趣的	.

我对此很感兴趣。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][goʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hiːld] — ['ʌðərwaɪz] ['bʌstɪd] .

I	think	it	will	be	a	go	,	and	if	so	,	I	shall	be	heeled	—	otherwise	busted	.
我	思考	它	将要	是	一个	去	,	和	如果	所以	,	我	将	是	高跟鞋	—	否则	被捕	.

我认为这件事会成功，如果成功了，我就彻底完蛋了——否则我就完蛋了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [oʊld] [bɔɪ] ,

It	was	very	good	of	you	,	old	boy	,
它	曾是	非常	好的	的	你	,	老的	男生	,

老兄，你真是太好了。

[tuː; tə] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [mɪs] ['pɑːrsənz] [ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] “ ['loʊkeɪt] ” [ðæt] [skæmp]

to	take	so	much	trouble	to	look	Miss	Parsons	up	and	to	“	locate	”	that	scamp
到	拿	所以	很多	麻烦	到	看	错过	帕森斯	向上	和	到	“	定位	”	那	恶棍

['kɛtʃəm] .

Ketchum	.
凯彻姆	.

费尽心思寻找帕森斯小姐，并“找到”那个无赖凯彻姆。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['æŋkʃəs] , [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] .

I	shall	not	be	anxious	,	now	that	I	know	you	will	keep	an	eye	on	her	.
我	将	不是	是	焦虑的	,	现在	那	我	知道	你	将要	保持	一个	眼睛	在	她	.

既然我知道你会照看她，我就不必担心了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [klɪr] [ɔːf] , [saɪ; si] , [æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['lʌvɪŋ] [ɔːr] ['heɪtɪŋ] [ˌem 'iː] .

But	you	are	clear	off	,	Cy	,	as	to	her	loving	or	hating	me	.
但	你	是	清除	离开	,	赛	,	作为	到	她	爱	或者	憎恨	我	.

但你很清楚，Cy，她究竟是爱我还是恨我。

[noʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] ,

No	doubt	she	likes	me	a	little	bit	,
不	怀疑	她	点赞	我	一个	小的	少量	,

毫无疑问，她有点喜欢我。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ;

for	I	have	long	been	a	friend	of	the	family	;
为了	我	有	长的	到过	一个	朋友	的	这	家庭	;

因为我与这个家庭一直是朋友；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] ,

and	they	were	always	kind	to	me	when	they	were	rich	,
和	他们	是	总是	种类	到	我	什么时候	他们	是	富有的	,

他们富有的时候总是对我很好。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['kærid] ['prɪti] ['pɑːli] [ə'raʊnd] [ɪn][maɪ][ɑːrmz] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .

and	I	have	carried	pretty	Polly	around	in	my	arms	when	she	was	a	baby	.
和	我	有	携带	漂亮的	波莉	大约	在	我的	武器	什么时候	她	曾是	一个	婴儿	.

我曾经把漂亮的波莉抱在怀里，那时她还是个婴儿。

[aɪ] [nuː] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [bæk] [ɪn][vər'dʒɪniə] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] . [-]

I	knew	her	father	back	in	Virginia	before	they	were	married	.	[	53	]
我	知道	她	父亲	后退	在	弗吉尼亚州	前	他们	是	已婚	.	[	-	]

在他们结婚之前，我在弗吉尼亚州就认识了她的父亲。[53]

['prɪti] ?

Pretty	?
漂亮的	?

漂亮的?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['prɪti] .

I	should	think	she	is	pretty	.
我	应该	思考	她	是	漂亮的	.

我觉得她很漂亮。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [felt] [soʊ] [pər'tɪkjələrli] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kriːd] .

That	is	why	I	felt	so	particularly	anxious	about	her	going	to	Creede	.
那	是	为什么	我	毛毡	所以	特别	焦虑的	关于	她	去	到	克里德	.

这就是为什么我对她去克里德学院感到格外焦虑的原因。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [juː] - [nekt] [oʊld] [skrʌb] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['taɪpraɪtər] ,

If	she	had	been	a	ewe	-	necked	old	scrub	of	a	typewriter	,
如果	她	有	到过	一个	母羊	-	颈部	老的	擦洗	的	一个	打字机	,

如果她是个脖子细长、只会打字的老家伙，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːkt] [noʊz][ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['guːsberi] [aɪz] [ɪn][hɜːr; hər] [hed] ,

with	a	peaked	nose	and	a	pair	of	gooseberry	eyes	in	her	head	,
和	一个	巅峰	鼻子	和	一个	一对	的	醋栗	眼睛	在	她	头	,

她长着尖尖的鼻子和一双像醋栗一样的眼睛，

[duː][juː; jʊ] ['fænsi] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [sə'lɪsɪtəs] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk]

do	you	fancy	I	could	have	been	solicitous	about	her	not	being	able	to	take
做	你	想要	我	可以	有	到过	殷勤	关于	她	不是	存在	有能力的	到	拿

[ker] [ʌv; əv][hɜːr'self][ɔːr][hæv; həv] [dremt] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][hɜːr; hər] ?

care	of	herself	or	have	dreamt	of	interesting	you	in	her	?
关心	的	她自己	或者	有	梦见	的	有趣的	你	在	她	?

你是不是觉得我会对她无法照顾自己而感到关心，或者幻想过让你对她感兴趣?

['saiərəs] , [maɪ] ['prɪnsli] [bʌk] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] “ [pɪ'kjuːliər] [laɪt] ” [ɪn] ['prɪti] ['pɑːliːz] [aɪz] ,

Cyrus	,	my	princely	buck	,	if	there	was	any	“	peculiar	light	”	in	pretty	Polly's	eyes	,
赛勒斯	,	我的	王子	巴克	,	如果	那里	曾是	任何	“	奇特	光	”	在	漂亮的	波莉的	眼睛	,

赛勒斯，我亲爱的王子，如果漂亮的波莉眼中真的有什么“异样的光芒”，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][jʊr; jər]['mænli] ['fɪgjər] .

it	was	admiration	for	your	manly	figure	.
它	曾是	钦佩	为了	你的	男子气概	数字	.

那是对你健硕身材的欣赏。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['mɑːdɪst] [tuː; tə] ['evər] [duː] [jɔːr'self] ['dʒʌstɪs] .

You	are	too	modest	to	ever	do	yourself	justice	.
你	是	也	谦虚的	到	曾经	做	你自己	正义	.

你太谦虚了，永远无法真正肯定自己。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [faʊnd] ['kɛtʃəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃʊr] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] .

I	am	glad	you	found	Ketchum	and	the	Sure	Thing	Mining	Company	.
我	是	高兴的	你	成立	凯彻姆	和	这	当然	事物	矿业	公司	.

我很高兴你找到了凯彻姆和稳赚不赔矿业公司。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪstəri] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [bæk] [ruːm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

I	had	to	laugh	at	the	mystery	you	make	of	that	back	room	into	which	you
我	有	到	笑	在	这	神秘	你	制作	的	那	后退	房间	进入	哪个	你

[wɜːr; wər][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [piːp] .

were	not	permitted	to	peep	.
是	不是	允许	到	窥视	.

你把那个你不被允许窥视的后屋描绘得如此神秘，我忍不住笑了。

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [sʌm; səm] ['pɪlgrɪm] [ɪn][ðer; ðər][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

No	doubt	he	was	working	some	pilgrim	in	there	to	whom	he	expected	to
不	怀疑	他	曾是	在职的	一些	朝圣	在	那里	到	谁	他	预期的	到

[sel] [-]

sell	[	54	]
卖	[	-	]

毫无疑问，他在那里招揽了一些朝圣者，希望向他们出售[54]

[stɑːk] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

stock	,	and	did	not	want	to	be	interrupted	.
库存	,	和	做过	不是	想	到	是	中断	.

库存，不想被打扰。

[aɪ] [met] [ə; eɪ]['broʊkər][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] [wel] [hɪr] .

I	met	a	broker	the	other	day	who	knew	him	well	here	.
我	遇见	一个	经纪人	这	其他	天	WHO	知道	他	出色地	这里	.

前几天我遇到一位经纪人，他跟这里的人很熟。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][skæmp] , [æz; əz][aɪ] [θɔːt] ; [bʌt; bət][nɑːt][ɪg'zæktli][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][skæmp][aɪ] [θɔːt]

He	is	a	scamp	,	as	I	thought	;	but	not	exactly	the	kind	of	scamp	I	thought
他	是	一个	恶棍	,	作为	我	想法	;	但	不是	确切地	这	种类	的	恶棍	我	想法

.

:

.

他果然是个淘气鬼；但跟我想的那种淘气鬼不太一样。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [kə'rɪr] [ɑːn][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hɪr] [ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['hevi]

He	has	had	a	career	on	the	Exchange	here	and	was	once	a	heavy
他	有	有	一个	职业	在	这	交换	这里	和	曾是	一次	一个	重的

['ɑːpəreɪtər][ænd; ənd] [meɪd] [bɪg] ['mʌni] ,

operator	and	made	big	money	,
操作员	和	制成	大的	钱	,

他曾在交易所工作多年，一度是重磅交易员，赚了很多钱。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['nevər] [fɜːrst] - [klæs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [dɪ'saɪdɪdli]

but	his	reputation	was	never	first	-	class	and	it	has	become	decidedly
但	他的	名声	曾是	绝不	第一的	-	班级	和	它	有	变得	绝对地

['oʊdərəs] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [θruː] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [snaɪd] [stɑːk] [skiːmz] [ʌv; əv][wʌn]

odorous	of	late	years	through	his	connection	with	snide	stock	schemes	of	one
有气味的	的	晚的	年	通过	他的	联系	和	冷嘲热讽	库存	方案	的	一

[kaɪnd][ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

kind	and	another	.
种类	和	其他	.

但他的名声从来就不是一流的，而且近年来由于他与各种各样的卑鄙股票骗局有牵连，他的名声更是臭名昭著。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][dʒeɪl][ænd; ənd] ['iznt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ə; eɪ][mæn][kæn; kən][ɪg'zæktli]

But	he	has	kept	out	of	jail	and	isn't	a	person	a	man	can	exactly
但	他	有	保留	出去	的	监狱	和	不是	一个	人	一个	男人	能	确切地

[rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] .

refuse	to	speak	to	.
拒绝	到	说话	到	.

但他一直没有入狱，而且也不是那种任何人都能拒绝与之交谈的人。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ə; eɪ][nəˌpoʊliˈɑːnɪk] ['kɑːnfɪdəns] [diːl] [ɪn] [greɪn] [hɪr] , [sʌm; səm] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['jɪrz] [bæk] ,

He	worked	a	Napoleonic	confidence	deal	in	grain	here	,	some	five	or	six	years	back	,
他	工作	一个	拿破仑时代	信心	交易	在	粮食	这里	,	一些	五	或者	六	年	后退	,

大约五六年前，他在这里参与了一笔拿破仑式的粮食交易。

[ænd; ənd] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [eɪs] [ʌv; əv] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɔːr] [mɔːr] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

and	came	within	an	ace	of	cleaning	up	a	million	or	more	on	it	;
和	来了	之内	一个	高手	的	打扫	向上	一个	百万	或者	更多的	在	它	;

并且差一点就从中赚到了一百万美元甚至更多；

[bʌt; bət][ðə; ði] [frɔːd] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [ɪk'sploʊdɪd] , ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm]

but	the	fraud	was	discovered	and	the	bubble	exploded	,	leaving	him
但	这	欺诈罪	曾是	发现	和	这	气泡	爆炸了	,	离开	他

['begə] [bəuθ][ɪn] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

beggared	both	in	fortune	and	reputation	.
穷困潦倒	两个都	在	财富	和	名声	.

但骗局被揭穿，泡沫破裂，使他身无分文，名誉扫地。

[hiː; hi] [-]

He	[	55	]
他	[	-	]

他[55]

[hæd; həd]['tæŋg(ə)ld][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [rɪ'spektəbl] ['ɑːpəreɪtərz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [skiːm] ,

had	tangled	a	lot	of	respectable	operators	up	in	the	scheme	,
有	纠缠不清	一个	很多	的	可敬	运营商	向上	在	这	方案	,

该计划牵连了许多受人尊敬的运营商，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [lʊk] [soʊ] ['veri] [bæd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['pɜːrsənəli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'skeɪpt]

so	that	it	did	not	look	so	very	bad	for	him	personally	,	and	he	escaped
所以	那	它	做过	不是	看	所以	非常	坏的	为了	他	亲自	,	和	他	逃脱

[ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

prosecution	.
起诉	.

因此，对他个人而言，情况并没有那么糟糕，他也逃脱了起诉。

[sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz] ['fɪgjərd] [æz; əz][ə; eɪ][prə'moʊtər] , ['kiːpɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

Since	then	he	has	figured	as	a	promoter	,	keeping	himself	in	the	shade	.
自从	然后	他	有	想	作为	一个	启动子	,	保持	他自己	在	这	阴影	.

从那时起，他就一直扮演着推广者的角色，保持低调。

['pɑːrsənz] , ['pɑːliːz] ['fɑːðər] , [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [hɪz; ɪz] [frɔːd] ;

Parsons	,	Polly's	father	,	was	the	man	who	discovered	and	defeated	his	fraud	;
帕森斯	,	波莉的	父亲	,	曾是	这	男人	WHO	发现	和	战败	他的	欺诈罪	;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] [hɪr] ,

and	the	story	goes	here	,
和	这	故事	去	这里	,

帕森斯，也就是波莉的父亲，正是发现并揭穿了他的骗局；故事是这样的：

[ðæt] [ɪn] [rɪ'vendʒ] , [hiː; hi][set][ðə; ði][træp]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['pɑːrsənz] [fel] [ænd; ənd] [lɔːst] [ɔːl] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz]

that	in	revenge	,	he	set	the	trap	into	which	Parsons	fell	and	lost	all	except	his
那	在	复仇	,	他	放	这	陷阱	进入	哪个	帕森斯	跌倒	和	丢失的	全部	除了	他的

['ɑːnər] .

honor	.
荣誉	.

为了报复，他设下陷阱，让帕森斯落入其中，失去了一切，只保住了荣誉。

['pɑːrsənz][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [hɪr] [stɪl] , [aɪ][faɪnd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['broʊkərz] ,

Parsons	has	a	good	name	here	still	,	I	find	,	among	the	brokers	,
帕森斯	有	一个	好的	姓名	这里	仍然	,	我	寻找	,	之中	这	经纪人	,

我发现，帕森斯在这里的经纪人圈子里仍然享有不错的声誉。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [meɪd] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] ['set(ə)lmənt] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [left] [hɪm; ɪm] ['peniləs] [ænd; ənd]

because	he	made	an	honest	settlement	,	although	it	left	him	penniless	and
因为	他	制成	一个	诚实的	沉降	,	虽然	它	左边	他	身无分文	和

['broʊkən] - ['spɪrɪtɪd] .

broken	-	spirited	.
破碎的	-	精神抖擞	.

因为他达成了诚实的和解，虽然这让他身无分文，意志消沉。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [hi:; hi] ['hæznt] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] .

It	is	strange	that	he	hasn't	come	to	see	me	.
它	是	奇怪的	那	他	还没有	来	到	看	我	.

他竟然没来看我，真是奇怪。

[aɪ] [traɪd] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][fɜ:rst] [keɪm] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['sʌmwer] [els] ,

I	tried	to	find	him	when	I	first	came	;	but	he	was	always	somewhere	else	,
我	尝试	到	寻找	他	什么时候	我	第一的	来了	;	但	他	曾是	总是	某处	别的	,

我刚来的时候就试着找过他，但他总是不在身边。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [went] [tu:; tə] [mɪl'wɔ:ki] , [aɪ] [left] [ə; eɪ] [noʊt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hæv; həv]

and	when	I	went	to	Milwaukee	,	I	left	a	note	for	him	,	but	have
和	什么时候	我	去	到	密尔沃基	,	我	左边	一个	笔记	为了	他	,	但	有

[hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] .

heard	nothing	.
听到	没有什么	.

我去密尔沃基的时候给他留了张纸条，但是一直没有收到回复。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [li:v] . [-]

I	shall	try	to	see	him	before	I	leave	.	[	56	]
我	将	尝试	到	看	他	前	我	离开	.	[	-	]

我会在离开前尽量见他一面。[56]

[aɪ][faɪnd] ['kɛtʃəm] [hæz; həz][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [hɪr] ,

I	find	Ketchum	has	a	wife	and	some	children	here	,
我	寻找	凯彻姆	有	一个	妻子	和	一些	孩子们	这里	,

我发现凯彻姆在这里有妻子和孩子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] ['dʌznt] ['fɪgjər] [æz; əz][ə; eɪ] [lo'θeərɪo] [æt; ət][ɔ:l][æz; əz][aɪ] [sə'spektɪd] .

and	that	he	doesn't	figure	as	a	Lothario	at	all	as	I	suspected	.
和	那	他	不	数字	作为	一个	洛萨里奥	在	全部	作为	我	怀疑	.

事实证明，他根本不像我怀疑的那样是个花花公子。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[hi:; hi][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] — [teɪks] [hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ]

he	is	quite	a	model	in	his	domestic	relations	—	takes	his	family	to	church
他	是	相当	一个	模型	在	他的	国内的	关系	—	需要	他的	家庭	到	教会

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] ,

and	all	that	,
和	全部	那	,

他在家务方面堪称典范——带家人去教堂等等。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪ] . [em] . [si:] . [ə; eɪ] .

and	is	a	shining	light	in	the	Sunday	-	school	and	the	Y	.	M	.	C	.	A	.
和	是	一个	灼灼	光	在	这	星期日	-	学校	和	这	是	.	M	.	C	.	一个	.

他是主日学校和基督教青年会的一颗璀璨之星。

[soʊ][aɪ] ['fænsi] ['aʊər; ɑ:r] ['prɪti] ['pɑ:li] [ɪz][ɪn][noʊ] [greɪt] ['deɪndʒər][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

So	I	fancy	our	pretty	Polly	is	in	no	great	danger	from	him	.
所以	我	想要	我们的	漂亮的	波莉	是	在	不	伟大的	危险	从	他	.

所以我认为我们漂亮的波莉不会受到他的太大威胁。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sɪŋgjələr] [ðoʊ] ,
It **is** **singular** **though** **,**
它 是 单数 尽管 ,

虽然它是独一无二的，

[waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːm] [hiː; hi][mʌst; məst] [heɪt] ,
why **he** **should** **have** **engaged** **the** **daughter** **of** **a** **man** **whom** **he** **must** **hate** **,**
为什么 他 应该 有 已订婚的 这 女儿 的 一个 男人 谁 他 必须 恨 ,

他为何要与自己憎恨的男人的女儿订婚?

[æz; əz][hɪz; ɪz][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [klɜːrk] — [ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'pɑːstərəs] ['sæləri] , [tuː] .
as **his** **confidential** **clerk** **—** **and** **at** **such** **a** **preposterous** **salary** **,** **too** **.**
作为 他的 机密的 职员 — 和 在 这样的 一个 荒谬 薪水 , 也 .

担任他的机要文员——而且薪水还低得离谱。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sə'spɪʃəs] ; [bʌt; bət]['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [friːk] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] ,
It **is** **suspicious** **;** **but** **after** **all** **,** **it** **may** **be** **a** **freak** **of** **kindness** **,**
它 是 可疑的 ; 但 后 全部 , 它 可能 是 一个 怪物 的 仁慈 ,

这很可疑；但归根结底，这或许只是出于一时的善意。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huːz] ['ruːɪn][hiː; hi][hæz; həz] [plænd] [soʊ] ['destɪtuːt] .
finding **the** **man** **whose** **ruin** **he** **has** **planned** **so** **destitute** **.**
寻找 这 男人 谁 废墟 他 有 计划 所以 贫困 .

发现自己一心想要毁掉的那个人已经穷困潦倒。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [seɪf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃærətəbl] [vjuː] [æz; əz] ['eni] , ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][skæmp] .
It **is** **just** **as** **safe** **to** **take** **the** **charitable** **view** **as** **any** **,** **even** **of** **a** **scamp** **.**
它 是 只是 作为 安全的 到 拿 这 慈善 看法 作为 任何 , 甚至 的 一个 恶棍 .

即使是对待一个无赖，采取仁慈的态度也和其他任何态度一样安全。

['hjuːmən] ['məutivz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [mɪkst] .
Human **motives** **are** **always** **mixed** **.**
人类 动机 是 总是 混合 .

人类的动机总是错综复杂的。

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [wen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [hoʊm] ; [bʌt; bət] [raɪt] ['ɔːf(ə)n] , [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][tuː; tə] [-
I **cannot** **say** **when** **I** **will** **be** **at** **home** **;** **but** **write** **often** **,** **directing** **to** **[** **57**
我 不能 说 什么时候 我 将要 是 在 家 ; 但 写 经常 , 导演 到 [-
]
]
]

我不能说我什么时候会回家；但请经常写信，寄往[57]

['denvər] , [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] ['brʌðərli] [aɪ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['prɪti] ['pɑːli] .
Denver **,** **and** **keep** **a** **brotherly** **eye** **on** **our** **pretty** **Polly** **.**
丹佛 , 和 保持 一个 兄弟般的 眼睛 在 我们的 漂亮的 波莉 .

丹佛，请你像哥哥一样照看好我们漂亮的波莉。

[jɔːrz] ,
Yours **,**
此致 ,

此致，

['fɪts] - [mæk] .
Fitz **-** **Mac** **.**
菲茨 - 苹果 .

菲茨-麦克。

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[grænd] [pə'sɪfɪk] [hoʊ'tel] ,
Grand **Pacific** **Hotel** **,**
盛大 太平洋 酒店 ,

太平洋大酒店

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , ['eɪprəl] [naɪn] , [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [piː] . [em] .
Chicago **,** **April** **9** **,** **9** **o'clock** **P** **.** **M** **.**
芝加哥 , 四月 9 , 9 点钟 P . M .

芝加哥，4月9日，晚上9点

[dɪr] ['wɔrmən] : — [aɪ] [mʌst; məst] [raɪt] [ɪn] [greɪt] [heɪst] , [fɔːr; fər] [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] [aɪ] [liːv] [fɔːr; fər]
Dear **Warman** **:** **—** **I** **must** **write** **in** **great** **haste** **,** **for** **in** **an** **hour** **I** **leave** **for**
亲爱的 沃曼 : — 我 必须 写 在 伟大的 匆忙 , 为了 在 一个 小时 我 离开 为了
[nuː] [jɔːk] .
New **York** **.**
新的 约克 .

亲爱的沃曼：——我必须抓紧时间写信，因为一个小时后我就要动身前往纽约。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
It **is** **quite** **unexpected** **.**
它 是 相当 意外 .

这真是出乎我的意料。

[aɪ] [ɪk'spekt] [ðə; ði] [mɪl'wɔːki] ['pɑːrti] [hɪr] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː]
I **expect** **the** **Milwaukee** **party** **here** **in** **a** **quarter** **of** **an** **hour** **to** **go** **with** **me**
我 预计 这 密尔沃基 派对 这里 在 一个 四分之一 的 一个 小时 到 去 和 我
.
:
.

我预计一刻钟后密尔沃基这边的朋友们会和我一起走。

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə] ['denvər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [meɪ] ,
In **all** **probability** **I** **shall** **not** **be** **back** **to** **Denver** **before** **the** **first** **of** **May** **,**
在 全部 可能性 我 将 不是 是 后退 到 丹佛 前 这 第一的 的 可能 ,

我很有可能要到五月初才能回到丹佛。

[ɪf] [ðen] , — [fɔːr; fər] , ['biːɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] [stɑːp] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə]
if **then** **,** **—** **for** **,** **being** **in** **New** **York** **,** **I** **shall** **probably** **stop** **and** **attend** **to**
如果 然后 , — 为了 , 存在 在 新的 约克 , 我 将 大概 停止 和 出席 到
[sʌm; səm] ['ʌðər] ['mætərz] .
some **other** **matters** **.**
一些 其他 事情 .

如果那样的话——因为身在纽约，我可能会停下来处理一些其他的事情。

[aɪ] [roʊt] [juː; jʊ] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] [im'preʃəns] [ʌv; əv] [ðæt]
I **wrote** **you** **last** **night** **,** **and** **now** **I** **want** **to** **correct** **the** **impressions** **of** **that**
我 写道 你 最后的 夜晚 , 和 现在 我 想 到 正确的 这 印象 的 那
['letər] .
letter **.**
信 .

我昨晚给你写了信，现在我想纠正一下那封信中的一些误解。

[wen] [dʌz] [wʌn] ['evər] [hɪr] [ðə; ði] [læst] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bæd] ['stɔːri] .
When **does** **one** **ever** **hear** **the** **last** **word** **of** **a** **bad** **story** **.**
什么时候 做 一 曾经 听到 这 最后的 单词 的 一个 坏的 故事 .

人们何时才能听到一个糟糕故事的最后一个字?

[ðæt] ['feloʊ] ['kɛtʃəm] [-]
That **fellow** **Ketchum** **[** **58** **]**
那 同伴 凯彻姆 [-]

那个家伙凯彻姆[58]

[ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ʌv; əv][æn; ən][ɔːl] - [raʊnd] ['skaʊndrəl] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] .

is	even	more	of	an	all	-	round	scoundrel	than	I	thought	.
是	甚至	更多的	的	一个	全部	-	圆形的	恶棍	比	我	想法	.

他比我想象的还要无恶不作。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [deɪ] ;

I	have	heard	a	lot	about	him	to	-	day	;
我	有	听到	一个	很多	关于	他	到	-	天	;

今天我听到了很多关于他的消息;

[ræn][ə'pɑːn][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hed] [bʊk] - ['kiːpər] [ænd; ənd][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l][mæn] [hɪr] [ɪn]

ran	upon	a	man	who	was	his	head	book	-	keeper	and	confidential	man	here	in
跑	之上	一个	男人	WHO	曾是	他的	头	书	-	守门员	和	机密的	男人	这里	在

[hɪz; ɪz] ['heɪdeɪ] ,

his	heyday	,
他的	鼎盛时期	,

我偶然遇到了他鼎盛时期的首席簿记员兼密友。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [rɔbd] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [huː] [hæz; həz][hæd; həd]

and	whom	he	robbed	,	as	he	has	everybody	else	who	has	had
和	谁	他	被抢劫	,	作为	他	有	大家	别的	WHO	有	有

['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

anything	to	do	with	him	.
任何事物	到	做	和	他	.

他抢劫了所有人，就像他抢劫了所有与他有过任何瓜葛的人一样。

[aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['pɑːrsənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['broʊkərz] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

I	was	out	looking	up	Parsons	among	the	brokers	'	offices	.
我	曾是	出去	寻找	向上	帕森斯	之中	这	经纪人	-	办公室	.

我当时正在经纪人办公室里寻找帕森斯。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][flaɪ] - [ə'baʊt] [ðiːz] [læst] ['jɪrz] , ['ɪntuː] [ðɪs] , [ðæt] ,

He	has	been	a	sort	of	fly	-	about	these	last	years	,	into	this	,	that	,
他	有	到过	一个	种类	的	飞	-	关于	这些	最后的	年	,	进入	这	,	那	,

近几年他一直像个四处游荡的飞人，一会儿参与这个活动，一会儿参与那个活动。

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l]['pɪtɪf(ə)l] [skiːm] , [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ]['dɑːlər] ,

and	every	little	pitiful	scheme	,	to	turn	a	dollar	,
和	每一个	小的	可怜	方案	,	到	转动	一个	美元	,

以及每一个为了赚点钱而进行的卑鄙小计，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [desk] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [mæn][hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɪntrəst] [ɪn]

and	having	a	desk	always	in	the	office	of	the	latest	man	he	could	interest	in
和	拥有	一个	桌子	总是	在	这	办公室	的	这	最新的	男人	他	可以	兴趣	在

[hɪz; ɪz]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ,

his	projects	,
他的	项目	,

而且他总能在最新吸引他参与项目的人的办公室里摆一张桌子。

[soʊ][hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][æz; əz][ðə; ði] [prə'vɜːrbiəl] ['niːd(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] - [moʊ] .

so	he	is	about	as	hard	to	find	as	the	proverbial	needle	in	the	hay	-	mow	.
所以	他	是	关于	作为	难的	到	寻找	作为	这	谚语	针	在	这	干草	-	刈	.

所以他就像大海捞针一样难找。

['noʊbɑːdi][ɪz] ['speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [træk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [daʊn] .

Nobody	is	specially	interested	in	keeping	track	of	him	,	now	that	he	is	down	.
无人	是	特别	感兴趣的	在	保持	追踪	的	他	,	现在	那	他	是	向下	.

既然他落魄了，没人会特别关注他了。

[wel] , [ɪn][maɪ] [hʌnt] ,

Well	,	in	my	hunt	,
出色地	,	在	我的	打猎	,

嗯，在我的狩猎过程中，

[aɪ][ræn][ə'pɑːn][ə; eɪ]['mɪstər] . ['fɪlˌmɔr] [huː] [toʊld][ˌem 'iː] [wer] [hiː; hi] ['bɔrdz] — [ə; eɪ] [tʃiːp] [ænd; ənd]

I	ran	upon	a	Mr	.	Filmore	who	told	me	where	he	boards	—	a	cheap	and
我	跑	之上	一个	先生	.	菲尔莫尔	WHO	讲述	我	在哪里	他	板	—	一个	便宜的	和

['ʃæbi] [pleɪs] ,

shabby	place	,
破旧	地方	,

我偶然遇到一位名叫菲尔莫尔的先生，他告诉我他住在哪里——一个又便宜又破旧的地方。

[pʊr] ['feloʊ] . [-]

poor	fellow	.	[	59	]
贫穷的	同伴	.	[	-	]

可怜的人。[59]

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] ; ['hæznt] [bɪn] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] [ɔːr] [mɔːr] .

He	was	not	there	;	hasn't	been	for	two	weeks	or	more	.
他	曾是	不是	那里	;	还没有	到过	为了	二	周	或者	更多的	.

他不在；已经两周多没来了。

['lændleɪdi] [sər'maɪzd] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] ['sʌmwer] [aʊt] [west] — [ɪn]

Landlady	surmised	he	had	gone	to	join	his	family	somewhere	out	West	—	in
房东	推测	他	有	已消失	到	加入	他的	家庭	某处	出去	西方	—	在

[ˌkælə'fɔːrniə] ,

California	,
加利福尼亚州	,

房东太太猜测他去了西部某个地方——加利福尼亚州——和家人团聚。

[ʃiː; ʃi] [gest] — ['dɪdnt] [noʊ] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] ; ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['evər]

she	guessed	—	didn't	know	when	he	would	be	back	;	didn't	know	that	he	would	ever
她	猜对了	—	没有	知道	什么时候	他	会	是	后退	;	没有	知道	那	他	会	曾经

[biː; bi] [bæk] .

be	back	.
是	后退	.

她猜测——不知道他什么时候会回来；甚至不知道他是否会回来。

[oʊ] , [jes] , [ʃiː; ʃi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [sʌm; səm] [taɪm] , — [noʊ] ,

Oh	,	yes	,	she	supposed	he	would	be	back	some	time	,	—	no	,
哦	,	是的	,	她	据称	他	会	是	后退	一些	时间	,	—	不	,

哦，是的，她想他过段时间会回来的——不，

[hiː; hi] ['hædnt] [left] ['eni] [ə'dres] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [meɪl] ['fɔrwɚdɪd] .

he	hadn't	left	any	address	to	have	his	mail	forwarded	.
他	之前没有	左边	任何	地址	到	有	他的	邮件	转发	.

他没有留下任何地址以便转发邮件。

[ðə; ðɪ] [pər'veɪər] [ʌv; əv] [hæʃ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['mɪstər] . ['pɑːrsənz] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [meɪl] [-]

The	purveyor	of	hash	supposed	Mr	.	Parsons	received	his	mail	[	60	]
这	供应商	的	哈希	据称	先生	.	帕森斯	已收到	他的	邮件	[	-	]

大麻供应商认为帕森斯先生收到了他的邮件[60]

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] — [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑːt] [rɪ'siːv] ['eni] [ðer; ðər] .

at	his	office	—	he	certainly	did	not	receive	any	there	.
在	他的	办公室	—	他	当然	做过	不是	收到	任何	那里	.

在他的办公室——他当然没有在那里收到任何东西。

[wʌz; wəz][aɪ][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ?

Was	I	a	detective	?
曾是	我	一个	侦探	?

我曾是侦探吗?

[hæd; həd]['mɪstər] . ['pɑːrsənz] [bɪn] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ?

Had	Mr	.	Parsons	been	getting	into	trouble	?
有	先生	.	帕森斯	到过	获得	进入	麻烦	?

帕森斯先生是不是惹上麻烦了?

[oʊ] , [saɪ; si] , [ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['veri] [pʊr] ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['veri] [rɪtʃ] !

Oh	,	Cy	,	the	misery	of	being	very	poor	after	having	been	very	rich	!
哦	,	赛	,	这	苦难	的	存在	非常	贫穷的	后	拥有	到过	非常	富有的	!

哦，Cy，曾经非常富有之后变得非常贫穷，真是太痛苦了!

[ðə; ði] [lɔːrd] [dɪ'lɪvər] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] !

The	Lord	deliver	me	from	it	!
这	主	递送	我	从	它	!

主啊，求你救我脱离这一切!

[pʊr] ['pɑːrsənz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd] [praʊdɪst] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən] ,

Poor	Parsons	,	one	of	the	finest	and	proudest	of	gentlemen	,
贫穷的	帕森斯	,	一	的	这	最好的	和	最引以为豪	的	先生们	,

可怜的帕森斯先生，他可是最优秀、最骄傲的绅士之一啊!

[tuː; tə][biː; bi]['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tenər] [æt; ət][ðə; ði] [striːt] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːp] ['bɔːrdɪŋ] -

to	be	spoken	of	in	such	a	tenor	at	the	street	door	of	a	cheap	boarding	-
到	是	说	的	在	这样的	一个	男高音	在	这	街道	门	的	一个	便宜的	登机	-

[haʊs] !

house	!
房子	!

在廉价旅馆的门口，竟然用这样的语气谈论这件事!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndər] [hɪz; ɪz] [breɪv] ,

Is	it	any	wonder	his	brave	,
是	它	任何	想知道	他的	勇敢的	,

他如此勇敢，这难道不令人惊讶吗?

[gʊd] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪz]['fræntɪk][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm]['ɑːntə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen]

good	little	girl	is	frantic	to	do	something	to	help	him	onto	his	feet	again
好的	小的	女孩	是	疯狂的	到	做	某物	到	帮助	他	到	他的	脚	再次

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ætməsfɪr] ?

and	out	of	such	an	atmosphere	?
和	出去	的	这样的	一个	气氛	?

善良的小女孩急切地想做点什么来帮助他重新站起来，脱离这种环境?

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ,

He	may	be	in	Colorado	;	and	if	he	is	,
他	可能	是	在	科罗拉多州	;	和	如果	他	是	,

他可能在科罗拉多州；如果他在科罗拉多州，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [deθ] [ʌv; əv] [ðæt] [skæmp] ['kɛtʃəm] ,

you	may	be	called	upon	to	record	the	sudden	death	of	that	scamp	Ketchum	,
你	可能	是	称为	之上	到	记录	这	突然	死亡	的	那	恶棍	凯彻姆	,

['eni] [deɪ] .

any	day	.
任何	天	.

你随时可能被要求记录那个无赖凯彻姆的猝死。

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['mɪstər] . - ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [noʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['pɑːrsənz] ,

I	returned	to	Mr	.	Filmore's	office	to	leave	a	note	with	him	for	Parsons	,
我	返回	到	先生	.	-	办公室	到	离开	一个	笔记	和	他	为了	帕森斯	,

我回到菲尔莫尔先生的办公室，给他留了张纸条，让他转告帕森斯。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [keɪ] . [ðə; ði] ['feloʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [skæmp][ænd; ənd][ɔːl] [-]

and	he	told	me	all	about	K	.	The	fellow	is	a	thorough	scamp	and	all	[	61	]
和	他	讲述	我	全部	关于	K	.	这	同伴	是	一个	彻底	恶棍	和	全部	[	-	]

他把K的事都告诉了我。那家伙是个彻头彻尾的骗子[61]

[hɪz; ɪz] [fɔːlts] [ɑːr; ər] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [smuːð] [ænd; ənd] ['ɔɪli] [hɪ'pɑːkrəsi] .

his	faults	are	aggravated	by	his	smooth	and	oily	hypocrisy	.
他的	故障	是	加重	经过	他的	光滑的	和	油腻的	虚伪	.

他虚伪油滑的言行加剧了他的缺点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['fæməli] [hɪr] , [æz; əz][aɪ] ['menʃ(ə)nd] ['jestərdeɪ] ,

It	is	true	he	has	a	family	here	,	as	I	mentioned	yesterday	,
它	是	真的	他	有	一个	家庭	这里	,	作为	我	提及	昨天	,

正如我昨天提到的，他在这里确实有家人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪn'teɪnz] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] ;

and	that	he	maintains	them	in	a	show	of	comfort	and	respectability	;
和	那	他	保持	他们	在	一个	展示	的	舒适	和	体面	;

他保持这些物品是为了显得舒适和体面；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ]['broʊkən] - ['hɑrtɪd] , [dɪ'spɪrɪtɪd] ['kriːtʃər] ,

but	his	wife	is	a	broken	-	hearted	,	dispirited	creature	,
但	他的	妻子	是	一个	破碎的	-	心地	,	颓废	生物	,

但他的妻子却是一个心碎、意志消沉的人。

[huːm] [hiː; hi] ['mærɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fræntɪk] ['fɑːðɚz] [gʌn] .

whom	he	married	at	the	muzzle	of	a	frantic	father's	gun	.
谁	他	已婚	在	这	枪口	的	一个	疯狂的	父亲的	枪	.

他在一位惊慌失措的父亲的枪口下与她结了婚。

[hiː; hi][drægz][hɜːr; hər][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ə'pɪrənsəz] ;

He	drags	her	to	church	to	keep	up	appearances	;
他	拖拽	她	到	教会	到	保持	向上	外貌	;

他拖着她去教堂只是为了维持体面；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɔːr][sə'vɪləti][hiː; hi] [ʃoʊz] [hɜːr; hər] .

but	that	is	all	the	respect	or	civility	he	shows	her	.
但	那	是	全部	这	尊重	或者	礼貌	他	演出	她	.

但他对她表现出的尊重和礼貌也就仅限于此了。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪtʃ] [hɪr] , [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [blɑːnd] ['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [demi] - ['mɑːnd] [ɪn] [swel]

When	he	was	rich	here	,	he	kept	a	blonde	angel	of	the	demi	-	monde	in	swell
什么时候	他	曾是	富有的	这里	,	他	保留	一个	金发	天使	的	这	半	-	世界	在	膨胀

[staɪl] ,

style	,
风格	,

他以前在这里发财的时候，曾让一位金发碧眼的上流社会美女过着奢华的生活。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [stʌmp] [ə'raʊnd]

with	her	carriage	and	all	that	,	while	his	wife	was	left	to	stump	around
和	她	运输	和	全部	那	,	尽管	他的	妻子	曾是	左边	到	树桩	大约

[ɑːn] [fʊt] ,

on	foot	,
在	脚	,

她坐着马车到处跑，而他的妻子却只能步行蹒跚而行。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪrd] [gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][ɑːn]

with	an	occasional	excursion	in	company	with	the	hired	girl	and	the	baby	on
和	一个	偶然	短途旅行	在	公司	和	这	雇用	女孩	和	这	婴儿	在

[ðə; ði] [striːt] - [kɑːrz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] .

the	street	-	cars	of	a	Sunday	afternoon	.
这	街道	-	汽车	的	一个	星期日	下午	.

偶尔会在星期天下午和雇来的女孩以及婴儿一起乘坐有轨电车外出游览。

['fɪlˌmɔr] [sez] [ðə; ði] [retʃ] [hæz; həz] ['ruːɪnd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [pʊr] ['gɜːrlz][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [huː] [keɪm]

Filmore	says	the	wretch	has	ruined	four	or	five	poor	girls	in	succession	,	who	came
菲尔莫尔	说道	这	可怜虫	有	毁坏	四	或者	五	贫穷的	女孩们	在	演替	,	WHO	来了

[tuː; tə] [-]

to	[	62	]
到	[	-	]

菲尔莫尔说，这个恶棍连续毁了四五个可怜的女孩，她们来到[62]

[wɜːrk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [sɪn] .

work	in	his	office	,	and	started	them	out	on	a	sea	of	sin	.
工作	在	他的	办公室	,	和	开始	他们	出去	在	一个	海	的	罪	.

在他的办公室里工作，并让他们踏上了罪恶的海洋。

[aɪ] [hoʊp] ['pɑːrsənz] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [noʊ] [dʒʌst]

I	hope	Parsons	has	gone	to	Colorado	,	so	that	he	may	know	just
我	希望	帕森斯	有	已消失	到	科罗拉多州	,	所以	那	他	可能	知道	只是

[wer] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɪz] .

where	his	daughter	is	.
在哪里	他的	女儿	是	.

我希望帕森斯去了科罗拉多州，这样他就能知道他女儿在哪里了。

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] ['veri] ['pleɪnli] , [ɪf] [aɪ] [hæd; həd]

I	intended	to	give	him	my	opinion	of	the	matter	very	plainly	,	if	I	had
我	故意的	到	给	他	我的	观点	的	这	事情	非常	显然	,	如果	我	有

[faʊnd] [hɪm; ɪm] .

found	him	.
成立	他	.

如果我找到了他，我打算非常坦率地告诉他我对这件事的看法。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] ['kaɪndli] [aɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] , [saɪ; si] , [ænd; ənd] [help] [hɜːr; hər] [ɪf]

You	must	keep	a	kindly	eye	on	the	poor	child	,	Cy	,	and	help	her	if
你	必须	保持	一个	亲切地	眼睛	在	这	贫穷的	孩子	,	赛	,	和	帮助	她	如果

[juː; jʊ] [kæn; kən] .

you	can	.
你	能	.

Cy，你一定要善待这个可怜的孩子，如果可以的话，请帮助她。

[roʊst] [ðæt] ['skaʊndrəl] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rɑːt(ə)n] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['swɪndlɪŋ]

Roast	that	scoundrel	and	show	up	his	rotten	record	and	his	swindling
烤	那	恶棍	和	展示	向上	他的	烂	记录	和	他的	诈骗

[skiːm] ,

scheme	,
方案	,

狠狠揭露那个无赖，曝光他卑劣的行径和诈骗伎俩！

[ɪf] [hiː; hi] ['gɪvz] [juː; jʊ] [hæf] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['oʊpən] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

if	he	gives	you	half	a	chance	to	open	on	him	.
如果	他	给予	你	一半	一个	机会	到	打开	在	他	.

如果他给你哪怕一丝机会向他敞开心扉。

[dʒʌmp] [hɪm; ɪm] ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [dəunt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] .

Jump	him	anyway	,	and	don't	wait	for	a	special	provocation	.
跳	他	反正	,	和	不	等待	为了	一个	特别的	挑衅	.

不管怎样，直接扑上去揍他，不要等到特别的挑衅发生。

- [ə'dres] — ['stænli] [ɑːr] . ['fɪlˌmɔr] — [ɪz] [ruːm] - [mə'riːn] ['bɪldɪŋ] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

Filmore's	address	—	Stanley	R	.	Filmore	—	is	room	199	Marine	Building	,	Chicago	,
-	地址	—	斯坦利	拉	.	菲尔莫尔	—	是	房间	-	海洋	建筑	,	芝加哥	,

菲尔莫尔的地址——斯坦利·R·菲尔莫尔——是芝加哥海洋大厦199室，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] ['wɪlɪŋli] [sə'plaɪ] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [fækts] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mænz] [nɪ'feriəs]

and	he	will	willingly	supply	you	with	facts	enough	from	the	man's	nefarious
和	他	将要	心甘情愿	供应	你	和	事实	足够的	从	这	男人的	邪恶

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['swɪndlɪŋ] ['maɪnɪŋ]

record	to	drive	him	out	of	Colorado	with	his	swindling	mining
记录	到	驾驶	他	出去	的	科罗拉多州	和	他的	诈骗	矿业

[skiːmz] .

schemes	.
方案	.

他会很乐意向你提供足够的事实，揭露此人的不法行径，从而将他及其诈骗性的采矿计划赶出科罗拉多州。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] — [ʌv; əv] [-]
It ought to be done — of [63]
它 应该 到 是 完毕 — 的 [-]

应该这样做——[63]

[kɔːrs] [ˈoʊnli] [ɪf] [ðə; ði] [maɪn] [ɪz][ə; eɪ] [feɪk] — [fɔːr; fər] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][sˈkæmps][ænd; ənd] [ˈswɪndlɚz]
course only if the mine is a fake — for that sort of scamps and swindlers
课程 仅有的 如果 这 矿 是 一个 伪造的 — 为了 那 种类 的 流浪者 和 骗子
[ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈmaɪnɪŋ] [ˌprɔpəˈziʃənz] [ˈɪntuː] [ˌdɪsrɪˈpjuːt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd]
are the ones who are bringing mining propositions into disrepute in the East and
是 这 一个 WHO 是 带来 矿业 命题 进入 名誉受损 在 这 东方 和
[ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ˈmʌni] [fɔːr; fər] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈentərˌpraɪz] .
making it almost impossible to raise money for legitimate enterprises .
制作 它 几乎 不可能的 到 增加 钱 为了 合法的 企业 .

当然，只有当矿场是假的时才会这样——因为正是这类骗子和诈骗犯败坏了东方采矿业的名声，使得合法企业几乎不可能筹集资金。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [kloʊz] .
But I must close .
但 我 必须 关闭 .

但我必须结束了。

[kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] [ðɪs] [waɪld] [skrɔːl] ?
Can you read this wild scrawl ?
能 你 读 这 荒野 乱涂 ?

你能看懂这些潦草的字迹吗?

[jɔːrz] ,
Yours ,
此致 ,

此致，

[ˈfɪts] - [mæk] .
Fitz - Mac .
菲茨 - 苹果 .

菲茨-麦克。

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[kriːd] , [ˈkoʊloʊ] . , [ˈeɪprəl] - , - - .
Creede , Colo . , April 13 , ' 93 .
克里德 , 科洛 . , 四月 - , - - .

科罗拉多州克里德，1993年4月13日。

[dɪr] [ˈfɪts] : — [jʊr; jər] [ˈletər] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th ,
Dear Fitz : — Your letter of the 9th ,
亲爱的 菲茨 : — 你的 信 的 这 9th ,

亲爱的菲茨：——你9号的来信，

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][ʌnˈduː] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][fɔːr; fər] [ˈkɛtʃəm] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈletər] ,
in which you hasten to undo what you did for Ketchum in the preceding letter ,
在 哪个 你 趋 到 撤销 什么 你 做过 为了 凯彻姆 在 这 前 信 ,

在信中，你急于撤销你在前一封信中为凯彻姆所做的一切。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《淘金者》和《银后》(The Prospector, and The Silver Queen)
第6/7页

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [ˈpɜːrpəs] , [wʌz; wəz] [ʌnˈnesəseri] .

if	it	had	no	other	purpose	,	was	unnecessary	.
如果	它	有	不	其他	目的	,	曾是	不必要	.

如果没有其他用途，那就没有必要。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈnevər] [meɪk] [ˌem ˈiː] [bɪˈliːv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [iːts] [mæʃt] [pəˈtetoz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

You	can	never	make	me	believe	that	a	man	who	eats	mashed	potatoes	with	a
你	能	绝不	制作	我	相信	那	一个	男人	WHO	吃	捣碎	土豆	和	一个

[naɪf] ,

knife	,
刀	,

你永远无法让我相信一个用刀吃土豆泥的人，

[dɪps][hɪz; ɪz] [suːp] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lets] [hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,

dips	his	soup	toward	him	and	lets	his	trousers	trail	in	the	mud	,
蘸酱	他的	汤	朝向	他	和	让我们	他的	裤子	踪迹	在	这	泥	,

他把汤舀向自己，裤子拖在泥地里。

[hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [rɪˈspektəbl] [səˈsaɪəti] .

has	been	brought	up	in	respectable	society	.
有	到过	带来	向上	在	可敬	社会	.

在体面的社会环境中长大。

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [-]

If	anything	more	[	64	]
如果	任何事物	更多的	[	-	]

如果还有更多[64]

[wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈkɛtʃəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrk] ,

was	needed	to	convince	me	that	Ketchum	was	a	shark	,
曾是	需要	到	说服	我	那	凯彻姆	曾是	一个	鲨鱼	,

需要有人来让我相信凯彻姆是个奸商。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [səˈplaɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][toʊld] [ˈwaɪgənt] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈgɑːrdɪd] “ [ˈædvərtaɪzɪŋ]

it	was	supplied	by	him	when	he	told	Wygant	that	he	regarded	“	advertising
它	曾是	供应	经过	他	什么时候	他	讲述	威甘特	那	他	认为	“	广告

[æz; əz] [ˌʌnprəˈfeʃənl] [ænd; ənd] [ʌnˈnesəseri] .

as	unprofessional	and	unnecessary	.
作为	不专业的	和	不必要	.

这是他告诉 Wygant 时提供的信息，他认为“广告是不专业的，也是不必要的”。

” [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] , [hiː; hi] [sed] , [dɪd] [mɔːr] [hɑːrm][ðæn; ðən] [gʊd] .

”	The	newspapers	,	he	said	,	did	more	harm	than	good	.
”	这	报纸	,	他	说	,	做过	更多的	伤害	比	好的	.

他说：“报纸弊大于利。”

[naʊ] , [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ][mæn] [tɔːk] [ðæt] [wei] ,

Now	,	when	you	hear	a	man	talk	that	way	,
现在	,	什么时候	你	听到	一个	男人	讲话	那	方式	,

现在，当你听到一个男人那样说话时，

[juː; jʊ][kæn; kən]['gæmb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [geɪm] [wəʊnt] [stænd]
you **can** **gamble** **that** **he** **is** **working** **the** **shells** **and** **that** **his** **game** **won't** **stand**
你 能 赌博 那 他 是 在职的 这 贝壳 和 那 他的 游戏 惯于 站立
['erɪŋ] .
airing **.**
播出 .

你可以赌他正在玩弄花招，他的游戏经不起推敲。

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] [pʊr] ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['veri] [rɪtʃ]
In **speaking** **of** **the** **embarrassment** **of** **becoming** **very** **poor** **after** **having** **been** **very** **rich**
在 请讲 的 这 尴尬 的 成为 非常 贫穷的 后 拥有 到过 非常 富有的
, [juː; jʊ] [ə'mjuːz] [ˌem 'iː] ,
, **you** **amuse** **me** **,**
, 你 娱乐 我 ,

你谈到从富裕走向贫困的尴尬经历，真是让我觉得好笑。

[baɪ] [preɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .
by **praying** **to** **be** **delivered** **from** **that** **awful** **condition** **.**
经过 祈祷 到 是 发表 从 那 可怕 状况 .

通过祈祷摆脱那种可怕的境地。

[rest] ['iːzi] , [maɪ] [gʊd] ['feloʊ] .
Rest **easy** **,** **my** **good** **fellow** **.**
休息 简单的 , 我的 好的 同伴 .

安息吧，我的朋友。

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] ['tʃoʊzn] [pæθ] , [ðæt] [ʌv; əv] ['mɪksɪŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wɪð; wɪθ] ['maɪnɪŋ] ,
If **you** **follow** **your** **chosen** **path** **,** **that** **of** **mixing** **literature** **with** **mining** **,**
如果 你 跟随 你的 选定 小路 , 那 的 混合 文学 和 矿业 ,

如果你坚持你选择的道路，即将文学与采矿结合起来，

[juː; jʊ] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] [ˌɪndɪ'pendəntli] [pʊr] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][jʊr; jər] [deɪz] .
you **will** **doubtless** **be** **independently** **poor** **the** **balance** **of** **your** **days** **.**
你 将要 毫无疑问 是 独立 贫穷的 这 平衡 的 你的 天 .

毫无疑问，你余生都将过着贫困潦倒的生活。

[wel] , [mɪs] ['pɑːrsənz][ɪz] [hɪr] .
Well **,** **Miss** **Parsons** **is** **here** **.**
出色地 , 错过 帕森斯 是 这里 .

帕森斯小姐来了。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['bɔːrdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːlbəni] .
She **is** **boarding** **at** **the** **Albany** **.**
她 是 登机 在 这 奥尔巴尼 .

她目前寄宿在奥尔巴尼酒店。

[ðə; ði] ['ɔːlbəni] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .
The **Albany** **is** **all** **right** **.**
这 奥尔巴尼 是 全部 正确的 .

奥尔巴尼还不错。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn] [-]
It **is** **the** **best** **place** **in** **[** **65** **]**
它 是 这 最好的 地方 在 [-]

这是[65]中最好的地方

[ðə; ði] [gʌltʃ] ; [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] ['nevər] [noʊ] [huː] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] [ðə; ði] [nekst]
the **gulch** **;** **but** **,** **of** **course** **,** **you** **never** **know** **who** **is** **going** **to** **occupy** **the** **next**
这 峡谷 ; 但 , 的 课程 , 你 绝不 知道 WHO 是 去 到 占据 这 下一个
[siːt] .
seat **.**
座位 .

峡谷；但是，当然，你永远不知道下一个座位会是谁。

[læst] [naɪt] , [æt; ət] ['dɪnər] , [ðə; ði] [rev] . [tɑːm] [uː'zɛl] , [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] [ænd; ənd] ['soʊpi] [sæt] [æt; ət]
Last night , at dinner , the Rev . Tom Uzzell , the city editor and Soapy sat at
最后的 夜晚 , 在 晚餐 , 这 牧师 . 汤姆 乌泽尔 , 这 城市 编辑 和 肥皂泡 卫星 在
[wʌn] ['teɪbl] ;
one table ;
一 桌子 ;

昨晚，在晚餐时，汤姆·乌泽尔牧师、城市编辑和索皮坐在一张桌子上；

[ə; eɪ] ['mɜːrdərər] , [ə; eɪ] ['gæmblər] , [ə; eɪ] [hænd] - ['peɪntɪd] [skɜːrt] - ['dænsər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] [priːst]
a murderer , a gambler , a hand - painted skirt - dancer and a Catholic priest
一个 凶手 , 一个 赌徒 , 一个 手 - 绘 裙子 - 舞蹈家 和 一个 天主教 牧师
[held] [ə'nʌðər] , [waɪl] [mɪs] ['pɑːrsənz] ,
held another , while Miss Parsons ,
握住 其他 , 尽管 错过 帕森斯 ,

一名杀人犯、一名赌徒、一名手绘裙舞女郎和一名天主教神父扣押了另一名女子，而帕森斯小姐……

['bɪli] [wʊdz] , [ðə; ði] [praɪz] - ['faɪtər] , ['ɪŋglɪʃ] ['hæri] [ænd; ənd] [aɪ] ,
Billy Woods , the prize - fighter , English Harry and I ,
比利 伍兹 , 这 奖 - 战斗机 , 英语 哈里 和 我 ,

拳击手比利·伍兹、英国哈里和我

[eɪt] [waɪld] [dʌk] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['teɪbl] [nɪr] [ðə; ði] [stoʊv] .
ate wild duck at a large table near the stove .
吃 荒野 鸭子 在 一个 大的 桌子 靠近 这 火炉 .

在炉灶旁的大桌子上吃了野鸭。

[aɪ] [ˌɪntrə'duːst] ['hæri] , [huː] [ɪz] [æn; ən] ['estɪməb(ə)l] [jʌŋ] [mæn] ,
I introduced Harry , who is an estimable young man ,
我 介绍 哈里 , WHO 是 一个 可估量的 年轻的 男人 ,

我介绍了哈里，他是一位非常优秀的年轻人。

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['fæməliz] [ɪn] ['denvər] ,
belonging to one of the best families in Denver ,
属于 到 一 的 这 最好的 家庭 在 丹佛 ,

出身于丹佛最好的家族之一，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [mɪs] ['pɑːrsənz] [maɪt] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
with the hope that Miss Parsons might have an opportunity to see the
和 这 希望 那 错过 帕森斯 可能 有 一个 机会 到 看 这
['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['riːəl] ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] [ðæt] ['soʊʃ(ə)l] ['lepər] ,
difference between a real gentleman and that social leper ,
不同之处 之间 一个 真实的 绅士 和 那 社会的 麻风病人 ,

希望帕森斯小姐能有机会见识一下真正的绅士和那个社交弃儿之间的区别。

['kɛtʃəm] .
Ketchum .
凯彻姆 .

凯彻姆。

['æftər] ['dɪnər] [aɪ] [toʊld] ['hæri] [ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə] [mɪs] ['pɑːrsənz] .
After dinner I told Harry that I wanted him to make love to Miss Parsons .
后 晚餐 我 讲述 哈里 那 我 通缉 他 到 制作 爱 到 错过 帕森斯 .

晚饭后，我告诉哈里，我想让他和帕森斯小姐做爱。

“ [bʌt; bət] , [aɪ] [dəunt] [lʌv] [hɜːr; hər] , ” [sez] [hiː; hi] .
“ But , I don't love her , ” says he .
“ 但 , 我 不 爱 她 , ” 说道 他 .

“但是，我不爱她，”他说。

“ [noʊ] ['mætər] , ” [sez] [aɪ] .
“ No matter , ” says I .
“ 不 事情 , ” 说道 我 .

“没关系，”我说。

“ [its] ['wɪkɪd] , ” [sez] [hiː; hi] . [-]
“ It's wicked , ” says he . [66]
“ 它是 邪恶 , ” 说道 他 . [-]

“这太邪恶了，”他说。[66]

“ [its] [raɪt] , ” [sez] [aɪ] . “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['mɪzəri] . ”
“ It's right , ” says I . “ It will save her from a life of misery . ”
“ 它是 正确的 , ” 说道 我 . “ 它 将要 节省 她 从 一个 生活 的 苦难 . ”

“没错，”我说。“这能让她免于痛苦的人生。”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ” [sez] [hiː; hi] .
“ What's the matter with you ? ” says he .
“ 是什么 这 事情 和 你 ? ” 说道 他 .

“你怎么了？”他问道。

“ [ɪf] [its] [ðə; ði]['prɑːpər] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] [tuː; tə][ə; eɪ] [swiːt] [jʌŋ] ['wʊmən] [huːm] [juː; jʊ][dəunt]
“ If it's the proper thing to make love to a sweet young woman whom you don't
“ 如果 它是 这 恰当的 事物 到 制作 爱 到 一个 甜的 年轻的 女士 谁 你 不
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

“如果和自己不爱的甜美年轻女子发生性关系是正确的，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
why don't you do it ?
为什么 不 你 做 它 ?

你为什么不做呢?

” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] — [ðæt] [aɪ] ['hædnt] ['eni] [lʌv] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['juːzɪŋ]
” I told him that I was too busy — that I hadn't any love that I was not using
” 我 讲述 他 那 我 曾是 也 忙碌的 — 那 我 之前没有 任何 爱 那 我 曾是 不是 使用
— [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [maɪ] [ʃer] [ɪn] [ðæt] [laɪn] .
— that I had done my share in that line .
— 那 我 有 完毕 我的 分享 在 那 线 .

“我告诉他我太忙了——我没有什么不用的爱——我在那条路上已经尽了自己的一份力。

[stɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪriəs] ; [bʌt; bət] ['faɪnəli] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nɪr] ['relətɪv] ,
Still he was serious ; but finally promised to be a near relative ,
仍然 他 曾是 严肃的 ; 但 最后 承诺 到 是 一个 靠近 相对的 ,

他态度依然认真，但最终还是答应会做个近亲。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [lʌv] [hɜːr; hər] .
if he could not love her .
如果 他 可以 不是 爱 她 .

如果他不能爱她。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['oʊpən][æn; ən]['eɪdʒənsi][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ˌʌnprə'tektɪd] ['gɝːlz] .
I think I shall open an agency for the protection of unprotected girls .
我 思考 我 将 打开 一个 机构 为了 这 保护 的 未受保护 女孩们 .

我想我应该开办一家保护弱势女孩的机构。

[aɪ][hæd; həd] ['lʌntʃən] [æt; ət] ['ʌpər] [kriːd] ['jestərdeɪ] ,
I had luncheon at Upper Creede yesterday ,
我 有 午餐 在 上 克里德 昨天 ,

我昨天在 Upper Creede 吃了午饭。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [wen] ['aɪnez] [bɔid] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ] [freʃ] [drʌg] - [stɔːr] [her] .
and was shocked when Inez Boyd came in with fresh drug - store hair .
和 曾是 震惊 什么时候 伊内兹 博伊德 来了 在 和 新鲜的 药品 - 店铺 头发 .

当伊内兹·博伊德顶着刚从药店买来的头发走进来时，她感到非常震惊。

['fɪts] , [ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t][soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz] [mɪs] ['pɑ:rsənz] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn] ['greɪtər] ['deɪndʒər] , [-]

Fitz	,	she	is	not	so	beautiful	as	Miss	Parsons	;	but	she	is	in	greater	danger	,	[	67	]
菲茨	,	她	是	不是	所以	美丽的	作为	错过	帕森斯	;	但	她	是	在	更大的	危险	,	[	-	]

菲茨，她不如帕森斯小姐漂亮；但她处境更危险，[67]

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t][soʊ] [strɔ:ŋ] ,

because	she	is	not	so	strong	,
因为	她	是	不是	所以	强的	,

因为她力气不够大。

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑ:t][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] ['treɪnɪŋ] [æz; əz] [mɪs] ['pɑ:rsənz][hæz; həz]

and	has	not	had	the	advantage	of	early	training	as	Miss	Parsons	has
和	有	不是	有	这	优势	的	早期的	训练	作为	错过	帕森斯	有

.

:

.

而且她不像帕森斯小姐那样，从小就接受过培训。

“ ['dʒɪmi] , ” [sed] [aɪ][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dev(ə)l] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,

“	Jimmie	,	”	said	I	to	the	little	devil	this	morning	,
“	吉米	,	”	说	我	到	这	小的	魔鬼	这	早晨	,

“吉米，”我今天早上对这个小家伙说道。

“ [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['pepərz] ;

“	I	want	you	to	take	a	bundle	of	papers	;
“	我	想	你	到	拿	一个	捆	的	文件	;

“我要你拿一捆文件；

[goʊ][ʌp][ðə; ði] [gʌltʃ] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃʊr] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] ;

go	up	the	gulch	until	you	come	to	the	office	of	the	Sure	Thing	Mining	Company	;
去	向上	这	峡谷	直到	你	来	到	这	办公室	的	这	当然	事物	矿业	公司	;

沿着峡谷向上走，直到到达“稳赚不赔矿业公司”的办公室；

[goʊ][ɪn][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [sel] [ə; eɪ]['peɪpər] .

go	in	and	try	to	sell	a	paper	.
去	在	和	尝试	到	卖	一个	纸	.

进去试试能不能卖出一份报纸。

[ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [æn; ən]['aʊər] [i:tʃ] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ænd; ənd] [loʊf] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [ker]

You	may	take	an	hour	each	day	for	this	and	loaf	as	long	as	you	care
你	可能	拿	一个	小时	每个	天	为了	这	和	面包	作为	长的	作为	你	关心

[tu:; tə][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,

to	in	the	office	,
到	在	这	办公室	,

你每天可以花一个小时做这件事，然后在办公室里想待多久就待多久。

[ən'les] [ðeɪ] [kɪk] [ju:; jʊ] [aʊt] . ”

unless	they	kick	you	out	.	”
除非	他们	踢	你	出去	.	”

除非他们把你赶出去。

“ [ʃʊr] [θɪŋ] [ðeɪl] [du:] [ðæt] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	Sure	thing	they'll	do	that	,	”	said	Jimmie	.
“	当然	事物	他们会	做	那	,	”	说	吉米	.

“他们肯定会这么做，”吉米说。

“ [stɑ:p] !

“	Stop	!
“	停止	!

“停止！

[kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn]['mɪstər] . ['kɛtʃəm] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn]

Keep	**an**	**eye**	**on**	**Mr**	**.**	**Ketchum**	**,**	**and**	**tell**	**me**	**how**	**many**	**people**	**are**	**working**	**in**
保持	一个	眼睛	在	先生	.	凯彻姆	,	和	告诉	我	如何	许多	人们	是	在职的	在

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

the	**office**	**.**
这	办公室	.

留意一下凯彻姆先生，并告诉我办公室里有多少人在工作。

" [tuː] ['aʊərz] ['leɪtər] ['dʒɪmi] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] .

"	**Two**	**hours**	**later**	**Jimmie**	**came**	**in**	**with**	**his**	**pockets**	**filled**	**with**	**silver**	**.**
"	二	小时	之后	吉米	来了	在	和	他的	口袋	已填	和	银	.

“两小时后，吉米走了进来，口袋里装满了银子。”

“ [soʊld][ɔːl][maɪ]['pepərz] , " [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [fel] ['oʊvər][ðə; ði][koʊl] ['skʌt(ə)l] .

“	**Sold**	**all**	**my**	**papers**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**as**	**he**	**fell**	**over**	**the**	**coal**	**scuttle**	**.**
"	卖	全部	我的	文件	,	"	说	他	,	作为	他	跌倒	超过	这	煤炭	偷偷溜走	.

“我把所有报纸都卖了，”他边说边从煤斗上摔了下来。

“ ['kɛtʃəm] [bɔːt] - [ɪm] [ɔːl][tuː; tə][get][rɪd] [-]

“	**Ketchum**	**bought**	**'**	**em**	**all**	**to**	**get**	**rid**	**[**	**68**	**]**
"	凯彻姆	买	-	呃	全部	到	得到	摆脱	[	-	]

“凯彻姆把它们全都买下来是为了摆脱[68]

[ʌv; əv][ˌem 'iː] .

of	**me**	**.**
的	我	.

是我。

[ges] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðæt] [gɜːrl][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

Guess	**he**	**wanted**	**to**	**talk**	**to**	**that**	**girl**	**he**	**had**	**in**	**the**	**office**	**.**
猜测	他	通缉	到	讲话	到	那	女孩	他	有	在	这	办公室	.

估计他想和办公室里的那个女孩聊聊。

[seɪ] , [ʃiːz] [ə; eɪ] [bjuːt] .

Say	**,**	**she's**	**a**	**bute**	**.**
说	,	她是	一个	布特	.

比如说，她是一只小蜜蜂。

[mʌst; məst][gɑːt] - [ɜːr; ər][ɪn] ['denvər] ; [ðeɪ] [dəunt] [groʊ] [laɪk] [ðæt] [ɪn][dɪs] [gʌltʃ] .

Must	**got**	**'**	**er**	**in**	**Denver**	**;**	**they**	**don't**	**grow**	**like**	**that**	**in**	**dis**	**gulch**	**.**
必须	得到	-	呃	在	丹佛	;	他们	不	生长	喜欢	那	在	迪斯	峡谷	.

肯定是在丹佛找到的；这种植物在这个峡谷里可长不出来。

[ðeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skræpɪn] - [laɪk] ['mærid] ['piːp(ə)l] [wen] [aɪ] [went] [ɪn] ,

They	**was**	**a**	**scrappin**	**'**	**like**	**married**	**people**	**when**	**I**	**went**	**in**	**,**
他们	曾是	一个	铲球	-	喜欢	已婚	人们	什么时候	我	去	在	,

我进去的时候，他们正在像已婚夫妇一样争吵。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌem 'iː] [aʊt] .

and	**he**	**wanted**	**to**	**throw**	**me**	**out**	**.**
和	他	通缉	到	扔	我	出去	.

他想把我赶出去。

[nɑːt][ɑːn][jʊr; jər][laɪf] , [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ;

Not	**on**	**your**	**life**	**,**	**I**	**told**	**him**	**;**
不是	在	你的	生活	,	我	讲述	他	;

“想都别想，”我告诉他；

[aɪm][ðə; ði]['dev(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['krɑːnɪk(ə)l][ænd; ənd][dæt] - [bɜːrn][juː; jʊ][ʌp] [ɪf] [jiː; ji] ['mʌŋki] [wɪd]

I'm	the	devil	on	the	Chronicle	and	dat	gang'll	burn	you	up	if	ye	monkey	wid
我是	这	魔鬼	在	这	编年史	和	数据	-	烧伤	你	向上	如果	是的	猴	宽

[ˌem 'iː] . ”

me	.	”
我	.	”

我就是《纪事报》上的魔鬼，你要是敢惹我，那帮人会把你烧成灰烬。

“ [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] [ə'baʊt] , ['dʒɪmi] ? ”

“	What	were	they	quarreling	about	,	Jimmie	?	”
“	什么	是	他们	争吵	关于	,	吉米	?	”

“吉米，他们在吵什么呢？”

“ [oʊ] , - [baʊt] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ruːm] ,

“	O	,	'	bout	where	she	was	to	room	,
“	哦	,	-	回合	在哪里	她	曾是	到	房间	,

“哦，大概在她回房间的路上，

[æn; ən] - [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][diː] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] ;

an	'	he	told	her	she	could	sleep	in	de	private	office	;
一个	-	他	讲述	她	她	可以	睡觉	在	德	私人的	办公室	;

他告诉她，她可以睡在私人办公室里；

[æn; ən] - [juː; jʊ][ɔːrt][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ðen] !

an	'	you	ort	to	see	her	then	!
一个	-	你	或	到	看	她	然后	!

那时你想见她！

['mæmə] !

Mama	!
妈妈	!

妈妈！

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [lɑːk] [ʌp][hɪz; ɪz][fɔːrmz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər] .

but	she	did	lock	up	his	forms	for	him	in	short	order	.
但	她	做过	锁	向上	他的	表格	为了	他	在	短的	命令	.

但她很快就帮他把表格锁好了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiːd] [goʊ] [hoʊm] ; [bʌt; bət] [ʃiːd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][maɪn] - [fɔːr]

Then	she	said	she'd	go	home	;	but	she'd	like	to	see	the	mine	'	fore
然后	她	说	棚	去	家	;	但	棚	喜欢	到	看	这	矿	-	前

然后她说她要回家了；但她想先看看矿井。

[ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [fɜːr] [stɑːk] .

she	worked	fur	stock	.
她	工作	毛皮	库存	.

她从事毛皮库存管理工作。

[ʃiːz] [noʊ] [tʃʌmp] .

She's	no	chump	.
她是	不	嚼	.

她可不是傻瓜。

[seɪ] , [hiː; hi] [eɪnt] [gɑːt][noʊ] [maɪn] . ” [-]

Say	,	he	aint	got	no	mine	.	”	[	69	]
说	,	他	不是	得到	不	矿	.	”	[	-	]

他说，他没有矿。”[69]

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [nɑːt] , ['dʒɪmi] ?

“	You	think	not	,	Jimmie	?
“	你	思考	不是	,	吉米	?

“你不这么认为吗，吉米？”

" [aɪ] [sed] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm] .
" I said to encourage him .
" 我 说 到 鼓励 他 .

我说要鼓励他。

" [nɔː] .
" Naw .
" 不 .

“不。”

[aɪ] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ]['kænd(ə)l] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [luːt] ['dʒɑːnsənz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] ['kriːmeɪt] - [ɪm]
I went over to the Candle office and Lute Johnson's goin ' to cremate ' em
我 去 超过 到 这 蜡烛 办公室 和 琵琶 强生 去 - 到 火化 - 呃
['nɛks] - ['ɪʃuː] .
nex ' issue .
下一个 - 问题 .

我去了Candle办公室，Lute Johnson打算在下一期把它们火化。

" [aɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] ['kɛtʃəm] [hæd; həd] [bɪn] [ək'septɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm] ['tendəfiːt] ,
" I learned to - day that Ketchum had been accepting money from tenderfeet ,
" 我 学习 到 - 天 那 凯彻姆 有 到过 接受 钱 从 嫩脚 ,
['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [stɑːk] ,
promising to issue stock ,
有前途 到 问题 库存 ,

“我今天得知，凯彻姆一直在接受新手投资者的资金，并承诺发行股票。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [stɑːk] - [bʊks] [kæn; kən][biː; bi] ['prɪntɪd] .
as soon as the stock - books can be printed .
作为 很快 作为 这 库存 - 图书 能 是 打印 .

一旦股票目录可以印刷出来。

[aɪ] [lɜːrn] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [hæz; həz][noʊ]['liːg(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ;
I learn also that the Sure Thing Mining Company has no legal existence ;
我 学习 还 那 这 当然 事物 矿业 公司 有 不 合法的 存在 ;

我还了解到，这家名为“稳赚不赔矿业公司”的企业并不存在；

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] [kleɪm] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['kɛtʃəm] ['pɜːrsənəli] .
that the Sure Thing claim belongs to Ketchum personally .
那 这 当然 事物 宣称 属于 到 凯彻姆 亲自 .

“稳操胜券”的说法属于凯彻姆个人所有。

[ðə; ðɪ][kæmp] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [prə'duːs] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['regjələr] ['reɪʃioʊ][ʌv; əv]
The camp continues to produce sorrow and silver at the regular ratio of
这 营 继续 到 生产 悲哀 和 银 在 这 常规的 比率 的
[ˌsɪks'tiːn] [tuː; tə][wʌn] .
sixteen to one .
十六 到 一 .

营地继续以十六比一的固定比例生产悲伤和白银。

[oʊld][hæŋk] ['fɛlən] , [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒoʊ] ,
Old Hank Phelan , of St . Joe ,
老的 汉克 费兰 , 的 英石 . 乔 ,

圣乔的老汉克·费兰

[daɪd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['saɪdwɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɔː'liənz] [klʌb] [læst] [naɪt] .
died on the sidewalk in front of the Orleans Club last night .
死亡 在 这 人行道 在 正面 的 这 奥尔良 俱乐部 最后的 夜晚 .

昨晚他死在了奥尔良俱乐部门前的人行道上。

[aɪ] [ʃoʊd] [maɪ] ['ɪgnərəns] [baɪ] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] [gæŋ] [huː] [stʊd] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [ded] [mæn] ,
I showed my ignorance by asking a gang who stood round the dead man ,
我 显示 我的 无知 经过 问 一个 帮派 WHO 站立 圆形的 这 死的 男人 ,

我问了一群围在死者身边的人，暴露了我的无知。

[æt; ət][ðə; ði] ['kɔrənɝz] ['ɪŋkwest] , [huː] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ded] [maɪt] [biː; bi] . [-]

at	the	coroner's	inquest	,	who	the	distinguished	dead	might	be	.	[	70	]
在	这	验尸官	死因调查	,	WHO	这	杰出的	死的	可能	是	.	[	-	]

在验尸官的调查中，人们想知道这些杰出的死者究竟是谁。[70]

" [seɪ] , ['pɑːrdnər] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spɔːrti] [bɔɪz] ,

"	Say	,	pardner	,	"	said	one	of	the	sporty	boys	,
"	说	,	伙伴	,	"	说	一	的	这	运动型	男孩们	,

“嘿，伙伴，”其中一个爱运动的男孩说道。

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][dəunt]['evər] [lʊk] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpər] .

"	I	reckon	you	don't	ever	look	in	a	paper	.
"	我	估计	你	不	曾经	看	在	一个	纸	.

“我猜你从来不看报纸。”

[dəunt] [noʊ] [hæŋk] ['fɛlən] , [æz; əz] [laɪk] [bɪg][ed] . [braʊn] , ['terər] [ʌv; əv][ˌoʊklə'hoʊmə] ?

Don't	know	Hank	Phelan	,	as	licked	big	Ed	.	Brown	,	terror	of	Oklahoma	?
不	知道	汉克	费兰	,	作为	舔过	大的	艾德	.	棕色的	,	恐怖	的	俄克拉荷马州	?

不知道汉克·费兰是谁吗？他可是打过“大个子”埃德·布朗的，俄克拉荷马州的恐怖人物啊！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː][tuː; tə] [groʊp] [maɪ] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dens]

"	And	they	all	went	inside	and	left	me	to	grope	my	way	out	of	the	dense
"	和	他们	全部	去	里面	和	左边	我	到	摸索	我的	方式	出去	的	这	稠密

['ɪgnərəns] [ðæt] [hæd; həd] ['setld] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

ignorance	that	had	settled	about	me	.
无知	那	有	定居	关于	我	.

“然后他们都进了屋，留下我独自摸索着走出笼罩着我的那层浓重的无知。”

[bɑːb][fɔːrd][ænd; ənd][dʒoʊ]['pɑːmər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - ['faɪvz] ,

Bob	Ford	and	Joe	Palmer	,	with	a	pair	of	forty	-	five's	,
鲍勃	福特	和	乔	帕尔默	,	和	一个	一对	的	四十	-	五的	,

鲍勃·福特和乔·帕尔默，带着两支45口径的手枪，

[kloʊzd] [ɔːl][ðə; ði] ['bɪznəs] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə][bed][æt; ət][naɪn] : - ,

closed	all	the	business	houses	and	put	the	camp	to	bed	at	9	:	30	,
关闭	全部	这	商业	房屋	和	放	这	营	到	床	在	9	:	-	,

晚上9点30分，所有商铺关门，营地进入睡眠状态。

[wʌn] [naɪt] [læst] [wiːk] .

one	night	last	week	.
一	夜晚	最后的	星期	.

上周的一个晚上。

[ɪn][æn; ən][ɪk'saɪtɪd] ['efərt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

In	an	excited	effort	to	escape	,
在	一个	兴奋的	努力	到	逃脱	,

为了逃脱，他兴奋地尝试着，

[ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [sʌn] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['dɔːrmətɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]

the	New	York	Sun	man	and	the	city	editor	broke	into	the	dormitory	of	the
这	新的	约克	太阳	男人	和	这	城市	编辑	打破	进入	这	宿舍	的	这

[hoʊ'tel] ['biːbiː] ,

Hotel	Beebee	,
酒店	蜜蜂	,

《纽约太阳报》的记者和城市版编辑闯入了比比酒店的宿舍。

[wer] [ðə; ði][help] [slept] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ['gɜːlz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [prə'tektɪŋ]

where	the	help	slept	,	and	two	of	the	table	girls	who	had	been	protecting
在哪里	这	帮助	睡着了	,	和	二	的	这	桌子	女孩们	WHO	有	到过	保护

[ə'genst] [ðem; ðəm] ,

against	them	,
反对	他们	,

佣人们睡觉的地方，还有两个负责保护他们免受其害的服务员，

[dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

jumped	out	of	a	window	into	the	river	.
跳了起来	出去	的	一个	窗户	进入	这	河	.

他从窗户跳进了河里。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] ['ʌpər] [kriːd] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] . [-]

A	man	was	killed	by	a	woman	in	Upper	Creede	the	other	night	.	[	71	]
一个	男人	曾是	被杀	经过	一个	女士	在	上	克里德	这	其他	夜晚	.	[	-	]

前几天晚上，一名男子在克里德上镇被一名女子杀害。[71]

[ðə; ði] ['sɪti] ['mɑːrʃ(ə)l] , ['kæptɪn] [laɪt] ,

The	City	Marshal	,	Captain	Light	,
这	城市	元帅	,	队长	光	,

城市警长，莱特上尉

[kən'kluːdid] [ðæt] [red] [mə'kæn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] [gʊd] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][soʊ]

concluded	that	Red	McCann	was	a	menace	to	good	government	and	so
结束	那	红色的	麦肯	曾是	一个	威胁	到	好的	政府	和	所以

[rɪ'muːvd] [hɪm; ɪm] .

removed	him	.
已移除	他	.

最终认定雷德·麦肯对政府的良好运作构成威胁，因此将其免职。

[hɪz; ɪz]['fjuːnərəl] , [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] [læst] ['sʌndeɪ] , [wʌz; wəz] [wel] [ə'tendid] .

His	funeral	,	which	occurred	last	Sunday	,	was	well	attended	.
他的	葬礼	,	哪个	发生	最后的	星期日	,	曾是	出色地	参加	.

他的葬礼于上周日举行，前来参加的人很多。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [tɔːk] [nekst] [deɪ] [baɪ] [mə'kænz] [frendz] .

There	was	some	talk	next	day	by	McCann's	friends	.
那里	曾是	一些	讲话	下一个	天	经过	麦肯的	朋友们	.

第二天，麦肯的朋友们也谈起了这件事。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][hoʊld][æn; ən] ['ɪŋkwest] ; [bʌt; bət][kæp][wʌz; wəz] [wel] [kə'nektɪd]

They	even	went	so	far	as	to	hold	an	inquest	;	but	Cap	was	well	connected
他们	甚至	去	所以	远的	作为	到	抓住	一个	死因调查	;	但	帽	曾是	出色地	连接

,

;

,

他们甚至还举行了调查；但卡普人脉很广。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['spɪrɪtɪd] [ə'weɪ] .

being	a	brother	-	in	-	law	to	Sapolio	,	and	he	was	spirited	away	.
存在	一个	兄弟	-	在	-	法律	到	-	,	和	他	曾是	精神抖擞	离开	.

他是萨波利奥的妹夫，然后被秘密带走了。

[ðə; ði] ['krɑːnɪk(ə)l] [ɪz][nɑːt][ɑːn][ə; eɪ] ['peɪɪŋ] ['beɪsɪs] [jet] .

The	Chronicle	is	not	on	a	paying	basis	yet	.
这	编年史	是	不是	在	一个	付费	基础	然而	.

《纪事报》目前尚未实行付费出版。

[ðə; ði] [twelv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] ;

The	twelve	hundred	dollars	has	disappeared	;
这	十二	百	美元	有	消失	;

那1200美元不见了；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [træns'fəːd] [maɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['seɪvɪŋz] [hɪr] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['printərz] .

and	I	have	transferred	my	personal	savings	here	to	pay	the	printers	.
和	我	有	转移	我的	个人的	节省	这里	到	支付	这	打印机	.

我已将个人积蓄转到这里来支付印刷费用。

[ðə; ði] ['skedʒuːl] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

The	**schedule**	**is**	**the**	**same**	**and**	**I**	**am**	**working**	**for**	**nothing**	**.**
这	日程	是	这	相同的	和	我	是	在职的	为了	没有什么	.

日程安排一成不变，而我却一分钱也拿不到。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [straɪk] .

We	**have**	**had**	**a**	**strike**	**.**
我们	有	有	一个	罢工	.

我们举行了罢工。

['jestərdeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [peɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['frekld] ['dʒɪmi] , [ðə; ði]['dev(ə)l] ,

Yesterday	**was**	**a**	**pay**	**day**	**and**	**Freckled**	**Jimmie**	**,**	**the**	**devil**	**,**
昨天	曾是	一个	支付	天	和	雀斑	吉米	,	这	魔鬼	,

昨天是发薪日，而雀斑吉米，那个魔鬼，

[went] [aʊt] [æt; ət][sɪks][piː] . [em] . ['dʒɪmi] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [θruː] [ɔːl] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv]

went	**out**	**at**	**6**	**p**	**.**	**m**	**.**	**Jimmie**	**had**	**been**	**with**	**us**	**through**	**all**	**these**	**days**	**of**
去	出去	在	6	p	.	米	.	吉米	有	到过	和	我们	通过	全部	这些	天	的

[daʊt] [ænd; ənd]['deɪndʒər] ,

doubt	**and**	**danger**	**,**
怀疑	和	危险	,

下午6点出门，吉米一直陪伴我们度过了这些充满疑虑和危险的日子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ] [kən'fes] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [

and	**when**	**he**	**failed**	**to**	**show**	**up**	**this**	**morning**	**,**	**I**	**confess**	**to**	**a**	**feeling**	**of**	**[**
和	什么时候	他	失败的	到	展示	向上	这	早晨	,	我	承认	到	一个	感觉	的	[

\-]

72	**]**
-	]

今天早上他没有出现，我承认我感到[72]

['loʊnlinəs] .

loneliness	**.**
孤独	.

孤独。

[ə'nʌðər] [bɔɪ] [drɑːpt] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] ['dʒɪmiz] [pleɪs] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['frekld] [ænd; ənd]

Another	**boy**	**dropped**	**in**	**to**	**take**	**Jimmie's**	**place**	**;**	**but**	**he**	**was**	**not**	**freckled**	**and**
其他	男生	掉落	在	到	拿	吉米的	地方	;	但	他	曾是	不是	雀斑	和

[aɪ] ['daʊtɪd] [hɪm; ɪm] .

I	**doubted**	**him**	**.**
我	怀疑	他	.

另一个男孩代替吉米的位置；但他脸上没有雀斑，我怀疑他。

[ə'baʊt] - [ðə; ði] [nuː] [bɔɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] .

About	**10**	**the**	**new**	**boy**	**went**	**to**	**the**	**post**	**-**	**office**	**.**
关于	-	这	新的	男生	去	到	这	邮政	-	办公室	.

大约十点钟，新来的男孩去了邮局。

[hiː; hi] ['nevər] [keɪm] [bæk] .

He	**never**	**came**	**back**	**.**
他	绝不	来了	后退	.

他再也没有回来。

[aɪ] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['deɪli] [tuː; tə][sɪt]

I	**remarked**	**that**	**it**	**was**	**not**	**becoming**	**in**	**the**	**editor**	**of**	**a**	**great**	**daily**	**to**	**sit**
我	评论	那	它	曾是	不是	成为	在	这	编辑	的	一个	伟大的	日常的	到	坐

[ænd; ənd][paɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] ;

and	**pine**	**for**	**a**	**boy**	**;**
和	松树	为了	一个	男生	;

我评论说，作为一家大型日报的编辑，坐下来为一个男孩魂牵梦萦是不合适的；

[ænd; ənd] [jet] ,
and **yet** **,**
和 然而 ,

然而，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃeɪk] [ɔːf] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [nɪ'glekt] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli]
I **could** **not** **shake** **off** **that** **feeling** **of** **neglect** **that** **came** **to** **me** **in** **the** **early**
我 可以 不是 摇 离开 那 感觉 的 忽视 那 来了 到 我 在 这 早期的
['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [steɪd] [ɔːl] [deɪ] .
morning **and** **stayed** **all** **day** **.**
早晨 和 入住 全部 天 .

我无法摆脱清晨涌上心头的那种被忽视的感觉，这种感觉持续了一整天。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði]['dev(ə)l][tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn][juː 'es] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmprəmaɪz] ; [bʌt; bət]
We **expected** **the** **devil** **to** **call** **upon** **us** **,** **looking** **to** **a** **compromise** **;** **but**
我们 预期的 这 魔鬼 到 称呼 之上 我们 , 寻找 到 一个 妥协 ; 但
[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][kɔːl] .
he **failed** **to** **call** **.**
他 失败的 到 称呼 .

我们原本以为魔鬼会来找我们，寻求妥协；但他并没有来。

[ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][piː] . [em] . - [nəs] ,
Along **in** **the** **p** **.** **m** **.** **-** **ness** **,**
沿着 在 这 p . 米 . - 内斯 ,

在下午的时候，

[wiː; wi] [sent] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɑːn] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['ɑːfɪs]
we **sent** **a** **committee** **to** **wait** **upon** **Jimmie** **and** **ask** **him** **to** **visit** **the** **office**
我们 发送 一个 委员会 到 等待 之上 吉米 和 问 他 到 访问 这 办公室
.
:
.

我们派了一个委员会去拜访吉米，请他到办公室来一趟。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] , ['tʃuːɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] [baʊ] .
He **came** **in** **,** **chewing** **a** **willow** **bough** **.**
他 来了 在 , 咀嚼 一个 柳 买 .

他走了进来，嘴里嚼着一根柳枝。

“ [wel] , ['dʒɪmi] , ” [aɪ][bɪ'gæn] ,
“ **Well** **,** **Jimmie** **,** **”** **I** **began** **,**
“ 出色地 , 吉米 , ” 我 开始 ,

“好吧，吉米，”我开口说道，

“ [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][suːt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ə; eɪ] [reɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːlər][ə; eɪ]
“ **How** **would** **it** **suit** **you** **to** **come** **back** **to** **work** **at** **a** **raise** **of** **a** **dollar** **a**
“ 如何 会 它 套装 你 到 来 后退 到 工作 在 一个 增加 的 一个 美元 一个
[wiːk] ? ”
week **?** **”**
星期 ? ”

“如果每周加薪一美元，你觉得回来工作怎么样？”

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['straɪkər] , “ [aɪ][dəunt] ['kɪriː] [ˌiː'ɛf]
“ **Well** **,** **”** **said** **the** **striker** **,** **“** **I** **don't** **kere** **ef**
“ 出色地 , ” 说 这 前锋 , “ 我 不 克雷 ef

“嗯，”前锋说，“我不 kere ef

[aɪ][duː][ɔːr][nɑːt] ; [bʌt; bət][ˌiː'ɛf] [juːl] [let][ˌaɪ 'tiː][læp] [bæk] , ['oʊvər][læst] [wiːk] , [aɪl] [goʊ] [-]
I **do** **or** **not** **;** **but** **ef** **you'll** **let** **it** **lap** **back** **,** **over** **last** **week** **,** **I'll** **go** **[** **73** **]**
我 做 或者 不是 ; 但 ef 你会 让 它 膝 后退 , 超过 最后的 星期 , 患病的 去 [-]

我做或不做；但如果你让它回到上周，我就去[73]

[juː; jʊ] .
you **.**
你 .

你。

[bʌt; bət][maɪnd] , [juː; jʊ][dəunt][kɔːl][ˌem ˈiː] - ['frɛk] - [noʊ] [mɔːr] .
But **mind** **,** **you** **don't** **call** **me** **'** **Freck** **'** **no** **more** **.**
但 头脑 , 你 不 称呼 我 - 雀斑 - 不 更多的 .

但是，你以后不许再叫我“雀斑”了。

[maɪ] ['neɪmz] ['dʒɪmi] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [siː] ?
My **name's** **Jimmie** **from** **now** **on** **,** **see** **?**
我的 名字 吉米 从 现在 在 , 看 ?

从现在起，我的名字就叫吉米，明白了吗?

” ['dʒɪmi] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] .
” **Jimmie** **is** **working** **.**
” 吉米 是 在职的 .

吉米正在工作。

[hoʊp] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] [ɪn][maɪ][nekst] .
Hope **I** **may** **be** **able** **to** **give** **you** **some** **good** **news** **in** **my** **next** **.**
希望 我 可能 是 有能力的 到 给 你 一些 好的 消息 在 我的 下一个 .

希望下次能给你带来一些好消息。

[soʊ] - [lɔːŋ] ,
So **-** **long** **,**
所以 - 长的 ,

这么久，

[saɪ; si] ['wɔrmən] .
Cy **Warman** **.**
赛 沃曼 .

赛·沃曼。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['telɪgræm] .
TELEGRAM **.**
电报 .

电报。

[nuː] [jɔːk] , ['eɪprəl] - , - .
New **York** **,** **April** **13** **,** **1892** **.**
新的 约克 , 四月 - , - .

纽约，1892年4月13日。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pɜːsənz] [pə'tɜːrnl] [ɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [lʌk] [ə'gen] .
The **young** **person's** **paternal** **is** **here** **and** **in** **great** **luck** **again** **.**
这 年轻的 人的 父系 是 这里 和 在 伟大的 运气 再次 .

年轻人的父亲在这里，而且再次走了运。

[hiː; hi] [wɪl] ['waɪər] [fʌndz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][jʊr; jər] [ker] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][nɑːt] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː]
He **will** **wire** **funds** **to** **-** **day** **in** **your** **care** **,** **to** **make** **sure** **of** **not** **falling** **into**
他 将要 金属丝 资金 到 - 天 在 你的 关心 , 到 制作 当然 的 不是 坠落 进入
[rɔːŋ] [hændz] .
wrong **hands** **.**
错误的 双手 .

他今天会把钱汇给你，确保不会落入坏人手中。

[dɪ'lɪvər] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['pɜːrs(ə)n] [jɔːr'self] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [mis'teik] .
Deliver message to person yourself , to avoid mistake .
递送 信息 到 人 你自己 , 到 避免 错误 .

亲自将信息传递给对方，以免出错。

[lʊk] [ʃɑːrp] .
Look sharp .
看 锋利的 .

精神点。

['letər] [baɪ][fɜːrst] [meɪl] [ɪk'spleɪnz] [ɔːl] .
Letter by first mail explains all .
信 经过 第一的 邮件 解释 全部 .

首封信中解释了一切。

[ə'dres] ['hɔfmən] [haʊs] .
Address Hoffman House .
地址 霍夫曼 房子 .

地址：霍夫曼楼。

['fɪts] - [mæk] . [-]
Fitz - Mac . [74]
菲茨 - 苹果 . [-]

菲茨-麦克。[74]

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

['hɔfmən] [haʊs] ,
Hoffman House ,
霍夫曼 房子 ,

霍夫曼楼

[nuː] [jɔːk] , ['eɪprəl] - .
New York , April 13 .
新的 约克 , 四月 - .

纽约，4月13日。

[dɪr] ['wɔrmən] : — [ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] [ɪn] [laɪf] [ɪz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sə'praiziz] [wʌn]
Dear Warman : — The most surprising thing in life is the number of surprises one
亲爱的 沃曼 : — 这 最多 奇怪 事物 在 生活 是 这 数字 的 惊喜 一
[in'kauntəz] .
encounters .
遭遇 .

亲爱的沃曼：——生活中最令人惊讶的事情就是你会遇到意想不到的事情的数量。

[huːm] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [miːt] [æt; ət] ['brekfəst] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
Whom should I meet at breakfast here this morning ,
谁 应该 我 见面 在 早餐 这里 这 早晨 ,

今天早上我应该在这里和谁共进早餐?

[bʌt; bət][tɑːm]['pɑːrsənz] — [noʊ] [lɔːŋgər] [ðə; ði]['broʊkən][ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd][mæn][aɪ][hæv; həv] ['piktʃəd]
but Tom Parsons — no longer the broken and rejected man I have pictured
但 汤姆 帕森斯 — 不 更长 这 破碎的 和 拒绝 男人 我 有 如图所示
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

但汤姆·帕森斯——不再是我之前向你们描绘的那个破碎而遭人唾弃的男人了。

[bʌt; bət] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] ['hoʊps] [ɪ'fʌldʒənt] [taɪd] .

but	flushed	with	success	and	swimming	on	top	of	Hope's	effulgent	tide	.
但	酡	和	成功	和	游泳	在	顶部	的	希望	光辉灿烂的	潮	.

但却沉浸在成功的喜悦中，乘着希望的辉煌浪潮而前行。

[sʌm; səm] [nuː] [jɔːk] ['broʊkərz] [huː] [hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm][ɪn] ['betər] [deɪz] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]

Some	New	York	brokers	who	had	known	him	in	better	days	and	who	had
一些	新的	约克	经纪人	WHO	有	已知	他	在	更好的	天	和	WHO	有

['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [sə'gæsəti] [ænd; ənd] [nɜːrv] [di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [ə; eɪ][bɪg] [greɪn] [diːl] [ɪn]

confidence	in	his	sagacity	and	nerve	desiring	to	inaugurate	a	big	grain	deal	in
信心	在	他的	睿智	和	神经	渴望	到	就职典礼	一个	大的	粮食	交易	在

[ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

Chicago	,
芝加哥	,

一些纽约经纪人，他们曾在他事业的巅峰时期认识他，并且相信他的智慧和胆识，希望在芝加哥促成一笔大型粮食交易。

[sent] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [stɪr] [ðə; ði] [geɪm] .

sent	for	him	to	come	and	steer	the	game	.
发送	为了	他	到	来	和	转向	这	游戏	.

派人把他叫来指挥比赛。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [kuːl] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌprɔpə'ziʃənz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪljən]

He	was	as	cool	to	their	propositions	as	if	he	had	had	a	million
他	曾是	作为	凉爽的	到	他们的	命题	作为	如果	他	有	有	一个	百万

[-]

[	75	]

[-]

他对他们提出的建议冷淡得就像他有百万[75]一样。

[tuː; tə][pʊt][ɪn] , [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ə; eɪ] [gʊd] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] .

to	put	in	,	and	demanded	a	good	percentage	of	the	profits	.
到	放	在	,	和	要求	一个	好的	百分比	的	这	利润	.

投入资金，并要求获得相当比例的利润。

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tɜːrmz] .

They	agreed	to	his	terms	.
他们	同意	到	他的	条款	.

他们同意了他的条件。

[hiː; hi][hæz; həz] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [hɪr] [fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] ,

He	has	stood	behind	the	curtain	here	for	three	weeks	,
他	有	站立	在后面	这	窗帘	这里	为了	三	周	,

他已经在这里幕后站了三个星期了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['diːlər] [hɪr] [nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [strɔːŋ] ,

and	in	the	name	of	a	dealer	here	not	supposed	to	be	strong	,
和	在	这	姓名	的	一个	经销商	这里	不是	据称	到	是	强的	,

并以一个本不该实力强大的经销商的名义，

[hæz; həz] [ˌendʒɪ'nɪrd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd][led][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['fɛloʊz] ['ɪntuː][ðə; ði][net] .

has	engineered	the	corner	and	led	the	Chicago	fellows	into	the	net	.
有	工程	这	角落	和	引领	这	芝加哥	伙伴们	进入	这	网	.

精心策划了这次进攻，带领芝加哥小伙子们破门得分。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [ʌp] ,

There	was	a	great	deal	of	money	up	,
那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	钱	向上	,

当时有大量资金涌入，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːk] [fɜːrm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['ɑːpəreɪtərz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [sɪntʃ] [pruːvd] [tuː; tə]

and	the	weak	firm	which	the	Chicago	operators	expected	to	cinch	proved	to
和	这	虚弱的	公司	哪个	这	芝加哥	运营商	预期的	到	肚带	已证实	到

[biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [stuːl] - ['pɪdʒɪn] ,

be	only	a	stool	-	pigeon	,
是	仅有的	一个	凳子	-	鸽子	,

而芝加哥的运营商们原本以为能轻松拿下的那家实力较弱的公司，结果却证明只是个告密者。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] .

for	a	very	strong	syndicate	.
为了	一个	非常	强的	辛迪加	.

对于一个实力非常强大的财团来说。

[ðeɪ] ['setld] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd] ['tɑːmz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ]

They	settled	yesterday	,	and	Tom's	share	of	the	profits	is	a	little	over	a
他们	定居	昨天	,	和	汤姆的	分享	的	这	利润	是	一个	小的	超过	一个

['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] .

hundred	thousand	.
百	千	.

他们昨天达成了和解，汤姆分得的利润略高于十万。

[wʌt] [ə; eɪ] [friːk] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] !

What	a	freak	of	fortune	!
什么	一个	怪物	的	财富	!

真是走了狗屎运！

[ðoʊ] ['aʊtwərdli] ['pɜːrfɪktli] [kuːl] ,

Though	outwardly	perfectly	cool	,
尽管	向外	完美	凉爽的	,

虽然表面上看起来非常酷，

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['pɑːrsənz][ɪz] ['diːpli] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðɪs] [tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] ,

I	could	see	that	Parsons	is	deeply	affected	by	this	turn	of	the	tide	,
我	可以	看	那	帕森斯	是	深	做作的	经过	这	转动	的	这	潮	,

我看得出来，帕森斯深受这种形势转变的影响。

[wɪtʃ] [pʊts] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] .

which	puts	him	on	his	feet	again	.
哪个	放置	他	在	他的	脚	再次	.

这让他重新站了起来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['gæmblɪŋ] ['æftər][ɔːl] ,

It	is	nothing	but	gambling	after	all	,
它	是	没有什么	但	赌博	后	全部	,

说到底，这不过是赌博而已。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [flʌʃt] [ænd; ənd] [wɔːrpt] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [sək'ses] .

and	his	mind	is	flushed	and	warped	by	the	sudden	success	.
和	他的	头脑	是	酡	和	扭曲的	经过	这	突然	成功	.

突如其来的成功让他头脑发昏，精神错乱。

[hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪt] ['prɑːdʒekts, prɑː'dʒekts] [-]

He	is	full	of	great	projects	[	76	]
他	是	满的	的	伟大的	项目	[	-	]

他有很多伟大的计划[76]

[tuː; tə] ['kæptʃər] ['mɪljənz] [ə'gen] .

to	capture	millions	again	.
到	捕获	百万	再次	.

再次俘获数百万人的心。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] [di:l] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪg] [pʊl] [hɪr] ,

No	doubt	the	success	of	this	deal	gives	him	a	big	pull	here	,
不	怀疑	这	成功	的	这	交易	给予	他	一个	大的	拉	这里	,

毫无疑问，这笔交易的成功让他在这里拥有了很大的影响力。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][boʊld][ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] ['ɑ:pəreɪtər] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] [wʌt]

and	he	is	such	a	bold	and	experienced	operator	that	no	one	can	say	what
和	他	是	这样的	一个	大胆的	和	经验丰富的	操作员	那	不	一	能	说	什么

[meɪ] [nɑ:t] ['hæpən] .

may	not	happen	.
可能	不是	发生	.

他是一位如此大胆且经验丰富的操盘手，谁也无法预料未来会发生什么。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪn'seɪɪt] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [haɪ] [ænd; ənd] ['rekləs] [pleɪ] [hæz; həz]['ɪndʒərd][hɪm; ɪm] ,

But	this	insatiate	passion	for	high	and	reckless	play	has	injured	him	,
但	这	馋	热情	为了	高的	和	鲁莽	玩	有	受伤	他	,

['mentəli] [ænd; ənd] ['mɔ:rəli] .

mentally	and	morally	.
精神上	和	道德上	.

但这种对高风险、鲁莽行为的永不满足的热情，在精神和道德上都伤害了他。

[hi:; hi] [kən'fest] [tu:; tə][ˌem 'i:]['æftər][wi:; wi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] ,

He	confessed	to	me	after	we	went	to	his	room	,
他	坦白	到	我	后	我们	去	到	他的	房间	,

我们去他房间后，他向我坦白了。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][wʌns] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [wi:ks] [hi:; hi]

that	he	had	not	once	thought	of	his	family	during	the	three	weeks	he
那	他	有	不是	一次	想法	的	他的	家庭	期间	这	三	周	他

[hæz; həz] [bɪn] [hɪr] ,

has	been	here	,
有	到过	这里	,

他在这里待了三个星期，一次也没有想起过家人。

— [ðæt] [ɪz] , [nɑ:t][ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ni:dz] .

—	that	is	,	not	of	their	condition	and	their	needs	.
—	那	是	,	不是	的	他们的	状况	和	他们的	需求	.

也就是说，不是关于他们的状况和需求。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['tendər] [ʌv; əv] ['hʌzbəndz] , [ðə; ði][moʊst] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] ['fɑ:ðəz] !

Think	of	that	,	in	the	most	tender	of	husbands	,	the	most	careful	of	fathers	!
思考	的	那	,	在	这	最多	投标	的	丈夫们	,	这	最多	小心	的	父亲们	!

想想看，这发生在最温柔的丈夫、最体贴的父亲身上！

[aɪ] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][hɪm; ɪm] [flæt] - ['fʊtɪd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [ə'lɑ:rm][hɪm; ɪm]

I	put	his	daughter's	position	at	him	flat	-	footed	;	but	it	didn't	alarm	him
我	放	他的	女儿的	位置	在	他	平坦的	-	有脚的	;	但	它	没有	警报	他

[ə; eɪ][bɪt] .

a	bit	.
一个	少量	.

我把他女儿的位置摆在他面前，让他措手不及；但他一点也不惊慌。

“ [aɪl] [trʌst] [ðæt] [gɜ:rl] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	I'll	trust	that	girl	,	”	he	said	,
“	患病的	相信	那	女孩	,	”	他	说	,

“我会相信那个女孩，”他说。

“ [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɜːr'self] ['eniwer] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [maɪnz] ['ʌndər] [ðə; ði]
“ to take care of herself anywhere on top of earth or in the mines under the
“ 到 拿 关心 的 她自己 任何地方 在 顶部 的 地球 或者 在 这 矿井 在下面 这
[ɜːrθ] . ”
earth . ”
地球 . ”

“无论在地面上还是地下矿井里，她都能照顾好自己。”

“ [wʊd] [juː; jʊ] [trʌst] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [wɜːrk] , [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [slʌmz] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɔːr]
“ Would you trust her to work , live and lodge in the slums of Chicago or
“ 会 你 相信 她 到 工作 , 居住 和 小屋 在 这 贫民窟 的 芝加哥 或者
[-]
[77]
[-]

“你会信任她，让她在芝加哥的贫民窟工作、生活和住宿吗？”[77]

[daʊn] [hɪr] [ə'baʊt] [faɪv] [pɔɪnts] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ?
down here about Five Points in New York ?
向下 这里 关于 五 积分 在 新的 约克 ?

这里指的是纽约五点区附近吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɪk'spoʊz] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] ?
Would you want to expose her to such an existence ?
会 你 想 到 暴露 她 到 这样的 一个 存在 ?

你愿意让她生活在这样的环境中吗?

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'faɪnd] [men] [ʌv; əv]
Especially if she was likely to encounter in these places a few refined men of
尤其 如果 她 曾是 可能 到 遇到 在 这些 地方 一个 很少 精制 男人 的
['rekləs] ['hæbɪts] ,
reckless habits ,
鲁莽 习惯 ,

尤其是如果她很可能在这些地方遇到一些举止粗鲁、风度翩翩的男士的话。

[huː] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [ˌmɪsʌndər'stænd] [hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [huːz] ['veri] ['sɪmpəθi]
who would be sure to misunderstand her position and whose very sympathy
WHO 会 是 当然 到 误解 她 位置 和 谁 非常 同情
[wʊd] [biː; bi] [hɜːr; hər] ['gretɪst] ['deɪndʒər] ?
would be her greatest danger ?
会 是 她 最 危险 ?

谁一定会误解她的立场？谁的同情又会给她带来最大的危险?

[wel] , [ðæts] [wʌt] [kriːd] [ɪz] , [tɑːm] , ” [sed] [aɪ] ,
Well , that's what Creede is , Tom , ” said I ,
出色地 , 那就是 什么 克里德 是 , 汤姆 , ” 说 我 ,

“嗯，克里德就是这样的人，汤姆，”我说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [dʒʌst] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪk'spoʊʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['klaɪmət] [ɪn] [ə; eɪ] [kæmp]
“ if you just add the physical exposure of a mountain climate in a camp
“ 如果 你 只是 添加 这 身体的 接触 的 一个 山 气候 在 一个 营
[wer] [ðə; ði] [best] [haʊs] [ɪz] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['ʃænti] [bɪlt] [ʌv; əv] [wet] ,
where the best house is no better than a shanty built of wet ,
在哪里 这 最好的 房子 是 不 更好的 比 一个 棚屋 建造 的 湿的 ,

“如果你再加上山区气候下营地里各种恶劣的自然环境，那里最好的房子也只不过是用潮湿的木材搭建的简陋棚屋，

[ʌn'siznd] ['lʌmbər] .
unseasoned lumber .
未经调味的 木材 .

未经干燥的木材。

" [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː][hiː; hi] [wʊd] ['telɪgræf] ['mʌni] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] - [deɪ][ænd; ənd][ə'vaɪz]

"	He	promised	me	he	would	telegraph	money	to	her	to	-	day	and	advise
"	他	承诺	我	他	会	电报	钱	到	她	到	-	天	和	建议

[hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

her	to	go	to	her	mother	.
她	到	去	到	她	母亲	.

“他答应我今天会给她电报钱，并建议她去找她母亲。”

[hiː; hi] [læft] [æt; ət][maɪ] [fɪrz] [ə'baʊt] ['kɛtʃəmz] [dɪ'zaɪnz] ,

He	laughed	at	my	fears	about	Ketchum's	designs	,
他	笑了	在	我的	恐惧	关于	凯彻姆的	设计	,

他嘲笑我对凯彻姆设计的担忧，

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [trʌst] [hɪz; ɪz][gɜːrl] [ə'genst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ;

and	said	he	would	trust	his	girl	against	a	dozen	Ketchums	;
和	说	他	会	相信	他的	女孩	反对	一个	打	凯彻姆	;

他说他宁愿相信自己的女儿，也不愿让十几个凯彻姆家族的人欺负他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði][skæmp] [maɪt] [brɪŋ] ['skænd(ə)l]

but	he	was	not	insensible	to	the	danger	that	the	scamp	might	bring	scandal
但	他	曾是	不是	麻木不仁	到	这	危险	那	这	恶棍	可能	带来	丑闻

[ɑːn][hɜːr; hər] ,

on	her	,
在	她	,

但他并非没有意识到，这个无赖可能会给她带来丑闻。

[ænd; ənd][aɪ] [wɜːrkt] [-]

and	I	worked	[	78	]
和	我	工作	[	-	]

我工作了[78]

[hɪm; ɪm][ɑːn] [ðæt] [laɪn] [tɪl] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][goʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['telɪgræf] ['mʌni] [tuː; tə]

him	on	that	line	till	he	promised	to	go	right	away	and	telegraph	money	to
他	在	那	线	直到	他	承诺	到	去	正确的	离开	和	电报	钱	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

他一直挂断电话，直到他答应马上去给她电报钱为止。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][jʊr; jər] [ə'dres] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [send] [ɪn][jʊr; jər] [ker] ,

I	gave	him	your	address	and	he	will	send	in	your	care	,
我	给予	他	你的	地址	和	他	将要	发送	在	你的	关心	,

我已经把你的地址给了他，他会把你的包裹送过来。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][keɪ][hændz] .

to	prevent	the	possibility	of	his	message	falling	into	K's	hands	.
到	防止	这	可能性	的	他的	信息	坠落	进入	K 的	双手	.

防止他的信息落入K手中。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst]['waɪərd][juː; jʊ] .

That	is	why	I	have	just	wired	you	.
那	是	为什么	我	有	只是	有线	你	.

这就是我给你打电话的原因。

[aɪ][kæn; kən] ['riːəlaɪz] [ðæt] , ['iːv(ə)n][ɪn] [kriːd] ,

I	can	realize	that	,	even	in	Creede	,
我	能	意识到	那	,	甚至	在	克里德	,

我能意识到，即使在克里德身上，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kɑːmprəmaɪz] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃʊr] [θɪŋ] ['aʊtfɪt] ,

it	will	compromise	the	girl	to	have	any	connection	with	that	Sure	Thing	outfit	,
它	将要	妥协	这	女孩	到	有	任何	联系	和	那	当然	事物	全套服装	,

女孩与那套“稳操胜券”的服装有任何关联都会损害她的利益。

[ænd; ənd][ɪk'spoʊz][hɜːr; hər] ['kærəktər] [tuː; tə] [sə'spɪʃ(ə)n] .

and	expose	her	character	to	suspicion	.
和	暴露	她	特点	到	怀疑	.

并使她的人格受到怀疑。

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['riːtʃɪz] [juː; jʊ] , [noʊ] [daʊt] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [gɔːn] [hoʊm] ,

Before	this	reaches	you	,	no	doubt	,	she	will	have	gone	home	,
前	这	到达	你	,	不	怀疑	,	她	将要	有	已消失	家	,

毫无疑问，在你收到这条消息之前，她已经回家了。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] ['fɜːrðər] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ; [bʌt; bət] [stɪl] ,

and	I	shall	have	no	further	occasion	to	write	you	about	her	;	but	still	,
和	我	将	有	不	更远	场合	到	写	你	关于	她	;	但	仍然	,

我以后应该不会再有机会写信告诉你关于她的事了；但是，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən]['aɪd(ə)l] ['aʊər] ,

if	you	have	an	idle	hour	,
如果	你	有	一个	闲置的	小时	,

如果你有空闲时间，

[juː; jʊ] [meɪ] [raɪt] [ˌem 'iː] [hɪr] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['kɛtʃəm] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪm] .

you	may	write	me	here	and	tell	me	how	Ketchum	is	working	his	game	.
你	可能	写	我	这里	和	告诉	我	如何	凯彻姆	是	在职的	他的	游戏	.

你可以在这里给我写信，告诉我凯彻姆是如何运作他的比赛的。

[waɪl] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['fɜːrðər] [æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [mɪs] [piː] . ,

While	I	have	no	further	anxiety	about	Miss	P	.	,
尽管	我	有	不	更远	焦虑	关于	错过	P	.	,

虽然我对P小姐不再感到担忧，

[aɪ] [kən'fes] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][aɪ][dɪd][hæv; həv][wʌz; wəz] [wel]

I	confess	to	a	curiosity	to	know	if	the	anxiety	I	did	have	was	well
我	承认	到	一个	好奇心	到	知道	如果	这	焦虑	我	做过	有	曾是	出色地

['graʊndɪd] .

grounded	.
接地	.

我很好奇，想知道我的焦虑是否有道理。

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪpər] ?

How	are	you	getting	on	with	the	paper	?
如何	是	你	获得	在	和	这	纸	?

论文写得怎么样了?

['evri] [wʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [-]

Every	one	wants	to	hear	about	[	79	]
每一个	一	想要	到	听到	关于	[	-	]

每个人都想听听[79]

[kriːd] [hɪr] ,

Creede	here	,
克里德	这里	,

我是克里德，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst][ɪn] [wɔːl] [striːt] [ɪf] [juː; jʊ]

and	I	believe	you	could	get	up	a	big	subscription	list	in	Wall	street	if	you
和	我	相信	你	可以	得到	向上	一个	大的	订阅	列表	在	墙	街道	如果	你

[hæd; həd][ə; eɪ] ['kænvəsər] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

had	a	canvasser	in	the	field	.
有	一个	拉票员	在	这	场地	.

我相信，如果你派人到华尔街进行实地推销，就能获得一份庞大的订阅用户名单。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæz; həz][ðə; ði][moʊst][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd] ['rɪtʃnəs]

Everybody	has	the	most	exaggerated	notions	of	the	extent	and	richness
大家	有	这	最多	夸张的	概念	的	这	程度	和	丰富

[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

of	the	camp	,
的	这	营	,

每个人都对营地的规模和丰富程度抱有极度夸张的看法。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][æz; əz][waɪld][æz; əz][ðə; ði] [rest] .

and	the	newspaper	people	are	as	wild	as	the	rest	.
和	这	报纸	人们	是	作为	荒野	作为	这	休息	.

报社的人也和其他人一样疯狂。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst] ['tʃaɪldɪʃ] ['nəʊʃnz] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['kɑːmən] [rʌn][ʌv; əv][men]['oʊnli] ,

They	have	the	most	childish	notions	—	I	mean	the	common	run	of	men	only	,
他们	有	这	最多	幼稚	概念	—	我	意思是	这	常见的	跑步	的	男人	仅有的	,

他们的想法极其幼稚——我指的是普通男性。

[ʌv; əv] [kɔːrs] — [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['maɪnɪŋ] .

of	course	—	as	to	the	condition	of	silver	mining	.
的	课程	—	作为	到	这	状况	的	银	矿业	.

当然——指的是白银开采的状况。

[ðer; ðər][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ][bə'nænzə][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [pjʊr] ['sɪlvər][ɪz] ['kwɔːriːd] [aʊt] [laɪk] ['bɪldɪŋ]

Their	idea	of	a	bonanza	is	a	place	where	pure	silver	is	quarried	out	like	building
他们的	主意	的	一个	宝藏	是	一个	地方	在哪里	纯的	银	是	采石场	出去	喜欢	建筑

[stoʊn] .

stone	.
石头	.

他们眼中的宝地，就是那种像开采建筑用石一样开采纯银的地方。

[juː; jʊ] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [tel] [ðem; ðəm] ['eni] [feɪk] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv] [maɪnz] [ðeɪ]

You	couldn't	possibly	tell	them	any	fake	story	of	the	richness	of	mines	they
你	不能	可能	告诉	他们	任何	伪造的	故事	的	这	丰富	的	矿井	他们

['wʊdnt] [bɪ'liːv] .

wouldn't	believe	.
不会	相信	.

你就算编造再多的矿藏财富的故事，他们也不会相信。

[ɪn][fækt] , [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [els] ['iziə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [truːθ] .

In	fact	,	you	can	make	them	believe	anything	else	easier	than	the	truth	.
在	事实	,	你	能	制作	他们	相信	任何事物	别的	更轻松	比	这	真相	.

事实上，让他们相信任何事都比让他们相信真相容易得多。

[ðɪs] [fækt][hɜːrts]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] ['dredfəli] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [kri'eɪts] [ə; eɪ]['predʒədɪs]

This	fact	hurts	our	business	dreadfully	,	too	,	in	the	East	and	creates	a	prejudice
这	事实	疼痛	我们的	商业	极其糟糕	,	也	,	在	这	东方	和	创建	一个	偏见

[ə'genst] [ðə; ði][juːz] [-]

against	the	use	[	80	]
反对	这	使用	[	-	]

这一事实也严重损害了我们在东方的业务，并造成了对使用的偏见[80]

[ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz] ['mʌni] .

of	silver	as	money	.
的	银	作为	钱	.

以白银作为货币。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['hɛlps] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ʃɑːps] [huː] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [frɔːdz] .

It	also	helps	the	mining	sharps	who	are	working	frauds	.
它	还	帮助	这	矿业	尖锐	WHO	是	在职的	欺诈	.

这也有助于那些从事欺诈活动的采矿骗子。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][ˌkjʊriˈɑːsəti][tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [roʊst] [ðæt] [snaɪd] [skiːm] [ʌv; əv] ['kɛtʃəm] &

I	shall	have	a	curiosity	to	see	how	you	roast	that	snide	scheme	of	Ketchum	&
我	将	有	一个	好奇心	到	看	如何	你	烤	那	冷嘲热讽	方案	的	凯彻姆	&

[ˌsiː ˈoʊ] . [dəunt] [feɪl] [tuː; tə] [send] [ˌem ˈiː][ðə; ðiˈ]['peɪpər] .

Co	.	Don't	fail	to	send	me	the	paper	.
合作	.	不	失败	到	发送	我	这	纸	.

我很想看看你如何抨击凯彻姆公关公司的那个卑鄙伎俩。别忘了把报纸寄给我。

[juː; jʊ] [meɪ] [əˈdres] [ˌem ˈiː] [hɪr] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] .

You	may	address	me	here	for	two	weeks	.
你	可能	地址	我	这里	为了	二	周	.

你可以在这里和我交流两周。

[əˈfekʃənətli] [jɔːrz] ,

Affectionately	yours	,
亲切地	你的	,

此致，敬礼！

['fɪts] - [mæk] .

Fitz	-	Mac	.
菲茨	-	苹果	.

菲茨-麦克。

[eks] .

X	.
X	.

X.

[kriːd] , ['koʊloʊ] . , ['eɪprəl] - , - - .

Creede	,	Colo	.	,	April	20	,	'	92	.
克里德	,	科洛	.	,	四月	-	,	-	-	.

科罗拉多州克里德，1992年4月20日。

[dɪr] ['fɪts] : — [jes] , [ðə; ðiˈ] [səˈpraiziz] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [ɑːr; ər] [səˈpraɪzɪŋ] .

Dear	Fitz	:	—	Yes	,	the	surprises	in	this	life	are	surprising	.
亲爱的	菲茨	:	—	是的	,	这	惊喜	在	这	生活	是	奇怪	.

亲爱的菲茨：——是的，生活中的惊喜总是令人意想不到。

[wiː; wi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [səˈpraɪz] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [hɪr] [læst] [naɪt] .

We	opened	a	couple	of	surprise	packages	here	last	night	.
我们	打开	一个	夫妻	的	惊喜	包裹	这里	最后的	夜晚	.

昨晚我们在这里拆了几个惊喜包裹。

[aɪ][wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] [ðə; ðiˈ] ['ʌðər] [deɪ] [wen] [mɪs] [piː] . [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðiˈ] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [æskt] [maɪ] [ədˈvaɪs] .

I	was	surprised	the	other	day	when	Miss	P	.	came	into	the	office	and	asked	my	advice	.
我	曾是	惊讶	这	其他	天	什么时候	错过	P	.	来了	进入	这	办公室	和	问	我的	建议	.

前几天P小姐走进办公室向我征求意见，这让我很意外。

[ʌnˈtɪl] ['leɪtli] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [enˈdevəd] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌem ˈiː] .

Until	lately	she	has	endeavored	to	avoid	me	.
直到	最近	她	有	努力	到	避免	我	.

直到最近，她一直试图避开我。

[aɪ] [θɪŋk] ['hæri] [hæz; həz] [bɪn] ['wɔːtərɪŋ] [maɪ] [stɑːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiˈ]['leɪdi] ,

I	think	Harry	has	been	watering	my	stock	with	the	lady	,
我	思考	哈里	有	到过	浇水	我的	库存	和	这	女士	,

我觉得哈里一直在勾搭那个女人，让我跟她有染。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [ðiːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['ɑːkjupaɪ] [-]

and	I	am	pleased	to	note	that	these	young	people	occupy	[	81	]
和	我	是	高兴	到	笔记	那	这些	年轻的	人们	占据	[	-	]

我很高兴地注意到这些年轻人占据了[81]

[ə; eɪ] ['teɪbl] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːlbəni] [ðæt] [siːts] [tuː] .

a	table	at	the	Albany	that	seats	two	.
一个	桌子	在	这	奥尔巴尼	那	座位	二	.

奥尔巴尼餐厅一张可供两人就餐的桌子。

[læst] ['sʌndeɪ] , [aɪ] ['drɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [wer] [ðeɪ] [hoʊld]['seɪkrɪd] ['sɜːrvɪsɪz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]

Last	Sunday	,	I	drifted	into	the	tent	where	they	hold	sacred	services	;	it	is	called	the
最后的	星期日	,	我	漂移	进入	这	帐篷	在哪里	他们	抓住	神圣	服务	;	它	是	称为	这

['tæbərnækl] .

Tabernacle	.
会幕	.

上周日，我无意间走进了他们举行神圣仪式的帐篷；它被称为圣幕。

[mɪs] ['pɑːrsənz][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] ['ɔːrgən] , [waɪl] ['hæri] [stʊd] [nɪr]

Miss	Parsons	was	performing	on	a	little	cottage	organ	,	while	Harry	stood	near
错过	帕森斯	曾是	表演	在	一个	小的	小屋	器官	,	尽管	哈里	站立	靠近

[hɜːr; hər][ænd; ənd] [sæŋ] ,

her	and	sang	,
她	和	唱	,

帕森斯小姐正在弹奏一台乡村小风琴，哈利站在她旁边唱歌。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lænd] [ðæt] [ɪz] ['fɛrɚ] [ðæn; ðən] [deɪ] .

“	There's	a	Land	that	is	Fairer	than	Day	.
“	有	一个	土地	那	是	更公平	比	天	.

“有一个比白天更美好的地方。”

” [ɑː] , [jes] , [ɪn][ðə; ði] [swiːt] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] !

”	Ah	,	yes	,	in	the	sweet	by	-	and	-	by	!
”	啊	,	是的	,	在	这	甜的	经过	-	和	-	经过	!

“啊，是的，在美好的未来！”

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hoʊldz][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌstɪŋ] [soʊl] ?

Is	there	anything	that	holds	so	much	for	the	trusting	soul	?
是	那里	任何事物	那	持有	所以	很多	为了	这	信任	灵魂	?

对于一颗充满信任的心来说，还有什么比这更令人心生向往的呢?

[ɪn][ðə; ði] [sʌn] - [kɪst] ['oʊvər] - ['jɑːndər] , [ðer; ðər][ɪz] [rest] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪri] .

In	the	sun	-	kissed	over	-	yonder	,	there	is	rest	for	the	weary	.
在	这	太阳	-	亲吻	超过	-	远处	,	那里	是	休息	为了	这	厌倦	.

在阳光普照的远方，疲惫的人们可以得到休憩。

['ɔːlweɪz] [fʊl] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɔːls] ['bɑːtəm] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] [baɪ] - [ænd; ənd] -

Always	full	and	running	over	,	there	is	no	false	bottom	in	the	sweet	by	-	and	-
总是	满的	和	跑步	超过	,	那里	是	不	错误的	底部	在	这	甜的	经过	-	和	-

[baɪ] .

by	.
经过	.

美好的未来总是充满着幸福和希望，没有一丝遗憾。

[hoʊp] [sprɪŋz] [ɪ'tɜːrn(ə)l]

Hope	springs	eternal
希望	弹簧	永恒

希望永存

[ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [brest] ,

In	the	human	breast	,
在	这	人类	胸部	,

在人类乳房中，

[feɪθ] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] —

Faith	to	push	the	button	—
信仰	到	推	这	按钮	—

按下按钮的信念——

[gɑːd] [wɪl] [duː][ðə; ði] [rest] . [-]

God	will	do	the	rest	.	[	82	]
上帝	将要	做	这	休息	.	[	-	]

剩下的就交给上帝吧。[82]

[aɪ][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [hoʊp] [ðæt] ['hæri] [wɪl] [lʌv] [mɪs] ['pɑːrsənz] .

I	have	begun	to	hope	that	Harry	will	love	Miss	Parsons	.
我	有	开始	到	希望	那	哈里	将要	爱	错过	帕森斯	.

我开始希望哈里会喜欢帕森斯小姐。

[wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɔːl'redi] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] .

What	he	has	done	for	her	already	has	had	a	good	effect	.
什么	他	有	完毕	为了	她	已经	有	有	一个	好的	影响	.

他为她所做的一切已经产生了良好的效果。

[hɪz; ɪz][sə'saɪəti][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

His	society	is	better	for	her	,
他的	社会	是	更好的	为了	她	,

他的社会对她更有利。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flaʊərz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]

just	as	the	sunshine	is	better	for	the	flowers	than	the	atmosphere	of	a
只是	作为	这	阳光	是	更好的	为了	这	花朵	比	这	气氛	的	一个

[dæmp] ,

damp	,
潮湿	,

就像阳光比潮湿的空气更有利于花朵生长一样，

[dɑːrk] ['selər] , [wer] ['lɪzərdz] [kriːp] [ɔː(r)][ðə; ði] ['swetɪŋ] [stoʊnz] .

dark	cellar	,	where	lizards	creep	o'er	the	sweating	stones	.
黑暗的	地窖	,	在哪里	蜥蜴	潜行者	超过	这	出汗	石头	.

阴暗的地窖，蜥蜴在冒汗的石头上爬行。

['plenti] [ʌv; əv] ['fɛloʊz] [hɪr] [wʊd] [lʌv] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ə'mjuːzmənt] .

Plenty	of	fellows	here	would	love	her	,	but	for	their	own	amusement	.
很多	的	伙伴们	这里	会	爱	她	,	但	为了	他们的	自己的	娱乐	.

这里有很多男人喜欢她，但只是为了取乐。

[nɑːt][soʊ][wɪð; wɪθ] ['hæri] .

Not	so	with	Harry	.
不是	所以	和	哈里	.

但哈利的情况并非如此。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] ['sɪriəs] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn] [ri'ælәti] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .

He	is	as	serious	as	though	he	were	in	reality	an	Englishman	.
他	是	作为	严肃的	作为	尽管	他	是	在	现实	一个	英国人	.

他严肃认真，就像一个真正的英国人一样。

['jestərdeɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['wɜːrid] ['oʊvər][ə; eɪ] [noʊt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,

Yesterday	the	young	lady	was	very	much	worried	over	a	note	she	had	received	,
昨天	这	年轻的	女士	曾是	非常	很多	担心	超过	一个	笔记	她	有	已收到	,

昨天，这位年轻女士因为收到的一张纸条而非常担忧。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	she	showed	it	to	me	.
和	她	显示	它	到	我	.

她把它拿给我看了。

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ðʌs] :
It **ended** **thus** **:**
它 结束 因此 :

故事以这样的方式结束:

[goʊ] , [liːv] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['mɪzəri] ,
Go **,** **leave** **me** **in** **my** **misery** **,**
去 , 离开 我 在 我的 苦难 ,

走吧，留下我独自承受痛苦。

[ænd; ənd] [wen] [ðaʊ] [ɑːrt][ə'loʊn] ,
And **when** **thou** **art** **alone** **,**
和 什么时候 你 艺术 独自的 ,

当你独自一人时，

[gɑːd][grænt] [ðæt] [ðaʊ] [paɪn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
God **grant** **that** **thou** **may'st** **pine** **for** **me** **,**
上帝 授予 那 你 五月 松树 为了 我 ,

愿上帝让你思念我，

[æz; əz][aɪ][fɔːr; fər] [ðiː] [hæv; həv][poʊn] .
As **I** **for** **thee** **have** **pone** **.**
作为 我 为了 你 有 手机 .

我为你做了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [saɪnd] “ ['hæri] , ” [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [hɜːrt][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
It **was** **signed** **“** **Harry** **,** **”** **and** **that's** **what** **hurt** **her** **heart** **.**
它 曾是 签名 “ 哈里 , ” 和 那就是 什么 伤害 她 心 .

信上署名“哈利”，这让她心痛不已。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [-]
I **told** **her** **it** **was** **[** **83** **]**
我 讲述 她 它 曾是 [-]

我告诉她那是[83]

['teɪbɚz] ['raɪtɪŋ] ; [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [neɪm] [wʌz; wəz] ['hæri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd] .
Tabor's **writing** **;** **that** **his** **first** **name** **was** **Harry** **,** **and** **she** **was** **glad** **.**
塔博尔的 写作 ; 那 他的 第一的 姓名 曾是 哈里 , 和 她 曾是 高兴的 .

塔博尔的文字；他的名字叫哈里，她很高兴。

[æz; əz][aɪ] [raɪt] [ðɪs] ,
As **I** **write** **this** **,**
作为 我 写 这 ,

在我写下这些文字的时候，

[aɪ] [lʊk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːrbər] - [ʃɑːp] [wer] ['aɪnez] [bɔid] [ɪz] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər] [her]
I **look** **across** **the** **street** **to** **the** **barber** **-** **shop** **where** **Inez** **Boyd** **is** **having** **her** **hair**
我 看 穿过 这 街道 到 这 理发师 - 店铺 在哪里 伊内兹 博伊德 是 拥有 她 头发
[kʌt] [ʃɔːrt] .
cut **short** **.**
切 短的 .

我看向街对面的理发店，伊内兹·博伊德正在那里剪短头发。

[jiː; ji][gɔdz] ! ['feɪdɪd][ænd; ənd] [ðen] ['æmpjəˌteɪtɪd] !
Ye **Gods** **!** **faded** **and** **then** **amputated** **!**
叶 神 ! 褪色 和 然后 截肢 !

我的天啊！先是消失了，然后被截肢了！

[soʊ] [wɪl] [biː; bi][hɜːr; hər] [pjʊr] [jʌŋ] [laɪf] .
So **will** **be** **her** **pure** **young** **life** **.**
所以 将要 是 她 纯的 年轻的 生活 .

她纯洁的青春也将如此。

[ɔːl'redi] [ðə; ði][frɔːst][ʌv; əv][sɪn][hæz; həz] ['setld] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [soʊl] .

Already	the	frost	of	sin	has	settled	around	her	soul	.
已经	这	霜	的	罪	有	定居	大约	她	灵魂	.

罪恶的寒霜已经笼罩了她的灵魂。

['juːθs] [bluːm] [hæz; həz] [bɪn] ['blaɪtɪd] ; [hɜːr; hər] [tʃiːks] [ɑːr; ər] ['hɑːloʊ] ; [hɜːr; hər] [aɪz] [hæv; həv][ə; eɪ]

Youth's	bloom	has	been	blighted	;	her	cheeks	are	hollow	;	her	eyes	have	a
青年的	盛开	有	到过	秕	;	她	脸颊	是	空洞的	;	她	眼睛	有	一个

['veɪkənt] , [fɑːr] - [ə'weɪ] [lʊk] .

vacant	,	far	-	away	look	.
空缺	,	远的	-	离开	看	.

青春的光辉已然凋零；她的双颊凹陷；她的眼神空洞而遥远。

[hɜːr; hər][maɪnd] , ['meihæp] , [goʊz] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hæpi] [hoʊm] [ɪn] ['denvər] ,

Her	mind	,	mayhap	,	goes	back	to	her	happy	home	in	Denver	,
她	头脑	,	或许	,	去	后退	到	她	快乐的	家	在	丹佛	,

或许，她的思绪又回到了她在丹佛的幸福家园。

[wer] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [niːl] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [seɪ] , " [naʊ] [aɪ] [leɪ] [ˌem 'iː] .

where	she	used	to	kneel	at	night	and	say	,	"	Now	I	lay	me	.
在哪里	她	用过的	到	下跪	在	夜晚	和	说	,	"	现在	我	躺	我	.

她过去常常在夜里跪在那里说："现在我躺下了。"

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][left][hɜːr; hər] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['restrɑːnt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['pɑːrtnər] ,

"	She	has	left	her	place	at	the	restaurant	,	and	with	her	partner	,
"	她	有	左边	她	地方	在	这	餐厅	,	和	和	她	伙伴	,

"她已经离开了餐厅，和她的伴侣一起……"

[ðæt] " [breɪk] [ə'weɪ] " ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jeloʊ] [her] , [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] ,

that	"	break	away	"	creature	with	the	yellow	hair	,	is	living	in	a	cottage	,
那	"	休息	离开	"	生物	和	这	黄色的	头发	,	是	活的	在	一个	小屋	,

那个有着黄色头发的"叛逆者"住在一间小屋里。

['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [miːlz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːlbəni] . [-]

taking	their	meals	at	the	Albany	.	[	84	]
采取	他们的	餐	在	这	奥尔巴尼	.	[	-	]

他们在奥尔巴尼用餐。[84]

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [wʌt] [mɪs] ['pɑːrsənz] ['wɑːntɪd] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] .

I	must	tell	you	now	what	Miss	Parsons	wanted	advice	about	.
我	必须	告诉	你	现在	什么	错过	帕森斯	通缉	建议	关于	.

我现在必须告诉你帕森斯小姐想咨询什么问题。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

She	had	very	little	to	do	in	the	office	,
她	有	非常	小的	到	做	在	这	办公室	,

她在办公室里几乎没什么事可做。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ækt][æz; əz] [kæ'ʃɪr] [ɪn][ðə; ði] ['restrɑːnt] [æt; ət] [miːl] [taɪm] , [tuː] ['aʊərz]

and	if	she	would	act	as	cashier	in	the	restaurant	at	meal	time	,	two	hours
和	如果	她	会	行为	作为	出纳员	在	这	餐厅	在	一顿饭	时间	,	二	小时

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

如果她愿意在餐厅用餐时间，早上两个小时，担任收银员，

[nuːn] [ænd; ənd] [naɪt] , ['mɪstər] . [sɪrz] [wʊd] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd]

noon	and	night	,	Mr	.	Sears	would	allow	her	ten	dollars	a	week	,	and
中午	和	夜晚	,	先生	.	西尔斯	会	允许	她	十	美元	一个	星期	,	和

[hɜːr; hər] [bɔːrd] ,

her	board	,
她	木板	,

西尔斯先生每天中午和晚上会给她十美元，每周一次，并承担她的食宿费用。

[ɔːr] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] , [ɪn][ɔːl] .

or	twenty	dollars	a	week	,	in	all	.
或者	二十	美元	一个	星期	,	在	全部	.

总共每周二十美元。

[frʌm; frəm][naɪn][tuː; tə] - , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː][tuː; tə][fɔːr] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ə'tend] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kɛtʃəmz] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .

From	9	to	11	,	and	2	to	4	,	she	could	attend	to	Mr	.	Ketchum's	correspondence	.
从	9	到	-	,	和	2	到	4	,	她	可以	出席	到	先生	.	凯彻姆的	一致	.

上午 9 点到 11 点，以及下午 2 点到 4 点，她可以处理凯彻姆先生的信件。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'nʌðər] [dʒɑːb]['oʊpən] .

There	was	still	another	job	open	.
那里	曾是	仍然	其他	工作	打开	.

还有一个职位空缺。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [æn; ən]['ɑːpəreɪtər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [æt; ət][ðə; ði] ['westərn] ['juːniən][frʌm; frəm][eɪt][piː] [em] . [ʌn'tɪl] - ,

They	wanted	an	operator	across	the	street	at	the	Western	Union	from	8	p	.	m	.	until	12	,
他们	通缉	一个	操作员	穿过	这	街道	在	这	西	联盟	从	8	p	.	米	.	直到	-	,

他们希望在晚上8点到12点之间，街对面的西联汇款公司安排一名接线员。

[wen] [ðə; ði]['regjələr] [naɪt] [mæn] [keɪm] [ɑːn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['krɑːnɪk(ə)l] [pres] [rɪ'pɔːrt] .

when	the	regular	night	man	came	on	to	take	the	Chronicle	press	report	.
什么时候	这	常规的	夜晚	男人	来了	在	到	拿	这	编年史	按	报告	.

这时，值班夜班记者来接收《纪事报》的新闻报道。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [kæʃ] ['ɪnkʌm] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [bɔːrd] .

If	she	could	take	that	,	it	would	make	her	cash	income	twenty	dollars	above	her	board	.
如果	她	可以	拿	那	,	它	会	制作	她	现金	收入	二十	美元	多于	她	木板	.

如果她能接受那份，她的现金收入就能比伙食费多出二十美元。

[aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː][frʌm; frəm] ['mɪdnaɪt] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

I	asked	her	what	she	intended	to	do	from	midnight	till	morning	.
我	问	她	什么	她	故意的	到	做	从	午夜	直到	早晨	.

我问她从午夜到早上打算做什么。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [sʌm; səm] , [-]

She	smiled	,	good	-	naturedly	,	and	said	she	thought	she	would	have	to	sleep	some	,	[	85	]
她	微笑	,	好的	-	自然地	,	和	说	她	想法	她	会	有	到	睡觉	一些	,	[	-	]

她和蔼地笑了笑，说她觉得她得睡一会儿了。[85]

['ʌðərwaɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] , ['foʊldɪŋ] ['pepərz] .

otherwise	she	would	have	asked	for	a	job	,	folding	papers	.
否则	她	会	有	问	为了	一个	工作	,	折叠式的	文件	.

否则她就会去找份工作，比如折纸。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] ['prɑːpər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][stænd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz] .

I	told	her	that	it	was	all	very	proper	if	she	could	stand	the	long	hours	.
我	讲述	她	那	它	曾是	全部	非常	恰当的	如果	她	可以	站立	这	长的	小时	.

我告诉她，如果她能忍受长时间的工作，那一切都很好。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [get][æn; ən] ['aʊɝz] [sliːp] ['æftər][hɜːr; hər] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] ,

She	said	she	could	always	get	an	hour's	sleep	after	her	midday	meal	,
她	说	她	可以	总是	得到	一个	小时	睡觉	后	她	正午	一顿饭	,

她说她总能在午饭后睡一个小时。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

and	in	that	way	she	would	be	able	to	hold	it	down	for	a	while	.
和	在	那	方式	她	会	是	有能力的	到	抓住	它	向下	为了	一个	尽管	.

这样她就能暂时控制住局面。

[aɪ] ['ventʃərd] [tuː; tə][æsk] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [tuː; tə] ['rekən] [hɜːr; hər] “ [ʃʊr] [θɪŋ] ” ['sæləri] [wen]

I	ventured	to	ask	why	she	failed	to	reckon	her	“	Sure	Thing	”	salary	when
我	冒险	到	问	为什么	她	失败的	到	估计	她	“	当然	事物	”	薪水	什么时候

[kaʊntɪŋ] [hɜːr; hər] [kæʃ] ['ɪnkʌm] .

counting	her	cash	income	.
计数	她	现金	收入	.

我斗胆问她，为什么在计算现金收入时没有把她的“稳赚不赔”的薪水算进去。

“ [oʊ] , ” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] .

“	Oh	,	”	she	had	forgotten	.
“	哦	,	”	她	有	被遗忘的	.

“哦，”她忘了。

“ ['mɪstər] . ['kɛtʃəm] [toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [peɪ] [ɪn] [stɑːk] .

“	Mr	.	Ketchum	told	her	she	would	have	to	take	her	pay	in	stock	.
“	先生	.	凯彻姆	讲述	她	她	会	有	到	拿	她	支付	在	库存	.

“凯彻姆先生告诉她，她必须接受股票形式的报酬。

” [aɪ][dɪd][nɑːt] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] ['wɜːrθləs] [ðæt] [stɑːk] [wʌz; wəz] ,

”	I	did	not	tell	her	how	worthless	that	stock	was	,
”	我	做过	不是	告诉	她	如何	毫无价值	那	库存	曾是	,

“我没有告诉她那支股票有多么一文不值。”

[bʌt; bət][aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv]['mɪstər] . ['kɛtʃəm] [ə'tendid] [tuː; tə] .

but	I	determined	to	have	Mr	.	Ketchum	attended	to	.
但	我	决定	到	有	先生	.	凯彻姆	参加	到	.

但我决定让凯彻姆先生接受治疗。

['jestərdeɪ] [ə; eɪ]['kwaɪət] ['kɔːkəs] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] - [sə'luːn] ,

Yesterday	a	quiet	caucus	was	held	in	the	rear	of	Banigan's	saloon	,
昨天	一个	安静的	党团会议	曾是	握住	在	这	后部	的	-	酒吧	,

昨天，在巴尼根的酒吧后部举行了一次秘密会议。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv]['sev(ə)n][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɑːn]['mɪstər] . ['kɛtʃəm]

at	which	a	committee	of	seven	was	appointed	to	wait	upon	Mr	.	Ketchum
在	哪个	一个	委员会	的	七	曾是	任命	到	等待	之上	先生	.	凯彻姆

[ænd; ənd][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃʊr] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪlɪŋ] ['kʌmpəni] , [

and	inquire	into	the	affairs	of	the	Sure	Thing	Mining	and	Milling	Company	,	[
和	查询	进入	这	事务	的	这	当然	事物	矿业	和	铣削	公司	,	[

-	]
86	]
-	]

随后任命了一个由七人组成的委员会去拜访凯彻姆先生，并调查“稳妥矿业和磨粉公司”的事务。[86]

[ðə; ði] ['steɪtmənt] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['krɑːnɪk(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd]

the	statement	having	been	made	in	the	morning	Chronicle	that	the	company	had
这	陈述	拥有	到过	制成	在	这	早晨	编年史	那	这	公司	有

[noʊ]['liːg(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .

no	legal	existence	.
不	合法的	存在	.

此前，《晨报》曾发表声明称该公司没有法律地位。

[hɪr] [kʌm] [ðə; ði] [sə'praiziz] .

Here	come	the	surprises	.
这里	来	这	惊喜	.

惊喜来了。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːkəs] [æt; ət] - ,

In	accordance	with	the	arrangements	made	by	the	caucus	at	Banigan's	,
在	根据	和	这	安排	制成	经过	这	党团会议	在	-	,

根据党团在巴尼根餐厅所做的安排，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [kɔːld] [læst] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃʊr] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni]

the	committee	called	last	night	at	the	office	of	the	Sure	Thing	Mining	Company
这	委员会	称为	最后的	夜晚	在	这	办公室	的	这	当然	事物	矿业	公司

[ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['kɛtʃəm] .

and	asked	for	Mr	.	Ketchum	.
和	问	为了	先生	.	凯彻姆	.

委员会昨晚前往 Sure Thing 矿业公司办公室，要求见凯彻姆先生。

[ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [ʃoʊd] [haʊ] ['lɪt(ə)l][hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][kæmp][laɪf] , [baɪ] ['ɔːrdərɪŋ] [ðem; ðəm]

That	gentleman	showed	how	little	he	knew	of	camp	life	,	by	ordering	them
那	绅士	显示	如何	小的	他	知道	的	营	生活	,	经过	订购	他们

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

from	the	room	.
从	这	房间	.

那位先生命令他们离开房间，这表明他对营地生活一无所知。

[ðə; ði] ['spoʊksmən] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][biː; bi]['kwaɪət] .

The	spokesman	told	him	to	sit	down	and	be	quiet	.
这	发言人	讲述	他	到	坐	向下	和	是	安静的	.

发言人让他坐下，保持安静。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kə'mɑːndid] [-]

He	would	not	be	commanded	[	87	]
他	会	不是	是	命令	[	-	]

他不会听命于人[87]

[tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] , [hiː; hi] [sed] ,

to	sit	down	in	his	own	house	,	he	said	,
到	坐	向下	在	他的	自己的	房子	,	他	说	,

他说，他要坐在自己家里。

[æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['oʊreɪt; 'ɔːr,æt][ɑːn][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv]

as	he	jumped	upon	a	table	and	began	to	orate	on	the	freedom	of
作为	他	跳了起来	之上	一个	桌子	和	开始	到	演讲	在	这	自由	的

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

他跳上一张桌子，开始慷慨激昂地谈论美国的自由。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , [huː] [ɪz] [kɔːld] " ['meks] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [keɪm]

At	that	moment	one	of	the	party	,	who	is	called	"	Mex	"	because	he	came
在	那	片刻	一	的	这	派对	,	WHO	是	称为	"	墨西哥	"	因为	他	来了

[frʌm; frəm] [nuː] ['meksɪkoʊ] ,

from	New	Mexico	,
从	新的	墨西哥	,

这时，队伍中的一位名叫"墨西哥人"（因为他来自新墨西哥州）的人说：

[ʃaɪd] [ə; eɪ] [roʊp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

shied	a	rope	across	the	room	.
躲闪	一个	绳索	穿过	这	房间	.

把绳子甩过房间。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhɔvəd] [əˈraʊnd] [nɪr] [ðə; ði][ˈkænvəs] [ˈsiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsekənd] ,

It	hovered	around	near	the	canvas	ceiling	for	a	second	,
它	悬停	大约	靠近	这	帆布	天花板	为了	一个	第二	,

它在帆布天花板附近盘旋了一秒钟，

[ðen] [ˈsetld] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrətər] .

then	settled	around	the	neck	of	the	orator	.
然后	定居	大约	这	脖子	的	这	演说者	.

然后落在演说家的脖子上。

“ [kʌm] [ɔːf][ðə; ði] [pɜːrtʃ] , ” [sed] [ˈmeks] ,

“	Come	off	the	perch	,	”	said	Mex	,
“	来	离开	这	栖息	,	”	说	墨西哥	,

“从栖木上下来吧，”墨西哥人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][roʊp][ə; eɪ] [pʊl] [ænd; ənd] [jæŋkt] [ðə; ði][ˈspekjuleɪtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] .

as	he	gave	the	rope	a	pull	and	yanked	the	speculator	from	the	table	.
作为	他	给予	这	绳索	一个	拉	和	猛拉	这	投机者	从	这	桌子	.

他猛地一拉绳子，把投机者从桌子上拽了下来。

[ðæt] [dɪd][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .

That	did	the	business	.
那	做过	这	商业	.

这样就办成了。

[ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər][ˈoʊnli] [ˈbɛgd] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][biː; bi] [sperd] .

After	that	the	operator	only	begged	that	his	life	be	spared	.
后	那	这	操作员	仅有的	乞求	那	他的	生活	是	幸存	.

之后，操作员只求饶命。

“ [naʊ] [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈliːdər] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [əˈblaɪdʒ][ˌjuː ˈes][baɪ] [ˈænsər] [ˈevri] [ˈkwestʃən] [pʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	Now	sir	,	”	said	the	leader	,	“	you	will	oblige	us	by	answering	every	question	put	to	you	.
“	现在	先生	,	”	说	这	领导者	,	“	你	将要	必须	我们	经过	回答	每一个	问题	放	到	你	.

“先生，”领头人说，“您必须回答我们提出的每一个问题，以满足我们的要求。”

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ,

If	you	tell	the	truth	you	may	come	out	all	right	,
如果	你	告诉	这	真相	你	可能	来	出去	全部	正确的	,

如果你说实话，也许不会有事的。

[ɪf] [juː; jʊ][laɪ][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] [ˈtʃænsɪz] . ”

if	you	lie	you	will	be	taking	chances	.	”
如果	你	说谎	你	将要	是	采取	机会	.	”

如果你撒谎，你就是在冒险。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [kəˈmɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgæmbəlz] - [prəˈtektɪv] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [

“	We	are	the	executive	committee	of	the	Gamblers	'	Protective	Association	[
“	我们	是	这	管理人员	委员会	的	这	赌徒	-	保护的	协会	[

-]

88	]
-	]

“我们是赌徒保护协会的执行委员会[88]

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [jʊr; jər] [geɪm] .

and	we	are	here	to	investigate	your	game	.
和	我们	是	这里	到	调查	你的	游戏	.

我们来这里是为了调查你的游戏。

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːlər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [pər'sentɪdʒ] ,

We	recognize	the	right	of	the	dealer	to	a	liberal	percentage	,
我们	认出	这	正确的	的	这	经销商	到	一个	自由主义	百分比	,

我们承认经销商有权收取较高的佣金比例。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [ʃʊr] [θɪŋ] [men][ænd; ənd] ['sænd,bægə] . ”

but	we	are	opposed	to	sure	thing	men	and	sandbaggers	.	”
但	我们	是	反对	到	当然	事物	男人	和	沙袋	.	”

但我们反对那些自以为是的人和只会耍阴招的人。

“ [ɪz][ðə; ði] [ʃʊr] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]

“	Is	the	Sure	Thing	Mining	Company	incorporated	under	the	laws	of
“	是	这	当然	事物	矿业	公司	公司	在下面	这	法律	的

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ? ”

Colorado	?	”
科罗拉多州	?	”

“Sure Thing Mining Company 是否根据科罗拉多州的法律注册成立？”

“ [wel] — [its] — [ən] — ”

“	Well	—	it's	—	un	—	”
“	出色地	—	它是	—	联合国	—	”

“嗯——这——不——”

“ [stɑːp][sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] ['liːdər] .

“	Stop	sir	,	”	said	the	leader	.
“	停止	先生	,	”	说	这	领导者	.

“停下，先生，”领头人说道。

“ [ðiːz] ['kwestʃənz] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['ænsər] [jes] [ɔːr][noʊ] .

“	These	questions	will	be	put	to	you	so	that	you	can	answer	yes	or	no	.
“	这些	问题	将要	是	放	到	你	所以	那	你	能	回答	是的	或者	不	.

这些问题将向你提出，以便你可以回答“是”或“否”。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] ['fɜːrðər] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [wɪl] [noʊ] [wen] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

I	will	say	further	that	the	committee	will	know	when	you	tell	the	truth	,
我	将要	说	更远	那	这	委员会	将要	知道	什么时候	你	告诉	这	真相	,

我还要补充一点，委员会会知道你是否说了真话。

[soʊ][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hʌntʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æn; ən] - [juː; jʊ] ['betər] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [siː] ? ”

so	there's	a	hunch	for	you	an	'	you	better	play	it	,	see	?	”
所以	有	一个	直觉	为了	你	一个	-	你	更好的	玩	它	,	看	?	”

所以，我有个预感，你最好听从它，明白吗?

“ [ɪz][ðə; ði] [ʃʊr] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ? ”

“	Is	the	Sure	Thing	Mining	Company	incorporated	?	”
“	是	这	当然	事物	矿业	公司	公司	?	”

“稳赚不赔矿业公司是注册公司吗？”

“ [noʊ] . ”

“	No	.	”
“	不	.	”

“不。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] ['mʌni] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [stɑːk] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] ? ” [-]

“	Is	it	true	that	you	have	taken	money	on	account	of	stock	to	be	issued	?	”	[-]
“	是	它	真的	那	你	有	已采取	钱	在	帐户	的	库存	到	是	发布	?	”	[-]

89	]

“你真的拿了钱来发行股票吗？”[89]

“ [wel] , — [aɪ][hæv; həv] . ”
“ **Well , — I have . ”**
” 出色地 , — 我 有 . ”

“嗯，——我有。”

“ [stɑːp] ! ”
“ **Stop ! ”**
” 停止 ! ”

“停止！ ”

“ [jes] [sɜːr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] . ”
“ **Yes sir , it is true . ”**
” 是的 先生 , 它 是 真的 . ”

“是的，先生，这是真的。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [peɪd] [jʊr; jər] [stəˈnɑːgrəfər] ? ”
“ **Have you paid your stenographer ? ”**
” 有 你 有薪酬的 你的 速记员 ? ”

你付给速记员钱了吗?

“ [jes] [sɜːr] . ”
“ **Yes sir . ”**
” 是的 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [wʌt] [ɪn] ? ”
“ **What in ? ”**
” 什么 在 ? ”

“什么内容？ ”

“ [stɑːk] . ”
“ **Stock . ”**
” 库存 . ”

“库存。”

“ [haʊ] [ˈmeni] [kleɪmz] [duː][juː; jʊ] [oʊn] [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [kɔːld] , [wer] [ˈloʊkeɪtɪd] ? ”
“ **How many claims do you own and what are they called , where located ? ”**
” 如何 许多 索赔 做 你 自己的 和 什么 是 他们 称为 , 在哪里 位于 ? ”

“您拥有多少项矿权？它们的名称是什么？位于哪里？”

“ [wʌn] — [ʃʊr] [θɪŋ] .
“ **One — Sure Thing .**
” 一 — 当然 事物 .

“———确定的事情。

[ˈbætʃələr] [ˈmaʊnt(ə)n] . ”
Bachelor Mountain . ”
学士 山 . ”

单身汉山。”

“ [ʃɪpt] [ˈeni] [ɔːr] ? ”
“ **Shipped any ore ? ”**
” 已发货 任何 矿石 ? ”

“有矿石出货吗？ ”

“ [noʊ] . ”
“ **No . ”**
” 不 . ”

“不。”

“ [ˈeni] [ɪn] [saɪt] ? ”
“ **Any in sight ? ”**
” 任何 在 视线 ? ”

“有在附近吗？ ”

“ [noʊ] . ”
“ No . ”
” 不 . ”

“不。”

“ ['evər] [hæv; həv] ['eni] [ə'seɪ] ? ”
“ Ever have any assay ? ”
” 曾经 有 任何 检测 ? ”

“做过任何检测吗？”

“ [noʊ] . ”
“ No . ”
” 不 . ”

“不。”

“ ['ðætəl] [duː] . ”
“ That'll do . ”
” 那将 做 . ”

“这样就可以了。”

“ ['dʒent(ə)lmən] , ” [sed] [ðə; ði] ['liːdər] , “ [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ænsər] ,
“ Gentlemen , ” said the leader , “ You have heard the questions and answers ,
” 先生们 , ” 说 这 领导者 , “ 你 有 听到 这 问题 和 答案 ,

“先生们，”领导人说，“你们已经听到了问答环节，

[ɔːl] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] - [ðɪs] ['feloʊ] [seɪ] - [aɪ] . - ” [-]
all in favor of hangin ' this fellow say ' aye . ' ” [90]
全部 在 偏爱 的 悬挂 - 这 同伴 说 - 是的 . - ” [-]

赞成绞死这家伙的请说“是”。”[90]

“ ['kɑːntreri] - [noʊ] . -
“ Contrary ' no . '
” 相反 - 不 . -

“相反的‘不’。”

” [θriː] [tuː; tə] [θriː] ; [ðə; ði] [voʊt] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪ] .
” Three to three ; the vote is a tie .
” 三 到 三 ; 这 投票 是 一个 领带 .

“三比三，投票结果为平局。”

[aɪ] [wɪl] [voʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - [noʊz] - [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [hæŋ] [hɪm; ɪm] .
I will vote with the ' noes ' we will not hang him .
我 将要 投票 和 这 - 诺斯 - 我们 将要 不是 悬挂 他 .

我会投反对票，我们不会绞死他。

“ [ɔːl] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] [luːs] [æt; ət] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæd] [lændz] [seɪ] - [aɪ]
“ All in favor of turning him loose at the lower end of the Bad Lands say ' aye
” 全部 在 偏爱 的 转弯 他 松动的 在 这 降低 结尾 的 这 坏的 土地 说 - 是的
. - ”
: ' ”
. - ”

“赞成把他放逐到荒地下游的请说‘赞成’。”

“ ['kærid] , [juˈnænɪməsli] . ”
“ Carried , unanimously . ”
” 携带 , 一致 . ”

“一致通过。”

“ ['mɪstər] . ['kɛtʃəm] , [aɪ] [kənˈgrætʃəleɪt] [juː; jʊ] .
“ Mr . Ketchum , I congratulate you .
” 先生 . 凯彻姆 , 我 祝贺 你 .

“凯彻姆先生，我祝贺你。”

" [ɔːl] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['ʌpər] [kriːd] ,
" All this took place in Upper Creede ,
" 全部 这 采取 地方 在 上 克里德 ,

这一切都发生在克里德河上游地区。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [kə'mɪti] [wɜːr; wər] ['eskɔːtɪŋ] ['kɛtʃəm] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]
and about the time the committee were escorting Ketchum down through the
和 关于 这 时间 这 委员会 是 护送 凯彻姆 向下 通过 这
[gʌltʃ] , ['keɪdɪʃ] ['bjuːlə] ,
gulch , Kadish Bula ,
峡谷 , 卡迪什 布拉 ,

就在委员会护送凯彻姆穿过峡谷的时候，卡迪什·布拉

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætʃələr] ,
the superintendent of the Bachelor ,
这 校长 的 这 学士 ,

单身汉学院院长

[rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['westərn] ['juːniən] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [mɪs] ['pɑːrsənz] ,
rushed into the Western Union office and handed a dispatch to Miss Parsons ,
匆忙 进入 这 西 联盟 办公室 和 递交 一个 派遣 到 错过 帕森斯 ,

他冲进西联汇款办公室，把一份汇款单交给了帕森斯小姐。

['æskɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
asking her to rush it .
问 她 到 匆忙 它 .

让她赶紧做。

['æftər] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,
After sending the message ,
后 发送 这 信息 ,

发送消息后，

[mɪs] ['pɑːrsənz] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['ɑːfɪs] [wer] ['hæri] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ]['kwaɪət] [tʃæt]
Miss Parsons came to my office where Harry and I were enjoying a quiet chat
错过 帕森斯 来了 到 我的 办公室 在哪里 哈里 和 我 是 享受 一个 安静的 聊天
,
,
,

帕森斯小姐来到我的办公室，当时我和哈里正在安静地聊天。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɪn] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] , [pleɪd] [æn; ən]
in which the two young women in whom I have become so interested , played an
在 哪个 这 二 年轻的 女性 在 谁 我 有 变得 所以 感兴趣的 , 玩 一个
[ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt] . [-]
important part . [91]
重要的 部分 . [-]

其中，我非常感兴趣的两位年轻女性扮演了重要角色。[91]

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] [blʌʃ] [wen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .
" I beg your pardon , " she said with a pretty blush when she opened the door .
" 我 求 你的 赦免 , " 她 说 和 一个 漂亮的 脸红 什么时候 她 打开 这 门 .

“对不起，”她打开门时，脸颊泛起漂亮的红晕说道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə'loʊn] .
" I thought you were alone .
" 我 想法 你 是 独自的 .

我以为你是一个人。

" ['hæri] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [wen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
" Harry was about to leave when she asked him to remain .
" 哈里 曾是 关于 到 离开 什么时候 她 问 他 到 保持 .

“哈利正要离开时，她请求他留下来。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['lɪt(ə)l][dʒʌmp][ʃi:; ʃi] ['lændɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [desk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ,

With	**a**	**graceful**	**little**	**jump**	**she**	**landed**	**on**	**the**	**desk**	**in**	**front**	**of**	**me**	**,**
和	一个	优美	小的	跳	她	登陆	在	这	桌子	在	正面	的	我	,

她轻盈地跳了起来，落在了我面前的桌子上。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ˌem 'i:] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʃi:; ʃi] [sed] :

and	**looking**	**me**	**straight**	**in**	**the**	**face**	**she**	**said**	**:**
和	寻找	我	直的	在	这	脸	她	说	:

她直视着我的眼睛说：

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] [-]

“	**I**	**want**	**to**	**ask**	**you**	**a**	**few**	**questions**	**[**	**92**	**]**
”	我	想	到	问	你	一个	很少	问题	[	-	]

“我想问你几个问题[92]

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] ['ænsər] [ˌem 'i:] ['tru:θfəli] . ”

and	**I**	**want**	**you**	**to**	**answer**	**me**	**truthfully**	**.**	**”**
和	我	想	你	到	回答	我	说实话	.	”

我希望你如实回答我。

“ [ɪz][ðə; ði] [ʃʊr] [θɪŋ] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] ['eni] [gʊd] ? ”

“	**Is**	**the**	**Sure**	**Thing**	**Mining**	**Company**	**any**	**good**	**?**	**”**
”	是	这	当然	事物	矿业	公司	任何	好的	?	”

“稳赚不赔矿业公司靠谱吗？”

“ [noʊ] , ” [sed] [aɪ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['nevər] [flɪntʃt] .

“	**No**	**,**	**”**	**said**	**I**	**,**	**and**	**she**	**never**	**flinched**	**.**
”	不	,	”	说	我	,	和	她	绝不	畏缩	.

“不，”我说，而她丝毫没有退缩。

“ [ɪz] ['kɛtʃəmz] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃʊr] [θɪŋ] [kleɪm] [ə; eɪ]['vælɪd][wʌn] ? ”

“	**Is**	**Ketchum's**	**location**	**of**	**the**	**Sure**	**Thing**	**claim**	**a**	**valid**	**one**	**?**	**”**
”	是	凯彻姆的	地点	的	这	当然	事物	宣称	一个	有效的	一	?	”

“凯彻姆关于‘稳赚不赔’的说法是否属实？”

“ [ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] ['ænsər] , [fɔ:r; fər][aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] [aɪ] .

“	**That**	**I**	**cannot**	**answer**	**,**	**for**	**I**	**don't**	**know**	**,**	**”**	**said**	**I**	**.**
”	那	我	不能	回答	,	为了	我	不	知道	,	”	说	我	.

“我无法回答这个问题，因为我不知道，”我说。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['mɪstər] . ['bju:lə][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætʃələr] [wʊd] [noʊ] ? ” [wʌz; wəz][hɜ:r; hər][nekst]

“	**Do**	**you**	**think**	**Mr**	**.**	**Bula**	**of**	**the**	**Bachelor**	**would**	**know**	**?**	**”**	**was**	**her**	**next**
”	做	你	思考	先生	.	布拉	的	这	学士	会	知道	?	”	曾是	她	下一个

['kwestʃən] .

question	**.**
问题	.

“你觉得《单身汉》节目里的布拉先生会知道吗？”她接着问道。

[wi:; wi][bəuθ] [ə'gri:d] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['eksələnt] [ə'θɔ:rəti] [ɑ:n][loʊ'keɪʃənz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

We	**both**	**agreed**	**that**	**he**	**ought**	**to**	**be**	**excellent**	**authority**	**on**	**locations**	**in**	**general**	**,**
我们	两个都	同意	那	他	应该	到	是	出色的	权威	在	地点	在	一般的	,

我们都认为他应该对各地的情况非常了解，是一位非常权威的专家。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [æz; əz] [ðerz] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['prɑ:pərti] .

and	**especially**	**good**	**in**	**this**	**case**	**,**	**as**	**theirs**	**was**	**an**	**adjoining**	**property**	**.**
和	尤其	好的	在	这	案件	,	作为	他们的	曾是	一个	相邻的	财产	.

而且在这种情况下尤其有利，因为他们的房产是隔壁的。

“ [haʊ] , [ænd; ənd] [wen] , [kæn; kən][ə; eɪ] [kleɪm] [bi:; bi][ri:'ləʊkeɪtid] ?

“	**How**	**,**	**and**	**when**	**,**	**can**	**a**	**claim**	**be**	**relocated**	**?**
”	如何	,	和	什么时候	,	能	一个	宣称	是	搬迁	?

“索赔案件如何以及何时可以转移管辖地？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedi] [lʊk] [ɪn][maɪ] [feɪs] .
" she asked with a steady look in my face .
" 她 问 和 一个 稳定的 看 在 我的 脸 .

她目光坚定地看着我问道。

[aɪ] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd][aɪ] [kɔːld] ['mɪstər] . [vɔːn] .
I asked her to wait a moment , and I called Mr . Vaughan .
我 问 她 到 等待 一个 片刻 , 和 我 称为 先生 . 沃恩 .

我请她稍等片刻，然后我给沃恩先生打了电话。

[aɪ][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ðæt] [aɪ][feɪl][tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] . [-]
I go to him for everything that I fail to find in the dictionary . [93]
我 去 到 他 为了 一切 那 我 失败 到 寻找 在 这 字典 . [-]

我凡是查不到字典里答案的事情都会向他请教。[93]

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði]['ekspɜːrt] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ðæt] [ə; eɪ] [kleɪm]
In a very few moments the expert explained to the young lady that a claim
在 一个 非常 很少 时刻 这 专家 解释 到 这 年轻的 女士 那 一个 宣称
['loʊkeɪtɪd][ɪn] - - [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [noʊ] [ə'sesmənt] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] - - ,
located in ' 90 upon which no assessment work was done in ' 91 ,
位于 在 - - 之上 哪个 不 评估 工作 曾是 完毕 在 - - ,

专家很快向这位年轻女士解释说，这是一起 1990 年提出的索赔，但 1991 年没有进行任何评估工作。

[wʌz; wəz]['oʊpən][fɔːr; fər] [ˌriːloʊ'keɪʃn] [ɪn] - - .
was open for relocation in ' 92 .
曾是 打开 为了 搬迁 在 - - .

1992年开放搬迁。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
That was exactly what she wanted to know , she said ,
那 曾是 确切地 什么 她 通缉 到 知道 , 她 说 ,

她说，那正是她想知道的。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] .
as she shot out of the door and across the street to the telegraph office .
作为 她 射击 出去 的 这 门 和 穿过 这 街道 到 这 电报 办公室 .

她冲出房门，穿过马路，奔向电报局。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][æsk] [iːtʃ] ['ʌðər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] ,
Before we had time to ask each other what she meant ,
前 我们 有 时间 到 问 每个 其他 什么 她 意思是 ,

我们还没来得及互相询问她是什么意思，

[ə; eɪ] [hæf] ['dʌz(ə)n] ['sɪtəznz] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] .
a half dozen citizens walked through the open door .
一个 一半 打 公民 步行 通过 这 打开 门 .

六名市民从敞开的大门走了进来。

" [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm]['wɑːsən] , [wer] [wiː; wi] [went] [wɪð; wɪθ] ['kɛtʃəm] , " [sed]
" We have just returned from Wason , where we went with Ketchum , " said
" 我们 有 只是 返回 从 沃森 , 在哪里 我们 去 和 凯彻姆 , " 说
[ðə; ði] ['liːdər] .
the leader .
这 领导者 .

“我们刚从沃森回来，我们和凯彻姆一起去了那里，”领队说道。

" [hɪz; ɪz] [geɪm] [ɪz] [ded] ['krʊkɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dʌk] ,
" His game is dead crooked , and we told him to duck ,
" 他的 游戏 是 死的 歪 , 和 我们 讲述 他 到 鸭子 ,

“他的比赛策略完全不正当，我们告诉他要躲避。”

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][æsk][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['taɪpraɪtər] , [æn; ən] - [siː]

and	we	want	to	ask	about	his	typewriter	,	an	'	see
和	我们	想	到	问	关于	他的	打字机	,	一个	-	看

我们想问问他的打字机，看看

- [ef] [ʃiːz] [gɑːt]['eni] [doʊ] .

'	f	she's	got	any	dough	.
-	f	她是	得到	任何	面团	.

如果她有钱的话。

" [aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [mɪs] ['pɑːrsənz][wʌz; wəz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] , ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['telɪgræf]

"	I	explained	that	Miss	Parsons	was	across	the	street	,	working	in	the	telegraph
"	我	解释	那	错过	帕森斯	曾是	穿过	这	街道	,	在职的	在	这	电报

['ɑːfɪs] . [-]

office	.	[	94	]
办公室	.	[	-	]

“我解释说，帕森斯小姐在街对面的电报局工作。[94]

“ [mɪs] ['pɑːrsənz] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdər] [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

“	Miss	Parsons	,	"	said	the	leader	as	he	entered	the	office	,
“	错过	帕森斯	,	"	说	这	领导者	作为	他	进入	这	办公室	,

“帕森斯小姐，”领导走进办公室时说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['eskɔːtid] [jʊr; jər] [ɪm'plɔɪər] [aʊt][ʌv; əv][kæmp] ,

“	we	have	just	escorted	your	employer	out	of	camp	,
“	我们	有	只是	护送	你的	雇主	出去	的	营	,

“我们刚刚护送你的雇主离开了营地，

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [wiː; wi][pʊt][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb] ; [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [skwer] [ɑːr'selvz]

and	I	reckon	we	put	you	out	of	a	job	;	we	want	to	square	ourselves
和	我	估计	我们	放	你	出去	的	一个	工作	;	我们	想	到	正方形	我们自己

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

with	you	.	"
和	你	.	"

我觉得我们害你丢了工作；我们想跟你算清账。”

“ [oʊ] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] [hæŋd] [ðə; ði] [pʊr] ['dev(ə)l] .

“	Oh	,	I'm	all	right	,	"	she	said	,	glad	to	know	that	they	hadn't	hanged	the	poor	devil	.
“	哦	,	我是	全部	正确的	,	"	她	说	,	高兴的	到	知道	那	他们	之前没有	绞刑	这	贫穷的	魔鬼	.

“哦，我没事，”她说，很高兴他们没有绞死那个可怜的家伙。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrkɪŋ] [hæf] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['restrɑːnt] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] [hɪr] .

“	I	am	working	half	time	at	the	restaurant	and	until	midnight	here	.
“	我	是	在职的	一半	时间	在	这	餐厅	和	直到	午夜	这里	.

“我在餐厅上半天班，在这里工作到午夜。”

" [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

"	Without	saying	a	word	,
"	没有	说	一个	单词	,

“一言不发，

[ðə; ði] ['liːdər] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [kɔɪn]['ɪntuː]

the	leader	held	out	his	hand	to	one	of	the	men	who	dropped	a	yellow	coin	into
这	领导者	握住	出去	他的	手	到	一	的	这	男人	WHO	掉落	一个	黄色的	硬币	进入

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

领头人向其中一人伸出手，那人往他的手上投了一枚黄色硬币。

[ə'nʌðər] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ,

another	did	the	same	,	and	before	she	knew	what	it	meant	,
其他	做过	这	相同的	,	和	前	她	知道	什么	它	意思是	,

另一个人也做了同样的事，还没等她反应过来，

[ðə; ði] ['spoʊksmən] [stækt] ['sev(ə)n] [tenz] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['teɪbl] , [sed] [gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

the	spokesman	stacked	seven	tens	upon	her	table	,	said	good	-	night	,	and	they
这	发言人	堆叠	七	十	之上	她	桌子	,	说	好的	-	夜晚	,	和	他们

[left] [ðə; ði] [ruːm] . [-]

left	the	room	.	[	95	]
左边	这	房间	.	[	-	]

发言人把七张十元钞票叠放在桌子上，道了晚安，然后他们离开了房间。[95]

“ [wɪl] [juː; jʊ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [soʊ] ,

“	Will	you	work	for	me	for	an	hour	or	so	,
“	将要	你	工作	为了	我	为了	一个	小时	或者	所以	,

“你愿意为我工作一个小时左右吗？”

” [sed] [ðə; ði] [gɜːrl] [æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] [mæn] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

”	said	the	girl	as	the	night	man	entered	the	office	.
”	说	这	女孩	作为	这	夜晚	男人	进入	这	办公室	.

“女孩说着，夜班工人走进了办公室。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Of	course	he	would	,	but	he	was	disappointed	.
的	课程	他	会	,	但	他	曾是	失望的	.

他当然会这么做，但他很失望。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['loʊnli] [wʌn] [tɪl] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə]

His	life	in	the	camp	had	been	a	lonely	one	till	this	beautiful	woman	came	to
他的	生活	在	这	营	有	到过	一个	孤独	一	直到	这	美丽的	女士	来了	到

[wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

work	in	the	office	.
工作	在	这	办公室	.

在这位美丽的女子来办公室工作之前，他在难民营的生活一直很孤独。

[hiː; hi] [hæd; həd] [drɑːpt] [ɪn] [tuː] ['aʊərz] [ə'hed] [ʌv; əv] [taɪm] [dʒʌst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv]

He	had	dropped	in	two	hours	ahead	of	time	just	to	live	in	the	sunshine	of
他	有	掉落	在	二	小时	前方	的	时间	只是	到	居住	在	这	阳光	的

[hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] .

her	presence	.
她	在场	.

他提前两个小时就到了，只为沐浴在她温暖的阳光下。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tɪp] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,

“	There's	a	tip	for	you	,
“	有	一个	提示	为了	你	,

“给你个建议，

” [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [flɪpt] [ðə; ði] [tɑːp] [ten] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stæk] [ʌv; əv] ['jeləuz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

”	she	said	as	she	flipped	the	top	ten	from	the	stack	of	yellows	in	front	of
”	她	说	作为	她	翻转	这	顶部	十	从	这	堆	的	黄色	在	正面	的

[ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] ,

the	operator	,
这	操作员	,

“她说着，从操作员面前那叠黄色纸牌中翻出了最上面的十张。”

[drɑːpt] [ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [hænd] - [bæg] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] .

dropped	the	other	six	into	her	hand	-	bag	and	jumped	out	into	the	night	.
掉落	这	其他	六	进入	她	手	-	包	和	跳了起来	出去	进入	这	夜晚	.

她把剩下的六个塞进手提包，然后跳进了夜色中。

“ [hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'gen] , ” [ʃiː; ʃi] [læft] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [maɪ] [dɔːr] .

“	Here	I	am	again	,	”	she	laughed	as	she	opened	my	door	.
“	这里	我	是	再次	,	”	她	笑了	作为	她	打开	我的	门	.

“我又来了，”她笑着打开我的车门。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [pʊt] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər] [seɪf] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ;

“	I	want	you	to	put	that	in	your	safe	till	morning	;
”	我	想	你	到	放	那	在	你的	安全的	直到	早晨	;

“我希望你把那东西放在保险箱里，直到明天早上；

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [plæŋkt] ['sɪksti]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][goʊld] , [daʊn] [ɑːn][maɪ] [desk] . [-]

”	and	she	planked	sixty	dollars	in	gold	,	down	on	my	desk	.	[	96	]
”	和	她	木板	六十	美元	在	金子	,	向下	在	我的	桌子	.	[	-	]

“然后她把六十美元的金币放在我的桌子上。[96]

“ [bles] [juː; jʊ] , [mɪs] ['pɑːrsənz] , ” [sed] [aɪ] , “ [wiː; wi][dəunt] [kiːp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

“	Bless	you	,	Miss	Parsons	,	”	said	I	,	“	we	don't	keep	such	a	thing	.
”	保佑	你	,	错过	帕森斯	,	”	说	我	,	“	我们	不	保持	这样的	一个	事物	.

“帕森斯小姐，您好，”我说，“我们不保存这种东西。”

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [oʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [vɔːn] , [hiː; hi] ['dʌznt]

We	always	owe	the	other	fellow	,	but	I'll	give	it	to	Vaughan	,	he	doesn't
我们	总是	欠	这	其他	同伴	,	但	患病的	给	它	到	沃恩	,	他	不

[drɪŋk] . ”

drink	.	”
喝	.	”

我们总是欠对方一个人情，但我得承认，沃恩不喝酒。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ænd; ənd] ['hæri] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd][æsk][noʊ]

“	I	want	you	and	Harry	to	go	with	me	,	”	she	said	,	“	and	ask	no
”	我	想	你	和	哈里	到	去	和	我	,	”	她	说	,	”	和	问	不

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

“我希望你和哈里跟我一起去，”她说，“不要问任何问题。”

[pʊt] [ɑːn][jʊr; jər] ['oʊvərkoʊt] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [gʊd] ['hɔːrsɪz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

Put	on	your	overcoats	,	there	are	three	good	horses	waiting	at	the	door	.
放	在	你的	大衣	,	那里	是	三	好的	马匹	等待	在	这	门	.

穿上你们的外套，门口有三匹好马在等着你们。

” [ɪn] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] , ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['tɔɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [læst] [tʃæns]

”	In	thirty	minutes	from	that	time	,	our	horses	were	toiling	up	the	Last	Chance
”	在	三十	分钟	从	那	时间	,	我们的	马匹	是	辛勤劳作	向上	这	最后的	机会

[treɪl] ,

trail	,
踪迹	,

“从那时起三十分钟后，我们的马匹就艰难地沿着最后机会小径向上攀登了。”

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['aʊər] , [wiː; wi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['bætʃələr] , [ɪ'lev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt]

and	in	an	hour	,	we	stood	on	the	summit	of	Bachelor	,	eleven	thousand	feet
和	在	一个	小时	,	我们	站立	在	这	首脑	的	学士	,	十一	千	脚

[ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

above	the	sea	.
多于	这	海	.

一个小时后，我们站在了巴彻勒山顶，海拔一万一千英尺。

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] ['wʌndrəsli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	scene	was	wondrously	beautiful	.
这	场景	曾是	奇妙地	美丽的	.

景色美得令人惊叹。

[bɪ'loʊ] , [ə'daʊn] [ðə; ði] [stiːp] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd] , [leɪ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

Below	,	adown	the	steep	mountain	-	side	,	lay	the	long	,
以下	,	向下	这	陡	山	-	边	,	躺	这	长的	,

下面，沿着陡峭的山坡，躺着长长的，

[dɑːrk] [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌltʃ] [wer] [ðə; ði][ɑːrk] [laɪts] [gliːmd] [ɑːn][ðə; ði]['treɪˌkaɪt; 'træˌkaɪt]
dark **trail** **leading** **to** **the** **gulch** **where** **the** **arc** **lights** **gleamed** **on** **the** **trachyte**
黑暗的 踪迹 领导 到 这 峡谷 在哪里 这 弧 灯 闪闪发光 在 这 粗面岩
[klɪfs] .
cliffs **.**
悬崖 .

一条昏暗的小路通向峡谷，弧光灯在粗面岩峭壁上闪耀。

[ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] , [ɪn][ðə; ði] ['væli] , [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] [striːm] — [ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
Around **a** **bend** **,** **in** **the** **valley** **,** **came** **a** **silvery** **stream** **—** **the** **broad** **and** **beautiful**
大约 一个 弯曲 , 在 这 谷 , 来了 一个 银色 溪流 — 这 广阔 和 美丽的
['riːəu] [grænd] ,
Rio **Grande** **,**
里约热内卢 格兰德 ,

转过一个弯，山谷里，一条银色的溪流蜿蜒而下——那就是宽阔美丽的格兰德河。

[ɪts] ['krɪst(ə)l] ['rɪpəlz] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [laɪt] [-]
its **crystal** **ripples** **gleaming** **in** **the** **soft** **light** **[** **97** **]**
它是 水晶 涟漪 闪闪发光 在 这 柔软的 光 [-]

它的水晶涟漪在柔和的光线下闪闪发光[97]

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [muːn] .
of **a** **midnight** **moon** **.**
的 一个 午夜 月亮 .

午夜的月亮。

[ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ə'bʌv] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['maʊntnz] ,
Away **to** **the** **east** **,** **above** **,** **beyond** **the** **smaller** **mountains** **,**
离开 到 这 东方 , 多于 , 超过 这 较小的 山脉 ,

向东，在上方，越过那些较小的山脉，

[ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋgreɪ][diː] ['krɪstoʊ] [stʊd] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
the **marble** **crest** **of** **the** **Sangre** **de** **Christo** **stood** **up** **above** **the** **world** **.**
这 大理石 波峰 的 这 桑格雷 德 基督 站立 向上 多于 这 世界 .

圣克里斯托教堂的大理石顶峰傲然屹立于世。

['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['wʌndrəs] ['pɪktʃər] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['raɪdərz][dʒʌst] [-]
Turning **from** **this** **wondrous** **picture** **I** **saw** **the** **horses** **with** **their** **riders** **just** **[** **98** **]**
转弯 从 这 奇妙的 图片 我 锯 这 马匹 和 他们的 骑手 只是 [-]

看完这幅奇妙的景象，我看到了马和它们的骑手[98]

['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [treɪl] [ðæt] [leɪ] [θruː] [æn; ən]['æspən] [groʊv] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
entering **a** **narrow** **trail** **that** **lay** **through** **an** **aspen** **grove** **in** **the** **direction** **of**
进入 一个 狭窄的 踪迹 那 躺 通过 一个 白杨 树林 在 这 方向 的
[ðə; ði] ['bætʃələr] [maɪn] .
the **Bachelor** **mine** **.**
这 学士 矿 .

进入一条穿过白杨树林的狭窄小径，朝着巴切勒矿的方向走去。

['hæri] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [bɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætʃələr] [ʃæft] - [haʊs] [ænd; ənd][wʌz; wəz]
Harry **had** **secured** **a** **board** **from** **the** **Bachelor** **shaft** **-** **house** **and** **was**
哈里 有 安全 一个 木板 从 这 学士 轴 - 房子 和 曾是
['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [steɪk] [ɑːn][ðə; ði] [ʃʊr] [θɪŋ] [kleɪm] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] .
driving **a** **stake** **on** **the** **Sure** **Thing** **claim** **when** **I** **arrived** **.**
驾驶 一个 赌注 在 这 当然 事物 宣称 什么时候 我 到达的 .

我到达时，哈里已经从单身汉矿井房弄到了一块木板，正在"稳操胜券"矿区打桩。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌp][tuː; tə] [mɪs] ['pɑːrsənz] , " [sed] [aɪ] ,
" **So** **this** **is** **what** **you** **are** **up** **to** **Miss** **Parsons** **,** **"** **said** **I** **,**
" 所以 这 是 什么 你 是 向上 到 错过 帕森斯 , " 说 我 ,

"原来你这是在搞什么鬼啊，帕森斯小姐？"我说道。

['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .
taking in the situation at a glance .
采取 在 这 情况 在 一个 瞥一眼 .

一眼看清形势。

“ [jes] , [sɜːr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ Yes , sir , ” she said ,
” 是的 , 先生 , ” 她 说 ,

“是的，先生，”她说。

“ [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [maɪ] [neɪm] [ɑːn] [ðæt] [steɪk] [ænd; ənd][aɪ][prə'poʊz] [tuː; tə] [pʊt] [men] [tuː; tə] [wɜːrk]
“ I have written my name on that stake and I propose to put men to work
” 我 有 书面 我的 姓名 在 那 赌注 和 我 提出 到 放 男人 到 工作
[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
to - morrow .
到 - 明天 .

“我已经把我的名字写在那根木桩上，我打算明天就让人们开始工作。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['mɪdnaɪt] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] ,
” It was just midnight when we reached the telegraph office ,
” 它 曾是 只是 午夜 什么时候 我们 达到 这 电报 办公室 ,

“我们到达电报局时，刚过午夜。”

[ænd; ənd] [mɪs] ['pɑːrsənz] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['telɪgræm] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['bjuːlə][hæd; həd] [sent] : [ˌaɪ 'tiː]
and Miss Parsons showed us the telegram which Mr . Bula had sent : it
和 错过 帕森斯 显示 我们 这 电报 哪个 先生 . 布拉 有 发送 : 它
[riːd] :
read :
读 :

帕森斯小姐给我们看了布拉先生发来的电报，电报内容如下：

“ [dʒɑːn] ['herɪk] ,
“ John Herrick ,
” 约翰 赫里克 ,

“约翰·赫里克，

['denvər] [klʌb] , ['denvər] :
Denver Club , Denver :
丹佛 俱乐部 , 丹佛 :

丹佛俱乐部，丹佛：

[gɑːt] ['æməθɪst] [veɪn] .
Got Amethyst vein .
得到 紫晶 静脉 .

抽到了紫水晶矿脉。

[ʃʊr] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [fɔːr; fər][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] , [ɔːr][kæn; kən][ˌriː'loʊkeɪt][ænd; ənd] [faɪt]
Sure Thing can be bought for one thousand , or can relocate and fight
当然 事物 能 是 买 为了 一 千 , 或者 能 搬迁 和 斗争
[ðem; ðəm] ; [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['kɛtʃəm] .
them ; belongs to Ketchum .
他们 ; 属于 到 凯彻姆 .

稳操胜券的宝可梦可以花一千块钱买下，或者可以转移到其他地方与他们战斗；属于凯彻姆所有。

['ænsər] . ” [-]
Answer . ” [99]
回答 . ” [-]

回答。”[99]

“ [wel] , ” [sed] ['hæri] , “ [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] . ”
“ Well , ” said Harry , “ you're all right . ”
” 出色地 , ” 说 哈里 , ” 你是 全部 正确的 . ”

“嗯，”哈利说，“你没事。”

“ [naʊ] , ” [sed] [mɪs] ['pɑːrsənz] ,
“ Now , ” said Miss Parsons ,
“ 现在 , ” 说 错过 帕森斯 ,

“现在，”帕森斯小姐说，

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd]['mɪstər] . ['kɛtʃəm] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər][wʌn] ['θaʊz(ə)nd]
“ I want to find Mr . Ketchum and give him a check for one thousand
“ 我 想 到 寻找 先生 . 凯彻姆 和 给 他 一个 查看 为了 一 千
[ænd; ənd][get][ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [seɪl] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] .
and get a bill of sale or something to show .
和 得到 一个 账单 的 销售 或者 某物 到 展示 .

“我想找到凯彻姆先生，给他一张一千美元的支票，然后让他出具一份销售单之类的东西作为凭证。”

” [wiː; wi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['kɛtʃəm] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
” We explained that Ketchum was at that time walking in the direction of
” 我们 解释 那 凯彻姆 曾是 在 那 时间 步行 在 这 方向 的
['wægən] [wiːl] [gæp] .
Wagon Wheel Gap .
车皮 车轮 差距 .

“我们解释说，凯彻姆当时正朝着马车轮山口的方向走去。

['fɜːrðər] , [ðæt] [ən'les] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðæt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ,
Further , that unless she had that amount of money in the bank ,
更远 , 那 除非 她 有 那 数量 的 钱 在 这 银行 ,

此外，除非她银行里有那么多钱，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [tʃek] .
she would be doing a serious thing to give a check .
她 会 是 正在做 一个 严肃的 事物 到 给 一个 查看 .

她如果开支票，那将是一件非常严肃的事情。

“ [ɑː] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
“ Ah , but I have , ” she said with a smile ,
“ 啊 , 但 我 有 , ” 她 说 和 一个 微笑 ,

“啊，但我有，”她笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊld] [ə; eɪ][bæŋk] - [bʊk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [desk] .
as she pulled a bank - book from her desk .
作为 她 拉 一个 银行 - 书 从 她 桌子 .

她从办公桌上掏出一本存折。

“ [maɪ] ['fɑːðər] ['waɪərd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə][ðə; ði]['maɪnərz] - [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] - [bæŋk]
“ My father wired a thousand dollars to the Miners ' and Merchants ' Bank
“ 我的 父亲 有线 一个 千 美元 到 这 矿工 - 和 商人 - 银行
[fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] ;
for me a few days ago ;
为了 我 一个 很少 天 前 ;

“几天前，我父亲给我汇了一千美元到矿工和商人银行；

[ðə; ði] ['telɪgræm] ['nəutifaɪŋ] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [keɪm] [ɪn][jʊr; jər] [ker] ,
the telegram notifying me it was there , came in your care ,
这 电报 通知 我 它 曾是 那里 , 来了 在 你的 关心 ,

通知我东西已送达的电报，由你保管。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər][nɑːt] ['hævɪŋ] [toʊld][juː; jʊ] ['suːnər] ,
and I must apologize for not having told you sooner ,
和 我 必须 道歉 为了 不是 拥有 讲述 你 很快 ,

我必须为没能早点告诉你这件事而道歉。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [maɪt] [æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][maɪ] [pleɪs] ,
but I was afraid you might ask me to give up my place ,
但 我 曾是 害怕的 你 可能 问 我 到 给 向上 我的 地方 ,

但我担心你会要求我放弃我的位置。

[ɪf] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [rɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] . ” [-]
if you learned how rich I was . ” [100]
如果 你 学习 如何 富有的 我 曾是 . ” [-]

如果你知道我有多富有的话。”[100]

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , [mɪs] ['pɑːrsənz] , ” [sed] [aɪ] ,
“ You are all right , Miss Parsons , ” said I ,
“ 你 是 全部 正确的 , 错过 帕森斯 , ” 说 我 ,

“你没事吧，帕森斯小姐？”我说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] — [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][juː; jʊ] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə]
“ and I congratulate you — but there is no excuse for you wanting to
“ 和 我 祝贺 你 — 但 那里 是 不 原谅 为了 你 想要 到
[gɪv] [ðæt] [skæmp][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . ”
give that scamp a thousand dollars . ”
给 那 恶棍 一个 千 美元 . ”

“我祝贺你——但你没有任何理由想给那个无赖一千美元。”

“ [ðen] [aɪ][mʌst; məst][æsk] [ə'nʌðər] ['feɪvər][ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Then I must ask another favor of you , ” she said .
“ 然后 我 必须 问 其他 偏爱 的 你 , ” 她 说 .

“那么，我还要请你帮个忙，”她说。

“ [aɪ][wɑːnt][ten] [men] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] [ʃʊr] [θɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
“ I want ten men to go to work on the Sure Thing to - morrow .
“ 我 想 十 男人 到 去 到 工作 在 这 当然 事物 到 - 明天 .

“我希望明天有十个人去参与‘稳赚不赔’项目。”

” [æt; ət][maɪ] [rɪ'kwest] , ['hæri] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][men][æt; ət][wɜːrk][baɪ][naɪn][ə'klɔk, əu-] ,
” At my request , Harry promised to have the men at work by nine o'clock ,
” 在 我的 要求 , 哈里 承诺 到 有 这 男人 在 工作 经过 九 点钟 ,

“应我的要求，哈里承诺九点前让工人们开始工作。”

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [raɪt] [ðɪs] [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði][blæsts][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [smoʊk]
and as I write this I can hear the blasts and see the white smoke
和 作为 我 写 这 我 能 听到 这 爆炸 和 看 这 白色的 抽烟
['pʌfɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃʊr] [θɪŋ] [kleɪm] .
puffing from the Sure Thing claim .
抽气 从 这 当然 事物 宣称 .

就在我写下这些文字的时候，我还能听到爆炸声，看到“稳赚不赔”项目现场冒出的白烟。

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [siː] ['hæri] [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['sɪlvər] [kwiːn] ” ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .
Just now I see Harry and the “ Silver Queen ” coming down the trail .
只是 现在 我 看 哈里 和 这 “ 银 女王 ” 未来 向下 这 踪迹 .

刚才我看到哈利和“银皇后”号沿着小路走过来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['raɪdɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ; ['hæri] [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [rɑːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ;
They are riding this way ; Harry is holding a piece of rock in his left hand ;
他们 是 骑术 这 方式 ; 哈里 是 保持 一个 片 的 岩石 在 他的 左边 手 ;

他们正往这边走；哈利左手拿着一块石头；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [lʊk] ['veri] ['hæpi] .
they are talking about it , and they both look very happy .
他们 是 说 关于 它 , 和 他们 两个都 看 非常 快乐的 .

他们在谈论这件事，两人看起来都很高兴。

[aɪ] , ['verɪli] , [ðə; ði] [sə'praiziz] [ɑːr; ər] [sər'praɪzɪŋ] ; [hoʊp] [sprɪŋz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] .
Aye , verily , the surprises are surprising ; hope springs eternal .
是的 , 确实 , 这 惊喜 是 奇怪 ; 希望 弹簧 永恒 .

的确，惊喜总是令人意想不到；希望永存。

[gʊd] - [baɪ] ,
Good - by ,
好的 - 经过 ,

再见，

[saɪ; si] ['wɔrmən] . [-]
Cy Warman . [101]
赛 沃曼 . [-]

赛·沃曼。[101]

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

['hɔfmən] [haʊs] ,
Hoffman House ,
霍夫曼 房子 ,

霍夫曼楼

[nuː] [jɔːk] , ['eɪprəl] - , - - .
New York , April 27 , ' 92 .
新的 约克 , 四月 - , - - .

纽约，1992年4月27日。

[maɪ] [dɪr] [saɪ; si] : — [jʊr; jər] [læst] ['letər] [ɪz] [ə; eɪ] ['deɪzi] .
My Dear Cy : — Your last letter is a daisy .
我的 亲爱的 赛 : — 你的 最后的 信 是 一个 雏菊 .

亲爱的Cy：——你最后一封信就像一朵雏菊。

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nɑːv(ə)l] .
I read it with all the interest of a novel .
我 读 它 和 全部 这 兴趣 的 一个 小说 .

我像读小说一样饶有兴致地读完了它。

[wʌt] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [kæmp] [kriːd] [mʌst; məst] [biː; bi] , ['æftər] [ɔːl] !
What a magic camp Creede must be , after all !
什么 一个 魔法 营 克里德 必须 是 , 后 全部 !

克里德营地果然是个神奇的地方！

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mænli] [ɪn] [ðoʊz] [ˌvidʒi'læntiz] [huː] ['hʌsəld] ['kɛtʃəm] [aʊt] [ʌv; əv] [kæmp] [soʊ]
It was manly in those vigilantes who hustled Ketchum out of camp so
它 曾是 男子气概 在 那些 治安维持者 WHO 匆忙 凯彻姆 出去 的 营 所以
[ˌʌnˌserə'moʊniəsli] [tuː; tə] [triːt] ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [frend] ,
unceremoniously to treat our little friend ,
不体面地 到 对待 我们的 小的 朋友 ,

那些义警们如此粗暴地把凯彻姆从营地里赶出来救治我们的小朋友，真是男子气概十足。

['pɑːli] , [tuː; tə] [soʊ] ['dʒenərəsli]
Polly , to so generously
波莉 , 到 所以 慷慨地

波莉，如此慷慨

[ænd; ənd] [soʊ] ['delɪkətli] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] .
and so delicately — but it is characteristic of the West .
和 所以 轻柔地 — 但 它 是 特征 的 这 西方 .

如此微妙——但这正是西方的特点。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][gɜːrl]['iznt] [ʃiː; ʃi] ? — [hɜːr; hər] ['kwɪknəs] [ʌv; əv][wɪt][ɪn]

She	**is**	**a**	**courageous**	**and**	**capable**	**girl**	**isn't**	**she**	**?**	**—**	**her**	**quickness**	**of**	**wit**	**in**
她	是	一个	勇敢	和	有能力的	女孩	不是	她	?	—	她	速度	的	有	在

['dʒʌmpɪŋ] [ðæt]

jumping	**that**
跳	那

她真是个勇敢能干的女孩，不是吗？——她反应敏捷，一跃而起。

[ʃʊr] [θɪŋ] [kleɪm] [ʃoʊz] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

Sure	**Thing**	**claim**	**shows**	**it**	**.**	**[**	**102**	**]**
当然	事物	宣称	演出	它	.	[	-	]

Sure Thing 的说法证明了这一点。[102]

[aɪm][glæd][juː; jʊ][laɪk][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] ,

I'm	**glad**	**you**	**like**	**her**	**,**	**and**	**I**	**knew**	**you**	**would**	**,**
我是	高兴的	你	喜欢	她	,	和	我	知道	你	会	,

我很高兴你喜欢她，我就知道你会喜欢。

[ɪf] [juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [kwɪk] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ['spɪrɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn][hɜːr; hər] .

if	**you**	**got**	**to**	**know**	**the**	**quick**	**and**	**courageous**	**spirit**	**that**	**is**	**in**	**her**	**.**
如果	你	得到	到	知道	这	快的	和	勇敢	精神	那	是	在	她	.

如果你有机会了解她身上那种敏捷勇敢的精神。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [weɪst] [ə; eɪ] [deɪ] ['kraɪɪŋ] ['oʊvər][spɪlt] [mɪlk] [wen] [hɜːr; hər][pæp] ['bʌstɪd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

She	**didn't**	**waste**	**a**	**day**	**crying**	**over**	**spilt**	**milk**	**when**	**her**	**pap**	**busted**	**and**	**all**	**the**
她	没有	浪费	一个	天	哭泣	超过	洒了	牛奶	什么时候	她	帕普	被捕	和	全部	这

[iːz] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [ænd; ənd] [ædʒəleɪʃənz] [ðæt] [sə'raʊnd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mænz] ['dɔːtər] ['vænɪʃt]

ease	**and**	**luxuries**	**and**	**adulations**	**that**	**surround**	**a**	**rich**	**man's**	**daughter**	**vanished**
舒适	和	奢侈品	和	赞美	那	环绕	一个	富有的	男人的	女儿	消失了

[frʌm; frəm] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [laɪk] [duː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] ,

from	**about**	**her**	**like**	**dew**	**before**	**the**	**sun**	**,**
从	关于	她	喜欢	露	前	这	太阳	,

当她父亲去世，所有围绕着富家千金的安逸、奢华和赞美都像阳光下的露珠一样从她身边消失时，她并没有浪费一天时间为打翻的牛奶哭泣。

[bʌt; bət][dʒʌst] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [ɜːrn] [hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪvɪŋ]

but	**just**	**jumped**	**in**	**and**	**went**	**to**	**learning**	**how**	**to**	**earn**	**her**	**own**	**living**
但	只是	跳了起来	在	和	去	到	学习	如何	到	赚	她	自己的	活的

[ænd; ənd] [help] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

and	**help**	**take**	**care**	**of**	**the**	**family**	**.**
和	帮助	拿	关心	的	这	家庭	.

但她毅然投身其中，努力学习如何谋生并帮助照顾家庭。

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][roʊ'mæntɪk] , [ðoʊ] , [ɪf] [ðæt] [maɪn] [ʃʊd; ʃəd] ['riːəli] [pruːv] [ə; eɪ][bə'nænzə] !

Wouldn't	**it**	**be**	**romantic**	**,**	**though**	**,**	**if**	**that**	**mine**	**should**	**really**	**prove**	**a**	**bonanza**	**!**
不会	它	是	浪漫的	,	尽管	,	如果	那	矿	应该	真的	证明	一个	宝藏	!

不过，如果那座矿真的能带来丰厚的矿藏，那岂不是很浪漫吗！

— [aɪ] [dɪ'kler] [aɪ] [get] [ɪk'saɪtɪd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

—	**I**	**declare**	**I**	**get**	**excited**	**thinking**	**about**	**it**	**.**
—	我	宣布	我	得到	兴奋的	思维	关于	它	.

—我一想到这件事就兴奋不已。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

I	**suppose**	**there**	**is**	**actually**	**a**	**chance**	**that**	**it**	**may**	**,**
我	认为	那里	是	实际上	一个	机会	那	它	可能	,

我想确实有可能如此。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [veɪn] — [ɔːr][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] — [æz; əz][ðə; ði] ['æməθɪst]
since **it** **is** **on** **the** **same** **vein** **—** **or** **is** **supposed** **to** **be** **—** **as** **the** **Amethyst**
自从 它 是 在 这 相同的 静脉 — 或者 是 据称 到 是 — 作为 这 紫晶
[maɪn] .
mine **.**
矿 .

因为它与紫水晶矿位于同一矿脉上——或者说，应该是同一矿脉上。

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [tuː] [gʊd] !
Wouldn't **that** **be** **too** **good** **!**
不会 那 是 也 好的 !

那岂不是太好了！

[haʊ] ['lʌki] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [wen] [ðæt] [dɪ'spætʃ]
How **lucky** **that** **she** **happened** **to** **be** **in** **the** **telegraph** **office** **when** **that** **dispatch**
如何 幸运的 那 她 发生 到 是 在 这 电报 办公室 什么时候 那 派遣
[wʌz; wəz] [sent] !
was **sent** **!**
曾是 发送 !

她真幸运，当时正好在电报局，亲眼目睹了那份电报的发出！

[ænd; ənd][oʊ] , [-]
And **oh** **,** **[** **103** **]**
和 哦 , [-]

哦，[103]

[seɪ] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['hæri] ,
say **,** **you** **and** **Harry** **,**
说 , 你 和 哈里 ,

比如说，你和哈利，

[eint] [juː; jʊ][ðə; ði]['dændi][spæn][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl][æz; əz] ['pɑːli] [ɪn][jʊr; jər] [ker] —
ain't **you** **the** **dandy** **span** **to** **have** **such** **a** **pretty** **girl** **as** **Polly** **in** **your** **care** **—**
不是 你 这 花花公子 跨度 到 有 这样的 一个 漂亮的 女孩 作为 波莉 在 你的 关心 —
[ænd; ənd] [pʊt] [ðer; ðər][baɪ] [jɔːrz] [kən'faɪdɪŋli] ,
and **put** **there** **by** **yours** **confidingly** **,**
和 放 那里 经过 你的 悄悄地 ,

你真是个好人家，能照顾像波莉这么漂亮的女孩——而且还是你家人放心地把她送到你这儿的。

[dəunt] [fər'get] .
don't **forget** **.**
不 忘记 .

别忘了。

[noʊ] , [dəunt][juː; jʊ] [der] [fər'get] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [noʊn] ['pɑːli] [bʌt; bət][fɔːr; fər]
No **,** **don't** **you** **dare** **forget** **,** **for** **you** **would** **never** **have** **known** **Polly** **but** **for**
不 , 不 你 敢 忘记 , 为了 你 会 绝不 有 已知 波莉 但 为了
[ˌem 'iː] ,
me **,**
我 ,

不，你千万别忘了，要不是我，你永远不会认识波莉。

[ænd; ənd] ['hæri] ['wʊdnt] [hæv; həv][gɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['prɑːbəbli] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ]
and **Harry** **wouldn't** **have** **got** **acquainted** **with** **her** **probably** **,** **but** **for** **you**
和 哈里 不会 有 得到 熟人 和 她 大概 , 但 为了 你
.
:
.

如果不是你，哈利可能就不会认识她了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌki] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [noʊ] [jʊr; jər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['æŋkər] ,

It	**is**	**lucky**	**I**	**happened**	**to**	**know**	**your**	**heart**	**was**	**already**	**anchored**	**,**
它	是	幸运的	我	发生	到	知道	你的	心	曾是	已经	锚定	,

幸好我早就知道你的心早已有了归宿。

[ɔːr][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [ˌɪntrə'duːst] [juː; jʊ] .

or	**I**	**should**	**never**	**have**	**introduced**	**you**	**.**
或者	我	应该	绝不	有	介绍	你	.

或者我当初就不该介绍你们认识。

[soʊ] ['hæri] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [dɪd][hiː; hi] , [wen] [juː; jʊ] ['ɪʃuːd] [jʊr; jər]

So	**Harry**	**refused**	**to**	**fall**	**in**	**love**	**with**	**her**	**,**	**did**	**he**	**,**	**when**	**you**	**issued**	**your**
所以	哈里	拒绝	到	落下	在	爱	和	她	,	做过	他	,	什么时候	你	发布	你的

['ɔːrdərz] ?

orders	**?**
订单	?

所以，在你下达命令的时候，哈利拒绝爱上她，是吗?

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[aɪl] [bet] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['bʌgi] [hiː; hi] [wɪl] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ɪz]

I'll	**bet**	**you**	**a**	**horse**	**and**	**buggy**	**he**	**will**	**fall**	**in**	**love**	**with**	**her**	**before**	**he**	**is**
患病的	赌注	你	一个	马	和	有缺陷的	他	将要	落下	在	爱	和	她	前	他	是

[ə; eɪ] [mʌnθ] ['oʊldər] ,

a	**month**	**older**	**,**
一个	月	老	,

我敢打赌，他不到一个月就会爱上她。

[ən'les] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] [gɜːrl] ,

unless	**he**	**is**	**in**	**love**	**with**	**some**	**other**	**girl**	**,**
除非	他	是	在	爱	和	一些	其他	女孩	,

除非他爱上了别的女孩，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《淘金者》和《银后》(The Prospector, and The Silver Queen)
第7/7页

[fɔːr; fər] ['pɑːli] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['gɝːlz] [aɪ] [hæv; həv] ['evər] [siːn] .

for	Polly	is	one	of	the	most	interesting	girls	I	have	ever	seen	.
为了	波莉	是	一	的	这	最多	有趣的	女孩们	我	有	曾经	已见	.

波莉是我见过的最有趣的女孩之一。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] ['hæri] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [maɪ] [im'preʃəns] [ɑːr; ər] , [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]

I	don't	know	Harry	very	well	,	but	my	impressions	are	,	he	is	an	unusually
我	不	知道	哈里	非常	出色地	,	但	我的	印象	是	,	他	是	一个	异常地

[naɪs] ['feloʊ] .

nice	fellow	.
好的	同伴	.

我对哈里了解不多，但我的印象是，他是个非常友善的人。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['oʊnli] [hæf] [æz; əz] [-]

If	he	is	only	half	as	[	104	]
如果	他	是	仅有的	一半	作为	[	-	]

如果他只有一半[104]

['mænli] [ænd; ənd] [smɑːrt] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊks] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]

manly	and	smart	as	he	looks	,	I	shall	put	in	the	good	word	for	him
男子气概	和	聪明的	作为	他	看起来	,	我	将	放	在	这	好的	单词	为了	他

[wɪð; wɪθ] ['pɑːli] .

with	Polly	.
和	波莉	.

他看上去既有男子气概又很聪明，我会帮他向波莉说几句好话。

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [frʌm; frəm] [wʌt] [juː; jʊ] [raɪt] , [ʃiː; ʃi] [laɪks] [hɪm; ɪm] [ɔːl'redi] — [ænd; ənd] [laɪks] [juː; jʊ]

I	can	see	from	what	you	write	,	she	likes	him	already	—	and	likes	you
我	能	看	从	什么	你	写	,	她	点赞	他	已经	—	和	点赞	你

['ɔːlsoʊ] ,

also	,
还	,

从你的文字中我可以看出，她已经喜欢上他了——而且也喜欢你。

[ɔːr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [triːt] [juː; jʊ] [bəuθ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kɑːnfɪdəns] .

or	she	would	never	treat	you	both	with	such	confidence	.
或者	她	会	绝不	对待	你	两个都	和	这样的	信心	.

否则她绝不会如此自信地对待你们俩。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [liːd] ['hæri] [ə; eɪ] [dæns] [bɪ'fɔːr] ['evər] [hiː; hi] ['kæptʃəz] [hɜːr; hər] — [juː; jʊ] [bet] [ʃiː; ʃi] [wɪl]

But	she	will	lead	Harry	a	dance	before	ever	he	captures	her	—	you	bet	she	will
但	她	将要	带领	哈里	一个	舞蹈	前	曾经	他	捕捉	她	—	你	赌注	她	将要

— [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊ'ket] [ɪn] [hɜːr; hər] ['neɪtʃər] [ɪn] [spaɪt] ,

—	for	she	has	a	touch	of	the	coquette	in	her	nature	in	spite	,
—	为了	她	有	一个	触碰	的	这	卖弄风情的人	在	她	自然	在	尽管如此	,

但她会在哈利俘获她之前先戏弄他一番——你肯定她会这么做——因为她天性中带着一丝轻佻的气质。

['ɔːlsoʊ] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔrməst] [ænd; ənd] [moʊst] ['lɔɪəl] [ʌv; əv] ['hɑːrts] .

also	,	of	the	warmest	and	most	loyal	of	hearts	.
还	,	的	这	最温暖	和	最多	忠诚	的	心	.

而且，他还拥有最热情、最忠诚的心。

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] [hɪm; ɪm] [gʊd] ,

I	hope	he	will	fall	in	love	with	her	;	it	will	do	him	good	,
我	希望	他	将要	落下	在	爱	和	她	;	它	将要	做	他	好的	,

我希望他能爱上她；这对他是件好事。

['i:v(ə)n] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [kʌmz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

even	if	nothing	comes	of	it	.
甚至	如果	没有什么	来	的	它	.

即使最终什么结果也没有。

[ə; eɪ] ['feloʊ] [hu:z] ['neɪtʃər] [ɪz][nɑ:t]['mɔ:rbɪd] ,

A	fellow	whose	nature	is	not	morbid	,
一个	同伴	谁	自然	是	不是	病态的	,

一个天性并不病态的人，

[ɪz] ['nevər] ['eni] [ðə; ði] [wɜ:rs] [ɔ:f][fɔ:r; fər] ['lʌvɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][laɪk] ['pɑ:li] ,

is	never	any	the	worse	off	for	loving	a	good	little	girl	like	Polly	,
是	绝不	任何	这	更糟	离开	为了	爱	一个	好的	小的	女孩	喜欢	波莉	,

爱上像波莉这样善良的小女孩，并不会让他变得更糟。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ʃi][du:][nɑ:t] [rɪ'sɪprəkeɪt] .

even	if	she	do	not	reciprocate	.
甚至	如果	她	做	不是	往复	.

即使她没有回应。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kɔ:st][hɪm; ɪm][sʌm; səm][peɪn] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ˌaɪ 'ti:] [θru:] ,

It	may	cost	him	some	pain	,	but	he	will	live	it	through	,
它	可能	成本	他	一些	疼痛	,	但	他	将要	居住	它	通过	,

这或许会让他经历一些痛苦，但他会挺过去的。

[ænd; ənd][noʊ]['mænz] ['neɪtʃər] ['evər][iks'pændz][tu:; tə][ɪts] [fʊl] [kə'pæsəti] [tɪl] [ðə; ði]['fi:vər][ʌv; əv][æn; ən]

and	no	man's	nature	ever	expands	to	its	full	capacity	till	the	fever	of	an
和	不	男人的	自然	曾经	展开	到	它是	满的	容量	直到	这	发烧	的	一个

['ɑ:nɪst] ['pæʃ(ə)n] [gets] [-]

honest	passion	gets	[	105	]
诚实的	热情	获得	[	-	]

一个人的本性只有在真诚的激情达到热度时才能充分发挥出来[105]

['ɪntu:][hɪz; ɪz] [blʌd] — [bʌt; bət][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðæt] [ɪz] [jɔ:r'self] , [saɪ; si] .

into	his	blood	—	but	you	know	how	that	is	yourself	,	Cy	.
进入	他的	血	—	但	你	知道	如何	那	是	你自己	,	赛	.

已经融入他的血液——但你自己也知道那是什么感觉，Cy。

[aɪ] [nu:] [ə'baʊt][hɜ:r; hər]['dʒʌmpɪŋ][ðə; ði][maɪn] [bɪ'fɔ:r] [jʊr; jər] ['letər] [keɪm] — [ðə; ði] [ber] [fækt]['oʊnli] —

I	knew	about	her	jumping	the	mine	before	your	letter	came	—	the	bare	fact	only	—
我	知道	关于	她	跳	这	矿	前	你的	信	来了	—	这	裸	事实	仅有的	—

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][met]['pɑ:rsənz] [hɪr] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃoʊd] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['saɪfər] [dɪ'spætʃ]

for	I	have	met	Parsons	here	every	day	and	he	showed	me	a	cipher	dispatch
为了	我	有	遇见	帕森斯	这里	每一个	天	和	他	显示	我	一个	密码	派遣

[frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] .

from	her	telling	him	.
从	她	讲述	他	.

在你来信之前，我就知道她跳下矿井的事——只是知道这个事实而已——因为我每天都在这里见到帕森斯，他给我看了她告诉他的一份密文电报。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ʃi:; ʃi] [nu:] [hɪz; ɪz][oʊld] ['saɪfər] [ænd; ənd] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:] .

It	seems	she	knew	his	old	cipher	and	used	it	.
它	似乎	她	知道	他的	老的	密码	和	用过的	它	.

看来她知道他以前的密码，并且用了它。

[hi:; hi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [plʌk]

He	translated	it	to	me	in	the	greatest	admiration	of	her	pluck
他	翻译	它	到	我	在	这	最	钦佩	的	她	采摘

[ænd; ənd] ['kwɪknəs] .

and	quickness	.
和	速度	.

他满怀钦佩地将她的勇气和机敏翻译给我听。

['prɑːbəbli] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [hæd; həd] [juː; jʊ] [tuː] ['fɛloʊz] [tuː; tə]

Probably	**she**	**never**	**would**	**have**	**done**	**it**	**if**	**she**	**hadn't**	**had**	**you**	**two**	**fellows**	**to**
大概	她	绝不	会	有	完毕	它	如果	她	之前没有	有	你	二	伙伴们	到

[stænd] [baɪ] [hɜːr; hər] .

stand	**by**	**her**	**.**
站立	经过	她	.

如果没有你们两个在她身边支持她，她可能永远都不会这么做。

['bʊli] [bɔɪz] !

Bully	**boys**	**!**
欺负	男孩们	!

恶霸男孩!

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [bɪ'heɪvɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , [ɔːr] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [trʌst] [juː; jʊ] .

I	**know**	**you**	**are**	**behaving**	**all**	**right**	**,**	**or**	**she**	**wouldn't**	**trust**	**you**	**.**
我	知道	你	是	行为	全部	正确的	,	或者	她	不会	相信	你	.

我知道你行为举止得体，否则她不会信任你。

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] ['hæri] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [streɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər]

You	**may**	**tell**	**Harry**	**all**	**I**	**have**	**told**	**you**	**about**	**the**	**dreadful**	**straits**	**in**	**which**	**her**
你	可能	告诉	哈里	全部	我	有	讲述	你	关于	这	可怕	海峡	在	哪个	她

['fæməli] [hæv; həv] [bɪn] ,

family	**have**	**been**	**,**
家庭	有	到过	,

你可以把我跟你说的关于她家人所处的可怕困境的一切都告诉哈里。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['pɜːrfɪktli] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [kriːd] .

so	**that**	**he**	**will**	**perfectly**	**understand**	**how**	**she**	**came**	**to**	**go**	**down**	**to**	**Creede**	**.**
所以	那	他	将要	完美	理解	如何	她	来了	到	去	向下	到	克里德	.

这样他就能完全理解她为什么会去克里德。

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] ['tʃiːpli] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ,

I	**wouldn't**	**have**	**him**	**think**	**cheaply**	**of**	**her**	**for**	**anything**	**,**
我	不会	有	他	思考	便宜	的	她	为了	任何事物	,

我绝不会让他因为任何事而轻视她。

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [fɪkst] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [-]

for	**I**	**have**	**got**	**it**	**all**	**fixed**	**in**	**my**	**mind**	**[**	**106**	**]**
为了	我	有	得到	它	全部	固定的	在	我的	头脑	[	-	]

因为我的脑子里已经把一切都安排好了[106]

[ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [fɔːl] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

that	**he**	**is**	**to**	**fall**	**head**	**over**	**heels**	**in**	**love**	**with**	**her**	**.**
那	他	是	到	落下	头	超过	高跟鞋	在	爱	和	她	.

他将会无可救药地爱上她。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [θɔːt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['feloʊ] , [fɔːr; fər] ,

I	**do**	**not**	**believe**	**she**	**has**	**had**	**a**	**serious**	**thought**	**of**	**any**	**other**	**fellow**	**,**	**for**	**,**
我	做	不是	相信	她	有	有	一个	严肃的	想法	的	任何	其他	同伴	,	为了	,

我不认为她认真考虑过其他男人，因为

[ðoʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mɪs] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

though	**as**	**a**	**young**	**Miss**	**she**	**was**	**quite**	**a**	**favorite**	**in**	**Chicago**	**,**
尽管	作为	一个	年轻的	错过	她	曾是	相当	一个	最喜欢的	在	芝加哥	,

虽然她年轻时在芝加哥很受欢迎，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ʃiː; ʃi] [fɔːrmd] ['eni] ['sɪriəs] [ə'tætʃmənts] — ['eni] [ə'tætʃmənt] [ðæt] [wʊd] [stænd]
it **is** **not** **likely** **she** **formed** **any** **serious** **attachments** **—** **any** **attachment** **that** **would** **stand**
它 是 不是 可能 她 形成 任何 严肃的 附件 — 任何 依恋 那 会 站立
[ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['pɑːrsənz][hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [ɪn][ðə; ði][læst] [θriː]
the **strain** **of** **poverty** **such** **as** **the** **Parsons** **have** **gone** **through** **in** **the** **last** **three**
这 拉紧 的 贫困 这样的 作为 这 帕森斯 有 已消失 通过 在 这 最后的 三
['jɪrz] .
years **.**
年 .

她不太可能与任何人建立起深厚的感情——任何能够经受住帕森斯一家在过去三年中所经历的贫困考验的感情。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['denvər] ,
Since **she** **and** **her** **mother** **have** **been** **in** **Denver** **,**
自从 她 和 她 母亲 有 到过 在 丹佛 ,

自从她和她母亲来到丹佛以来，

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [meɪk] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd][hæv; həv] [kept] ['praʊdli]
I **know** **they** **have** **refused** **to** **make** **acquaintances** **and** **have** **kept** **proudly**
我 知道 他们 有 拒绝 到 制作 熟人 和 有 保留 自豪地
[tuː; tə] [ðəm'selvz] .
to **themselves** **.**
到 他们自己 .

我知道他们拒绝与人交往，并骄傲地保持着自己的独立性。

[soʊ][aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [ges] [ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [klɪr] [fɔːr; fər] ['hæri] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
So **I** **venture** **to** **guess** **the** **field** **is** **clear** **for** **Harry** **if** **he** **is** **lucky** **enough** **to**
所以 我 风险投资 到 猜测 这 场地 是 清除 为了 哈里 如果 他 是 幸运的 足够的 到
['ɪntrəst] [hɜːr; hər] ,
interest **her** **,**
兴趣 她 ,

所以我大胆猜测，如果哈里足够幸运能引起她的兴趣，那么他的追求之路将会一片坦途。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ferli] [seɪf] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [wɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and **you** **are** **fairly** **safe** **in** **speaking** **the** **encouraging** **word** **to** **him** **.**
和 你 是 相当 安全的 在 请讲 这 鼓励 单词 到 他 .

你完全可以放心地对他说些鼓励的话。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][hɪm; ɪm] [gʊd] [tuː; tə][get][ðə; ði]['fiːvər][ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] ,
As **I** **have** **said** **,** **it** **will** **do** **him** **good** **to** **get** **the** **fever** **in** **his** **blood** **,**
作为 我 有 说 , 它 将要 做 他 好的 到 得到 这 发烧 在 他的 血 ,

正如我所说，让他发烧对他有好处。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] .
even **if** **he** **should** **fail** **.**
甚至 如果 他 应该 失败 .

即使他失败了。

[laɪk] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ['pɑːli] [ɪz] ['veri] [swɪft] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] [ɪn][hɜːr; hər][d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [
Like **her** **father** **,** **Polly** **is** **very** **swift** **and** **decisive** **in** **her** **judgments** **of** **people** **,** **[**
喜欢 她 父亲 , 波莉 是 非常 迅速 和 决定性 在 她 判决 的 人们 , [
-]
107 **]**
-]

和她的父亲一样，波莉对人的判断非常迅速果断。[107]

[ænd; ənd] ['veri] [self] - [rɪ'laɪənt] .
and **very** **self** **-** **reliant** **.**
和 非常 自己 - 依赖 .

而且非常自立。

[ðə; ði][gɜːrl][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɑːðər] ,

The	girl	has	always	been	in	love	with	her	father	,
这	女孩	有	总是	到过	在	爱	和	她	父亲	,

这个女孩一直深爱着她的父亲。

[ænd; ənd][tɑːm][hæz; həz]['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [hɜːr; hər] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ]['lʌvər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['fɑːðər] .

and	Tom	has	always	treated	her	more	like	a	lover	than	a	father	.
和	汤姆	有	总是	治疗	她	更多的	喜欢	一个	情人	比	一个	父亲	.

汤姆一直以来都把她当作情人而不是父亲。

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːfli] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hiː; hi][brægz][ə'baʊt][hɜːr; hər][tuː; tə][ˌem 'iː] ['evri] [taɪm]

He	is	awfully	proud	of	her	,	and	he	brags	about	her	to	me	every	time
他	是	非常	自豪的	的	她	,	和	他	吹嘘	关于	她	到	我	每一个	时间

[wiː; wi] [miːt] .

we	meet	.
我们	见面	.

他非常以她为荣，每次见到我都会向我炫耀她。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['æŋkʃəs] , [ˌnevərðə'les] , [ə'baʊt][hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðæt] [kæmp] ,

But	he	is	anxious	,	nevertheless	,	about	her	being	in	that	camp	,
但	他	是	焦虑的	,	尽管如此	,	关于	她	存在	在	那	营	,

但他仍然很担心她身处那个集中营。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['liːvɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][aɪ]['fænsi][hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ]

and	he	is	leaving	to	-	night	to	join	her	,	and	I	fancy	he	will	bring
和	他	是	离开	到	-	夜晚	到	加入	她	,	和	我	想要	他	将要	带来

[hɜːr; hər] [ə'weɪ] .

her	away	.
她	离开	.

他今晚就要动身去和她会合，我觉得他会把她带走。

[juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [haʊ] ['æŋkʃəs] [hiː; hi] [fiːlz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][bræg][ə'baʊt][hɜːr; hər] [plʌk]

You	may	know	how	anxious	he	feels	in	spite	of	all	his	brag	about	her	pluck
你	可能	知道	如何	焦虑的	他	感觉	在	尽管如此	的	全部	他的	吹牛	关于	她	采摘

[ænd; ənd] ['smɑːrtnəs] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr'self] ,

and	smartness	and	her	ability	to	take	care	of	herself	,
和	聪明	和	她	能力	到	拿	关心	的	她自己	,

尽管他一直吹嘘她的勇气、聪明和自理能力，但你可能知道他内心有多么焦虑。

[wen] [hiː; hi][ə'bændənz][ðə; ði]['aɪərnz][hiː; hi][hæz; həz][ɪn][ðə; ði]['faɪər] [hɪr] ,

when	he	abandons	the	irons	he	has	in	the	fire	here	,
什么时候	他	放弃	这	熨斗	他	有	在	这	火	这里	,

当他放弃手头上正在做的事情时，

[tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][hɜːr; hər] .

to	go	out	and	look	after	her	.
到	去	出去	和	看	后	她	.

出去照顾她。

[hiː; hi][əd'maiəz][ðə; ði] ['bɪznəs] ['spɪrɪt][ɪn][hɜːr; hər][ænd; ənd][ʌp'həuldz][ˌaɪ 'tiː] ,

He	admires	the	business	spirit	in	her	and	upholds	it	,
他	钦佩	这	商业	精神	在	她	和	维护	它	,

他欣赏她的商业精神并予以支持。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][ɪz][ə'freɪd] [ðæt] ['faɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [weɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌf] [pleɪs] [wɪl] [meɪk]

but	still	he	is	afraid	that	fighting	her	own	way	in	such	a	rough	place	will	make
但	仍然	他	是	害怕的	那	斗争	她	自己的	方式	在	这样的	一个	粗糙的	地方	将要	制作

[hɜːr; hər] [kɔːrs] [ænd; ənd] [ˌʌn'lʌvli] .

her	coarse	and	unlovely	.
她	粗	和	不可爱	.

但他仍然担心，在这种艰苦的地方靠自己奋斗会让她变得粗俗不堪，不再可爱。

[tel] ['hæri] [tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [best] [fʊt] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [best] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n] [-]
Tell Harry to put his best foot forward and make his best impression on [108]
告诉 哈里 到 放 他的 最好的 脚 向前 和 制作 他的 最好的 印象 在 [-]

告诉哈利要拿出最好的一面，给[108]留下最好的印象。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] , [ɪf] [ju:; jʊ] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ['kerɪŋ] ['sɪriəsli] [fɔ:r; fər] ['pɑ:li] ,
the old man , if you find him caring seriously for Polly ,
这 老的 男人 , 如果 你 寻找 他 关怀 严重地 为了 波莉 ,

如果你发现那位老人真心关心波莉，

[fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [goʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] ['fænsi] [ɪn] [ðə; ði]
for she is likely to go a good deal according to her father's fancy in the
为了 她 是 可能 到 去 一个 好的 交易 根据 到 她 父亲的 想要 在 这
['mætər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['swi:thɑ:rt] .
matter of a sweetheart .
事情 的 一个 亲爱的 .

因为在选择恋人这件事上，她很可能会很大程度上顺从她父亲的喜好。

[ɪf] [hi:; hi] [gets] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [hɑ:rt] , [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [fɔ:r; fər] ['pɑ:li] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] [wʌn] —
If he gets the old man's heart , the battle for Polly is more than half won —
如果 他 获得 这 老的 男人的 心 , 这 战斗 为了 波莉 是 更多的 比 一半 韩元 —
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

如果他能得到老人的心，那么赢得波莉的战斗就大功告成了——也就是说，

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [ɔ:l'redi] [laɪks] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ,
if she already likes him a little bit ,
如果 她 已经 点赞 他 一个 小的 少量 ,

如果她已经有点喜欢他了，

[wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['prɪti] [ʃʊr] [frʌm; frəm] [wʌt] [ju:; jʊ] [raɪt] [ʃi:; ʃi] [dʌz] .
which I am pretty sure from what you write she does .
哪个 我 是 漂亮的 当然 从 什么 你 写 她 做 .

根据你的描述，我很确定她确实这么做了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ju:; jʊ] [wɪl] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [bəuθ] [ju:; jʊ]
you will manage to let the old man know what a respectful admiration both you
你 将要 管理 到 让 这 老的 男人 知道 什么 一个 尊重 钦佩 两个都 你
[ænd; ənd] ['hæri] [hæv; həv] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] ['pɑ:li] ,
and Harry have had for Polly ,
和 哈里 有 有 为了 波莉 ,

你会设法让那位老人知道你和哈里对波莉怀有多么尊敬和钦佩。

[ænd; ənd] [haʊ] , ['bi:ɪŋ] ['veri] ['bɪzi] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['ræðər] [left] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [jʊr; jər] [frend] , ['mɪstər] .
and how , being very busy , you have rather left it to your friend , Mr .
和 如何 , 存在 非常 忙碌的 , 你 有 相当 左边 它 到 你的 朋友 , 先生 .
['ɪŋglɪʃ] ,
English ,
英语 ,

而且，由于您非常忙，所以就把这件事交给了您的朋友英格利希先生。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] ,
a young gentleman of good judgment and responsible character and all that ,
一个 年轻的 绅士 的 好的 判断 和 负责任的 特点 和 全部 那 ,

一位年轻有为、判断力强、品行端正的绅士，等等。

[tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm'self] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi]

to	keep	an	eye	on	her	interests	and	make	himself	serviceable	in	case	she
到	保持	一个	眼睛	在	她	兴趣	和	制作	他自己	可用	在	案件	她

['niːdɪd] ['kaʊns(ə)l] ,

needed	counsel	,
需要	法律顾问	,

时刻关注她的利益，并在她需要建议时随时提供帮助。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.	,	etc	.
ETC	.	,	ETC	.

等等等等。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] ,

But	above	all	,
但	多于	全部	,

但最重要的是，

[meɪk] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] — [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd] ['hæri] — [ðæt] [hɪz; ɪz][gɜːrl]['hæznt] ['riːəli] ['niːdɪd] [ðə; ði]

make	him	think	—	both	you	and	Harry	—	that	his	girl	hasn't	really	needed	the
制作	他	思考	—	两个都	你	和	哈里	—	那	他的	女孩	还没有	真的	需要	这

[prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv] [-]

protection	of	either	of	[	109	]
保护	的	任何一个	的	[	-	]

让他（你和哈里）都觉得，他的女友其实并不需要你们俩的保护[109]

[juː; jʊ] , [bʌt; bət][hæz; həz] ['pædld] [hɜːr; hər] [oʊn] [kə'nuː] [laɪk] [ə; eɪ] ['vetərən] .

you	,	but	has	paddled	her	own	canoe	like	a	veteran	.
你	,	但	有	划桨	她	自己的	独木舟	喜欢	一个	老将	.

你，但她像个老手一样独自划着独木舟。

[ðæt] [wɪl] [pliːz] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

That	will	please	him	more	than	anything	else	,
那	将要	请	他	更多的	比	任何事物	别的	,

那会让他比什么都高兴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɪrɪteɪt] [hɪz; ɪz] [praɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['nesəseri]

and	it	would	irritate	his	pride	a	little	to	think	you	had	been	necessary
和	它	会	刺激	他的	自豪	一个	小的	到	思考	你	有	到过	必要的

[tuː; tə][hɜːr; hər] .

to	her	.
到	她	.

想到你对她来说曾经是不可或缺的，这会让他有点恼火，伤了他的自尊心。

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [ðɪs] ['prɑːbəbli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'raivz] ,

You	will	get	this	probably	before	he	arrives	,
你	将要	得到	这	大概	前	他	到达	,

你很可能在他到达之前收到这个。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [stɑːp][hæf][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] ['denvər] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [bɔɪ] ;

for	he	will	stop	half	a	day	in	Denver	to	see	his	wife	and	boy	;
为了	他	将要	停止	一半	一个	天	在	丹佛	到	看	他的	妻子	和	男生	;

因为他将在丹佛停留半天，去看望他的妻子和儿子；

[soʊ][biː; bi][ɑːn][jʊr; jər] [gʊd] [bɪ'heɪvjər] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][dəunt] [ʃɑːk] [hɪm; ɪm] .

so	be	on	your	good	behavior	,	both	of	you	,	and	don't	shock	him	.
所以	是	在	你的	好的	行为	,	两个都	的	你	,	和	不	震惊	他	.

所以你们两个都要表现得好一点，不要吓到他。

[wʌt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðæt] [pʊr] [gɜːrl] [frʌm; frəm] [ˈdenvər] — [ˈaɪnez] , [ɪz] [ðæt] [hɜːr; hər] [neɪm] ?

What	you	tell	me	about	that	poor	girl	from	Denver	—	Inez	,	is	that	her	name	?
什么	你	告诉	我	关于	那	贫穷的	女孩	从	丹佛	—	伊内兹	,	是	那	她	姓名	?

— [ɪz] [dɪˈstresɪŋ] .

—	is	distressing	.
—	是	令人痛心	.

你跟我说起那个来自丹佛的可怜女孩——伊内兹，是这个名字吗？——真是令人难过。

[hɜːr; hər][fɜːrst] [ˈbliːtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [ðen] [ˈkʌtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] ,

Her	first	bleaching	her	hair	and	then	cutting	it	off	,
她	第一的	漂	她	头发	和	然后	切割	它	离开	,

她先是漂白了头发，然后又把头发剪掉了。

[ʃoʊz] [ˈpleɪnli] [ɪˈnʌf] [ðə; ði] [kɔːrs] [hɜːr; hər] [jʌŋ] ['futsteps] [ɑːr; ər] [ˈteɪkɪŋ] .

shows	plainly	enough	the	course	her	young	footsteps	are	taking	.
演出	显然	足够的	这	课程	她	年轻的	脚步声	是	采取	.

这清楚地表明了她年轻的脚步正在走向何方。

[ðæt] [ʃɑːrp] - [feɪst] , [ˈwaɪəri] [ˈlɪt(ə)l] [blɑːnd] [ʃiː; ʃi] [tʃʌmz] [wɪð; wɪθ] [hæz; həz] [noʊ] [daʊt] [led] [hɜːr; hər] [ˈɪntuː]

That	sharp	-	faced	,	wiry	little	blonde	she	chums	with	has	no	doubt	led	her	into
那	锋利的	-	面对	,	细长的	小的	金发	她	朋友们	和	有	不	怀疑	引领	她	进入

[ˈiːv(ə)l] [weɪz] .

evil	ways	.
邪恶的	方式	.

毫无疑问，她结交的那个长相尖锐、身材瘦削的金发小妞把她引入了邪恶的歧途。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈkʌmpəni] [soʊ] [ˈdeɪndʒərəs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gɜːrl] [æz; əz] [ə; eɪ] [bæd] [ˈwʊmən] .

There	is	no	company	so	dangerous	for	a	girl	as	a	bad	woman	.
那里	是	不	公司	所以	危险的	为了	一个	女孩	作为	一个	坏的	女士	.

对女孩来说，最危险的莫过于一个坏女人。

[ˈkudnt] [juː; jʊ] [teɪk] [hɜːr; hər] [əˈsaɪd] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [əˈdvaɪz]

Couldn't	you	take	her	aside	and	give	her	a	talking	to	,	and	advise
不能	你	拿	她	旁边	和	给	她	一个	说	到	,	和	建议

[hɜːr; hər] [tuː; tə] [goʊ] [-]

her	to	go	[	110	]
她	到	去	[	-	]

你能不能把她拉到一边，跟她谈谈，劝她离开[110]

[hoʊm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈfæməli] ?

home	to	her	family	?
家	到	她	家庭	?

回家和家人团聚?

[teɪk] [hɜːr; hər] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dæns] - [hɔːlz] [sʌm; səm] [naɪt] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɜːr; hər]

Take	her	up	to	one	of	the	dance	-	halls	some	night	,	and	show	her
拿	她	向上	到	一	的	这	舞蹈	-	大厅	一些	夜晚	,	和	展示	她

[ðə; ði] [bɪr] - [soʊkt] ,

the	beer	-	soaked	,
这	啤酒	-	浸泡过	,

找个晚上带她去舞厅，让她看看那些被啤酒浸透的舞厅。

[ˈpeɪntɪd] [hæg] [ðæt] [hɔːnt] [ðiːz] [ˈpleɪsɪz] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [ænd; ənd]

painted	hags	that	haunt	these	places	to	pick	up	the	means	of	a	wretched	and
绘	老巫婆	那	出没	这些	地方	到	挑选	向上	这	方法	的	一个	可怜	和

[prɪˈkeriəs] [ɪgˈzɪstəns] ,

precarious	existence	,
岌岌可危	存在	,

那些游荡在这些地方的彩绘老妪，是为了谋生而勉强糊口。

[ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər] [noʊ] [ðæt] [ɪz] [wer] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [brɪŋ] [ʌp] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kiːps] [ɑːn] .

and	let	her	know	that	is	where	she	will	bring	up	,	if	she	keeps	on	.
和	让	她	知道	那	是	在哪里	她	将要	带来	向上	,	如果	她	保持	在	.

让她知道，如果她继续这样下去，她最终会在那里提起这件事。

[bʌt; bət] [aɪ] [səˈpoʊz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [pæst] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] — [pæst] [ˈtɜːrnɪŋ] [bæk] .

But	I	suppose	she	is	past	talking	to	—	past	turning	back	.
但	我	认为	她	是	过去的	说	到	—	过去的	转弯	后退	.

但我认为她已经无法再跟我说话了——也无法回头了。

[raɪt] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [nuːz] [əˈbaʊt] [ˈpɑːliːz] [maɪn] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈtɜːrnɪŋ] [aʊt] ,

Write	me	the	latest	news	about	Polly's	mine	and	how	it	is	turning	out	,
写	我	这	最新的	消息	关于	波莉的	矿	和	如何	它	是	转弯	出去	,

请告诉我波莉矿场的最新进展情况。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈhæri] [ænd; ənd] [ˈpɑːli] [ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	how	Harry	and	Polly	are	making	it	.
和	如何	哈里	和	波莉	是	制作	它	.

以及哈利和波莉的生活状况。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] .

I	am	deeply	interested	.
我	是	深	感兴趣的	.

我对此非常感兴趣。

[jɔːrz] ,

Yours	,
此致	,

此致，

[ˈfɪts] - [mæk] .

Fitz	-	Mac	.
菲茨	-	苹果	.

菲茨-麦克。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[kriːd] , [ˈkoʊloʊ] . , [meɪ] [naɪn] , - .

Creede	,	Colo	.	,	May	9	,	1892	.
克里德	,	科洛	.	,	可能	9	,	-	.

科罗拉多州克里德，1892 年 5 月 9 日。

[dɪr] [ˈfɪts] : — [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [sæd] [ˈstɔːri] [naʊ] .

Dear	Fitz	:	—	I	have	to	tell	you	a	sad	story	now	.
亲爱的	菲茨	:	—	我	有	到	告诉	你	一个	伤心	故事	现在	.

亲爱的菲茨：——我现在要告诉你一个悲伤的故事。

[læst] [ˈsætərdeɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ˈdenvər] , [ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , [aɪ]

Last	Saturday	I	went	to	Denver	,	and	as	I	entered	the	train	at	this	place	,	I
最后的	周六	我	去	到	丹佛	,	和	作为	我	进入	这	火车	在	这	地方	,	我

[-]

[	111	]
[	-	]

上周六我去了丹佛，当我在这个地方上了火车时，我[111]

[ˈnoʊtɪst] [sʌm; səm] [men] [ˈbrɪŋɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈvælɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kɑːr] .

noticed	some	men	bringing	an	invalid	into	the	car	.
注意到	一些	男人	带来	一个	无效的	进入	这	车	.

注意到有几个男人把一个病人抬进了车里。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [æskt] [ðə; ði] ['potər] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [sɪk] [gɜːrl][ɪn] “ ['loʊər] [tuː] ,

One	of	the	men	asked	the	porter	to	look	after	the	sick	girl	in	“	lower	two	,
一	的	这	男人	问	这	搬运工	到	看	后	这	生病的	女孩	在	“	降低	二	,

其中一名男子要求搬运工照顾“楼下二层”的生病女孩，

” [ænd; ənd][aɪ] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'loʊn] .

”	and	I	gathered	from	that	that	she	was	alone	.
”	和	我	聚集	从	那	那	她	曾是	独自的	.

由此我推断，她是独自一人。

[aɪ][hæd; həd] ['sekʃ(ə)n] [θriː] ,

I	had	section	three	,
我	有	部分	三	,

我参加了第三部分，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [pʊld] [aʊt] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [sɪk] ['pɜːrs(ə)n] [gruː]

and	as	soon	as	the	train	pulled	out	I	noticed	that	the	sick	person	grew
和	作为	很快	作为	这	火车	拉	出去	我	注意到	那	这	生病的	人	生长

['restləs] .

restless	.
不安	.

火车刚一开走，我就注意到病人变得焦躁不安。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] [wen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][roʊl][ænd; ənd] [tɔːs]

We	had	been	out	less	than	thirty	minutes	when	she	began	to	roll	and	toss
我们	有	到过	出去	较少的	比	三十	分钟	什么时候	她	开始	到	卷	和	折腾

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

我们出门不到半小时，她就开始翻来覆去地睡。

[ænd; ənd] [tɔːk] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [duː] [wen] [sɪk] [wɪð; wɪθ] ['maʊnt(ə)n] ['fiːvər] .

and	talk	as	people	do	when	sick	with	mountain	fever	.
和	讲话	作为	人们	做	什么时候	生病的	和	山	发烧	.

说话就像得了高原反应的人一样。

[wen] [ðə; ði][djuə'ræŋgəu][kɑːr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bə'feɪ] , [wʌz; wəz] [swɪtʃt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [treɪn]

When	the	Durango	car	,	which	was	a	buffet	,	was	switched	to	our	train
什么时候	这	杜兰戈	车	,	哪个	曾是	一个	自助餐	,	曾是	切换	到	我们的	火车

[æt; ət][ˌælə'moʊsə] ,

at	Alamosa	,
在	阿拉莫萨	,

当原本是餐车的杜兰戈车厢在阿拉莫萨站被换到我们的列车上时，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['sʌfərər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv]

I	went	to	the	sick	berth	and	asked	the	sufferer	if	she	would	like	a	cup	of
我	去	到	这	生病的	泊位	和	问	这	患者	如果	她	会	喜欢	一个	杯子	的

[tiː] [ænd; ənd][sʌm; səm] [toʊst] .

tea	and	some	toast	.
茶	和	一些	吐司	.

我走到病号铺位，问病人是否想喝杯茶，吃点烤面包。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [ɪl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər]

She	was	very	ill	,	but	she	seemed	glad	to	have	some	one	talk	to	her
她	曾是	非常	患病的	,	但	她	似乎	高兴的	到	有	一些	一	讲话	到	她

,

,
,

她病得很重，但似乎很高兴有人和她说话。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] ['ænsər] “ [jes] , ” ['ɔ:lmoʊst][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [pʊr] ,

and	as	she	answered	“	yes	,	”	almost	in	a	whisper	,	she	turned	her	poor	,
和	作为	她	回答	“	是的	,	”	几乎	在	一个	耳语	,	她	转向	她	贫穷的	,

['taɪərd] ,

tired	,
疲劳的	,

当她几乎是耳语般地回答“是的”时，她转过身去，她可怜的、疲惫的，

['tɪrfl] [aɪz] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] ['stɑ:rtɪd]

tearful	eyes	to	me	,	and	with	a	little	show	of	excitement	that	started
内牛满面	眼睛	到	我	,	和	和	一个	小的	展示	的	激动	那	开始

[hɜ:r; hər] ['kɔ:fɪŋ] , [spoʊk] [-]

her	coughing	,	spoke	[	112	]
她	咳嗽	,	辐	[	-	]

她含着泪看着我，激动得咳嗽起来，然后开口说话[112]

[maɪ] [neɪm] .

my	name	.
我的	姓名	.

我的名字。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['aɪnez] [bɔid] .

It	was	Inez	Boyd	.
它	曾是	伊内兹	博伊德	.

是伊内兹·博伊德。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv] [noʊn] [hɜ:r; hər] ,

I	should	not	have	known	her	,
我	应该	不是	有	已知	她	,

我本不该认识她。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; hər]['æftər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bli:tʃt] [hɜ:r; hər] ['bju:tɪf(ə)l] [her] ,

but	I	had	seen	her	after	she	had	bleached	her	beautiful	hair	,
但	我	有	已见	她	后	她	有	漂白	她	美丽的	头发	,

但我见过她，那时她已经把漂亮的头发漂白了。

[ænd; ənd]['leɪtər] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bɑ:rbər] - [ʃɑ:p] .

and	later	when	she	was	in	the	barber	-	shop	.
和	之后	什么时候	她	曾是	在	这	理发师	-	店铺	.

后来，当她在理发店时。

[æz; əz][ðə; ði][goʊld][ʌv; əv] ['sʌnset] , [ðæt] [mɑ:rkt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [sprɪŋ] [deɪ] ,

As	the	gold	of	sunset	,	that	marked	the	end	of	a	beautiful	spring	day	,
作为	这	金子	的	日落	,	那	标记	这	结尾	的	一个	美丽的	春天	天	,

夕阳的金色落日，标志着美好春日的结束。

[ʃoʊn] [ɪn] [θru:] [ðə; ði][kɑ:r] ['wɪndoʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [fel] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [peɪl] [feɪs] ,

shone	in	through	the	car	window	,	it	fell	upon	her	pale	face	,
闪耀	在	通过	这	车	窗户	,	它	跌倒	之上	她	苍白	脸	,

阳光透过车窗照射进来，落在她苍白的脸上。

[wer] [ə; eɪ] [feɪnt] [flʌʃ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [θɪn] [tʃi:ks] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:vər] [wɪ'ðɪn] ,

where	a	faint	flush	on	her	thin	cheeks	spoke	of	the	fever	within	,
在哪里	一个	头晕的	冲洗	在	她	薄的	脸颊	辐	的	这	发烧	之内	,

她瘦削的双颊泛起淡淡的红晕，透露出她正处于高烧之中。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf][wʌz; wəz] [nɪr] .

and	showed	that	the	end	of	a	life	was	near	.
和	显示	那	这	结尾	的	一个	生活	曾是	靠近	.

这表明生命的终点即将到来。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [tiː] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [toʊst] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]

She	took	a	swallow	or	two	of	the	tea	,	looked	at	the	toast	and	pushed	it
她	采取	一个	吞	或者	二	的	这	茶	,	看起来	在	这	吐司	和	推动	它

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

她喝了一两口茶，看了看烤面包，然后把它推开了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['iːtn] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər]

She	had	been	ill	for	a	week	,	she	said	,	and	had	eaten	nothing	for
她	有	到过	患病的	为了	一个	星期	,	她	说	,	和	有	吃	没有什么	为了

[tuː] [deɪz] .

two	days	.
二	天	.

她说她已经病了一个星期，而且两天没吃东西了。

[aɪ][dɪd] [wʌt] ['lɪt(ə)l][aɪ][kʊd; kəd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kʌmfərt] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] -

I	did	what	little	I	could	for	her	comfort	,	and	when	I	went	to	say	good	-
我	做过	什么	小的	我	可以	为了	她	舒适	,	和	什么时候	我	去	到	说	好的	-

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

我尽我所能让她舒服些，当我准备道晚安时，

[ʃiː; ʃi] [held] [maɪ][hænd] ; [ðə; ði] [terz] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [-]

she	held	my	hand	;	the	tears	,	one	after	another	,	came	from	the	[	113	]
她	握住	我的	手	;	这	眼泪	,	一	后	其他	,	来了	从	这	[	-	]

她握着我的手；泪水一滴接一滴地从[113]

[diːp] , [dɑːrk] [aɪz] , [fel] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [peɪl] [tʃiːks] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['gæstli] ['jeloʊ]

deep	,	dark	eyes	,	fell	across	the	pale	cheeks	,	and	were	lost	in	the	ghastly	yellow
深的	,	黑暗的	眼睛	,	跌倒	穿过	这	苍白	脸颊	,	和	是	丢失的	在	这	阴森	黄色的

[her] .

hair	.
头发	.

深邃的黑眼睛垂落在苍白的脸颊上，消失在惨黄色的头发里。

“ [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [wiːp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [deθ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Don't	think	I	weep	because	I	am	afraid	of	death	,	”	she	said	.
“	不	思考	我	哭泣	因为	我	是	害怕的	的	死亡	,	”	她	说	.

“别以为我哭泣是因为害怕死亡，”她说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] [naʊ] , [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [its] [ɔːl]['oʊvər] ,

“	I	am	so	glad	now	,	that	I	know	that	it's	all	over	,
“	我	是	所以	高兴的	现在	,	那	我	知道	那	它是	全部	超过	,

“我现在非常高兴，因为我知道一切都结束了。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['mæmə] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɪl] [hɜːr; hər] .

but	I	am	sorry	for	mamma	;	it	will	kill	her	.
但	我	是	对不起	为了	妈妈	;	它	将要	杀	她	.

但我很同情妈妈，这会要了她的命。

” [aɪ] [æskt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][hɜːr; hər] [ə'dres] [ɪn] ['denvər] , [ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]

”	I	asked	,	and	she	gave	me	her	address	in	Denver	,	and	I	promised	to
”	我	问	,	和	她	给予	我	她	地址	在	丹佛	,	和	我	承诺	到

[kɔːl] .

call	.
称呼	.

“我问了，她给了我她在丹佛的地址，我答应会给她打电话。”

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪti] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kɔ:ld]

When	the	train	stopped	at	the	gate	of	the	beautiful	city	,	she	had	called
什么时候	这	火车	停止	在	这	门	的	这	美丽的	城市	,	她	有	称为

[hɜ:r; hər] [hoʊm] ,

her	home	,
她	家	,

当火车停在她称之为家的那座美丽城市的门口时，

[sʌm; səm] [men] [keɪm] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'vælɪd] [tʃer] ,

some	men	came	with	an	invalid	chair	,
一些	男人	来了	和	一个	无效的	椅子	,

有些人搬来了残疾人专用椅，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] [teɪk] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [aɪ] ['hɜ:rid] [ɑ:n][tu:; tə][maɪ][hoʊ'tel]

and	when	I	saw	them	take	her	to	a	carriage	I	hurried	on	to	my	hotel
和	什么时候	我	锯	他们	拿	她	到	一个	运输	我	慌忙	在	到	我的	酒店

.

:
.

当我看到他们把她带上马车时，我赶紧赶回了我的酒店。

[ðæt] [ˌæftər'nu:n] [aɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə][æsk]['æftər][ðə; ði][gɜ:rl] .

That	afternoon	I	called	to	ask	after	the	girl	.
那	下午	我	称为	到	问	后	这	女孩	.

那天下午我打电话询问那个女孩的情况。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜ:r; wər]['oʊpən] ,

The	windows	were	open	,
这	视窗	是	打开	,

窗户开着。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [fju:] ['pi:p(ə)l] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [boʊd] ['hedz] .

and	I	could	see	a	few	people	standing	about	the	room	with	bowed	heads	.
和	我	可以	看	一个	很少	人们	常设	关于	这	房间	和	鞠躬	头部	.

我看到房间里有几个人低着头站着。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [oʊ'kɑ:nɝ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [-]

Dr	.	O'Connor	came	down	the	little	[	114	]
博士	.	奥康纳	来了	向下	这	小的	[	-	]

奥康纳博士走下小[114]

[wɔ:k] [ðæt] [leɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ni:t] ['kɑ:tɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

walk	that	lay	from	the	door	of	a	neat	cottage	to	the	street	,	and	without
走	那	躺	从	这	门	的	一个	整洁的	小屋	到	这	街道	,	和	没有

['rekəgnaizɪŋ] [ˌem 'i:] ,

recognizing	me	,
识别	我	,

从整洁的小屋门口到街道的那条路，她没有认出我，

[kloʊzd] [ðə; ði] [geɪt] ['sɔ:ftli] , [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] .

closed	the	gate	softly	,	turned	his	back	to	me	and	hurried	away	.
关闭	这	门	轻轻	,	转向	他的	后退	到	我	和	慌忙	离开	.

他轻轻地关上大门，背对着我，匆匆离开了。

['aɪnez] [bɔid] [wʌz; wəz] [ded] .

Inez	Boyd	was	dead	.
伊内兹	博伊德	曾是	死的	.

伊内兹·博伊德去世了。

[gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz]['mɜːrsi] , [hæd; həd] [kɔːld] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv]

God	in	His	mercy	,	had	called	her	away	to	save	her	from	a	life	of
上帝	在	他的	怜悯	,	有	称为	她	离开	到	节省	她	从	一个	生活	的

['sɑːroʊ] ,

sorrow	,
悲哀	,

上帝出于怜悯，将她召回，使她脱离痛苦的生活。

[sɪn][ænd; ənd] [ʃeɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; hər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

sin	and	shame	,	and	He	called	her	just	in	time	.
罪	和	耻辱	,	和	他	称为	她	只是	在	时间	.

罪孽和羞耻，祂及时呼唤了她。

[ɪn][ðə; ði] “ [tuː] ['vɔɪsɪz] , ” ['tenisn] [sez] :

In	the	“	Two	Voices	,	”	Tennyson	says	:
在	这	“	二	声音	,	”	丁尼生	说道	:

在《两种声音》中，丁尼生写道：

“ [wət'evər] ['kreɪzi] ['sɑːroʊ] [seθ] ,

“	Whatever	crazy	sorrow	saith	,
“	任何	疯狂的	悲哀	赛斯说	,

“无论疯狂的悲伤如何诉说，

[noʊ][laɪf] [ðæt] [briːðz] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [breθ]

No	life	that	breathes	with	human	breath
不	生活	那	呼吸	和	人类	气息

没有生命会像人类一样呼吸

[hæz; həz]['evər] ['truːli] [lɔŋd] [fɔːr; fər] [deθ] .

Has	ever	truly	longed	for	death	.
有	曾经	真的	渴望	为了	死亡	.

是否曾真正渴望过死亡?

” [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

”	I	don't	believe	it	.
”	我	不	相信	它	.

我不相信。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [taɪmz] [ɪn][laɪf] — [ɪn][sʌm; səm][laɪvz; lɪvz] , [æt; ət] [liːst] — [wen] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr]

There	are	times	in	life	—	in	some	lives	,	at	least	—	when	nothing	is	more
那里	是	时代	在	生活	—	在	一些	生活	,	在	至少	—	什么时候	没有什么	是	更多的

[dɪ'zaɪərəb(ə)l][ðæn; ðən] [deθ] .

desirable	than	death	.
理想	比	死亡	.

人生中总有那么一些时刻——至少对某些人来说是这样——没有什么比死亡更令人向往的了。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[kriːd] , ['koʊloʊ] . , [meɪ] - , - .

Creede	,	Colo	.	,	May	13	,	1892	.
克里德	,	科洛	.	,	可能	-	,	-	.

科罗拉多州克里德，1892 年 5 月 13 日。

[maɪ] [dɪr] ['fɪts] : — [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] ['krɑːnɪk(ə)l] [ɪz] ['duːɪŋ] .

My	Dear	Fitz	:	—	You	ask	me	how	the	Chronicle	is	doing	.
我的	亲爱的	菲茨	:	—	你	问	我	如何	这	编年史	是	正在做	.

亲爱的菲茨：——你问我《纪事报》的情况如何。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['duːɪŋ] [-]

It	is	doing	[	115	]
它	是	正在做	[	-	]

它正在做[115]

['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['edɪtər] .

better	than	the	editor	.
更好的	比	这	编辑	.

比编辑好。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ri'djuːsiŋ] [ɪk'spensɪz] [ɑːn] ['evri] [hænd] , [bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [steɪt] [lænd] [seɪl] ,

I	have	been	reducing	expenses	on	every	hand	,	but	since	the	state	land	sale	,
我	有	到过	减少	开支	在	每一个	手	,	但	自从	这	状态	土地	销售	,

我一直在各个方面削减开支，但自从州属土地出售以来，

[ðə; ði] [buːm] [hæz; həz] [kə'læpst] , [soʊ] [ðæt] [frʌm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [wiːk] ,

the	boom	has	collapsed	,	so	that	from	one	hundred	dollars	a	week	,
这	繁荣	有	倒塌	,	所以	那	从	一	百	美元	一个	星期	,

繁荣时期已经结束，所以从每周一百美元，

[wiː; wi][hæv; həv][gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi] [luːz] [θriː] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] [wiːk] ,

we	have	got	up	to	where	we	lose	three	hundred	a	week	,
我们	有	得到	向上	到	在哪里	我们	失去	三	百	一个	星期	,

我们现在每周亏损三百美元，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['prɑːspekt][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'kriːs] .

with	a	good	prospect	for	an	increase	.
和	一个	好的	前景	为了	一个	增加	.

有良好的增长前景。

[ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [hæz; həz] [groʊn] [soʊ] [greɪt] , [ðæt] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ]['kænzəs][fɑːrm] ,

The	responsibility	has	grown	so	great	,	that	I	begin	to	feel	like	a	Kansas	farm	,
这	责任	有	生长	所以	伟大的	,	那	我	开始	到	感觉	喜欢	一个	堪萨斯州	农场	,

责任越来越重，我感觉自己就像堪萨斯州的农场主一样。

['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [ber] [ʌp] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mɔːrgɪdʒ] .

struggling	to	bear	up	under	a	second	mortgage	.
挣扎	到	熊	向上	在下面	一个	第二	抵押	.

难以承受第二笔抵押贷款的负担。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [ə'sɪstənt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] , ['ʌmpaɪərd][ə; eɪ]

I	have	been	elected	assistant	superintendent	of	the	Sunday	-	school	,	umpired	a
我	有	到过	当选	助手	校长	的	这	星期日	-	学校	,	裁判	一个

[praɪz] - [faɪt] ,

prize	-	fight	,
奖	-	斗争	,

我当选为主日学校助理校长，还当过拳击比赛的裁判。

[bɪn] [taɪm] - ['kiːpər] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔːl] [geɪm] ,

been	time	-	keeper	at	a	ball	game	,
到过	时间	-	守门员	在	一个	球	游戏	,

担任球赛计时员

[hæv; həv] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] ['kaʊns(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][bæd] [lændz] [baɪ][æn; ən]

have	been	elected	to	the	common	council	from	the	Bad	Lands	by	an
有	到过	当选	到	这	常见的	理事会	从	这	坏的	土地	经过	一个

[ˌoʊvər'welmɪŋ] [voʊt] ,

overwhelming	vote	,
压倒	投票	,

他们以压倒性优势当选为来自荒地地区的市议员。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [noʊ]['sæləri][æz; əz]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['krɑːnɪk(ə)l] .

but	I	have	received	no	salary	as	editor	of	the	Chronicle	.
但	我	有	已收到	不	薪水	作为	编辑	的	这	编年史	.

但我作为《纪事报》的编辑并没有领取任何薪水。

['teɪbər][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə'nʌðər] [noʊt] , [ænd; ənd] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [sʌm; səm] [mɔːr] ['poʊətri] :

Tabor	has	written	another	note	,	and	perpetrated	some	more	poetry	:
塔博尔	有	书面	其他	笔记	,	和	实施	一些	更多的	诗	:

塔博尔又写了一张便条，还创作了一些诗歌：

" [ə'mʌŋ] [ðiːz] [roʊz] - [bɪ'dʒuːəld] [hɪlz]

"	Among	these	rose	-	bejeweled	hills
"	之中	这些	玫瑰	-	镶满珠宝的	丘陵

“在这些玫瑰点缀的山丘之间”

[wer] [bluːm] [ðə; ði] ['fɛrɪst] ['flaʊərz] [-]

Where	bloom	the	fairest	flowers	[	116	]
在哪里	盛开	这	最公平	花朵	[	-	]

哪里盛开着最美的花朵[116]

[wer] [ðə; ði]['ekoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd] [mɪlz]

Where	the	echo	from	the	mines	and	mills
在哪里	这	回声	从	这	矿井	和	磨坊

矿井和工厂的回声在哪里

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [veɪl] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk] [fɪlz] ,

This	little	vale	with	music	fills	,
这	小的	谷	和	音乐	填充	,

这个充满音乐的小山谷，

[wiː; wi] [spent] ['laɪfs] [glæ'dɪst] ['aʊərz] .

We	spent	life's	gladdest	hours	.
我们	花费	生活的	最高兴	小时	.

我们度过了人生中最快乐的时光。

" [ænd; ənd] [stɪl] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['lɪmpɪd] [striːm]

"	And	still	within	this	limpid	stream
"	和	仍然	之内	这	清澈的	溪流

“而在这清澈的溪流中，依然如此。”

[wer] [spɔːrts][ðə; ði] ['spekld] [traʊt] ,

Where	sports	the	speckled	trout	,
在哪里	运动的	这	斑驳的	鳟鱼	,

斑点鳟鱼在哪里出没?

[hɜːr; hər] ['mɪrərd] [feɪs] [dʌθ; dəθ] [gloʊ] [ænd; ənd] [gliːm] ;

Her	mirrored	face	doth	glow	and	gleam	;
她	镜像	脸	确实	辉光	和	闪耀	;

她那如镜般的脸庞闪耀着光芒;

- [twʌz] [hɪr] [aɪ] ['græpəld] ['lʌvz] [jʌŋ] [driːm] —

'	Twas	here	I	grappled	love's	young	dream	—
-	那是	这里	我	缠斗	爱的	年轻的	梦	—

正是在这里，我抓住了爱情的青春梦想——

[ænd; ənd] [hɪr] [maɪ] [laɪt] [went] [aʊt] .

And	here	my	light	went	out	.
和	这里	我的	光	去	出去	.

我的灯突然灭了。

" ['ɪznt] [ðæt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə] [sɪgə'rets] ?

"	Isn't	that	enough	to	drive	a	young	woman	to	cigarettes	?
"	不是	那	足够的	到	驾驶	一个	年轻的	女士	到	香烟	?

“难道这还不足以让一个年轻女子去抽烟吗？”

[sʌm; səm]['gɜ:lz][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['nevər] [dɪ'stɜ:rb] ['pɑ:li] ['pɑ:rsənz] .

Some	girls	it	might	,	but	it	will	never	disturb	Polly	Parsons	.
一些	女孩们	它	可能	,	但	它	将要	绝不	打扰	波莉	帕森斯	.

有些女孩可能会这样，但这永远不会困扰波莉·帕森斯。

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['hæri] [æz; əz][aɪ][du:] ,

If	I	did	not	know	Harry	as	I	do	,
如果	我	做过	不是	知道	哈里	作为	我	做	,

如果我不像现在这样了解哈利，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [lʌv] [mɪs] ['pɑ:rsənz] ['veri] ['ræpɪdli] , [naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz]

I	should	say	he	was	learning	to	love	Miss	Parsons	very	rapidly	,	now	that	she	is
我	应该	说	他	曾是	学习	到	爱	错过	帕森斯	非常	快速	,	现在	那	她	是

[rɪtʃ] ,

rich	,
富有的	,

应该说，他很快就爱上了帕森斯小姐，因为她现在很有钱了。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][du:][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn'dʒʌstɪs] .

but	I	will	not	do	him	that	injustice	.
但	我	将要	不是	做	他	那	不公正	.

但我不会那样对他不公。

[hi:; hi][hæz; həz] [lʌvd] [hɜ:r; hər][ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] ,

He	has	loved	her	all	along	,
他	有	喜爱	她	全部	沿着	,

他一直都爱着她。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪz] [wʌt] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['restləs] [naʊ] .

but	the	prospect	of	losing	her	is	what	makes	him	restless	now	.
但	这	前景	的	输	她	是	什么	制作	他	不安	现在	.

但失去她的可能性让他现在焦躁不安。

[men] [hu:] [hæv; həv] [lɪvd] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ,

Men	who	have	lived	as	long	as	you	and	I	have	,
男人	WHO	有	居住地	作为	长的	作为	你	和	我	有	,

和我们一样长寿的人，

[noʊ] [haʊ] [hɑ:rd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][raɪd][baɪ] [-]

know	how	hard	it	is	to	ride	by	[	117	]
知道	如何	难的	它	是	到	骑	经过	[	-	]

知道骑行有多难[117]

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən]['oʊvər] [ði:z] [grænd] ['maʊntnz] [ɑ:n][ə; eɪ] [meɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ,

the	side	of	a	beautiful	woman	over	these	grand	mountains	on	a	May	morning	,
这	边	的	一个	美丽的	女士	超过	这些	盛大	山脉	在	一个	可能	早晨	,

五月的一个清晨，一位美丽女子侧身倚靠在雄伟的群山之上。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [lʌv] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ;

without	making	love	to	her	;
没有	制作	爱	到	她	;

没有和她发生性关系；

[wen] [ðə; ði] ['restləs] [hænd][ʌv; əv] ['neɪtʃər]

When	the	restless	hand	of	Nature
什么时候	这	不安	手	的	自然

当大自然那不安分的手伸向天空

['ri:tʃɪz] [aʊt][tu:; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [si:n] ,

Reaches	out	to	shift	the	scene	,
到达	出去	到	转移	这	场景	,

伸出手来改变局面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [brʊks] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['wɔːrbl] [ɪn][ðə; ði] [del] ;

And	the	brooks	begin	to	warble	in	the	dell	;
和	这	布鲁克斯	开始	到	颤声	在	这	戴尔	;

山谷里的溪流开始潺潺流淌;

[wen] [ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [fiːldz] [ɑːr; ər] ['flʌfi]

When	the	waking	fields	are	fluffy
什么时候	这	醒来	字段	是	蓬松的

当醒来的田野蓬松柔软时

[ænd; ənd][ðə; ði] ['medoʊ] - [lændz][ɑːr; ər] [griːn] ,

And	the	meadow	-	lands	are	green	,
和	这	草地	-	土地	是	绿色的	,

草地是绿色的,

[ænd; ənd][ðə; ði]['tæsəlz][ɑːn][ðə; ði] [triːz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [swel] .

And	the	tassels	on	the	trees	begin	to	swell	.
和	这	流苏	在	这	树木	开始	到	膨胀	.

树上的穗子开始膨胀。

[ɑː] , [ðiːz] [ɑːr; ər] [taɪmz] [ðæt] [traɪ][menz] ['hɑːrts] ; [bʌt; bət] [pʊr] ['hæri] , [hiː; hi][ɪz][soʊ]['tɪmɪd] ;

Ah	,	these	are	times	that	try	men's	hearts	;	but	poor	Harry	,	he	is	so	timid	;
啊	,	这些	是	时代	那	尝试	男士	心	;	但	贫穷的	哈里	,	他	是	所以	胆小	;

啊，这是考验人心的时刻；可怜的哈利，他太胆小了;

[waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɔːld] [hɜːr; hər] [daʊn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd] .

why	I	should	have	called	her	down	a	month	ago	,	if	I	had	his	hand	.
为什么	我	应该	有	称为	她	向下	一个	月	前	,	如果	我	有	他的	手	.

如果我能得到他的支持，我为什么一个月前就应该叫她下来呢?

[ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] ['ɑːnɪst] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['riːəli] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]

She	is	too	honest	to	encourage	him	if	she	doesn't	really	care	for	him	,	but
她	是	也	诚实的	到	鼓励	他	如果	她	不	真的	关心	为了	他	,	但

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ,

she	must	,
她	必须	,

她太诚实了，如果她真的不在乎他，就不会鼓励他，但她必须这样做。

[ʃiː; ʃi][kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][ɪz]['ɔːlmoʊst][æn; ən][aɪ'diːəl] [jʌŋ] [mæn] .

she	can't	help	it	,	he	is	almost	an	ideal	young	man	.
她	不能	帮助	它	,	他	是	几乎	一个	理想的	年轻的	男人	.

她情不自禁地觉得，他几乎是完美的年轻男子。

['meɪbi] [ðæt] [ɪz] [wer] [hiː; hi] [fɔːlz] [daʊn] ;

Maybe	that	is	where	he	falls	down	;
或许	那	是	在哪里	他	瀑布	向下	;

也许这就是他失败的地方;

[aɪv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [tuː] [naɪs] , [ɪz] ['nevər] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdiz] .

I've	heard	it	said	that	a	man	who	is	too	nice	,	is	never	popular	with	the	ladies	.
我已经	听到	它	说	那	一个	男人	WHO	是	也	好的	,	是	绝不	受欢迎的	和	这	女士们	.

我曾听人说过，一个男人如果太好，就不会受女士欢迎。

[pər'hæps] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['pɔːrɪŋ] [-]

Perhaps	that	is	why	you	and	I	are	pouring	[	118	]
也许	那	是	为什么	你	和	我	是	浇注	[	-	]

也许这就是你我倾倒的原因[118]

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kɔːfi] [tuː; tə] - [deɪ] .

our	own	coffee	to	-	day	.
我们的	自己的	咖啡	到	-	天	.

今天我们喝的是自家的咖啡。

['swɪnˌbɜːrn] [sez] —
Swinburne **says** **—**
斯威本 说道 —

斯温伯恩说——

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bɪtərnəs] [ɪn] [θɪŋz] [tuː] [swiːt] .
“ **There** **is** **a** **bitterness** **in** **things** **too** **sweet** **.**
” 那里 是 一个 苦味 在 事物 也 甜的 .

太甜的东西总会有苦涩。

” ['pɑːliːz] ['fɑːðər] [ɪz] [hɪr] .
” **Polly's** **father** **is** **here** **.**
” 波莉的 父亲 是 这里 .

“波莉的父亲来了。”

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['kæpɪtəlɪst] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
He **brought** **a** **Chicago** **capitalist** **with** **him** **,**
他 带来 一个 芝加哥 资本家 和 他 ,

他带来了一位芝加哥资本家，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃʊr] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊld][fɔːr; fər]['sɪksti] - [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
and **the** **Sure** **Thing** **has** **been** **sold** **for** **sixty** **-** **one** **thousand** **dollars** **.**
和 这 当然 事物 有 到过 卖 为了 六十 - 一 千 美元 .

《稳操胜券》以六万一千美元的价格售出。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪl] ,
I **was** **sorry** **to** **learn** **of** **the** **sale** **,**
我 曾是 对不起 到 学习 的 这 销售 ,

得知出售的消息，我感到很遗憾。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd] ['rɛrəst] ['flaʊərz]
for **it** **will** **take** **away** **from** **the** **camp** **one** **of** **the** **richest** **and** **rarest** **flowers**
为了 它 将要 拿 离开 从 这 营 一 的 这 最富有的 和 最稀有 花朵
[ðæt] [hæz; həz] ['evər] [ə'dɔrnd] [ðiːz] [hɪlz] .
that **has** **ever** **adorned** **these** **hills** **.**
那 有 曾经 装饰 这些 丘陵 .

因为它将使营地失去一种曾经装点过这些山丘的最美丽、最稀有的花朵。

[sɪns] [ðə; ði] [greɪt] ['faɪər] , [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒː'təuni] ,
Since **the** **great** **fire** **,** **we** **have** **all** **moved** **to** **the** **Tortoni** **,**
自从 这 伟大的 火 , 我们 有 全部 已搬 到 这 托尔托尼 ,

自从那场大火之后，我们都搬到了托尔托尼。

[ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [lændz] .
on **the** **border** **of** **the** **Bad** **Lands** **.**
在 这 边界 的 这 坏的 土地 .

在荒地边缘。

[ðə; ði]['pɑːrlər][ɪz] ['veri] [smɔːl] , [ænd; ənd][læst] [naɪt] [wen] ['hæri] [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['sɪlvər] [kwiːn] ,
The **parlor** **is** **very** **small** **,** **and** **last** **night** **when** **Harry** **and** **the** **“** **Silver** **Queen** **,**
这 客厅 是 非常 小的 , 和 最后的 夜晚 什么时候 哈里 和 这 ” 银 女王 ,

客厅很小，昨晚哈利和“银皇后”

” [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][hɜːr; hər][naʊ] , [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [waɪl] [aɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]
” **as** **we** **call** **her** **now** **,** **were** **talking** **while** **I** **pretended** **to** **be** **reading** **a**
” 作为 我们 称呼 她 现在 , 是 说 尽管 我 假装 到 是 阅读 一个
['nuːzpeɪpər] ,
newspaper **,**
报纸 ,

“我们现在都这么称呼她，”我们一边聊天，一边我假装在看报纸。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['hɪrɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [sed] .

I	could	not	help	hearing	some	of	the	things	they	said	.
我	可以	不是	帮助	听力	一些	的	这	事物	他们	说	.

我无意中听到了他们说的一些话。

['hæri] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər] ['foʊtəgræf] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

Harry	wanted	her	photograph	,	but	she	would	not	give	it	.
哈里	通缉	她	照片	,	但	她	会	不是	给	它	.

哈利想要她的照片，但她不肯给。

[ʃiː; ʃi] [sed] [-]

She	said	[	119	]
她	说	[	-	]

她说[119]

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [geɪv] [hɜːr; hər] ['pɪktʃərz] [tuː; tə] [jʌŋ] [men] , ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

she	never	gave	her	pictures	to	young	men	,	under	any	circumstances	.
她	绝不	给予	她	图片	到	年轻的	男人	,	在下面	任何	情况	.

她在任何情况下都不会把自己的照片给年轻男子。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [trʌst] [hɜːr; hər]['foʊtoʊ] ,

When	she	found	a	young	man	with	whom	she	could	trust	her	photo	,
什么时候	她	成立	一个	年轻的	男人	和	谁	她	可以	相信	她	照片	,

当她找到一个可以信任并愿意把照片交给他的年轻男子时，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

she	said	she	would	give	him	the	original	.
她	说	她	会	给	他	这	原来的	.

她说她会把原件给他。

['hæri] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['sɔːftli] [ðen] ; [aɪ][dɪd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

Harry	said	something	very	softly	then	;	I	did	not	hear	what	it	was	,
哈里	说	某物	非常	轻轻	然后	;	我	做过	不是	听到	什么	它	曾是	,

哈利当时轻声说了些什么，我没听清。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ['veri] ['pleɪnli] , ['veri] ['sɪriəsli] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [let][hɪm; ɪm] [noʊ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [left]

but	she	said	very	plainly	,	very	seriously	,	that	she	would	let	him	know	before	she	left
但	她	说	非常	显然	,	非常	严重地	,	那	她	会	让	他	知道	前	她	左边

.

:
.

但她非常坦率、非常严肃地表示，她会在离开前告诉他。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ?

“	And	you	go	to	-	morrow	?
“	和	你	去	到	-	明天	?

“你明天去吗？”

” [hiː; hi] [æskt] , [-]

”	he	asked	,	[	120	]
”	他	问	,	[	-	]

“他问道，[120]

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

and	it	seemed	to	me	that	there	were	tears	in	his	voice	.
和	它	似乎	到	我	那	那里	是	眼泪	在	他的	嗓音	.

我感觉他的声音里带着哭腔。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər]
“ Yes , ” she said , with a sigh that hinted that she was not altogether
“ 是的 , ” 她 说 , 和 一个 叹 那 暗示 那 她 曾是 不是 共
[glæd][tuː; tə][goʊ] .
glad to go .
高兴的 到 去 .

“是的,”她说，叹了口气，暗示她并不完全乐意离开。

“ ['pɑːpə][hæz; həz] [bɔːt] [ðə; ði][oʊld] [pleɪs] [bæk] [ə'gen] ;
“ Papa has bought the old place back again ;
“ 爸爸 有 买 这 老的 地方 后退 再次 ;

“爸爸又把那栋老房子买回来了；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][stɑːp][ɪn] ['denvər] [fɔːr; fər] ['mæmə] [ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ,
we shall stop in Denver for mamma and my little brother ,
我们 将 停止 在 丹佛 为了 妈妈 和 我的 小的 兄弟 ,

我们将在丹佛停留，去看望妈妈和弟弟。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [hoʊm] [wer] [aɪ][hæv; həv] [spent] [soʊ] ['meni] ['hæpi] [deɪz]
and then return to the dear old home where I have spent so many happy days
和 然后 返回 到 这 亲爱的 老的 家 在哪里 我 有 花费 所以 许多 快乐的 天
— [wer] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lɪsp] [ðə; ði] [prerz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn]
— where I learned to lisp the prayers that I have never forgotten to say in
— 在哪里 我 学习 到 口齿不清 这 祈祷 那 我 有 绝不 被遗忘的 到 说 在
[ðɪs] ['wɪkɪd] [kæmp] ;
this wicked camp ;
这 邪恶 营 ;

然后回到我亲爱的老家，在那里我度过了许多快乐的日子——在那里我学会了用略带口齿不清的声音念祷告词，而在这个邪恶的集中营里，我从未忘记念这些祷告词；

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [naʊ] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz] [hɜːrd] [ænd; ənd] ['ænsər] [ˌem 'iː] .
and I feel now that God has heard and answered me .
和 我 感觉 现在 那 上帝 有 听到 和 回答 我 .

我现在感觉上帝已经听到了我的祈祷并回应了我。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ['ɔːlmoʊst] ['wɪkɪd] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][hæf] ['sɑːri] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] ;
It may seem almost wicked , but I am half sorry to leave this place ;
它 可能 似乎 几乎 邪恶 , 但 我 是 一半 对不起 到 离开 这 地方 ;

这或许听起来有点邪恶，但我离开这里时却感到一丝不舍；

[juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] .
you have all been so kind to me ; but it is best .
你 有 全部 到过 所以 种类 到 我 ; 但 它 是 最好的 .

你们都对我太好了；但这样最好。

['fɑːðər] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ]['aʊər; ɑːr] [ə'dres] , [ænd; ənd] [naʊ] , [haʊ] [suːn] [meɪ] [wiː; wi][ɪk'spekt][juː; jʊ][ɪn]
Father will give you our address , and now , how soon may we expect you in
父亲 将要 给 你 我们的 地址 , 和 现在 , 如何 很快 可能 我们 预计 你 在
[ʃɪ'kɑːgoʊ] ? ”
Chicago ? ”
芝加哥 ? ”

父亲会把我们的地址给你，那么，你大概什么时候能到芝加哥?

“ [haʊ] [suːn] [meɪ] [aɪ] [kʌm] ? — [nekst] [wiːk] — [nekst] [jɪr] ? ”
“ How soon may I come ? — next week — next year ? ”
“ 如何 很快 可能 我 来 ? — 下一个 星期 — 下一个 年 ? ”

“我什么时候可以来？——下周？——明年？”

“ [nɑːt][nekst] [jɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwɪkli] ; [-]
“ Not next year , ” she said quickly ; [121]
“ 不是 下一个 年 , ” 她 说 迅速地 ; [-]

“明年不行，”她赶紧说道；[121]

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ][ˈpeɪpər] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [reɪz] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə]

and	although	I	was	looking	at	my	paper	,	I	saw	him	raise	her	hand	to
和	虽然	我	曾是	寻找	在	我的	纸	，	我	锯	他	增加	她	手	到

[hɪz; ɪz][lɪps] .

his	lips	.
他的	嘴唇	.

虽然我当时正在看文件，但我还是看到他把她的手举到唇边。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər][ˈfoʊtoʊ] [ðen] ?

“	And	will	you	give	me	your	photo	then	?
”	和	将要	你	给	我	你的	照片	然后	?

“那你愿意给我一张照片吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] , [ænd; ənd][aɪ][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][dʒʌmp][ænd; ənd] [jel] ,

“	Yes	,	”	she	whispered	,	and	I	wanted	to	jump	and	yell	,
”	是的	,	”	她	低声说道	,	和	我	通缉	到	跳	和	叫喊	,

“是的，”她低声说道，我真想跳起来大声喊叫。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʃiː; ʃi] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][maɪnd] .

but	I	was	afraid	she	might	change	her	mind	.
但	我	曾是	害怕的	她	可能	改变	她	头脑	.

但我担心她会改变主意。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [sɪŋ] [wʌn] [sɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][goʊ] , ” [sed] [ˈhæri] ,

“	I	wish	you	would	sing	one	song	for	me	before	you	go	,	”	said	Harry	,
”	我	希望	你	会	唱歌	一	歌曲	为了	我	前	你	去	,	”	说	哈里	,

“我希望你在离开之前能为我唱一首歌，”哈利说。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈmoʊmənts] .

after	they	had	been	silent	for	some	moments	.
后	他们	有	到过	沉默的	为了	一些	时刻	.

他们沉默了一会儿。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ? ”

“	What	shall	it	be	?	”
”	什么	将	它	是	?	”

“那会是什么呢？”

“ [wen] [ˈʌðər] [lɪps] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] .

“	When	other	lips	,	”	he	answered	.
”	什么时候	其他	嘴唇	,	”	他	回答	.

“当其他嘴唇，”他回答道。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] [ˈʌðər] [lɪps] , ” [sed] [ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈwʊmən] .

“	But	there	should	be	no	other	lips	,	”	said	the	bright	and	charming	woman	.
”	但	那里	应该	是	不	其他	嘴唇	,	”	说	这	明亮的	和	迷人	女士	.

“但是不应该有其他的嘴唇，”这位聪明迷人的女子说道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt] ,

“	I	know	there	should	not	,	and	I	hope	there	may	not	,
”	我	知道	那里	应该	不是	,	和	我	希望	那里	可能	不是	,

我知道不应该这样，也希望不会这样，

[bʌt; bət] [sɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeniweɪ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnəˈfreɪd] .

but	sing	it	anyway	and	I	will	try	to	be	strong	and	unafraid	.
但	唱歌	它	反正	和	我	将要	尝试	到	是	强的	和	无所畏惧	.

但无论如何，请你唱出来，我会努力变得坚强无畏。

" [æz; əz] [mɪs] ['pɑːrsənz] [went] [tuː; tə][ðə; ði][pi'ænoʊ] , [aɪ] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [left] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] ,
" As Miss Parsons went to the piano , I left the room , left them alone ,
" 作为 错过 帕森斯 去 到 这 钢琴 , 我 左边 这 房间 , 左边 他们 独自的 ,

"帕森斯小姐走向钢琴时，我离开了房间，留下她们两人。"

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] , [aɪ] [-]
and as I went out into the twilight , I [122]
和 作为 我 去 出去 进入 这 暮 , 我 [-]

当我走到暮色中时，我[122]

[hɜːrd] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [noʊts] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] ['fɪŋgərz] ['wɔndəd] ['oʊvər][ðə; ði] [kiːz] .
heard the gentle notes as the light fingers wandered over the keys .
听到 这 温和的 笔记 作为 这 光 手指 漫步 超过 这 钥匙 .

听到轻柔的音符，那是轻盈的手指在琴键上游走的声音。

" [wen] ['ʌðər] [lɪps][ænd; ənd] ['ʌðər] ['hɑːrts] —
" When other lips and other hearts —
" 什么时候 其他 嘴唇 和 其他 心 —

"当其他嘴唇和其他人的心——

" [keɪm] ['drɪftɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .
" Came drifting through the trees .
" 来 漂流 通过 这 树木 .

"飘过树林。"

" [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [huːz] [ɪk'ses] [im'pɑːts] ,
" In language whose excess imparts ,
" 在 语言 谁 过量的 赋予 ,

"在语言中，其过剩赋予了，

" [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [briːz] .
" Was borne upon the breeze .
" 曾是 出生 之上 这 微风 .

随风飘荡。

[ɑː] , [hoʊp][ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz] [strɔːŋ]
Ah , hope is sweet and love is strong
啊 , 希望 是 甜的 和 爱 是 强的

啊，希望是甜蜜的，爱是强大的

[ænd; ənd] ['laɪfs] [ə; eɪ] ['sʌmər] [siː] ;
And life's a summer sea ;
和 生活的 一个 夏天 海 ;

人生就像夏日的大海;

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [soʊl] [ɪz][ɪn][hɜːr; hər] [sɔːŋ] ;
A woman's soul is in her song ;
一个 女性的 灵魂 是 在 她 歌曲 ;

女人的灵魂蕴藏在她的歌声中;

" [ænd; ənd] [juːl] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] .
" And you'll remember me .
" 和 你会 记住 我 .

"你会记住我的。"

" [stɪl] ['rɪplɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [θrɑːbɪŋ] [θroʊt]
" Still rippling from her throbbing throat
" 仍然 涟漪 从 她 悸动 喉

"喉咙里依然传来阵阵颤抖。"

[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ə'kɪn][tuː; tə][peɪn] ,
With joy akin to pain ,
和 喜悦 类似的 到 疼痛 ,

带着类似痛苦的喜悦，

[ðer; ðər] [siːmd] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ɪn] ['evri] [noʊt] ,

There	seemed	a	tear	in	every	note	,
那里	似乎	一个	撕	在	每一个	笔记	,

每个音符里似乎都带着泪痕。

[ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː][ɪn] ['evri] [streɪn] .

A	sob	in	every	strain	.
一个	哭泣	在	每一个	拉紧	.

每一段旋律中都夹杂着一丝啜泣。

[sɔːft][æz; əz][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['ʃæˌdoʊz] [kriːp]

Soft	as	the	twilight	shadows	creep
柔软的	作为	这	暮	阴影	潜行者

如同暮色中缓缓爬过的影子般轻柔。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['lɪstləs] [liː] ,

Across	the	listless	lea	,
穿过	这	蔫	叶	,

穿过这片死气沉沉的草地，

[ðə; ði] ['sɪŋər] [sæŋ] [hɜːr; hər] [lʌv] [tuː; tə] [sliːp]

The	singer	sang	her	love	to	sleep
这	歌手	唱	她	爱	到	睡觉

歌手唱着歌哄她入睡。

[wɪð; wɪθ] , “ [juːl] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] .

With	,	“	You'll	remember	me	.
和	,	“	你会	记住	我	.

“你会记住我的。”

” ['truːli] [jɔːrz] ,

”	Truly	yours	,
”	真的	你的	,

“肃然，

[saɪ; si] ['wɔrmən] .

Cy	Warman	.
赛	沃曼	.

赛·沃曼。

[-] [noʊts] :

TRANSCRIBER'S	NOTES	:
转录员的	笔记	:

转录员注释：

[ðə; ði] [tuː] ['tʃæptərz] ['leɪbld] [ˌaɪ 'viː] .

The	two	chapters	labelled	IV	.
这	二	章节	标签	第四	.

标有 IV 的两章。

[hɪr] [ænd; ənd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['sɪlvər] [kwiːn] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [wei] .

here	and	here	in	The	Silver	Queen	were	published	in	the	original	publication	that	way	.
这里	和	这里	在	这	银	女王	是	已发布	在	这	原来的	发布	那	方式	.

《银后》中的“这里”和“这里”最初就是以这种方式发表的。

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

Obvious	typographical	errors	have	been	corrected	.
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .

Inconsistencies	**in**	**hyphenation**	**have**	**been**	**standardized**	**.**
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑːr'keɪɪk] [ɔːr] ['veriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .

Archaic	**or**	**variant**	**spelling**	**has**	**been**	**retained**	**.**
古风	或者	变体	拼写	有	到过	保留	.

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神